

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广英语教育。他相信，通过这套读物，广大学习者可以轻松地掌握英语，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，一定可以帮助更多人实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广英语教育。他相信，通过这套教育，广大学习者可以轻松地掌握英语，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，一定可以帮助更多人实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000001
2. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000002
3. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000003
4. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000004
5. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000005
6. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000006
7. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000007
8. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000008
9. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000009
10. 河畔大道上的金童们(the Golden Boys On The River Drive)	000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第1/10页

[ðə; ði] ['ɡoʊldən] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [draɪv]
THE GOLDEN BOYS ON THE RIVER DRIVE
这 金的 男孩们 在 这 河 驾驶

河畔大道上的黄金男孩

[reks][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)] [æt; ət][fɜːrst][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,
Rex had some trouble at first in keeping his balance ,
雷克斯 有 一些 麻烦 在 第一的 在 保持 他的 平衡 ,

雷克斯一开始很难保持平衡。

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] [næk] .
but he was quick to catch on to the knack .
但 他 曾是 快的 到 抓住 在 到 这 诀窍 .

但他很快就掌握了诀窍。

[ðə; ði] ['ɡoʊldən] [bɔɪz]
THE GOLDEN BOYS
这 金的 男孩们

金童军团

[ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [draɪv]
ON THE RIVER DRIVE
在 这 河 驾驶

河畔大道

[baɪ][el] . [piː] . ['waɪmən] , [piː 'ertʃ] . [diː] .
By L . P . WYMAN , Ph . D .
经过 L . P . 怀曼 , 菲尔 . D .

作者：LP WYMAN，博士

[diːn] [ʌv; əv] [ˌpensɪl'veɪniə] ['mɪləteri] ['kɑːlɪdʒ]
Dean of Pennsylvania Military College
院长 的 宾夕法尼亚州 军队 大学

宾夕法尼亚军事学院院长

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

“ [ðə; ði]['ɡoʊldən] [bɔɪz] [ænd; ænd][ðər; ðər] [nuː] [ɪ'lektrɪk] [sel] , ”
“ **The Golden Boys and Their New Electric Cell ,** ”
“ 这 金的 男孩们 和 他们的 新的 电的 细胞 , ”

《金童与他们的新型电池》

“ [ðə; ði]['ɡoʊldən] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrtres] , ”
“ **The Golden Boys at the Fortress ,** ”
“ 这 金的 男孩们 在 这 堡垒 , ”

《堡垒里的金童们》

“ [ðə; ði]['ɡoʊldən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] , ”
“ **The Golden Boys in the Maine Woods ,** ”
“ 这 金的 男孩们 在 这 缅因州 伍兹 , ”

《缅因森林里的黄金男孩》

“ [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [dʒæks] .

“ The Golden Boys with the Lumber Jacks .

“ 这 金的 男孩们 和 这 木材 杰克 .

“黄金男孩与伐木工人。”

“ [ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜːt] [ˈkʌmpəni]

“ A . L . BURT COMPANY

“ 一个 . L . 伯特 公司

“AL BURT 公司

[ˈpʌblɪʃərz] [nu:] [jɔːk]

Publishers New York

出版商 新的 约克

纽约出版社

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [ˈsɪriːz]

THE GOLDEN BOYS SERIES

这 金的 男孩们 系列

《黄金男孩》系列

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] - [tuː; tə] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

A Series of Stories for Boys 12 to 16 Years of Age

一个 系列 的 故事 为了 男孩们 - 到 - 年 的 年龄

一套适合12至16岁男孩阅读的故事书

[baɪ][el] . [pi:] . [ˈwaɪmən] , [ˌpiː ˈeɪt] . [di:] .

By L . P . WYMAN , Ph . D .

经过 L . P . 怀曼 , 菲尔 . D .

作者：LP WYMAN，博士

[diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ˈmɪləteri] [ˈkɑːlɪdʒ]

Dean of the Pennsylvania Military College

院长 的 这 宾夕法尼亚州 军队 大学

宾夕法尼亚军事学院院长

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nu:] [ɪˈlektrɪk] [sel]

The Golden Boys and Their New Electric Cell

这 金的 男孩们 和 他们的 新的 电的 细胞

黄金男孩和他们的新型电池

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs]

The Golden Boys at the Fortress

这 金的 男孩们 在 这 堡垒

堡垒里的金童们

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz]

The Golden Boys in the Maine Woods

这 金的 男孩们 在 这 缅因州 伍兹

缅因州森林里的黄金男孩们

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [dʒæks]

The Golden Boys with the Lumber Jacks

这 金的 男孩们 和 这 木材 杰克

金童与伐木工

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [draɪv]

The Golden Boys on the River Drive

这 金的 男孩们 在 这 河 驾驶

河畔大道上的金童们

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [ˈreskjʊːd] [baɪ][ˈreɪdiəʊ]

The Golden Boys Rescued by Radio

这 金的 男孩们 获救 经过 收音机

黄金男孩们因广播而获救

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈæl,æɡæʃ]
The Golden Boys Along the River Allagash
这 金的 男孩们 沿着 这 河 阿拉加什
阿拉加什河畔的黄金男孩们

[ˈkɑ:pɪraɪt] , -
Copyright , 1923
版权 , -
版权所有，1923年

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜ:t] [ˈkʌmpəni]
By A . L . BURT COMPANY
经过 一个 . L . 伯特 公司
由 AL BURT 公司出品

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] [draɪv]
THE GOLDEN BOYS ON THE RIVER DRIVE
这 金的 男孩们 在 这 河 驾驶
河畔大道上的黄金男孩

[meɪd] [ɪn] “ [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in “ U . S . A .
制成 在 “ U . S . 一个 .
美国制造

“ [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] [draɪv]
“ THE GOLDEN BOYS ON THE RIVER DRIVE
“ 这 金的 男孩们 在 这 河 驾驶
《河畔大道上的黄金男孩》

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp]
THE BREAKING UP
这 打破 向上
分手

“ [həˈrɑ:] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !
“欢呼！

[ʃi:z] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] .
She's breaking up .
她是 打破 向上 .
她要分手了。

“ [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɔ:rf] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] [ˈkʌvəd] [ˈsɜ:rfs]
“ Two boys were standing on a little wharf looking out over the ice covered surface
“ 二 男孩们 是 常设 在 一个 小的 码头 寻找 出去 超过 这 冰 涵盖 表面
[ʌv; əv] [ˈmu:s,hed] [leɪk] [ɪn] [ˈno:rðərn] [meɪn] .
of Moosehead Lake in northern Maine .
的 驼鹿头 湖 在 北方 缅因州 .
“两个男孩站在一个小码头上，眺望着缅因州北部穆斯黑德湖冰封的水面。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faɪn] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈbɔɪhʊd] .
They were fine specimens of American boyhood .
他们 是 美好的 标本 的 美国人 童年 .
他们是美国男孩的优秀典范。

[bɑːb][ˈɡoʊldən] , [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Bob Golden , nineteen years old ,
鲍勃 金的 , 十九 年 老的 ,

鲍勃·戈尔登，19岁

[ˌlækt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːdi]
lacked but a trifle of standing six feet and was possessed of a body
缺乏 但 一个 琐事 的 常设 六 脚 和 曾是 拥有 的 一个 身体
[ˈpɜːrfɪktli] [prəˈpɔːrʃənd] [tuː; tə][ɪts] [haɪt] .
perfectly proportioned to its height .
完美 比例匀称 到 它是 高度 .

身高略低于六英尺，但身材比例与身高完美契合。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [dʒæk] , [ə; eɪ] [jɪr] [ˈjʌŋɡər] ,
His brother Jack , a year younger ,
他的 兄弟 杰克 , 一个 年 年轻 ,

他的弟弟杰克，比他小一岁。

[wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪt] [soʊ] [tɔːl] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈveləpt] .
was not quite so tall but his body was as perfectly developed .
曾是 不是 相当 所以 高的 但 他的 身体 曾是 作为 完美 发达 .

虽然个子没那么高，但他的身材同样完美。

[ɪkˈsept] [wen] [æt; ət] [skuːl] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,
Except when at school they had for years lived in the great out - of - doors ,
除了 什么时候 在 学校 他们 有 为了 年 居住地 在 这 伟大的 出去 - 的 - 门 ,

除了上学的时候，他们多年来一直生活在广阔的户外。

[ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [leɪks] ,
in the Maine woods and on the Maine lakes ,
在 这 缅因州 树林 和 在 这 缅因州 湖泊 ,

在缅因州的森林里和缅因州的湖泊边，

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ˈoʊpən][laɪf] [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn]
and the free and open life coupled with the invigorating air of the Pine
和 这 自由的 和 打开 生活 耦合 和 这 令人精神振奋 空气 的 这 松树
[triː] [steɪt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] “ [menz] [saˈha] [ɪn] [ˈkɔːrpɔːr] [ˈsɑːnoʊ] .
Tree State had given them “ mens sana in corpore sano .
树 状态 有 给定 他们 “ 男士 萨那 在 身体 萨诺 .

自由开放的生活方式，加上松树之州的清新空气，使他们拥有了“健全的精神寓于健康的身体”。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [kæmp] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfaːðər] [ðə; ði] [deɪ]
” **They had arrived at the lumber camp belonging to their father the day**
” 他们 有 到达的 在 这 木材 营 属于 到 他们的 父亲 这 天
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

“他们前一天就到达了他们父亲的伐木营地，

[ˈhævɪŋ] [ˈdraɪvŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ˈskoʊhiːɡən] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz]
having driven up from their home in Skowhegan , a small town about fifty miles
拥有 驱动 向上 从 他们的 家 在 斯科希根 , 一个 小的 镇 关于 五十 英里
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
to the south .
到 这 南 .

他们从位于南部约 50 英里处的小镇斯科希根的家中驱车前来。

[ðə; ði] [ˈfɔːrtres] , [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn] [ˌpenslˈveɪniə] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəˈdets] ,
The Fortress , a military college in Pennsylvania , where they were cadets ,
这 堡垒 , 一个 军队 大学 在 宾夕法尼亚州 , 在哪里 他们 是 学员 ,

他们是宾夕法尼亚州一所名为“堡垒”的军事学院的学员。

[hæd; həd] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] [wiːks] - [ver'keɪ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn]
had closed for a three weeks ' vacation and they had lost no time in
有 关闭 为了 一个 三 周 - 假期 和 他们 有 丢失的 不 时间 在
[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
reaching the camp .
到达 这 营 .

营地放假三周，他们很快就赶到了。

" [ʃiːz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , " [dʒæk] [rɪ'piːtɪd] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][mæn] ,
" She's breaking up , " Jack repeated , dancing about like a wild man ,
" 她是 打破 向上 , " 杰克 重复 , 跳舞 关于 喜欢 一个 荒野 男人 ,
"她要分手了,"杰克重复道，像个疯子一样跳来跳去。

[ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] .
on the end of the wharf .
在 这 结尾 的 这 码头 .

在码头的尽头。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kræk] [rʌŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [wɪl] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Just look at that crack run out into the lake , will you , " he added ,
" 只是 看 在 那 裂缝 跑步 出去 进入 这 湖 , 将要 你 , " 他 额外 ,
"看看那条延伸到湖里的裂缝,"他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] ['buːmɪŋ] [saʊnd] [rɪ'vɜːbə'reɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][væst] ['fɔːrɪst] .
as a heavy booming sound reverberated through the vast forest .
作为 一个 重的 蓬勃发展 声音 回响 通过 这 广阔的 森林 .

一声沉闷的轰鸣声响彻广袤的森林。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] , " [bəːb] [dɪ'klerd] ,
" And just think , " Bob declared ,
" 和 只是 思考 , " 鲍勃 声明 ,
"想想看,"鲍勃说道，

[æz; əz][hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][fæst] ,
as he grabbed his brother by the arm and held him fast ,
作为 他 抓住 他的 兄弟 经过 这 手臂 和 握住 他 快速地 ,
他一把抓住哥哥的胳膊，紧紧地搂住他。

" [baɪ] [naɪt] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][aɪs][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
" by night there won't be a speck of ice to be seen anywhere on the lake .
" 经过 夜晚 那里 惯于 是 一个 斑点 的 冰 到 是 已见 任何地方 在 这 湖 .
"到了晚上，湖面上将看不到一丝冰。"

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ 'tiː][ɔːl] [goʊz][tuː; tə][soʊ] ['kwɪkli] .
I wonder where it all goes to so quickly .
我 想知道 在哪里 它 全部 去 到 所以 迅速地 .

我想知道这一切怎么会这么快就消失了。

" [dʒæk][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wen] [ðə; ði] [laʊd] [kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
" Jack was about to reply when the loud call of a horn rang through the air .
" 杰克 曾是 关于 到 回复 什么时候 这 大声 称呼 的 一个 喇叭 响铃 通过 这 空气 .
杰克正要回答，突然一声响亮的号角声划破长空。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] ,
" I don't know , but I do know where I'm going ,
" 我 不 知道 , 但 我 做 知道 在哪里 我是 去 ,
我不知道，但我知道我要去哪里。

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .
" he cried as he turned and sprang for the shore .
" 他 哭 作为 他 转向 和 弹簧 为了 这 支撑 .
他一边喊着，一边转身跳向岸边。

“ [kʌm] [ɑ:n][ɔ:r] [aɪ] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈflæpdʒæk] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] ,
“ **Come on or I'll eat all the flapjacks , ” he called back ,**
“ 来 在 或者患病的 吃 全部 这 煎饼 , ” 他 称为 后退 ,
“快点, 不然我就把所有的煎饼都吃光!”他喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][aɪs] .
as he saw that his brother was still watching the ice .
作为 他 锯 那 他的 兄弟 曾是 仍然 观看 这 冰 .
他看到哥哥还在看着冰面。

“ [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [bɔ:b] [ˈʃaʊtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .
“ **Be with you in a minute , ” Bob shouted , his eyes still on the lake .**
“ 是 和 你 在 一个 分钟 , ” 鲍勃 喊叫 , 他的 眼睛 仍然 在 这 湖 .
“马上就来,”鲍勃喊道, 眼睛仍然盯着湖面。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [saɪt] ,
It was a fascinating sight ,
它 曾是 一个 迷人 视线 ,
那景象真是令人着迷。

[ðə; ði][aɪs] [ˈsləʊli] [ˈhi:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈprest] [ˈrestləsnəs] [æz; əz] [ðʊʊ] [lʊʊθ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp]
the ice slowly heaving with a suppressed restlessness as though loath to give up
这 冰 缓慢地 起伏 和 一个 被抑制 躁动不安 作为 尽管 厌恶 到 给 向上
[ɪts] [ˈsɔ:vərənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
its sovereignty of the lake .
它是 主权 的 这 湖 .
冰层缓缓起伏, 压抑着躁动, 仿佛不愿放弃对湖泊的统治权。

[bʌt; bət] [ˈhʌŋɡər] [su:n] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
But hunger soon overcame his desire to watch the lake and he was
但 饥饿 很快 克服 他的 欲望 到 手表 这 湖 和 他 曾是
[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:n] [mes] [ru:m] .
but a few minutes later than his brother in entering the long mess room .
但 一个 很少 分钟 之后 比 他的 兄弟 在 进入 这 长的 混乱 房间 .
但饥饿很快战胜了他观赏湖泊的欲望, 他只比哥哥晚了几分钟就进入了长长的餐厅。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [ˈteɪbl] ,
Breakfast was on the long table ,
早餐 曾是 在 这 长的 桌子 ,
早餐摆放在长桌上。

[əˈlɔ:n] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [men] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [meɪk]
along the two sides of which about forty men were doing their best to make
沿着 这 二 侧面 的 哪个 关于 四十 男人 是 正在做 他们的 最好的 到 制作
[wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:dʒ] [paɪlz] [ʌv; əv][hɑ:t] [keɪks] [ænd; ənd][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [egz] ,
way with the huge piles of hot cakes and bacon and eggs ,
方式 和 这 巨大的 堆 的 热的 蛋糕 和 熏肉 和 鸡蛋 ,
大约四十名男子正竭尽全力地在路的两侧搬开成堆的热煎饼、培根和鸡蛋。

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdəʊnʌts] [ænd; ənd] [ˈkɔ:fi] .
to say nothing of doughnuts and coffee .
到 说 没有什么 的 甜甜圈 和 咖啡 .
更别提甜甜圈和咖啡了。

“ [ju:; jʊ][vɜ:r] - [nɪr] [ˈmi:z] [ˈdʒi:] [ɡrʌb] , [wi:] , ” [ˈʃaʊtɪd] [bɪɡ][dʒi:n] [lɜˈu:] ,
“ **You ver ' near mees der grub , oui , ” shouted big Jean Larue ,**
“ 你 版本 - 靠近 米斯 德尔 幼虫 , 是的 , ” 喊叫 大的 让 拉鲁 ,
“你离我的食物很近, 是的,”高大的让·拉鲁喊道。

[æz; əz][bɔ:b] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [brˈsaɪd] [dʒæk] .
as Bob took his seat beside Jack .
作为 鲍勃 采取 他的 座位 旁 杰克 .
鲍勃在杰克旁边坐了下来。

“ [ges] [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [left] , ” [hiː; hi] [læft] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
“ **Guess there's plenty left** , ” **he laughed** , **as he glanced about the table** .
“ 猜测 有 很多 左边 , ” 他 笑了 , 作为 他 瞥了一眼 关于 这 桌子 .
“ 看来还剩不少呢 , ” 他笑着环顾了一下餐桌。

“ [wiː] , [dɑːrz] [əˈleɪz] - [dɜː] [grʌb] [hɪr] , ” [dɪˈklerd] [əˈnʌðər] [kænək] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sɪks] [ˈfʊtər]
“ **Oui** , **dar's allays pleenty der grub here** , ” **declared another Kanuck** , **a huge six footer** .
“ 是的 , 达尔的 巷道 - 德尔 幼虫 这里 , ” 声明 其他 卡努克人 , 一个 巨大的 六 页脚
 ,
 ,
 ,
 “ 是的 , 这里食物很充足 , ” 另一位身高六英尺的加拿大人说道。

[neɪmd] [pi(:)ˈɛə] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
named Pierre , **from his seat near the foot of the table** .
命名 皮埃尔 , 从 他的 座位 靠近 这 脚 的 这 桌子 .
皮埃尔坐在桌子脚边。

[piːˈɛrz] [ˈsteɪtmənt] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] ,
Pierre's statement was correct ,
皮埃尔的 陈述 曾是 正确的 ,
皮埃尔的说法是正确的。

[fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ɡʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
for Mr . Golden believed in giving his men good food and plenty of it ,
为了 先生 . 金的 相信 在 给予 他的 男人 好的 食物 和 很多 的 它 ,
因为戈尔登先生坚信应该给他的士兵们提供充足的优质食物。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [fɔːlt] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and there was never any fault found with the bill of fare in any of his
和 那里 曾是 绝不 任何 过错 成立 和 这 账单 的 票价 在 任何 的 他的
[kæmps] .
camps .
营地 .

在他的所有营地里 , 伙食费清单从未被发现有任何问题。
“ [wiː; wi] [giːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ræft] - [ʌp] [təˈmɑːroʊ] , ” [dʒiːn] [sed] ,
“ **We geet the first raft heetched up tomorrow** , ” **Jean said** ,
“ 我们 吉特 这 第一的 筏 - 向上 明天 , ” 让 说 ,
“ 我们明天就能把第一艘木筏弄好 , ” 吉恩说。

[æz; əz] [hiː; hi] [helpt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [paɪl] [ʌv; əv] [keɪks] .
as he helped himself to another pile of cakes .
作为 他 帮助 他自己 到 其他 桩 的 蛋糕 .
他一边说着 , 一边又拿了一堆蛋糕。

“ [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , [iːf] [juː; jʊ] [nɑːt] [iːt] [soʊ] [muːtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [kæn; kən] [stɜːr] , ” [pi(:)ˈɛə] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ **Sure we will** , **eef you not eat so mooch you no can stir** , ” **Pierre shouted** ,
“ 当然 我们 将要 , 埃夫 你 不是 吃 所以 蹭吃蹭喝 你 不 能 搅拌 , ” 皮埃尔 喊叫 ,
“ 当然会 , 如果你不吃东西 , 你就动不了了 , ” 皮埃尔喊道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [fɪld] [ðə; ði] [væst] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒiːn] [dʒɔɪnd] .
and a roar of laughter filled the vast room in which Jean joined .
和 一个 吼 的 笑声 已填 这 广阔的 房间 在 哪个 让 加入 .
一阵哄堂大笑声充满了宽敞的房间 , 让·也加入了进来。

[hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [dʒoʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] ,
His appetite was a standing joke with the men ,
他的 食欲 曾是 一个 常设 开玩笑 和 这 男人 ,
他的食量一直是男人们之间的笑柄。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈri:əli] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [praɪd] [ɪn][aɪ ˈti:] .

and he really seemed to take pride in it .

和 他 真的 似乎 到 拿 自豪 在 它 :

他似乎真的为此感到自豪。

“ [dæt][ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlæftər] [səbˈsaɪdɪd] .

“ Dat all right , ” he said , as the laughter subsided .

“ 数据 全部 正确的 , ” 他 说 , 作为 这 笑声 平静下来 .

“好吧,”笑声渐渐平息后, 他说道。

“ [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [aɪ] , [dʒi:n] [læˈu:] , [pʊt] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [jʊr; jər] [bæk] [vɜ:r] -

“ After breakfast I , Jean Larue , put you on your back ver ' queek .

“ 后 早餐 我 , 让 拉鲁 , 放 你 在 你的 后退 版本 - 吱吱 .

“早餐后, 我, 让·拉鲁, 把你仰面放倒。

[ju:; jʊ] [tɪŋk][aɪ] [i:t] [tu:] [mu:tʃ] , [heɪ] ? ”

You tink I eat too mooch , hey ? ”

你 叮当 我 吃 也 蹭吃蹭喝 , 嘿 ? ”

你觉得我吃得也太贪吃了, 是吗?

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [traɪ] .

“ You mean you try .

“ 你 意思是 你 尝试 .

你的意思是你会尝试。

[wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [i:t] ?

What you call eet ?

什么 你 称呼 欧洲东部时间 ?

你管它叫什么?

[ju:; jʊ] [spel] [ˈeɪb(ə)l] [wʌns] , ” [pi(:)ˈeə] [grɪnd] , [æz; əz] [əˈnʌðər] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈgri:tɪd] [hɪz; ɪz]

You spell able once , ” Pierre grinned , as another roar of laughter greeted his

你 拼写 有能力的 一次 , ” 皮埃尔 咧嘴一笑 , 作为 其他 吼 的 笑声 问候 他的

[wɜ:rdz] .

words .

字 .

“你只要拼一次able就行了,”皮埃尔咧嘴一笑, 他的话引来又一阵哄堂大笑。

“ [ˈbetər] [get][ə; eɪ] [ˈwɪɡ(ə)l] , ” [dʒæk] [ədˈvaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [æz; əz][hi:; hi] [helpt] [hɪmˈself] [tu:; tə] [tu:]

“ Better get a wiggle , ” Jack advised his brother , as he helped himself to two

“ 更好的 得到 一个 扭动 , ” 杰克 建议 他的 兄弟 , 作为 他 帮助 他自己 到 二

[mɔ:r] [ˈdəʊnʌts] .

more doughnuts .

更多的 甜甜圈 .

“最好动一动,”杰克一边说着, 一边又给自己拿了两个甜甜圈。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [mɪs] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fa:rm] . ”

“ I wouldn't miss seeing that match for a farm . ”

“ 我 不会 错过 看到 那 匹配 为了 一个 农场 . ”

“就算给我农场, 我也不会错过这场比赛。”

“ [nɔ:r][aɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] .

“ Nor I , but I'll be there .

“ 也不 我 , 但 患病的 是 那里 .

“我也不会去, 但我会到场。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] , ” [bə:b] [rɪˈplaɪd] ,

Don't you worry , ” Bob replied ,

不 你 担心 , ” 鲍勃 回复 ,

“别担心,”鲍勃回答道。

[æz; əz][hi; hi] [ri:tʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [freʃ] [keɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʊks] [ˈhelpər] [hæd; həd]
as he reached for the plate of fresh cakes which the cook's helper had
作为 他 达到 为了 这 盘子 的 新鲜的 蛋糕 哪个 这 库克的 帮手 有
[dʒʌst] [brɔːt] [ɪn] .
just brought in .
只是 带来 在 .

他伸手去拿厨师助手刚端进来的那盘新鲜出炉的蛋糕。

[bəʊθ] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [mætʃ] [bɪˈtwiːn] [dʒiːn] [lɜːuː] [ænd; ənd][pi(:)ˈeə][lə][blæŋk] [wʊd]
Both boys knew that a wrestling match between Jean Larue and Pierre le Blanc would
两个都 男孩们 知道 那 一个 摔角 匹配 之间 让 拉鲁 和 皮埃尔 勒 布兰克 会
[biː; bi] [wɜːrθ] [ˈgoʊɪŋ] [maɪlz] [tuː; tə] [siː] .
be worth going miles to see .
是 值得 去 英里 到 看 .

两个男孩都知道，让·拉吕和皮埃尔·勒布朗之间的摔跤比赛值得他们跋山涉水去看。

[bəʊθ][wɜːr; wər][big][men][ænd; ənd] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [diːdz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]
Both were big men and well known for their deeds of strength and
两个都 是 大的 男人 和 出色地 已知 为了 他们的 契约 的 力量 和
[æθˈletɪk] [əˈbɪləti] .
athletic ability .
运动 能力 .

他们俩都是身材高大的人，都以力量和运动能力而闻名。

[pi(:)ˈeə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] , [ˈdʒenərəs] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]
Pierre was a good - natured , generous fellow and was a favorite with
皮埃尔 曾是 一个 好的 - 自然 , 慷慨的 同伴 和 曾是 一个 最喜欢的 和
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
his companions .
他的 同伴 .

皮埃尔性格温和慷慨，深受同伴们的喜爱。

[dʒiːn] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈbʊli] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Jean , at the beginning of the winter , had been the bully of the camp .
让 , 在 这 开始 的 这 冬天 , 有 到过 这 欺负 的 这 营 .

冬天刚开始的时候，让是营地里的恶霸。

[æn; ən] [ˈærəɡənt] [ˈbrægərt] , [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɪrd] [ænd; ənd] [heɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt]
An arrogant braggart , he had been feared and hated by the greater part
一个 傲慢的 自吹自擂者 , 他 有 到过 害怕 和 憎恨 经过 这 更大的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
of the crew .
的 这 全体人员 .

他是个傲慢自大的吹牛大王，船员中大部分人都对他又怕又恨。

[dʒʌst][ˈæftər] [ˈkrɪsməs] [bəːb] , [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər]
Just after Christmas Bob , who with his brother had come to the camp for
只是 后 圣诞节 鲍勃 , who 和 他的 兄弟 有 来 到 这 营 为了
[ðer; ðər] [ˈwɪntər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
their winter vacation ,
他们的 冬天 假期 ,

圣诞节刚过，鲍勃和他的兄弟一起来到营地过冬假。

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər]
had had a fight with the Frenchman and , thanks to his superior
有 有 一个 斗争 和 这 法国人 和 , 谢谢 到 他的 优越的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbəːksɪŋ] ,
knowledge of boxing ,
知识 的 拳击 ,

他曾与那名法国人交手，并且由于他精通拳击，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈwɪpɪŋ] .
had given him a sound whipping .
有 给定 他 一个 声音 鞭打 .

他狠狠地鞭打了他一顿。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈbroʊkən][ðə; ði][ˈmænz] [ˈspɪrɪt] ; [bʌt; bət] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈleɪtər] ,
This seemed to have broken the man's spirit ; but , a short time later ,
这 似乎 到 有 破碎的 这 男人的 精神 ; 但 , 一个 短的 时间 之后 ,
这似乎击垮了这个人的意志; 但是, 不久之后,

[ðə; ði] [bɔɪz] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə][ðər; ðər] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn] .
the boys saved his life and to their great joy he became a different man .
这 男孩们 已保存 他的 生活 和 到 他们的 伟大的 喜悦 他 成为 一个 不同的 男人 .
男孩们救了他的命, 令他们欣喜的是, 他从此变成了一个截然不同的人。

[ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈærəɡəns] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr]
All his old arrogance was gone and he became one of the most popular
全部 他的 老的 傲慢 曾是 已消失 和 他 成为 一 的 这 最多 受欢迎的
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
members of the crew .
成员 的 这 全体人员 .

他以前的傲慢荡然无存, 成了船员中最受欢迎的成员之一。

“ [kʌm] [ɑːn][ˈdɑːr] , ” [pi(:)ˈeə] [ˈʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
“ **Come on dar , ” Pierre shouted , as he pushed back his chair .**
“ 来 在 达尔 , ” 皮埃尔 喊叫 , 作为 他 推动 后退 他的 椅子 .

“来吧, 亲爱的,”皮埃尔一边喊着, 一边向后推了推椅子。

“ [juː; jʊ][hæv] - [naʊ] [iːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [men] .
“ **You hav ' now eat enough for two men .**
“ 你 有 - 现在 吃 足够的 为了 二 男人 .

“你现在已经吃够两个人的量了。”

[iːf] [juː; jʊ] [iːt] [muːtʃ] [mɔːr] [iːt] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɑːn][jər; jər] [bæk] . ”
Eef you eat mooch more eet will be no fun to put you on your back . ”
埃夫 你 吃 蹭吃蹭喝 更多的 欧洲东部时间 将要 是 不 乐趣 到 放 你 在 你的 后退 . ”

如果你吃太多零食, 把你翻过来可就不好玩了。”

“ [hʌ] , [aɪ] , [dʒiːn] [lɜːʊː] , [wɪl] - [juː; jʊ][ɔːl][ˈdɜːː] [fʌn] [juː; jʊ][waːnt][ɪn][wʌn] [ˈliːtl] [ˈmɪnɪt] ,
“ **Huh , I , Jean Larue , will geeve you all der fun you want in one leetle minute ,**
“ 嗯 , 我 , 让 拉鲁 , 将要 - 你 全部 德尔 乐趣 你 想 在 一 小精灵 分钟 ,

“哼, 我, 让·拉鲁, 会在一分钟之内给你带来你想要的所有乐趣。”

“ [dʒiːn] [riˈtɔːtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tuː] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **Jean retorted , as he too jumped up from his chair and started for the**
“ 让 反驳 , 作为 他 也 跳了起来 向上 从 他的 椅子 和 开始 为了 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

“让也反驳道, 他同样从椅子上跳起来, 朝门口走去。”

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kruː] .
followed by the entire crew .
随后 经过 这 全部的 全体人员 .

随后全体船员也跟了上去。

[ðə; ði] [snoʊ] [stiɪl] [leɪ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
The snow still lay deep in the woods ,
这 雪 仍然 躺 深的 在 这 树林 ,

森林深处仍然覆盖着厚厚的积雪。

[bʌt; bət][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [pækt] [hɑ:rd] ,
but in front of the bunk house it was packed hard ,
但 在 正面 的 这 假寐 房子 它 曾是 包装 难的 ,
但宿舍楼前挤满了人。

['meɪkɪŋ] [ə; ei] [smu:ð] [ɔ:l'dʊʊ] [ə; ei] ['slɪpəri] [flɔ:r] .
making a smooth although a slippery floor .
制作 一个 光滑的 虽然 一个 滑 地面 .
使地面平整光滑，尽管地面很滑。

[wʌns] [aʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði][krɪsp] [er] ,
Once outside in the crisp air ,
一次 外部 在 这 脆 空气 ,
一旦走到户外，呼吸到清爽的空气中，
[ðə; ði] [tu:] [men] ['kwɪkli] [pʊld] [ɔ:f][ðer; ðər] ['hevi] ['mækə,nɔ:] [ænd; ənd] [θɪk] ['wʊlən] ['ʒ:ts] .
the two men quickly pulled off their heavy mackinaws and thick woolen shirts .
这 二 男人 迅速地 拉 离开 他们的 重的 麦金诺 和 厚的 羊毛 衬衫 .
两人迅速脱下厚重的麦金纳外套和厚羊毛衬衫。

“ [maɪ] , [wʌt] [men] , ” [bɑ:b] ['wɪspəd] , [æz; əz] [ðei] [stʊd] [ðer; ðər] [stript] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] .
“ **My , what men , ” Bob whispered , as they stood there stripped to the waist** .
” 我的 , 什么 男人 , ” 鲍勃 低声说道 , 作为 他们 站立 那里 脱衣舞 到 这 腰部 .
“我的天，这些男人，”鲍勃低声说道，只见他们赤裸着上身站在那里。

['fɪzɪkli] , [æt; ət] [li:st] , [ðei] [wɜ:r; wər] [dɪ'z:rvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eksklə'meɪʃn] .
Physically , at least , they were deserving of the exclamation .
身体 , 在 至少 , 他们 是 值得 的 这 感叹 .
至少从外形上看，他们配得上这样的赞叹。

[bɪg][ænd; ənd] [θɪk] [set] , [wɪ'daʊt] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [su:'pɜ:rfluəs] [fleʃ] [ɑ:n][ðer; ðər]['tɔ:səʊz] ,
Big and thick set , without an ounce of superfluous flesh on their torsos ,
大的 和 厚的 放 , 没有 一个 盎司 的 多余 肉 在 他们的 躯干 ,
身材高大魁梧，躯干上没有一丝赘肉。

[ðə; ði] ['mʌslz] [pleɪd] [ɪn] ['rɪpəlz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [smu:ð] [skɪn] .
the muscles played in ripples beneath the smooth skin .
这 肌肉 玩 在 涟漪 下面 这 光滑的 皮肤 .
光滑的皮肤下，肌肉如涟漪般起伏。

[noʊ] ['kɑ:mplɪkətɪd] [set][ʌv; əv] [ru:lz] ['gʌvənd] [æn; ən][ɪm'prɑ:mptu:] [mætʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
No complicated set of rules governed an impromptu match of this kind .
不 复杂的 放 的 规则 受统治 一个 即兴 匹配 的 这 种类 .
这种即兴比赛没有任何复杂的规则可循。

[noʊ] ['getɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][wɪn] .
No getting of three points on the ground was necessary to win .
不 获得 的 三 积分 在 这 地面 曾是 必要的 到 赢 .
赢得比赛并不一定需要通过地面进攻获得三分。

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [daʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lu:zər] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [bəʊθ] [keɪm] [daʊn] [tə'geðər] ,
The first man down was the loser , and in case both came down together ,
这 第一的 男人 向下 曾是 这 失败者 , 和 在 案件 两个都 来了 向下 一起 ,
第一个倒下的人就是输家，万一两人同时倒下呢？

[ðə; ði][mæn][ɑ:n][tɑ:p][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪnər] .
the man on top was the winner .
这 男人 在 顶部 曾是 这 优胜者 .
站在最上面的人是赢家。

[ə; ei]['streɪndʒər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
A stranger would have thought , from the appearance of the men ,
一个 陌生人 会 有 想法 , 从 这 外貌 的 这 男人 ,
陌生人从这些人的外表上会想：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ,
that it was to be a fight to the finish ,
那 它 曾是 到 是 一个 斗争 到 这 结束 ,
这将是一场战斗到最后一刻的较量。

[bʌt; bət] [ɔ:l] ['prez(ə)nt] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lu:zər] [wʊd]
but all present knew that the two were great friends and that the loser would
但 全部 展示 知道 那 这 二 是 伟大的 朋友们 和 那 这 失败者 会
[teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] [ɪn] [gʊd] [pɑ:rt] [ænd; ənd] [hoʊp] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] .
take his defeat in good part and hope to win the next time .
拿 他的 击败 在 好的 部分 和 希望 到 赢 这 下一个 时间 .
但所有在场的人都知道，这两人是很好的朋友，输家也会坦然接受失败，并希望下次能够获胜。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [tu:] [men] ['res(ə)] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [i:tʃ] [wʊd] [ɪg'zɜ:rt]
they had seen the two men wrestle before and knew that each would exert
他们 有 已见 这 二 男人 搏斗 前 和 知道 那 每个 会 发挥
[hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [tu:; tə] [wɪn] .
himself to the utmost to win .
他自己 到 这 极致 到 赢 .
他们之前看过这两个人摔跤，知道他们都会竭尽全力去赢得比赛。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['moʊmənts] [ðə; ði] [tu:] ['dʒaɪənts] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['wɑ:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]
For some moments the two giants circled around each other , watching with
为了 一些 时刻 这 二 巨人 圈起来 大约 每个 其他 , 观看 和
[hɔ:k] - [laɪk] ['ki:nəs] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
hawk - like keenness for an opening .
鹰 - 喜欢 敏锐 为了 一个 开幕 .
两个巨人互相绕着对方转了好一会儿，像鹰一样敏锐地观察着机会。

[ðə; ði] [raɪt] [hoʊld] [ment] [hæf] [ðə; ði] ['bæt(ə)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wel] [nu:] ,
The right hold meant half the battle , as they well knew ,
这 正确的 抓住 意思是 一半 这 战斗 , 作为 他们 出色地 知道 ,
他们深知，占据有利位置就等于赢得了半场胜利。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [hoʊld] [maɪt] [wel] [mi:n] [dɪ'fi:t] .
and a false hold might well mean defeat .
和 一个 错误的 抓住 可能 出色地 意思是 击败 .
而一次错误的防守很可能意味着失败。

['sʌd(ə)nli] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [pi:(i)'eə] [li:pt] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ə'baʊt]
Suddenly , seeing his chance , Pierre leaped forward and caught his opponent about
突然 , 看到 他的 机会 , 皮埃尔 跳跃 向前 和 捕捉 他的 对手 关于
[ðə; ði] [weɪst] .
the waist .
这 腰部 .
突然，皮埃尔看到机会，猛地向前一跃，抱住了对手的腰部。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ri:əl] ['strʌg(ə)] [brɪ'gæŋ] .
And then the real struggle began .
和 然后 这 真实的 斗争 开始 .
然后，真正的斗争才开始。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['mʌslz] [wɪl] [ju:; jʊ] , " [dʒæk] ['wɪspəd] [tu:; tə] [bə:b] .
" **Just look at those muscles will you** , " **Jack whispered to Bob** .
" 只是 看 在 那些 肌肉 将要 你 , " 杰克 低声说道 到 鲍勃 .
“瞧瞧这些肌肉，”杰克低声对鲍勃说。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ˈwʌndə] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsplɛɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [,ædməˈreɪʃ(ə)n] .
It was little wonder that the display excited the boy's admiration .
它 曾是 小的 想知道 那 这 展示 兴奋的 这 男孩们 钦佩 .

难怪这番景象会激起男孩的钦佩之情。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈmʌslz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [ɪˈmens] [kɔːrdz][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [streɪnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
The huge muscles stood out like immense cords as the two men strained with all
这 巨大的 肌肉 站立 出去 喜欢 巨大 绳索 作为 这 二 男人 紧张 和 全部
[ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə][ʌpˈset] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
their might to upset each other .
他们的 可能 到 沮丧的 每个 其他 .

两人拼尽全力，试图激怒对方，他们巨大的肌肉像巨大的绳索一样凸显出来。

[ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðeɪ] [wɜːrɪ] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [snoʊ] ,
Pulling and pushing they whirled about on the smooth snow ,
拉 和 推动 他们 旋转 关于 在 这 光滑的 雪 ,
他们拉扯着、推着，在光滑的雪地上旋转起来。

[ˈniːðər] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] .
neither seeming to be able to gain the advantage .
两者都不 似乎 到 是 有能力的 到 获得 这 优势 .
双方似乎都无法取得优势。

[wʌns] [dʒiːn] [slɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] ,
Once Jean slipped , and the boys thought that he was going down ,
一次 让 滑倒了 , 和 这 男孩们 想法 那 他 曾是 去 向下 ,
让·基恩滑倒了一次，男孩们以为他要摔下去了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] , [siːmd] [ɑːn][ˈiːv(ə)n]
but he quickly recovered his footing and , in a second , seemed on even
但 他 迅速地 恢复 他的 立足点 和 , 在 一个 第二 , 似乎 在 甚至
[tɜːrmz] [əˈɡen] .
terms again .
条款 再次 .

但他很快稳住了阵脚，转眼间，似乎又回到了势均力敌的状态。

[bəʊθ] [men] [wɜːr; wər] [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][,aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðʊʊ] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər]
Both men were breathing hard and it seemed as though one or the other
两个都 男人 是 呼吸 难的 和 它 似乎 作为 尽管 一 或者 这 其他
[mʌst; məst] [ˈjiːld] [suːn] ,
must yield soon ,
必须 屈服 很快 ,

两人都气喘吁吁，似乎其中一人很快就要认输了。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] .
but as to which one it would be there was no indication .
但 作为 到 哪个 一 它 会 是 那里 曾是 不 指示 .

但至于会是哪一个，却没有任何迹象表明。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][end] [keɪm] .
Then suddenly the end came .
然后 突然 这 结尾 来了 .

然后，一切突然结束了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ˈdʒiːnz] [ˈpaʊərf(ə)] [ɑːrmz] [kriːp] [ˈʌpwəd] , [ðen] [ˈkwɪkli] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
The boys saw Jean's powerful arms creep upward , then quickly he bent his back ,
这 男孩们 锯 牛仔褲 强大的 武器 潜行者 向上 , 然后 迅速地 他 弯曲 他的 后退 ,
[ænd; ənd][piː(ː)ˈɛə] ,
and Pierre ,
和 皮埃尔 ,

男孩们看到让强壮的双臂缓缓向上伸展，然后他迅速弯下腰，皮埃尔，

[ˈteɪkən][baɪ] [səɪˈpraɪz] , [fluː] [ˈʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈlændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈnɪrli] [ten] [fiːt] [əˈweɪ] .
taken by surprise , flew over his head , landing on his back nearly ten feet away .
已采取 经过 惊喜 , 飞翔 超过 他的 头 , 降落 在 他的 后退 几乎 十 脚 离开 .
他猝不及防, 被击飞到头顶, 重重地摔在离他近十英尺远的地方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
For a moment he lay there striving to regain his breath ,
为了 一个 片刻 他 躺 那里 努力 到 恢复 他的 气息 ,
他躺在那里, 努力平复呼吸, 一时之间有些喘不过气来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
which had been driven from his body .
哪个 有 到过 驱动 从 他的 身体 .
那些已经从他体内排出的物质。

[ðen] [ˈiːgər] [hændz] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][dʒiːn] ,
Then eager hands pulled him to his feet and he ran for Jean ,
然后 渴望的 双手 拉 他 到 他的 脚 和 他 跑 为了 让 ,
然后, 有人急切地把他拉了起来, 他便跑向了让。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈpʊlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
who was already pulling on his shirt .
WHO 曾是 已经 拉 在 他的 衬衫 .
他当时已经开始穿衬衫了。

“ [dæt][wʌn][vɜːr] - [bɔːn][hoʊld] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
“ Dat one ver ' bon hold , ” he said as he grasped the victor by the hand .
“ 数据 一 版本 - 邦 抓住 , ” 他 说 作为 他 抓住 这 胜利者 经过 这 手 .
“这真是太棒了,”他一边说着, 一边抓住胜利者的手。

“ [wiː] , [fiː; fi][wʌn][vɜːr] - [faɪn][hoʊld] , ” [dʒiːn] [əˈgriːd] , [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd][wɪð; wɪθ]
“ Oui , she one ver ' fine hold , ” Jean agreed , accepting the outstretched hand with
“ 是的 , 她 一 版本 - 美好的 抓住 , ” 让 同意 , 接受 这 伸展 手 和
[ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
a broad grin .
一个 广阔 咧嘴笑 .
“是的, 她握得真好,”让同意道, 咧嘴一笑, 接过了伸出的手。

“ [aɪ] [θɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][em ˈiː][wʌn] [taɪm] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmækəˌnoː] .
“ I thot you had me one time , ” he added as he drew on his mackinaw .
“ 我 思绪 你 有 我 一 时间 , ” 他 额外 作为 他 画 在 他的 麦基诺 .
“我还以为你赢过我一次呢,”他一边说着, 一边拉起他的麦金纳外套。

“ [wiː] , [aɪ][vɜːr] - [nɪr] [giːt] [juː; jʊ] , ” [pi(:)ˈɛə] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [dres] .
“ Oui , I ver ' near geet you , ” Pierre grinned as he began to dress .
“ 是的 , 我 版本 - 靠近 吉特 你 , ” 皮埃尔 咧嘴一笑 作为 他 开始 到 裙子 .
“是的, 我差点就抓到你了,”皮埃尔一边穿衣服一边咧嘴笑道。

“ [ɪts] [faɪn] [ðæt] [ðoʊz] [men][kæn; kən][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [mætʃ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [stiːl] [biː; bi] [ɡʊd]
“ It's fine that those men can go through a match like that and still be good
“ 它是 美好的 那 那些 男人 能 去 通过 一个 匹配 喜欢 那 和 仍然 是 好的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
“那些男人经历过那样的比赛后还能继续做好朋友, 这很好。”

“ [baːb] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] .
“ Bob declared as he and Jack hurried away to the wharf .
“ 鲍勃 声明 作为 他 和 杰克 慌忙 离开 到 这 码头 .
“鲍勃一边说着, 一边和杰克匆匆赶往码头。”

[ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] ,
Even they ,
甚至 他们 ,

即使是他们，

[əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði][aɪs] [breɪks] [ʌp] [wen]
accustomed as they were to the rapidity with which the ice breaks up when
习惯 作为 他们 是 到 这 快速 和 哪个 这 冰 休息 向上什么时候
[aɪ ˈtiː][wʌns][ˈstɑːrts] ,
it once starts ,
它 一次 开始 ,

他们早已习惯了冰层一旦形成便迅速消融的情景。

[wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪt] [wʌn] [ʃɔːrt] [ˈaʊər][hæd; həd] [rɔːt] .
were surprised at the change which one short hour had wrought .
是 惊讶 在 这 改变 哪个 一 短的 小时 有 锻 .

短短一小时内发生的变化令我们感到惊讶。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈfroʊz(ə)n] [ˈsɜːrfɪs] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhiːvɪŋ] [mæs]
What had been a broad expanse of frozen surface now was a heaving mass
什么 有 到过 一个 广阔 广阔 的 冷冻 表面 现在 曾是 一个 起伏 大量的
[ʌv; əv][hjuːdʒ] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] ,
of huge cakes of ice ,
的 巨大的 蛋糕 的 冰 ,

原本广阔的冰冻地面现在变成了一堆巨大的冰块，它们在空中翻滚。

[ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] .
interspersed with stretches of open water .
穿插 和 伸展 的 打开 水 .

其间穿插着大片开阔水域。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈwʌndərf(ə)]l] ?
“ Isn't it wonderful ?
“ 不是 它 精彩的 ?

“这不是很棒吗？ ”

“ [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
“ Jack asked as he gazed at the sight .
“ 杰克 问 作为 他 凝视 在 这 视线 .

杰克一边凝视着眼前的景象，一边问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈfaɪnər] , “ [bɔːb] [əˈgriːd] .
“ Nothing finer , “ Bob agreed .
“ 没有什么 更精细 , “ 鲍勃 同意 .

“没有比这更好的了，”鲍勃赞同道。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [lets] [get][ðə; ði][rɑːdz][ænd; ænd][traɪ][fɔːr; fər] [traʊt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]
“ But come on , let's get the rods and try for trout in some of those
“ 但 来 在 , 我们来吧 得到 这 杆 和 尝试 为了 鳟鱼 在 一些 的 那些
[ˈoʊpən] [ˈstretʃɪz] .
open stretches .
打开 伸展 .

“来吧，让我们带上鱼竿，去那些开阔的水域试试钓鳟鱼。”

“ [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [meɪn] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][aɪs] [goʊz] [aʊt] .
“ The finest fishing in the lakes of northern Maine is just as the ice goes out .
“ 这 最好的 钓鱼 在 这 湖泊 的 北方 缅因州 是 只是 作为 这 冰 去 出去 .
“缅因州北部湖泊的最佳垂钓时间就是冰雪消融之时。”

[ðen] [ðə; ði][bɪɡ] [traʊt] [ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] [ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][aɪs] ,
Then the big trout are hungry after the long winter beneath the ice ,
然后 这 大的 鳟鱼 是 饥饿的 后 这 长的 冬天 下面 这 冰 ,
经过漫长的冬季冰封期，大鳟鱼们都饿坏了。

[ænd; ənd] ['lʌki] [ɪz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hu:] [ɪz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

and lucky is the fisherman who is there at the time .

和 幸运的 是 这 渔夫 WHO 是 那里 在 这 时间 .

而当时在场的渔夫真是幸运。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɑːdz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ðer; ðər]

As the boys returned to the wharf with their rods it happened that there

作为 这 男孩们 返回 到 这 码头 和 他们的 杆 它 发生 那 那里

[wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [dʒʌst][aʊt] [ɪn] [frʌnt] .

was an open space just out in front .

曾是 一个 打开 空间 只是 出去 在 正面 .

男孩们带着鱼竿回到码头时，碰巧发现前面有一片空地。

[bɑːb][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][flaɪ]['leɪzɪli] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Bob was first to have a fly lazily floating on the surface of the water ,

鲍勃 曾是 第一的 到 有 一个 飞 懒洋洋 漂浮的 在 这 表面 的 这 水 ,

鲍勃是第一个让苍蝇懒洋洋地漂浮在水面上的人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd]['hɑːrdli] [strʌk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌɡ]

but it had hardly struck the surface before it disappeared and a tug

但 它 有 几乎 击 这 表面 前 它 消失 和 一个 拖船

[æt; ət][ðə; ði] [laɪn][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hʊkt] [ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

at the line told the boy that he had hooked the first fish of the season .

在 这 线 讲述 这 男生 那 他 有 钩子 这 第一的 鱼 的 这 季节 .

但它刚一浮出水面就消失了，鱼线一阵拉扯，男孩知道他钓到了本季的第一条鱼。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [riːl] [hwaɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [laɪn][ræn][aʊt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]

From the way the reel whined as the line ran out he knew that it was

从 这 方式 这 卷轴 抱怨 作为 这 线 跑 出去 他 知道 那 它 曾是

[ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] .

a big one .

一个 大的 一 .

从鱼线放出时鱼线卷线器发出的尖锐啸声，他就知道这是一条大鱼。

[hiː; hi] [prest] [ɑːn][ðə; ði][dræg][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [derd] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

He pressed on the drag as hard as he dared but it seemed to have

他 按下 在 这 拖 作为 难的 作为 他 敢于 但 它 似乎 到 有

['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

little effect .

小的 影响 .

他使出浑身解数拉动拖拽装置，但似乎收效甚微。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['snæpi] [ɔːr] [juːl] [luːz] [hɪm; ɪm] , ” [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] .

“ You'll have to make it snappy or you'll lose him , “ Jack shouted .

“ 你会 有 到 制作 它 轻快 或者 你会 失去 他 , ” 杰克 喊叫 .

“你得快点，不然你会失去他，”杰克喊道。

“ [ðæt] ['oʊpənɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kloʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] ['ʌndər] [ðə; ði]

“ That opening's going to close in a minute or two , and if he gets under the

“ 那 开幕式 去 到 关闭 在 一个 分钟 或者 二 , 和 如果 他 获得 在下面 这

[aɪs] ,

ice ,

冰 ,

“那个机会一两分钟后就会消失，如果他钻到冰面下面，

[gʊd] [naɪt] .

good night .

好的 夜晚 .

晚安。

“ [bə:b] [sɔ:] [ðæt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

“ **Bob saw that what his brother had said was true , and , for the**

“ 鲍勃 锯 那 什么 他的 兄弟 有 说 曾是 真的 , 和 , 为了 这

[ˈmoʊmənt] ,

moment ,

片刻 ,

鲍勃意识到他哥哥说的是真的, 而且, 在那一刻,

[wʌz; wəz] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [wɒt] [wʌz; wəz] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

was uncertain what was best to be done .

曾是 不确定 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .

不确定最好的做法是什么。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [ˈslækɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə]

But just then he noticed that the line was slacking and he hastened to

但 只是 然后 他 注意到 那 这 线 曾是 松懈 和 他 加快 到

[ri:l] [ɪn] .

reel in .

卷轴 在 .

但就在这时, 他发现鱼线松弛了, 于是赶紧收线。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [əˈbaʊt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [wen] [ðə; ði] [fɪ] [ˈdɑ:rtɪd] [ɔ:f] [əˈgen] [ænd; ənd]

He had recovered about half of the line when the fish darted off again and

他 有 恢复 关于 一半 的 这 线 什么时候 这 鱼 飞镖 离开 再次 和

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][let][ðə; ði][laɪn] [rʌn] .

he was forced to let the line run .

他 曾是 强制 到 让 这 线 跑步 .

他收回了大约一半的鱼线, 这时鱼又猛地游走了, 他只好放开鱼线继续游。

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] , “ [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] .

“ **You'll have to pull him , “ Jack shouted .**

“ 你会 有 到 拉 他 , “ 杰克 喊叫 .

“你得把他拉过来,”杰克喊道。

“ [ˈhi:l] [bi:; bi] [ˈʌndər] [ðæt] [keɪk] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] .

“ **He'll be under that cake in another minute .**

“ 地狱 是 在下面 那 蛋糕 在 其他 分钟 .

“再过一会儿他就会被压在蛋糕下面了。”

“ [bə:b] , [ˈri:ələɪzɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ˈdʒæks] [ˈsteɪtmənt] ,

“ **Bob , realizing the truth of Jack's statement ,**

“ 鲍勃 , 意识到 这 真相 的 杰克的 陈述 ,

鲍勃意识到杰克的话是正确的,

[ˈkwɪkli] [ˈloʊɜ-d] [ðə; ði] [laɪt] [rɑ:d][ænd; ənd] [kɔ:t] [həʊld][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

quickly lowered the light rod and caught hold of the line .

迅速地 降低 这 光 杆 和 捕捉 抓住 的 这 线 .

迅速放下灯杆, 抓住鱼线。

[naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Now it was simply a question of the strength of the line .

现在 它 曾是 简单地 一个 问题 的 这 力量 的 这 线 .

现在的问题只是这条防线的强度。

[wʊd] [aɪ ˈti:][hoʊld][ɔ:r] [wʊd] [aɪ ˈti:] [breɪk] ?

Would it hold or would it break ?

会 它 抓住 或者 会 它 休息 ?

它能撑住还是会断裂?

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæts] [ə; eɪ] [nu:] [laɪn] , “ [dʒæk] [kraɪd] ,

“ **It's a good thing that's a new line , “ Jack cried ,**

“ 它是 一个 好的 事物 那就是 一个 新的 线 , “ 杰克 哭 ,

“幸好这是一条新线路,”杰克喊道。

[ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz][bə:b][brɪˈɡæn][tu:; tə] [pʊl] [ɪn] [ˈkerfəli] , [hænd][ˈoʊvər][hænd]
dancing about in his excitement as Bob began to pull in carefully , hand over hand
跳舞 关于 在 他的 激动 作为 鲍勃 开始 到 拉 在 小心 , 手 超过 手
.
:
.

鲍勃开始小心翼翼地一手一手地把船拉上来，他兴奋地跳来跳去。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈspɔ:rtsmənlaɪk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
“ **Nothing very sportsmanlike about this way of landing a fish , ” he declared .**
“ 没有什么 非常 体育精神 关于 这 方式 的 降落 一个 鱼 , ” 他 声明 .
“这种捕鱼方式一点也不像体育精神,”他宣称。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [ni:d] [ðæt] [ˈfeləʊ] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
“ **But we need that fellow for dinner .**
“ 但 我们 需要 那 同伴 为了 晚餐 .
“但我们需要那个人来吃晚饭。

“ [ˈsləʊli] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] , [ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [ɪn] [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈflæpɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]
“ **Slowly , foot by foot , the fish came in until finally it was flapping at their**
“ 缓慢地 , 脚 经过 脚 , 这 鱼 来了 在 直到 最后 它 曾是 扑 在 他们的
[fi:t] .
feet .
脚 .

“鱼儿慢慢地、一步一步地游过来，最后在他们脚边扑腾着翅膀。”

“ [eɪt] [paʊndz] [ɪf] [ˈhi:z] [æn; ən] [aʊns] , ” [dʒæk] [dɪˈklerd] ,
“ **Eight pounds if he's an ounce , ” Jack declared ,**
“ 八 磅 如果 他是 一个 盎司 , ” 杰克 声明 ,
“如果他重一盎司的话，那就是八磅,”杰克说道。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ɡɪls] [ænd; ənd] [held] [aɪ ˈti:] [aʊt] [æt; ət][ˈɑ:rmz][lenkθ; lenθ] .
as he picked the fish up by the gills and held it out at arm's length .
作为 他 挑选 这 鱼 向上 经过 这 鳃 和 握住 它 出去 在 武器 长度 .
他抓住鱼鳃，把鱼伸直手臂举了起来。

[fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [fɪʃt] ,
For nearly two hours they fished ,
为了 几乎 二 小时 他们 钓鱼 ,
他们钓鱼钓了将近两个小时。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðer; ðər] [tʃæns] [wenˈevər] [æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][kæst] .
watching their chance whenever an open space gave them opportunity to cast .
观看 他们的 机会 每当 一个 打开 空间 给予 他们 机会 到 投掷 .
每当有空地出现，他们就会伺机抛竿。

[ðeɪ] [bɔ:st] [ˈsevrəl] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][aʊt] ,
They lost several on account of the ice closing in before they could get them out ,
他们 丢失的 一些 在 帐户 的 这 冰 结束 在 前 他们 可以 得到 他们 出去 ,
由于冰层在他们救出之前就收缩，导致多人丧生。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [wɜ:r; wər][ˈlændɪd] [səkˈsesfəli] [ænd; ənd][baɪ][ten][əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf]
but more were landed successfully and by ten o'clock they had enough
但 更多的 是 登陆 成功地 和 经过 十 点钟 他们 有 足够的
[fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:] .
for dinner for the crew .
为了 晚餐 为了 这 全体人员 .
但更多的飞船成功着陆，到十点钟的时候，他们已经有足够的食物供船员们吃晚饭了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɡʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] , [nʌn] [ˈweɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [paʊndz] ,
They were all good - sized fish , none weighing less than three pounds ,
他们 是 全部 好的 - 尺寸 鱼 , 没有任何 称重 较少的 比 三 磅 ,
它们个头都很大，没有一条轻于三磅。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [kɔːt] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][praɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][baɪ][ə; eɪ] [gʊd][ˈmɑːrdʒɪn] .
but the first one caught remained the prize of the lot by a good margin .
但 这 第一的 一 捕捉 剩余 这 奖 的 这 很多 经过 一个 好的 利润 .

但第一个被捕获的那只，仍然以相当大的优势成为最终的赢家。

" [naʊ] [aɪ] [ges] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [kliːn] - [ɪm] , " [dʒæk] [sed] ,
" **Now I guess it's up to us to clean ' em** , " **Jack said** ,
" 现在 我 猜测 它是 向上 到 我们 到 干净的 - 呃 , " 杰克 说 ,
"现在看来，该我们来清理它们了。"杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .
as he reeled in his line .
作为 他 卷曲 在 他的 线 .

他收线的时候。

" [ðæts] [ə; eɪ][ˈdændi] [mes] [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
" **That's a dandy mess if I do say it** .
" 那就是 一个 花花公子 混乱 如果 我 做 说 它 .
"如果我这么说的话，那可真是一团糟。"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [fɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'hʊk] [ðem; ðəm][ɪntuː][ə; eɪ] ['pækɪŋ] [bɑːks] ,
" **They had thrown the fish as they unhooked them into a packing box** ,
" 他们 有 抛掷 这 鱼 作为 他们 解开 他们 进入 一个 包装 盒子 ,
"他们把鱼从鱼钩上取下来，然后扔进一个包装箱里。"

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][æn; ən][end] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mes] [haʊs] .
and each taking hold of an end , they started for the mess house .
和 每个 采取 抓住 的 一个 结尾 , 他们 开始 为了 这 混乱 房子 .
他们一人抓住绳子的一端，向食堂走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] [wen] [dʒæk] ['tjænst] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]
They had stepped from the wharf when Jack chanced to look back toward the
他们 有 步 从 这 码头 什么时候 杰克 偶然 到 看 后退 朝向 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

他们刚走下码头，杰克就偶然回头望向湖面。

" [wɒts] [ðæt] [aʊt][ðer; ðər] ? " [hiː; hi][kraɪd] , ['setɪŋ] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
" **What's that out there ?** " **he cried , setting his end of the box down on the**
" 是什么 那 出去 那里 ? " 他 哭 , 环境 他的 结尾 的 这 盒子 向下 在 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

“那是什么？”他喊道，把箱子的一端放在雪地上。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , " [bɑːb] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːləʊd] [suːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][end] .
" **Looks like a man** , " **Bob replied , as he followed suit with his end** .
" 看起来 喜欢 一个 男人 , " 鲍勃 回复 , 作为 他 随后 套装 和 他的 结尾 .
"看起来像个男人，"鲍勃回答道，然后也照做了。

" [aɪ] [get][ðə; ði] ['glæsɪz] , " [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] ,
" **I'll get the glasses** , " **Jack shouted** ,
" 患病的 得到 这 眼镜 , " 杰克 喊叫 ,
"我去拿眼镜，"杰克喊道。

['staːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['oʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'weɪ] .
starting on the run for the office only a few rods away .
开始 在 这 跑步 为了 这 办公室 仅有的 一个 很少 杆 离开 .
开始向办公室跑去，办公室离这里只有几杆远。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ˈɔ:lmʊst][noʊ] [taɪm] [ænd; ənd] , [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
He was back in almost no time and , running to the end of the wharf ,
他 曾是 后退 在 几乎 不 时间 和 , 跑步 到 这 结尾 的 这 码头 ,
他几乎立刻就回来了, 然后跑到码头尽头,

[ˈkwɪkli] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
quickly raised the glasses to his eyes .
迅速地 提高 这 眼镜 到 他的 眼睛 .
他迅速举起眼镜对着眼睛。

“ [ɪts] [ə; eɪ][mæn][ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ **It's a man all right , ” he declared after a moment ,**
” 它是 一个 男人 全部 正确的 , ” 他 声明 后 一个 片刻 ,
“没错, 是个男人,”他过了一会儿说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
as he handed the glasses to his brother .
作为 他 递交 这 眼镜 到 他的 兄弟 .
他把杯子递给了弟弟。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ,
The man was probably a mile and a half from the shore ,
这 男人 曾是 大概 一个 英里 和 一个 一半 从 这 支撑 ,
那名男子当时可能距离海岸有一英里半,

[ɑ:n][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
on a cake of ice about twenty feet in diameter .
在 一个 蛋糕 的 冰 关于 二十 脚 在 直径 .
在一个直径约二十英尺的冰块上。

[bə:b][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] .
Bob could see that he was sitting in the center of the cake .
鲍勃 可以 看 那 他 曾是 坐着 在 这 中心 的 这 蛋糕 .
鲍勃发现自己正坐在蛋糕的中央。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [hɪm; ɪm] [mu:v] [ə; eɪ][bɪt] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **I can't see him move a bit , ” he said ,**
” 我 不能 看 他 移动 一个 少量 , ” 他 说 ,
“我看不见他一动不动,”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
as he lowered the glass from his eyes .
作为 他 降低 这 玻璃 从 他的 眼睛 .
他放下眼前的玻璃杯。

“ [dəʊnt] [səˈpəʊz] [ˈhi:z] [ded] [du:][ju:; jʊ] ?
“ **Don't suppose he's dead do you ?**
” 不 认为 他是 死的 做 你 ?
你觉得他不会死了吧?

“ [dʒæk] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Jack asked anxiously .**
” 杰克 问 焦虑地 .
杰克焦急地问道。

“ [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈhi:z] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [tu:] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [bə:b] [rɪˈplaɪd] [ˈsləʊli] .
“ **Seems to me that he's sitting up too straight for that , ” Bob replied slowly .**
” 似乎 到 我 那 他是 坐着 向上 也 直的 为了 那 , ” 鲍勃 回复 缓慢地 .
“我觉得他坐得太直了,”鲍勃缓缓回答道。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈʌðər] .
For a moment the two boys looked at each other .
为了 一个 片刻 这 二 男孩们 看起来 在 每个 其他 .
两个男孩对视了一会儿。

[i:tʃ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðɜːz] [maɪnd] .
Each knew what was passing in the other's mind .
每个 知道 什么 曾是 通过 在 这 其他的 头脑 .
他们彼此都清楚对方在想什么。

[ðeɪ] [wel] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l]
They well knew that the cake of ice which was supporting the man was liable
他们 出色地 知道 那 这 蛋糕 的 冰 哪个 曾是 支持 这 男人 曾是 容易
[tuː; tə] [breɪk] [ʌp][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
to break up at any moment ,
到 休息 向上 在 任何 片刻 ,
他们很清楚，支撑着那个人的那块冰随时都有可能破碎。

[ænd; ʌnd] [ðæt][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] ['swɪməɹ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsɪ] ['wɔːtəɹ] .
and that the strongest swimmer could not live long in the icy water .
和 那 这 最强 游泳运动员 可以 不是 居住 长的 在 这 冰冷的 水 .
即使是游泳能力最强的人，也无法在冰冷的水中长时间生存。

[ɔːl][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
All the men were off in the woods back of the camp ,
全部 这 男人 是 离开 在 这 树林 后退 的 这 营 ,
所有的男人都去了营地后面的树林里。

['ləʊdɪŋ] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzənz] [kʌt] .
loading the last of the season's cut .
加载中 这 最后的 的 这 本季 切 .
正在加载本季最后一集。

[tuː; tə][ɡoʊ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [maɪt] [miːn] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
To go for them might mean that it would be too late .
到 去 为了 他们 可能 意思是 那 它 会 是 也 晚的 .
现在就去争取可能就太晚了。

“ [lets] [get][ðə; ði] [kə'nuː] [kwɪk] , ” [bə:b] [sed] ,
“ Let's get the canoe quick , ” Bob said ,
“ 我们来吧 得到 这 独木舟 快的 , ” 鲍勃 说 ,
“咱们快点把独木舟弄来,”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['sləʊli] ['fɑːləʊd] [baɪ][dʒæk] .
as he started on the run for the office slowly followed by Jack .
作为 他 开始 在 这 跑步 为了 这 办公室 缓慢地 随后 经过 杰克 .
他开始向办公室跑去，杰克慢慢地跟在他身后。

[ðə; ði] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fed] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]
The canoe , which was in a little shed back of the office , was a small
这 独木舟 , 哪个 曾是 在 一个 小的 棚 后退 的 这 办公室 , 曾是 一个 小的
['kænvəs] [ə'fer] ,
canvas affair ,
帆布 事务 ,
那艘独木舟放在办公室后面的小棚子里，是一艘小型帆布独木舟。

[ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [trɪp][ɪn] [smuːð] ['wɔːtəɹ] ,
good enough for a short trip in smooth water ,
好的 足够的 为了 一个 短的 旅行 在 光滑的 水 ,
适合在平静水域进行短途旅行。

[bʌt; bət][faːr] [tuː] [freɪl] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] .
but far too frail to be safe amid the floating ice .
但 远的 也 脆弱 到 是 安全的 之中 这 漂浮的 冰 .
但它太过脆弱，无法在浮冰中安全生存。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [mi:nz] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][mæn]
But it was the only means they had of reaching the man
但 它 曾是 这 仅有的 方法 他们 有 的 到达 这 男人
但这是他们联系上那个人的唯一办法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] .
and they did not hesitate .
和 他们 做过 不是 犹豫 .
他们毫不犹豫。

[tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] .
To get it down to the wharf was the work of but a few moments .
到 得到 它 向下 到 这 码头 曾是 这 工作 的 但 一个 很少 时刻 .
把它运到码头只用了很短的时间。

[ˈkɜ:fəli] [ðeɪ] [ˈloʊə-d] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Carefully they lowered it to the water ,
小心 他们 降低 它 到 这 水 ,
他们小心翼翼地把它放到水里。

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klɪr] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] .
there being at the moment a large clear space in front of the wharf .
那里 存在 在 这 片刻 一个 大的 清除 空间 在 正面 的 这 码头 .
目前码头前有一大片空地。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈdeɪndʒərəs] [trɪp] [ɔ:l] [raɪt] , ” [bə:b] [dɪˈklerd] ,
“ This is going to be a mighty dangerous trip all right , ” Bob declared ,
“ 这 是 去 到 是 一个 强大的 危险的 旅行 全部 正确的 , ” 鲍勃 声明 ,
“这趟旅程肯定会非常危险,”鲍勃说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [waɪl] [dʒæk] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
as he took his place in the stern while Jack crouched in the bow .
作为 他 采取 他的 地方 在 这 船尾 尽管 杰克 蹲着 在 这 弓 .
他走到船尾，而杰克则蹲在船头。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɜ:f(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ɔ:r] [wi:l] [get][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ðen]
“ We've got to be careful of the ice or we'll get a hole in her and then
“ 我们已经 得到 到 是 小心 的 这 冰 或者 出色地 得到 一个 洞 在 她 和 然后
—— ——
—— ——

“我们得小心冰面，不然船体会被冰面划破，然后——”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
“ There was no need to finish the sentence .
“ 那里 曾是 不 需要 到 结束 这 句子 .
“没必要把话说完。”

[ðeɪ] [bəʊθ] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [freɪl] [kəˈhu:] [wəd] [mi:n] .
They both knew what a hole in the frail canoe would mean .
他们 两个都 知道 什么 一个 洞 在 这 脆弱 独木舟 会 意思是 .
他们俩都知道，这艘脆弱的独木舟上出现一个洞意味着什么。

[ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [laɪt] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The wind , which had been light during the morning ,
这 风 , 哪个 有 到过 光 期间 这 早晨 ,
早晨风力很小，

[hæd; həd] ['freʃənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ʼəʊər][ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
had freshened during the past hour and now was coming strong from the
有 清新 期间 这 过去的 小时 和 现在 曾是 未来 强的 从 这
[nɔːrθwest] ,
northwest ,
西北 ,

过去一个小时里风势有所增强，现在正从西北方向强劲吹来。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðər; ðər]['feɪsɪz] .

directly in their faces .
直接地 在 他们的 面孔 .

直接当面质问他们。

[ɔːl][ʼoʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði][hjuːdʒ] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
All over the lake the huge cakes of ice were bobbing up and down ,
全部 超过 这 湖 这 巨大的 蛋糕 的 冰 是 上下摆动 向上 和 向下 ,

湖面上到处都是巨大的冰块，它们上下浮动。

[ðə; ði]['speɪsɪz][ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn]
the spaces of clear water between them constantly increasing and decreasing in
这 空间 的 清除 水 之间 他们 不断地 增加 和 递减 在
[saɪz] .
size .
尺寸 .

它们之间的清水空间不断变化，时而增大，时而缩小。

[frʌm; frəm][ðə; ði][staːrt][ðər; ðər] ['praːgres] [wʌz; wəz] ['veri] [sləʊ] ,

From the start their progress was very slow ,
从 这 开始 他们的 进步 曾是 非常 慢的 ,

从一开始，他们的进展就非常缓慢。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ə; eɪ]['zɪgzæg] [kɔːrs] [wer'evər] [ðə; ði]['oʊpən]['speɪsɪz] [wʊd]
as they were obliged to follow a zigzag course wherever the open spaces would
作为 他们 是 有义务 到 跟随 一个 之字形 课程 无论 这 打开 空间 会
[pər'mɪt] .
permit .
允许 .

由于他们不得不尽可能地沿着之字形路线行进，只要有开阔地带即可。

[ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ['nɪrər] [ðə; ði][mæn][ðæn; ðən]
In twenty minutes they were but a few hundred feet nearer the man than
在 二十 分钟 他们 是 但 一个 很少 百 脚 更近 这 男人 比
[wen] [ðeɪ] ['staːrtɪd] .
when they started .
什么时候 他们 开始 .

二十分钟过去了，他们距离目标只比出发时近了几百英尺。

" [kæn; kən][wiː; wi]['evər][duː][,aɪ 'tiː] ?

" Can we ever do it ?
" 能 我们 曾经 做 它 ?

我们能做到吗？

" [dʒæk] [pæntɪd] ,

" Jack panted ,
" 杰克 喘息 ,

杰克喘着粗气说：“

[æz; əz][hiː; hi][dʌŋ][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] [diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ɪgˈzəːtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə]
as he dug his paddle deep in the water and exerted all his strength to
作为 他 挖 他的 桨 深的 在 这 水 和 施加 全部 他的 力量 到
[əˈvɔɪd][ə; eɪ][keɪk] [wɪtʃ] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [smæʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈhuː]
avoid a cake which threatened to smash into the side of the canoe .
避免 一个 蛋糕 哪个 威胁 到 粉碎 进入 这 边 的 这 独木舟
他用桨深深地扎入水中，使出浑身解数躲避一块随时可能撞到独木舟侧面的蛋糕。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] , ” [bɑːb] [rɪˈtʃːrɪnd] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˌtʃːrɪˈneɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ We've got to , ” Bob returned , a look of determination in his face .
“ 我们已经 得到 到 , ” 鲍勃 返回 , 一个 看 的 决心 在 他的 脸 .
“我们必须这么做,”鲍勃回答道，脸上带着坚定的神情。

“ [wiːl] [duː][,aɪ ˈtiː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [keɪk] [hoʊldz][aʊt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , ” [hiː; hi] [ɪnˈkʊːrɪdʒd] ,
“ We'll do it if his cake holds out long enough , ” he encouraged ,
“ 出色地 做 它 如果 他的 蛋糕 持有 出去 长的 足够的 , ” 他 鼓励 ,
“如果他的蛋糕能撑得够久，我们就去做,”他鼓励道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊʃ] [hiː; hi][sent][ðə; ði] [kəˈhuː] [ˈfɔːrwəd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [leɪn]
as with a strong push he sent the canoe forward through a narrow lane
作为 和 一个 强的 推 他 发送 这 独木舟 向前 通过 一个 狭窄的 车道
[brɪˈtwiːn] [tuː] [lɑːrdʒ] [keɪks] .
between two large cakes .
之间 二 大的 蛋糕
他用力一推，让独木舟穿过两块大蛋糕之间的一条狭窄通道向前驶去。

[naʊ] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz][wɜːr; wər][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbetər] [taɪm] .
Now the open spaces were larger and they were able to make better time .
现在 这 打开 空间 是 更大的 和 他们 是 有能力的 到 制作 更好的 时间
现在空地更大了，他们能够更快地到达目的地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [hæf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [kəˈhuː] [brɪˈtwiːn] [tuː]
They were nearly half way to the man and urging the canoe between two
他们 是 几乎 一半 方式 到 这 男人 和 敦促 这 独木舟 之间 二
[ɪˈmens] [fləʊ] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [dʒæk] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪks] [wɜːr; wər][ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ]
immense floes when suddenly Jack realized that the cakes were rapidly approaching
巨大 浮冰 什么时候 突然 杰克 已实现 那 这 蛋糕 是 快速 接近
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他
他们几乎划到了离那个人一半的距离，正努力把独木舟从两块巨大的浮冰之间划过去，突然杰克意识到，那两块蛋糕正在迅速地

在迅速地彼此靠近。

“ [dɪɡ][fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] [ɔːr][wɪz; wi][wəʊnt] [get] [θruː] , ” [hiː; hi] [ˈfəʊtɪd] .
“ Dig for all you're worth or we won't get through , ” he shouted .
“ 挖 为了 全部 你是 值得 或者 我们 惯于 得到 通过 , ” 他 喊叫 .
“拼了命挖，不然我们就进不去了!”他喊道。

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best][bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] .
They did their best but it was not enough .
他们 做过 他们的 最好的 但 它 曾是 不是 足够的
他们尽了全力，但还是不够。

[ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [,aɪ ˈtiː] , [dʒæk] [stɔːpt] [ˈpædliŋ] [ænd; ənd] [ˈfəʊtɪd] :
Realizing that they could not make it , Jack stopped paddling and shouted :
意识到 那 他们 可以 不是 制作 它 , 杰克 停止 划桨 和 喊叫 :
意识到他们无法到达终点，杰克停止了划桨，大喊道：

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
“ We'll have to jump for it .
“ 出色地 有 到 跳 为了 它 :
“我们得奋力一搏。”

“ [bə:b] [ˈkwɪkli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ænd; ənd] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbə:təm]
“ **Bob quickly took in the situation and , throwing his paddle to the bottom**
“ 鲍勃 迅速地 采取 在 这 情况 和 , 投掷 他的 桨 到 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,
of the canoe ,
的 这 独木舟 ,

鲍勃迅速意识到形势，随即把桨扔到独木舟底部。

[hiː; hi] [tuː] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][hju:dʒ] [floʊ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈprəʊtʃt] .
he too watched the huge floe as it approached .
他 也 观看 这 巨大的 浮冰 作为 它 接近 .

他也注视着那巨大的浮冰靠近。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [fɜːrst] .
They saw that the cake to their right would reach the boat first .
他们 锯 那 这 蛋糕 到 他们的 正确的 会 抵达 这 船 第一的 .

他们发现右边的蛋糕会先到达船上。

“ [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈsnæpi] , “ [bə:b] [ˈfɑʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
“ **Make it snappy , “ Bob shouted , as the cake was upon them .**
“ 制作 它 轻快 , “ 鲍勃 喊叫 , 作为 这 蛋糕 曾是 之上 他们 .

“快点儿！”鲍勃喊道，蛋糕已经摆在了他们面前。

[wɪð; wɪθ][hændz] [ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [ðeɪ] [kraʊtʃt] ,
With hands gripping the side of the canoe they crouched ,
和 双手 扣人心弦 这 边 的 这 独木舟 他们 蹲着 ,

他们双手抓住独木舟的船舷，蹲了下来。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
waiting for the cake of ice to reach them .
等待 为了 这 蛋糕 的 冰 到 抵达 他们 .

等待冰块送到他们手中。

“ [naʊ] !
“ **Now !**
“ 现在 !

“现在！

“ [bə:b] [ˈfɑʊtɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [bəʊθ] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] ,
“ **Bob shouted , and on the instant both sprang for the ice ,**
“ 鲍勃 喊叫 , 和 在 这 立即的 两个都 弹簧 为了 这 冰 ,

“鲍勃大喊一声，两人立刻扑向冰面。”

[ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
then turned and dragged the canoe after them .
然后 转向 和 拖拽 这 独木舟 后 他们 .

然后转身拖着独木舟追赶他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][naːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [kəˈnuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They were not a moment too soon for , as they drew the canoe from the
他们 是 不是 一个 片刻 也 很快 为了 , 作为 他们 画 这 独木舟 从 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

他们来得正是时候，当他们把独木舟从水中拉出来时，

[ðə; ði] [tuː] [fləʊ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡraɪndɪŋ] [kræʃ] .
the two floes met with a grinding crash .
这 二 浮冰 遇见 和 一个 研磨 碰撞 .

两块浮冰猛烈相撞，发出刺耳的撞击声。

“ ['mɑ:ti] [kloʊz] [kɔ:l] [ðæt] , ” [bɑ:b] [gɑ:spt] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] .
“ **Mighty close call that** , ” **Bob gasped** , **as he gazed about** .
“ 强大的 关闭 称呼 那 , ” 鲍勃 倒吸一口气 , 作为 他 凝视 关于 .

“真是千钧一发！”鲍勃环顾四周，倒吸了一口气。

“ [tu:] [kloʊz] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] , [bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑ:d][wi:; wi] [meɪd] [aɪ 'ti:] , ” [dʒæk] [ə'gri:d] .
“ **Too close for comfort** , **but** , **thank God we made it** , ” **Jack agreed** .
“ 也 关闭 为了 舒适 , 但 , 感谢 上帝 我们 制成 它 , ” 杰克 同意 .

“真是惊险万分，不过谢天谢地我们平安脱险了。”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ɑ:n] .
“ **But come on** .
“ 但 来 在 .

“但是拜托。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
There's no time to lose .
有 不 时间 到 失去 .

时间紧迫，刻不容缓。

[ðɪs] [aɪs] [lʊks] ['mɑ:ti] ['rɑ:t(ə)n][tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðæt] [keɪk] ['hi:z][ɑ:n] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rs] .
This ice looks mighty rotten to me , **and that cake he's on may be worse** .
这 冰 看起来 强大的 烂 到 我 , 和 那 蛋糕 他是 在 可能 是 更糟 .

我觉得这冰块已经腐烂得很厉害了，他脚下的那块蛋糕可能更糟。

“ [ðə; ði] [keɪk] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , ['fʊli] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [fi:t]
“ **The cake on which they found themselves was a large one** , **fully a hundred feet**
“ 这 蛋糕 在 哪个 他们 成立 他们自己 曾是 一个 大的 一 , 完全 一个 百 脚
[ə'krɔ:s] .
across .
穿过 .

他们发现自己身处的蛋糕非常大，直径足足有100英尺。

[ə; eɪ] [glæns] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər] [keɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][sæt]
A glance told them that between their cake and that on which the man sat
一个 瞥一眼 讲述 他们 那 之间 他们的 蛋糕 和 那 在 哪个 这 男人 卫星
[wʌz; wəz] ['moʊstli][ʼoʊpən][ʼwɔ:tər] ;
was mostly open water ;
曾是 大多 打开 水 ;

他们瞥了一眼就知道，他们的蛋糕和那人坐着的地方之间大部分是开阔的水面；

[ænd; ənd] , [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] [kə'hu:] [ʼoʊvər][ðə; ði][aɪs] .
and , **encouraged by the sight** , **they began dragging the canoe over the ice** .
和 , 鼓励 经过 这 视线 , 他们 开始 拖拽 这 独木舟 超过 这 冰 .

看到这一幕，他们深受鼓舞，开始拖着独木舟在冰面上前进。

[tu:; tə] [get][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][ʼwɔ:tər][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪm'bə:rk] [wɪ'ðəʊt] [s'wɒmpɪŋ] [ðə; ði] [freɪl] [kra:ft]
To get it again in the water and to embark without swamping the frail craft
到 得到 它 再次 在 这 水 和 到 启程 没有 淹没 这 脆弱 工艺
[tʊk] [ɔ:l][ðer; ðər] [skɪl] .
took all their skill .
采取 全部 他们的 技能 .

要让这艘脆弱的小船重新下水，并且不让它进水，他们倾尽全力才做到。

[bʌt; bət] ['wɜ:rkɪŋ] ['kerfəli] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'kɑ:mplɪft] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pʊft] [ɔ:f][dʒʌst][æz; əz] ,
But working carefully , **they finally accomplished it and pushed off just as** ,
但 在职的 小心 , 他们 最后 完成 它 和 推动 离开 只是 作为 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræk] ,
with a loud crack ,
和 一个 大声 裂缝 ,

但他们小心翼翼地工作，最终完成了任务，并随着一声巨响，猛地推开了它。

[ðə; ði][bɪɡ] [fləʊ] [brəʊk] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈsmɔːlə] [wʌnz] .

the big floe broke up into a dozen smaller ones .
这 大的 浮冰 打破 向上 进入 一个 打 较小的 一个 .

大冰块分裂成了十几个小冰块。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌki] [deɪ] [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər]
“ **Our lucky day all right** , ” **Jack shouted** , **as he dug his paddle into the water** .
“ 我们的 幸运的 天 全部 正确的 , ” 杰克 喊叫 , 作为 他 挖 他的 桨 进入 这 水 .
.
.
.

“我们真是走运了!”杰克一边喊着, 一边把桨插进水里。

“ [preɪ] [ɡɔːd][,aɪ ˈtiː][ˈhoʊldz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [toʊn] .
“ **Pray God it holds** , ” **he added in a lower tone** .
“ 祈祷 上帝 它 持有 , ” 他 额外 在 一个 降低 语气 .

“向上帝祈祷, 希望它能坚持下去,”他压低声音补充道。

[ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [ɡʊd] [taɪm] ,
They now made good time ,
他们 现在 制成 好的 时间 ,

他们现在进展顺利。

[æz; əz][ˈoʊnli] [əˈkeɪz(ə)nəli] [dɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪk] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,
as only occasionally did a small cake cause them to change their course ,
作为 仅有的 偶尔 做过 一个 小的 蛋糕 原因 他们 到 改变 他们的 课程 ,

只有极少数情况下, 一块小蛋糕才能让他们改变主意。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and in a few minutes they were only a few rods away from their
和 在 一个 很少 分钟 他们 是 仅有的 一个 很少 杆 离开 从 他们的
[ˌdestrɪneɪʃ(ə)n] .
destination .
目的地 .

几分钟后, 他们距离目的地只剩下几杆远了。

[ðə; ði] [ˈstrændɪd] [mæn][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ænd][æz; əz][dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi]
The stranded man had risen to his feet and as Jack raised his head he
这 搁浅 男人 有 升起 到 他的 脚 和 作为 杰克 提高 他的 头 他
[weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ˈvɪɡərəsli] .
waved his arms vigorously .
挥手 他的 武器 大力 .

被困男子站了起来, 杰克抬起头, 用力地挥舞着手臂。

“ [lʊk] , [bəːb] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][mæn] .
“ **Look , Bob , the boy shouted** , **as he recognized the man** .
“ 看 , 鲍勃 , ” 这 男生 喊叫 , 作为 他 认可 这 男人 .

“看, 鲍勃!”男孩认出了那个人, 大声喊道。

“ [ɪts] [ʒɑːk,dʒeɪks] [ləˈmɑːnt] .
“ **It's Jacques Lamont** .
“ 它是 雅克 拉蒙特 .

“他是雅克·拉蒙特。”

“ [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðer; ðər]
“ **The words had hardly left his lips when a loud cracking sound reached their**
“ 这 字 有 几乎 左边 他的 嘴唇 什么时候 一个 大声 裂纹 声音 达到 他们的
[ɪrz] [ænd; ænd] ,
ears and ,
耳朵 和 ,

话音未落, 一声巨响便传入他们的耳中。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrər] , [ðə; ði] [keɪk] ['pɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]
to their horror , the cake parted in the middle , and before the man had
到 他们的 恐怖 , 这 蛋糕 分手了 在 这 中间 , 和 前 这 男人 有
[taɪm] [tuː; tə][dʒʌmp] ,
time to jump ,
时间 到 跳 ,

令他们惊恐的是，蛋糕从中间裂开了，还没等那人跳起来，

[ðə; ði] ['aɪsɪ] ['wɔːtər][hæd; həd] ['swɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
the icy water had swallowed him .
这 冰冷的 水 有 吞咽 他 .

冰冷的河水将他吞没了。

[wʌn] ['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]
One moment he had been standing there waving his hand at them and
— 片刻 他 有 到过 常设 那里 挥手 他的 手 在 他们 和

[ðə; ði][nekst][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
the next he was gone .
这 下一个 他 曾是 已消失 .

前一刻他还站在那里向他们挥手，下一刻他就消失了。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈtoʊɪŋ]
TOWING
拖带

拖带

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frəm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst] [[ɑːk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,
By the time the boys had recovered from their first shock of horror ,
经过 这 时间 这 男孩们 有 恢复 从 他们的 第一的 震惊 的 恐怖 ,

当男孩们从最初的惊恐中缓过神来时，

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [floʊ][hæd; həd] ['waɪdnd] [tuː; tə] ['sevrəl] [fi:t] ,
the space between the two halves of the ice floe had widened to several feet ,
这 空间 之间 这 二 一半 的 这 冰 浮冰 有 扩大 到 一些 脚 ,

两块浮冰之间的缝隙已经扩大到几英尺远。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)] [stroʊks] [ðeɪ] [sent][ðə; ði] [kə'nuː] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
and with powerful strokes they sent the canoe toward the lane of water .
和 和 强大的 笔画 他们 发送 这 独木舟 朝向 这 车道 的 水 .

他们用力划水，将独木舟推向水道。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪr] , ” [bɔːb] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['pædɪŋ] [ænd; ənd] [swʌŋ]
“ It was about here , ” Bob shouted , as he stopped paddling and swung
“ 它 曾是 关于 这里 , ” 鲍勃 喊叫 , 作为 他 停止 划桨 和 摇摆

[ðə; ði] [kə'nuː] [ə'raʊnd] .
the canoe around .
这 独木舟 大约 .

“就在这儿，”鲍勃喊道，他停止划桨，把独木舟调转了方向。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['mænz] [hed] [pɑːpt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ['oʊnli][ə; eɪ]
At that moment the man's head popped above the surface of the water only a
在 那 片刻 这 男人的 头 爆裂 多于 这 表面 的 这 水 仅有的 一个

[fjuː] [fi:t] [ə'weɪ] .
few feet away .
很少 脚 离开 .

就在这时，那人的头从几英尺外的水面上探了出来。

“ [ni:d] [wɜ:rk] [ki:p] [wɔ:rm] , [wi:] .
“ **Need work keep warm , oui .**
“ 需要 工作 保持 温暖的 , 是的 .

“需要工作来保暖，是的。”

“ ['kerfəli] [ðə; ði] [tu:] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'hʌðər] ['moʊmənt] [ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz]
“ **Carefully the two changed places and in another moment the canoe was**
“ 小心 这 二 已更改 地方 和 在 其他 片刻 这 独木舟 曾是
[ˈspi:dɪŋ] [bæk] .
speeding back .
超速 后退 .

两人小心翼翼地交换了位置，片刻之后，独木舟便飞快地返回了。

[ˈræpɪdli] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ə'keɪz(ə)nəli] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə]
Rapidly the lake was clearing of ice and only occasionally did they have to
快速 这 湖 曾是 清理 的 冰 和 仅有的 偶尔 做过 他们 有 到
[swɜ:rv] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [floʊ] ,
swerve from a straight course to avoid a floe ,
急转弯 从 一个 直的 课程 到 避免 一个 浮冰 ,

湖面上的冰很快消融，他们只是偶尔需要偏离直线航线来避开浮冰。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wɔ:rf] .
and soon they reached the wharf .
和 很快 他们 达到 这 码头 .

很快，他们就到达了码头。

“ ['hɜ:ri] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [naʊ] , “ [bə:b] [ɔ:rdərd] , [æz; əz] [hi:; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'nu:] .
“ **Hurry up to the office now , “ Bob ordered , as he sprang from the canoe .**
“ 匆忙 向上 到 这 办公室 现在 , “ 鲍勃 订购 , 作为 他 弹簧 从 这 独木舟 .

“赶紧去办公室，”鲍勃一边说着，一边从独木舟里跳了出来。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪər] ['rɔ:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [stoʊv] .
Fortunately they found a good fire roaring in the office stove .
幸运的是 他们 成立 一个 好的 火 咆哮 在 这 办公室 火炉 .

幸运的是，他们在办公室的炉子里发现了一堆熊熊燃烧的火。

[tɑ:m] [bi:n] , [ðə; ði] [kæmp] [ˈfɔ:rmən] ,
Tom Bean , the camp foreman ,
汤姆 豆 , 这 营 领班 ,

营地工头汤姆·比恩

[wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [ə'kaʊnt] [bʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt]
was at the desk doing something with a big account book as they pushed
曾是 在 这 桌子 正在做 某物 和 一个 大的 帐户 书 作为 他们 推动
[ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] .
open the door .
打开 这 门 .

他们推开门时，他正在办公桌前摆弄一本厚厚的账簿。

“ [brɪdʒæbərz] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ji:d] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [drɪŋk] , [soʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] , “ [hi:; hi]
“ **Bejabbers , and it looks like ye'd been in the drink , so it does , “ he**
“ 胡言乱语 , 和 它 看起来 喜欢 你们 到过 在 这 喝 , 所以 它 做 , “ 他
[dɪ'klerd] ,
declared ,
声明 ,

“胡言乱语，看来你喝醉了，确实如此，”他说道。

[æz; əz][hi;; hi][gɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðə; ði][bɪg] ['frentʃmən] [wið; wiθ][ə; eɪ]
as he got up from his chair and greeted the big Frenchman with a
作为 他 得到 向上 从 他的 椅子 和 问候 这 大的 法国人 和 一个
[ˈhɑ:rti] [hænd] [ʃeɪk] .
hearty hand shake .
爽朗 手 摇 .

他从椅子上站起来，热情地和这位身材高大的法国人握手。

“ [wi:] , [dæt][ˈwɔ:tər][hi;; hi][vɜ:r] - [wet] , ” [ʒɑ:k,dʒeɪks] [grɪnd] ,
“ Oui , dat water he ver ' wet , ” Jacques grinned ,
” 是的 , 数据 水 他 版本 - 湿的 , ” 雅克 咧嘴一笑 ,

“噢，他的水太湿了，”雅克咧嘴一笑，

[æz; əz][hi;; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][tu;; tə][ðə; ði][ˈɡreɪtʃ(ə)l] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .
as he stretched out his hands to the grateful heat of the stove .
作为 他 拉伸 出去 他的 双手 到 这 感激的 热 的 这 火炉 .

他伸出双手，感激地感受着炉子的温暖。

“ [gɑ:t] [ˈeniθɪŋ] [hi;; hi][kæn; kən][pʊt][ɑ:n] , [tɑ:m] ?
“ Got anything he can put on , Tom ?
” 得到 任何事物 他 能 放 在 , 汤姆 ?

“汤姆，他有什么可以穿的衣服吗？ ”

“ [bɑ:b] [æskt] .
“ Bob asked .
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [hi;; hi][mʌst; məst][get][ˈɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [draɪ] [raɪt] [əˈweɪ] . ”
“ He must get into something dry right away . ”
” 他 必须 得到 进入 某物 干燥 正确的 离开 . ”

他必须马上找个干燥的地方待着。

“ [ʃʊr] [ænd; ənd] [ɪts] [miˈself] - [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] , ” [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,
“ Sure and it's meself thot'll find something , ” the Irishman assured him ,
” 当然 和 它是 我自己 - 寻找 某物 , ” 这 爱尔兰人 保证 他 ,

“当然，我相信我自己能找到办法，”爱尔兰人向他保证道。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbedru:m; ˈbedrəm] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
as he disappeared into the little bedroom which opened out of the office .
作为 他 消失 进入 这 小的 卧室 哪个 打开 出去 的 这 办公室 .

他消失在了从办公室通往的小卧室里。

[ʒɑ:k,dʒeɪks] [ləˈmɑ:nt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] .
Jacques Lamont was an old friend of the Golden boys .
雅克 拉蒙特 曾是 一个 老的 朋友 的 这 金的 男孩们 .

雅克·拉蒙特是黄金男孩们的老朋友。

[hi;; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈfɑ:ðər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
He had worked for their father many years ,
他 有 工作 为了 他们的 父亲 许多 年 ,

他曾为他们的父亲工作多年。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwɪntər] [hi;; hi][hæd; həd] [spent] [ɪn] [ˈtræpɪŋ] [əˈweɪ] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [laɪn] .
but this winter he had spent in trapping away up over the Canadian line .
但 这 冬天 他 有 花费 在 诱捕 离开 向上 超过 这 加拿大 线 .

但这个冬天，他一直在加拿大边境一带捕猎。

[əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
About fifty years old ,
关于 五十 年 老的 ,

大约五十岁，

[hɪz; ɪz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf] [ænd; ənd] [kliːn] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] [tuː; tə]
his out - of - door life and clean living had caused the passing years to
他的 出去 - 的 - 门 生活 和 干净的 活的 有 导致 这 通过 年 到
[diːl] ['veri] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['redɪli] [hæv; həv] [pæst] [fɔːr; fər] [fɪftiːn]
deal very lightly with him and he would readily have passed for fifteen
交易 非常 轻轻 和 他 和 他 会 容易 有 通过了 为了 十五
['jɪrz] ['jʌŋgə] .
years younger .
年 年轻 .

他热爱户外活动，生活作风健康，岁月似乎并没有在他身上留下太深的痕迹，他看起来至少比实际年龄年轻十五岁。

[tɔːm] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːrmfʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Tom was back in a few minutes with an armful of clothes .
汤姆 曾是 后退 在 一个 很少 分钟 和 一个 满满的 的 衣服 .
几分钟后，汤姆抱着一大堆衣服回来了。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] , [aɪ] ['dʒɛs] - [fɪks] [jiː; ji] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [ɑːn]
" Thar , I gess thot'll fix ye , " he declared , as he threw them on
" 塔尔 , 我 猜测 - 使固定 是的 , " 他 声明 , 作为 他 扔 他们 在
[ə; eɪ] [tʃer] .
a chair .
一个 椅子 .

“我想这样就能治好你们了，”他一边说着，一边把它们扔到椅子上。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [smɔːl] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [aɪv] [gɔːt] .
" They may be a bit small but they're the biggest I've got .
" 他们 可能 是 一个 少量 小的 但 它们是 这 最大 我已经 得到 .
“它们可能有点小，但它们是我能找到的最大的。”

" [ʒɑːk,dʒeɪks] ['kwɪkli] [stript] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [brɪsk] [rʌb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈtaʊəl] ,
" Jacques quickly stripped and , after a brisk rub with a coarse towel ,
" 雅克 迅速地 脱衣舞 和 , 后 一个 轻快 擦 和 一个 粗 毛巾 ,
雅克迅速脱光衣服，用粗糙的毛巾快速擦拭了一番后，

[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [dɑːn] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [tɔːm] [hæd; həd] [səˈplaɪd] .
proceeded to don the clothing which Tom had supplied .
继续 到 大学教师 这 衣服 哪个 汤姆 有 供应 .
然后穿上了汤姆提供的衣服。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld] [juː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] , " [dʒæk] [sed] .
" You haven't told us how you came to be on the ice , " Jack said .
" 你 还没有 讲述 我们 如何 你 来了 到 是 在 这 冰 , " 杰克 说 .
“你还没告诉我们你是怎么来到冰上的，”杰克说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʒɑːk,dʒeɪks] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [drest] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]
By this time Jacques was nearly dressed and told them how he had been
经过 这 时间 雅克 曾是 几乎 穿着 和 讲述 他们 如何 他 有 到过
[daʊn] [tuː; tə] ['ɡriːnvɪl] ,
down to Greenville ,
向下 到 格林维尔 ,

这时雅克差不多穿好了衣服，告诉他们他去格林维尔的经过。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [əˈbaʊt] ['twenti] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [fəːz] .
a small town about twenty miles down the lake , to sell his furs .
一个 小的 镇 关于 二十 英里 向下 这 湖 , 到 卖 他的 毛皮 .
他要去湖下游大约二十英里外的一个小镇卖皮毛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːniːoʊ] [haʊs] ,
He had come up to the Kineo House ,
他 有 来 向上 到 这 电影 房子 ,
他来到了基尼奥之家，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sʌmə] [hoʊtel][ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ,
a large summer hotel on the other side of the lake , the day before ,
一个 大的 夏天 酒店 在 这 其他 边 的 这 湖 , 这 天 前 ,
前一天, 湖对岸有一家大型夏季酒店。

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
to see a man on a matter of business .
到 看 一个 男人 在 一个 事情 的 商业 .
因公事拜访某人。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər] ,
But the man was not there ,
但 这 男人 曾是 不是 那里 ,
但那个人不在那里。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðər; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and learning that he would not be there until the next day ,
和 学习 那 他 会 不是 是 那里 直到 这 下一个 天 ,
得知他要到第二天才能到,

[hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] [ˈɜ:rlɪ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]
he had started across the lake early that morning to see his friends at the
他 有 开始 穿过 这 湖 早期的 那 早晨 到 看 他的 朋友们 在 这
[kæmp] .
camp .
营 .
那天清晨, 他早早地就出发过湖去探望在营地的朋友们。

“ [aɪ][tɪŋk]['dɜ:][aɪs][noʊ][goʊ] [aʊt] [soʊ] [su:n] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ I tink der ice no go out so soon , ” he explained .
“ 我 叮当 德尔 冰 不 去 出去 所以 很快 , ” 他 解释 .
“我认为冰不会那么快消失,”他解释说。

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [bʌst] [ʌp] [vɜ:r] - [ænd; ənd][aɪ] [gi:t] [kɔ:t] , [wi:] .
“ But she bust up ver ' queek and I geet caught , oui .
“ 但 她 摔碎 向上 版本 - 吱吱 和 我 吉特 捕捉 , 是的 .
“但她突然发飙, 我被抓住了, 是的。”

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [seɪv] [maɪ][laɪf] .
You boys save my life .
你 男孩们 节省 我的 生活 .
你们救了我的命。

[aɪ] , [ʒɑ:k,dʒeɪks] [lə'mɑ:nt] , ['nevər] - [hi:m] . “
I , Jacques Lamont , never forgett heem . ”
我 , 雅克 拉蒙特 , 绝不 - 血红素 . ”
我, 雅克·拉蒙特, 永远不会忘记嘿嘿。”

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [oʊld][mæn] , ” [bɑ:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [slæp][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
“ That's all right , old man , ” Bob assured him , with a hearty slap on the back .
“ 那就是 全部 正确的 , 老的 男人 , ” 鲍勃 保证 他 , 和 一个 爽朗 拍击 在 这 后退 .
“没关系, 老头,”鲍勃说着, 用力拍了拍他的背。

“ [dʒʌst] [fər'get] [aɪ 'ti:] . ”
“ Just forget it . ”
“ 只是 忘记 它 . ”
“算了吧。”

“ [nɑ:n] , [noʊ] - , ” [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Non , no forgett , ” the Frenchman insisted .
“ 非 , 不 - , ” 这 法国人 坚持 .
“不, 别忘了,”法国人坚持道。

“ [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [du:] [sʌmtɪn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [wi:] . ”
“ Some time I do sumtin for you , oui . ”
“ 一些 时间 我 做 某物 为了 你 , 是的 . ”
“ 有时候我会为你做点什么，是的。 ”

“ [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhædnt] [ˈfɪftɪ] [taɪmz] [ˈoʊvər] , ” [dʒæk] [broʊk] [ɪn] .
“ As if you hadn't fifty times over , ” Jack broke in . ”
“ 作为 如果 你 之前没有 五十 时代 超过 , ” 杰克 打破 在 .
“ 好像你没做过五十次似的， ” 杰克插嘴道。 ”

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ɑ:n] . ”
“ But come on . ”
“ 但 来 在 . ”
“ 但是拜托。 ”

[ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [hɔ:rn] [ænd; ənd] [aɪm] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [kʊk] [hæz; həz]
There goes the dinner horn and I'm hungry enough to eat all the cook has
那里 去 这 晚餐 喇叭 和 我是 饥饿的 足够的 到 吃 全部 这 厨师 有
[ɡɑ:t] ,
got ,
得到 ,
“ 晚餐号角响了，我饿得恨不得把厨师做的所有东西都吃光。 ”

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [foʊks] [wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] , [ju:d] [ˈbetər] [ɡet] [ə; eɪ] [ˈhʌs(ə)] [ɑ:n] . ”
so if you folks want anything , you'd better get a hustle on . ”
所以 如果 你 各位 想 任何事物 , 你会 更好的 得到 一个 努力奋斗 在 . ”
“ 所以，如果你们想要什么，最好赶紧行动起来。 ”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [traʊt] ? ” [bə:b] [æskt] , [æz; əz] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ How about those trout ? ” Bob asked , as he started for the door . ”
“ 如何 关于 那些 鳟鱼 ? ” 鲍勃 问 , 作为 他 开始 为了 这 门 .
“ 那些鳟鱼怎么样？ ” 鲍勃一边问，一边走向门口。 ”

“ [ɡes] [ðeɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] , ” [dʒæk] [kɔ:ld] [bæk] .
“ Guess they'll have to wait for supper , ” Jack called back . ”
“ 猜测 他们会 有 到 等待 为了 晚餐 , ” 杰克 称为 后退 .
“ 看来他们得等到晚饭时间了。 ” 杰克回应道。 ”

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:ks] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
“ I noticed that they were still down there in the box , ” he added , ”
“ 我 注意到 那 他们 是 仍然 向下 那里 在 这 盒子 , ” 他 额外 ,
“ 我注意到他们还在下面的箱子里， ” 他补充道。 ”

[æz; əz] [bə:b] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
as Bob caught up with him .
作为 鲍勃 捕捉 向上 和 他 .
“ 鲍勃追上了他。 ”

“ [wel] , [wi:l] [dres] [ðem; ðəm] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ðeɪl] [ɡoʊ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [təˈhaɪt] [aɪ] [ˈrekən] ,
“ Well , we'll dress them after dinner and they'll go pretty good tonight I reckon , ”
“ 出色地 , 出色地 裙子 他们 后 晚餐 和 他们会 去 漂亮的 好的 今晚 我 估计 ,
“ 嗯，晚饭后我们会给他们穿好衣服，我觉得他们今晚应该会表现得很好。 ”

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ɪdɪd] [hæv; həv] [maɪ] [maʊθ] [ɔ:l] [meɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
even if I did have my mouth all made up for them for dinner .
甚至 如果 我 做过 有 我的 嘴 全部 制成 向上 为了 他们 为了 晚餐 .
“ 即使我已经为他们准备好了晚餐的餐具。 ”

“ [ˈdɪnər] [ˈoʊvər] , [ðeɪ] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ʒɑ:k,dʒeɪks] ,
“ Dinner over , they , together with Jacques , ”
“ 晚餐 超过 , 他们 , 一起 和 雅克 ,
“ 晚餐结束后，他们和雅克一起..... ”

[kli:nd] [ðə; ði] [fɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [ðə; ði] [kʊk] ['pra:mɪst] [tu:; tə]
cleaned the fish and took them to the kitchen where the cook promised to
已清洗 这 鱼 和 采取 他们 到 这 厨房 在哪里 这 厨师 承诺 到
[ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪɡ] [fi:st] [ðæt] [naɪt] .
give them a big feast that night .
给 他们 一个 大的 盛宴 那 夜晚 .

他们把鱼清理干净，带到厨房，厨师答应当晚要给他们准备一顿丰盛的大餐。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] [θri:] [frendz] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
About four o'clock the three friends went down to the wharf for a look at
关于 四 点钟 这 三 朋友们 去 向下 到 这 码头 为了 一个 看 在
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

大约四点钟，这三个朋友下到码头去看湖。

[nɔ:t][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][bɪt][ʌv; əv][aɪs][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
Not a single bit of ice was to be seen .
不是 一个 单身的 少量 的 冰 曾是 到 是 已见 .
一点冰都没有。

“ ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['wʌndərf(ə)l] ?
“ **Isn't it wonderful ?**
“ 不是 它 精彩的 ?

“这不是很棒吗？ ”

“ [dʒæk] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] ['wɔ:tər] .
“ **Jack asked , as he looked out over the heaving water .**
“ 杰克 问 , 作为 他 看起来 出去 超过 这 起伏 水 .

杰克望着波涛汹涌的海面问道。

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [goʊz][tu:; tə][soʊ] [su:n] ? ”
“ **Where do you suppose it all goes to so soon ?** ”
“ 在哪里 做 你 认为 它 全部 去 到 所以 很快 ? ”

“你觉得这一切这么快就会走向何方？ ”

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , “ [bɔ:b] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] : “ [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ʒɑ:k,dʒeɪks]
“ **I'm sure I don't know , “ Bob replied , and then asked : “ How about it , Jacques**
“ 我是 当然 我 不 知道 , “ 鲍勃 回复 , 和 然后 问 : “ 如何 关于 它 , 雅克
?
?
?

“我肯定不知道，”鲍勃回答道，然后问道：“雅克，你觉得呢？ ”

[wer] [dʌz] [ðə; ði][aɪs][goʊ] ? ”
Where does the ice go ? ”
在哪里 做 这 冰 去 ? ”

冰都到哪里去了？

“ [nɑ:n] , [aɪ][nɔ:t] [noʊ] .
“ **Non , I not know .**
“ 非 , 我 不是 知道 .

“不，我不知道。”

[i:t] [dʒest][goʊz] , [aɪ][tɪŋk] .
Eet jest goes , I tink .
欧洲东部时间 笑话 去 , 我 叮当 .

就这样吧，我想。

” [bəʊθ] [bɔɪz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfrentʃmənz] [ˌekspləˈneɪ](ə)n] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [tɑ:m][dʒɔɪnd]
” Both boys laughed at the Frenchman's explanation , and just then Tom joined
” 两个都 男孩们 笑了 在 这 法国人的 解释 , 和 只是 然后 汤姆 加入
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“两个男孩都笑了，法国人的解释让他们笑了起来，这时汤姆也加入了他们。”

” [tɑ:(r); ta:(r), tə:(r)] , [brɪˈɡɔ:rə] ,
” Thar , begorra ,
” 塔尔 , 贝戈拉 ,
“Thar, begorra,

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][kʌt][ɪz] [hɔ:lɪd] [ænd; ənd] - [wi:l] [brɪˈɡɪn] [ˈrɒlɪn] - [ɪn][ænd; ənd] [ˈbɪldɪn] -
the last of the cut is hauled and termorrow we'll begin rollin ' in and buildin '
这 最后的 的 这 切 是 拖拽 和 - 出色地 开始 滚动 - 在 和 内置 -
[ðə; ði][ˈfʌst][ræft] .
the fust raft .
这 fust 筏 :

最后一批木材已经运走，明天我们将开始建造第一艘木筏。

[ðə; ði] - [bi:; bi][ʌp] - [baʊt] [nu:n] [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ter][hæv; həv] [θɪŋz] [ˈredi]
The Comet'll be up ' bout noon and I want ter have things ready
这 - 是 向上 - 回合 中午 和 我 想 特尔 有 事物 准备好
彗星大约中午就会升空，我想提前做好准备。

[ˈsoʊz] [ʃi:; ʃi][kɪn] [brɪˈɡɪn] [ˈtoʊɪn]
so's she kin begin towin
所以也是 她 亲属 开始 拖
所以她可以开始赢

- [æz; əz] [su:nz] [ʃi:; ʃi][ɡɪts] [hɪr] .
' as soon's she gits here .
- 作为 很快 她 git 这里 :
她一到这里。

” [ðə; ði] [ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [ˈpra:mɪst] .
” The supper that night was all that the cook had promised .
” 这 晚餐 那 夜晚 曾是 全部 那 这 厨师 有 承诺 :
“当晚的晚餐完全符合厨师的承诺。”

[ðə; ði][bɪɡ] [traʊt] , [beɪkt] [wɪð; wɪθ][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv][ˈbeɪkən] , [wɜ:r; wər] [dɪˈlɪʃəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:t]
The big trout , baked with slices of bacon , were delicious ; and the hot
这 大的 鳟鱼 , 烘焙 和 切片 的 熏肉 , 是 可口的 ; 和 这 热的
[ˈbɪskɪts] ,
biscuits ,
饼干 ,

那条烤大鳟鱼配上培根片，味道鲜美；还有热乎乎的饼干，

[soʊ] [laɪt] [ðæt] [dʒæk] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [kri:m] [pʌfs] ,
so light that Jack declared they looked more like cream puffs ,
所以 光 那 杰克 声明 他们 看起来 更多的 喜欢 奶油 泡芙 ,
它们轻得杰克说它们看起来更像是奶油泡芙。

[si:md] [tu:; tə][ˈɔ:lmoʊst] [melt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
seemed to almost melt in the mouth .
似乎 到 几乎 熔化 在 这 嘴 :
入口即化。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [ˈmeni] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒoʊk] [θroʊn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][bɪɡ]
The crew were in high spirits and many was the joke thrown across the big
这 全体人员 是 在 高的 烈酒 和 许多 曾是 这 开玩笑 抛掷 穿过 这 大的
[ˈteɪbl̩] [æz; əz][ðə; ði] [fu:d] [ˈdɪsəˈpɪrd]
table as the food disappeared .
桌子 作为 这 食物 消失 .

船员们兴致很高，大家围坐在大桌子旁，一边吃着食物，一边开着玩笑。

" [ju:v] [gɑ:t][tu; tə] [hʌmp] [jɔ:r'self] , [bɑ:b] , [tu; tə] [bi:t] [ði:z] [ˈbɪskɪts] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] ,
" **You've got to hump yourself , Bob , to beat these biscuits , " Jack declared ,**
" 你已经 得到 到 驼峰 你自己 , 鲍勃 , 到 打 这些 饼干 , " 杰克 声明 ,
" 鲍勃，你得拼尽全力才能打败这些饼干，"杰克说道。

[æz; əz][hi; hi] [ri:tɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sɪksθ]
as he reached for his sixth .
作为 他 达到 为了 他的 第六 .

他伸手去拿第六个球。

" [jes] , [aɪl̩] [hæv; həv][tu; tə] [ji:ld] [ðə; ði][pɑ:m][tu; tə][dʒoʊ] , " [bɑ:b] [læft] .
" **Yes , I'll have to yield the palm to Joe , " Bob laughed .**
" 是的 , 患病的 有 到 屈服 这 棕榈 到 乔 , " 鲍勃 笑了 .

"是的，我得把掌权让给乔了，"鲍勃笑着说。

" [ˈhi:z] [gɑ:t][em 'i:] [ˈbi:tn̩] [sɪks] [weɪz] [ʌv; əv]['sʌndɪz; -deɪz] . "
" **He's got me beaten six ways of Sundays . "**
" 他是 得到 我 被打败 六 方式 的 星期日 . "

"他把我打得落花流水。"

" [dəʊnt][ju; jʊ] [bɪˈli:v] [aɪ 'ti:] , " [dʒæk] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈlɔɪəli] .
" **Don't you believe it , " Jack returned loyally .**
" 不 你 相信 它 , " 杰克 返回 忠诚地 .

"你别信，"杰克忠诚地回答道。

" [ju; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [wʌnz] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ði:z] [kæn; kən][bi; bi] [bi:t] .
" **You can make just as good ones , but I don't think these can be beat .**
" 你 能 制作 只是 作为 好的 一个 , 但 我 不 思考 这些 能 是 打 .
"
"

"你也能做出同样美味的，但我认为这些是无法超越的。"

" [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈflætəri] , " [bɑ:b] [smaɪld] .
" **Thanks for the flattery , " Bob smiled .**
" 谢谢 为了 这 奉承 , " 鲍勃 微笑 .

"谢谢你的赞美，"鲍勃笑着说。

" [pæs] [ðə; ði] [spʌdz] [daʊn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [wi:l̩] [let][aɪ 'ti:][gʊv][æt; ət] [ðæt] .
" **Pass the spuds down this way and we'll let it go at that .**
" 经过 这 土豆 向下 这 方式 和 出色地 让 它 去 在 那 .

"把土豆递过来，我们就到此为止吧。"

" [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈi:tn̩] [baɪ] [ˈlæmplaɪt] ,
" **As usual , breakfast the next morning was eaten by lamplight ,**
" 作为 通常 , 早餐 这 下一个 早晨 曾是 吃 经过 灯光 ,

第二天早上，照例是在灯光下吃早餐的。

[ænd; ənd] [dɑ:n] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wen] [ðə; ði] [kru:] [ˈstɑ:rtɪd] [wɜ:rk][baɪ][ðə; ði]
and dawn was just breaking in the east when the crew started work by the
和 黎明 曾是 只是 打破 在 这 东方 什么时候 这 全体人员 开始 工作 经过 这
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
side of the lake .
边 的 这 湖 .

当东方刚刚破晓时，工人们开始在湖边工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] , [ˈhʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][ræft] , [wɜːr; wə] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Some of the logs , enough to make the first raft , were already in the water ,
一些 的 这 日志 , 足够的 到 制作 这 第一的 筏 , 是 已经 在 这 水 ,
一些原木已经放入水中, 数量足够制作第一艘木筏。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [paɪld][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [tə'geðər] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][baɪ][roʊps][soʊ]
having been piled on the ice and fastened together here and there by ropes so
拥有 到过 堆积 在 这 冰 和 系紧 一起 这里 和 那里 经过 绳索 所以
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [floʊt] [ə'weɪ] .
that they would not float away .
那 他们 会 不是 漂浮 离开 .

它们被堆放在冰面上, 并用绳子零星地系在一起, 以免被水冲走。

“ [naʊ] [ðen] , [wi:l] [get][æt; ət] [θat] [buːm] [ˈfʌst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ðɪːz] [lɔːgz] ,
“ **Now then , we'll get at that boom fust thing and swing her round these logs ,**
“ 现在 然后 , 出色地 得到 在 思绪 繁荣 fust 事物 和 摇摆 她 圆形的 这些 日志 ,
“那么, 我们就去拿那玩意儿, 然后把她绕着这些木头转一圈。”

” [tɑːm] [ˈfʌʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] .
” **Tom shouted , as the boys joined him at the water's edge .**
” 汤姆 喊叫 , 作为 这 男孩们 加入 他 在 这 水的 边缘 .
“汤姆喊道, 男孩们也来到水边和他汇合。”

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [bɪn] [tʊld][ɔːf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,
About a dozen of the men had been told off for this work ,
关于 一个 打 的 这 男人 有 到过 讲述 离开 为了 这 工作 ,
大约有十几名男子因为这项工作受到了训斥。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ˈstɑːrtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈpiːvɪz] ,
while the rest of the crew started , with their peaveys ,
尽管 这 休息 的 这 全体人员 开始 , 和 他们的 皮维斯 ,
当其他船员开始用他们的桨板作业时,

[ˈroʊlɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [spruːs] [lɔːgz][frʌm; frəm][ðə; ði][hjuːdʒ] [paɪlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
rolling the big spruce logs from the huge piles into the water .
滚动 这 大的 云杉 日志 从 这 巨大的 堆 进入 这 水 .
将巨大的云杉原木从巨大的木堆中滚入水中。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [spaɪk] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] ,
A large spike was driven into the end of a log ,
一个 大的 长钉 曾是 驱动 进入 这 结尾 的 一个 日志 ,
一根粗大的木钉被钉入一根圆木的末端。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [ɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [roʊp] [wʌz; wəz] [taɪd] .
and to this a short piece of strong rope was tied .
和 到 这 一个 短的 片 的 强的 绳索 曾是 系 .
然后, 将一小段结实的绳子系在了这里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end][wʌz; wəz] [ðen] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [spaɪk] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][end][ʌv; əv] [əˈhʌðər]
The other end was then secured to another spike driven into the end of another
这 其他 结尾 曾是 然后 安全 到 其他 长钉 驱动 进入 这 结尾 的 其他
[lɔːg] ,
log ,
日志 ,

然后将另一端固定在另一根钉入另一根原木末端的木桩上。

[ˈliːvɪŋ] [ɪˈhʌf] [ˈliːweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈendz] [fɔːr; fər][ˈfleksəˈbɪləti] .
leaving enough leeway between the ends for flexibility .
离开 足够的 余地 之间 这 结束 为了 灵活性 .
两端留出足够的余量, 以便灵活调整。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [bu:m] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪn'taɪəli]
This was continued until a boom was completed long enough to reach entirely
这 曾是 持续 直到 一个 繁荣 曾是 完全的 长的 足够的 到 抵达 完全
[ə'raʊnd] [ðə; ði][ræft] .
around the raft .
大约 这 筏 .

这个过程一直持续到建造出足够长的围油栏，能够完全环绕木筏为止。

[ði:z] [rɑ:fts] [kən'teɪn] [ə'baʊt] - , - [bɔ:gz][ænd; ənd] [wɪl] [ji:ld] [ə'prɑ:ksɪmətli] [tu:'tu:], - , -
These rafts contain about 30 , 000 logs and will yield approximately 2 , 000 , 000
这些 木筏 包含 关于 - , - 日志 和 将要 屈服 大约 2 , - , -
[fi:t] [ʌv; əv] ['lʌmbər] .
feet of lumber .
脚 的 木材 .

这些木筏包含约 30,000 根原木，可产出约 2,000,000 英尺的木材。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
The boys , together with all the rest of the crew ,
这 男孩们 , 一起 和 全部 这 休息 的 这 全体人员 ,
男孩们和所有其他船员一起，

[hæd; həd] [dɪ'skɑ:rdɪd] [ðer; ðər] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['werɪŋ] ['hevi] [ʃu:z] ,
had discarded their moccasins and were wearing heavy shoes ,
有 丢弃 他们的 鹿皮鞋 和 是 穿着 重的 鞋 ,
他们脱掉了鹿皮鞋，换上了厚重的鞋子。

[ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:rt] [bʌt; bət] [ʃɑ:rp] [brædz] ,
the soles of which were thickly studded with short but sharp brads ,
这 鞋底 的 哪个 是 浓密 带钉的 和 短的 但 锋利的 铆钉 ,
鞋底密密麻麻地镶嵌着短而锋利的铆钉，

[wɪtʃ] [pri'ventɪd] ['eni] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:gz] .
which prevented any possibility of slipping on the logs .
哪个 阻止 任何 可能性 的 滑倒 在 这 日志 .
这样就避免了在圆木上滑倒的任何可能性。

[baɪ][ə; eɪ][lɪt(ə)] [pæst] [ten][ðə; ði] [bu:m] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hju:dʒ]
By a little past ten the boom was completed and fastened around the huge
经过 一个 小的 过去的 十 这 繁荣 曾是 完全的 和 系紧 大约 这 巨大的
[ræft] ,
raft ,
筏 ,
十点刚过，吊杆就做好了，并固定在了巨大的木筏周围。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [təʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['aʊtlet] ,
which was then ready to be towed across the lake to the East Outlet ,
哪个 曾是 然后 准备好 到 是 被拖走 穿过 这 湖 到 这 东方 出路 ,
随后，这艘船就可以被拖过湖面，到达东部出口。

[wer] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['emptɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kenə,bek] ['rɪvər] .
where the waters of the lake emptied into the Kennebec River .
在哪里 这 水 的 这 湖 清空 进入 这 肯纳贝克 河 .
湖水汇入肯纳贝克河的地方。

" [hə'ra:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !
“欢呼！

[ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ] [kʌmz] , " [dʒæk] ['fʌʊtɪd] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
There she comes , " Jack shouted , a few minutes later ,
那里 她 来 , " 杰克 喊叫 , 一个 很少 分钟 之后 ,
“她来了！”几分钟后，杰克喊道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [aɪz] [spaɪd][ə; eɪ] [θɪn] [stri:m] [ʌv; əv] [smoʊk] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
as his sharp eyes spied a thin stream of smoke far down the lake .
作为 他的 锋利的 眼睛 间谍 一个 薄的 溪流 的 抽烟 远的 向下 这 湖 .

他敏锐的目光瞥见湖面远处升起一缕淡淡的烟雾。

“ [brɪ'ɡɔ:rə] , [ænd; ənd][ji:; ji][kɪn] [dɪ'pend] [ɑ:n][kæpən] [seɪt] [tu:; tə][ɡɪt] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [dɪnər] ,
“ Begorra , and ye kin depend on Cap'n Seth to git here in time for dinner ,
” 贝戈拉 , 和 是的 亲属 依赖 在 船长 塞思 到 git 这里 在 时间 为了 晚餐 ,
“哎呀，你们就指望塞思船长能及时赶来吃晚饭吧。”

“ [tɑ:m] [bi:n] [læft] , [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd][stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:fɪs] .
” Tom Bean laughed , as he picked up his sledge and started for the office .
” 汤姆 豆 笑了 , 作为 他 挑选 向上 他的 雪橇 和 开始 为了 这 办公室 .
汤姆·比恩笑着拿起雪橇，朝办公室走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪt(ə)l] [wɔ:rf] , [wɑ:tft] [ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] ['sti:mər] , [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] ,
The boys , from the little wharf , watched the approaching steamer , the Comet ,
这 男孩们 , 从 这 小的 码头 , 观看 这 接近 汽船 , 这 彗星 ,
男孩们在小码头上望着驶近的汽船“彗星号”。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊbɜ:n] ['sti:mboʊt] ['kʌmpəni] .
one of the fleet of The Coburn Steamboat Company .
一 的 这 舰队 的 这 科伯恩 汽船 公司 .
科伯恩汽船公司船队中的一艘。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] , [aɪl] [bet][ə; eɪ] ['nɪkl] , ” [bɑ:b] [dɪ'klerd] ,
“ There's the Twilight , I'll bet a nickle , ” Bob declared ,
” 有 这 暮 , 患病的 赌注 一个 镍 , ” 鲍勃 声明 ,
“那就是《暮光之城》，我敢打赌五分钱，”鲍勃说道。

[pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd] [stri:m] [ʌv; əv] [smoʊk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [br'haɪnd][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] .
pointing to a second stream of smoke some distance behind the Comet .
指向 到 一个 第二 溪流 的 抽烟 一些 距离 在后面 这 彗星 .
指向彗星后方一段距离处的第二股烟雾。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [toʊ] [bɪɡ] ['benz] [fɜ:rst][ræft] [ə'krɔ:s] . ”
“ I suppose she is going to tow Big Ben's first raft across . ”
” 我 认为 她 是 去 到 拖 大的 本的 第一的 筏 穿过 . ”
“我猜她要拖着大本钟的第一艘木筏过河。”

“ [prɑ:bəbli] , ” [dʒæk] [ə'ɡri:d] .
“ Probably , ” Jack agreed .
” 大概 , ” 杰克 同意 .

“大概吧。”杰克同意道。

“ [aɪ][oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ə'krɔ:s] [fɜ:rst][ænd; ənd] [get] [əʊər; ɑ:r] [bɔ:gz] ['stɑ:rtɪd] [ə'hed]
“ I only hope that we can get across first and get our logs started ahead
” 我 仅有的 希望 那 我们 能 得到 穿过 第一的 和 得到 我们的 日志 开始 前方
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
of his .
的 他的 .

“我只希望我们能先过河，抢在他之前开始伐木。”

[hi:l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [du:][ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən] [tu:; tə][hoʊld][ju: 'es] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
He'll , of course , do all he can to hold us up on the way down the river ,
地狱 , 的 课程 , 做 全部 他 能 到 抓住 我们 向上 在 这 方式 向下 这 河 ,
他当然会想尽一切办法阻止我们顺流而下。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ˈstɑːrtɪd] [əˈhed] [ʌv; əv] [juː ˈes] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɡɪv] [juː ˈes] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)]
and if he gets started ahead of us he can give us a lot of trouble
和 如果 他 获得 开始 前方 的 我们 他 能 给 我们 一个 很多 的 麻烦
.
:
.

如果他抢在我们前面起步，他会给我们带来很多麻烦。

[ˈbɪɡ] [ben] [ˈdɑːnə,hjuː; ˈdɑːnəjuː] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [dɪˈsent] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlooʊk(ə)] [pəˈlɪtɪk(ə)] [bɔːs] ,
" Big Ben Donohue , a man of Irish descent and a local political boss ,
" 大的 本 多诺霍 , 一个 男人 的 爱尔兰 下降 和 一个 当地的 政治的 老板 ,
" 大本·多诺霍，一位爱尔兰裔的当地政治大佬，

[oʊnd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈlʌmbər] [kæmp] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
owned a big lumber camp a few miles down the lake .
拥有 一个 大的 木材 营 一个 很少 英里 向下 这 湖 .

他在湖边几英里处拥有一座大型伐木营地。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈʌndər] - [bɪd] ,
Having been under - bid ,
拥有 到过 在下面 - 出价 ,

由于出价低于报价，

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkɑːntrækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnɔːrðərn] [stɑːr] [ˈpeɪpər] [ˈkʌmpəni] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən]
in a large contract with The Great Northern Star Paper Company by Mr . Golden
在 一个 大的 合同 和 这 伟大的 北方 星星 纸 公司 经过 先生 . 金的
[ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈpriːviəs] ,
the summer previous ,
这 夏天 以前的 ,

在前一年夏天，戈尔登先生与大北方星造纸公司签订了一份大合同。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðər; ðər] [wɜːrk] ,
he had tried in many ways during the winter to delay their work ,
他 有 尝试 在 许多 方式 期间 这 冬天 到 延迟 他们的 工作 ,
整个冬天，他都试图用各种方法来拖延他们的工作。

[bʌt; bət] [θærŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
but thanks to the two boys , he had failed to accomplish his purpose .
但 谢谢 到 这 二 男孩们 , 他 有 失败的 到 完成 他的 目的 .
但多亏了这两个男孩，他未能达到目的。

" [ðeəz; ðəz] [ˈkæpən] [seɪt] , " [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] ,
" There's Cap'n Seth , " Jack shouted ,
" 有 船长 塞思 , " 杰克 喊叫 ,

"赛斯船长在那儿！"杰克喊道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd] [mæn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]
as a large middle - aged man swung his cap to them from the deck of
作为 一个 大的 中间 - 老年人 男人 摇摆 他的 帽 到 他们 从 这 甲板 的
[ðə; ði] [smɔːl] [ˈstiːmər] [æz; əz] [ʃiː; ji] [stiːmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] .
the small steamer as she steamed up to the wharf .
这 小的 汽船 作为 她 蒸 向上 到 这 码头 .

一艘小轮船缓缓驶向码头，一名身材魁梧的中年男子从甲板上向他们挥舞着帽子。

" [həˈloʊ] , [ˈkæpən] [seɪt] , " [bəuθ] [bɔɪz] [ˈʃaʊtɪd] ,
" Hello , Cap'n Seth , " both boys shouted ,
" 你好 , 船长 塞思 , " 两个都 男孩们 喊叫 ,

"你好，塞思船长！"两个男孩齐声喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [rɪŋ] [fɔːr; fər] " [bæk] [ˈwɔːtər] .
as they heard the bell on the boat ring for " back water .
作为 他们 听到 这 钟 在 这 船 戒指 为了 " 后退 水 .

当他们听到船上的铃声响起，表示“回水区”。

" ['kæpən] [seɪt] [wɒz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈtaɪməɹ][ɑ:n] ['mu:s,həd] ['leɪk] .
" **Cap'n Seth was an old timer on Moosehead Lake .**
" 船长 塞思 曾是 一个 老的 定时器 在 驼鹿头 湖 .
"塞思船长是穆斯黑德湖的老居民了。"

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn][æz; əz][fa:r] [bæk] [æz; əz][hi:; hi]
He had worked on the lake as boy and man as far back as he
他 有 工作 在 这 湖 作为 男生 和 男人 作为 远的 后退 作为 他
[kəd; kəd] [rɪ'membəɹ] ,
could remember ,
可以 记住 ,
他从孩提时代起就一直在湖边工作，记忆中一直如此。

[ænd; ənd][noʊ][wɒn] [nu:] [ðə; ði] [leɪk] ['betəɹ] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
and no one knew the lake better than he .
和 不 一 知道 这 湖 更好的 比 他 .
没有人比他更了解这个湖。

" ['haʊz] [ðə; ði] [baɪz] ?
" **How's the byes ?**
" 怎么样 这 轮空 ?
"轮空周怎么样？ "

" [hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ,
" **he greeted them ,**
" 他 问候 他们 ,
他向他们问好，
[æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ][hæf] [hɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ]
as he sprang to the wharf and threw a half hitch of the rope which
作为 他 弹簧 到 这 码头 和 扔 一个 一半 拴住 的 这 绳索 哪个
[hi:; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [staʊt] [poʊst][æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] .
he held in his hand about a stout post at the end of the wharf .
他 握住 在 他的 手 关于 一个 肥硕 邮政 在 这 结尾 的 这 码头 .
他跳到码头上，把手中握着的绳子打了个半结，套在码头尽头的一根粗壮的柱子上。

" [faɪn] [ænd; ənd][ˈdændi] , [ænd; ənd] ['haʊz] [jɔ:r'self] ? " [bɑ:b] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] .
" **Fine and dandy , and how's yourself ? " Bob asked , as he shook hands .**
" 美好的 和 花花公子 , 和 怎么样 你自己 ? " 鲍勃 问 , 作为 他 摇晃 双手 .
"我很好，你呢？"鲍勃一边握手一边问道。

" [ɪf] [aɪ] [felt] ['eni] ['betəɹ] [aɪ'd][bi:; bi] [skerd] , " ['kæpən] [seɪt] [dɪ'klerd] ,
" **If I felt any better I'd be scared , " Cap'n Seth declared ,**
" 如果 我 毛毡 任何 更好的 ID 是 害怕的 , " 船长 塞思 声明 ,
"如果我感觉好一点，我就会害怕了，"塞思船长说道。

[ˈbaɪtɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hʌŋk] [ʌv; əv] " ['seɪlɜ:z] [dɪ'lart] . "
biting off a large hunk of " sailor's delight . "
咬 离开 一个 大的 帅哥 的 " 水手的 喜 . "
咬下一大块"水手之乐"。

" [ɪz][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [toʊ] [fɔ:r; fər][ben] ? " [bɑ:b] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd]
" **Is the Twilight going to tow for Ben ? " Bob asked , as they started toward**
" 是 这 暮 去 到 拖 为了 本 ? " 鲍勃 问 , 作为 他们 开始 朝向
[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
the office .
这 办公室 .
"暮光号会去帮本拖车吗？"鲍勃问道，他们开始朝办公室走去。

" [ɑ:] [hʌ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] - [ænd; ənd][ji:; ji] ['ni:dnt] ['wɜ:ri] .
" **Ah huh , but I know what you're a thinkin ' and ye needn't worry .**
" 啊 嗯 , 但 我 知道 什么 你是 一个 思考 - 和 是的 不必 担心 .
"啊哈，但我知道你在想什么，你不用担心。"

[wi:l] [bi:t] [hɜ:r; hər] [ə'krɔ:s] ['i:zi] .
We'll beat her across easy .
出色地 打 她 穿过 简单的 .

我们肯定能轻松赢她。

[hi:; hi] ['hæznt] [gɔ:t] [hɪz; ɪz] [bu:m] - [hæf] [dʌn] [ænd; ənd] [wəʊnt] [get] ['stɑ:rtɪd] - [fɔ:r] - [baʊt] [θri:]
He hasn't got his boom mor'n half done and won't get started ' fore ' bout three
他 还没有 得到 他的 繁荣 - 一半 完毕 和 惯于 得到 开始 - 前 - 回合 三
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

他早上还没完成一半的工作，大概三点钟之前不会开始。

[æn; ən] - [wi:; wi] [ɔ:t] [ter] [bi:; bi] [hæf] [wei] [ə'krɔ:s] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm]
an ' we ought ter be half way across by that time , " the captain assured them
一个 - 我们 应该 特尔 是 一半 方式 穿过 经过 那 时间 , " 这 队长 保证 他们
.
:
.

“到那时我们应该已经走到一半了，”船长向他们保证道。

" [wɪə(r)] [ɔ:l] ['redi] ['fɜ:; 'fer] [ji:; ji] [tu:; tə] [stɑ:rt] , ['kæpən] , " [tɑ:m] [bi:n] [sed] ,
" We're all ready fer ye to start , Cap'n , " Tom Bean said ,
" 是 全部 准备好 fer 是的 到 开始 , 船长 , " 汤姆 豆 说 ,
" 船长，我们都准备好了，可以开始了。”汤姆·比恩说道。

[æz; əz] [ðei] ['entərd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈpʊtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈpepərz]
as they entered the office where the foreman was busy putting some papers
作为 他们 进入 这 办公室 在哪里 这 领班 曾是 忙碌的 推杆 一些 文件
[ə'wei] . "
away . "
离开 . "

他们走进办公室时，工头正在忙着整理文件。

- [s'pəʊz] [ji:v] [hæd; həd] [jər] [ˈdɪnər] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] .
' Spose ye've had yer dinner , " he added , with a wink at the boys .
- 假设 你们已经 有 你的 晚餐 , " 他 额外 , 和 一个 眨眼 在 这 男孩们 .
"想必你们都吃过晚饭了吧？"他一边说着，一边朝男孩们眨了眨眼。

" [wɔ:l] [nu:] , " ['kæpən] [seɪt] [br'gæn] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Wall neuw , " Cap'n Seth began scratching his head .
" 墙 纽 , " 船长 塞思 开始 抓挠 他的 头 .
"墙新了，”塞思船长开始挠头。

" [aɪ] ['kɪndər] - [tu:; tə] [gɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [snæk] - [fɔ:r] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] .
" I kinder cal'lated to git a little snack ' fore we started .
" 我 幼儿园 - 到 git 一个 小的 小吃 - 前 我们 开始 .
"我打电话过去想在开始前吃点零食。"

[ɪf] [ðɪs] [waɪnd] ['freʃənz] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['ɪtl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp] [æn; ən] - [wi:l] [bi:; bi] ['hʌŋɡri] [ə'fɔ:r]
If this wind freshens up much more it'll be a long trip an ' we'll be hungry afore
如果 这 风 清新 向上 很多 更多的 它将 是 一个 长的 旅行 一个 - 出色地 是 饥饿的 之前
[wi:; wi] [get] [bæk] . "
we get back . "
我们 得到 后退 . "

如果风势再增强一些，那将是一段漫长的旅程，我们还没回到家就会饿得不行了。

" [oʊ] , [kwɪt] [jɔ:ɹ; jər] ['ti:zɪŋ] , [tɑ:m] , " [dʒæk] [læft] ,
" Oh , quit your teasing , Tom , " Jack laughed ,
" 哦 , 辞职 你的 戏弄 , 汤姆 , " 杰克 笑了 ,
"哦，别再逗我了，汤姆，"杰克笑着说。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈwɪstf(ə)] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [feɪs] .

as he saw the wistful look in the captain's face .
作为 他 锯 这 怅惘 看 在 这 船长的 脸 .

当他看到船长脸上流露出惆怅的神情时。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ][maɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈkæpən] [seɪt] .

“ Don't you mind him , Cap'n Seth .
“ 不 你 头脑 他 , 船长 塞思 .

“别理他，塞思船长。”

- [bi:; bi] [ˈredi] [ɪn] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [naʊ] ,
Dinner'll be ready in about five minutes now ,
- 是 准备好 在 关于 五 分钟 现在 ,

晚餐大约五分钟后就准备好了。

[ænd; ənd][wɪə(r)][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] [tɪl] [wi:; wi][get] [fɪld] [ʌp] .

and we're not going to start till we get filled up .
和 是 不是 去 到 开始 直到 我们 得到 已填 向上 .

我们得等装满水才会开始。

“ [ˈkæpən] [seɪt] , [mʌtʃ] [rɪˈli:vɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [get]
“ Cap'n Seth , much relieved in his mind with the assurance that he would get
“ 船长 塞思 , 很多 松了口气 在 他的 头脑 和 这 保证 那 他 会 得到

[hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] ,

his dinner ,
他的 晚餐 ,

“塞思船长心里松了口气，因为他确信自己能吃到晚饭了。”

[ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn] [mɑ:k] [ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] .

shook his fist in mock anger at the foreman .
摇晃 他的 拳头 在 嘲笑 愤怒 在 这 领班 .

他假装愤怒地向工头挥舞拳头。

“ [aɪ] [ˈrekən] [ji:; ji] [θɪŋk] [jər] [ˈmɑ:ti] [sma:rt][skærɪn] - [ə; eɪ] [ˈfelər] [ˈaʊtər] [ə; eɪ] [ˈjɪrz] [ɡrəʊθ] [wɪð; wɪθ]

“ I reckon ye think yer mighty smart scarin ' a feller outter a year's growth with
“ 我 估计 是的 思考 你的 强大的 聪明的 斯卡林 - 一个 伙计 外侧 一个 年 生长 和

[jər] [tɑ:mˈfu:ləri] .

yer tomfoolery .
你的 胡闹 .

“我猜你以为自己很聪明，靠你的胡闹吓唬人，把人吓得一年都长不出头发了。”

[du:][ji:; ji] [ˈevər] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ? “ [hi:; hi] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .

Do ye ever read the Bible ? ” he asked suddenly , changing the conversation .
做 是的 曾经 读 这 圣经 ? ” 他 问 突然 , 变化 这 对话 .

“你们读过圣经吗？”他突然问道，转移了话题。

“ [du:][aɪ][ˈaɪvə] [reɪd] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɪz][aɪ ˈti:] ?

“ Do I iver rade the Bible is it ?
“ 做 我 河 交易 这 圣经 是 它 ?

“我是否应该交换圣经？”

“ [tɑ:m][ˈɔ:lməʊst] [ˈʌʊtɪd] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [praʊd] [bəʊst] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt]

“ Tom almost shouted , for it was his proud boast that he was a great
“ 汤姆 几乎 喊叫 , 为了 它 曾是 他的 自豪的 夸 那 他 曾是 一个 伟大的

[ˈbaɪb(ə)] [ˈska:lər] .

Bible scholar .
圣经 学者 .

汤姆几乎喊了出来，因为他一直引以为豪的是，他是一位伟大的圣经学者。

“ [ʃʊ] [ænd; ənd] [its] [mi'self] [θət] - [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['aɪvz-i] [naɪt] [ðæn; ðən] [jiː; ji] ['aɪvz-i]
“ **Sure and it's meself thot fergits more about the Bible ivery night than ye iver**
“ 当然 和 它是 我自己 思绪 - 更多的 关于 这 圣经 白葡萄酒 夜晚 比 是的 河
[ˈnoʊd] . “
knowed . “
已知 . “

“当然，而且我每晚都觉得自己对《圣经》的了解比你们所知的还要多。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ **Is that so** ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗？

“ ['kæpən] [seɪt] [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **Cap'n Seth replied , a most serious look on his face** .
“ 船长 塞思 回复 , 一个 最多 严肃的 看 在 他的 脸 .

“塞思船长回答道，脸上表情十分严肃。”

“ [ðen] [mɛbi] [jiː; ji][kɪn] ['set(ə)l][ə; eɪ][paɪnt]['fɜː; 'fer][em 'iː] [ðæts] [bɪn] ['ɡɪvɪn] - [em 'iː][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] -
“ **Then mebby ye kin settle a pint fer me that's bin givin ' me a lot o '**
“ 然后 梅比 是的 亲属 定居 一个 品脱 fer 我 那就是 垃圾桶 给予 - 我 一个 很多 o -
[ˈtrʌb(ə)l] . “
trouble . “
麻烦 . “

“那也许你能帮我付一品脱酒钱，这事儿一直让我很烦恼。”

“ [mɛbi] [aɪ][kɪn] , “ [tɑːm] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] , ['stɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [tʃest] .
“ **Mebby I kin , Tom assured him , sticking out his huge chest** .
“ 梅比 我 亲属 , “ 汤姆 保证 他 , 粘性 出去 他的 巨大的 胸部 .

“也许我认识,”汤姆挺起他宽阔的胸膛，向他保证道。

“ [ɪf] [its] [ɪn][ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [jiːv] [kʌm] [ter][ðə; ði] [raɪt] [mæn][ænd; ənd][dəʊnt][jiː; ji][fɜːdʒɪt][aɪ 'tiː] .
“ **If it's in the Bible ye've come ter the right man and don't ye fergit it** .
“ 如果 它是 在 这 圣经 你们已经 来 特尔 这 正确的 男人 和 不 是的 弗吉特 它 .

“如果圣经里有记载，你就找对了人，千万别忘了这一点。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? “
What is it ? “
什么 是 它 ? “

那是什么？

“ [wɔːl] , “ ['kæpən] [seɪt] [brɪ'gæn] ['sləʊli] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Wall , Cap'n Seth began slowly , scratching his head** .
“ 墙 , “ 船长 塞思 开始 缓慢地 , 抓挠 他的 头 .

“墙,”塞思船长一边挠着头，一边缓缓开口。

“ [its] [laɪk] [ðɪs] .
“ **It's like this** .
“ 它是 喜欢 这 .

是这样的。

[aɪv] ['wɑːntɪd] ['fɜː; 'fer][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ter] [noʊ] [waɪ] ['moʊzəs] ['dɪdnt] [teɪk] ['ɪni] [dʒə'ræfs] [ɪn'tɜːr] [ðə; ði]
I've wanted fer a long time ter know why Moses didn't take iny giraffes inter the
我已经 通缉 fer 一个 长的 时间 特尔 知道 为什么 摩西 没有 拿 伊尼 长颈鹿 间 这
[ɑːrk] .
ark .
方舟 .

我一直很想知道为什么摩西没有把长颈鹿带进方舟。

“ [ðə; ði][bɪɡ] ['fɔːrmən] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **The big foreman slowly and thoughtfully scratched his head** .
“ 这 大的 领班 缓慢地 和 深思熟虑 刮痕 他的 头 .

“高大的工头缓缓地、若有所思地挠了挠头。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)] [ˈskɑ:lər] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]
He felt that his reputation as a Bible scholar was at stake and did not
他 毛毡 那 他的 名声 作为 一个 圣经 学者 曾是 在 赌注 和 做过 不是
[wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
want to make a mistake .
想 到 制作 一个 错误 .
他觉得自己作为圣经学者的声誉岌岌可危，不想犯错。

[hi:; hi] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wɪðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] , [ðen] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [ˈkʌmɪŋ]
He thought for a moment without speaking , then , a look of relief coming
他 想法 为了 一个 片刻 没有 请讲 , 然后 , 一个 看 的 宽慰 未来
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
to his face ,
到 他的 脸 ,
他沉默地沉思了一会儿，然后脸上露出了如释重负的表情。

[hi:; hi] [æskt] :
he asked :
他 问 :
他问道:
“ [ænd; ənd] [həʊ] [du:] [jər] [noʊ] [θət] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] ? ”
“ And how do yer know thot he didn't ? ”
“ 和 如何 做 你的 知道 思绪 他 没有 ? ”
“你怎么知道他没做呢? ”

“ [tɑ:m] , [aɪm] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [jər] .
“ Tom , I'm surprised at yer :
“ 汤姆 , 我是 惊讶 在 你的 :
“汤姆，我对你感到惊讶。”

[aɪ] [θɔ:t] [ji:; ji] [nu:] [ˈsʌmpɪn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ænd; ənd] [jər] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [ðæt]
I thought ye knew sumpin about the Scriptures and yer don't even know that
我 想法 是的 知道 某某 关于 这 经文 和 你的 不 甚至 知道 那
[ˈmoʊzəs] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈeni] [dʒəˈræfs][ɪnˈtɜ:r][ðə; ði][ɑ:rk] .
Moses didn't take any giraffes inter the ark .
摩西 没有 拿 任何 长颈鹿 间 这 方舟 :
我以为你懂点圣经，结果你连摩西没把长颈鹿带进方舟都不知道。

[wɔ:l] , [wɔ:l] , [kɪn][ji:; ji] [bi:t] [aɪˈti:] ?
Wall , wall , kin ye beat it ?
墙 , 墙 , 亲属 是的 打 它 ?
墙，墙，你能打败它吗？

“ [tɑ:m] , [ˈfi:lɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] ,
“ Tom , feeling more than ever uncertain of his ground ,
“ 汤姆 , 感觉 更多的 比 曾经 不确定 的 他的 地面 ,
汤姆感到自己比以往任何时候都更加没有立足之地，

[ˈheɪstɪli] [enˈdevəd] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz][b:st] [preˈsti:ʒ] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
hastily endeavored to regain his lost prestige by saying :
草草 努力 到 恢复 他的 丢失的 声望 经过 说 :
他匆忙试图挽回失去的威望，说道：

“ [ter][bi:; bi] [ʃər] [aɪ] [ˈnoʊd] [aɪˈti:] ,
“ Ter be sure I knowed it ,
“ 特尔 是 当然 我 已知 它 ,
“我当然知道这一点，

[bʌt; bət][aɪ][dʒest] [ˈwɑ:ntɪd] [ter][bi:; bi] [ʃər] [æz; əz] [həʊ] [ji:; ji] [ˈnoʊd] [aɪˈti:] . “
but I jest wanted ter be sure as how ye knowed it . ”
但 我 笑话 通缉 特尔 是 当然 作为 如何 是的 已知 它 : “
但我只是想确认一下你是怎么知道的。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈliːtl] [tuː] [θɪn] , [tɑːm] ,
“ **That's a leetle too thin , Tom ,**
“ 那就是 一个 小精灵 也 薄的 , 汤姆 ,

“汤姆，这有点太薄了。”

[bʌt; bət] [wi:l] [let][aɪ ˈtiː][goʊ] [ɪf] [jiː; jɪ][kɪn] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði][ˈrɑːsɔːn, ˈræsən] , " ['kæpən] [seɪt] [dɪˈklerd] ,
but we'll let it go if ye kin give me the rason , " Cap'n Seth declared ,
但 出色地 让 它 去 如果 是的 亲属 给 我 这 拉森 , “ 船长 塞思 声明 ,
“但如果你能告诉我原因，我们就放过你，”塞思船长说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
with a sly wink at the boys .
和 一个 狡猾 眨眼 在 这 男孩们 .

她还狡黠地朝男孩们眨了眨眼。

“ [ʃʊr] [ænd; ənd] [ðæts] [ˈeɪzi] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [diːp] [θɔːt] .
“ **Sure and that's aisy , " he declared , after a moment's deep thought .**
“ 当然 和 那就是 艾西 , “ 他 声明 , 后 一个 瞬间 深的 想法 .
“当然，这很轻松，”他沉思片刻后说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第2/10页

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [bleɪmd] ['krite] [wɜ:r; wər] [tu:] [tɔ:l] ['fɜ:, 'fer] [ðə; ði] [ɑ:rk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]
" It was because the blamed critters were too tall fer the ark , of course .
" 它 曾是 因为 这 被指责 小动物 是 也 高的 fer 这 方舟 , 的 课程 .
" .
" .
" .
" .

“当然是因为那些被指责的动物太高了，方舟容不下它们。”

" [tu:] [tɔ:l] [jər] [aɪ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [snɔ:tɪd] .
" Too tall yer eye , " the captain snorted .
" 也 高的 你的 眼睛 , " 这 队长 哼了一声 .

“你这眼睛太高了，”船长嗤之以鼻。

" [ji:, ji] [gɑ:t] [ter] [du:] ['bɛtərən] [ðæt] [ɔ:r] [goʊ] [ter] [ðə; ði] [fɒt] [oʊ] - [ðə; ði] [klæs] .
" Ye got ter do better'n that or go ter the foot o ' the class .
" 叶 得到 特尔 做 比 那 或者 去 特尔 这 脚 o - 这 班级 .

“你得做得更好，否则就要垫底了。”

" [tɑ:m] ,
" Tom ,
" 汤姆 ,

“汤姆，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [hæd; həd] [feɪld] [tu:, tə] ['sætɪsfai] [ænd; ənd] [nʌŋ] [tu:] ['ʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
seeing that his answer had failed to satisfy and none too sure of his
看到 那 他的 回答 有 失败的 到 满足 和 没有任何 也 当然 的 他的
[graʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
ground in his own mind ,
地面 在 他的 自己的 头脑 ,

眼见自己的回答未能令对方满意，而且他自己也对自己的立场不太有把握，

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
scratched his head for several moments in deep thought .
刮痕 他的 头 为了 一些 时刻 在 深的 想法 .

他挠了挠头，陷入了沉思，好一会儿。

['fɑ:nəli] [hi:, hi] [sed] :
Finally he said :
最后 他 说 :

最后他说：

" [ɪts] [mi'self] - [bet] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [sent] [srɪ'gɑ:r]
" It's meself thot'll bet a good five cent cigar
" 它是 我自己 - 赌注 一个 好的 五 中心 雪茄

“是我自己，我敢打赌，我赌一支五分钱的雪茄。”

[θət] [θət] [er] ['kwɛstʃən] [eɪnt] ['ænsər] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] . "
thot thot ere question ain't answered at all in the Bible . "
思绪 思绪 埃雷 问题 不是 回答 在 全部 在 这 圣经 . "

我觉得这个问题在圣经里根本没有答案。

" [æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bet] , " ['kæpən] [seɪt] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .
" An ' I'll take the bet , " Cap'n Seth quickly replied .
" 一个 - 患病的 拿 这 赌注 , " 船长 塞思 迅速地 回复 .

“我接受这个赌注，”塞思船长迅速回答道。

“ [æn; ən] - [wiː; wi] [li:v] [aɪ 'tiː][ter][bɑ:b][ter] [seɪ] [huː] [wɪnz] . ”

“ **An** **we** **leave** **it** **ter** **Bob** **ter** **say** **who** **wins** . ”

“ 一个 我们 离开 它 特尔 鲍勃 特尔 说 WHO 胜利 . ”

“至于谁赢，就交给鲍勃来宣布吧。”

“ [raɪt] [jiː; ji][ɑ:r; əɾ] .

“ **Right** **ye** **are** .

“ 正确的 是的 是 .

“你说得对。”

[dʒest][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [ɡɪt][em 'iː]['baɪb(ə)] , ” [tɑ:m] [sed] ,

Jest **a** **minute** **and** **I'll** **git** **me** **Bible** , ” **Tom** **said** ,

笑话 一个 分钟 和 患病的 git 我 圣经 , ” 汤姆 说 ,

“稍等片刻，我去拿圣经,”汤姆说。

['staːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

starting **toward** **the** **bedroom** **which** **opened** **out** **of** **the** **office** .

开始 朝向 这 卧室 哪个 打开 出去 的 这 办公室 .

从办公室走向卧室。

“ [pɔːrt] [jər] [helm] [ðer; ðər] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈʃaʊtɪd] .

“ **Port** **yer** **helm** **there** , ” **the** **captain** **shouted** .

“ 港口 你的 舵 那里 , ” 这 队长 喊叫 .

“把舵转到左舷！”船长喊道。

“ [wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [ˈnerɪ] [ˈbaɪb(ə)][ter] [ˈset(ə)] [ðɪs] [bet] . ”

“ **We** **don't** **need** **nary** **Bible** **ter** **settle** **this** **bet** . ”

“ 我们 不 需要 几乎 圣经 特尔 定居 这 赌注 . ”

“我们不需要任何圣经来解决这个赌局。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?

“ **And** **why** **not** ?

“ 和 为什么 不是 ?

为什么不呢？

“ [tɑ:m] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] .

“ **Tom** **asked** , **turning** **back** .

“ 汤姆 问 , 转弯 后退 .

“汤姆转过身问道。”

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][kɪn] [ɡɪv] [jər] [ðə; ði] [ˈænsər] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈʃʊəd] [hɪm; ɪm] .

“ **Because** **I** **kin** **give** **yer** **the** **answer** , ” **the** **captain** **assured** **him** .

“ 因为 我 亲属 给 你的 这 回答 , ” 这 队长 保证 他 .

“因为我可以给你答案,”船长向他保证道。

“ [oʊ] , [jiː; ji][kɪn] , [eɪ] ?

“ **Oh** , **ye** **kin** , **eh** ?

“ 哦 , 是的 亲属 , 嗯 ?

“哦，你们是亲戚吗？ ”

[wɔːl] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?

Wall , **what** **is** **it** ?

墙 , 什么 是 它 ?

墙，那是什么？

“ [tɑ:m] [æskt] .

“ **Tom** **asked** .

“ 汤姆 问 .

汤姆问道。

“ [wɔːl] , [jiː; ji] [siː] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , [aɪ] [ˈrekən] .

“ **Wall** , **ye** **see** **it's** **like** **this** , **I** **reckon** .

“ 墙 , 是的 看 它是 喜欢 这 , 我 估计 .

“墙，你看，大概就是这样。”

[ˈmoʊzəs] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈeni] [dʒəˈræfs] [ɪnˈtɜːr][ðə; ði][ɑːrk] [kɔːz] [ˈmoʊzəs] [ˈwɔznt] [bɔːrn] [tɪl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
Moses didn't take any giraffes inter the ark cause Moses wasn't born till about a
摩西 没有 拿 任何 长颈鹿 间 这 方舟 原因 摩西 不是 出生 直到 关于 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][ɑːrk][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈvoɪdʒ]
thousand years after the ark had finished her voyage .
千 年 后 这 方舟 有 完成的 她 航程 .
摩西没有把长颈鹿带进方舟，因为摩西出生的时候，方舟已经航行了一千年左右。

[ˈnoʊə] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [oʊ] - [ðæt] [kruːz] , [jiː; jɪ] [pɔr] [fɪʃ]
Noah had charge o ' that cruise , ye poor fish .
诺亚 有 收费 o - 那 巡航 , 是的 贫穷的 鱼 .
诺亚负责那次航行，可怜的鱼儿们。

” [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ɪkˈspreɪʃ(ə)n] [stoʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] ,
” **For an instant a puzzled expression stole over the face of the Irishman ,**
” 为了 一个 立即的 一个 困惑 表达 偷窃 超过 这 脸 的 这 爱尔兰人 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
“爱尔兰人脸上瞬间闪过一丝困惑的表情，然后，

[æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] [wɜːrkt] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː]
as the fact that he had been made the butt of a joke worked its way into
作为 这 事实 那 他 有 到过 制成 这 屁股 的 一个 开玩笑 工作 它是 方式 进入
[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
his mind ,
他的 头脑 ,
当他意识到自己被当成笑柄时，这件事就一直萦绕在他的脑海里。

[hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ɪn] [ˈhɑːrtɪli]
he burst out laughing , and the boys joined in heartily .
他 爆裂 出去 笑 , 和 这 男孩们 加入 在 衷心地 .
他突然大笑起来，男孩们也跟着哈哈大笑。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmənz] [rɪˈliːf] [wen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] , [ˈæftər][ɔːl] ,
Great was the Irishman's relief when he realized that , after all ,
伟大的 曾是 这 爱尔兰人的 宽慰 什么时候 他 已实现 那 , 后 全部 ,
当这位爱尔兰人意识到最终结果如何时，他如释重负。

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] [ˈskaːlər] [hæd; həd][nɑːt] [ˈsʌfərd]
his reputation as a Bible scholar had not suffered .
他的 名声 作为 一个 圣经 学者 有 不是 遭受 .
他作为圣经学者的声誉并未受到影响。

” [aɪ] [oʊ] [jiː; jɪ][ðə; ði][sɪˈɡɑːr][ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] ,
” **I owe ye the cigar all right , all right , ” he declared ,**
” 我 欠 是的 这 雪茄 全部 正确的 , 全部 正确的 , ” 他 声明 ,
“这雪茄我的确欠你，的确，”他说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk]
as soon as he could speak .
作为 很快 作为 他 可以 说话 .
他刚学会说话的时候。

” [ʃɔr] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz]
” **Sure and thot's a good one , so it is .**
” 当然 和 - 一个 好的 一 , 所以 它 是 .
“当然，而且这确实是个好主意。”

[aɪl] [sprɪŋ] [θat] [ɑːn] [ˈfɑːðər] [ˈmædʒɪnɪs, məˈɡɪnɪs][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , [soʊ][aɪ] [wɪl]
I'll spring thot on Father Maginnis the next time I see him , so I will .
患病的 春天 思绪 在 父亲 玛吉尼斯 这 下一个 时间 我 看 他 , 所以 我 将要 .
下次见到马金尼斯神父时，我一定要好好跟他谈谈这件事。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [hɔ:rn] [sent] [ɪts] [ˈwelkəm] [blæst] [θru:] [ðə; ði][væst] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Just then the dinner horn sent its welcome blast through the vast forest and the**
“ 只是 然后 这 晚餐 喇叭 发送 它是 欢迎 爆炸 通过 这 广阔的 森林 和 这
[ˈkæptɪn] [ˈkwɪkli] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ,
captain quickly leaped to his chair and ,
队长 迅速地 跳跃 到 他的 椅子 和 ,

就在这时，号角声响彻广袤的森林，船长迅速跳到椅子上，

[ˈfa:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mes] [haʊs] .
followed by the others , started for the mess house .
随后 经过 这 其他的 , 开始 为了 这 混乱 房子 .

其他人随后也出发前往食堂。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɜ:rid] [wʌn] ,
The meal was a hurried one ,
这 一顿饭 曾是 一个 慌忙 一 ,

这顿饭吃得很匆忙。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get][ðə; ði][big][ræft] [ˈstɑ:rtɪd] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [əˈʃʊrəns]
as they were anxious to get the big raft started despite the captain's assurance
作为 他们 是 焦虑的 到 得到 这 大的 筏 开始 尽管 这 船长的 保证
[ðæt] [big] [ben] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r][brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
that Big Ben would be far behind them .
那 大的 本 会 是 远的 在后面 他们 .

尽管船长保证大本钟会远远落在他们后面，但他们还是急于让大木筏出发。

[ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rɪst][ræft][ʌv; əv][bɜ:gz][ˈoʊvər][ðə; ði][big][dæm]
They all knew the advantage of getting the first raft of logs over the big dam
他们 全部 知道 这 优势 的 获得 这 第一的 筏 的 日志 超过 这 大的 坝
[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtlet] .
at the outlet .
在 这 出路 .

他们都知道，抢先将第一筏原木运过出口处的大坝是有优势的。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] [tu:] .
In addition to the captain , the Comet boasted of a crew of two .
在 添加 到 这 队长 , 这 彗星 吹嘘 的 一个 全体人员 的 二 .

除了船长之外，“彗星号”还有两名船员。

[tɪm] [ˈsʌlɪvən] , [ˌendʒɪˈhɪr] [ænd; ənd][ˈfaɪərmən] [kəmˈbaɪnd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][big] [ˈaɪrɪˈmən] [wɪð; wɪθ] [red]
Tim Sullivan , engineer and fireman combined , was a big Irishman with red
蒂姆 沙利文 , 工程师 和 消防队员 合并 , 曾是 一个 大的 爱尔兰人 和 红色的
[her] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
hair and was ,
头发 和 曾是 ,

蒂姆·沙利文，身兼工程师和消防员两职，是一位身材魁梧、一头红发的爱尔兰人，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kɔ:ld] [redz] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] .
of course , called Reds by all who knew him .
的 课程 , 称为 红队 经过全部 WHO 知道 他 .

当然，所有认识他的人都叫他“红人”。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [bri:d] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒʊs]
The other member of the crew was a half - breed by the name of Joe
这 其他 成员 的 这 全体人员 曾是 一个 一半 - 品种 经过 这 姓名 的 乔
[ˈgæsən] .
Gasson .
加森 .

船员中的另一名成员是混血儿，名叫乔·加森。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l][mæn] , [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Joe was a small man , about thirty years old ,
乔 曾是 一个 小的 男人 , 关于 三十 年 老的 ,
乔个子不高, 大约三十岁。

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [lækt] [ɪn][saɪz][hi:; hi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd]
but what he lacked in size he more than made up for in strength and
但 什么 他 缺乏 在 尺寸 他 更多的 比 制成 向上 为了 在 力量 和
[ˈkwɪknəs] .
quickness .
速度 .

但他虽然身材矮小, 却拥有惊人的力量和速度。

“ [ðæt] [dʒoʊ] , [ˈhi:z] [ˈkwɪkər] [nɔ:r][ə; eɪ][kæt] , ” [ˈkæpən] [seɪt] [wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [seɪ] .
“ **That Joe , he's quicker nor a cat , ” Cap'n Seth was wont to say .**
“ 那 乔 , 他是 更快 也不 一个 猫 , ” 船长 塞思 曾是 惯于 到 说 .
“那个乔, 他比猫还快, ”塞思船长常这样说。

[dʒoʊ] [ˈgæsən] [wʌz; wəz] [dek] [hænd][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ju:ˈtɪləti][mæn] .
Joe Gasson was deck hand and general utility man .
乔 加森 曾是 甲板 手 和 一般的 公用事业 男人 .
乔·加森是甲板水手兼杂务工。

“ [kɑ:nt] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [aɪ][dʒest] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [oʊ] - [ðæt] [ˈweðər] ,
“ **Can't say as how I jest like the looks o ' that weather ,**
“ 不能 说 作为 如何 我 笑话 喜欢 这 看起来 o - 那 天气 ,
“我真不知道我有多喜欢这种天气。”

“ [ˈkæpən] [seɪt] [sed] [tu:; tə][bɑ:b] , [æz; əz][hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [ˈweðər] [aɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .
“ **Cap'n Seth said to Bob , as he cast a weather eye toward the west .**
“ 船长 塞思 说 到 鲍勃 , 作为 他 投掷 一个 天气 眼睛 朝向 这 西方 .
“塞思船长一边向西眺望, 一边对鲍勃说道。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][stɔ:rm] ? ”
“ **You think it's going to storm ? ”**
“ 你 思考 它是 去 到 风暴 ? ”
你觉得会下暴雨吗?

“ [kɑ:nt] [seɪ] [ˈfɜ:, ˈfər][sɑ:rˈteɪn] [ðɪs] [taɪm][oʊ] - [jɪr] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈkɪndər] [əˈfiəd] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
“ **Can't say fer sartain this time o ' year , but I'm kinder afeard of it .**
“ 不能 说 fer 萨尔坦 这 时间 o - 年 , 但 我是 幼儿园 害怕 的 它 .
“一年中的这个时候还不好说, 但我确实有点害怕。”

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbækɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ræft] .
“ **The Comet had just left the wharf and was backing up to the raft .**
“ 这 彗星 有 只是 左边 这 码头 和 曾是 后盾 向上 到 这 筏 .
“彗星号刚刚离开码头, 正在倒车靠近木筏。”

“ [hoʊld][hɜ:r; hər][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [naʊ] , ” [tɑ:m] [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] ,
“ **Hold her thar now , ” Tom shouted from his position on the raft ,**
“ 抓住 她 那里 现在 , ” 汤姆 喊叫 从 他的 位置 在 这 筏 ,
“快扶住她! ”汤姆从木筏上喊道。

[wer] [hi:; hi] [stʊd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [θri:] - [ɪntʃ] [ˈhɔ:zər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə]
where he stood holding the big three - inch hawser which was already fastened to
在哪里 他 站立 保持 这 大的 三 - 英寸 缆绳 哪个 曾是 已经 系紧 到
[ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
the key of the raft .
这 钥匙 的 这 筏 .
他站在那里, 手里拿着那根粗大的三英寸缆绳, 缆绳已经系在了木筏的船首上。

[ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][bɜ:g][ænd; ənd][tɑ:m] [θru:]
The stern of the steamer was now almost touching the log and Tom threw
这 船尾 的 这 汽船 曾是 现在 几乎 接触 这 日志 和 汤姆 扔
[ðə; ði][roʊp][tu:; tə][dʒoʊ] [hu:] ['kwɪkli] [meɪd] [aɪ 'ti:][fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['snʌbɪŋ] [pəʊst] .
the rope to Joe who quickly made it fast to the snubbing post .
这 绳索 到 乔 WHO 迅速地 制成 它 快速地 到 这 冷落 邮政 :
汽船的船尾几乎已经碰到了原木，汤姆把绳子扔给了乔，乔迅速把绳子系在了系缆柱上。

" [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] . [let] [hɜ:r; hər][goʊ] , " [tɑ:m] ['ʃaʊtɪd] ,
" All right now . Let her go , " Tom shouted ,
" 全部 正确的 现在 : 让 她 去 , " 汤姆 喊叫 ,
"好了，放了她！"汤姆喊道。
[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði][bɜ:gz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r] .
as he turned and ran over the logs toward the shore .
作为 他 转向 和 跑 超过 这 日志 朝向 这 支撑 :
他转身越过原木，向岸边跑去。

['sləʊli] [ðə; ði] ['sti:mər] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwəd] ,
Slowly the steamer started forward ,
缓慢地 这 汽船 开始 向前 ,
轮船缓缓向前驶去。
[ðə; ði] ['hɔ:zər] ['streɪtnɪŋ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [bɪ'twi:n]
the hawser straightening out until there was a space of about fifty feet between
这 缆绳 拉直 出去 直到 那里 曾是 一个 空间 的 关于 五十 脚 之间
[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][ræft] .
the boat and the raft .
这 船 和 这 筏 :
缆绳逐渐伸直，直到船和筏之间留出了大约五十英尺的距离。

[ðen] [aɪ 'ti:] ['taɪtnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:mər] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [stɑ:p] .
Then it tightened and the steamer came to an abrupt stop .
然后 它 收紧 和 这 汽船 来了 到 一个 突然 停止 :
然后它突然收紧，蒸汽机骤然停止运转。
[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [tu:; tə] [ˈoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ɪ'nɜ:ʃə] [ʌv; əv] - ,
It takes a vast amount of pulling to overcome the inertia of 30 ,
它 需要 一个 广阔的 数量 的 拉 到 克服 这 惯性 的 - ,
要克服30的惯性，需要很大的拉力。

- [bɪg][bɜ:gz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɔɪld] [ænd; ənd] [tʃɜ:nd] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn][æz; əz][ðə; ði] [bleɪdz]
000 big logs and the water boiled and churned at the stern as the blades
- 大的 日志 和 这 水 煮沸 和 搅打 在 这 船尾 作为 这 刀片
[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [bi:t] [aɪ 'ti:][ɪntu:] [fəʊm] .
of the propeller beat it into foam .
的 这 螺旋桨 打 它 进入 泡沫 :
000根大木头，船尾的水沸腾翻滚，螺旋桨的叶片将其搅成泡沫。

[ðə; ði] ['kɑ:mɪt] , [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌg] [boʊt] ,
The Comet , built on the lines of a tug boat ,
这 彗星 , 建造 在 这 线条 的 一个 拖船 船 ,
“彗星”号是按照拖船的船体结构建造的，
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [kra:ft][ænd; ənd] [su:n] [brɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen]
was a powerful craft and soon began to move slowly through the water again
曾是 一个 强大的 工艺 和 很快 开始 到 移动 缓慢地 通过 这 水 再次
,
:
,
这是一艘动力强劲的船，很快又开始在水中缓缓行驶起来。

[waɪl] [ðə; ði][ræft] [ˈgrædʒuəli] [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈflætəɪərn] .
while the raft gradually took on the shape of a huge flatiron .

尽管 这 筏 逐步地 采取 在 这 形状 的 一个 巨大的 烙铁 .
木筏逐渐变成了一个巨大的熨斗的形状。

“ [həˈrɑ:] !
“ **Hurrah** !
” 欢呼 !

“欢呼!

[ʃi:z] [ˈmu:vɪŋ] , “ [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] .
She's moving , “ Jack shouted .

她是 移动 , “ 杰克 喊叫 .
“她动了! ”杰克喊道。

[bə:b][ænd; ənd][dʒæk] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Bob and Jack , together with a half dozen of the men of the camp ,
鲍勃 和 杰克 , 一起 和 一个 一半 打 的 这 男人 的 这 营 ,
鲍勃和杰克, 以及营地里的六个男人,

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræft] ,
were to cross with the raft ,
是 到 叉 和 这 筏 ,

要乘木筏过河,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bəɪz] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [ˈi:gərli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] [ʌv; əv]
and the two boys were standing in the stern eagerly watching the starting of
和 这 二 男孩们 是 常设 在 这 船尾 急切地 观看 这 开始 的
[ðə; ði][lɔ:gz] .
the logs .
这 日志 .
两个男孩站在船尾, 兴致勃勃地看着原木开始运入船舱。

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈhɔ:zər] , [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [sti:l] [ˈkeɪb(ə)l] , [ɡroʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trəˈmendəs] [streɪn] .
The big hawser , tight as a steel cable , groaned with the tremendous strain .
这 大的 缆绳 , 紧的 作为 一个 钢 电缆 , 呻吟 和 这 巨大的 拉紧 .

那根粗大的缆绳绷得像钢缆一样紧, 在巨大的拉力下发出呻吟声。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwest] , [hæd; həd][daɪd]
Fortunately the wind , which had been blowing from the northwest , had died
幸运的是 这 风 , 哪个 有 到过 吹 从 这 西北 , 有 死亡
[daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [laɪt] [ˈbri:z] .
down to a light breeze .
向下 到 一个 光 微风 .

幸运的是, 原本从西北方向吹来的风已经减弱成微风。

[wʌn] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt][æn; ən] [əˈpəʊzɪŋ] [wɪnd] [wʊd] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] ,
One would hardly think that an opposing wind would make much difference ,
一 会 几乎 思考 那 一个 反对 风 会 制作 很多 不同之处 ,

人们很难想象逆风会带来多大影响,

[æz; əz][ðə; ði][lɔ:gz] [ˈlaɪɪŋ] [soʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈɔ:fər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsɜ:rfs] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ;
as the logs lying so low in the water offer but a small surface to it ;
作为 这 日志 说谎 所以 低的 在 这 水 提供 但 一个 小的 表面 到 它 ;

因为沉在水中的原木与水面的接触面积很小;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [lɔ:g] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [laɪn] [ɪz] [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ] - ,
but when the surface of each log above the water line is multiplied by 30 ,
但 什么时候 这 表面 的 每个 日志 多于 这 水 线 是 乘以 经过 - ,

但是, 当每根原木露出水面的表面积乘以 30 时,

- , [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ɪz][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈeriə] .
000 , the product is an enormous area .
- , 这 产品 是 一个 巨大的 区域 .

000, 该产品领域非常广阔。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [toʊ] [ə; eɪ][ræft] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [wɪnd] ,
it is impossible for a boat to tow a raft against a very strong wind ,
它 是 不可能的 为了 一个 船 到 拖 一个 筏 反对 一个 非常 强的 风 ,
船只不可能在强风中拖曳木筏。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ɡreɪt] [ˈpʊlɪŋ] [ˈpaʊər] ,
and often , in spite of its great pulling power ,
和 经常 , 在 尽管如此 的 它是 伟大的 拉 力量 ,

而且通常情况下, 尽管它具有巨大的吸引力,

[ðə; ði] [ˈstiːmə] [ɪz] [ˈdræɡd] [ˈbækwərd] [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [maɪlz][æn; ən] [ˈaʊər] .
the steamer is dragged backward sometimes at a rate of several miles an hour .
这 汽船 是 拖拽 落后 有时 在 一个 速度 的 一些 英里 一个 小时 .

轮船有时会以每小时数英里的速度向后拖拽。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ˈferli] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
It was all of a half hour before the raft was fairly in motion and even
它 曾是 全部 的 一个 一半 小时 前 这 筏 曾是 相当 在 运动 和 甚至

[ðen] ,
then ,
然后 ,
木筏过了整整半个小时才基本动起来, 即便如此,

[æz; əz][dʒæk] [dɪˈklerd] ,
as Jack declared ,
作为 杰克 声明 ,

正如杰克所说,

“ [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [saɪt] [baɪ][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
“ **you'd have to sight by a tree or something to be sure that you were**
“ 你会 有 到 视线 经过 一个 树 或者 某物 到 是 当然 那 你 是
[ˈmuːvɪŋ] . “
moving . “
移动 . “

“你得靠着树之类的东西才能确定自己在移动。”

“ [wel] , [wɪə(r)] [ɔːf] [æt; ət] [ləst] , [ˈkæpən] [seɪt] , “ [bɑːb] [sed] ,
“ **Well , we're off at last , Cap'n Seth , “ Bob said ,**
“ 出色地 , 是 离开 在 最后的 , 船长 塞思 , “ 鲍勃 说 ,

“好了, 我们终于出发了, 塞思船长,”鲍勃说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] .
as the captain joined them in the stern .
作为 这 队长 加入 他们 在 这 船尾 .

船长随后也来到了船尾。

“ [jep] , [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Yep , we're on the move , “ he replied ,**
“ 是的 , 是 在 这 移动 , “ 他 回复 ,

“是的, 我们正在行动,”他回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈhɔːzər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli] [ˈfɑːsənd] .
as he examined the hawser to see if it was securely fastened .
作为 他 检查 这 缆绳 到 看 如果 它 曾是 安全地 系紧 .
他检查了缆绳，看看是否系紧了。

“ [haʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈweðər] ? ” [dʒæk] [æskt] .
“ **How about the weather ?** ” **Jack asked** .
“ 如何 关于 这 天气 ? ” 杰克 问 .
“天气怎么样？”杰克问道。

“ [wɔːl] [nuː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [glæns] [tʊːrd] [ðə; ði] [west] .
“ **Wall neuw ,** ” **and the captain took a hasty glance toward the west** .
“ 墙 纽 , ” 和 这 队长 采取 一个 仓促 瞥一眼 朝向 这 西方 .
“墙新了,”船长匆匆向西瞥了一眼。

“ [aɪm][ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪn] - [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [ˈweðər] [əˈfɔːr] [dɑːrk] ,
“ **I'm a thinkin ' we'll have a bit o ' weather afore dark** ,
“ 我是 一个 思考 - 出色地 有 一个 少量 o - 天气 之前 黑暗的 ,
“我觉得天黑之前可能会有点天气变化。”

[bʌt; bət][aɪm][ˈhoʊpɪn] - [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ɡɪt] [əˈkrɔːs] [əˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [straɪks] [juː ˈes] .
but I'm hopin ' as how we may git across afore it strikes us .
但 我是 霍平 - 作为 如何 我们 可能 git 穿过 之前 它 罢工 我们 .
但我希望我们能在它袭击我们之前找到解决办法。

[ɪts] [twelv] [maɪlz] [streɪt] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [iːst] [ˈaʊtlet] [æn; ən] - [wiː; wi][kɪn] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [əˈbaʊt] [faɪv]
It's twelve miles straight across to East Outlet an ' we kin make it in about five
它是 十二 英里 直的 穿过 到 东方 出路 一个 - 我们 亲属 制作 它 在 关于 五
[ˈaʊərz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpeski] [wɪnd] [dəʊnt] [bloʊ] [ˈeni] [ˈhɑːrdər][nɔːr][aɪ ˈtiː][ɪz] [nuː] ,
hours if the pesky wind don't blow any harder nor it is neuw ,
小时 如果 这 讨厌的 风 不 吹 任何 更难 也不 它 是 纽 ,
从东出口到东出口直线距离是十二英里，如果讨厌的风不刮得更猛烈，或者风向不是新风的话，我们大约五个小时就能到达。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][dʒest] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [oʊ] - [ðæt] [bæŋk][oʊ] - [klaʊdz] [ˈoʊvər][taː(r); taː(r), təː(r)] ,
but I don't jest like the looks o ' that bank o ' clouds over thar ,
但 我 不 笑话 喜欢 这 看起来 o - 那 银行 o - 云 超过 那里 ,
但我不太喜欢那边那片云层的样子。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tʊːrd] [ðə; ði] [west] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈlʊkɪŋ]
“ **and he pointed toward the west where the boys could see a heavy looking**
“ 和 他 尖 朝向 这 西方 在哪里 这 男孩们 可以 看 一个 重的 寻找
[frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈledn] [ˈkʌlərd] [klaʊdz] .
fringe of leaden colored clouds .
边缘 的 铅灰色 有色 云 .
他指着西方，男孩们可以看到那里有一圈沉重的铅灰色云层。

[ˈveri] [ˈsloʊli] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [geɪnd] [spiːd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈfɔrd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðei]
Very slowly the steamer gained speed until the captain assured them that they
非常 缓慢地 这 汽船 获得 速度 直到 这 队长 保证 他们 那 他们
[wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [θriː] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊər] ,
were making almost three miles an hour ,
是 制作 几乎 三 英里 一个 小时 ,
汽船缓慢加速，直到船长向他们保证，船速已经接近每小时三英里。

[wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈveri] [ɡʊd] [ənˈles] [ðə; ði][wɪnd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
which is considered very good unless the wind is in the right direction .
哪个 是 经过考虑的 非常 好的 除非 这 风 是在 这 正确的 方向 .
除非风向合适，否则这被认为是非常好的。

“ [ðæt] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdʒ] [ɪz] ['getɪŋ] ['haɪər] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [dʒæk] , ” [bɑ:b] [dr'klerd] ,
“ **That bank of clouds is getting higher all the time , Jack ,** ” **Bob declared ,**
“ 那 银行 的 云 是 获得 更高 全部 这 时间 , 杰克 , ” 鲍勃 声明 ,
“ 杰克, 那片云层一直在升高,”鲍勃说道。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][hʌndrədθ,hʌndrətθ] [taɪm] [hi:; hi][kæst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
as for the hundredth time he cast an anxious glance toward them .
作为 为了 这 百分之一 时间 他 投掷 一个 焦虑的 瞥一眼 朝向 他们 .
他第一百次焦虑地朝他们望去。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] , ” [dʒæk] [rɪ'tɜ:rnd] .
“ **And the wind is blowing harder than it was too ,** ” **Jack returned .**
“ 和 这 风 是 吹 更难 比 它 曾是 也 , ” 杰克 返回 .
“而且风也比以前刮得更猛了,”杰克回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [mə'reɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] . ”
“ **I don't believe we're making more'n a couple miles an hour .** ”
“ 我 不 相信 是 制作 更多 一个 夫妻 英里 一个 小时 . ”
“我不认为我们每小时能行驶超过几英里。”

“ [wɪə(r)] [nɑ:t][ɪg'zæktli] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði] [spi:d] ['lɪmɪt] , ” [bɑ:b] [grɪnd] , [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [daʊn]
“ **We're not exactly exceeding the speed limit ,** ” **Bob grinned , as he glanced down**
“ 是 不是 确切地 超过 这 速度 限制 , ” 鲍勃 咧嘴一笑 , 作为 他 瞥了一眼 向下
[æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tər] .
at the water .
在 这 水 .
“我们并没有超速,”鲍勃咧嘴一笑, 低头看了看水面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['aʊərz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜ:rd]
They had been on the way for nearly two hours and were about a third
他们 有 到过 在 这 方式 为了 几乎 二 小时 和 是 关于 一个 第三
[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔ:s] .
of the way across .
的 这 方式 穿过 .
他们已经走了将近两个小时, 大约走了三分之一的路程。

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] , [wʌz; wəz] ['fʊgər] ['aɪlənd] ,
Off to the left , about a half a mile distant , was Sugar Island ,
离开 到 这 左边 , 关于 一个 一半 一个 英里 遥远 , 曾是 糖 岛 ,
往左边走大约半英里, 就是糖岛。

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['aɪləndz] [wɪt] [dɑ:t][ðə; ði] [leɪk] .
the largest of the many islands which dot the lake .
这 最大 的 这 许多 岛屿 哪个 点 这 湖 .
湖中众多岛屿中最大的一个。

['fʊgər] ['aɪlənd] [hæz; həz][æn; ən] ['erɪə] [ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪv] , - ['eɪkəs] .
Sugar Island has an area of some 5 , 000 acres .
糖 岛 有 一个 区域 的 一些 5 , - 英亩 .
糖岛面积约5000英亩。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t][gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] , [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] , ” [bɑ:b] [sed] [ə'baʊt] [æn; ən]
“ **We're not going to make it before dark , that's certain ,** ” **Bob said about an**
“ 是 不是 去 到 制作 它 前 黑暗的 , 那就是 肯定 , ” 鲍勃 说 关于 一个
['aʊər] ['leɪtər] .
hour later .
小时 之后 .
大约一个小时后, 鲍勃说: “我们肯定赶不上天黑了。”

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [mə'reɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [æn; ən] ['aʊər] [aɪl] [bet] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wind] [ɪz] ['getɪŋ]
“ **We're not making more'n a mile an hour I'll bet and the wind is getting**
“ 是 不是 制作 更多 一个 英里 一个 小时 患病的 赌注 和 这 风 是 获得
[strɔ:ŋgər] ['evrɪ] ['mɪnɪt] .
stronger every minute .
更强 每一个 分钟 .

“我敢打赌，我们每小时的速度不会超过一英里，而且风力每分钟都在增强。”

“ [ðə; ði] [skaɪ] , [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] ['fri:] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
“ **The sky , which during the day had been nearly free of clouds ,**
“ 这 天空 , 哪个 期间 这 天 有 到过 几乎 自由的 的 云 ,
“白天几乎没有云的天空，
[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'kæst] [wɪð; wɪθ] [dɑ:rk] ['ræpɪdli] ['mu:vɪŋ] [bæŋks] [ʌv; əv] [mɪst] ,
was now entirely overcast with dark rapidly moving banks of mist ,
曾是 现在 完全 灰蒙蒙 和 黑暗的 快速 移动 银行 的 薄雾 ,
现在天色完全阴沉下来，乌云密布，浓雾迅速涌动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wind] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [frəm; frəm] [ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [tu:; tə] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bloʊ] [wɪtʃ]
and the wind had increased from a light breeze to a strong blow which
和 这 风 有 增加 从 一个 光 微风 到 一个 强的 吹 哪个
[keɪm] [ɪn] ['fɪtʃ(ə)l] [gʌsts] .
came in fitful gusts .
来了 在 断断续续 阵风 .
风力也从微风增强为强风，并且时而刮起阵阵狂风。

“ [wɪə(r)] [dʒest] ['berli] ['hoʊldɪn] - ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , “ [dɪ'klerd] ['kæpən] [seɪt] , [hu:] [ə'gen] [dʒɔɪnd]
“ **We're jest barely holdin ' our own ,** “ **declared Cap'n Seth , who again joined**
“ 是 笑话 仅仅 持有 - 我们的 自己的 , “ 声明 船长 塞思 , WHO 再次 加入
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
“我们勉强维持着自己的局面，”塞思船长再次加入他们时说道。

“ [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɡɪts] ['eni] [strɔ:ŋgər] [wi:l] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [drɪft] .
“ **If she gits any stronger we'll begin to drift** .
“ 如果 她 git 任何 更强 出色地 开始 到 漂移 .
“如果她再强一些，我们就会开始疏远她。”

[ɔ:t] [ter] [hæd; həd] ['betər] [sens] [ðæn; ðən] [ter] [stɑ:rt] [aʊt] [wen] [maɪ] [ru:'mætrɪks] [kept] ['telɪn] -
Ought ter had better sense than ter start out when my rheumatics kept tellin '
应该 特尔 有 更好的 感觉 比 特尔 开始 出去 什么时候 我的 风湿症 保留 告诉 -
[em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmɪn] - .
me that a storm was a comin ' .
我 那 一个 风暴 曾是 一个 即将到来 - .
我真不该在风湿科医生一直告诉我暴风雨即将来临的时候就出门。

[ðəm; ðəm] [er] [ru:'mætrɪks] [ɑ:r; ər] ['betər] [nɔ:r] [ə; eɪ] [bə'rɑ:mɪtər] [fɔ:r; fər] [ter] [tel] [wen] [ə; eɪ] ['stɔ:rmz]
Them ere rheumatics are better nor a barometer for ter tell when a storm's
他们 埃雷 风湿症 是 更好的 也不 一个 晴雨表 为了 特尔 告诉 什么时候 一个 暴风雨
[ə; eɪ] ['kʌmɪn] - .
a comin ' .
一个 即将到来 - .
这些风湿病专家既不是晴雨表，也无法预测暴风雨何时来临。

[ˈnevər] [nu:] - [ɪm] [ter] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [jet] ,
Never knew ' em ter tell a lie yet ,
绝不 知道 - 呃 特尔 告诉 一个 说谎 然而 ,
我还没见过他们说谎呢。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsləʊli] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
” and he slowly shook his head as he glanced up at the sky .
” 和 他 缓慢地 摇晃 他的 头 作为 他 瞥了一眼 向上 在 这 天空 .
他缓缓摇了摇头，抬头望向天空。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði][fɜ:rst][dra:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔ:rm] [brɪˈgæn][tu:; tə] [bi:t] [əˈgenst]
Even as he spoke the first drop of the coming storm began to beat against
甚至 作为 他 辐 这 第一的 降低 的 这 未来 风暴 开始 到 打 反对
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
their faces ,
他们的 面孔 ,
就在他说话的时候，即将到来的暴风雨的第一滴雨水开始拍打着他们的脸庞。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
and in less than five minutes the rain was coming down in earnest .
和 在 较少的 比 五 分钟 这 雨 曾是 未来 向下 在 认真 .
不到五分钟，雨就下得越来越大了。

” [em ˈi:][fɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ru:m] , ” [bə:b] [ˈʌʊtɪd] ,
” Me for the engine room , ” Bob shouted ,
” 我 为了 这 引擎 房间 , ” 鲍勃 喊叫 ,
“我去机舱！”鲍勃喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔ:rwərd] [ˈfɑ:loʊd] [baɪ][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]
as he left the stern and made his way forward followed by Jack and the
作为 他 左边 这 船尾 和 制成 他的 方式 向前 随后 经过 杰克 和 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .
他离开船尾，向前走去，杰克和船长跟在他身后。

” [ˈɡɪvɪn] - [hɜ:r; hər][ɔ:l][jɪ:; jɪ][ɡɑ:t] , [redz] ?
” Givin ' her all ye got , Reds ?
” 给予 - 她 全部 是的 得到 , 红队 ?
“红军们，你们都使出浑身解数了吗？”

” [ðə; ði] [ˈlætər] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ru:m] .
” the latter asked , as he reached the open door of the engine room .
” 这 后者 问 , 作为 他 达到 这 打开 门 的 这 引擎 房间 .
“他走到敞开的机房门前问道。”

” [ʃʊr] [æn; ən] - [aɪ][eɪ ˈem] [θət] , ” [redz] [rɪˈplaɪd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sti:m] [geɪdʒ] .
” Sure an ' I am thot , ” Reds replied , glancing at the steam gag .
” 当然 一个 - 我 是 思绪 , ” 红队 回复 , 瞥了一眼 在 这 蒸汽 量规 .
“当然，我就是这么想的,”雷德斯回答道，同时瞥了一眼蒸汽压力表。

” [feɪθ] [æn; ən] - [ʃi:z] [ˈpʊlɪn] - [ˈfɜ:, ˈfər]
” Faith an ' she's pullin ' fer
” 信仰 一个 - 她是 拉林 - fer
“信仰和她正在拉扯”

[ɔ:l] [ʃi:z] [wɜ:rθ] . ”
all she's worth . ”
全部 她是 值得 . ”
她的一切价值。”

” [dʒi:ɪ] , [ˈɪs(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [wɪnd] , ” [dʒæk] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
” Gee , listen to that wind , ” Jack said a little later ,
” 吉 , 听 到 那 风 , ” 杰克 说 一个 小的 之后 ,
“哎呀，听听这风声,”杰克过了一会儿说道。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði][kʊəl] [bɪn] .
from his perch on the coal bin .
从 他的 栖息 在 这 煤炭 垃圾桶 .

他从煤仓上栖息着。

“ [aɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][fɪg] [wɪə(r)][nɑ:t] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [naʊ] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt]
“ I'll be a fig we're not holding our own now , ” he added , as he jumped
“ 患病的 是 一个 如图 是 不是 保持 我们的 自己的 现在 , ” 他 额外 , 作为 他 跳了起来
[daʊn] .
down .
向下 .

“我真不敢相信我们现在连自己的位置都保不住了,”他一边说着，一边跳了下来。

“ [kʌm] [ɑ:n][bə:b] , [lets] [pʊt][ɑ:n] [ðɪ:z] [ˈrʌbər] [kʊts][ænd; ənd][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [si:] [wɒts]
“ Come on Bob , let's put on these rubber coats and go out and see what's
“ 来 在 鲍勃 , 我们来吧 放 在 这些 橡皮 外套 和 去 出去 和 看 是什么
[ˈdu:ɪŋ] .
doing .
正在做 .

“鲍勃，走吧，我们穿上这件橡胶外套出去看看情况。”

“ [aʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
“ Outside in the stern of the boat they found the captain and the rest of
“ 外部 在 这 船尾 的 这 船 他们 成立 这 队长 和 这 休息 的
[ðə; ði][men] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg][ræft][æz; əz][aɪ ˈti:] [hi:vɪd] [ænd; ənd] [ɡroʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevi] [si:] .
the men watching the big raft as it heaved and groaned in the heavy sea .
这 男人 观看 这 大的 筏 作为 它 喘息 和 呻吟 在 这 重的 海 .

“他们在船尾外面发现船长和其余的人正看着那艘大木筏在汹涌的海浪中颠簸呻吟。

“ [wi:l] [hɪt] [ˈʃʊɡər] [ˈaɪlənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] , ” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ We'll hit Sugar Island in another ten minutes , ” he shouted ,
“ 出色地 打 糖 岛 在 其他 十 分钟 , ” 他 喊叫 ,

“再过十分钟我们就到糖岛了!”他喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
as he caught sight of the boys .
作为 他 捕捉 视线 的 这 男孩们 .

当他看到那些男孩时。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [ˈtɒrənts] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ˈrɔ:rɪŋ] [ɪn] [ˈfɪjəriəs] [blæsts]
The rain was now falling in torrents and the wind was roaring in furious blasts
这 雨 曾是 现在 坠落 在 种子 和 这 风 曾是 咆哮 在 狂怒 爆炸
[wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsti:mər] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈtɪmbəz] .
which shook the little steamer in all her timbers .
哪个 摇晃 这 小的 汽船 在 全部 她 木材 .

雨势骤然加大，狂风怒吼，猛烈的风吹得这艘小汽船的船身剧烈摇晃。

[ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈræpɪdli] ,
Darkness was falling rapidly ,
黑暗 曾是 坠落 快速 ,

夜幕迅速降临，

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ]
although it was still light enough for them to see the island now only a
虽然 它 曾是 仍然 光 足够的 为了 他们 到 看 这 岛 现在 仅有的 一个
[fju:] [rɑ:dʒ][əˈstɜ:rn] .
few rods astern .
很少 杆 倒车 .

虽然天色还很亮，他们已经可以看到岛屿就在几杆远的船尾。

[ɔ:ˈredi] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈlu:snɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:zər] [prɪˈpærətɔ:ri] [tu:; tə] [ˈkæstɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] [æz; əz]
Already the captain was loosening the hawser preparatory to casting it off as
已经 这 队长 曾是 松动 这 缆绳 预备 到 铸件 它 离开 作为
[su:n] [æz; əz][ðə; ði][ræft] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] .
soon as the raft should strike .
很快 作为 这 筏 应该 罢工 .
船长已经开始松开缆绳，准备在木筏搁浅时立即解开缆绳。

“ [wɪl] [ʃi:; ʃi] [breɪk] [ʌp] , [ˈkæpən] ?
“ **Will she break up , Cap'n ?**
“ 将要 她 休息 向上 , 船长 ?
“她会分手吗， 船长？ ”
“ [bə:b] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **Bob shouted .**
“ 鲍勃 喊叫 .
“鲍勃喊道。”

“ [dəˈhoʊ] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hoʊld] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɑ:t] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌŋsætɪsˈfæktəri] [rɪˈplaɪ]
“ **Dunno , she may hold together and she may not , ” was the unsatisfactory reply**
“ 不知道 , 她 可能 抓住 一起 和 她 可能 不是 , ” 曾是 这 不令人满意 回复
.
:
.
“不知道，她可能撑得住，也可能撑不住。”这样的回答令人很不满意。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ræft] [strʌk] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][wið; wɪθ]
At that moment the farther end of the big raft struck the beach and with
在 那 片刻 这 更远 结尾 的 这 大的 筏 击 这 海滩 和 和
[ə; eɪ] [ˈgraɪndɪŋ] [kræʃ] [ðə; ði][bɔ:gz] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [paɪl] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [droʊv] [ðəm; ðəm] [ˈfɔ:rwəd] .
a grinding crash the logs began to pile up as the wind drove them forward .
一个 研磨 碰撞 这 日志 开始 到 桩 向上 作为 这 风 驾驶 他们 向前 .
就在这时，大木筏的远端撞上了沙滩，发出刺耳的撞击声，木头在风的推动下开始堆积起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [slɪpt] [ðə; ði][ləst] [kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
At the same instant the captain slipped the last coil of the rope from the
在 这 相同的 立即的 这 队长 滑倒了 这 最后的 线圈 的 这 绳索 从 这
- [pəʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ,
snubbling post and the boat ,
- 邮政 和 这 船 ,
就在同一时刻，船长将绳子的最后一圈从系绳柱和船上解开。

[fri:d] [frʌm; frəm][ɪts][dræg] , [li:pt] [ˈfɔ:rwəd] .
freed from its drag , leaped forward .
自由 从 它是 拖 , 跳跃 向前 .
摆脱了束缚，向前跃去。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章
[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈka:mɪt] ?
WHERE IS THE COMET ?
在哪里 是 这 彗星 ?
彗星在哪里？

[frʌm; frəm] [ˈmuːshəd] [leɪk] [tuː; tə] [ˈwɒtɜːvɪl] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkenəˌbek] [ˈrɪvər] , [ɪz]
From Moosehead Lake to Waterville , by the way of the Kennebec River , is
从 驼鹿头 湖 到 沃特维尔 , 经过 这 方式 的 这 肯纳贝克 河 , 是
[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] .
about one hundred miles .
关于 一 百 英里 .

从穆斯黑德湖到沃特维尔, 沿肯纳贝克河而上, 大约一百英里。

[ə; eɪ][lɔːg] , [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][stɑːp] ,
A log , starting from the lake and making the trip without a stop ,
一个 日志 , 开始 从 这 湖 和 制作 这 旅行 没有 一个 停止 ,
一根原木, 从湖边出发, 不停歇地走完全程。

[wʊd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɪn][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] .
would make the trip in from two to three days .
会 制作 这 旅行 在 从 二 到 三 天 .
预计两到三天就能完成这段旅程。

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [draɪv] [ʌv; əv][lɔːgz] , [kəmˈpraɪzɪŋ] [ˈʌpwərd] [ʌv; əv] - , - , - , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈstaːrts]
The annual drive of logs , comprising upward of 100 , 000 , 000 , usually starts
这 年度的 驾驶 的 日志 , 包括 向上 的 - , - , - , 通常 开始
[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] ,
the first of May ,
这 第一的 的 可能 ,
每年运送超过1亿根原木的运输活动通常从5月1日开始。

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][dʒæmz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈleɪz] ,
and on account of jams and other delays ,
和 在 帐户 的 果酱 和 其他 延误 ,
由于交通堵塞和其他延误,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [wiːks] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][lɔːg] [ˈriːtʃɪz] [ɪts]
it is usually a matter of several weeks before a given log reaches its
它 是 通常 一个 事情 的 一些 周 前 一个 给定 日志 到达 它是
[ˌdestrɪˈneɪʃ(ə)n] .
destination .
目的地 .

通常情况下, 一根原木需要几周时间才能到达目的地。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ræft]
The boys knew that their father had been very anxious to get that particular raft
这 男孩们 知道 那 他们的 父亲 有 到过 非常 焦虑的 到 得到 那 特别的 筏
[ʌv; əv][lɔːgz][ˈoʊvər][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [ˈstaːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l]
of logs over the dam and started down the river at the earliest possible
的 日志 超过 这 坝 和 开始 向下 这 河 在 这 最早 可能的
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

男孩们知道他们的父亲非常急切地想把那艘木筏运过水坝, 于是第一时间就顺流而下。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [kɔːld] [fɔːr; fər] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv][naɪt] [les] [ðæn; ðən][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [lɔːgz][baɪ][ðə; ði]
as the contract called for delivery of not less than ten thousand logs by the
作为 这 合同 称为 为了 送货 的 不是 较少的 比 十 千 日志 经过 这
[fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn] .
first of June .
第一的 的 六月 .

合同规定, 6月1日前交付不少于一万根原木。

“ [ɪts] [tuː] [bæd][wiː; wi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][ɡɑːt] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ræft] ,
“ **It's too bad we couldn't have got across with that raft ,**
” 它是 也 坏的 我们 不能 有 得到 穿过 和 那 筏 ,
“真可惜我们没能乘着那艘木筏过去。”

” [ba:b] [dɪˈklerd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,
” **Bob declared a few minutes later** ,
” 鲍勃 声明 一个 很少 分钟 之后 ;

几分钟后，鲍勃宣布道：

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ru:m] [əˈkɑmpənɪd] [baɪ][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]
after he had returned to the engine room accompanied by Jack and the
后 他 有 返回 到 这 引擎 房间 伴随 经过 杰克 和 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

他和杰克以及船长一起回到了机舱。

” [wʌt] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [naʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪpɪŋ]
” **What are we going to do now ?** ” **he asked , as he removed his dripping**
” 什么 是 我们 去 到 做 现在 ? ” 他 问 , 作为 他 已移除 他的 滴落
[kəʊt] .
coat .
外套 .

“我们现在该怎么办？”他一边问，一边脱下滴水的外套。

” [aɪ][tʊʊld][dʒoʊ][tu:; tə] [hed] [hɜ:r; həɹ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] .
” **I told Joe to head her back to the camp ,** ” **the captain replied** .
” 我 讲述 乔 到 头 她 后退 到 这 营 , ” 这 队长 回复 .

“我让乔把她送回营地，”队长回答说。

” [ˈɪtl] [ˈprɑ:blɪ] [teɪk] [ˈsevrəl] [deɪz] [ter] [ɡɪt][ðəm; ðəm][lɔ:gz] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈredi] [ter] [təʊ] [əˈ^ɪn] ,
” **It'll prob'ly take several days ter git them logs off the island ready ter tow agin** ,
” 它将 大概 拿 一些 天 特尔 git 他们 日志 离开 这 岛 准备好 特尔 拖 再次 ,
“可能需要好几天时间才能把岛上的原木运走，准备好再次拖走。”

[æn; ən] - [ˈnoʊɪn] - [æz; əz] [haʊ] [jər] [dæd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ,
an ' knowin ' as how yer dad is in a hurry ,
一个 - 知道 - 作为 如何 你的 爸爸 是 在 一个 匆忙 ,

而且你也知道你爸爸很着急，

[ˈɪtl] [bi:; bi] [ˈkwɪkər] [ter][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [wʌn] [su:nz] [ðɪs] [stɔ:rm] [bloʊz] [aʊt] .
it'll be quicker ter start with another one soon's this storm blows out .
它将 是 更快 特尔 开始 和 其他 一 很快 这 风暴 打击 出去 .

等这场暴风雨过去，很快就能开始另一场了。

” [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz][dʒæk] [dɪˈklerd] , ” [dɑ:rk] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ,
” **It was as Jack declared ,** ” **dark enough to cut with a knife** ,
” 它 曾是 作为 杰克 声明 , ” 黑暗的 足够的 到 切 和 一个 刀 ,

正如杰克所说，“黑得可以用刀切开。”

” [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [wɔ:rf] .
” **by the time they reached the wharf** .
” 经过 这 时间 他们 达到 这 码头 .

当他们到达码头时。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ˈsi:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [daɪd] [daʊn] .
The rain had ceased and the wind had nearly died down .
这 雨 有 停止 和 这 风 有 几乎 死亡 向下 .

雨停了，风也几乎停了。

[ə; eɪ] [fju:] [stɑ:rz][wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)] , [ˈdɪmli] [ˈpi:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [rɪfts] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
A few stars were visible , dimly peeking through the rifts in the clouds ,
一个 很少 明星 是 可见的 , 依稀 偷窥 通过 这 裂痕 在 这 云 ,

几颗星星隐隐约约地从云层的缝隙中探出头来。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfer] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
giving promise of a fair day on the morrow .

给予 承诺 的 一个 公平的 天 在 这 明天 .

预示着明天会是个好日子。

[tɑːm] [biːn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [æz; əz][ˈkæpən] [seɪt] [ˈkerfəli] [wɔːrpt] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [ɪn] .
Tom Bean was on the wharf as Cap'n Seth carefully warped the steamer in .

汤姆 豆 曾是 在 这 码头 作为 船长 塞思 小心 扭曲的 这 汽船 在 .

汤姆·比恩当时正在码头上，看着塞思船长小心翼翼地将汽船驶入码头。

“ [dɪd][jiː; jɪ][ɡɪt][ðə; ði][ræft] [əˈkrɔːs] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] , [æz; əz][bəːb] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Did ye git the raft across ? ” he asked anxiously , as Bob jumped from the
“ 做过 是的 git 这 筏 穿过 ? ” 他 问 焦虑地 , 作为 鲍勃 跳了起来 从 这
[boʊt] .
boat .
船 .

“你把木筏弄过去了吗？”他焦急地问道，鲍勃则从船上跳了下来。

“ [ʃər] [ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [æz; əz] [muːtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Sure and I feared as mooch , ” he said ,
“ 当然 和 我 害怕 作为 蹭吃蹭喝 , ” 他 说 ,
“当然，我害怕得像个寄生虫，”他说。

[ˈæftər][bəːb][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [biːtʃt] [ɑːn] [ˈʃʊgər] [ˈaɪlənd] .
after Bob had told him that the raft was beached on Sugar Island .

后 鲍勃 有 讲述 他 那 这 筏 曾是 搁浅 在 糖 岛 .

鲍勃告诉他木筏搁浅在糖岛上之后。

“ [ɪts] [tuː] [bæd] , [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
“ It's too bad , so it is ,
“ 它是 也 坏的 , 所以 它 是 ,

“真是太糟糕了，就是这样。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɡɑːt] [əˈnʌðər] [wʌn] [ˈredi] [ter][biː; bi] [toʊd] [əˈfɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [strʌk] ,
but we got another one ready ter be towed afore the storm struck ,

但 我们 得到 其他 一 准备好 特尔 是 被拖走 之前 这 风暴 击 ,

但在暴风雨来临之前，我们已经准备好另一辆拖车。

[bʌt; bət] [ɪts] [miˈself] [æz; əz] [θɔːt] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoɪn] - [ter] [luːz] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfɜː; ˈfer]
but it's meself as thought as how we were goin ' ter lose it entirely fer
但 它是 我自己 作为 想法 作为 如何 我们 是 去 - 特尔 失去 它 完全 fer
[əˈwaɪl] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪn] - [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] .
awhile when the wind was blowin ' the hardest .
一会儿 什么时候 这 风 曾是 吹 - 这 最难 .

但我自己却觉得，当风刮得最猛的时候，我们好像要彻底失去理智了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [ter][hoʊld][hɜːr; hər][ænd; ənd] [jər] [kɪn] [stɑːrt][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
But we managed ter hold her and yer kin start the first thing in the
但 我们 管理 特尔 抓住 她 和 你的 亲属 开始 这 第一的 事物 在 这
[ˈmɔːrniŋ] . “
morning . ”
早晨 . ”

但我们设法留住了她，而且你明天一早就能开始了。

“ [jes] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let] [ðoʊz] [bɔːgz] [rest] [ðər; ðər] [tɪl] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
“ Yes , we'll have to let those logs rest there till we get some started down the
“ 是的 , 出色地 有 到 让 那些 日志 休息 那里 直到 我们 得到 一些 开始 向下 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

“是的，我们得让那些木头先放在那里，等我们开始顺流而下的时候再说。”

" [bə:b] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

" **Bob said , as he glanced up at the sky .**
" 鲍勃 说 , 作为 他 瞥了一眼 向上 在 这 天空 .

鲍勃说着, 抬头望向天空。

" [aɪ] [ges] ['ɪtl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tə'mɑ:roʊ] [ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [bu:m] [broʊk]
" **I guess it'll be a good day tomorrow and I don't think the boom broke**
" 我 猜测 它将 是 一个 好的 天 明天 和 我 不 思考 这 繁荣 打破

“我猜明天会是好日子, 而且我认为繁荣时期还没有结束。”

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] ['skætər] ['eni] .
so I guess they won't scatter any .
所以 我 猜测 他们 惯于 分散 任何 .

所以我想他们不会散落任何东西。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [wen] [bə:b] [ə'wʊk] .
" **It was intensely dark in the bunk house when Bob awoke .**
" 它 曾是 强烈地 黑暗的 在 这 假寐 房子 什么时候 鲍勃 醒来 .

“鲍勃醒来时, 宿舍里一片漆黑。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [weɪk] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
It was so unusual for him to wake up during the night that for a
它 曾是 所以 异常 为了 他 到 唤醒 向上 期间 这 夜晚 那 为了 一个
[ˈmoʊmənt][hi:; hi] [leɪ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm] .
moment he lay wondering what had disturbed him .
片刻 他 躺 好奇 什么 有 不安 他 .

他夜里醒来是很不寻常的事, 以至于他躺了一会儿, 想知道是什么吵醒了他。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [sti] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [snɔ:rz] [frʌm; frəm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
All was still except for a variety of snores from members of the crew ,
全部 曾是 仍然 除了 为了 一个 种类 的 打鼾 从 成员 的 这 全体人员 ,
除了船员们此起彼伏的鼾声外, 四周一片寂静。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .
but he was used to them and knew that they were not responsible .
但 他 曾是 用过的 到 他们 和 知道 那 他们 是 不是 负责任的 .

但他已经习惯了他们, 也知道他们并非罪魁祸首。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['lu:miːnəs] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət]
A glance at the luminous face of his watch told him that it was but
一个 瞥一眼 在 这 发光的 脸 的 他的 手表 讲述 他 那 它 曾是 但

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæst] [tu:] [ə'klɒk, əu-] .
a little past two o'clock .
一个 小的 过去的 二 点钟 .

他瞥了一眼手表明亮的表盘, 发现现在才刚过两点。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ænd; ʌnd] ['setld] [hɪm'self] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ,
He turned over and settled himself to go to sleep again ,
他 转向 超过 和 定居 他自己 到 去 到 睡觉 再次 ,

他翻了个身, 调整好姿势准备再次入睡。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜ:rsti] .
when suddenly he realized that he was very thirsty .
什么时候 突然 他 已实现 那 他 曾是 非常 渴 .

突然, 他意识到自己非常口渴。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['flæʃlaɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,
Pulling a small flashlight from beneath his pillow ,
拉 一个 小的 手电筒 从 下面 他的 枕头 ,

他从枕头底下掏出一个手电筒,

[hi:; hi][ˈkwaɪətli] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [stoʊl] [ˈsɔ:ftli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [tɔ:rd] [ðə; ði]
he quietly slipped from the bunk and stole softly across the room toward the
他 悄悄 滑倒了 从 这 假寐 和 偷窃 轻轻 穿过 这 房间 朝向 这
[dɔ:r] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
door which opened into the kitchen .
门 哪个 打开 进入 这 厨房 .

他悄悄地从床上溜下来，轻手轻脚地穿过房间，走向通往厨房的门。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][peɪl][ɪz] [ˈempti] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ **Of course the pail is empty ,** ” **he muttered a moment later .**
“ 的 课程 这 桶 是 空的 , ” 他 低声说道 一个 片刻 之后 .
“桶当然是空的,”他过了一会儿嘟囔道。

“ [wel] , [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][get] [drest] [ænd; ənd][goʊ][aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pʌmp] .
“ **Well , that means that I've got to get dressed and go out to the pump .**
“ 出色地 , 那 方法 那 我已经 得到 到 得到 穿着 和 去 出去 到 这 泵 .
“好吧, 那意味着我得穿好衣服去加油站了。”

[aɪ][kɑ:nt] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [tɪl] [aɪ][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ðæts] [ʃʊr] .
I can't go to sleep till I get a drink , that's sure .
我 不能 去 到 睡觉 直到 我 得到 一个 喝 , 那就是 当然 .
不喝点东西我肯定睡不着。

“ [soʊ] [ˈsti:lɪŋ] [ˈkwaɪətli] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [hi:; hi] [ˈkwɪkli] :
“ **So stealing quietly back to his bunk , he quickly :**
“ 所以 偷窃 悄悄 后退 到 他的 假寐 , 他 迅速地 :
于是他悄悄溜回自己的铺位，迅速地:

[dru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [hæd; həd] [kloʊzd] [ˈkwaɪətli]
drew on his clothes and a moment later the front door had closed quietly
画 在 他的 衣服 和 一个 片刻 之后 这 正面 门 有 关闭 悄悄
[brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他穿好衣服，片刻之后，前门在他身后悄无声息地关上了。

[ðə; ði] [pʌmp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs]
The pump from which they obtained drinking water was close to the office
这 泵 从 哪个 他们 获得 喝 水 曾是 关闭 到 这 办公室
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

他们取饮用水的水泵离办公楼很近。

[sʌm; səm] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][hæf] [ðæt] [ˈdɪstəns]
some three hundred yards from the bunk house , and almost half that distance
一些 三 百 码 从 这 假寐 房子 , 和 几乎 一半 那 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
from the lake .
从 这 湖 .

距离宿舍约三百码，距离湖泊几乎是这个距离的一半。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈnɪrli] [æz; əz][dɑ:rk][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
It was not nearly as dark as in the early part of the night ,
它 曾是 不是 几乎 作为 黑暗的 作为 在 这 早期的 部分 的 这 夜晚 ,
夜色远没有刚开始那么黑了。

[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [laɪt] [klaʊdz] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [si:]
as the moon was shining through the light clouds making it possible to see
作为 这 月亮 曾是 灼灼 通过 这 光 云 制作 它 可能的 到 看
[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] .
for some little distance .
为了 一些 小的 距离 .

月光透过薄薄的云层，照亮了远处的景色。

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pʌmp] [æŋ; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vju:]
Just before he reached the pump an opening in the woods gave him a view
只是 前 他 达到 这 泵 一个 开幕 在 这 树林 给予 他 一个 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] .
of the wharf .
的 这 码头 .

就在他快要到达水泵时，树林中的一个缺口让他看到了码头。

“ [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ” [hi:; hi] [sed] [əˈlaʊd] ,
“ **Well , what do you know about that ?** ” **he said aloud ,**
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ? ” 他 说 大声 ,
“ 嗯 , 你对此了解多少? ”他自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔ:p] .
as he came to a sudden stop .
作为 他 来了 到 一个 突然 停止 .

他突然停了下来。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] ?
“ **Where in the world is the Comet ?**
“ 在哪里 在 这 世界 是 这 彗星 ?
“ 这颗彗星在世界上的哪个地方? ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [nekst] [ˈmoʊmənt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk]
“ **and the next moment he was running rapidly down the path toward the lake**
“ 和 这 下一个 片刻 他 曾是 跑步 快速 向下 这 小路 朝向 这 湖
.
:
.

下一刻，他便沿着小路飞快地朝湖边跑去。

[hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈænsər] , [fɔ:r; fər][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf]
His question was soon answered , for as he reached the end of the wharf
他的 问题 曾是 很快 回答 , 为了 作为 他 达到 这 结尾 的 这 码头
[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] ,
he could see ,
他 可以 看 ,

他的问题很快就得到了解答，因为当他走到码头尽头时，他看到了：

[ɪn][ðə; ði] [dɪm] [laɪt] , [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dz] [ɔ:f] [ɔ:r] .
in the dim light , the form of the boat some hundred yards off shore .
在 这 暗淡 光 , 这 形式 的 这 船 一些 百 码 离开 支撑 .

在昏暗的光线下，可以看到离岸边大约一百码远的船的轮廓。

“ [ˈmaɪti] [ˈfʌni] [haʊ] [fi:; fi] [gɑ:t] [lu:s] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
“ **Mighty funny how she got loose ,** ” **he muttered , as he looked about him .**
“ 强大的 有趣的 如何 她 得到 松动的 , ” 他 低声说道 , 作为 他 看起来 关于 他 .

“她是怎么挣脱的，真是太搞笑了，”他环顾四周，喃喃自语道。

[ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [sti:l] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [poʊst] ,
Then , seeing that the rope was still tied to the post ,
然后 , 看到 那 这 绳索 曾是 仍然 系 到 这 邮政 ,
然后，看到绳子还系在柱子上，

[hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pɒld] [aɪ 'ti:] [ɪn] .
he stooped down and quickly pulled it in .
他 弯腰 向下 和 迅速地 拉 它 在 .
他弯下腰，迅速把它拉了回来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [dʒɑ:b] , [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] .
It was a short job , as only a few feet of it remained .
它 曾是 一个 短的 工作 , 作为 仅有的 一个 很少 脚 的 它 剩余 .
这项工作很快就完成了，因为只剩下几英尺长了。

[i:ɡərli] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][end] .
Eagerly he examined the end .
急切地 他 检查 这 结尾 .
他迫不及待地查看了结尾部分。

" [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [fi:; ji][hæd; həd] [tʃeɪft] [aɪ 'ti:] [θru:] , " [hi:; hi] [drɪkld] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:]
" **Looks as though she had chafed it through , " he declared , as he saw**
" 看起来 作为 尽管 她 有 擦伤 它 通过 , " 他 声明 , 作为 他 锯
[ðə; ði] [freɪd] [end] .
the frayed end .
这 磨损的 结尾 .
“看来她把它磨破了，”他看到磨损的末端后说道。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] [ðoʊ] ,
" **I don't understand it though** ,
" 我 不 理解 它 尽管 ,
“但我还是不明白。”

[æz; əz]['kæpən] [sɜ:t] [ɪz] [tu:] ['kerf(ə)] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][taɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [boʊt] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [tʃeɪf] .
as Cap'n Seth is too careful a man to tie up a boat so that it would chafe .
作为 船长 塞思 是 也 小心 一个 男人 到 领带向上 一个 船 所以 那 它 会 摩擦 .
因为塞思船长是个非常谨慎的人，他不会把船系得那么紧，以至于会磨伤船身。

" [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [bri:z] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,
" **A very light breeze was blowing and he could not , for the moment ,**
" 一个 非常 光 微风 曾是 吹 和 他 可以 不是 , 为了 这 片刻 ,
“微风拂面，他一时无法……”

[si:] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:tʃt] [aɪ 'ti:] ,
see that the boat was moving ; but , as he watched it ,
看 那 这 船 曾是 移动 ; 但 , 作为 他 观看 它 ,
他看到船在移动；但是，当他注视着它时，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sləʊli] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
he realized that it was slowly drifting down the lake .
他 已实现 那 它 曾是 缓慢地 漂流 向下 这 湖 .
他意识到它正缓缓地顺着湖面漂去。

" [ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ][get]['kæpən] [sɜ:t] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd]
" **Guess I'd better go get Cap'n Seth , " he thought , as he turned back toward**
" 猜测 ID 更好的 去 得到 船长 塞思 , " 他 想法 , 作为 他 转向 后退 朝向
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .
“看来我最好去找塞思船长了，”他心想，然后转身朝营地走去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [wen] [hi:; hi] [stɔ:pt] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk]
He was half way to the bunk house when he stopped as a thought struck
他 曾是 一半 方式 到 这 假寐 房子 什么时候 他 停止 作为 一个 想法 击
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他走到宿舍一半的时候，突然想到什么，便停了下来。

“ [ɔ:] , ” [hi:; hi] [sed] [hæf] [ə'laʊd] .
“ **Pshaw** , ” **he said half aloud** .
“ 呸 , ” 他 说 一半 大声 .

“呸,”他半自言自语道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
“ **There's no use in waking him up** .
“ 有 不 使用 在 醒来 他 向上 .

“叫醒他也没用。”

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][maɪ'self] .
I can take the canoe and bring her in myself .
我 能 拿 这 独木舟 和 带来 她 在 我 .

我可以划着独木舟亲自把她接过来。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [hɜ:r; həɹ] .
I know how to run her .
我 知道 如何 到 跑步 她 .

我知道怎么驾驭她。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] [[ed] [br'hænd][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wer] [ðə; ði] [kə'nu:]
“ **He turned and ran back to the little shed behind the office where the canoe**
“ 他 转向 和 跑 后退 到 这 小的 棚 在后面 这 办公室 在哪里 这 独木舟
[wʌz; wəz] [kept] ,
was kept ,
曾是 保留 ,

他转身跑回办公室后面的小棚子，那里放着独木舟。

['sta:pɪŋ] ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [rɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪd] [drɪŋk] .
stopping only long enough at the pump to get his delayed drink .
停止 仅有的 长的 足够的 在 这 泵 到 得到 他的 延迟 喝 .

他只在加油站停留了很短的时间，就为了买到他一直等着的饮料。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [kra:ft] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər]
A few moments later he was sending the light craft rapidly through the water
一个 很少 时刻 之后 他 曾是 发送 这 光 工艺 快速 通过 这 水
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['sti:mər] .
toward the drifting steamer .
朝向 这 漂流 汽船 .

片刻之后，他便驾驶着轻型小艇快速穿过水面，驶向那艘漂流的汽船。

“ [ges] [aɪ'd] ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ,
“ **Guess I'd better be careful** , ” **he thought** ,
“ 猜测 ID 更好的 是 小心 , ” 他 想法 ,

“看来我最好小心点,”他心想。

[æz; əz][hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
as he got to within a few yards of the boat .
作为 他 得到 到 之内 一个 很少 码 的 这 船 .

当他走到离船几码远的地方时。

“ [ɪts] [dʒʌst]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmwʌn] [ə'bɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] .
“ **It's just possible that there might be someone aboard her** .
“ 它是 只是 可能的 那 那里 可能 是 某人 船上 她 .

“不排除船上有人可能性。”

“ [soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [let] [ðə; ði] [kə'nu:] [drɪft] , [æz; əz][hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
“ **So for a time he let the canoe drift , as he strained his ears to listen** .
“ 所以 为了 一个 时间 他 让 这 独木舟 漂移 , 作为 他 紧张 他的 耳朵 到 听 .

于是，他让独木舟随波逐流了一段时间，同时竖起耳朵倾听。

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] ,
But no sound ,
但 不 声音 ,

但是没有声音。

[seɪv] [ðə; ði][sɔ:ft] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [keɪm] [tu:; tə]
save the soft lapping of the water against the side of the steamer came to
节省 这 柔软的 交叠 的 这 水 反对 这 边 的 这 汽船 来了 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

只有水轻柔地拍打着轮船船舷的声音传到他耳边。

[ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)] ['nɔɪzləsli] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [hi:; hi] [su:n] [grɑ:spt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
and dipping his paddle noiselessly in the water , he soon grasped the side of
和 浸渍 他的 桨 无声 在 这 水 , 他 很快 抓住 这 边 的
[ðə; ði][bəʊt] .
the boat .
这 船 .

他轻轻地将桨伸入水中，很快就抓住了船舷。

[ə'gen] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Again he waited and listened .
再次 他 等待 和 听着 .

他再次静静地等待和倾听。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ,
“ **I guess it's all right ,** ” **he thought** ,
“ 我 猜测 它是 全部 正确的 , ” 他 想法 ,

“我想应该没问题吧,”他心想。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] ['sɔ:ftli] ['ɪntu:][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [laɪt]
as he stepped softly into the stern of the steamer and lifting the light
作为 他 步 轻轻 进入 这 船尾 的 这 汽船 和 举重 这 光
[kə'nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] [pleɪst] [aɪ 'ti:] ['bɑ:təm] [ʌp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
canoe from the water placed it bottom up across the back of the boat .
独木舟 从 这 水 放置 它 底部 向上 穿过 这 后退 的 这 船 .

他轻轻地踏入汽船的船尾，将轻便的独木舟从水中提起，然后将其底部朝上放在船尾。

[ðɪs] [ə'kɑ:mplɪft] , [hi:; hi] [krept] ['sɔ:ftli] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] , ['stɑ:pɪŋ] ['evri] [fju:]
This accomplished , he crept softly forward toward the engine room , stopping every few
这 完成 , 他 悄悄地爬 轻轻 向前 朝向 这 引擎 房间 , 停止 每一个 很少
[fi:t] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
feet to listen .
脚 到 听 .

完成这些之后，他悄悄地向机舱方向移动，每走几步就停下来倾听。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
The door of the engine room was closed ,
这 门 的 这 引擎 房间 曾是 关闭 ,

机舱门关上了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ri:tft] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [ə'gen] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
and as he reached it he again paused and placed his ear against it .
和 作为 他 达到 它 他 再次 暂停 和 放置 他的 耳朵 反对 它 .

当他走到它跟前时，他又停下来，把耳朵贴在上面。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['fænsɪ][ɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi] [hɪr] ['sʌmwʌn] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] ['bri:ðɪŋ] ?
Was it fancy or could he hear someone inside the room breathing ?
曾是 它 想要 或者 可以 他 听到 某人 里面 这 房间 呼吸 ?

是房间很豪华，还是他能听到房间里有人呼吸的声音？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪm] [ˈhɪrɪŋ] [θɪŋz] [ɔːr][na:t] ,
“ **I don't know whether I'm hearing things or not** ,
“ 我 不 知道 无论 我是 听力 事物 或者 不是 ,
我不知道我是否听错了,

“ [hiː; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] ,
“ **he thought as he stepped back a bit** ,
“ 他 想法 作为 他 步 后退 一个 少量 ,
他一边想着，一边后退了几步。

“ [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmbəːdi] [ɪn][ðer; ðər] [əˈsli:p] .
“ **but it sounds as though there's somebody in there asleep** .
“ 但 它 声音 作为 尽管 有 某人 在 那里 睡着了 .
“但听起来好像里面有人在睡觉。”

“ [æftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
“ **After thinking the matter over for a few minutes** ,
“ 后 思维 这 事情 超过 为了 一个 很少 分钟 ,
“我仔细考虑了几分钟后,

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [pleɪst] [hɪz; ɪz]
he drew the flashlight from his pocket and stepping forward , placed his
他 画 这 手电筒 从 他的 口袋 和 步进 向前 , 放置 他的
[hænd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [na:b] .
hand on the door knob .
手 在 这 门 旋钮 .

他从口袋里掏出手电筒，走上前去，把手放在门把手上。

[ˈkɜrfəli] , [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [fjuː]
Carefully , without making the slightest sound , he pushed open the door a few
小心 , 没有 制作 这 丝毫 声音 , 他 推动 打开 这 门 一个 很少
[ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈlɪsnd] .
inches and again listened .
英寸 和 再次 听着 .

他小心翼翼地，一丝声音也没发出，把门推开几英寸，又侧耳倾听。

[noʊ] [ˌɔːŋɡər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ru:m] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːkjupaɪd] .
No longer was there any doubt as to the room being occupied .
不 更长 曾是 那里 任何 怀疑 作为 到 这 房间 存在 占领 .

房间有人居住这一点已毋庸置疑。

[ðə; ði] [di:p] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˌɔːdəbl] .
The deep breathing of a man was plainly audible .
这 深的 呼吸 的 一个 男人 曾是 显然 可听见的 .

可以清晰地听到男人的深呼吸声。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] [stɪl] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæʃ]
He pushed the door open still farther and quickly threw the light of the flash
他 推动 这 门 打开 仍然 更远 和 迅速地 扔 这 光 的 这 闪光
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
within the room .
之内 这 房间 .

他把门推得更开，迅速将手电筒的光束射进房间。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [koʊl] [bɪn] ,
There on the floor in front of the furnace , with his back against the coal bin ,
那里 在 这 地面 在 正面 的 这 炉 , 和 他的 后退 反对 这 煤炭 垃圾桶 ,
他躺在炉子前的地板上，背靠着煤仓。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mən][fæst] [əˈsli:p] .
was a man fast asleep .
曾是 一个 男人 快速地 睡着了 .

他当时正在熟睡。

[bɑːb] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌnz][æz; əz][æn; ən] [ɪmˈplɔɪ:] [ʌv; əv][bɪɡ] [ben][ˈdɑːnə,hjuː, ˈdɑːnəjuː] .
Bob recognized him at once as an employee of Big Ben Donahue .
鲍勃 认可 他 在 一次 作为 一个 员工 的 大的 本 多纳休 .
鲍勃一眼就认出他是大本·多纳休的员工。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] , [æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ˈvɔːljəm] ,
A few months before , as recorded in a previous volume ,
一个 很少 几个月 前 , 作为 记录 在 一个 以前的 体积 ,
几个月前, 正如前一卷中所记载的那样,

[bɑːb][hæd; həd] [prɪˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈselɪŋ] [ɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈlɪkər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Bob had prevented him from selling or giving liquor to the men of his
鲍勃 有 阻止 他 从 销售 或者 给予 酒 到 这 男人 的 他的
[ˈfɑːðə-z] [kruː] .
father's crew .
父亲的 全体人员 .
鲍勃阻止他向父亲船员出售或赠送酒水。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] ,
It was the same man beyond the shadow of a doubt ,
它 曾是 这 相同的 男人 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 ,
毫无疑问, 就是同一个人。

[ænd; ənd][bɑːb] [ɡrɪnd] [æz; əz][hiː; hi][ˈkwaɪətli] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
and Bob grinned as he quietly closed the door ,
和 鲍勃 咧嘴一笑 作为 他 悄悄 关闭 这 门 ,
鲍勃咧嘴一笑, 轻轻地关上了门。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mæn] [flæʃt] [θruː]
as the remembrance of his former encounter with the man flashed through
作为 这 纪念 的 他的 以前的 遇到 和 这 男人 闪光灯 通过
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .
他脑海中闪过之前与那人相遇的情景。

[hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] [ɪn][ˈɔːrdər]
He had closed the door and crept back to the stern of the boat in order
他 有 关闭 这 门 和 悄悄地爬 后退 到 这 船尾 的 这 船 在 命令
[tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to have time to consider what was best to be done .
到 有 时间 到 考虑 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .
他关上门, 蹑手蹑脚地回到船尾, 以便有时间考虑最好的解决办法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt] [mʌt] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wei] [θɪŋz] [leɪ] .
There was not much doubt in his mind as to the way things lay .
那里 曾是 不是 很多 怀疑 在 他的 头脑 作为 到 这 方式 事物 躺 .
他心中对事情的真相几乎没有丝毫怀疑。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][bɪɡ] [ben][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ə; eɪ]
That it was a move on the part of Big Ben to delay them in getting a
那 它 曾是 一个 移动 在 这 部分 的 大的 本 到 延迟 他们 在 获得 一个
[ræft][ʌv; əv][lɔːgz] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][hiː; hi][dɪd][naːt] [daʊt] .
raft of logs started down the river he did not doubt .
筏 的 日志 开始 向下 这 河 他 做过 不是 怀疑 .
他毫不怀疑, 这是大本钟为了拖延时间, 阻止他们将木筏顺流而下而采取的行动。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪk] ,
Knowing that the wind was blowing down the lake ,
会心 那 这 风 曾是 吹 向下 这 湖 ,
知道风正顺着湖面吹来,

[hi:; hi] [wʊd] ['figjə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] ['endʒɪn] .
he would figure that it would not be necessary to start the engine .
他 会 数字 那 它 会 不是 是 必要的 到 开始 这 引擎 .
他会认为没有必要启动引擎。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [boʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] [pæst] [hɪz; ɪz] [kæmp] ,
The wind would carry the boat directly past his camp ,
这 风 会 携带 这 船 直接地 过去的 他的 营 ,
风会把船直接吹过他的营地。

[wer] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sti:mər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [drɪft] [wer'evər]
where the man would be taken off and the steamer allowed to drift wherever
在哪里 这 男人 会 是 已采取 离开 和 这 汽船 允许 到 漂移 无论
[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [aɪ 'ti:] ['æftər] [ðæt] .
the wind blew it after that .
这 风 吹 它 后 那 .
那个人会被带下船，然后轮船会被任由风吹向任何地方。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [freɪd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] ,
The man had frayed the end of the rope ,
这 男人 有 磨损的 这 结尾 的 这 绳索 ,
绳子的末端已经磨损了。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'pɪr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [tʃeɪft] [ɪn] [tu:] .
thus making it appear that it had chafed in two .
因此 制作 它 出现 那 它 有 擦伤 在 二 .
因此看起来像是被磨成了两截。

[ðə; ði] [wʌn] [wi:k] [pɔɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ski:m] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mæn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ɑ:n] [ðə; ði]
The one weak point in his scheme was that his man had fallen asleep on the
这 一 虚弱的 观点 在 他的 方案 曾是 那 他的 男人 有 倒下 睡着了 在 这
[dʒɑ:b] .
job :
工作 :
他的计划中唯一的漏洞是，他的手下在执行任务时睡着了。

" [soʊ][fa:r][soʊ] [gʊd] , " [bə:b] [mju:zd] .
" So far so good , " Bob mused .
" 所以 远的 所以 好的 , " 鲍勃 沉思 .
“目前为止一切顺利,”鲍勃沉思道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʊts] [ðə; ði] [nekst] [mu:v] ?
" And now what's the next move ?
" 和 现在 是什么 这 下一个 移动 ?
“那么下一步该怎么做呢? ”

" [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
" he asked himself .
" 他 问 他自己 .
他问自己。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [kən'sɪdərd] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [dʒʌst][hɑ:rd]
For a moment he considered hitting him with a stick of wood just hard
为了 一个 片刻 他 经过考虑的 击中 他 和 一个 戳 的 木头 只是 难的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [stʌn] [hɪm; ɪm] ,
enough to stun him ,
足够的 到 眩晕 他 ,
他曾想过用木棍狠狠地打他一下，让他晕过去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [dɪs'mɪst] [ðæt] [plæn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)]
but he immediately dismissed that plan knowing that he would never be able
但 他 立即地 解雇 那 计划 会心 那 他 会 绝不 是 有能力的
[tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪt][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [mæn] .
to bring himself to hit a sleeping man .
到 带来 他自己 到 打 一个 睡眠 男人 .
但他立刻否决了这个计划，因为他知道自己永远无法狠下心来殴打一个熟睡的人。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['oʊdəɪ][ʌv; əv] [tʃi:p] ['wɪski] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m]
He had been aware of a strong odor of cheap whiskey in the engine room
他 有 到过 意识到的 的 一个 强的 气味 的 便宜的 威士忌酒 在 这 引擎 房间
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [drʌŋk] [wʌz; wəz] ,
and the knowledge that the man was undoubtedly drunk was ,
和 这 知识 那 这 男人 曾是 无疑 醉 曾是 ,
他闻到机舱里弥漫着一股浓烈的廉价威士忌味，而且他知道那个人无疑喝醉了。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,
he considered , a point in his favor ,
他 经过考虑的 , 一个 观点 在 他的 偏爱 ,
他认为，这对他有利。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] [wɪ'daʊt] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and he determined to try to tie him up without waking him .
和 他 决定 到 尝试 到 领带 他 向上 没有 醒来 他 .
他决定在不吵醒他的情况下把他绑起来。

[hi:; hi][hæd; həd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] ,
He had , during the trip the previous day ,
他 有 , 期间 这 旅行 这 以前的 天 ,
在前一天的旅途中，他曾.....

['nəʊtɪst] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [roʊp] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] ,
noticed several pieces of small rope in the engine room ,
注意到 一些 件 的 小的 绳索 在 这 引擎 房间 ,
在机舱里发现了几段细绳。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu:; tə] ['kwɪkli] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər]
and had no doubt about being able to quickly find something to answer
和 有 不 怀疑 关于 存在 有能力的 到 迅速地 寻找 某物 到 回答
[hɪz; ɪz] ['pʊ:rpəs] .
his purpose .
他的 目的 .
他毫不怀疑自己能够迅速找到满足其目的的东西。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌns] [meɪd] [ʌp] , [hi:; hi]['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd][noʊ] [ɔ:ŋgər] .
His mind once made up , he hesitated no longer .
他的 头脑 一次 制成 向上 , 他 犹豫了一下 不 更长 .
他一旦下定决心，便不再犹豫。

['kwɪkli] [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ʌnd] [ə'gen] [pʊʃt] [aɪ 'ti:][ˈoʊpən] .
Quickly he stepped to the door and again pushed it open .
迅速地 他 步 到 这 门 和 再次 推动 它 打开 .
他迅速走到门前，再次推开了门。

[hɪz; ɪz] [laɪt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑ:t] [mu:vɪd] .
His light showed him that the man had not moved .
他的 光 显示 他 那 这 男人 有 不是 已搬 .
他用手电筒照了一下，发现那人一动不动。

[ə; eɪ] ['brækɪt] [læmp][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [dʒʌst][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
A bracket lamp was fastened to the wall just inside the door and making
一个 括号 灯 曾是 系紧 到 这 墙 只是 里面 这 门 和 制作
[æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
as little noise as possible he struck a match and lighted it .
作为 小的 噪音 作为 可能的 他 击 一个 匹配 和 照明 它 .
一盏壁灯固定在门内侧的墙上，他尽量不发出任何声音，划了一根火柴点燃了它。

[stɪl] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
Still the man did not move .
仍然 这 男人 做过 不是 移动 .
那人仍然一动不动。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][roʊp] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [sə'lektɪŋ] [tu:] ['pi:sɪz] ['su:təb(ə)l]
He found the bits of rope without difficulty and selecting two pieces suitable
他 成立 这 比特 的 绳索 没有 困难 和 选择 二 件 合适的
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi] [nelt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [mæn] .
for his purpose he knelt in front of the sleeping man .
为了 他的 目的 他 跪下 在 正面 的 这 睡眠 男人 .
他毫不费力地找到了绳子，挑选了两段适合自己用途的绳子，然后跪在熟睡的男人面前。

['kerfəli] [hi:; hi] [reɪzɪd] [fɜ:rst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði][roʊp]
Carefully he raised first one foot and then the other , and slipped the rope
小心 他 提高 第一的 一 脚 和 然后 这 其他 , 和 滑倒了 这 绳索
[bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
beneath them .
下面 他们 .
他小心翼翼地抬起一只脚，然后抬起另一只脚，把绳子滑到脚下。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [tu:] [saʊnd] [ə'sli:p] [tu:; tə][bi:; bi]
He was congratulating himself that the man was too sound asleep to be
他 曾是 祝贺 他自己 那 这 男人 曾是 也 声音 睡着了 到 是
['i:zəli] [ə'weɪkənd] ,
easily awakened ,
容易地 觉醒 ,
他暗自庆幸那人睡得太沉，不容易叫醒。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaitəst] ['wɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
when suddenly without the slightest warning , he sprang to his feet .
什么时候 突然 没有 这 丝毫 警告 , 他 弹簧 到 他的 脚 .
突然，毫无预兆地，他猛地站了起来。

[bɑ:b] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊəd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tu:] [stʊd] ['feɪsɪŋ]
Bob quickly followed his example and for an instant the two stood facing
鲍勃 迅速地 随后 他的 例子 和 为了 一个 立即的 这 二 站立 面向
[i:tʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .
鲍勃迅速效仿他的做法，两人面对面站了一会儿。

[fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] [haʊ'evər] [dɪd][ðə; ði][mæn] ['hezɪteɪt] ,
For only a moment however did the man hesitate ,
为了 仅有的 一个 片刻 然而 做过 这 男人 犹豫 ,
然而，那人只是犹豫了片刻。

[ðen] ['stepɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔ:rwəd][hi:; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [bloʊ] [æt; ət]['bɑ:bz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
then stepping quickly forward he aimed a vicious blow at Bob's head with his
然后 步进 迅速地 向前 他 旨在 一个 恶毒 吹 在 鲍勃的 头 和 他的
[hju:dʒ] [fɪst] .
huge fist .
巨大的 拳头 .
然后他迅速上前，用他巨大的拳头狠狠地击打鲍勃的头部。

[bə:b] [dɑ:dʒd] [ðə; ði] [bloʊ] [ˈi:zəli] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈmænz] [ˈɪmpɪtəs] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [ˈslaɪtli] [ɔ:f]
Bob dodged the blow easily , and as the man's impetus carried him slightly off
鲍勃 躲避 这 吹 容易地 , 和 作为 这 男人的 动力 携带 他 轻微地 离开
[hɪz; ɪz] [ˈbæləns] ,
his balance ,
他的 平衡 ,

鲍勃轻松躲开了这一击，那人的冲力使他略微失去了平衡。

[ðə; ði] [bɔɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] [pʌnt] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪr] .
the boy succeeded in getting in a good stiff punch just behind the ear .
这 男生 成功了 在 获得 在 一个 好的 僵硬的 冲床 只是 在后面 这 耳朵 .
男孩成功地在对方耳后打出了一记有力的拳击。

[ðə; ði] [bloʊ] [ˈstæɡərd] [ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:ld] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd]
The blow staggered the man for an instant and he reeled against the side
这 吹 交错 这 男人 为了 一个 立即的 和 他 卷曲 反对 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
of the room .
的 这 房间 .

这一击使那人踉跄了一下，他踉跄地撞到了房间的墙壁上。

[hæd; həd][ba:b] [ˈfɑ:lʊd] [ʌp][ðə; ði] [bloʊ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈendɪd] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][wʌns] ,
Had Bob followed up the blow he might have ended the fight at once ,
有 鲍勃 随后 向上 这 吹 他 可能 有 结束 这 斗争 在 一次 ,
如果鲍勃能乘胜追击，或许就能立刻结束这场战斗。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [mɔ:ɪr] [ɔ:r] [les] [deɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]
as the man was more or less dazed from the blow coming when he was
作为 这 男人 曾是 更多的 或者较少的 茫然 从 这 吹 未来 什么时候 他 曾是
[ˈoʊnli][hæf] [əˈweɪk] .
only half awake .
仅有的 一半 醒 .

当时那人半梦半醒，被重击打得晕头转向。

[bʌt; bət][hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt]
But he failed to take advantage of the opportunity and in another minute
但 他 失败的 到 拿 优势 的 这 机会 和 在 其他 分钟
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
it was too late .
它 曾是 也 晚的 .

但他没能抓住机会，一分钟后就为时已晚。

[ðə; ði][mæn] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈmædənd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfrenzi] [baɪ]
The man quickly recovered himself , and maddened to the point of frenzy by
这 男人 迅速地 恢复 他自己 , 和 疯狂的 到 这 观点 的 狂热 经过
[ðə; ði] [bloʊ] ,
the blow ,
这 吹 ,

那人很快恢复了过来，但这一击让他怒不可遏，近乎疯狂。

[hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
he rushed at the boy .
他 匆忙 在 这 男生 .

他冲向了那个男孩。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] [tu:; tə] [dɑ:dʒ] ,
The room was so small that there was little space to dodge ,
这 房间 曾是 所以 小的 那 那里 曾是 小的 空间 到 躲闪 ,
房间太小了，几乎没有躲闪的空间。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðʊʊ] [bɑ:b][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][noʊz] , [wɪtʃ]
and although Bob succeeded in getting in another blow on the nose , which
和 虽然 鲍勃 成功了 在 获得 在 其他 吹 在 这 鼻子 , 哪个
[ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [blʌd] ,
started the blood ,
开始 这 血 ,

尽管鲍勃成功地又打中了对方的鼻子一次，导致他流血，

[ðə; ði][mæn] [si:zd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər(ə)l] [ɑ:rmz][ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðər] [ˈɪnstənt]
the man seized him about the waist in his powerful arms and in another instant
这 男人 查获 他 关于 这 腰部 在 他的 强大的 武器 和 在 其他 立即的
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
they were rolling over and over on the floor .
他们 是 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 .

那人用强壮的双臂搂住他的腰，转眼间两人就在地上翻滚起来。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈɪnstəntli] [bɑ:b] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [soʊ][fa:r][æz; əz] [mɪr] [streŋθ] [went] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ]
Almost instantly Bob realized that so far as mere strength went he was no
几乎 即刻 鲍勃 已实现 那 所以 远的 作为 仅仅 力量 去 他 曾是 不
[mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɜ:rlɪ] [ˈfrentʃmən] .
match for the burly Frenchman .
匹配 为了 这 魁梧的 法国人 .

鲍勃几乎立刻意识到，就力量而言，他根本不是那个魁梧的法国人的对手。

[hi:; hi][mʌst; məst][pɪt][hɪz; ɪz] [skɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] .
He must pit his skill against the strength of his antagonist .
他 必须 坑 他的 技能 反对 这 力量 的 他的 反派 .
他必须用自己的技巧对抗对手的力量。

[ˈɔ:lmoʊst][æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][grɪp][ɑ:n][ˈbɑ:bz] [θroʊt] ,
Almost at once the Frenchman secured a grip on Bob's throat ,
几乎 在 一次 这 法国人 安全 一个 紧握 在 鲍勃的 喉 ,
法国人几乎立刻就掐住了鲍勃的喉咙。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [ʃʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz]
but he had managed to free himself before the man could shut off his
但 他 有 管理 到 自由的 他自己 前 这 男人 可以 关闭 离开 他的
[wɪnd] .
wind .
风 .
但他赶在那个人切断他的呼吸之前挣脱了束缚。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [hoʊld] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪg'zætɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə] [prɪ'vent]
It was this hold that he feared and he exerted all his skill to prevent
它 曾是 这 抓住 那 他 害怕 和 他 施加 全部 他的 技能 到 防止
[ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
a recurrence of it and for a time was successful .
一个 复发 的 它 和 为了 一个 时间 曾是 成功的 .
他最害怕的就是这种局面，他竭尽全力防止这种情况再次发生，并且一度取得了成功。

[bʌt; bət] [su:n] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [best] [ˈefərts] ,
But soon , despite his best efforts ,
但 很快 , 尽管 他的 最好的 努力 ,
但很快，尽管他竭尽全力，

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ə'gen] [ɡɑ:t][hɪz; ɪz][hju:dʒ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ]
the Frenchman again got his huge hand on his throat and this time the boy
这 法国人 再次 得到 他的 巨大的 手 在 他的 喉 和 这 时间 这 男生
[wʌz; wəz][na:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][skwɜ:rm] [fri:] .
was not able to squirm free .
曾是 不是 有能力的 到 蠕动 自由的 .
法国人再次用他那只大手掐住了男孩的喉咙，这一次男孩再也无法挣脱。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][ˈmænz][græsp] [ˈtaɪtnd] [ænd; ənd][bɑ:b] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd]
Quickly the man's grasp tightened and Bob realized that unless something happened
迅速地 这 男人的 抓牢 收紧 和 鲍勃 已实现 那 除非 某物 发生
[ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ˈoʊvər] .
the fight would soon be over .
这 斗争 会 很快 是 超过 .
那人的手劲迅速收紧，鲍勃意识到，除非发生什么意外，否则这场打斗很快就会结束。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] ,
At that instant ,
在 那 立即的 ,
就在那一刻，
[dʒʌst] [wen] [ðə; ði][ˈmænz][grɪp][hæd; həd] [ˈtaɪtnd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
just when the man's grip had tightened so that he was hardly able to
只是 什么时候 这 男人的 紧握 有 收紧 所以 那 他 曾是 几乎 有能力的 到
[bri:ð] ,
breathe ,
呼吸 ,
就在那人抓得越来越紧，几乎让他无法呼吸的时候，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] , [flæʃt] [ˈɪntu:]
the thought of a trick which he had learned some years before , flashed into
这 想法 的 一个 诡计 哪个 他 有 学习 一些 年 前 , 闪光灯 进入
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .
他脑海中突然闪过几年前学到的一个技巧。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [əˈbaʊt] [ˈbɑ:bz] [θroʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
The Frenchman had only one of his hands about Bob's throat and the other
这 法国人 有 仅有的 一 的 他的 双手 关于 鲍勃的 喉 和 这 其他
[wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [left] [ˈʃoʊldər] .
was pressing against his left shoulder .
曾是 紧迫 反对 他的 左边 肩膀 .
法国人只有一只手掐着鲍勃的脖子，另一只手按在他的左肩上。

[ˈkwɪkli] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈmænz][ɑ:rm] ,
Quickly working his right hand beneath the man's arm ,
迅速地 在职的 他的 正确的 手 下面 这 男人的 手臂 ,
他迅速将右手伸到那人的胳膊下面，
[hi:; hi] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzɜ:rtɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
he seized hold of his wrist with both hands , and exerting all his strength ,
他 查获 抓住 的 他的 手腕 和 两个都 双手 , 和 施力 全部 他的 力量 ,
他双手抓住他的手腕，使出浑身解数，

[geɪv] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] .
gave it a quick twist .
给予 它 一个 快的 捻 .
快速扭转了一下。
[ðə; ði][bəʊn] [snæpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔ:dəbl] [kræk] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]
The bone snapped with an audible crack and the man , with a cry of
这 骨 啪啪 和 一个 可听见的 裂缝 和 这 男人 , 和 一个 哭 的
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,
骨头发出的清脆的断裂声，那人痛苦地叫了一声。

[li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][bɑ:b][æt; ət][wʌns][dɪd] ['laɪkwaɪz] .
leaped to his feet and Bob at once did likewise .
跳跃 到 他的 脚 和 鲍勃 在 一次 做过 同样地 .

他猛地站了起来，鲍勃也立刻跟着站了起来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['frent[mən] [si:md] [tu:] [deɪzd] [tu:; tə] [spi:k] ,
For a moment the Frenchman seemed too dazed to speak ,
为了 一个 片刻 这 法国人 似乎 也 茫然 到 说话 ,

法国人一时之间似乎惊愕不已，说不出话来。

[ðen] [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn][tu:; tə][lɪft][ðə; ði]['ɪndʒərd][ɑ:rm] , [hi:; hi] ['wɪspəd] ['hɔ:rsli] :
then as he tried in vain to lift the injured arm , he whispered hoarsely :
然后 作为 他 尝试 在 徒劳 到 举起 这 受伤 手臂 , 他 低声说道 沙哑地 :

然后，当他徒劳地试图抬起受伤的手臂时，他沙哑地低语道：

" [ju:; jʊ][hæv] - [bʌst] [dæt][ɑ:rm] .
" You hav ' bust dat arm .
" 你 有 - 摔碎 数据 手臂 .

“你的胳膊骨折了。”

" [bɑ:b] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
" Bob saw at once that all the fight had been taken out of the man .
" 鲍勃 锯 在 一次 那 全部 这 斗争 有 到过 已采取 出去 的 这 男人 .

鲍勃一眼就看出，这个人已经完全丧失了斗志。

" [ɪts] [tu:] [bæd][,aɪ 'ti:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , " [hi:; hi] [sed] [nɔ:t] [ʌn'kaɪndli] ,
" It's too bad it had to be done , " he said not unkindly ,
" 它是 也 坏的 它 有 到 是 完毕 , " 他 说 不是 不友善的 ,

“很遗憾不得不这样做，”他语气并不刻薄地说。

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['tʃoʊkɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [deθ]
" but it was the only way I could keep you from choking me to death
" 但 它 曾是 这 仅有的 方式 我 可以 保持 你 从 窒息 我 到 死亡
.
:
.

“但这是我唯一能阻止你掐死我的方法。”

[naʊ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm] [toʊn] , [æz; əz][ðə; ði] ['frent[mən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Now , " he continued in a firm tone , as the Frenchman looked at him ,
现在 , " 他 持续 在 一个 公司 语气 , 作为 这 法国人 看起来 在 他 ,

“现在，”他语气坚定地继续说道，法国人看着他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ]['æŋgər][ænd; ənd][peɪn] ,
his face contorted with both anger and pain ,
他的 脸 扭曲的 和 两个都 愤怒 和 疼痛 ,

他的脸上既有愤怒又有痛苦的表情，

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪv] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑ:rm] [ju:l] [nɑ:t]
" if you want to save yourself a good deal of trouble with that arm you'll not
" 如果 你 想 到 节省 你自己 一个 好的 交易 的 麻烦 和 那 手臂 你会 不是
[traɪ][tu:; tə] ['hɪndər] [em 'i:][bʌt; bət] [let][em 'i:][get] [ðɪs] [boʊt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
try to hinder me but let me get this boat back to the wharf as soon as
尝试 到 阻碍 我 但 让 我 得到 这 船 后退 到 这 码头 作为 很快 作为
[pɑ:səb(ə)l] . " **possible** . "
可能的 . "

“如果你不想让你的胳膊受很多伤，就不要阻挠我，让我尽快把船开回码头。”

" [wi:] , [aɪ][noʊ] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði][mæn] [groʊn] , [æz; əz][hi:; hi][sæŋk]['ɪntu:][æn; ən][oʊld] [tʃer] .
" Oui , I no bother you , " the man groaned , as he sank into an old chair .
" 是的 , 我 不 打扰 你 , " 这 男人 呻吟 , 作为 他 沉没 进入 一个 老的 椅子 .

“是啊，我不会打扰你的，”男人呻吟着，瘫坐在一张旧椅子上。

[bɑ:b][æ̃t; ət][wʌns] [θru:] [ˈʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] ,
Bob at once threw open the door of the furnace ,
鲍勃 在 一次 扔 打开 这 门 的 这 炉 ,
鲍勃立刻打开了炉门，

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ɪn] [fer] [ʃeɪp] ,
and seeing that the fire was in fair shape ,
和 看到 那 这 火 曾是 在 公平的 形状 ,
看到火势控制得还不错，

[hi:; hi][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd][ˈʊpənð] [ðə; ði] [dræft] .
he put on a couple of shovelsfull of coal and opened the drafts .
他 放 在 一个 夫妻 的 - 的 煤炭 和 打开 这 草稿 .
他往炉子上铲了两铲煤，然后打开了通风口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [sti:m] .
There was nothing more he could do until he had a head of steam .
那里 曾是 没有什么 更多的 他 可以 做 直到 他 有 一个 头 的 蒸汽 .
在他取得进展之前，他什么也做不了。

“ [ɑ:rm][peɪn][ju:; jʊ] [mʌt]] ?
“ **Arm pain you much ?**
” 手臂 疼痛 你 很多 ?
你手臂很疼吗？

“ [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɔ:rstep] .
“ **he asked , as he sat down on the doorstep .**
” 他 问 , 作为 他 卫星 向下 在 这 家门口 .
他坐在门阶上问道。

“ [wi:] , [ʃi:; ʃi][hɜ:rt] [ˈplenti] [mu:tʃ] , “ [ðə; ði][mæn] [graʊld] .
“ **Oui , she hurt plenty mooch , “ the man growled .**
” 是的 , 她 伤害 很多 蹭吃蹭喝 , “ 这 男人 咆哮 .
“是啊，她伤了不少人，”那男人咆哮道。

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [boʊt] ? “
“ **Why did you try to steal the boat ? “**
” 为什么 做过 你 尝试 到 偷 这 船 ? “
“你为什么要偷船？ ”

“ [na:n] .
“ **Non .**
” 非 .
“非。

[aɪ][noʊ][traɪ] [sti:l] [boʊt] , “ [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [dɪˈnaɪd] .
I no try steal boat , “ the Frenchman denied .
我 不 尝试 偷 船 , “ 这 法国人 否认 .
“我没有试图偷船，”这位法国人否认道。

“ [aɪ] [bɪn] [ʌp] [nɔ:rθ] [i:st] [ˈkæri] .
“ **I been up North East Carry .**
” 我 到过 向上 北 东方 携带 .
我去过东北卡里。

[gi:t] [lɔ:st] [ˈkʌmɪn] - [bæk] [ænd; ənd][vɜ:r] - [ˈtaɪərd] .
Geet lost comin ' back and ver ' tired .
吉特 丢失的 即将到来 - 后退 和 版本 - 疲劳的 .
回来的时候迷路了，而且非常累。

[si:] [boʊt] , [ænd; ənd] [gi:t] [ɪn][tu:; tə][ˈtæk] - [rest] .
See boat , and geet in to tak ' rest .
看 船 , 和 吉特 在 到 tak - 休息 .
看到船，就上去休息。

[dæt][roʊp][ʃiː,ʃi][mʌst;məst][bʌst] .
Dat rope she must bust .
数据 绳索 她 必须 摔碎 .

她必须挣断那根绳子。

[boʊt][drɪft][ɔːf] .
Boat drift off .
船 漂移 离开 .

船漂走了。

[aɪ][noʊ][ˈnʌtɪn]-[baʊt][aɪˈtiː][tɪl][aɪ][weɪk][ʌp],[siː][juː;jʊ][traɪ][taɪ][emˈiː][ʌp] . " **I know nuttin 'bout it till I wake up , see you try tie me up** . "
我 知道 什么都没有 - 回合 它 直到 我 唤醒 向上 , 看 你 尝试 领带 我 向上 . "

直到我醒来，看到你试图把我绑起来，我才知道发生了什么事。

"[hʌm] ,
" Hum ,
" 哼 ,

“哼，

[ɪts][ˈmaɪti][streɪndʒ][haʊ][ə;eɪ][boʊt][kʊd;kəd][tʃeɪf][æn;ən][ɪntɪ][ænd;ənd][ə;eɪ][hæf][roʊp][ɪn][tuː]
it's mighty strange how a boat could chafe an inch and a half rope in two
它是 强大的 奇怪的 如何 一个 船 可以 摩擦 一个 英寸 和 一个 一半 绳索 在 二

[wɪð;wɪθ][ˈɔːlmoʊst][noʊ][wɪnd][ˈbləʊɪŋ] ,
with almost no wind blowing ,
和 几乎 不 风 吹 ,

真是奇怪，在几乎没有风的情况下，一艘船竟然能把一英寸半粗的绳子磨断成两截。

"[bəːb][rɪˈtʃːrɪnd][ˈʃeɪkɪŋ][hɪz;ɪz][hed] .
" Bob returned shaking his head .
" 鲍勃 返回 摇晃 他的 头 .

鲍勃摇着头回来了。

"[noʊ] , [aɪm][əˈfreɪd][aɪˈtiː][wəʊnt][goʊ][daʊn] .
" No , I'm afraid it won't go down .
" 不 , 我是 害怕的 它 惯于 去 向下 .

“不，恐怕它不会下降。”

[aɪm][ˈsaːrɪ][əˈbaʊt][jɔːr;jər][ɑːrm],[bʌt;bət][aɪ][ˈdɪdnt][ˈmʌtɪ][ˈfænsɪ][ˈbiːɪŋ][tʃəʊkt][tuː;tə][deθ] .
I'm sorry about your arm , but I didn't much fancy being choked to death .
我是 对不起 关于 你的 手臂 , 但 我 没有 很多 想要 存在 窒息 到 死亡 .

我很抱歉你的胳膊受伤了，但我也不想被勒死。

[tɑːm][biːn][wɪl][set][aɪˈtiː][fɔːr;fər][juː;jʊ][ænd;ənd][hiː;hi][kæn;kən][duː][æz;əz][gʊd][ə;eɪ][dʒɑːb][æz;əz][ˈeni]
Tom Bean will set it for you and he can do as good a job as any
汤姆 豆 将要 放 它 为了 你 和 他 能 做 作为 好的 一个 工作 作为 任何
[ˈdɑːktər] . " **doctor** . "
医生 . "

汤姆·比恩会帮你安装的，他安装得和任何医生一样好。

"[bʌt;bət][aɪ][luːz][maɪ][ˈweɪdʒɪz] , " [ðə;ði][mæn][ˈhwaɪnd] .
" But I lose my wages , " the man whined .
" 但 我 失去 我的 工资 , " 这 男人 抱怨 .

“可是我失去了工资，”那人抱怨道。

"[aɪ][səˈpoʊz][soʊ] , " [bəːb][rɪˈplaɪd] .
" I suppose so , " Bob replied .
" 我 认为 所以 , " 鲍勃 回复 .

“我想也是，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [jɔː; jər] [fɔːlt] .
“ But that's your fault .
“ 但 那就是 你的 过错 :
“但这都是你的错。”

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪˈself] .
You tried to kill me and I had to protect myself .
你 尝试 到 杀 我 和 我 有 到 保护 我 :
你想杀我，我不得不自卫。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [stiːm] [geɪdʒ][tuːld][bəːb] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf]
“ By this time a glance at the steam gauge told Bob that there was enough
“ 经过 这 时间 一个 瞥一眼 在 这 蒸汽 量规 讲述 鲍勃 那 那里 曾是 足够的
[stiːm] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [boʊt] ,
steam to start the boat ,
蒸汽 到 开始 这 船 ,
这时，鲍勃瞥了一眼蒸汽压力表，就知道蒸汽量足够启动船了。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [vælv] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [boʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər]
and opening the valve he soon had the boat moving slowly through the water
和 开幕 这 阀门 他 很快 有 这 船 移动 缓慢地 通过 这 水
:
:
:

打开阀门后，船很快就缓缓地在水中移动起来。

“ [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaɪlət] - [haʊs] [tuː; tə] [stɪr] [hɜːr; hər] , “ [hiː; hi]
“ Now I'll have to go to the pilot - house to steer her , “ he
“ 现在 患病的 有 到 去 到 这 飞行员 - 房子 到 转向 她 , “ 他
[əˈnaʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

“现在我得去驾驶室掌舵了，”他宣布道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ˈeni] [ˈfʌni] [ˈbɪznəs] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [ðæt] [ɑːrm] [fɪkst] .
“ and if you try any funny business you'll be a long time getting that arm fixed .
“ 和 如果 你 尝试 任何 有趣的 商业 你会 是 一个 长的 时间 获得 那 手臂 固定的 :
“如果你耍任何花招，你的胳膊要很久才能治好。”

“ [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][rɪˈplaɪ] , [bəːb] [ˈkwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Without waiting for the man to reply , Bob quickly made his way to the
“ 没有 等待 为了 这 男人 到 回复 , 鲍勃 迅速地 制成 他的 方式 到 这
[ˈpaɪlət] - [haʊs] .
pilot - house .
飞行员 - 房子 :
:

“不等那人回答，鲍勃就迅速走向驾驶室。”

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrv]
The boat was headed down the lake and he swung her in a long curve
这 船 曾是 标题 向下 这 湖 和 他 摇摆 她 在 一个 长的 曲线
[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] .
and soon had her pointed toward the camp .
和 很快 有 她 尖 朝向 这 营 :
船正顺着湖面驶去，他猛地转弯，很快就把船头指向了营地。

[hi:; hi][hæd; həd][set][ðə; ði][sti:m] [fɔ:r; fər][sləʊ] [spi:d] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bəʊt][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn]
He had set the steam for slow speed and as the boat was within
他 有 放 这 蒸汽 为了 慢的 速度 和 作为 这 船 曾是 之内
[ə'bəʊt] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] [hi:; hi] [rʌft] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [ænd; ənd]
about a hundred feet of the wharf he rushed back to the engine room and
关于 一个 百 脚 的 这 码头 他 匆忙 后退 到 这 引擎 房间 和
[ʃʌt] [aɪ 'ti:][ɔ:f] .
shut it off .
关闭 它 离开 .

他将蒸汽机调至慢速，当船离码头还有大约一百英尺时，他冲回机舱，将其关闭。

[ðə; ði][mæn] [stɪl] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɑ:t] [mu:vd] .
The man still sat in the chair and had apparently not moved .
这 男人 仍然 卫星 在 这 椅子 和 有 显然 不是 已搬 .
那人仍然坐在椅子上，显然没有动过。

['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
Quickly returning to the pilot - house ,
迅速地 返回 到 这 飞行员 - 房子 ,
迅速返回驾驶舱，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði][bəʊt][hæd; həd] [meɪd] [mɔ:r] ['prɑ:gres] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ʃi:; ʃi]
he saw that the boat had made more progress than he had judged she
他 锯 那 这 船 有 制成 更多的 进步 比 他 有 评判 她
[wʊd] ,
would ,
会 ,
他发现这艘船的航速比他预想的要快。

[ænd; ənd] [rɪ:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hɪt][ðə; ði] [wɔ:rf] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] ['seɪfti] .
and realized that she would hit the wharf too hard for safety .
和 已实现 那 她 会 打 这 码头 也 难的 为了 安全 .
她意识到自己撞击码头的力度太大，会危及自身安全。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [wi:l] ['ʊʊvər][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
So he had to throw the wheel over as far as he could .
所以 他 有 到 扔 这 车轮 超过 作为 远的 作为 他 可以 .
所以他不得不把车轮尽可能地甩出去。

[ðə; ði][bəʊt] [rɪ'spɒndɪd] ['nəʊbli] , [bʌt; bət][i:v(ə)n][səʊ][hi:; hi] [mɪst] [ðə; ði] [wɔ:rf] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:]
The boat responded nobly , but even so he missed the wharf by only a few
这 船 回应 高贵地 , 但 甚至 所以 他 错过 这 码头 经过 仅有的 一个 很少
[ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .
船的反应很出色，但即便如此，它也只差几英寸就撞上了码头。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [kloʊz] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] ,
“ **That was a bit too close for comfort ,** ” **he declared ,**
” 那 曾是 一个 少量 也 关闭 为了 舒适 , ” 他 声明 ,
“真是太惊险了，”他说道。

[æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [mu:vd] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .
as the boat moved slowly up the lake .
作为 这 船 已搬 缓慢地 向上 这 湖 .
船缓缓地向湖面驶去。

[ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] [wen] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [b:st]
The steamer was fully a hundred feet from the wharf when she finally lost
这 汽船 曾是 完全 一个 百 脚 从 这 码头 什么时候 她 最后 丢失的
['hedweɪ] .
headway .
进展 .

当轮船最终失去航速时，它距离码头足足有100英尺远。

" [its] [ə; eɪ] [hoʊl] [la:t][ˈhɑ:rdər][tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['sti:mboʊt] [ə'loʊn][ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] , " [hi:; hi] [sed]
" It's a whole lot harder to run a steamboat alone than I thought , " he said
" 它是 一个 所有的 很多 更难 到 跑步 一个 汽船 独自的 比 我 想法 , " 他 说
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

“独自驾驶汽船比我想象的要难得多，”他自言自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][pəʊl][hɜ:r; hər][ɪn] .
" I wonder if I can pole her in .
" 我 想知道 如果 我 能 极 她 在 .

“我不知道能不能用撑杆把她推上来。”

[hɪr] [goʊz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][traɪ] ['enihaʊ] .
Here goes for a try anyhow .
这里 去 为了 一个 尝试 无论如何 .

无论如何，试试看吧。

" [ba:b] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [b:ŋ] [pəʊl] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
" Bob knew that there was a long pole out on the deck ,
" 鲍勃 知道 那 那里 曾是 一个 长的 极 出去 在 这 甲板 ,

鲍勃知道甲板上有一根长杆，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:][bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [tu:]
and in another minute he was trying to use it but the water was too
和 在 其他 分钟 他 曾是 尝试 到 使用 它 但 这 水 曾是 也
[di:p] .
deep .
深的 .

又过了一会儿，他想用它，但水太深了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [tʌt] ['ba:təm] .
He was unable to touch bottom .
他 曾是 无法 到 触碰 底部 .

他无法触底。

" [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [jet] [soʊ][fa:r] , " [hi:; hi] [grɪnd] ,
" So near and yet so far , " he grinned ,
" 所以 靠近 和 然而 所以 远的 , " 他 咧嘴一笑 ,

“近在咫尺，却又远在天边，”他咧嘴一笑。

[æz; əz][hi:; hi][leɪd][ðə; ði][pəʊl] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
as he laid the pole down on the deck .
作为 他 铺设 这 极 向下 在 这 甲板 .

他把杆子放在甲板上。

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] ['kæɪrɪz] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ][bɪt] .
" Guess I'll have to wait till the wind carries her in a bit .
" 猜测 患病的 有 到 等待 直到 这 风 携带 她 在 一个 少量 .

“看来我得等一阵风把她吹过来才行。”

" ['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [wɪnd] , [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" Fortunately the wind , what there was of it ,
" 幸运的是 这 风 , 什么 那里 曾是 的 它 ,

“幸好风，虽然有点风，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn][ænd; ənd] [su:n] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz]
was in the right direction and soon he could see that the boat was
曾是 在 这 正确的 方向 和 很快 他 可以 看 那 这 船 曾是
[ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈfɔ:li] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [wɔ:rf] .
slowly but surely getting nearer the wharf .
缓慢地 但 一定 获得 更近 这 码头 .
他的方向是对的，很快他就看到船正缓慢但稳步地靠近码头。

[hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; ei] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊl] .
He waited a few minutes and then tried again with the pole .
他 等待 一个 很少 分钟 和 然后 尝试 再次 和 这 极 .
他等了几分钟，然后再次尝试用杆子。
[ðɪs] [taɪm] [hi;; hi][kʊd; kəd] [i:zəli] [tʌtʃ] [ˈbɑ:təm] ,
This time he could easily touch bottom ,
这 时间 他 可以 容易地 触碰 底部 ,
这一次他很容易就能触底。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ˈdʒentli] [hɪt][ðə; ði] [wɔ:rf] .
and soon the bow of the boat gently hit the wharf .
和 很快 这 弓 的 这 船 轻轻地 打 这 码头 .
很快，船头轻轻地撞上了码头。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; ei][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][fæst][ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi]
It was the work of but a moment to make her fast and then he
它 曾是 这 工作 的 但 一个 片刻 到 制作 她 快速地 和 然后 他
[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈendʒɪn] [ru:m] .
returned to the engine room .
返回 到 这 引擎 房间 .
他只用了片刻时间就让她加快了速度，然后就返回了机舱。

“ [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ” [hi;; hi] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [hu:] [stɪl] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ˈlʊkɪŋ] ,
“ All right now , ” he greeted the Frenchman , who still sat in the chair looking , ”
“ 全部 正确的 现在 , ” 他 问候 这 法国人 , WHO 仍然 卫星 在 这 椅子 寻找 ,
“好了,”他向那位仍然坐在椅子上看着他的法国人打招呼道。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈæftəwərd] [toʊld][dʒæk] , [æz; əz] [ðʊʊ] [hi;; hi][hæd; həd][bɔ:st][hɪz; ɪz][læst] [frend] .
as he afterward told Jack , as though he had lost his last friend .
作为 他 之后 讲述 杰克 , 作为 尽管 他 有 丢失的 他的 最后的 朋友 .
后来他告诉杰克，就好像失去了最后一个朋友一样。

“ [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd] [wi:l] [get][tɑ:m] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [ˈhi:l] [set][jɔ:; jər][ɑ:rm] .
“ Come on and we'll get Tom out of bed and he'll set your arm . ”
“ 来 在 和 出色地 得到 汤姆 出去 的 床 和 地狱 放 你的 手臂 . ”
“来吧，我们把汤姆从床上扶起来，让他帮你把胳膊接好。”

“ [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; ei][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] [wen] [ðei] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
“ It was a little after four o'clock when they reached the office . ”
“ 它 曾是 一个 小的 后 四 点钟 什么时候 他们 达到 这 办公室 . ”
“他们到达办公室时刚过四点。”

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɒkt] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [,aɪ ˈti:][bə:b] [stept] [ɪnˈsaɪd] [ˈkloʊsli] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ]
The door was not locked , and opening it Bob stepped inside closely followed by
这 门 曾是 不是 已锁定 , 和 开幕 它 鲍勃 步 里面 密切 随后 经过
[hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] .
his patient .
他的 病人 .
门没锁，鲍勃推门而入，他的病人紧随其后。

[tɑ:m] [bi:n] [slept] [ɪn][ə; ei][ˈlɪt(ə)l][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
Tom Bean slept in a little bedroom which opened out of the office .
汤姆 豆 睡着了 在 一个 小的 卧室 哪个 打开 出去 的 这 办公室 .
汤姆·比恩睡在一间从办公室通往外面的小卧室里。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðis] [ru:m] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt]
The door of this room was closed , and as soon as he had a light
这 门 的 这 房间 曾是 关闭 , 和 作为 很快 作为 他 有 一个 光
[ˈgoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

房间的门关上了, 他刚一点亮灯,

[bə:b] [nɑ:kt] [ˈləʊdli] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
Bob knocked loudly on it .
鲍勃 敲门 高声 在 它 .

鲍勃用力敲了敲门。

" [hu:z] [ðer; ðər] ? " [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsli:pi] [dɪˈmænd] .
" **Who's there ?** " **came a sleepy demand** .
" 谁是 那里 ? " 来了 一个 困 要求 .

"谁在那儿? "一个睡意朦胧的声音问道。

" [ɪts] [aɪ] , [tɑ:m] , " [bə:b] [rɪˈplaɪd] .
" **It's I , Tom ,** " **Bob replied** .
" 它是 我 , 汤姆 , " 鲍勃 回复 .

"是我, 汤姆,"鲍勃回答道。

" [kæn; kən][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? "
" **Can I come in ?** "
" 能 我 来 在 ? "
"

我可以进来吗?

" [ʃʊr] [ju:; jʊ][kɪn] , " [ænd; ənd][bə:b] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] .
" **Sure you kin ,** " **and Bob pushed open the door and entered the room** .
" 当然 你 亲属 , " 和 鲍勃 推动 打开 这 门 和 进入 这 房间 .

"当然, 亲戚,"鲍勃推开门走了进去。

" [feɪθ] [ænd; ənd] [wʌt] [du:] [jər] [meɪn] [baɪ][weɪkɪn] - [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [mʌn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [oʊ] - [naɪt]
" **Faith and what do yer mane by wakin ' an honest mon at this time o ' night**
" 信仰 和 什么 做 你的 鬃毛 经过 觉醒 - 一个 诚实的 星期一 在 这 时间 o - 夜晚
?
?
?

"Faith, 你这是什么意思? 大半夜把一个老实人吵醒, 你这是干什么? "

" [tɑ:m] [dɪˈmɑ:ndɪd] [æz; əz][hi;; hi][sæt][ʌp] [ɪn][bed] .
" **Tom demanded as he sat up in bed** .
" 汤姆 要求 作为 他 卫星 向上 在 床 .

"汤姆从床上坐起来, 质问道。"

[bə:b][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd]
Bob sat down on the edge of the bed and quickly told him what had
鲍勃 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 床 和 迅速地 讲述 他 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

鲍勃坐在床边, 迅速地把发生的事情告诉了他。

" [wel] , [aɪ] [bi:; bi] [ˈdʒɪgərd] , " [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [sed] , [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" **Well , I'll be jiggered ,** " **the foreman said , when he had finished** .
" 出色地 , 患病的 是 抖动 , " 这 领班 说 , 什么时候 他 有 完成的 .

"哎呀, 真是太不可思议了,"工头说完后说道。

" [ji:; ji] [ʃʊr] [du:] [bert] [ðə; ði] [bʌgz] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [ter] [ˈgetɪn] - [ˈɪntu:] [skreɪps] , [soʊ] [jər] [dʌz] .
" **Ye sure do bate the bugs when it comes ter gettin ' into scrapes , so yer does** .
" 叶 当然 做 贝特 这 漏洞 什么时候 它 来 特尔 获得 - 进入 刮伤 , 所以 你的 做 .

"你真是个惹是生非的人, 你总是这样。"

[bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪlɪ] , " [jɪər] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [ænd; ənd] [ə'leɪz] [lænd] [ɑ:n] [jər] [fert] . "

But , " he added hastily , " Yere like a cat and allays land on yer fate . "

但 , " 他 额外 草草 , " 年份 喜欢 一个 猫 和 巷道 土地 在 你的 命运 . "

但是,"他赶紧补充道,“你就像猫一样,总是任由命运摆布。”

" [bʌt; bət] ['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑ:n] , [tɑ:m] .

" But hurry up and get some clothes on , Tom .

" 但 匆忙 向上 和 得到 一些 衣服 在 , 汤姆 .

“汤姆, 快点穿上衣服吧。”

[ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ni:dz] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .

The poor fellow must be suffering and his arm needs looking after .

这 贫穷的 同伴 必须 是 痛苦 和 他的 手臂 需求 寻找 后 .

这可怜的人肯定很痛苦, 他的胳膊需要好好护理。

[aɪl] [get] [ə; eɪ] ['faɪər] ['gəʊɪŋ] [waɪl] [ju:; jʊ] [get] [drest] .

I'll get a fire going while you get dressed .

患病的 得到 一个 火 去 尽管 你 得到 穿着 .

你穿衣服的时候, 我去生火。

" [aɪ 'ti:] ['oʊnli] [tʊk] [tɑ:m] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

" It only took Tom a few minutes to get into his clothes ,

" 它 仅有的 采取 汤姆 一个 很少 分钟 到 得到 进入 他的 衣服 ,

汤姆只用了几分钟就穿好了衣服。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [drest] [bɑ:b] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['faɪər] ['rɔ:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊv] .

but by the time he was dressed Bob had a fire roaring in the stove .

但 经过 这 时间 他 曾是 穿着 鲍勃 有 一个 火 咆哮 在 这 火炉 .

但等他穿好衣服时, 鲍勃已经在炉子里生起了熊熊大火。

" [soʊ] [ji:v] [bɪn] ['traɪɪn] - [sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv] [jər] ['dɜ:rti] [wɜ:rk] , [heɪ] , " [tɑ:m] [sed] ['stɜ:rnli] ,

" So ye've been tryin ' some more of yer dirty work , hey , " Tom said sternly ,

" 所以 你们已经 到过 尝试 : 一些 更多的 的 你的 肮脏的 工作 , 嘿 , " 汤姆 说 严厉地 ,

“看来你又在干那些肮脏的勾当了, 是吧?”汤姆严厉地说。

[æz; əz] [hi:; hi] [stept] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['frentʃmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] .

as he stepped close to the Frenchman who was standing near the stove .

作为 他 步 关闭 到 这 法国人 WHO 曾是 常设 靠近 这 火炉 .

他走近了站在炉子旁的法国人。

" [nɑ:n] , [nɑ:n] , [aɪ] — — " [hi:; hi] [brɪ'gæən] , [bʌt; bət] [tɑ:m] [sta:pt] [hɪm; ɪm] .

" Non , non , I — — " he began , but Tom stopped him .

" 非 , 非 , 我 — — " 他 开始 , 但 汤姆 停止 他 .

“不, 不, 我——”他刚开口, 就被汤姆打断了。

" [ʃʊr] [ænd; ənd] [ji:; ji] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪv] [jər] [breθ] [kɔ:z] [aɪ] ['wʊdnt] [bɪleɪv] [jər] [ɑ:n] [ə; eɪ]

" Sure and ye might as well save yer breath cause I wouldn't belave yer on a

" 当然 和 是的 可能 作为 出色地 节省 你的 气息 原因 我 不会 相信 你的 在 一个

[stæk] [oʊ] - ['baɪbəlz] .

stack o ' Bibles .

堆 o - 圣经 .

“当然, 你最好省省力气, 因为就算你拿着一摞圣经, 我也不会相信你。”

" [bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [spʊʊk] ['rʌfli] ,

" But although he spoke roughly ,

" 但 虽然 他 辐 大致 ,

“尽管他说话粗鲁,

[ðə; ði][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz][hi;; hi][set] [əˈbaʊt]
the kind - hearted Irishman was as gentle as a woman as he set about
这 种类 - 心地 爱尔兰人 曾是 作为 温和的 作为 一个 女士 作为 他 放 关于
[hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
his work .
他的 工作 .

这位心地善良的爱尔兰人工作起来像女人一样温柔。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][bæd] [breɪk] , [hi;; hi] [əˈʃʊrd] [ðə; ði][mæn][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
It was not a bad break , he assured the man after a careful examination .
它 曾是 不是 一个 坏的 休息 , 他 保证 这 男人 后 一个 小心 考试 .

仔细检查后，他向那人保证说，这不是什么坏事。

[ˈsetɪŋ] [ə; eɪ][ˈbroʊkən][ɑ:rm][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [nu:] [tu;; tə][ta:m] , [ænd; ənd] , [æz; əz][bə:b][hæd; həd]
Setting a broken arm was nothing new to Tom , and , as Bob had
环境 一个 破碎的 手臂 曾是 没有什么 新的 到 汤姆 , 和 , 作为 鲍勃 有
[dɪˈklerd] ,
declared ,
声明 ,

对汤姆来说，给骨折的胳膊接骨并不陌生，正如鲍勃所说，

[hi;; hi][kʊd; kəd][du:][aɪˈti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] .
he could do it as well as a doctor .
他 可以 做 它 作为 出色地 作为 一个 医生 .

他做得和医生一样好。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [kæmps][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [meɪn] [wʊdz] ,
In the lumber camps of the Big Maine woods ,
在 这 木材 营地 的 这 大的 缅因州 树林 ,

在缅因州大森林的伐木营地里，

[ˈbroʊkən][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][ɑ:r; ər] [ˈkɑ:mən] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [lɔ:n]
broken arms and legs are common and in many cases it would be a long
破碎的 武器 和 腿 是 常见的 和 在 许多 案例 它 会 是 一个 长的
[taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][kʊd; kəd][bi;; bi] [ri:tʃt] .
time before a doctor could be reached .
时间 前 一个 医生 可以 是 达到 .

手臂和腿部骨折很常见，而且在很多情况下，需要很长时间才能联系到医生。

[soʊ][ta:m][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [haʊ] [tu;; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] ,
So Tom had learned how to do the work ,
所以 汤姆 有 学习 如何 到 做 这 工作 ,

所以汤姆已经学会了如何完成这项工作。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈlʌmbərɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpræktɪs] .
and in his years of lumbering had had considerable practice .
和 在 他的 年 的 伐木 有 有 大量 实践 .

多年的伐木工作让他积累了相当丰富的经验。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [stʊd] [ðə; ði][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ˈstoʊsɪzəm] , [ɔ:lˈðʊʊ] [ðə; ði][peɪn]
The Frenchman stood the operation with a sullen stoicism , although the pain
这 法国人 站立 这 手术 和 一个 忧郁 斯多葛主义 , 虽然 这 疼痛
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sɪˈvɪr] .
must have been severe .
必须 有 到过 严重 .

尽管疼痛肯定很剧烈，但这位法国人却以一种阴郁的坚忍态度忍受了手术。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [brɪˈɡɔ:rə] , - [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][dʒɑ:b][æz; əz][ˈɪni] - [du:] , " [ta:m] [dɪˈklerd] ,
" Thar , begorra , thot's as good a job as iny doc'd do , " Tom declared ,
" 塔尔 , 贝戈拉 , - 作为 好的 一个 工作 作为 伊尼 - 做 , " 汤姆 声明 ,

“哎呀，这工作做得跟我医生做的一样好，”汤姆宣称。

[æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪft] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rm][tu:; tə][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [bɔ:rd] .
as he finished binding the arm to a strip of board .
作为 他 完成的 结合 这 手臂 到 一个 条 的 木板 .

他把胳膊绑到一块木板上。

“ [jɪl] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['flɪpər] [æz; əz] ['evər] [ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wi:ks] ,
“ **Ye'll have as good a flipper as ever in three or four weeks ,**
” 叫喊 有 作为 好的 一个 鳍状肢 作为 曾经 在 三 或者 四 周 ,
“三四个星期后，你就能拥有和以前一样好的翻斗鱼了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [helθ] [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [əd'vaɪzɪz] [ji:; ji] [ter] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ]
but if ye want to enjoy good health it's meself as advises ye ter give us a
但 如果 是的 想 到 享受 好的 健康 它是 我自己 作为 建议 是的 特尔 给 我们 一个
[waɪd] [bɜ:rθ] .
wide berth .
宽的 泊位 .

但是，如果你想拥有健康的身体，我建议你离我们远点。

“ [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɡeɪv] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] , [bʌt; bət] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi][ɑ:n]
“ **The Frenchman gave no word of thanks , but announced that he would be on**
” 这 法国人 给予 不 单词 的 谢谢 , 但 宣布 那 他 会 是 在
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

“这位法国人没有表示感谢，只是宣布他马上就到。

[bə:b] [helpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
Bob helped him on with his coat and in another minute he was gone .
鲍勃 帮助 他 在 和 他的 外套 和 在 其他 分钟 他 曾是 已消失 .
鲍勃帮他穿上外套，又过了一会儿，他就走了。

“ [hi:; hi] - [ə; eɪ][hɑ:rd] [nʌt] , ” [tɑ:m] [dɪ'klerd] .
“ **He sure's a hard nut , ” Tom declared .**
” 他 - 一个 难的 坚果 , ” 汤姆 声明 .

“他真是个难缠的家伙，”汤姆说道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt] [ter] [lʊk] [aʊt] ['fɜ:; 'fer][hɪm; ɪm] .
“ **And you want ter look out fer him .**
” 和 你 想 特尔 看 出去 fer 他 .

“你想照顾他。”

[hi:l] [du:] [jər] [dɜ:rt] [ɪf] ['evər] [hi:; hi] [ɡɪts] [ə; eɪ] [tʃæns] .
He'll do yer dirt if ever he gits a chance .
地狱 做 你的 污垢 如果 曾经 他 git 一个 机会 .

他要是有机会，肯定会对你不利。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌv; əv] [tʃekərz]
“ **It was nearly five o'clock and they decided that a game of checkers**
” 它 曾是 几乎 五 点钟 和 他们 决定 那 一个 游戏 的 跳棋
[wəd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [kɪl] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['brekfəst] .
would be the best way to kill time until breakfast .
会 是 这 最好的 方式 到 杀 时间 直到 早餐 .

“当时快到五点了，他们决定玩一局跳棋来消磨时间，直到吃早饭。”

[soʊ][bə:b][ɡɑ:t] [aʊt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
So Bob got out the board and soon they were deep in the interest of the
所以 鲍勃 得到 出去 这 木板 和 很快 他们 是 深的 在 这 兴趣 的 这
[ɡeɪm] .
game .
游戏 .

于是鲍勃拿出棋盘，很快他们就沉浸在游戏的乐趣中。

“ [ðæts] [θri:] [geɪmz] [tu:; tə][jɔr; jər] [fɔ:r] , ” [bɑ:b] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
“ **That's three games to your four ,** ” **Bob announced a little later ,**
“ 那就是 三 游戏 到 你的 四 , ” 鲍勃 宣布 一个 小的 之后 ,
“我们三比四赢,”鲍勃稍后宣布道。

[æz; əz][ðə; ði] [laʊd] [blæst][ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rn][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .
as the loud blast of a horn told them that breakfast was ready .
作为 这 大声 爆炸 的 一个 喇叭 讲述 他们 那 早餐 曾是 准备好 .
一声响亮的喇叭声告诉他们, 早餐准备好了。

“ [jɔr] [ænd; ənd] [jər] [noʊ] [neɪd] [ter] [rʌb] [aɪ ˈti:] [ɪn] .
“ **Sure and yer no nade ter rub it in .**
“ 当然 和 你的 不 纳德 特尔 擦 它 在 .
“当然, 你没必要再炫耀了。”

[ɪts] [mi'self] [æz; əz] [noʊz] [ðæt] [jər] [naʊ] - [geɪmz] [ə'hed] ,
It's meself as knows that yer now siven games ahead ,
它是 我自己 作为 知道 那 你的 现在 - 游戏 前方 ,
我自己知道, 你现在领先七场比赛了。

[bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi][ˈæftər] ['kætʃɪn] - [ʌp] [wɪd] [jər] - [fɔ:r] [ðə; ði] ['sprɪŋz] ['oʊvər] .
but I'll be after catchin ' up wid yer ' fore the spring's over .
但 患病的 是 后 捕捉 - 向上 宽 你的 - 前 这 春天 超过 .
但我会在春天结束前和你好好聚聚。

“ [tɑ:m] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [bɔ:rd] [ə'wei] .
“ **Tom grinned as he put the board away .**
“ 汤姆 咧嘴一笑 作为 他 放 这 木板 离开 .
汤姆咧嘴一笑, 把棋盘收了起来。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [bi:; bi][ˈæftər][ˈmækɪn] - [aɪ ˈti:] ['snæpi] .
“ **But come on , let's be after makin ' it snappy .**
“ 但 来 在 , 我们来吧 是 后 制造 - 它 轻快 .
“但是拜托, 我们得抓紧时间。”

[wi:; wi][wɑ:nt][ter] [ɡɪt] ['stɑ:rtɪd] [wɪd] [θət] [ræft][dʒest][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [kɪn] ,
We want ter git started wid thot raft jest as soon as we kin ,
我们 想 特尔 git 开始 宽 思绪 筏 笑话 作为 很快 作为 我们 亲属 ,
我们想尽快开始使用那个木筏,

[ɔ:r][bɪɡ] - [bi:; bi][ˈæftər] ['ɡɪtɪn] - [ɪn] [fɔ:rnɪnst] [ju: 'es] .
or Big Ben'll be after gittin ' in forninst us .
或者 大的 - 是 后 吉廷 - 在 福宁斯特 我们 .
否则大本钟就会在我们面前敲响。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['berli] [laɪt] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ræft] ['redi]
“ **It was barely light when the Comet was hitched to the second raft ready**
“ 它 曾是 仅仅 光 什么时候 这 彗星 曾是 搭便车 到 这 第二 筏 准备好
[fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [traɪ] .
for another try .
为了 其他 尝试 .
“彗星号被系在第二艘木筏上, 准备再次尝试时, 天刚蒙蒙亮。”

[bɑ:b][ænd; ənd][tɑ:m] [ə'gri:d] [ðæt][aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][best][tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [əd'ventʃər]
Bob and Tom agreed that it would be best to say nothing about the adventure
鲍勃 和 汤姆 同意 那 它 会 是 最好的 到 说 没有什么 关于 这 冒险
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [dʒæk][ænd; ənd]['kæpən] [seɪt] .
of the night to anyone except Jack and Cap'n Seth .
的 这 夜晚 到 任何人 除了 杰克 和 船长 塞思 .

鲍勃和汤姆一致认为，除了杰克和塞思船长之外，最好不要把当晚的奇遇告诉任何人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][təʊld] ,
The captain , of course , had to be told ,
这 队长 , 的 课程 , 有 到 是 讲述 ,
当然，船长必须被告知此事。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [taɪd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
as he was quick to notice that the steamer was not tied as he had
作为 他 曾是 快的 到 注意 那 这 汽船 曾是 不是 系 作为 他 有
[left] [hɜ:r; həɹ] ,
left her ,
左边 她 ,

他很快注意到，这艘汽船并没有像他离开时那样系好缆绳。

[ænd; ənd][bɑ:b][hæd; həd][noʊ][hezɪ'teɪ(ə)n][ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
and Bob had no hesitation in telling his brother .
和 鲍勃 有 不 犹豫 在 讲述 他的 兄弟 .
鲍勃毫不犹豫地告诉了他的哥哥。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pi:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , " [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'klerd] ,
" **That must have been a peach of a fight ,** " **the latter declared ,**
" 那 必须 有 到过 一个 桃 的 一个 斗争 , " 这 后者 声明 ,
"那一定是一场精彩的战斗,"后者说道。

[æftər][bɑ:b][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
after Bob had told him about it .
后 鲍勃 有 讲述 他 关于 它 .
在鲍勃告诉他这件事之后。

" [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ'ti:]['læstɪd] , " [bɑ:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **It was while it lasted ,** " **Bob assured him .**
" 它 曾是 尽管 它 持续 , " 鲍勃 保证 他 .
"那只是暂时的,"鲍勃向他保证道。

" [aɪm] ['maɪti] ['sɔ:ri] [ðæt][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
" **I'm mighty sorry that I had to break his arm ,**
" 我是 强大的 对不起 那 我 有 到 休息 他的 手臂 ,
"我很抱歉不得不打断他的胳膊,"

[bʌt; bət][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:r][hæv; həv][ðə; ði][laɪf] [tʃʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][em'i:][ænd; ənd] — — "
but it was that or have the life choked out of me and — — "
但 它 曾是 那 或者 有 这 生活 窒息 出去 的 我 和 — — "
但要么那样，要么我就得失去生命——"

" [ju:; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [dʒæk] [ɪntə'rʌptɪd] .
" **You did just right , of course ,** " **Jack interrupted .**
" 你 做过 只是 正确的 , 的 课程 , " 杰克 中断 .
"你做得完全正确,"杰克打断道。

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [bleɪm] [ju:; jʊ] , [soʊ][dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] . "
" **No one could blame you , so don't worry about it .** "
" 不 一 可以 责备 你 , 所以 不 担心 关于 它 . "
"没人会责怪你，所以别担心。"

“ [lʊk] , [dʒæk] , ” [bɑ:b] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
“ **Look** , **Jack** , ” **Bob suddenly cried** , **as he caught his brother by the arm** .
“ 看 , 杰克 , ” 鲍勃 突然 哭 , 作为 他 捕捉 他的 兄弟 经过 这 手臂 .
“看, 杰克!”鲍勃突然喊道, 同时抓住了他哥哥的胳膊。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] [ˈtoʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ˈbenz] [rɑ:fts] . ”
“ **There's the Twilight towing one of Ben's rafts** . ”
“ 有 这 暮 拖带 一 的 本的 木筏 . ”
“暮光号正拖着本的一艘木筏呢。”

“ - [jʊr; jər][bɔ:rn] , ” [dʒæk] [əˈgri:d] .
“ **Sure's your born** , ” **Jack agreed** .
“ - 你的 出生 , ” 杰克 同意 .
“当然是你天生的,”杰克同意道。

“ [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [reɪs] [tu:; tə] [si:] [hu:l] [get] [əˈkrɔ:s] [fɜ:rst] . ”
“ **It's going to be a race to see who'll get across first** . ”
“ 它是 去 到 是 一个 种族 到 看 谁会 得到 穿过 第一的 . ”
“这将是一场比拼谁先到达终点的竞赛。”

“ [ɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [reɪs] [ɔ:l] [raɪt] , ” [bɑ:b] [sed] [ˈkwaɪətli] .
“ **It'll be a race all right** , ” **Bob said quietly** .
“ 它将 是 一个 种族 全部 正确的 , ” 鲍勃 说 悄悄 .
“这肯定会是一场激烈的比赛,”鲍勃平静地说。

“ [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [sneɪlz] [æt; ət] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] . ”
“ **A race of snails at about two miles an hour** . ”
“ 一个 种族 的 蜗牛 在 关于 二 英里 一个 小时 . ”
“一群蜗牛以大约每小时两英里的速度爬行。”

“ [ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , ” [dʒæk] [læft] .
“ **That's about the size of it** , ” **Jack laughed** .
“ 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , ” 杰克 笑了 .
“差不多就是这个大小,”杰克笑着说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑ:mit] [kæn; kən] [bi:t] [ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] [ˈeni] [deɪ] [soʊ][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [wɜ:ri] . ”
“ **But the Comet can beat the Twilight any day so I don't think we need to** **worry** . ”
“ 但 这 彗星 能 打 这 暮 任何 天 所以 我 不 思考 我们 需要 到 担心 . ”

“但是彗星随时都能战胜暮光星, 所以我认为我们不必担心。”

“ [aɪm][nɔ:t][soʊ] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ðæt] [læst][pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] , ” [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] [ˈsoʊbərli] .
“ **I'm not so sure about that last part of what you said** , ” **Bob replied soberly** .
“ 我是 不是 所以 当然 关于 那 最后的部分 的 什么 你 说 , ” 鲍勃 回复 清醒地 .
“我对你说的最后一部分不太确定,”鲍勃严肃地回答道。

“ [ɪts] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:mit] [ɪz][ðə; ði][ˈfæstər] [bəʊt] [ɪn][æn; ən][i:v(ə)n] [reɪs] , ”
“ **It's true that the Comet is the faster boat in an even race** , ”
“ 它是 真的 那 这 彗星 是 这 快点 船 在 一个 甚至 种族 , ”
“彗星号在同等条件下速度更快, 这是事实。”

[bʌt; bət] [ənˈles] [aɪm] [mʌt] [mɪˈsteɪkən] ,
“ **but unless I'm much mistaken** , ”
“ 但 除非 我是 很多 错误 , ”
“但除非我大错特错,

[ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] [ɪz] [hɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [ræft][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪə(r)] [ˈtoʊɪŋ] . ”
“ **the Twilight is hitched on to a smaller raft than the one we're towing** . ”
“ 这 暮 是 搭便车 在 到 一个 较小的 筏 比 这 一 是 拖带 . ”
“暮光号”挂在一艘比我们拖着的木筏小的筏子上。

“ [dʒɪmɪni] ['krikɪts] , [jʊə(r)] [raɪt] .
“ **Jimminy crickets** , **you're right** .
“ 吉米尼 蟋蟀 , 你是 正确的 .

“吉米尼蟋蟀，你说得对。”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ænd; ənd][dʒæk] [tu:] [lɒkt] ['soʊbər] .
I never thought about that , "**and Jack too looked sober** .
我 绝不 想法 关于 那 , " 和 杰克 也 看起来 清醒 .

我从没想过这个问题，“杰克看起来也很严肃。

“ [lets] [gʊv][ænd; ənd][æsk][ˈkæpən] [sert] [wʌt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **Let's go and ask Cap'n Seth what he thinks about it** .
“ 我们来吧 去 和 问 船长 塞思 什么 他 思考 关于 它 .

“我们去问问塞思船长对此有何看法吧。”

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] ['stɪrɪŋ] .
“ **They found the captain in the pilot - house steering** .
“ 他们 成立 这 队长 在 这 飞行员 - 房子 转向 .

“他们发现船长正在驾驶室的舵轮旁。”

“ [aɪ] [də'noʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwestʃən] .
“ **I dunno** , "**he replied in answer to their question** .
“ 我 不知道 , " 他 回复 在 回答 到 他们的 问题 .

“我不知道,”他回答他们的问题时说道。

“ [kɔ:rs] [ðə; ði] [ˈkɑ:məts] [ðə; ði][ˈfæstər] [boʊt] ,
“ **Course the Comet's the faster boat** ,
“ 课程 这 彗星的 这 快点 船 ,

当然，“彗星号”的船速度更快。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtwai,ləɪts] [hɪtʃt] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [ræft][ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [bi:t] [ju: 'es] .
but if the Twilight's hitched on to a smaller raft she might beat us .
但 如果 这 暮光之城 搭便车 在 到 一个 较小的 筏 她 可能 打 我们 .

但如果“暮光号”搭乘一艘较小的木筏，它或许能赢我们。

[ˈrekən] [wi:l] [dʒest][hæv] - [ter] [weɪt] [æn; ən] - [si:] .
Reckon we'll jest hav 'ter wait an ' see .
估计 出色地 笑话 有 - 特尔 等待 一个 - 看 .

看来我们只能拭目以待了。

[gɪv] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ʃi:l] [stænd] , [redz] , " [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈspi:kɪŋ] [tu:b] .
Give her all she'll stand , Reds , " he shouted through the speaking tube .
给 她 全部 壳 站立 , 红队 , " 他 喊叫 通过 这 请讲 管子 .

“给她全力以赴，她能承受得住，红军！”他通过传声筒喊道。

[ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪt] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The wind , which was light , was with them this time , and they were
这 风 , 哪个 曾是 光 , 曾是 和 他们 这 时间 , 和 他们 是

[ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [ˈpra:ɡres] ,
making good progress ,
制作 好的 进步 ,

这次风力很小，而且是顺风，他们进展顺利。

[bʌt; bət][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtwai,ləɪt] .
but so was the Twilight .
但 所以 曾是 这 暮 .

但《暮光之城》也是如此。

[ðə; ði] [tu:] [ˈboʊts][wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] ,
The two boats were now about two miles apart and it was plain ,
这 二 船 是 现在 关于 二 英里 除 和 它 曾是 清楚的 ,

两艘船现在相距大约两英里，很明显，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dens] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] , [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
from the dense clouds of black smoke , that they were issuing from the
从 这 稠密 云 的 黑色的 抽烟 , 那 他们 是 发行 从 这
['twai,larts] [stæk] ,
Twilight's stack ,
暮光之城 堆 ,

从暮光号烟囱冒出的浓密黑烟中，

[ðæt] [hɜ:r; hər] ['kæptɪn] [ˈɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .
that her captain also was pushing her to the limit .
那 她 队长 还 曾是 推动 她 到 这 限制 .

她的船长也把她逼到了极限。

" ['kæpən] [bɪl] [meɪ] [bi:; bi] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ][kɪd] ,
" Cap'n Bill may be nuthin ' but a kid ,
" 船长 账单 可能 是 什么也没有 - 但 一个 孩子 ,

“比尔船长可能只是个孩子，

[bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [tər][ɡɪt] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] ['twaiɹaɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [ðæts] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
but he knows how ter git out o ' the Twilight all the speed that's in her ,
但 他 知道 如何 特尔 git 出去 o - 这 暮 全部 这 速度 那就是 在 她 ,

但他知道如何从暮光中释放出她体内所有的速度。

" ['kæpən] [seɪt] [toʊld][ðəm; ðəm][æz; əz][hi:; hi][kæst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [aɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tə:rd]
" Cap'n Seth told them as he cast an anxious eye from the window toward
" 船长 塞思 讲述 他们 作为 他 投掷 一个 焦虑的 眼睛 从 这 窗户 朝向

[ðə; ði] [ʌðər] [boʊt] .
the other boat .
这 其他 船 .

“塞思船长一边说着，一边焦虑地从窗户向另一艘船望去。”

" [æn; ən] - [hi:; hi] [eɪnt] [ɡɑ:t] [mə'reɪn] [ə'boʊt] - , - [b:gz][ɪn] [ðæt] [ræft] , [æn; ən] - [wi:v] [ɡɑ:t] ['θɜ:rtɪ] ,
" An ' he ain't got more'n about 20 , 000 logs in that raft , an ' we've got thirty ,
" 一个 - 他 不是 得到 更多 关于 - , - 日志 在 那 筏 , 一个 - 我们已经 得到 三十 ,

“他的木筏上只有大约2万根木头，而我们有3万根。”

[æn; ən] - [aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - ['paʊər] [tər] [pʊl] [ðæt] ['ekstrə] - , - [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,
an ' it takes a lot o ' power ter pull that extra 10 , 000 through the water ,
一个 - 它 需要 一个 很多 o - 力量 特尔 拉 那 额外的 - , - 通过 这 水 ,

拉动这额外的10000磅水流需要很大的动力。

[let][em 'i:] [tel] [jər] .
let me tell yer .
让 我 告诉 你的 .

让我来告诉你。

" [æn; ən][ʼaʊər] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] ,
" An hour passed and still another ,
" 一个 小时 通过了 和 仍然 其他 ,

一个小时过去了，又过了一个小时，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kɒd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [ðæt] ['i:ðər] [boʊt][hæd; həd] [geɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
and it could not be seen that either boat had gained on the other .
和 它 可以 不是 是 已见 那 任何一个 船 有 获得 在 这 其他 .

而且看不出哪艘船领先于另一艘。

[ðer; ðər] [kɔ:rs] [tə:rd] [ðə; ði] [seɪm] [ɡoʊl][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
Their course toward the same goal was bringing them , all the time ,
他们的 课程 朝向 这 相同的 目标 曾是 带来 他们 , 全部 这 时间 ,

他们朝着同一个目标前进，始终如此。

[ˈkloʊzər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [əˈpɑːrt] .
closer together and now they were not more than a mile apart .

更近 一起 和 现在 他们 是 不是 更多的 比 一个 英里 除 .

距离更近了，现在他们之间的距离不超过一英里。

“ [tɑːm] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [wen] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [ræft][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [toʊ] ”
Tom made a mistake when he didn't fix up a small raft for us to tow
“ 汤姆 制成 一个 错误 什么时候 他 没有 使固定向上 一个 小的 筏 为了 我们 到 拖
[əˈkrɔːs] ,
across ,
穿过 ,

“汤姆犯了个错误，他没有准备一个小筏子让我们拖过去。”

“ [bɔːb] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] [reɪl][ænd; ənd] [wɑːtft] [ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] . ”
Bob declared , as he leaned on the rail and watched the other boat .

“ 鲍勃 声明 , 作为 他 倾斜 在 这 轨 和 观看 这 其他 船 .

“鲍勃倚在栏杆上，望着另一艘船，说道。”

“ [ðen] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɜːrst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] . ”
Then we'd have been there first without any trouble . ”
“ 然后 我们会 有 到过 那里 第一的 没有 任何 麻烦 . ”

“那样的话，我们就能毫不费力地先到那里了。”

“ [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [dʒæk] [əˈgriːd] ,
No doubt about that , ” Jack agreed ,
“ 不 怀疑 关于 那 , ” 杰克 同意 ,

“这一点毋庸置疑,”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [wiːl] [wɪn] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] . ”
but it's too late now and I believe we'll win out at that .
“ 但 它是 也 晚的 现在 和 我 相信 出色地 赢 出去 在 那 .

“但现在已经太晚了，我相信我们会取得胜利。”

“ [tuː] [mɔːr] [ˈaʊərz] [slɪpt] [baɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ”
Two more hours slipped by without any change in the relative positions of the two
“ 二 更多的 小时 滑倒了 经过 没有 任何 改变 在 这 相对的 职位 的 这 二
[ˈboʊts] .
boats .
船 .

“又过了两个小时，两艘船的相对位置没有任何变化。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hæf] [wei] [əˈkrɔːs]
They were making about two miles an hour and were about half way across
他们 是 制作 关于 二 英里 一个 小时 和 是 关于 一半 方式 穿过
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

他们当时的航速大约是每小时两英里，已经游到了湖的一半左右。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ˈaʊər] [bɔːb] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaɪlət] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˈkæpən] [seɪt] ,
During the last hour Bob had been in the pilot - house with Cap'n Seth ,
期间 这 最后的 小时 鲍勃 有 到过 在 这 飞行员 - 房子 和 船长 塞思 ,
过去一个小时里，鲍勃一直和塞思船长待在驾驶室里。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [huː] [wəz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːrn] .
but now he joined his brother who was standing in the stern .
但 现在 他 加入 他的 兄弟 WHO 曾是 常设 在 这 船尾 .

但现在他走到了站在船尾的哥哥身边。

“ [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sləʊ] [ˈreɪsɪz] [ðɪs] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk] , ” [hiː; hi] [ˈgrʌmbld] ,
Of all the slow races this takes the cake , ” he grumbled ,
“ 的 全部 这 慢的 种族 这 需要 这 蛋糕 , ” 他 咕哝 ,

“所有慢车赛里，这辆最慢,”他抱怨道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][kɔɪl] [ʌv; əv][roʊp] .

as he sat down on a coil of rope .

作为 他 卫星 向下 在 一个 线圈 的 绳索 .

他坐在了一卷绳子上。

“ [jɛp] , [ɪts] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , ” [dʒæk] [ə'griːd] .

“ **Yep** , **it's all** **of** **that** **and** **then** **some** , ” **Jack** **agreed** .

“ 是的 , 它是全部 的 那 和 然后 一些 , ” 杰克 同意 .

“没错，不仅如此，还有更多，”杰克同意道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第3/10页

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['i:ðər] [boʊt][hæz; hæz] [geɪnd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][læst] [fɔ:r] [ˈaʊərz] .
" **I don't believe either boat has gained a foot in the last four hours** .
" 我 不 相信 任何一个 船 有 获得 一个 脚 在 这 最后的 四 小时 .

“我认为这两艘船在过去的四个小时里都没有前进一英尺。”

[sə'pəʊz] [wi;; wi][bəʊθ] [get][ðər; ðər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? "
Suppose we both get there at the same time ? "
认为 我们 两个都 得到 那里 在 这 相同的 时间 ? "

假设我们俩同时到达那里呢？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wi:d] [du:] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ən'les] [wi;; wi] [flɪpt] [ə; eɪ][kɔɪn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
" **I don't know what we'd do in that case unless we flipped a coin for it** ,
" 我 不 知道 什么 我们会 做 在 那 案件 除非 我们 翻转 一个 硬币 为了 它 ,
“除非抛硬币决定，否则我不知道我们在这种情况下该怎么办。”

" [bə:b] [smaɪld] .
" **Bob smiled** .
" 鲍勃 微笑 .

鲍勃笑了。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [er] ,
The boats were now not more than a mile apart and , in the clear air ,
这 船 是 现在 不是 更多的 比 一个 英里 除 和 , 在 这 清除 空气 ,
两艘船之间的距离现在不超过一英里，在晴朗的空气中，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] .
the boys could see a number of men in the stern of the Twilight .
这 男孩们 可以 看 一个 数字 的 男人 在 这 船尾 的 这 暮 .
男孩们可以看到“暮光号”船尾有几个男人。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæts] [ben] [hɪm'self] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðər; ðər] , " [bə:b] [sed] .
" **I believe that's Ben himself on board there , " Bob said** .
" 我 相信 那就是 本 他自己 在 木板 那里 , " 鲍勃 说 .
“我相信船上那个人就是本本人，”鲍勃说。

" [nɔ:t] [mʌt] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" **Not much doubt of that , " Jack replied** .
" 不是 很多 怀疑 的 那 , " 杰克 回复 .
“这一点毋庸置疑，”杰克回答道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [ʌp] [hɪr] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hi;; hi][ɪz] .
" **There's no one else up here as big as he is** .
" 有 不 一 别的 向上 这里 作为 大的 作为 他 是 .
“这里没有其他人像他一样高大。”

" [ðə; ði] [ˈaʊtlet] [ʌv; əv] ['mu:s,hed] [leɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kenə,bek] ['rɪvər] [ɪz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dæm] ,
" **The outlet of Moosehead Lake into the Kennebec River is closed by a large dam** ,
" 这 出路 的 驼鹿头 湖 进入 这 肯纳贝克 河 是 关闭 经过 一个 大的 坝 ,
“穆斯黑德湖流入肯纳贝克河的出口被一座大型水坝阻断了，

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slu:s] [θru:] [wɪt] [ðə; ði][bɔ:gz][wɜ:r; wər] [ˈemptɪd]]
near the center of which was a sluice through which the logs were emptied
靠近 这 中心 的 哪个 曾是 一个 水闸 通过 哪个 这 日志 是 清空
[ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] [ten] [ɔ:r] [twelv] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
into the river ten or twelve feet below the level of the lake .
进入 这 河 十 或者 十二 脚 以下 这 等级 的 这 湖 .

在湖中央附近有一个水闸，原木通过水闸被倒入河中，河面比湖面低十到十二英尺。

[ˈwɔ:tərtart] [gerts] [kloʊz] [ðə; ði] [ˈpæsiɰzwei] [wen] [dɪˈzaird] ,
Watertight gates close the passageway when desired ,
防水 大门 关闭 这 通道 什么时候 想要的 ,
水密闸门可根据需要关闭通道。

[soʊ] [ðæt] [bai] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [gerts] [ˈoʊpən][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][kæn; kən][bi; bi] [reɪzd] [ə; ei]
so that by throwing the gates open the water in the river can be raised a
所以 那 经过 投掷 这 大门 打开 这 水 在 这 河 能 是 提高 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fi:t] [ɪn][ə; ei] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
number of feet in a few minutes .
数字 的 脚 在 一个 很少 分钟 .
这样，打开闸门，几分钟内河水就能上升好几英尺。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] , [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [loʊ] ,
During the latter part of the driving season , when the water in the river is low ,
期间 这 后者 部分 的 这 驾驶 季节 , 什么时候 这 水 在 这 河 是 低的 ,
在驾车季节的后期，当河水水位较低时，

[ðɪ:z] [gerts] [ɑ:r; ər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈoʊpənd] [wʌns] [i:tʃ] [dei] , [ˈsendɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [hed] “
these gates are usually opened once each day , sending what is called the “ head “
这些 大门 是 通常 打开 一次 每个 天 , 发送 什么 是 称为 这 “ 头 “
[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .
这些闸门通常每天打开一次，将所谓的“头部”顺流而下。

[tɔ:rd] [ðɪs] [dæm][ðə; ði] [tu:] [ˈboʊts][wɜ:r; wər] [ˈtoʊɪŋ] [ðər; ðər][ra:fts] .
Toward this dam the two boats were towing their rafts .
朝向 这 坝 这 二 船 是 拖带 他们的 木筏 .
两艘船拖着木筏向这座水坝驶去。

[bɪɡ] [ben] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; ei] [keɪs] [ʌv; əv][fɜ:rst] [kʌm] [fɜ:rst]
Big Ben as well as the boys knew that it was a case of first come first
大的 本 作为 出色地 作为 这 男孩们 知道 那 它 曾是 一个 案件 的 第一的 来 第一的
[sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][bɔ:gz][fɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] [slu:s] .
served in the matter of getting the logs first through the sluice .
服务 在 这 事情 的 获得 这 日志 第一的 通过 这 水闸 .
大本钟和工人们都知道，在把原木通过水闸这件事上，先到先得。

[kʊd; kəd][hi; hi]
Could he
可以 他

他能吗？

[bʌt; bət] [get] [ðər; ðər][fɜ:rst][ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz][bɔ:gz] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði]
but get there first and get his logs started down the river ahead of the
但 得到 那里 第一的 和 得到 他的 日志 开始 向下 这 河 前方 的 这
[ˈɡoʊldən][bɔ:gz] ,
Golden logs ,
金的 日志 ,

但要抢先一步，让他的原木在黄金原木之前顺流而下。

[hi; hi] [felt] [ʃər] [ðæt] [əˈbʌndənt] [ɑ:pərˈtu:nəti] [wʊd] [ˈprez(ə)nt][ɪtˈself][tu; tə] [kɔ:z] [dɪˈleɪz] .
he felt sure that abundant opportunity would present itself to cause delays .
他 毛毡 当然 那 丰富 机会 会 展示 本身 到 原因 延误 .
他确信会有很多机会造成延误。

[hi; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] ,
He hated the Goldens ,
他 憎恨 这 金毛 ,

他讨厌金毛队。

[fɜːrst][br'kəz, br'kɔːz][ˈmɪstər] : [ˈɡoʊldən][hæd; həd] [ˈbiːtn̩] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈbɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ][ˈkɑːntrækt][ðə; ðɪ]
first because Mr . Golden had beaten him in bidding on a big contract the
第一的 因为 先生 : 金的 有 被打败 他 在 投标 在 一个 大的 合同 这
[ˈsʌməɹ] [br'fɔːr] ,
summer before ,
夏天 前 ,

首先是因为戈尔登先生在前一年夏天竞标一份大合同时击败了他。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][br'kəz, br'kɔːz][bɑːb][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [ˈfrʌstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]
and also because Bob and Jack had frustrated his attempts during the
和 还 因为 鲍勃 和 杰克 有 沮丧的 他的 尝试 期间 这
[ˈwɪntər] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər][wɜːrk] .
winter to delay their work .
冬天 到 延迟 他们的 工作 .

此外，鲍勃和杰克在冬天阻挠了他的工作。

[ə'nʌðər] [sɔːr] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][trækt][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [lænd] ,
Another sore point was in regard to a very valuable tract of timber land ,
其他 疮 观点 曾是 在 看待 到 一个 非常 有价值的 通道 的 木材 土地 ,
[ˈsɪtʃuertɪd] [br'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [kæmps] .
situated between the two camps .
位于 之间 这 二 营地 .

位于两个营地之间。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [br'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [ˈkrɪsməs] , [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldənz] [diːd]
He had found , a short time before the previous Christmas , Mr . Golden's deed
他 有 成立 , 一个 短的 时间 前 这 以前的 圣诞节 , 先生 : 金色的 契据
[tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd] ,
to the land ,
到 这 土地 ,

在上一个圣诞节前不久，他找到了戈尔登先生的土地契约。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrniŋ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [kept] [aɪ 'tiː] ,
and instead of returning it had kept it ,
和 反而 的 返回 它 有 保留 它 ,
[ˈbʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [diːd] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən][hæd; həd][hæd; həd]
But the boys had found the missing deed and Mr . Golden had had
但 这 男孩们 有 成立 这 丢失的 契据 和 先生 : 金的 有 有

但他没有归还，而是把它留下了。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔrdʒd] [diːd] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ðɪ][trækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and by means of a forged deed had claimed the tract as his own .
和 经过 方法 的 一个 锻造 契据 有 声称 这 通道 作为 他的 自己的 .
[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [diːd] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən][hæd; həd][hæd; həd]
But the boys had found the missing deed and Mr . Golden had had
但 这 男孩们 有 成立 这 丢失的 契据 和 先生 : 金的 有 有
[ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ˈpruːviŋ] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprɑːpərti] .
little trouble in proving his title to the property .
小的 麻烦 在 证明 他的 标题 到 这 财产 .

但是，男孩们找到了丢失的地契，戈尔登先生也几乎没有遇到任何困难就证明了自己对这处房产的所有权。

[bɪɡ] [ben][ˈdɑːnəhjuː, ˈdɑːnəjuː][wʌz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈtʃuːɪŋ] [ˈnɜːrvəsli] [ɑːn]
Big Ben Donahue was pacing the deck of the Twilight chewing nervously on
大的 本 多纳休 曾是 踱步 这 甲板 的 这 暮 咀嚼 紧张地 在
[ə; eɪ][bɪɡ] [blæk] [sɪ'gɑːr] .
a big black cigar .
一个 大的 黑色的 雪茄 .

大本·多纳休在“暮光号”的甲板上踱来踱去，紧张地嚼着一根又粗又黑的雪茄。

[ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hɪz; ɪz] [glæns] [wʊd] [streɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] ,
Every minute or two his glance would stray to the Comet ,
每一个 分钟 或者 二 他的 瞥一眼 会 流浪 到 这 彗星 ,
每隔一两分钟, 他的目光就会不由自主地飘向彗星。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ˈsləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
as he paced slowly back and forth .
作为 他 踱步 缓慢地 后退 和 前进 .
他缓缓地来回踱步。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ,
“ **We seem to be just about holding our own and no more** ,
” 我们 似乎 到 是 只是 关于 保持 我们的 自己的 和 不 更多的 ,
“我们似乎只是勉强维持现状, 仅此而已。”

“ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈtwentɪz] ,
“ **he said to the captain , a young man in his early twenties** ,
” 他 说 到 这 队长 , 一个 年轻的 男人 在 他的 早期的 二十多岁 ,
他对那位二十出头的年轻人——船长说道:

[æz; əz][hiː; hi] [stɔːpt] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .
as he stopped by the pilot - house .
作为 他 停止 经过 这 飞行员 - 房子 .
他顺道去了驾驶室。

“ [dʒʌst] [əˈbaʊt] , ” [ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈɪftɪd] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [tuː; tə]
“ **Just about , the latter replied , as he shifted the wheel a few points to**
” 只是 关于 , ” 这 后者 回复 , 作为 他 转移 这 车轮 一个 很少 积分 到
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .

“差不多了,”后者回答道, 同时将方向盘向右转动了几下。

“ [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [ræft][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [ɪz][ə; eɪ][ˈfæstər] [bəʊt] .
“ **They've got a bigger raft than we have , but the Comet is a faster boat** .
” 他们有 得到 一个 大 筏 比 我们 有 , 但 这 彗星 是 一个 快点 船 .
“
”

“他们的大筏比我们的, 但彗星号船速度更快。”

“ [hʌm] , [wel] , [ɪt] [biː; bi] [ˈtwenti] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz][ɪn][jɔːr; jər] [ˈpɑːkɪt] [ɪf] [wiː; wi][get][ðer; ðər] [əˈhed] ,
“ **Hum , well , it'll be twenty dollars in your pocket if we get there ahead** ,
” 哼 , 出色地 , 它将 是 二十 美元 在 你的 口袋 如果 我们 得到 那里 前方 ,
“嗯, 如果我们先到那里, 你就能多赚二十美元了。”

“ [ðə; ði][mæn] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bəʊt] .
“ **the man said , as he again glanced toward the other boat** .
” 这 男人 说 , 作为 他 再次 瞥了一眼 朝向 这 其他 船 .
“那人说着, 又瞥了一眼另一艘船。”

“ [ˈnɑːθɪn] - [ˈdɔɪn] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] [ˈkwɪkli] .
“ **Nothin ' doin , the young captain replied quickly** .
” 什么也没有 - 做 , ” 这 年轻的 队长 回复 迅速地 .
“没什么事,”年轻的船长迅速回答道。

“ [juː; jʊ] [haɪrd] [ðɪs] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪts] [maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [get] [jɔːr; jər][bɔːgz] [əˈkrɒs] [æz; əz] [suːnz] [aɪ]
“ **You hired this boat and it's my duty to get your logs across as soon's I**
” 你 雇用 这 船 和 它是 我的 责任 到 得到 你的 日志 穿过 作为 很快 我
[kæn; kən][æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ][ˈdɔɪn] - [aɪˈtiː] ,
can an ' I'm a doin ' it ,
能 一个 - 我是 一个 做 - 它 ,
“你租了这条船, 我的职责就是尽快把你的原木运过去, 我正在这么做。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][jʊr; jər] ['mʌni] .
but I don't want your money .
 但 我 不 想 你的 钱 .

但我并不想要你的钱。

" [bɪɡ] ['benz] [aɪz] [snæpt] [æz; əz][hi:; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
" Big Ben's eyes snapped as he looked the boy in the face ,
 " 大的 本的 眼睛 啪啪 作为 他 看起来 这 男生 在 这 脸 ,
 “大本钟目光锐利地扫过男孩的脸，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [met][hɪz; ɪz] [glæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedɪ] [geɪz] [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ]
but the latter met his glance with a steady gaze and , without saying
 但 这 后者 遇见 他的 瞥一眼 和 一个 稳定的 目光 和 , 没有 说
 [ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɹ] ,
anything more ,
 任何事物 更多的 ,

但后者目光坚定地迎上他的视线，一言不发。

[ðə; ði][men] [su:n] [wɔ:kt] [ə'veɪ] .
the men soon walked away .
 这 男人 很快 步行 离开 .

男人们很快便离开了。

" [aɪ][hoʊp][wi:; wi] [lu:z] [ðɪs] [reɪs] [ðʊʊ] [aɪv] [ɡɑ:t][tu:; tə][du:][maɪ] [best][tu:; tə][wɪn][aɪ 'ti:] ,
" I hope we lose this race though I've got to do my best to win it ,
 " 我 希望 我们 失去 这 种族 尽管 我已经 得到 到 做 我的 最好的 到 赢 它 ,
 “我希望我们输掉这场比赛，但我必须尽我所能去赢得它。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] ['mʌtəd] , [æz; əz][hi:; hi] [tu:] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] .
" the young captain muttered , as he too glanced at the Comet .
 " 这 年轻的 队长 低声说道 , 作为 他 也 瞥了一眼 在 这 彗星 .
 “年轻的船长低声说道，他也瞥了一眼彗星号。”

[bɪɡ][ben] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] .
Big Ben stopped at the door of the engine room .
 大的 本 停止 在 这 门 的 这 引擎 房间 .

大本钟停在了机房门口。

[ðə; ði]['faɪərmən][wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [dɔ:r] ,
The fireman was leaning back in a chair in front of the furnace door ,
 这 消防队员 曾是 倾斜 后退 在 一个 椅子 在 正面 的 这 炉 门 ,
 消防员正靠在炉门前的椅子上。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kləʊzd] [ben] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
and as his eyes were closed Ben judged that he was asleep .
 和 作为 他的 眼睛 是 关闭 本 评判 那 他 曾是 睡着了 .
 本看到他闭着眼睛，便判断他睡着了。

" [heɪ] , [ðer; ðər] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Hey , there , " he shouted .
 " 嘿 , 那里 , " 他 喊叫 .

“嘿，你好！”他喊道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] , [bed] [taɪm] ?
" What do you think this is , bed time ?
 " 什么 做 你 思考 这 是 , 床 时间 ?

“你以为现在是睡觉时间吗？ ”

" [ðə; ði]['faɪərmən] , [ə; eɪ][hæf] - [bri:d] [neɪmd] [dʒɔʊ] ['ku:li] , ['sləʊli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The fireman , a half - breed named Joe Cooley , slowly opened his eyes .
 " 这 消防队员 , 一个 一半 - 品种 命名 乔 库利 , 缓慢地 打开 他的 眼睛 .
 “消防员乔·库利，一个混血儿，缓缓睁开了眼睛。”

“ [aɪ][noʊ] [sli:p] , ” [hi:; hi] ['stæməd] .
“ **I no sleep** , ” **he stammered** .
“ 我 不 睡觉 , ” 他 结结巴巴 .

“我没睡着,”他结结巴巴地说。

“ [aɪ][dʒest] ['rɛstɪn] - , [wi:] . ”
“ **I jest restin** ' , **oui** . ”
“ 我 笑话 休息 - , 是的 . ”

“我只是在休息, 是的。”

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“ 出色地 ,
[ju:; jʊ] [tend] [tu:; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv] [ðæt] [koʊl][ænd; ənd] [si:]
you tend to business and get some wood on the top of that coal and see
你 趋向 到 商业 和 得到 一些 木头 在 这 顶部 的 那 煤炭 和 看
[ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [spi:d] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [tʌb] ,
if you can't get a little speed out of this tub ,
如果 你 不能 得到 一个 小的 速度 出去 的 这 浴缸 ,
你负责处理业务, 在煤上面放些木头, 看看能不能让这桶煤加速运转起来。

“ [bɪɡ] [ben] [ˈɔ:rdərd] .
“ **Big Ben ordered** .
“ 大的 本 订购 .

“大本钟下令。”

“ [ʃi:; ʃi][noʊ][stæn] - [mɔ:r] .
“ **She no stan ' more** .
“ 她 不 斯坦 - 更多的 .

“她不再是粉丝了。”

[ʃi:; ʃi] [bʌst] , [ju:; jʊ] [pʊt][ɑ:n] [wʊd] , [wi:] ,
She bust , you put on wood , oui ,
她 摔碎 , 你 放 在 木头 , 是的 ,

她爆裂了, 你放上木头, 是的,

“ [ðə; ði][ˈfaɪərmən] [əˈsɜ:rtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [sti:m] [ɡeɪdʒ] .
“ **the fireman asserted as he glanced at the steam gage** .
“ 这 消防队员 断言 作为 他 瞥了一眼 在 这 蒸汽 量规 .

“消防员一边说着, 一边瞥了一眼蒸汽压力表。”

“ [bʌst] [jʊr; jər] [aɪ] , ” [bɪɡ] [ben] [snɔ:tid] .
“ **Bust your eye** , ” **Big Ben snorted** .
“ 摔碎 你的 眼睛 , ” 大的 本 哼了一声 .

“打瞎你的眼睛,”大本钟冷哼一声。

“ [waɪ] , [ju:v] ['oʊnli][ɡɑ:t] ['θɜ:rti] [paʊndz] [ðer; ðər] . ”
“ **Why , you've only got thirty pounds there** . ”
“ 为什么 , 你已经 仅有的 得到 三十 磅 那里 . ”

“哎呀, 你那儿只有三十磅。”

“ ['kæpən] , [hɪm; ɪm] [sei] [nev] - [gi:t] [mɔ:r] ['θɜ:rti] [paʊndz] , [ʃi:; ʃi] [bʌst] [ʃɒr] .
“ **Cap'n , him say nev ' geet more thirty pounds , she bust sure** .
“ 船长 , 他 说 内夫 - 吉特 更多的 三十 磅 , 她 摔碎 当然 .

“船长, 他说永远不会超过三十磅, 她肯定地说。

[dæt] ['seɪfti] [vælv] , [ʃi:; ʃi][noʊ][wɜ:rk] , [gi:t] [stʌk] , [wi:] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dat safety valve , she no work , geet stuck , oui , ” and the man shook his head .
数据 安全 阀门 , 她 不 工作 , 吉特 卡住 , 是的 , ” 和 这 男人 摇晃 他的 头 .

“那个安全阀, 它坏了, 卡住了, 是的,”那人摇了摇头。

“ [aɪ] [brɪli:v] [ðə; ði] ['feləʊz] ['laɪn] , ” [bɪg] [ben] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt]
“ **I believe the fellow's lying , ” Big Ben muttered to himself , as he walked**
“ 我 相信 这 同伴们 说谎 , ” 大的 本 低声说道 到 他自己 , 作为 他 步行
[tɔːrd] [ðə; ði] [stɜːrn] .
toward the stern .
朝向 这 船尾 .

“我相信那家伙在撒谎,”大本一边走向船尾一边喃喃自语。

“ [ʃiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːrti] [paʊndz] [ɔːl] [raɪt] .
“ **She ought to carry forty pounds all right .**
“ 她 应该 到 携带 四十 磅 全部 正确的 .
“她应该能背得动四十磅重物。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'gen] [pɔːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] ,
“ **A few minutes later , as he again paused at the door of the engine room ,**
“ 一个 很少 分钟 之后 , 作为 他 再次 暂停 在 这 门 的 这 引擎 房间 ,
“ 几分钟后, 当他再次在机房门口停下时,

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
he saw that no one was there .
他 锯 那 不 一 曾是 那里 .
“他突然发现那里没有人。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] [æz; əz] [ðoo] [ʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ; [ðen] ,
For a moment he hesitated as though undecided what to do ; then ,
为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 作为 尽管 未决定 什么 到 做 ; 然后 ,
“他犹豫了片刻, 似乎不知该如何是好; 然后,

[ˈglænsɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ænd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
glancing quickly and seeing the coast was clear ,
瞥了一眼 迅速地 和 看到 这 海岸 曾是 清除 ,
“他迅速环顾四周, 发现周围安全,

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ænd] [θruː] ['oʊpən] [ðə; ði] ['fɜːrnis] [dɔːr] .
he stepped into the room and threw open the furnace door .
他 步 进入 这 房间 和 扔 打开 这 炉 门 .
“他走进房间, 猛地推开炉门。”

“ [hʌmp] , [ðæts] [nɔːt] [hæf] [ə; eɪ] ['faɪər] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
“ **Hump , that's not half a fire , ” he muttered , as he glanced about him .**
“ 驼峰 , 那就是 不是 一半 一个 火 , ” 他 低声说道 , 作为 他 瞥了一眼 关于 他 .
“哼, 这火势连一半都不到,”他一边环顾四周一边嘟囔道。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrnis] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ʌv; əv] [wɜd] ,
In a small bin to one side of the furnace he saw a few sticks of wood ,
在 一个 小的 垃圾桶 到 一 边 的 这 炉 他 锯 一个 很少 棍子 的 木头 ,
“在炉子旁边的一个小箱子里, 他看到几根木棍。”

[ænd; ænd] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['kwɪknəs] [hiː; hi] [θruː] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['piːsɪz] [ɪn] [ɑːn] [tɑːp]
and moving with great quickness he threw four of the largest pieces in on top
和 移动 和 伟大的 速度 他 扔 四 的 这 最大 件 在 在 顶部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] .
of the coal .
的 这 煤炭 .
“他动作迅速地将四块最大的煤块扔到煤堆上。”

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [ges] ['ðætəl] [ɡet] [sʌm; səm] [ækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,
“ **There , I guess that'll get some action out of her , ” he muttered ,**
“ 那里 , 我 猜测 那将 得到 一些 行动 出去 的 她 , ” 他 低声说道 ,
“这样一来, 我想她应该会有点反应了,”他嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] [kloʊzɪd] [ðə; ði] ['fɜːrnis] [dɔːr] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [left][ðə; ði] [ru:m] .
as he closed the furnace door and quickly left the room .
作为 他 关闭 这 炉 门 和 迅速地 左边 这 房间 .
他关上炉门，迅速离开了房间。

[ðə; ði][ˈæk(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔːŋ] [ɪn] ['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrɪd] .
The action was not long in manifesting itself , but not in the way he desired .
这 行动 曾是 不是 长的 在 显现 本身 , 但 不是 在 这 方式 他 想要的 .
事情很快就有了结果，但并非以他所希望的方式。

[bɪɡ] [ben][wʌz; wəz] [ə'gen] [ʌp] ['fɔːrwəd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Big Ben was again up forward talking with the captain ,
大的 本 曾是 再次 向上 向前 说 和 这 队长 ,
大本钟又走到前线和队长交谈了，

[wen] [ə; eɪ] [dʌl] [ɪk'spləʊʒn] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] .
when a dull explosion came to their ears .
什么时候 一个 乏味的 爆炸 来了 到 他们的 耳朵 .
这时，他们耳边传来一声沉闷的爆炸声。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [oʊld] ['endʒənɪz] [bloʊn] [aʊt][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [hed] [ə'gen] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] ,
“ There , that old engine's blown out a cylinder head again , ” the captain declared ,
” 那里 , 那 老的 发动机的 吹 出去 一个 圆柱 头 再次 , ” 这 队长 声明 ,
“瞧，那台老发动机的缸盖又爆了，”船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [left][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊɪd] [baɪ]
as he left the wheel and started for the engine room , closely followed by
作为 他 左边 这 车轮 和 开始 为了 这 引擎 房间 , 密切 随后 经过
[ðə; ði][ˈæŋɡrɪ][mæn] .
the angry man .
这 生气的 男人 .
他离开方向盘，走向机房，愤怒的男人紧随其后。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m]
By the time they reached the room the engine had stopped and the room
经过 这 时间 他们 达到 这 房间 这 引擎 有 停止 和 这 房间
[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sti:m] .
was filled with steam .
曾是 已填 和 蒸汽 .
当他们到达房间时，引擎已经停止运转，房间里充满了蒸汽。

“ [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [wert] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kuːlz] [daʊn] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] .
“ We'll have to wait till she cools down , ” the captain declared .
” 出色地 有 到 等待 直到 她 冷却 向下 , ” 这 队长 声明 .
“我们得等她冷静下来，”船长说道。

“ ['wɜːz, 'hwɜːz][dʒoʊ] ?
“ Where's Joe ?
” 在哪里? 乔 ?

乔在哪儿？

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑ:t][tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [get] [ə'boʊv] ['θɜːrti] [paʊndz] .
I told him not to let her get above thirty pounds .
我 讲述 他 不是 到 让 她 得到 多于 三十 磅 .
我告诉他不要让她体重超过30磅。

[ʃiː; ʃi] [bloʊz] [ɔːf] [æt; ət] ['θɜːrti] - [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [vælvz] [bɪn] ['stɪkɪŋ] ['leɪtli] .
She blows off at thirty - two and the valve's been sticking lately .
她 打击 离开 在 三十 - 二 和 这 阀门 到过 粘性 最近 .
她32岁就放纵自己，而且最近一直不太顺心。

[ˈhævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [aɪ ˈtiː] [jet] .

Haven't had time to fix it yet .

还没有 有 时间 到 使固定 它 然而 :

还没时间修理。

" [bɪɡ] [ben] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːst] [ðə; ði] [reɪs] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfuːli] [ˈækʃ(ə)n] ,

" Big Ben , knowing that he had lost the race through his own foolish action ,

" 大的 本 , 会心 那 他 有 丢失的 这 种族 通过 他的 自己的 愚蠢 行动 ,

“大本钟知道自己因为愚蠢的行为输掉了比赛，

[sed] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ˈmentəli] [ˈkɪkɪŋ] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmedlɪŋ] [fuːli] .

said nothing but turned away mentally kicking himself for a meddling fool .

说 没有什么 但 转向 离开 精神上 踢 他自己 为了 一个 干预 傻子 :

什么也没说，只是转身离开，心里暗暗责怪自己是个多管闲事的傻瓜。

" [oʊ] , [bɑːb] , [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] .

" Oh , Bob , something has happend to the Twilight .

" 哦 , 鲍勃 , 某物 有 发生了 到 这 暮 :

“哦，鲍勃，暮光号出事了。”

[siː] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , " [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,

See , she stopped , " Jack shouted to his brother ,

看 , 她 停止 , " 杰克 喊叫 到 他的 兄弟 ,

“看，她停下来了！”杰克朝他哥哥喊道。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] - [haʊs] .

who at that moment was talking with the captain in the pilot - house .

WHO 在 那 片刻 曾是 说 和 这 队长 在 这 飞行员 - 房子 :

当时他正在驾驶室里和船长说话。

[bɑːb] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊt] , [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] .

Bob , hearing the shout , came running out .

鲍勃 , 听力 这 喊 , 来了 跑步 出去 :

鲍勃听到喊声，跑了出来。

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] , " [hiː; hi] [əˈɡriːd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɡɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [saɪd] .

" So she has , " he agreed , as soon as he got to his brother's side .

" 所以 她 有 , " 他 同意 , 作为 很快 作为 他 得到 到 他的 兄弟 边 :

“确实如此，”他一到哥哥身边就同意道。

" [wel] , [hɪəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [stɑːpt] [tɪl] [wiː; wi] [ɡet] [ə; eɪ] [ɡʊd] [liːd] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

" Well , here's hoping that she stays stopped till we get a good lead on her .

" 出色地 , 这里是 希望 那 她 停留 停止 直到 我们 得到 一个 好的 带领 在 她 :

“希望她能一直被困住，直到我们找到她的可靠线索。”

[ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] ? "

Wonder what happened ? "

想知道 什么 发生 ? "

想知道发生了什么事？

" [ɪf] [ben] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [əˈhed] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [meɪk]

" If Ben had any reason for wanting to get ahead of us except to make

" 如果 本 有 任何 原因 为了 想要 到 得到 前方 的 我们 除了 到 制作

[ˈfaːðər] [luːz] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːntrækt] ,

father lose out on his contract ,

父亲 失去 出去 在 他的 合同 ,

“如果本想抢在我们前面，除了想让父亲失去合同之外还有什么其他原因的话，

[aɪ] [maɪt] [fiːl] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] ,

I might feel sorry for him ; but , as it is ,

我 可能 感觉 对不起 为了 他 ; 但 , 作为 它 是 ,

我或许会同情他；但是，事实是，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ʒed] ['eni] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
I don't think that I shall shed any tears in his behalf .
我 不 思考 那 我 将 棚 任何 眼泪 在 他的 代表 :

我想我不会为他流泪。

" [ænd; ənd][dʒæk] [grɪnd] ['tɪrfəli] [æz; əz][hi; hi] ['stɑ:rtɪd] [tə:rd] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
" And Jack grinned cheerfully as he started toward the pilot - house .
" 和 杰克 咧嘴一笑 愉快地 作为 他 开始 朝向 这 飞行员 - 房子 :

“杰克咧嘴一笑，兴高采烈地朝驾驶室走去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dæm] .
It was just four o'clock when they arrived at the dam .
它 曾是 只是 四 点钟 什么时候 他们 到达的 在 这 坝 :

他们到达水坝时才四点钟。

[ˈæftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌ](ə)n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][best][tu:; tə] [wert] [ʌn'tɪl]
After some discussion it was decided that it would be best to wait until
后 一些 讨论 它 曾是 决定 那 它 会 是 最好的 到 等待 直到
[ˈmɔ:rnɪŋ] [br'fɔ:r] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði][b:gz] [θru:] [ðə; ði] [slu:s] .
morning before beginning to shoot the logs through the sluice .
早晨 前 开始 到 射击 这 日志 通过 这 水闸 :

经过一番讨论，大家决定最好等到早上再开始用水槽把原木送入水中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:]
There was a fairly comfortable boarding house near the outlet and in it
那里 曾是 一个 相当 舒服的 登机 房子 靠近 这 出路 和 在 它

[ðə; ði] [bɔɪz] [steɪd] ,
the boys stayed ,
这 男孩们 入住 ,

商店附近有一家相当舒适的寄宿公寓，男孩们就住在那里。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
together with the members of the crew ,
一起 和 这 成员 的 这 全体人员 ,

与船员们一起，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃʊzn] [tu:; tə] [draɪv] [ðɪs] [fɜ:rst] [bætʃ] [ʌv; əv][b:gz][tu:; tə][ɪts] [destɪ'neɪ](ə)n] .
who had been chosen to drive this first batch of logs to its destination .
WHO 有 到过 选定 到 驾驶 这 第一的 批 的 日志 到 它是 目的地 :

被选中负责将第一批原木运送到目的地的人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
They were up early the following morning ,
他们 是 向上 早期的 这 下列的 早晨 ,

第二天一早他们就起床了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['berli] ['ʃʊɪŋ] [ɪt'self] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] [θrəʊn] ['oʊpən]
and the sun was barely showing itself when the gates were thrown open
和 这 太阳 曾是 仅仅 显示 本身 什么时候 这 大门 是 抛掷 打开

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][b:gz][br'gæn][tu:; tə] [ʃu:t] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kenə,bek] .
and the big logs began to shoot down into the waters of the Kennebec .
和 这 大的 日志 开始 到 射击 向下 进入 这 水 的 这 肯纳贝克 :

当太阳刚刚露出头顶时，大门被猛地打开，巨大的原木开始飞速落入肯纳贝克河水中。

[tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][b:gz] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][ɪ'nɪ](ə)] [daɪv]
To the boys it was a glorious sight to see the logs taking their initial dive
到 这 男孩们 它 曾是 一个 辉煌 视线 到 看 这 日志 采取 他们的 最初的 潜水
[ɪntu:][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['wɔ:tər] [br'loʊ] [ðə; ði][dæm] .
into the foaming water below the dam .
进入 这 起泡 水 以下 这 坝 :

对孩子们来说，看到原木第一次落入大坝下方翻腾的泡沫水中，真是一幅壮观的景象。

[ðə; ði] ['draɪvər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɔːkt] [buːts] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]
The drivers , with their calked boots , were running here and there on the
这 司机 , 和 他们的 钙化 靴子 , 是 跑步 这里 和 那里 在 这
[lɔːgz] ,
logs ,
日志 ,

司机们穿着钉着钉子的靴子，在圆木上奔跑着。

[ˈbiːzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['piːvɪz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [friː] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]
busy with their peaveys in keeping them running free so that there would be
忙碌的 和 他们的 皮维斯 在 保持 他们 跑步 自由的 所以 那 那里 会 是
[noʊ][dʒæm][ɪn][ðə; ði] ['slʊʃwe] .
no jam in the sluiceway .
不 果酱 在 这 水闸 .

他们忙着操作水闸，确保水闸畅通无阻，以免发生堵塞。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [noʊ][pɑːrt] ,
In this work the boys took no part ,
在 这 工作 这 男孩们 采取 不 部分 ,

这项工作中，男孩们没有参与。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] ,
as it was work requiring a high degree of skill ,
作为 它 曾是 工作 需要 一个 高的 程度 的 技能 ,

因为这是一项需要高度技能的工作，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kwaɪrd] ['oʊnli][baɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] .
which could be acquired only by long experience .
哪个 可以 是 获得 仅有的 经过 长的 经验 .

这只能通过长期的经验才能获得。

[ˈɔːf(ə)n] [sɪtʃ'ʊeɪənz] [ə'rouz] [wer] [ə; eɪ][ˌmɪs'step][ɔːr][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪf(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)] ,
Often situations arose where a misstep or a moment's hesitation would be fatal ,
经常 情况 出现 在哪里 一个 失误 或者 一个 瞬间 犹豫 会 是 致命的 ,

很多时候，稍有不慎或犹豫片刻都可能酿成致命的后果。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['veri] [swɪft] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['slʊʃwe] [ment]
as the current was very swift and to be drawn into the sluiceway meant
作为 这 当前的 曾是 非常 迅速 和 到 是 绘制 进入 这 水闸 意思是

[ˈɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
almost certain death .
几乎 肯定 死亡 .

因为水流非常湍急，被卷入水闸几乎就意味着必死无疑。

[baɪ] [naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][ləst][lɔːg][wʌz; wəz] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dæm] ,
By nine o'clock the last log was through , and the river , below the dam ,
经过 九 点钟 这 最后的 日志 曾是 通过 , 和 这 河 , 以下 这 坝 ,

九点钟的时候，最后一根原木也运了过去，大坝下游的河水.....

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [lɔːgz] .
was filled with the floating logs .
曾是 已填 和 这 漂浮的 日志 .

里面堆满了漂浮的木头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
The boys were to assist in driving them down ,
这 男孩们 是 到 协助 在 驾驶 他们 向下 ,

男孩们要协助把他们赶下去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
and in a very short time after the last of them were out of the lake
和 在 一个 非常 短的 时间 后 这 最后的 的 他们 是 出去 的 这 湖
[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ,
they found themselves ,
他们 成立 他们自己 ,

当他们中最后一个人离开湖面后不久，他们发现自己身处.....

[ˈpi:vɪz] [ɪn][hænd] , [ˈsloʊli] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
peaveys in hand , slowly floating down the river .
皮维斯 在 手 , 缓慢地 漂浮的 向下 这 河 .

手里拿着小鱼，缓缓顺流而下。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['strenjuəs] [wɜ:rk][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði][lɔ:gz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
It was strenuous work to keep all the logs in motion .
它 曾是 费力的 工作 到 保持 全部 这 日志 在 运动 .

要让所有原木保持运动，是一项非常辛苦的工作。

[ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][wɜ:r; wər] [fər'evər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd]
Those at the sides were forever catching along the bank of the river and
那些 在 这 侧面 是 永远 捕捉 沿着 这 银行 的 这 河 和
[mʌst; məst][bi:; bi] [praɪd] [lu:s] ,
must be pried loose ,
必须 是 撬开 松动的 ,

那些在两岸的人总是被河岸绊住，必须用工具才能把他们弄下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæm] [rɪ'zʌltɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [ʌv; əv]
and there was always the likelihood of a jam resulting should any of
和 那里 曾是 总是 这 可能性 的 一个 果酱 结果 应该 任何 的
[ðə; ði] [frʌnt] [lɔ:gz] [kætʃ] [ɑ:n][æŋ; ən] [əb'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the front logs catch on an obstruction in the river .
这 正面 日志 抓住 在 一个 梗阻 在 这 河 .

而且，如果前面的任何一根原木卡在河里的障碍物上，就很有可能造成堵塞。

[ðen] [ðə; ði][lɔ:gz][bɪ'haɪnd] , [ˈɜ:dʒd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,
Then the logs behind , urged on by the irresistible force of the current ,
然后 这 日志 在后面 , 敦促 在 经过 这 无法抗拒 力量 的 这 当前的 ,
[ðə; ði] [bɪ'hɪnd] [wɜ:ndə] [ðə; ði] [ˈbɪndə] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ,
然后, 后面的原木在不可阻挡的水流推动下向前移动。

[wʊd] [paɪl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋɡ(ə)ld] [mæs] , [ˈɔ:f(ə)n] ['meni] [di:p] .
would pile up in a tangled mass , often many deep .
会 桩 向上 在 一个 纠缠不清 大量的 , 经常 许多 深的 .

会堆积成一团乱麻，往往很厚。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðæt] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['kɑʊntɪd] .
It was at such times that seconds counted .
它 曾是 在 这样的 时代 那 秒 计数 .

在这样的时刻，每一秒都至关重要。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [ki:] [lɔ:g][bi:; bi] ['loʊkɪtɪd][ænd; ənd][bi:; bi] [praɪd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [mæs] [wʊd] [bɪ'ɡɪn]
Could the key log be located and be pried out in time the mass would begin
可以 这 钥匙 日志 是 位于 和 是 撬开 出去 在 时间 这 大量的 会 开始
[tu:; tə] [mu:v] [ə'ɡen] ,
to move again ,
到 移动 再次 ,

如果能及时找到关键日志并将其撬出，巨石就会再次开始移动，那么

[bʌt; bət][ˈɔ:f(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][ˈdaɪnəmaɪt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
but often this would be impossible and dynamite would have to be used .
但 经常 这 会 是 不可能的 和 炸药 会 有 到 是 用过的 .
[bʌt; bət] [wʊd] [bɪ:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdaɪnəmaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] .
但通常情况下，这样做是不可能的，必须使用炸药。

[bɪg][dʒi:n] [lɜː'u:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] , [æz; əz][tɑ:m] [bi:n] [ˈɔ:f(ə)n] [dɪ'klerd] ,
Big Jean Larue was in charge of the crew and , as Tom Bean often declared ,
大的 让 拉鲁 曾是 在 收费 的 这 全体人员 和 , 作为 汤姆 豆 经常 声明 ,
大让·拉鲁负责船员的工作, 正如汤姆·比恩经常宣称的那样,

[ə; eɪ] ['betər] ['rɪvər]['draɪvər]['hevər] ['hændəld][ə; eɪ] ['pɪvi] .
a better river driver never handled a peavey .
一个 更好的 河 司机 绝不 处理 一个 皮维 .
一个技术更精湛的河上驾驶员从未操作过皮维式拖拉机。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ðɪ]['rɪvər] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bend] .
A few miles from the lake the river makes a sharp bend .
一个 很少 英里 从 这 湖 这 河 制作 一个 锋利的 弯曲 .
离湖边几英里处, 河流急转弯。

[hɪr] [ðə; ðɪ] ['kɜ:rənt] [ɪz] ['veri] [swɪft] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['draɪvər] [æz; əz]
Here the current is very swift and it is a place dreaded by the drivers as
这里 这 当前的 是 非常 迅速 和 它 是 一个 地方 令人恐惧的 经过 这 司机 作为
[aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [kwɪk] [ænd; ənd][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][dʒæm] .
it requires quick and hard work to avoid a jam .
它 需要 快的 和 难的 工作 到 避免 一个 果酱 .
这里水流非常湍急, 司机们都害怕经过这里, 因为需要快速而努力地操作才能避免堵塞。

[ʃæləʊ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['rɑ:ks] ,
Shallow water and large rocks ,
浅的 水 和 大的 岩石 ,
水浅, 巨石林立。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [brɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ]['ræpɪdli] [swə:liŋ] ['wɔ:tər] ,
many of which are only a short distance beneath the rapidly swirling water ,
许多 的 哪个 是 仅有的 一个 短的 距离 下面 这 快速 旋转 水 ,
[eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dɪfə'kəltɪz] .
add to the difficulties .
添加 到 这 困难 .
其中许多物体距离湍急的水流只有很短的距离, 这增加了救援的难度。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [snoʊ] [meɪks] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
But at this time of year the melting snow makes the river higher than usual ,
但 在 这 时间 的 年 这 融化 雪 制作 这 河 更高 比 通常 ,
但每年的这个时候, 融化的积雪会使河水水位比往常高。

[ænd; ənd][ɔ:l] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][get][pæst][ðə; ðɪ] [bend] [wɪ'ðəʊt] ['trʌb(ə)] .
and all hoped that they would be able to get past the bend without trouble .
和 全部 希望 那 他们 会 是 有能力的 到 得到 过去的 这 弯曲 没有 麻烦 .
所有人都希望能够顺利通过弯道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nu:n] [wen] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [draɪv]
It was about the middle of the afternoon when the head of the drive
它 曾是 关于 这 中间 的 这 下午 什么时候 这 头 的 这 驾驶
[ri:tʃt] [ðə; ðɪ]['ræpɪdz] .
reached the rapids .
达到 这 急流 .
大约在下午时分, 车队的前端到达了急流处。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][fæst] [raɪd] , " [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] ,
" **Now for some fun and a fast ride , " Jack shouted ,**
" 现在 为了 一些 乐趣 和 一个 快速地 骑 , " 杰克 喊叫 ,
"现在来点刺激的, 来场速度与激情吧!"杰克喊道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔ:g][hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn'kri:st] .
as the speed of the log he was riding increased .
作为 这 速度 的 这 日志 他 曾是 骑术 增加 .
随着他所骑乘的圆木速度加快。

“ [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈmaɪti] [ˈkerf(ə)] , ” [jeld] [bɑ:b] ,
“ **You be mighty careful** , ” **yelled Bob** ,
“ 你 是 强大的 小心 , ” 大喊 鲍勃 ,
“你务必小心! ”鲍勃喊道。

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; ei][bɪɡ][lɔ:g][sʌm; səm] [ˈfɔ:rti] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
who was on a big log some forty feet to the right .
WHO 曾是 在 一个 大的 日志 一些 四十 脚 到 这 正确的 .
他当时在右边大约四十英尺远的一根大圆木上。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; ei][ˈnæsti] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; ei] [spɪl] .
“ **This is a nasty place for a spill** .
“ 这 是 一个 可恶的 地方 为了 一个 洒 .
“这里发生泄漏事故后果很严重。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ə; ei] [fju:] [lɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] ,
“ **The boys were within a few logs of the head of the drive** ,
“ 这 男孩们 是 之内 一个 很少 日志 的 这 头 的 这 驾驶 ,
“男孩们离车道尽头只有几根原木的距离，

[dʒæk] [ˈbi:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər][ænd; ənd][bɑ:b] [wel] [ˈoʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk]
Jack being near the center of the river and Bob well over toward the right bank
杰克 存在 靠近 这 中心 的 这 河 和 鲍勃 出色地 超过 朝向 这 正确的 银行
.
:
.

杰克在河中央附近，而鲍勃则在右岸很远的地方。

[fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [dʒi:n] ,
Four of the men , including Jean ,
四 的 这 男人 , 包括 让 ,
包括让在内的四名男子

[wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði]
were near the left bank where they were having all they could do in keeping the
是 靠近 这 左边 银行 在哪里 他们 是 拥有 全部 他们 可以 做 在 保持 这
[lɔ:gz][frʌm; frəm] [ˈdʒæmɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
logs from jamming up on the shore .
日志 从 干扰 向上 在 这 支撑 .

他们当时在左岸附近，竭尽全力阻止原木堆积在岸边。

“ [ðeə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈmaɪti] [kloʊz] , ” [dʒæk] [dɪˈklerd] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
“ **They're running mighty close** , ” **Jack declared to himself** ,
“ 它们是 跑步 强大的 关闭 , ” 杰克 声明 到 他自己 ,
“他们跑得非常近，”杰克自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] [stɑ:rt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɜ:rv] .
as he saw the head of the drive start to take the curve .
作为 他 锯 这 头 的 这 驾驶 开始 到 拿 这 曲线 .
当他看到球棒前端开始转弯时。

[ðə; ði] [ˈrɪvər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
The river at this point was not more than a hundred feet wide and the
这 河 在 这 观点 曾是 不是 更多的 比 一个 百 脚 宽的 和 这
[wɜ:rdz][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ˈdredɪd]
words had hardly left his lips when the thing which they had all dreaded
字 有 几乎 左边 他的 嘴唇 什么时候 这 事物 哪个 他们 有 全部 令人恐惧的
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

此处河面宽度不足百尺，话音未落，他们最害怕的事情就发生了。

[ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [tu:] ['kləʊsli] [tə'geðər][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [bend]
The logs were crowded too closely together and as they reached the sharp bend
这 日志 是 挤 也 密切 一起 和 作为 他们 达到 这 锋利的 弯曲
[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [dʒæmd] .
they suddenly jammed .
他们 突然 卡住 .

原木堆放得太密集了，当它们到达急弯处时，突然卡住了。

" [bæk] [fɔ:r; fər][jɔr; jər][laɪf] , " [bɑ:b] ['ʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd][dʒæk] , [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd]
" Back for your life , " Bob shouted ; and Jack , quick to see what had
" 后退 为了 你的 生活 , " 鲍勃 喊叫 ; 和 杰克 , 快的 到 看 什么 有
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,
"快逃命！"鲍勃喊道；杰克迅速赶来查看发生了什么事。

[tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][lɔ:gz][tu:; tə][lɔ:gz] [daɪ'æɡənəli] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] .
turned and ran from log to log diagonally back toward the right bank .
转向 和 跑 从 日志 到 日志 对角线 后退 朝向 这 正确的 银行 .

转身沿着对角线，从一根原木跑到另一根原木，向右岸跑去。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stɑ:pt] [bɪ'saɪd] [bɑ:b][hi:; hi] [gɑ:spt] :
He reached the shore in safety , and as he stopped beside Bob he gasped :
他 达到 这 支撑 在 安全 , 和 作为 他 停止 旁 鲍勃 他 倒吸一口气 :
他安全抵达岸边，停在鲍勃身边时，不禁倒吸了一口气：

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][paɪl] [ʌp] . "
" Just look at them pile up . "
" 只是 看 在 他们 桩 向上 . "
"看看它们都堆成多高了。"

" [sʌm; səm] [mes] , [aɪl] [seɪ] , " [bɑ:b] [rɪ'tɜ:rnd] , [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][hju:dʒ][lɔ:gz] ,
" Some mess , I'll say , " Bob returned , as he watched the huge logs ,
" 一些 混乱 , 患病的 说 , " 鲍勃 返回 , 作为 他 观看 这 巨大的 日志 ,
"真是乱成一团,"鲍勃一边看着那些巨大的原木一边说道。

[ʔ:dzd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] ['kɜ:rənt] , [paɪl] [wʌn][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
urged on by the rapid current , pile one on top of the other ,
敦促 在 经过 这 迅速的 当前的 , 桩 一 在 顶部 的 这 其他 ,
在湍急水流的推动下，一个叠一个地堆积起来。

[ʌn'tɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [fi:t] [ə'boʌv] [ðə; ði]['lev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
until many of them were several feet above the level of the river .
直到 许多 的 他们 是 一些 脚 多于 这 等级 的 这 河 .
直到其中许多建筑高出河面好几英尺。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ʊʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
It was all over in a few minutes ,
它 曾是 全部 超过 在 一个 很少 分钟 ,
一切在几分钟内就结束了。

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['swɪftli] ['mu:vɪŋ] [lɔ:gz] ,
and where a short time before had been a scene of swiftly moving logs ,
和 在哪里 一个 短的 时间 前 有 到过 一个 场景 的 迅速地 移动 日志 ,
而就在不久前，这里还是一片快速移动的原木景象。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['muʊ(ə)n]['vɪzəb(ə)] , [ʊʊnli][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [mæs] [ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r]
now there was no motion visible , only a confused mass reaching from shore
现在 那里 曾是 不 运动 可见的 , 仅有的 一个 使困惑 大量的 到达 从 支撑
[tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
to shore ,
到 支撑 ,
现在周围没有任何动静，只有一团混乱的物体从岸边延伸到岸边。

[ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈsteɪʃənəri] .
hiding the water , and stationary .
隐藏 这 水 , 和 静止的 .

隐藏水源，并且静止不动。

[tuː; tə][biː; bi] [fɒr] [ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ri:tɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]
To be sure only at the head and reaching back a distance of some
到 是 当然 仅有的 在 这 头 和 到达 后退 一个 距离 的 一些
[ˈθɜːrti] [fi:t] [wɜːr; wər][ðə; ði][lɔːgz] [paɪld] [ʌp][tuː; tə] [ˈeni] [ɪkˈstent] .
thirty feet were the logs piled up to any extent .
三十 脚 是 这 日志 堆积 向上 到 任何 程度 .

可以肯定的是，只有在头部和向后延伸约三十英尺的范围内，原木才堆积成一定规模。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][lɔːgz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɔːp] [mɔːr] [ˈdʒentli][ænd; ənd]
Back of them the logs had been brought to a stop more gently and
后退 的 他们 这 日志 有 到过 带来 到 一个 停止 更多的 轻轻地 和
[hæd; həd][nɔːt] “ [klaɪmd] .
had not “ climbed .
有 不是 “ 攀登 .

在它们后面，原木被更轻柔地停了下来，并没有“爬升”。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈsoʊbər][æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər]
“ But it was bad enough and both boys looked sober as they waited for
“ 但 它 曾是 坏的 足够的 和 两个都 男孩们 看起来 清醒 作为 他们 等待 为了
[dʒiːn] ,
Jean ,
让 ,

“但情况已经够糟糕了，两个男孩在等吉恩的时候看起来都很清醒。”

[huː] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][lɔːgz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
who was rapidly making his way across the logs toward them .
WHO 曾是 快速 制作 他的 方式 穿过 这 日志 朝向 他们 .

他正迅速地穿过原木向他们走来。

“ [aɪ] [tɪŋk] [wiː; wi][hæv] - [wʌn] [mes] , [wiː] , “ [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
“ I tink we hav ' one mess , oui , “ he declared , as he joined them .
“ 我 叮当 我们 有 - 一 混乱 , 是的 , “ 他 声明 , 作为 他 加入 他们 .

“我想我们这儿有点乱，是啊，”他一边说着，一边加入了他们。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , “ [bɔːb] [əˈgriːd] .
“ I know it , “ Bob agreed .
“ 我 知道 它 , “ 鲍勃 同意 .

“我知道，”鲍勃同意道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? “
“ What are you going to do ? “
“ 什么 是 你 去 到 做 ? “

“你会怎样做？ ”

“ [mɛbi] [wʌn][lɔːg][hoʊld] - [ɪm] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ Mebby one log hold ' em , “ he said ,
“ 梅比 一 日志 抓住 - 呃 , “ 他 说 ,

“也许一根木头就能挡住他们，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm]
as he waved his hand to the rest of the crew who were still some
作为 他 挥手 他的 手 到 这 休息 的 这 全体人员 WHO 是 仍然 一些
[ˈdɪstəns] [əˈwei] .
distance away .
距离 离开 .

他向远处的其他船员挥了挥手。

“ [wiː; wi][faɪnd] [hi:m] [æn; ən] - [gi:t] [hi:m] [lu:s] , [ɔ:l][ðə; ði][lɔ:gz][gʊʊ] [mɛbi] .
“ **We find heem an ' geet heem loose , all the logs go mebby .**
“ 我们 寻找 血红素 一个 - 吉特 血红素 松动的 , 全部 这 日志 去 梅比 .
“我们发现嘿嘿嘿松了, 所有的原木都消失了。

[noʊ][faɪnd] [hi:m] [wiː; wi][hæv] - [ju:z][ˈdʒ:] [ˈpaʊdər] .
No find heem we hav ' use der powder .
不 寻找 血红素 我们 有 - 使用 德尔 粉末 .
找不到他, 我们得用他的粉末。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [keɪm] [ʌp] ,
“ **As soon as the rest of the crew came up ,**
“ 作为 很快 作为 这 休息 的 这 全体人员 来了 向上 ,
“其他船员一上来,

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
they started for the middle of the river .
他们 开始 为了 这 中间 的 这 河 .
他们向河中央出发。

“ [ʃiː; ʃi] [wʌn][vɜ:r] - [bæd][dʒæm] , “ [dʒi:n] [dɪˈklerd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈveri] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **She one ver ' bad jam , “ Jean declared , as they reached the very front of the**
“ 她 一 版本 - 坏的 果酱 , “ 让 声明 , 作为 他们 达到 这 非常 正面 的 这
[draɪv] .
drive .
驾驶 .
“她真是个糟糕的果酱,”当她们走到车道最前面时, 让说道。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:rkt] , [fɜ:rst][æt; ət][wʌn][lɔ:g][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [əˈnʌðər] ,
For an hour they all worked , first at one log and then at another ,
为了 一个 小时 他们 全部 工作 , 第一的 在 一 日志 和 然后 在 其他 ,
他们一起工作了一个小时, 先是修缮一根原木, 然后又修缮另一根原木。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][ˈloʊkɪt][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [pru:v] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] “ [kiː] .
hoping to locate one which would prove to be the “ key .
希望 到 定位 一 哪个 会 证明 到 是 这 “ 钥匙 .
希望能找到一个能成为“关键”的线索。

“ [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt][aɪ ˈtiː][æz; əz] , [ə; eɪ][lɔ:g] [ˈbiːɪŋ] [praɪd] [lu:s] ,
“ **Several times they thought they had hit it as , a log being pried loose ,**
“ 一些 时代 他们 想法 他们 有 打 它 作为 , 一个 日志 存在 撬开 松动的 ,
“他们有好几次都以为自己击中了目标, 就像撬开一根木头一样,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɪvər] [ɪn][ðə; ði] [mæs] .
they were conscious of a quiver in the mass .
他们 是 有意识的 的 一个 颤动 在 这 大量的 .
他们感觉到人群微微颤抖。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [əˈlɑ:rm] ,
But each time it was a false alarm ,
但 每个 时间 它 曾是 一个 错误的 警报 ,
但每次都是虚惊一场。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [dʒi:n] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][tuː; tə][traɪ]
and at the end of the hour Jean declared that it was no use to try
和 在 这 结尾 的 这 小时 让 声明 那 它 曾是 不 使用 到 尝试
[eni] [lɔ:ŋgər] .
any longer .
任何 更长 .
一个小时后, 让宣布再尝试也无济于事了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][bɑ:b] , [hu:] [æt; ət][ðə; ði]['mʊmənt][wʌz; wəz][ə; ei]['lɪt(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
He called to Bob , who at the moment was a little to his right ,
他 称为 到 鲍勃 , WHO 在 这 片刻 曾是 一个 小的 到 他的 正确的 ,
他叫住了鲍勃, 鲍勃当时就在他右边不远处。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][hi:; hi] [sed] :
and as soon as he came to his side he said :
和 作为 很快 作为 他 来了 到 他的 边 他 说 :
他一到他身边就说:

“ [aɪ][tɪŋk][wi:; wi][pʊt] - [baʊt] [θri:] [stɪks] [raɪt] [ˈdɑ:r] ,
“ **I tink we put ' bout three sticks right dar ,**
“ 我 叮当 我们 放 - 回合 三 棍子 正确的 达尔 ,
“我想我们当时在那儿放了大约三根棍子,

“ [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; ei] [pleɪs] [wer] [ˈsevrəl] [lɔ:gz][wɜ:r; wər] [ˈkloʊsli] [mæst] [təˈgeðər] , “ [meɪbi] [ʃi:; ʃi]
“ **pointing to a place where several logs were closely massed together , “ mebby she**
“ 指向 到 一个 地方 在哪里 一些 日志 是 密切 大量 一起 , “ 梅比 她
[stɑ:rt] , [heɪ] ? “
start , hey ? “
开始 , 嘿 ? “

“她可能开始行动了, 对吧?”他指着几根原木紧密堆放在一起的地方说。
“ [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , “ [bɑ:b] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **You're the doctor , “ Bob said , shaking his head .**
“ 你是 这 医生 , “ 鲍勃 说 , 摇晃 他的 头 .
“你是医生,”鲍勃摇着头说。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [lʊks] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ðʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜ:rθkweɪk] [wʊd]
“ **But it looks to me as though nothing short of an earthquake would**
“ 但 它 看起来 到 我 作为 尽管 没有什么 短的 的 一个 地震 会
[stɑ:rt][ðəm; ðəm] . “
start them . “
开始 他们 : “
“但依我看, 只有地震才能引发它们。”

“ [wel] , [wi:; wi][traɪ] [hi:m] , “ [dʒi:n] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Well , we try heem , “ Jean said , as he started back toward the rear of the**
“ 出色地 , 我们 尝试 血红素 , “ 让 说 , 作为 他 开始 后退 朝向 这 后部 的 这
[draɪv] .
drive .
驾驶 .
“好吧, 我们试试,”让一边说着, 一边开始往车道后方走去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; ei] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
He was back in a few minutes ,
他 曾是 后退 在 一个 很少 分钟 ,
几分钟后他就回来了。

[ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈbætəri] [ˈaʊtfɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈgʌ:tn]
carrying the dynamite together with a battery outfit which he had gotten
携带 这 炸药 一起 和 一个 电池 全套服装 哪个 他 有 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [skaʊ] ,
from the big scow ,
从 这 大的 平底驳船 ,
他带着从大驳船上弄来的炸药和电池组,

[wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [əˈkʌmpənɪz] [ðə; ði][draɪv] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] .
which always accompanies the drive , loaded with supplies .
哪个 总是 伴随 这 驾驶 , 已加载 和 补给品 .
它总是伴随车队行驶, 车上装满了补给品。

“ [naʊ] [wiː; wi] - [hi:m] , ” [dʒi:n] [dɪ'klerd] ,
“ **Now we feex heem , ” Jean declared ,**
“ 现在 我们 - 血红素 , ” 让 声明 ,
“ 现在我们感觉好多了 , ” 让说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [θri:] [stɪks] [ʌ; əv] ['daɪnəmaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [wer] [dʒi:n]
and in a short time the three sticks of dynamite had been placed where Jean
和 在 一个 短的 时间 这 三 棍子 的 炸药 有 到过 放置 在哪里 让
[θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ðə; ði][moʊst] [gʊd] .
thought they would do the most good .
想法 他们 会 做 这 最多 好的 .

很快, 这三根炸药就被放置在了让认为最能发挥作用的地方。
[su:n] [ðə; ði]['waɪəz, 'waɪrz][wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [ænd; ənd][leɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] ,
Soon the wires were connected and laid over the logs to the shore ,
很快 这 电线 是 连接 和 铺设 超过 这 日志 到 这 支撑 ,
很快, 电线就连接好了, 并沿着原木铺设到岸边。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kloʊz] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] .
and all was ready to close the circuit .
和 全部 曾是 准备好 到 关闭 这 电路 .
一切准备就绪, 可以闭合电路了。

“ [let] [hɜːr; hər][goʊ] , ” [dʒi:n] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][bɑːb] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
“ **Let her go , ” Jean shouted , and Bob pressed the button .**
“ 让 她 去 , ” 让 喊叫 , 和 鲍勃 按下 这 按钮 .
“ 放了她 ! ” 吉恩喊道, 鲍勃按下了按钮。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
But , to their surprise , nothing happened .
但 , 到 他们的 惊喜 , 没有什么 发生 .
但令他们惊讶的是, 什么也没发生。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] .
Again and again he closed the circuit , but with no result .
再次 和 再次 他 关闭 这 电路 , 但 和 不 结果 .
他一次又一次地闭合电路, 但都没有效果。

“ [ges] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [bʌm] [kə'nek(ə)n] ['sʌmwər] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [æz; əz][hiː; hi][brɪ'gæn]
“ **Guess we got a bum connection somewhere , ” he declared , as he began**
“ 猜测 我们 得到 一个 屁股 联系 某处 , ” 他 声明 , 作为 他 开始
[tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['waɪər] .
to inspect the wire .
到 检查 这 金属丝 .

“看来我们某个地方的连接出了问题, ”他一边说着, 一边开始检查电线。
“ ['evri] [kə'nekʃənz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
“ **Every connection's all right now , ” he declared a few minutes later ,**
“ 每一个 连接的 全部 正确的 现在 , ” 他 声明 一个 很少 分钟 之后 ,
“现在所有连接都正常了, ”几分钟后他宣布道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ləst] [wʌn] .
after he had examined the last one .
后 他 有 检查 这 最后的 一 .
在检查完最后一个之后。

[bʌt; bət] [ə'gen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [wen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
But again nothing happened when he pressed the button .
但 再次 没有什么 发生 什么时候 他 按下 这 按钮 .
但他按下按钮后, 仍然没有任何反应。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈbætəriːz] [ɑːr; ər] [ded] , ” [dʒæk] [ˌvɒləntiəd] .
“ **Must be the batteries are dead , ” Jack volunteered .**
“ 必须 是 这 电池 是 死的 , ” 杰克 自愿 .

“肯定是电池没电了,”杰克主动说道。

“ [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] , ” [bə:b] [əˈgri:d] , [æz; əz][hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈselz] .
“ **Shouldn't wonder , ” Bob agreed , as he began to examine the cells .**
“ 不应该 想知道 , ” 鲍勃 同意 , 作为 他 开始 到 检查 这 细胞 .

“这不足为奇,”鲍勃一边说着, 一边开始检查细胞。

“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [oʊld] [wʌnz] . ”
“ **They look like old ones .** ”
“ 他们 看 喜欢 老的 一个 . ”

“它们看起来像是旧的。”

“ [aɪ][goʊ] [siː] [iːf] [bi] [gɑːt] [mɔːr] , ” [dʒiːn] [sed] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .
“ **I go see eef Bill got more , ” Jean said , and started back on a run .**
“ 我 去 看 埃夫 账单 得到 更多的 , ” 让 说 , 和 开始 后退 在 一个 跑步 .

“我去看看比尔有没有更多东西,”吉恩说着, 又开始跑了起来。

“ [hiːm] [noʊ] [mɔːr] [hæv; həv] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][wʌn][bɔːn] [piːs] [fjuːz][hiː; hi][hæd; həd] .
“ **Heem no more have , but I got one bon piece fuse he had .**
“ 血红素 不 更多的 有 , 但 我 得到 一 邦 片 保险丝 他 有 .

“他已经没有了, 但我得到了他留下的一块保险丝。”

[aɪ] - [hiːm] [vɜːr] - , ” [dʒiːn] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
I feex heem ver' queek , ” Jean said , as he returned a few minutes later .
我 - 血红素 版本 - 吱吱 , ” 让 说 , 作为 他 返回 一个 很少 分钟 之后 .

“我感觉他很安静,”让几分钟后回来时说道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [ðə; ði] [fjuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It was the work of but a moment to substitute the fuse for the
它 曾是 这 工作 的 但 一个 片刻 到 代替 这 保险丝 为了 这
[ˈwaɪər] ,
wire ,
金属丝 ,

只用了片刻时间就把保险丝换成了电线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzi](ə)n] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [straɪk]
and the boys from their position on the bank soon saw the Frenchman strike
和 这 男孩们 从 他们的 位置 在 这 银行 很快 锯 这 法国人 罢工

[ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [əˈplai] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
a match and apply the light to the end of the fuse which was about a
一个 匹配 和 申请 这 光 到 这 结尾 的 这 保险丝 哪个 曾是 关于 一个
[fʊt] [lɔːŋ] .
foot long .
脚 长的 .

河岸上的男孩们很快看到法国人划了一根火柴, 把火苗引到大约一英尺长的引线末端。

[ˈɪnstəntli] [aɪ ˈtiː][brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈspʌtər] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [ˈkwɪkli] [dʒiːn] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk] .
Instantly it began to sputter , and turning quickly Jean started for the bank .
即刻 它 开始 到 发出嘶嘶声 , 和 转弯 迅速地 让 开始 为了 这 银行 .

它立刻开始发出嘶嘶声, 简迅速转身朝河岸走去。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [steps] , [haʊˈevər] , [wen] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɔːrər] ,
He had made but three or four steps , however , when , to their horror ,
他 有 制成 但 三 或者 四 步骤 , 然而 , 什么时候 , 到 他们的 恐怖 ,

然而, 他才走了三四步, 就令他们惊恐万分的是,

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈstʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] .
they saw him stumble and fall .
他们 锯 他 绊倒 和 落下 .

他们看到他踉跄了一下, 摔倒了。

[ə; eɪ][lɒ:g][hæd; həd] [ruːld] [brʻni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

A log had rolled beneath his feet .

一个 日志 有 滚动 下面 他的 脚 .

他脚下滚落了一根圆木。

“ [meɪk] [aɪ 'ti:] ['snæpi] , ” [bɑ:b] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“ Make it snappy , ” Bob shouted at the top of his voice .

“ 制作 它 轻快 , ” 鲍勃 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

“快点！”鲍勃扯着嗓子喊道。

“ [hɪz; ɪz] [fʊts] [kɔ:t] , ” [dʒæk] [jeld] , [ænd; ənd][bɑ:b] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [sed]

“ His foot's caught , ” Jack yelled , and Bob saw that what his brother had said .

“ 他的 脚的 捕捉 , ” 杰克 大喊 , 和 鲍勃 锯 那 什么 他的 兄弟 有 说

[wʌz; wəz] [tru:] .

was true .

曾是 真的 .

“他的脚被绊住了！”杰克喊道，鲍勃这才发现他哥哥说的是真的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hə'kʊliən] ['efərts] [tu; tə] [fri:] [hɪm'self] .

They could see that the Frenchman was making Herculean efforts to free himself .

他们 可以 看 那 这 法国人 曾是 制作 赫拉克勒斯 努力 到 自由的 他自己 .

他们可以看出，那个法国人正在竭尽全力挣脱束缚。

“ [hi; hi] [meɪ] [nɑ:t][bi; bi] ['eɪb(ə)l][tu; tə][du:][aɪ 'ti:][ɪn] [taɪm] , ” [bɑ:b] [gɑ:spt] ,

“ He may not be able to do it in time , ” Bob gasped ,

“ 他 可能 不是 是 有能力的 到 做 它 在 时间 , ” 鲍勃 倒吸一口气 ,

“他可能来不及了，”鲍勃喘着气说。

[æz; əz][hi; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][lɒ:gz] .

as he started on the run across the logs .

作为 他 开始 在 这 跑步 穿过 这 日志 .

他开始沿着原木跑去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [fju:z] [wʊd] [bɜ:rn][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['mɪnɪt] ,

The boy knew that the fuse would burn but a short minute ,

这 男生 知道 那 这 保险丝 会 烧伤 但 一个 短的 分钟 ,

男孩知道导火索只会燃烧很短一分钟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi; hi] [feɪld] [tu; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][ɪn] [taɪm] ,

and that if he failed to reach it in time ,

和 那 如果 他 失败的 到 抵达 它 在 时间 ,

如果他没能及时赶到，

[hi; hi][æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒi:n] [wʊd] ['pra:bəbli] [bi; bi] [kɪld] .

he as well as Jean would probably be killed .

他 作为 出色地 作为 让 会 大概 是 被杀 .

他和让很可能都会被杀。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd]

But the man was in the greatest danger and the boy never hesitated

但 这 男人 曾是 在 这 最 危险 和 这 男生 绝不 犹豫了一下

.
:
.

但当时那名男子身处险境，男孩却毫不犹豫。

[æz; əz][hi; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][lɒ:g][tu; tə][lɒ:g][hi; hi] [bri:ðd] [ə; eɪ] [prer] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [get]

As he jumped from log to log he breathed a prayer that he might get

作为 他 跳了起来 从 日志 到 日志 他 呼吸 一个 祷告 那 他 可能 得到

[ðer; ðər][ɪn] [taɪm] .

there in time .

那里 在 时间 .

他一边从一根木头跳到另一根木头，一边默默祈祷自己能及时到达目的地。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fju:z] ['spʌtərɪŋ] ['fɪrslɪ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['ræpɪdli] [ˈɔ:rtər] .
He could see the fuse sputtering fiercely and growing rapidly shorter .
他 可以 看 这 保险丝 溅射 激烈地 和 生长 快速 较短 .
他看到引线剧烈地闪烁，并且迅速变短。

[haʊ] ['hevi] [hɪz; ɪz] [fi:t] [felt] .
How heavy his feet felt .
如何 重的 他的 脚 毛毡 .

他感觉双脚好沉重。

[aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [sʌm; səm] ['hɪdiəs] ['naɪtmər] .
It seemed like some hideous nightmare .
它 似乎 喜欢 一些 可怕 恶梦 .

简直就像一场可怕的噩梦。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [dʒæk] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ,
He could hear Jack shouting for him to come back ,
他 可以 听到 杰克 喊叫 为了 他 到 来 后退 ,
他能听到杰克喊他回来的声音。

[bʌt; bət][hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændz] .
but he paid no heed to the commands .
但 他 有薪酬的 不 注意 到 这 命令 .

但他对这些命令置若罔闻。

[bʌt; bət][wʌn] [θɔ:t] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
But one thought filled his mind .
但 一 想法 已填 他的 头脑 .

但他的脑海中只剩下一个念头。

[hi:; hi][mʌst; məst][get][tu:; tə] [ðæt] [fju:z] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] [ri:tʃt] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] .
He must get to that fuse before the fire reached the dynamite .
他 必须 得到 到 那 保险丝 前 这 火 达到 这 炸药 .

他必须在火势蔓延到炸药之前找到引信。

“ [aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][mʌst; məst] , ” [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][b:gz][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ]
“ I must , I must , ” he said aloud , as he took the logs with flying
“ 我 必须 , 我 必须 , ” 他 说 大声 , 作为 他 采取 这 日志 和 飞行
[li:ps] .
leaps .
跳跃 .

“我必须，我必须，”他一边说着，一边飞身跃起，扛起了圆木。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:z] [hæd; həd] ['disə'pɪrd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] ,
The end of the fuse had disappeared as he reached the spot ,
这 结尾 的 这 保险丝 有 消失 作为 他 达到 这 点 ,

当他到达目的地时，引信的末端已经不见了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['oʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] [rɪ'meɪnd] .
and he knew that only an inch or two remained .
和 他 知道 那 仅有的 一个 英寸 或者 二 剩余 .

他知道只剩下一两英寸了。

['kwɪkli] [hi:; hi] [ʌvd] [hɪz; ɪz][hænd] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [b:gz] ,
Quickly he shoved his hand between the two logs ,
迅速地 他 推搡 他的 手 之间 这 二 日志 ,

他迅速将手伸进两根木头之间，

[ænd; ənd] [græbiŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][fju:z][hi:; hi][geɪv][aɪ'ti:][ə; eɪ][[ɑ:rp] [dʒɜ:rʌk][ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ'ti:]
and grabbing hold of the fuse he gave it a sharp jerk and flung it
和 抓取 抓住 的 这 保险丝 他 给予 它 一个 锋利的 混蛋 和 扔 它
[fɑ:r][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
far out into the water .
远的 出去 进入 这 水 .
他抓住保险丝，猛地一拽，把它扔到远处的水中。

[æz; əz][aɪ'ti:] [went] [ˈflaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][er] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [les] [ðæən; ðən] [tu:] [ɪntʃɪz]
As it went flying through the air , he could see that less than two inches
作为 它 去 飞行 通过 这 空气 , 他 可以 看 那 较少的 比 二 英寸
[rɪˈmeɪnd] .
remained .
剩余 .
当它飞过空中时，他看到剩下的部分不到两英寸了。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈfi:liŋ] [ʌv; əv] [ˈwi:knəs] [stoʊl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][ˈri:əlaɪzd] [haʊ] [nɪr] [hi:; hi]
A strange feeling of weakness stole over him as he realized how near he
一个 奇怪的 感觉 的 弱点 偷窃 超过 他 作为 他 已实现 如何 靠近 他
[hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [deθ] ,
had been to death ,
有 到过 到 死亡 ,
意识到自己曾与死神擦肩而过，一种莫名的虚弱感袭来。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bɔ:g][ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and he sank down on a log and buried his face in his arms .
和 他 沉没 向下 在 一个 日志 和 埋葬 他的 脸 在 他的 武器 .
他瘫坐在一根圆木上，把脸埋在臂弯里。
[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
In another minute Jack had his arms about him ,
在 其他 分钟 杰克 有 他的 武器 关于 他 ,

又过了一会儿，杰克就把他搂在了怀里。
[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [ʌp] .
and the tears running down his cheeks was imploring him to look up .
和 这 眼泪 跑步 向下 他的 脸颊 曾是 恳求 他 到 看 向上 .
泪水顺着他的脸颊滑落，仿佛在恳求他抬起头来。

[bɑ:b][hæd; həd][nɑ:t] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [streŋθ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [kʌm] [bæk]
Bob had not fainted and after a moment his strength began to come back
鲍勃 有 不是 昏厥 和 后 一个 片刻 他的 力量 开始 到 来 后退
[ænd; ənd][hi:; hi][gɔ:t] [ˈsləʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and he got slowly to his feet .
和 他 得到 缓慢地 到 他的 脚 .
鲍勃并没有昏倒，过了一会儿，他的力气开始恢复，他慢慢地站了起来。

" [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [kloʊz] , [ˈɔ:f(ə)] [kloʊz] , [dʒæk] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .
" It was close , awful close , Jack boy , " he whispered .
" 它 曾是 关闭 , 可怕 关闭 , 杰克 男生 , " 他 低声说道 .
"好险，好险啊，杰克小子，"他低声说道。
" [bʌt; bət] [θæŋk] [gɔ:d][aɪ] [meɪd] [aɪ'ti:][ɪn] [taɪm] . "
" But thank God I made it in time . " "
" 但 感谢 上帝 我 制成 它 在 时间 . " "
"但谢天谢地，我及时赶到了。"

" [ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" And it was the bravest thing I ever saw , " Jack declared .
" 和 它 曾是 这 最勇敢的 事物 我 曾经 锯 , " 杰克 声明 .
"那是我见过的最勇敢的事，"杰克说道。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][wʌn] [ɪmˈpʌls] , [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [nelt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][ɔ:gz] , [ænd; ənd] ,
Then , as if by one impulse , the brothers knelt there on the logs , and ,
然后 , 作为 如果经过 一 冲动 , 这 兄弟 跪下 那里 在这 日志 , 和 ,
然后, 仿佛出于某种本能, 兄弟俩跪在了圆木上,

[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [i:tɪ] [ˈðəər] , [ðei] [θæŋkt] [gɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs] .
with arms about each other , they thanked God for His goodness .
和 武器 关于 每个 其他 , 他们 谢谢 上帝 为了 他的 善良 .
他们彼此拥抱, 感谢上帝的恩惠。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [tu:; tə][dʒi:n] , ” [bɑ:b][kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ But we must see to Jean , ” Bob cried , as he sprang to his feet .
“ 但 我们 必须 看 到 让 , ” 鲍勃 哭 , 作为 他 弹簧 到 他的 脚 .
“但是我们必须照顾琼,”鲍勃喊道, 同时跳了起来。

[ðei] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [sti:l] [ˈtʌɡɪŋ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [fʊt] [fri:] .
They found the Frenchman still tugging to get his foot free .
他们 成立 这 法国人 仍然 拉扯 到 得到 他的 脚 自由的 .
他们发现那个法国人还在拼命挣扎, 想把脚挣脱出来。

“ [dʒʌst][ə; ei] [ˈmɪnɪt] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ju:; jʊ][aʊt] , ” [bɑ:b] [sed] ,
“ Just a minute , old fellow , and we'll have you out , ” Bob said ,
“ 只是 一个 分钟 , 老的 同伴 , 和 出色地 有 你 出去 , ” 鲍勃 说 ,
“稍等片刻, 老伙计, 我们马上就把你弄出去,”鲍勃说道。

[æz; əz][hi:; hi] [bent] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði][ɔ:g] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði][mæn][ˈprɪz(ə)nər] .
as he bent to examine the log which held the man prisoner .
作为 他 弯曲 到 检查 这 日志 哪个 握住 这 男人 囚犯 .
他弯下腰查看囚禁着那个人的原木。

“ [kætʃ] [hoʊld] [hɪr] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] [lɪft][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ju:; jʊ]
“ Catch hold here , Jack , and when I give the word lift as hard as you
“ 抓住 抓住 这里 , 杰克 , 和 什么时候 我 给 这 单词 举起 作为 难的 作为 你
[kæn; kən] .
can :
能 .
“杰克, 抓住这里, 当我发出指令时, 用力举起来。”

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; ei][hɑ:rd] [lɪft] ,
“ It was a hard lift ,
“ 它 曾是 一个 难的 举起 ,
“这真是一项艰巨的任务。”

[bʌt; bət][baɪ] [ɪɡˈzɜ:rtɪŋ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [streŋθ] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði][ɔ:g] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
but by exerting all their strength they were able to move the log enough to
但 经过 施力 全部 他们的 力量 他们 是 有能力的 到 移动 这 日志 足够的 到
[pərˈmɪt] [dʒi:n][tu:; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt] .
permit Jean to pull his foot out .
允许 让 到 拉 他的 脚 出去 .

但他们使出浑身解数, 终于挪动了原木, 让让得以把脚抽出来。
[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [skɪn] [rʌbd] [ɔ:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu:; tə][get][ðə; ði] [fʊt] [fri:]
Fortunately , except for a little skin rubbed off in his efforts to get the foot free
幸运的是 , 除了 为了 一个 小的 皮肤 摩擦 离开 在 他的 努力 到 得到 这 脚 自由的
,
:
,

幸运的是, 除了在努力挣脱脚趾时擦掉了一点皮之外,
[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ʌnˈɪndʒərd] .
the man was uninjured .
这 男人 曾是 未受伤 .
该男子未受伤。

“ [ju:; jʊ] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [wʌn] [mɔ: r] [taɪm] , [wi:] , “ [ðə; ði] ['frentʃmən] [sed] ['soʊbərlɪ] ,
“ **You save my life one more time , oui , “ the Frenchman said soberly ,**
“ 你 节省 我的 生活 一 更多的 时间 ; 是的 , “ 这 法国人 说 清醒地 ,
“你又一次救了我的命, 是的,”法国人严肃地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ: r] .
as they made their way to the shore .
作为 他们 制成 他们的 方式 到 这 支撑 .
他们一路向岸边走去。

“ [aɪ] , [dʒi: n] [lə' u:] , ['nevər] - [hi: m] .
“ **I , Jean Larue , never forgett heem .**
“ 我 , 让 拉鲁 , 绝不 - 血红素 .
“我, 让·拉鲁, 永远不会忘记嘿嘿。

['sʌmtaɪm] [aɪ] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] , [wi:] .
Sometime I pay you back , oui .
有时 我 支付 你 后退 ; 是的 .
总有一天我会还你钱的, 是的。

“ ['tʃæptər] [vi:]
“ **CHAPTER V**
“ 章 V
第五章

[bə: b] [ænd; ənd] [dʒæk] [rɪ' si: v] [sʌm; səm] [nu: z]
BOB AND JACK RECEIVE SOME NEWS
鲍勃 和 杰克 收到 一些 消息
鲍勃和杰克收到了一些消息

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prəʊtests] [ʌv; əv] [bəʊθ] [bə: b] [ænd; ənd] [dʒæk] [ðæt] [hi:; hi] [weɪt] [ʌn' tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
In spite of the protests of both Bob and Jack that he wait until they could
在 尽管如此 的 这 抗议活动 的 两个都 鲍勃 和 杰克 那 他 等待 直到 他们 可以
[get] [sʌm; səm] [nu:] ['selz] ,
get some new cells ,
得到 一些 新的 细胞 ,
尽管鲍勃和杰克都抗议说他应该等到他们能弄到一些新的细胞后再行动,

[dʒi: n] [gə: t] [ə' nʌðər] [fju: z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaʊ] [ænd; ənd] [su: n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə' gen] ['spi: dɪŋ] [fɔ: r; fər]
Jean got another fuse from the scow and soon he was again speeding for
让 得到 其他 保险丝 从 这 平底驳船 和 很快 他 曾是 再次 超速 为了
[ðə; ði] [ʃɔ: r] ,
the shore ,
这 支撑 ,
让从驳船上又拿了一根引信, 很快他又加速驶向岸边。

['li: vɪŋ] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [fju: z] [br' haɪnd] [hɪm; ɪm] .
leaving the sputtering fuse behind him .
离开 这 溅射 保险丝 在后面 他 .
他把那根还在冒火花的保险丝留在了身后。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [ri: tʃt] [ðə; ði] [bəŋk] [ɪn] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [ɪk'splɒʊzn]
This time he reached the bank in safety , and a moment later the explosion
这 时间 他 达到 这 银行 在 安全 , 和 一个 片刻 之后 这 爆炸
[kɜ:m] ,
came ,
来了 ,
这一次他安全抵达了河岸, 片刻之后爆炸发生了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔ: r] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜ: rθ] [br' ni: θ] [ðer; ðər] [fi: t] .
with a roar which shook the earth beneath their feet .
和 一个 吼 哪个 摇晃 这 地球 下面 他们的 脚 .
一声震耳欲聋的咆哮, 撼动了脚下的大地。

[ˌaɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðʊv] [ə; eɪ][ˈmaɪti] [hænd][wʌz; wəz] [ˈteriŋ] [ðə; ði][hju:dʒ][lɔ:gz]
It seemed to the boys as though a mighty hand was tearing the huge logs
它 似乎 到 这 男孩们 作为 尽管 一个 强大的 手 曾是 撕裂 这 巨大的 日志
[ə'pɑ:rt] .
apart .
除 .

在男孩们看来，仿佛有一只强大的手正在撕裂这些巨大的原木。

[ˈbreθləsli] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst] [wʊd] [bi:; bi] .
Breathlessly they waited to see what the result of the blast would be .
气喘吁吁 他们 等待 到 看 什么 这 结果 的 这 爆炸 会 是 .

他们屏住呼吸，等待爆炸的结果。

“ [hə'ra:] , [fi:z] [ˈmu:vɪŋ] , ” [dʒæk] [ˈfʌʊtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ Hurrah , she's moving , ” Jack shouted a moment later .
“ 欢呼 , 她是 移动 , ” 杰克 喊叫 一个 片刻 之后 .

“好耶，她动了！”杰克过了一会儿喊道。

“ [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [dəʊnt][get] [kɔ:t] [ə'gen] .
“ If only they don't get caught again .
“ 如果 仅有的 他们 不 得到 捕捉 再次 .

“但愿他们不再被抓到。”

“ [ðə; ði][blæst] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] ,
“ The blast , however , had been placed at the right point ,
“ 这 爆炸 , 然而 , 有 到过 放置 在 这 正确的 观点 ,

然而，爆炸点的位置却恰到好处。

[ænd; ænd] [su:n] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [draɪv] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] .
and soon the entire drive was again in motion .
和 很快 这 全部的 驾驶 曾是 再次 在 运动 .

很快，整个车队又开始行驶了。

[ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðer; ðər][kæmps] ,
About three miles farther down the river was the first of their camps ,
关于 三 英里 更远 向下 这 河 曾是 这 第一的 的 他们的 营地 ,

沿着河往下游大约三英里处，就是他们的第一个营地。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
where they were to spend the night .
在哪里 他们 是 到 花费 这 夜晚 .

他们当晚要在那里过夜。

[ði:z] [kæmps][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] , [loʊ] [ˈstrʌktʃər] ,
These camps are large , low structures ,
这些 营地 是 大的 , 低的 结构 ,

这些营地是大型的低矮建筑，

[bɪlt] [ʌv; əv] [ʌn'pipld] [lɔ:gz][ænd; ænd] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [bʌŋks] [ænd; ænd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər]
built of unpeeled logs and fitted with many bunks and equipment for
建造 的 未剥皮的 日志 和 适配 和 许多 上下铺 和 设备 为了

[pri'peərɪŋ] [mi:lz] .
preparing meals .
准备 餐 .

由未剥皮的原木建造而成，内部设有许多床铺和烹饪设备。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [oʊnd] [ænd; ənd]
They are situated at intervals of eight or ten miles and are owned and
他们是 位于 在 间隔 的 八 或者 十 英里 和 是 拥有 和
[juːst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌmpənɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɔːɡɪŋ] [ˈɪndəstri] [əˈlɔːŋ]
used by all the different companies which are engaged in the logging industry along
用过的 经过 全部 这 不同的 公司 哪个 是 已订婚的 在 这 日志记录 行业 沿着
[ðə; ði] [ˈkenəˌbek] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtrɪbjəˌteriːz] .
the Kennebec and its tributaries .
这 肯纳贝克 和 它是 支流 .

这些闸门每隔八到十英里设置一个，由肯纳贝克河及其支流沿岸从事伐木业的所有不同公司拥有和使用。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][lɔːgz][ɑːr; ər] [left] [matʃ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [daʊn]
From this point the logs are left much to themselves to make their way down
从 这 观点 这 日志 是 左边 很多 到 他们自己 到 制作 他们的 方式 向下
[ðə; ði][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

从这里开始，原木就只能任由它们顺流而下。

[ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ˈfɑːləʊ] [ˈæftər][ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [waːtʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][fɔːr; fər] [streɪ] [lɔːgz]
The drivers follow after and keep a close watch along the banks for stray logs
这 司机 跟随 后 和 保持 一个 关闭 手表 沿着 这 银行 为了 流浪 日志
[wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔːt] [ænd; ənd] [bɪn] [left][brˈhaɪnd] .
which have caught and been left behind .
哪个 有 捕捉 和 到过 左边 在后面 .

司机们跟在后面，密切注意河岸边是否有被困住并遗留在岸上的散落原木。

[ɪkˈsept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæm][ðə; ði] [meɪn] [draɪv] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
Except in case of a jam the main drive is always ahead of the men .
除了 在 案件 的 一个 果酱 这 主要的 驾驶 是 总是 前方 的 这 男人 .

除非发生堵塞，否则主驱动装置总是走在乘员前面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,
It was nearly dark when they reached the camp ,
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 他们 达到 这 营 ,
他们到达营地时天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and they were all tired from the strenuous work of the day .
和 他们 是 全部 疲劳的 从 这 费力的 工作 的 这 天 .
他们一整天辛苦劳作，都累坏了。

[ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [suːn] [ˈsendɪŋ] [ɪts] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [hiːt] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn] [les]
A roaring fire was soon sending its grateful heat through the room and in less
一个 咆哮 火 曾是 很快 发送 它是 感激的 热 通过 这 房间 和 在 较少的
[ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈsɪɡnəl] [ðæt] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
than an hour the cook gave the welcome signal that supper was ready .
比 一个 小时 这 厨师 给予 这 欢迎 信号 那 晚餐 曾是 准备好 .

熊熊燃烧的炉火很快将温暖的阳光洒满房间，不到一个小时，厨师就发出晚餐准备好的信号。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈriːdɜːz] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [men] [ˈriːəli] [kənˈsuːm] [fuːd] ,
If any of my readers want to see men really consume food ,
如果 任何 的 我的 读者 想 到 看 男人 真的 消耗 食物 ,
如果我的读者中有人想看看男人真正吃饭的样子，

[let][hɪm; ɪm][ˈvɪzɪt][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv][ˈrɪvər] [ˈdraɪvər] .
let him visit the camp of a crew of river drivers .
让 他 访问 这 营 的 一个 全体人员 的 河 司机 .
让他去参观一下河上赶船工人的营地。

“ [dʒi:] , [aɪˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [sæm][hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] ['slʌpər] [fɔːr; fər] ['eɪtɪ] [men] [ɪn'sted]
“ **Gee** , **it** **looks** **as** **though** **Sam** **had** **been** **getting** **supper** **for** **eighty** **men** **instead** .
“ 吉 , 它 看起来 作为 尽管 山姆 有 到过 获得 晚餐 为了 八十 男人 反而
[ʌv; əv] [eɪt] ,
of **eight** ,
的 八 ,

“哎呀，看来山姆准备的晚餐是够八十个人吃的，而不是八个人吃的。”

“ [dʒæk] [dɪ'klerd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
“ **Jack** **declared** , **as** **he** **drew** **his** **chair** **up** **to** **the** **table** .
“ 杰克 声明 , 作为 他 画 他的 椅子 向上 到 这 桌子 .

杰克一边说着，一边把椅子拉到桌边。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet][juː; jʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [left][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , “ [bɑːb] [læft] .
“ **But** **I'll** **bet** **you** **there** **won't** **be** **much** **left** **just** **the** **same** , “ **Bob** **laughed** .
“ 但 患病的 赌注 你 那里 惯于 是 很多 左边 只是 这 相同的 , “ 鲍勃 笑了 .

“但我敢打赌，到时候也不会剩下多少东西了，”鲍勃笑着说。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
And **he** **was** **right** ,
和 他 曾是 正确的 ,

他说的没错。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [kʊk] [dɪ'klerd] [ðæt][ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [left]
for **at** **the** **end** **of** **the** **meal** **the** **cook** **declared** **that** **there** **wasn't** **enough** **left**
为了 在 这 结尾 的 这 一顿饭 这 厨师 声明 那 那里 不是 足够的 左边
[tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ][kæt] .
to **feed** **a** **cat** .
到 喂养 一个 猫 .

饭后，厨师宣布剩下的饭菜连一只猫都喂不饱。

['brekfəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp][ðə; ði][nekst]
Breakfast **was** **a** **thing** **of** **the** **past** **by** **the** **time** **the** **sun** **was** **up** **the** **next**
早餐 曾是 一个 事物 的 这 过去的 经过 这 时间 这 太阳 曾是 向上 这 下一个
['mɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

第二天早上太阳升起时，早餐早已成为过去式。

[ænd; ʌnd][baɪ][sɪks][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
and **by** **six** **o'clock** **they** **were** **off** **down** **the** **river** .
和 经过 六 点钟 他们 是 离开 向下 这 河 .

六点钟的时候，他们就顺流而下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **boys** **were** **in** **the** **boat** , **together** **with** **the** **cook** **and** **a** **couple** **of** **the**
这 男孩们 是 在 这 船 , 一起 和 这 厨师 和 一个 夫妻 的 这
['ʌðər] [men] .
other **men** .
其他 男人 .

男孩们和厨师以及另外几个男人都在船上。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
The **rest** **of** **the** **crew** , **two** **on** **each** **side** **of** **the** **river** ,
这 休息 的 这 全体人员 , 二 在 每个 边 的 这 河 ,

其余船员，河两岸各两人，

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɑːn] [fʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['frozen(ə)n] [snəʊ] ,
made **their** **way** **on** **foot** **over** **the** **frozen** **snow** ,
制成 他们的 方式 在 脚 超过 这 冷冻 雪 ,

他们徒步走过冰冻的雪地。

[ˈstɑ:pɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][ˈtɑ:rdi][lɔ:g] [əˈfreʃ] [ɑ:n][ɪts] [ˈdʒɜ:rni] .
stopping now and then to start a tardy log afresh on its journey .

停止 现在 和 然后 到 开始 一个 迟迟 日志 重新 在 它是 旅行 .
时不时停下来，重新开始记录这段迟来的旅程。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪˈfɔ:r] [nu:n] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðeɪ] [sɔ:] ,
A little before noon , just as the boat rounded a bend in the river , they saw ,
一个 小的 前 中午 , 只是 作为 这 船 圆润 一个 弯曲 在 这 河 , 他们 锯 ,
临近中午，就在船驶过河道拐弯处时，他们看到：

[tu:; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] , [ðæt] [ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər] [əˈgen] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
to their surprise , that the logs were again at a standstill .

到 他们的 惊喜 , 那 这 日志 是 再次 在 一个 停顿 .
令他们惊讶的是，原木再次停了下来。

" [dʒæmd] [əˈgen] , " [bɑ:b] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪd] [toʊn] .
" Jammed again , " Bob said in a disgusted tone .

" 卡住 再次 , " 鲍勃 说 在 一个 厌恶 语气 :
“又卡住了，”鲍勃厌恶地说。

" [naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
" Now what do you know about that ? "

" 现在 什么 做 你 知道 关于 那 ? "
“那你对此了解多少？”

" [ʃi:; ʃi][noʊ] [ɔ:t] [bi:; bi] [stʌk] [hɪr] , " [dʒi:n] [dɪˈklerd] ,
" She no ought be stuck here , " Jean declared ,

" 她 不 应该 是 卡住 这里 , " 让 声明 ,
“她不应该被困在这里，”琼说道。

[æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz] .
as he leaped from the boat to the nearest of the logs .

作为 他 跳跃 从 这 船 到 这 最近的 的 这 日志 :
他从船上跳到最近的一根原木上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkwɪkli] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] ,
The boys quickly followed him ,

这 男孩们 迅速地 随后 他 ,
男孩们迅速跟上了他。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈræpɪdli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [lɔ:gz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt]
and running rapidly over the floating logs they were not long in finding out what

和 跑步 快速 超过 这 漂浮的 日志 他们 是 不是 长的 在 寻找 出去 什么
[hæd; həd] [ˈhæpənd] .

had happened .
有 发生 .
他们快速地跑过漂浮的木头，很快就弄清了发生了什么事。

他们快速地跑过漂浮的木头，很快就弄清了发生了什么事。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [draɪv] [hæd; həd] [stɑ:pt] ,
At the point where the head of their drive had stopped ,

在 这 观点 在哪里 这 头 的 他们的 驾驶 有 停止 ,
当他们车队的车头停下时，

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ɪts] [ˈtrɪbjəˌteri:z] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ˈkenəˌbek] .
the largest of its tributaries joins the Kennebec .

这 最大 的 它是 支流 加入 这 肯纳贝克 .
它最大的支流汇入肯纳贝克河。

它最大的支流汇入肯纳贝克河。

[ded] [ˈrɪvər] , [æz; əz] [ðɪs] [stri:m] [ɪz] [kɔ:ld] , [ɪz] [əˈbaʊt] [wʌn] [hæf][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ˈkenəˌbek]
Dead River , as this stream is called , is about one half as large as the Kennebec
死的 河 , 作为 这 溪流 是 称为 , 是 关于 一 一半 作为 大的 作为 这 肯纳贝克
.
:
.

这条溪流被称为死河，它的流量大约是肯纳贝克河的一半。

[wer] [aɪ ˈti:] [ˈemptɪz] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ˈrɪvər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Where it empties into the larger river is a small village by the name of The
在哪里 它 空瓶 进入 这 更大的 河 是 一个 小的 村庄 经过 这 姓名 的 这
[fɔ:ks] .
Forks .
叉子 .

在它汇入大河的地方，有一个名叫福克斯的小村庄。

“ [wel] , [aɪ] [bi:; bi] [ˈdʒɪgərd] , ” [dʒæk] [gɑ:spt] ,
“ **Well , I'll be jiggered , ” Jack gasped ,**
” 出色地 , 患病的 是 抖动 , ” 杰克 倒吸一口气 ,
“我的天哪,”杰克喘着气说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [tɜ:rn][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər][b:gz] .
as they rounded a second turn and came to the head of their logs .
作为 他们 圆润 一个 第二 转动 和 来了 到 这 头 的 他们的 日志 .
当他们绕过第二个弯道，来到原木的顶端时。

[æz; əz][fa:r] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz][wʌn][ˈsɑ:lɪd] [mæs] [ʌv; əv][b:gz] [ˈpækɪŋ]
As far down the river as they could see was one solid mass of logs packing
作为 远的 向下 这 河 作为 他们 可以 看 曾是 一 坚硬的 大量的 的 日志 包装
[ðə; ði][ˈrɪvər][soʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [noʊ][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
the river so tightly that no water was visible .
这 河 所以 紧紧 那 不 水 曾是 可见的 .
他们所能看到的河岸尽头，是一大片密密麻麻的木头，将河面完全填满，以至于看不到一丝水。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:z] [b:gz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” [bɑ:b] [æskt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][dʒi:n] ,
“ **Do you know whose logs they are , ” Bob asked , turning to Jean ,**
” 做 你 知道 谁 日志 他们 是 , ” 鲍勃 问 , 转弯 到 让 ,
“你知道这些木头是谁的吗？”鲍勃转头问吉恩。

[hu:] [stʊd] [pɔɪzd] [ɑ:n][ə; eɪ][b:g] .
who stood poised on a log .
WHO 站立 准备 在 一个 日志 .
他站在一根圆木上，姿态保持稳定。

“ [wi:] , [aɪ] [noʊ] , ” [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Oui , I know , ” the Frenchman replied ,**
” 是的 , 我 知道 , ” 这 法国人 回复 ,
“是的，我知道,”法国人回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ] [paɪn][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
as he pointed to a huge pine a few feet in front of him .
作为 他 尖 到 一个 巨大的 松树 一个 很少 脚 在 正面 的 他 .
他指着前方几英尺处的一棵巨大的松树。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [dæt][mɑ:rk] , [wi:] ?
“ **You know dat mark , oui ?**
” 你 知道 数据 标记 , 是的 ?
“你知道那个马克，是吗？ ”

” [ˈbɑːbz] [aɪz] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˌʌʊtˈstretʃt] [hænd][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈsiːɪŋ]
” **Bob's eyes followed the outstretched hand and he had no difficulty in seeing**
” 鲍勃的 眼睛 随后 这 伸展 手 和 他 有 不 困难 在 看到
[ðə; ði] [tuː] [ˈeks ˈeks] [kʌt] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːrk] .
the two XX cut into the bark .
这 二 xx 切 进入 这 吠 .

鲍勃的目光顺着伸出的手看去，毫不费力地就看到了树皮上刻着的两个“XX”。

” [ʃʊr] , [ðæts] [ben] [ˈdɑːnəˌhjuːz] [brænd] ,
” **Sure , that's Ben Donahue's brand ,**
” 当然 , 那就是 本 唐纳休的 品牌 ,
“没错，那是本·多纳休的品牌。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [ɑːn] [ded] [ˈrɪvər] [ðɪs] [jɪr] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
but I didn't know that he was cutting on Dead River this year , did you ? ”
但 我 没有 知道 那 他 曾是 切割 在 死的 河 这 年 , 做过 你 ? ”
但我不知道他今年在死河录音棚录音，你知道吗？

” [wiː] .
” **Oui .**
” 是的 .
“是的。”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][kæmp] - [baʊt] [faɪv] [maɪl] [ʌp] [ˈrɪvər] ,
I know he had camp ' bout five mile up river ,
我 知道 他 有 营 - 回合 五 英里 向上 河 ,
我知道他曾在河上游大约五英里处扎营，

[bʌt; bət][aɪ][noʊ][tɪŋk] [hiːm] [kʌt] [ˈdɑːr][dɪs] [ˈwɪntər] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈsləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
but I no tink heem cut dar dis winter , ” and the Frenchman slowly shook his
但 我 不 叮当 血红素 切 达尔 迪斯 冬天 , ” 和 这 法国人 缓慢地 摇晃 他的
[hed] .
head .
头 .
但我认为他今年冬天没砍树，”法国人缓缓地摇了摇头。

” [wel] ,
” **Well ,**
” 出色地 ,
“出色地，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊr] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][juː ˈes] [ˈbɑːtld] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kiːp]
it sure looks as though he had us bottled up all right and could keep
它 当然 看起来 作为 尽管 他 有 我们 瓶装 向上全部 正确的 和 可以 保持
[juː ˈes] [hɪr] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ,
us here till he gets ready to move on ,
我们 这里 直到 他 获得 准备好 到 移动 在 ,
看来他确实把我们困住了，可以一直把我们留在这里，直到他准备离开为止。

” [dʒæk] [broʊk] [ɪn] .
” **Jack broke in .**
” 杰克 打破 在 .
杰克闯了进来。

” [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [dʒæmd] [ðoʊz] [lɔːgz][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] ? ”
” **Do you suppose he jammed those logs on purpose ? ”**
” 做 你 认为 他 卡住 那些 日志 在 目的 ? ”
你觉得他是故意把那些木头卡住的吗？

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [its] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ʃɒr] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɒdnt] [pʊt][,aɪ 'ti:][pæst]
“ **Well , of course it's impossible to say for sure , but I wouldn't put it past**
出色地 , 的 课程 它是 不可能的 到 说 为了 当然 , 但 我 不会 放 它 过去的
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

“当然，这不可能妄下定论，但我不会排除他这种可能性。”

“ [ba:b] [rɪ'plaɪd] ['kɑ:mlɪ] ; [bʌt; bət][dʒi:n] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [ˈæŋɡrəli][æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'fendɪŋ] [bɔ:gz] ,
“ **Bob replied calmly ; but Jean , shaking his fist angrily at the offending logs ,**
鲍勃 回复 平静地 ; 但 让 , 摇晃 他的 拳头 愤怒地 在 这 犯罪 日志 ,
[kraɪd] :
cried :
哭 :

鲍勃平静地回答道；但让却愤怒地挥舞着拳头，对着那些碍事的木头喊道：

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][dem] [bɔ:gz][noʊ] [gi:t] [stʌk] ['dɑ:r] - .
“ **I tell you dem logs no geet stuck dar demselves .**
我 告诉 你 民主 日志 不 吉特 卡住 达尔 - .

“我告诉你，那些木头自己都不会卡在那里。”

[aɪ] [draɪv] [ɑ:n][dɪs] ['rɪvər][vɜ:r] - ['meni] [jɪr] .
I drive on dis river ver ' many year .
我 驾驶 在 迪斯 河 版本 - 许多 年 .

我多年来一直在这条河上开车。

[ˈnevər] [noʊ] [dʒæm][['dɑ:r] [laɪk] [dæt] .
Never know jam dar like dat .
绝不 知道 果酱 达尔 喜欢 数据 .

从未听说过这样的果酱。

[nɑ:n] , [hi:m] [dʒæm] - [ɪm] , [hoʊld][ju: 'es] [ʌp] .
Non , heem jam ' em , hold us up .
非 , 血红素 果酱 - 呃 , 抓住 我们 向上 .

不，嘿嘿，他们，阻止我们。

[ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][wi:; wi][æsk][sɪm] .
You come and we ask Sim .
你 来 和 我们 问 西姆 .

你来了，我们问Sim。

[hi:; hi] [meɪbi] [noʊ] , " [ænd; ənd][dʒi:n] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
He mebby know , " and Jean started off toward the little village ,
他 梅比 知道 , " 和 让 开始 离开 朝向 这 小的 村庄 ,
他或许知道,"然后让·皮埃尔开始向小村庄走去。

[ˈkloʊsli] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] .
closely followed by the two boys .
密切 随后 经过 这 二 男孩们 .

两个男孩紧随其后。

[sɪm] [smɪθ] [kept] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔ:ks] .
Sim Smith kept the general store at The Forks .
西姆 史密斯 保留 这 一般的 店铺 在 这 叉子 .

西姆·史密斯在福克斯镇经营着一家杂货店。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sed] [tu:; tə]
The boys had met him a number of times but could not be said to
这 男孩们 有 遇见 他 一个 数字 的 时代 但 可以 不是 是 说 到
[bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
be acquainted with him .
是 熟人 和 他 .

男孩们见过他好几次，但不能说和他很熟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel] , [æz; əz][hi; hi][did][ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [mæn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
But the Frenchman knew him well , as he did almost every man along the
但 这 法国人 知道 他 出色地 , 作为 他 做过 几乎 每一个 男人 沿着 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 :

但这位法国人很了解他，就像他了解河边几乎所有人一样。

“ [ˈhaʊdi] , [dʒi:n] , ” [ðə; ði] [ˈstɔ:rkɪ:pər] [ˈɡri:tɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [stɔ:r] [ə; eɪ]
“ Howdy , Jean , ” the storekeeper greeted them , as they entered the store a
“ 你好 , 让 , ” 这 店主 问候 他们 , 作为 他们 进入 这 店铺 一个
[fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
few minutes later .
很少 分钟 之后 :

“你好，珍妮，”几分钟后，当他们走进商店时，店主向他们打招呼。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [nu:n] [ænd; ənd] [sɪm] [wʌz; wəz] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .

It was now noon and Sim was alone in the store .
它 曾是 现在 中午 和 西姆 曾是 独自的 在 这 店铺 :

现在已经是中午了，西姆独自一人在店里。

“ [ɡlæd] [si:] [ju:; jʊ] , [sɪm] , ” [dʒi:n] [rɪˈspɒndɪd] , [æz; əz][hi; hi] [ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ Glad see you , Sim , ” Jean responded , as he shook hands with him .
“ 高兴的 看 你 , 西姆 , ” 让 回应 , 作为 他 摇晃 双手 和 他 :
“很高兴见到你，Sim，”Jean一边说着，一边和他握手。

“ [ˈdi:z] [bə:b][ænd; ənd][dʒæk][ˈɡoʊldən] , ” [hi; hi] [ˈædɪd] , [ˈnɑ:dɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ Deese Bob and Jack Golden , ” he added , nodding toward the boys .
“ 迪斯 鲍勃 和 杰克 金的 , ” 他 额外 , 点头 朝向 这 男孩们 :
“迪斯·鲍勃和杰克·戈尔登，”他补充道，同时朝那两个男孩点了点头。

“ [ʃɒr] , [aɪv] [si:n] [ðem; ðəm] [brɪʃɔ:r] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒi:niəl] [ˈstɔ:rkɪ:pər] [ʃɒk] [i:tʃ] [ˈhɑ:rtɪli]
“ Sure , I've seen them before , ” and the genial storekeeper shook each heartily
“ 当然 , 我已经 已见 他们 前 , ” 和 这 和蔼可亲 店主 摇晃 每个 衷心地
[baɪ][ðə; ði][hænd] .
by the hand .
经过 这 手 :

“当然，我以前见过他们，”和蔼的店主热情地与每个人握手。

“ [wen] [dem][bɔ:gz] [kʌm] [daʊn] ?
“ When dem logs come down ?
“ 什么时候 民主 日志 来 向下 ?

“当那些原木倒下的时候？ ”

“ [dʒi:n] [æskt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡri:tɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] .
“ Jean asked , as soon as the greetings were over .
“ 让 问 , 作为 很快 作为 这 问候 是 超过 :

“问候结束后，让问道。”

“ [deɪ] [əˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] , ” [sɪm] [rɪˈplaɪd] .
“ Day afore yesterday , ” Sim replied .
“ 天 之前 昨天 , ” 西姆 回复 :

“前天，”沈回答道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ben][hæd; həd][ðə; ði] [wɪp] [hænd][ɑ:n][ji; ji] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ Looks as though Ben had the whip hand on ye this time . ”
“ 看起来 作为 尽管 本 有 这 鞭 手 在 是的 这 时间 : ”

“看来这次本占了上风。”

“ [ʃɒr] [dʌz] , ” [bə:b] [rɪˈplaɪd] .
“ Sure does , ” Bob replied .
“ 当然 做 , ” 鲍勃 回复 :

“确实如此，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [həʊ] [hɪz; ɪz][ɒːgz][gɑːt] [dʒæmd] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **But do you happen to know how his logs got jammed there** , ” **he asked** .
“ 但 做 你 发生 到 知道 如何 他的 日志 得到 卡住 那里 , ” 他 问 .
“但是你知道他的木头是怎么卡在那里的吗？”他问道。

“ [ˈwɔl] , [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [pɜːti] [hɑːrd] [ˈkwestʃən] .
“ **Wal, now, that's a purtty hard question** .
“ 沃尔 , 现在 , 那就是 一个 漂亮 难的 问题 .
“沃尔，这可真是一个相当棘手的问题。”

[ben] [ˈwɒznt] [wið; wiθ] - [ɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈpraːbli] [noʊ] .
Ben wasn't with 'em , as you prob'ly know .
本 不是 和 - 呃 , 作为 你 大概 知道 .
正如你可能知道的那样，本当时并不在他们中间。

[aɪk] [ˈsmiðəz] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [oʊ] - [ðə; ði] [gæŋ] .
Ike Smithers was in charge o ' the gang .
艾克 史密瑟斯 曾是 在 收费 o - 这 帮派 .
艾克·史密瑟斯是这伙人的头目。

[hæd; həd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [wið; wiθ][him; ɪm] .
Had about a dozen men with him .
有 关于 一个 打 男人 和 他 .
他身边大约有十几个人。

[ðeɪ] [siːmd] [ter][biː; bi][ˈgɔɪn] - [ɔːl] [raɪt] [tɪl] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] - [ɪm] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] [æŋ; ən] -
They seemed ter be goin ' all right till the last of ' em got into the river an '
他们 似乎 特尔 是 去 - 全部 正确的 直到 这 最后的 的 - 呃 得到 进入 这 河 一个 -
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他们看起来一切都很顺利，直到最后一个人掉进河里，然后，
[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðeɪ] [stɑːpt] .
all of a sudden , they stopped .
全部 的 一个 突然 , 他们 停止 .

他们突然停了下来。

[aɪ][dəˈnoʊ] [wʌt] [meɪd] - [ɪm] .
I dunno what made ' em .
我 不知道 什么 制成 - 呃 .
我不知道是什么造就了它们。

[dəʊnt][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ][dʒæm] [hɪr] . “
Don't often have a jam here . ”
不 经常 有 一个 果酱 这里 . “
这里很少发生果酱。

“ [dɪd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][stɑːrt][ðem; ðəm] ?
“ **Did they try to start them ?**
“ 做过 他们 尝试 到 开始 他们 ?
“他们尝试过启动这些程序吗？”

“ [bəːb] [æskt] .
“ **Bob asked** .
“ 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

“ [kɑːnt] [seɪ] [ˈfɜː, ˈfer] [ʃɜr] , [bʌt; bət][ˈdʒɛb] [steps] ,
“ **Can't say fer sure , but Jeb Steps** ,
“ 不能 说 fer 当然 , 但 杰布 步骤 ,
“不能肯定，但杰布·斯蒂普斯，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [æn; ən] - [loʊd] [æz; əz] [haʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wəːkɪn] - [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
he was in here an ' lowed as how they was a workin ' at it ,
他 曾是 在 这里 一个 - 低 作为 如何 他们 曾是 一个 工作 - 在 它 ,
他当时就在这里, 低声说着他们正在努力工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [ter][biː; bi][ə; eɪ] ['wəːkɪn] - [hɑːrd] - ['nɔː] [ter][hɜːrt] - [ɪm]
but he did say that they didn't seem ter be a workin ' hard ' nough ter hurt ' em
但 他 做过 说 那 他们 没有 似乎 特尔 是 一个 工作 - 难的 - 足够了 特尔 伤害 - 呃
[eni] ,
any ,
任何 ,
但他确实说过, 他们似乎工作不够努力, 所以没有受到任何伤害。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] [grɪnd] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒɛb][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [raɪt] .
" and the man grinned as much as to say that Jeb was probably right .
" 和 这 男人 咧嘴一笑 作为 很多 作为 到 说 那 杰布 曾是 大概 正确的 .
“然后那人咧嘴一笑, 仿佛在说杰布说的可能是对的。”

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [naʊ] , " [dʒæk] [broʊk] [ɪn] .
" But there's no one working on them now , " Jack broke in .
" 但 有 不 一 在职的 在 他们 现在 , " 杰克 打破 在 .
“但是现在没人做这些事了,”杰克插嘴道。

" [noʊ] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
" No , that's a fact .
" 不 , 那就是 一个 事实 .
“不, 这是事实。”

[juː; jʊ] [siː] ['dʒɛb][hiː; hi] [loʊd] [æz; əz] [haʊ] [aɪk] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [stɑːrt] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt]
You see Jeb he lowed as how Ike told him that they couldn't start ' em without
你 看 杰布 他 低 作为 如何 艾克 讲述 他 那 他们 不能 开始 - 呃 没有
[ˈdaɪnəmaɪt] ,
dynamite ,
炸药 ,
你看杰布, 他低声说, 艾克告诉他, 没有炸药他们就启动不了那些炸弹。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoɪn] - [ter] ['skoʊhiːɡən] [ter][ɡɪt][sʌm; səm] .
and that he was goin ' ter Skowhegan ter git some .
和 那 他 曾是 去 - 特尔 斯科希根 特尔 git 一些 .
他正要去斯科希根搞点事情。

[ˈenihaʊ] , [ðeɪ] [ɔːl] [left] [baʊt] [θriː] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ,
Anyhow , they all left bout three o'clock that same day ,
无论如何 , 他们 全部 左边 回合 三 点钟 那 相同的 天 ,
总之, 他们当天下午三点左右都离开了。

[æn; ən] - [aɪ] [heɪnt] [siːn] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv] - [ɪm] [sɪns] . "
an ' I hain't seen nothin ' of ' em since . "
一个 - 我 没有 已见 什么也没有 - 的 - 呃 自从 . "
从那以后, 我就再也没见过他们了。

" [ænd; ʌnd] [aɪl] [bet][juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [bəːb] [sed] .
" And I'll bet you won't see them again , not for some time , " Bob said .
" 和 患病的 赌注 你 惯于 看 他们 再次 , 不是 为了 一些 时间 , " 鲍勃 说 .
“我敢打赌, 你一段时间内都不会再见到他们了,”鲍勃说。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [nɔːr] [jʊə(r)] [raɪt] , [sʌn] , " [sɪm] [grɪnd] .
" Shouldn't wonder nor you're right , son , " Sim grinned .
" 不应该 想知道 也不 你是 正确的 , 儿子 , " 西姆 咧嘴一笑 .
“不用奇怪, 你说得对, 儿子,”西姆咧嘴一笑。

[æ̣t; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][men] ['entərd] .
At that moment the door opened and the rest of their men entered .
在 那 片刻 这 门 打开 和 这 休息 的 他们的 男人 进入 .
这时，门开了，其余的人走了进来。

[dʒiːn] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Jean quickly explained the situation to them ,
让 迅速地 解释 这 情况 到 他们 ,
吉恩迅速向他们解释了情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pʊt] - [ʌp][dʒɑːb][tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðer; ðər][lɔːgz] .
and they all agreed that it was a put - up job to hold up their logs .
和 他们 全部 同意 那 它 曾是 一个 放 - 向上 工作 到 抓住 向上 他们的 日志 .
他们都认为支撑原木是装卸工作。

“ [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi][stɑːrt][ðem; ðəm] ?
“ But can't we start them ?
” 但 不能 我们 开始 他们 ?
“但是我们难道不能开始吗？ ”

“ [dʒæk] [æskt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
“ Jack asked , as soon as he had finished .
” 杰克 问 , 作为 很快 作为 他 有 完成的 .
“杰克说完后立刻问道。”

“ [mɛbi] .
“ Mebby .
” 梅比 .
“梅比。

[wiː; wi][goʊ][tæk] - [wʌn] [lʊk] , “ [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
We go tak ' one look , “ Jean replied , as he led the way out of the store .
我们 去 tak - 一 看 , ” 让 回复 , 作为 他 引领 这 方式 出去 的 这 店铺 .
“我们去看一眼吧,”让一边说着，一边带头走出了商店。

[ðə; ði] [draɪv] [ʌv; əv][lɔːgz] [wɪtʃ] [blɔːkt] [ðə; ði][rɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] ,
The drive of logs which blocked the river was a big one ,
这 驾驶 的 日志 哪个 已屏蔽 这 河 曾是 一个 大的 一 ,
用原木堵塞河道的工程量巨大。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [hed] .
and it was fully twenty minutes before they reached the head .
和 它 曾是 完全 二十 分钟 前 他们 达到 这 头 .
他们花了整整二十分钟才到达山顶。

“ [ʃiː; ʃi] [pækt] [ɪn][bɔːn] , “ [dʒiːn] [dɪ'klerd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ruːfəli] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ][lɔːgz]
“ She packed in bon , “ Jean declared , as he gazed ruefully at the huge logs
” 她 包装 在 邦 , ” 让 声明 , 作为 他 凝视 懊悔地 在 这 巨大的 日志
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
“她收拾得真好,”让说道，同时懊恼地望着那些巨大的原木。

[paɪld] [ʌp] ['sevrəl] [diːp] , [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][bɪ'hænd] .
piled up several deep , were holding back the thousands behind .
堆积 向上 一些 深的 , 是 保持 后退 这 数千 在后面 .
堆积了好几层，挡住了后面成千上万的人。

“ [ʃiː; ʃi][noʊ][biː; bi] ['iːzi] [stɑːrt] , “ [hiː; hi] ['ædɪd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ She no be easy start , “ he added , shaking his head .
” 她 不 是 简单的 开始 , ” 他 额外 , 摇晃 他的 头 .
“她可不是个容易对付的人,”他摇着头补充道。

[bɑ:b][ænd; ənd][ˈdʒæk][kʊd; kəd] ['redɪli] [si:] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] .
Bob and Jack could readily see that what he said was true .
鲍勃 和 杰克 可以 容易 看 那 什么 他 说 曾是 真的 .

鲍勃和杰克很容易就能看出他说的是真的。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [swɪft] ,
The current at this point was swift ,
这 当前的 在 这 观点 曾是 迅速 ,

此时水流湍急。

[ænd; ənd] [wət'evər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜ:rk]
and whatever had been the cause of the jam had done its work
和 任何 有 到过 这 原因 的 这 果酱 有 完毕 它是 工作
[ˈθɜ:rəli] .
thoroughly .
彻底 .

无论是什么原因导致了堵塞，都已经彻底造成了堵塞。

“ [wel] , [lets] [gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd][get] ['slʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
“ **Well , let's go back and get something to eat ,**
” 出色地 , 我们来吧 去 后退 和 得到 某物 到 吃 ,
“那我们回去吃点东西吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] [wɒts] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , " [bɑ:b] [prə'pəʊzd] ,
and then we'll decide on what's best to be done , " Bob proposed ,
和 然后 出色地 决定 在 是什么 最好的 到 是 完毕 , " 鲍勃 建议的 ,
“然后我们再决定最好的解决办法,”鲍勃提议道。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['hɑ:rtɪli] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmoʊʃ(ə)n] .
and all were heartily in favor of his motion .
和 全部 是 衷心地 在 偏爱 的 他的 运动 .
所有人都衷心赞成他的提议。

[ðə; ði] [fɔ:ks] ['bəʊstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] [wel] - [kept] [hoʊ'tel] ,
The Forks boasted of a small but well - kept hotel ,
这 叉子 吹嘘 的 一个 小的 但 出色地 - 保留 酒店 ,
福克斯镇有一家虽小但维护得很好的酒店，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['daɪnər] .
and they were soon in the dining room disposing of an excellent dinner .
和 他们 是 很快 在 这 用餐 房间 处置 的 一个 出色的 晚餐 .
他们很快就在餐厅里享用了一顿丰盛的晚餐。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['paʊdər] [ju:; jʊ][gɑ:t] , " [dʒi:n] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rθ] [kʌp] [ʌv; əv]
“ **How much powder you got , " Jean asked , as he finished his fourth cup of**
” 如何 很多 粉末 你 得到 , ” 让 问 , 作为 他 完成的 他的 第四 杯子 的
[ˈkɔ:fi] .
coffee .
咖啡 .

“你带了多少粉末? ”让一边喝着第四杯咖啡一边问道。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] ['daɪnəmaɪt] ['paʊdər] , [æz; əz][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] .
He always called dynamite powder , as did most of the drivers .
他 总是 称为 炸药 粉末 , 作为 做过 最多的 这 司机 .

他总是把炸药粉叫做炸药粉，大多数司机也都是这么做的。

[sæm] ['redi] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi]
Sam Reddy , the man who had charge of the supplies , and of whom he
山姆 雷迪 , 这 男人 WHO 有 收费 的 这 补给品 , 和 的 谁 他
[æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
asked the question ,
问 这 问题 ,

负责物资供应的萨姆·雷迪，他向雷迪提出了这个问题。

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ə; eɪ] [ˈɡɪltɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [feɪs] .
looked down at his plate , a guilty expression on his bronzed face .
看起来 向下 在 他的 盘子 , 一个 有罪的 表达 在 他的 古铜色 脸 .

他低头看着自己的盘子，古铜色的脸上露出愧疚的表情。

“ [dʒiːn] , [aɪ][gɔːt][nɑːt] [əˈnʌðər] [stɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , [æftər][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [hæd; həd] [rɪˈpiːtɪd]
“ Jean , I got not another stick , ” he said , after the Frenchman had repeated
“ 让 , 我 得到 不是 其他 戳 , ” 他 说 , 后 这 法国人 有 重复
[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
the question .
这 问题 .

“让，我没有别的棍子了，”在法国人重复了一遍问题后，他说。

“ [aɪ][fərˈgɔːt][tuː; tə][get][,aɪˈtiː] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈskoʊhiːgən] ,
“ I forgot to get it when I came up from Skowhegan ,
“ 我 忘了 到 得到 它 什么时候 我 来了 向上 从 斯科希根 ,
“我从斯科希根上来的时候忘了拿它。”

[ænd; ænd] [ðoʊz] [θriː] [stɪks] [wʌs] [ɔːl][aɪ][hæd; həd] .
and those three sticks wus all I had .
和 那些 三 棍子 伍斯 全部 我 有 .
我只有这三根棍子。

“ [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [dʒiːn] [lʊkt] [blæk] ,
“ For an instant Jean looked black ,
“ 为了 一个 立即的 让 看起来 黑色的 ,
“那一瞬间，吉恩看起来像是黑色的。”

[bʌt; bət] [ˈeɪdɪntli] [ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ][ˈoʊvər] [spɪlt] [mɪlk] [ɔːr] [ˈmɪsɪŋ]
but evidently realizing that it was no use to cry over spilt milk or missing
但 显然 意识到 那 它 曾是 不 使用 到 哭 超过 洒了 牛奶 或者 丢失的
[ˈdaɪnəmaɪt] ,
dynamite ,
炸药 ,
但显然他们意识到，为打翻的牛奶或丢失的炸药哭泣是无济于事的。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] :
he only said :
他 仅有的 说 :

他只说了：

“ [dæt] [tuː] [bæd] , [wiː] .
“ Dat too bad , oui .
“ 数据 也 坏的 , 是的 .

“那太糟糕了，是的。”

[mɛbi] [wiː; wi][duː][,aɪˈtiː] [wɪˈdaʊt] [ˈdɜː] [ˈpaʊdər] .
Mebby we do it widout der powder .
梅比 我们 做 它 无 德尔 粉末 .

也许我们可以不用粉未来做。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ; [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl]
“ But they were doomed to disappointment ; for although they worked hard all
“ 但 他们 是 注定失败 到 失望 ; 为了 虽然 他们 工作 难的 全部
[ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

但他们注定要失望；因为尽管他们整个下午都在努力工作，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈloʊkɛt][ðə; ði] [kiː] [lɔːg] .
they were unable to locate the key log .
他们 是 无法 到 定位 这 钥匙 日志 .

他们未能找到密钥日志。

[faɪv] [ə'klɒk, əu-] [faʊnd] [ðə; ði][lɔ:gz][æz; əz] ['taɪtli] [dʒæmd] [æz; əz]['evə] .

Five o'clock found the logs as tightly jammed as ever .
五 点钟 成立 这 日志 作为 紧紧 卡住 作为 曾经 .

五点钟的时候，木头仍然像往常一样紧紧地卡在那里。

“ [fi:; ji][noʊ][ju:z] , ” [dʒi:n] [pæntɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pivi] .
“ She no use , ” Jean panted , as he leaned on his peavey .
“ 她 不 使用 , ” 让 喘息 , 作为 他 倾斜 在 他的 皮维 .

“她没用了,”让气喘吁吁地说，他倚靠在木棍上。

“ [wi:; wi][gɑ:t][hæv; həv] ['paʊdər] .
“ We got have powder .
“ 我们 得到 有 粉末 .

我们有粉末。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
“ The nearest town was several miles down the river ,
“ 这 最近的 镇 曾是 一些 英里 向下 这 河 ,

最近的城镇在河下游几英里处，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)] [ɪf] [ðei] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][get] ['eni] ['daɪnəmaɪt][ðer; ðər] .
and it was doubtful if they would be able to get any dynamite there .
和 它 曾是 疑 如果 他们 会 是 有能力的 到 得到 任何 炸药 那里 .

他们能否弄到炸药还很难说。

[bʌt; bət][dʒi:n] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get]
But Jean declared that he was going to start , as soon as he could get
但 让 声明 那 他 曾是 去 到 开始 , 作为 很快 作为 他 可以 得到

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
his supper .
他的 晚餐 .

但让宣布，他一吃完晚饭就要开始。

“ [aɪ] [ki:p] ['gʊɪn] - [tɪl] [aɪ][faɪnd] ['paʊdər] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] ,
“ I keep goin ' till I find powder , ” he declared ,
“ 我 保持 去 - 直到 我 寻找 粉末 , ” 他 声明 ,

“我会一直找，直到找到火药为止,”他宣称。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
as he led the way back to the hotel .
作为 他 引领 这 方式 后退 到 这 酒店 .

他带头返回酒店。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ][æt; ət][ðə; ði][lɔ:gz][ɪn][ðə; ði]
It was understood that the others would have another try at the logs in the
它 曾是 理解 那 这 其他的 会 有 其他 尝试 在 这 日志 在 这

['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

据了解，其他人将在第二天早上再次尝试砍伐原木。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi]['dʊɪn] - ['sʌmpɪn] , ” [sæm] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪf(ə)] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Might as well be doin ' sumpin , ” Sam said , with a mournful shake of his
“ 可能 作为 出色地 是 做 - 某某 , ” 山姆 说 , 和 一个 悲哀 摇 的 他的

[hed] .
head .
头 .

“总得做点什么吧,”萨姆悲伤地摇了摇头说道。

[dʒi:n] ['stɑ:rtɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['swɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
Jean started as soon as he had swallowed his supper ,
让 开始 作为 很快 作为 他 有 吞咽 他的 晚餐 ,

让·基恩吃完晚饭后就开始行动了。

[ænd; ænd][bɑ:b][ænd; ænd][dʒæk] ['wɒndəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑ:frɪs] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]
and Bob and Jack wandered into the little office , which at that time was
和 鲍勃 和 杰克 漫步 进入 这 小的 办公室 , 哪个 在 那 时间 曾是
[dɪ'zɜ:rtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

鲍勃和杰克走进了那间当时空无一人的小办公室。

" [fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] [si:n] [ə; eɪ]['peɪpər][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , " [bɑ:b] [dɪ'klerd] ,
" **First time I've seen a paper for three days , " Bob declared** ,
" 第一的 时间 我已经 已见 一个 纸 为了 三 天 , " 鲍勃 声明 ,
"这是我三天来第一次看到报纸,"鲍勃说道。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [gloʊb] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntər] .
as he picked up the Boston Globe from the counter .
作为 他 挑选 向上 这 波士顿 地球 从 这 柜台 .

他从柜台上拿起《波士顿环球报》。

" [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [tu:] [deɪz] [oʊld] , " [hi:; hi] [smaɪld] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][dʒæk] .
" **This is only two days old , " he smiled , as he gave part of it to Jack** .
" 这 是 仅有的 二 天 老的 , " 他 微笑 , 作为 他 给予 部分 的 它 到 杰克 .
"这才两天前的事,"他笑着说, 然后把其中一部分递给了杰克。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
They had been reading but a few minutes ,
他们 有 到过 阅读 但 一个 很少 分钟 ,
他们才读了几分钟书。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [bɑ:b] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
when suddenly Bob started up with an exclamation of astonishment .
什么时候 突然 鲍勃 开始 向上 和 一个 感叹 的 惊讶 .

突然, 鲍勃惊呼了一声。

" [greɪt] ['gʌnz] , [dʒæk] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Great guns , Jack , listen to this , " he said** .
" 伟大的 枪支 , 杰克 , 听 到 这 , " 他 说 .
"好枪, 杰克, 听听这个,"他说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [pi:s] [frʌm; frəm] [fɪlə'delfɪr] [ə'baʊt] [reks] [deɪl] .
" **Here's a piece from Philadelphia about Rex Dale** .
" 这里是 一个 片 从 费城 关于 雷克斯 戴尔 .

"以下是费城关于雷克斯·戴尔的一篇文章。

" [ænd; ænd] , [waɪl] [dʒæk] ['lɪsnd] , [hi:; hi] [ri:d] :
" **And , while Jack listened , he read** :
" 和 , 尽管 杰克 听着 , 他 读 :
"杰克一边听着, 一边读着:"

" [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][ɪz] ['bi:ɪŋ] [felt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['mɪstər] . [reks] [deɪl] ,
" **Much anxiety is being felt regarding the whereabouts of Mr . Rex Dale** ,
" 很多 焦虑 是 存在 毛毡 关于 这 下落 的 先生 . 雷克斯 戴尔 ,
"大家对雷克斯·戴尔先生的下落感到非常焦虑,"

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] [deɪl] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['bɪznəs] [mæn][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
the son of Mr . William Dale , the well - known business man of this city .
这 儿子 的 先生 . 威廉 戴尔 , 这 出色地 - 已知 商业 男人 的 这 城市 .
他是本市知名商人威廉·戴尔先生的儿子。

[jʌŋ] ['mɪstər] . [deɪl] [left] [fɪlə'delfɪr] [eɪt] [deɪz] [ə'gəʊ][fɔ:r; fər] [meɪn] .
Young Mr . Dale left Philadelphia eight days ago for Maine .
年轻的 先生 . 戴尔 左边 费城 八 天 前 为了 缅因州 .
年轻的戴尔先生八天前离开费城前往缅因州。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [prɛsk] [aɪ] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][dʒɔɪnd][baɪ][æn; ən]
He was to go to Presque Isle , where he was to be joined by an
他 曾是 到 去 到 普雷斯克 小岛 , 在哪里 他 曾是 到 是 加入 经过 一个
[ˈɪndiən] [gaɪd] .
Indian guide .
印度 指导 .

他将前往普雷斯克岛，在那里他将与一名印度向导会合。

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ðen] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:ɪ; fəɪ] - [leɪk] ,
They were then to start for Musquacook Lake ,
他们 是 然后 到 开始 为了 - 湖 ,
然后他们就要出发前往马斯夸库克湖了。

[ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [fɔ:ɪ; fəɪ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt] [ˈfɪʃɪŋ] .
expecting to reach there in time for the first of the trout fishing .
期待 到 抵达 那里 在 时间 为了 这 第一的 的 这 鳟鱼 钓鱼 .
预计能及时赶到那里，参加第一场鳟鱼垂钓活动。

[aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [deɪl] [ri:tʃt] [prɛsk] [aɪ] [ænd; ənd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
It has been learned that Mr . Dale reached Presque Isle and , together with
它 有 到过 学习 那 先生 . 戴尔 达到 普雷斯克 小岛 和 , 一起 和
[hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
his guide ,
他的 指导 ,

据了解，戴尔先生抵达了普雷斯克岛，并与他的向导一起，

[ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:ɪ; fəɪ][ðə; ði] [leɪk] [neɪmd] [əˈbʌv] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rd]
started for the lake named above , but since then nothing has been heard
开始 为了 这 湖 命名 多于 , 但 自从 然后 没有什么 有 到过 听到
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

他前往了上面提到的那个湖泊，但从那以后就再也没有他的消息了。

[ˈmɪstər] . [deɪl] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈweɪ] [ˈoʊnli][sɪks] [deɪz] ,
Mr . Dale expected to be away only six days ,
先生 . 戴尔 预期的 到 是 离开 仅有的 六 天 ,
戴尔先生预计只会离开六天。

[æz; əz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [dɪˈmɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [tu:] [deɪz] [əˈɡʊʊ] . " "
as important business demanded his presence in this city two days ago . "
作为 重要的 商业 要求 他的 在场 在 这 城市 二 天 前 . " "
两天前，他因要事需要来到这座城市。

" [naʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? " [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] .
" **Now , what do you know about that ? "** **he asked , as he finished .**
" 现在 , 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 他 问 , 作为 他 完成的 .
"那么，你对此了解多少呢？"他边说边问道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [leɪk] [ɪz] ?
" **Do you know where that lake is ?**
" 做 你 知道 在哪里 那 湖 是 ?
你知道那个湖在哪里吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .
杰克问道。

“ [ʃʊr] , [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [leɪk] - [ɪz][nɑ:tɪ][fa:rɪ][frʌm; frəm]
“ **Sure** , **I never was there** , **but I know that Lake Musquacook is not far from**
“ 当然 , 我 绝不 曾是 那里 , 但 我 知道 那 湖 - 是 不是 远的 从
[leɪk] - - - ,
Lake Chemquasso - banticook ,
湖 - - - ,

“当然，我从未去过那里，但我知道马斯夸库克湖离切姆夸索班蒂库克湖不远。”

[wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][læst][ˈdʒænjueri] [wen] [wi:; wi] [went] [ˈæftər] [nɪp] .
where we were last January when we went after Nip .
在哪里 我们 是 最后的 一月 什么时候 我们 去 后 掐 .

去年一月我们去追捕尼普的时候，我们在那里。

[ɪf] [aɪm][nɑ:tɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ə; ei] [fju:ɪ] [maɪlz] [ˌnɔ: rθiːst] [ʌv; əv] [wer] [wi:; wi]
If I'm not very much mistaken it is only a few miles northeast of where we
如果 我是 不是 非常 很多 错误 它 是 仅有的 一个 很少 英里 东北 的 在哪里 我们
[hæd; həd][ðə; ði][skræp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
had the scrap with him ,
有 这 废料 和 他 ,

如果我没记错的话，那里就在我们和他发生冲突地点东北方向几英里处。

[nɑ:tɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . “
not more than four or five I should say . “
不是 更多的 比 四 或者 五 我 应该 说 . “

“应该不会超过四五个吧。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [du:ɪ][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
“ **But what do you suppose could have happened to him ?**
“ 但 什么 做 你 认为 可以 有 发生 到 他 ?

“但你认为他可能遭遇了什么呢？ ”

“ [dʒæk] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Jack asked anxiously** .
“ 杰克 问 焦虑地 .

杰克焦急地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , “ [bɔ:b] [rɪˈplaɪd]
“ **Of course there are plenty of things which might have happened** , “ **Bob replied**
“ 的 课程 那里 是 很多 的 事物 哪个 可能 有 发生 , “ 鲍勃 回复
[ˈsləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“当然，有很多事情都可能发生，”鲍勃缓缓回答道。

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] , [ɔ:r][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈgɔ:tn] [lɔ:st] ,
“ **He might have been drowned , or he might have gotten lost** ,
“ 他 可能 有 到过 溺水 , 或者 他 可能 有 获得 丢失的 ,

“他可能溺水身亡，也可能迷路了。”

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈɪndiən] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] . “
or the Indian might have done away with him for his money . “
或者 这 印度 可能 有 完毕 离开 和 他 为了 他的 钱 . “

或者，那个印第安人可能已经为了钱把他杀了。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpeɪpər][ɪz] [tu:ɪ] [deɪz] [oʊld][ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [hoʊm] [seɪf] [ænd; ænd]
“ **But this paper is two days old and of course he may be home safe and**
“ 但 这 纸 是 二 天 老的 和 的 课程 他 可能 是 家 安全的 和
[saʊnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
sound by this time ,
声音 经过 这 时间 ,

“但是这份报纸已经是两天前刊登的了，当然，他现在可能已经平安到家了。”

“ [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
“ Jack suggested .
“ 杰克 建议 .

杰克建议道。

“ [ðæts] [sʊʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ That's so , of course .
“ 那就是 所以 , 的 课程 .

“当然是这样。”

“ [bə:b] [lɒkt] ['slaitli] [rɪ'li:vɪd] ,
“ Bob looked slightly relieved ,
“ 鲍勃 看起来 轻微地 松了口气 ,

鲍勃看起来略微松了口气。

[fɔ:r; fər][reks] [deɪl] [hæd; həd] [helpɪ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['despəɾətli]
for Rex Dale had helped him at a time when he had been desperately
为了 雷克斯 戴尔 有 帮助 他 在 一个 时间 什么时候 他 有 到过 绝望地
[ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [help] ,
in need of help ,
在 需要 的 帮助 ,

因为雷克斯·戴尔曾在 他最需要帮助的时候 帮助过他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [maɪt] [bi:; bi][ɪn] ['sɪriəs] ['deɪndʒər][ɔ:r] [wɜ:rs] [wʌz; wəz]
and the thought that his friend might be in serious danger or worse was
和 这 想法 那 他的 朋友 可能 是 在 严肃的 危险 或者 更糟 曾是
[wɜ:riɪŋ] [hɪm; ɪm][nɔ:t][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
worrying him not a little .
令人担忧 他 不是 一个 小的 .

想到他的朋友可能身处险境，甚至更糟，他感到非常担忧。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪm] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]
“ But just the same I'm going to send a telegram and see if I can find
“ 但 只是 这 相同的 我是 去 到 发送 一个 电报 和 看 如果 我 能 寻找
[aʊt] ['eniθɪŋ] ,
out anything ,
出去 任何事物 ,

“但我还是要发份电报，看看能不能打听到什么消息。”

“ [hi:; hi] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
“ he said , jumping up and going to the telephone .
“ 他 说 , 跳 向上 和 去 到 这 电话 .

“他说着，跳起来走向电话。”

“ [hoʊp] [ðə; ði] ['skoʊhi:gən] ['ɑ:fɪs] ['ɪznt] [kloʊzd] .
“ Hope the Skowhegan office isn't closed .
“ 希望 这 斯科希根 办公室 不是 关闭 .

“希望斯科希根办事处没有关闭。”

“ [æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [hi:; hi] ['faɪnəli] [gɔ:t][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]['waɪər][tu:; tə]['mɪstər] . [deɪl]
“ After some delay he finally got the office and sent a wire to Mr . Dale
“ 后 一些 延迟 他 最后 得到 这 办公室 和 发送 一个 金属丝 到 先生 . 戴尔
['æskɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [reks] .
asking if he had heard from Rex .
问 如果 他 有 听到 从 雷克斯 .

“经过一番周折，他终于找到了办公室，并向戴尔先生发了一封电报，询问他是否收到了雷克斯的消息。

“ [ðer; ðər] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][æn; ən] [ˈænsər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ɪz][ˈoʊpən][ɪn][ðə; ði]
” There , we ought to get an answer as soon as the office is open in the
” 那里 , 我们 应该 到 得到 一个 回答 作为 很快 作为 这 办公室 是 打开 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“我们应该在早上办公室一开门就得到答复。”

” [hiː; hi] [diˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .
” he declared as he hung up .
” 他 声明 作为 他 悬挂 向上 .

“他挂断电话时说道。”

[ˈtaɪərd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [bɑːb] [slept] [ðæt] [naɪt] .
Tired though he was , it was long before Bob slept that night .
疲劳的 尽管 他 曾是 , 它 曾是 长的 前 鲍勃 睡着了 那 夜晚 .

尽管很累, 鲍勃那天晚上过了很久才睡着。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [hiː; hi][toʊld] [hɪmˈself] [ðæt] [reks][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ]
Over and over again he told himself that Rex was probably safe at home by
超过 和 超过 再次 他 讲述 他自己 那 雷克斯 曾是 大概 安全的 在 家 经过
[naʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfuːli] [tuː; tə] [ˈwɜːri] .
now and that he was foolish to worry .
现在 和 那 他 曾是 愚蠢 到 担心 .

他一遍又一遍地告诉自己, 雷克斯现在可能已经安全到家了, 他担心是多余的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪmˈself]
But the fear that all might not be well with him persisted in spite of himself
但 这 害怕 那 全部 可能 不是 是 出色地 和 他 持续 在 尽管如此 的 他自己
.
:
.

但尽管他自己不自觉, 心中仍然萦绕着他可能身体不适的担忧。

[hiː; hi] [wel] [nuː] [ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] ,
He well knew the vastness of the Maine woods ,
他 出色地 知道 这 广袤无垠 的 这 缅因州 树林 ,

他非常了解缅因州森林的广袤无垠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [gaɪdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
and the Indian guides were not always to be trusted .
和 这 印度 指南 是 不是 总是 到 是 可信 .

而且, 印度向导并非总是值得信任的。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɔːk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [straɪk] [ɪˈlev(ə)n] ,
But finally , after he had heard the clock down in the office strike eleven ,
但 最后 , 后 他 有 听到 这 钟 向下 在 这 办公室 罢工 十一 ,
[ˈtwelv] [ænd; ənd][wʌŋ] ,
twelve and one ,
十二 和 一 ,

但最终, 当他听到办公室里的钟敲响了十一、十二和一点之后,

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [sliːp] .
he fell into a troubled sleep .
他 跌倒 进入 一个 麻烦 睡觉 .

他辗转反侧, 难以入眠。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [wen] [hiː; hi] [əˈwʊk] .
It was nearly eight o'clock when he awoke .
它 曾是 几乎 八 点钟 什么时候 他 醒来 .

他醒来时已近八点。

[dʒæk][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈsli:pɪŋ] [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bə:b] [ˈhɜ:riɪdli] [drest] [ænd; ənd] ,
Jack was still sleeping and , without waking him , Bob hurriedly dressed and ,
杰克 曾是 仍然 睡眠 和 , 没有 醒来 他 , 鲍勃 匆匆 穿着 和 ,
[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ,
running down to the office ,
跑步 向下 到 这 办公室 ,

杰克还在睡觉, 鲍勃没吵醒他, 匆匆穿好衣服, 跑下楼去办公室。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑ:fɪs] [æt; ət] [ˈskoʊhi:gən] .
he called the telegraph office at Skowhegan .
他 称为 这 电报 办公室 在 斯科希根 .

他打电话给斯科希根的电报局。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈwaɪər][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsi:vd] .
But no answer to his wire had been received .
但 不 回答 到 他的 金属丝 有 到过 已收到 .

但他发来的电报一直没有收到回复。

[hi:; hi] [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði][ˈɑ:pəreɪtər][tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] [keɪm] ,
He requested the operator to call him as soon as the reply came ,
他 请求 这 操作员 到 称呼 他 作为 很快 作为 这 回复 来了 ,

他要求接线员在收到回复后立即给他回电。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ˈbrekfəst] .
and then went into the dining room and ordered breakfast .
和 然后 去 进入 这 用餐 房间 和 订购 早餐 .

然后走进餐厅, 点了早餐。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [mi:l] [wen] [dʒæk][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
He had hardly started on the meal when Jack joined him .
他 有 几乎 开始 在 这 一顿饭 什么时候 杰克 加入 他 .

他刚开始吃饭, 杰克就过来和他一起吃了。

“ [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] ?
“ **Heard anything ?**
“ 听到 任何事物 ?

你听到什么消息了吗?

“ [ðə; ði] [ˈlætər] [æskt] .
“ **the latter asked .**
“ 这 后者 问 .

后者问道。

“ [nɑ:t] [jet] , “ [bə:b] [rɪˈplaɪd] .
“ **Not yet , “ Bob replied .**
“ 不是 然而 , “ 鲍勃 回复 .

“还没呢,”鲍勃回答道。

“ [mɛbi] [jɜr; jər] [ˈmesɪdʒ] [ˈwɔznt] [dɪˈlɪvərd] [tɪl] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , “ [dʒæk] [ˈventʃərd] .
“ **Mebby your message wasn't delivered till this morning , “ Jack ventured .**
“ 梅比 你的 信息 不是 发表 直到 这 早晨 , “ 杰克 冒险 .

“也许你的信息直到今天早上才送达,”杰克试探性地说道。

[dʒʌst] [ðen] , [brɪˈfɔ:r] [bə:b][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [ˈænsər] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] - [foʊn] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Just then , before Bob had time to answer , he heard the ' phone ringing in the
只是 然后 , 前 鲍勃 有 时间 到 回答 , 他 听到 这 - 电话 铃声 在 这
[ˈɑ:fɪs] .
office .
办公室 .

就在这时, 鲍勃还没来得及回答, 就听到办公室里的电话铃声响了。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
“ **That may be it** , ” **he said** , **as he jumped from his chair** .
“ 那 可能 是 它 , ” 他 说 , 作为 他 跳了起来 从 他的 椅子 .
“也许就是这样,”他一边说着, 一边从椅子上跳了起来。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He returned in a moment with a serious look on his face .
他 返回 在 一个 片刻 和 一个 严肃的 看 在 他的 脸 .
他过了一会儿回来了, 脸上表情严肃。

“ [get] [aɪ 'tiː] ?
“ **Get it** ?
“ 得到 它 ?
“得到它?

“ [dʒæk] [æskt] .
“ **Jack asked** .
“ 杰克 问 .
杰克问道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .
“是的。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . [deɪl] , ” [bəːb] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] .
It was from Mrs . Dale , ” Bob replied slowly .
它 曾是 从 太太 . 戴尔 , ” 鲍勃 回复 缓慢地 .
“是戴尔太太寄来的,”鲍勃缓缓回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['mɪstər] . [deɪl] [ɪz] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [nuː'moʊniə] [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn]
“ **She says that Mr . Dale is sick with pneumonia and that nothing has been**
“ 她 说道 那 先生 . 戴尔 是 生病的 和 肺炎 和 那 没有什么 有 到过
[hɜːrd] [frʌm; frəm] [reks] .
heard from Rex .
听到 从 雷克斯 .
“她说戴尔先生得了肺炎, 而且一直没有雷克斯的消息。

“ [bəːb] [sæŋk] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
“ **Bob sank down in his chair** ,
“ 鲍勃 沉没 向下 在 他的 椅子 ,
鲍勃瘫坐在椅子上,

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
and for a moment the two looked at each other without a word .
和 为了 一个 片刻 这 二 看起来 在 每个 其他 没有 一个 单词 .
两人沉默地对视了一会儿。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ɪn] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maɪndz] .
The same thought was in both of their minds .
这 相同的 想法 曾是 在 两个都 的 他们的 思想 .
他们俩心里想的是一样的。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [dʒæk] [sed] :
At length Jack said :
在 长度 杰克 说 :
最后, 杰克说道:

“ [ges] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] , [oʊld] [mæn] . ”
“ **Guess it's up to us to get busy , old man** . ”
“ 猜测 它是 向上 到 我们 到 得到 忙碌的 , 老的 男人 . ”
“看来我们得抓紧时间了, 老头。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] ['soʊbərlɪ] .
“ **Just what I was thinking** , ” **Bob replied soberly** .
“ 只是 什么 我 曾是 思维 , ” 鲍勃 回复 清醒地 .
“我正想这么做呢,”鲍勃严肃地回答道。

“ [haʊ] [fa:r][frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [leɪk] [ænd; ənd] [haʊ] [du:][wi:; wi][get][ðer; ðər] ?
“ **How far from here is that lake and how do we get there ?**
“ 如何 远的 从 这里 是 那 湖 和 如何 做 我们 得到 那里 ?
“那个湖离这里有多远? 我们怎么去那里? ”

“ [dʒæk] [æskt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] ['setld] .
“ **Jack asked , as though the matter were already settled** .
“ 杰克 问 , 作为 尽管 这 事情 是 已经 定居 .
“杰克问道, 仿佛这件事已经解决了一样。”

“ [lets] [si:] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .
“ **Let's see , ” Bob replied slowly** .
“ 我们来吧 看 , ” 鲍勃 回复 缓慢地 .
“让我想想,”鲍勃缓缓回答道。

“ [ɪts] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə]['dʒækman] .
“ **It's twenty - eight miles from here to Jackman** .
“ 它是 二十 - 八 英里 从 这里 到 杰克曼 .
从这里到杰克曼有28英里。

[wi:; wi][kæn; kən] ['pra:bəbli] [get][ə; eɪ][raɪd] [ðæt] [fa:r] ,
We can probably get a ride that far ,
我们 能 大概 得到 一个 骑 那 远的 ,
我们大概可以搭车到那儿。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [straɪk] [ɔ:f] [krɔ:s] ['kʌntri] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][mʌst; məst]
but from there we'll have to strike off cross country and it must
但 从 那里 出色地 有 到 罢工 离开 又 国家 和 它 必须
[bi:; bi][ɔ:l][,ʌv; əv] ['eɪti] [maɪlz] [ɔ:r] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
be all of eighty miles or more from there ,
是 全部 的 八十 英里 或者 更多的 从 那里 ,
但从那里我们就要开始穿越乡村, 而且距离那里至少有八十英里。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] . “
and I don't believe there's even a house on the way . ”
和 我 不 相信 有 甚至 一个 房子 在 这 方式 . “
而且我甚至不相信会有房子建起来。”

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第4/10页

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [waɪld] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [wi:v] [bɪn] [ɪn][waɪld] ['kʌntri] [br'fɔ:r] , " [dʒæk]
" **I guess it's a pretty wild country , but we've been in wild country before , " Jack**
" 我 猜测 它是 一个 漂亮的 荒野 国家 , 但 我们已经 到过 在 荒野 国家 前 , " 杰克
[sed] ,
said ,
说 ,

“我想这地方挺荒凉的，不过我们以前也去过荒凉的地方，”杰克说。

[æz; əz][hi; hi][draɪnk][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:fi] .

as he drank the last of his coffee .
作为 他 喝 这 最后的 的 他的 咖啡 .

他喝完了最后一口咖啡。

" [kʌm] [ɑ:n] .

" **Come on .**
" 来 在 .

“快点。

[wɒts] [ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] ? " [hi; hi] [æskt] , [æz; əz][hi; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

What's the first move ? " he asked , as he pushed back his chair .
是什么 这 第一的 移动 ? " 他 问 , 作为 他 推动 后退 他的 椅子 .

“第一步是什么？”他一边问，一边向后推了推椅子。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz][tu; ; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [taɪm][ðə; ði][stɛɪdʒ] [li:vz] [hɪr] [fɔ:r; fər]['dʒækman] .

" **The first thing is to find out what time the stage leaves here for Jackman .**
" 这 第一的 事物 是 到 寻找 出去 什么 时间 这 阶段 树叶 这里 为了 杰克曼 .

“首先要弄清楚杰克曼从这里出发的时间。”

[ðen] [wi:l] [hæv; həv][tu; ; tə][gʊʊ]['ʊʊvər][tu; ; tə] [sɪmz] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi; ; wi][kæn; kən][du:][ɪn][ðə; ði]

Then we'll have to go over to Sim's and see what we can do in the
然后 出色地 有 到 去 超过 到 模拟人生 和 看 什么 我们 能 做 在 这

[wei] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən] ['aʊtfɪt] .

way of picking up an outfit .
方式 的 挑选 向上 一个 全套服装 .

然后我们得去西姆斯看看能不能买到合适的衣服。

" [ænd; ənd][ba:b] , [fɑ:lʊʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

" **And Bob , followed by his brother , went into the office ,**
" 和 鲍勃 , 随后 经过 他的 兄弟 , 去 进入 这 办公室 ,

“然后鲍勃，在他哥哥的带领下，走进了办公室。”

[wer] [hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði][prə'praɪətər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] .

where he found the proprietor busily engaged in sweeping the floor .
在哪里 他 成立 这 业主 忙碌地 已订婚的 在 扫荡 这 地面 .

他发现店主正在忙着扫地。

" [wʌt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði][stɛɪdʒ] [li:v] [fɔ:r; fər]['dʒækman] ?

" **What time does the stage leave for Jackman ?**
" 什么 时间 做 这 阶段 离开 为了 杰克曼 ?

“杰克曼的舞台何时出发？”

" [ba:b] [æskt] .

" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [li:v] [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
“ Supposed to leave right after dinner , ” the man replied .
“ 据称 到 离开 正确的 后 晚餐 , ” 这 男人 回复 .

“晚饭后就该走了,”那人回答道。

“ [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [swept] [ðə; ði][dɜːrt] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
“ But , ” he added , as he swept the dirt out the front door ,
“ 但 , ” 他 额外 , 作为 他 扫荡 这 污垢 出去 这 正面 门 ,
“但是,”他一边说着, 一边把灰尘扫出前门。

“ ['sændiːz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [leɪt] [ðɪs] [taɪm] [ɜːr; ər] [jɪr] .
“ Sandy's usually late this time er year .
“ 桑迪的 通常 晚的 这 时间 呃 年 .

“桑迪每年这个时候通常都会迟到。”

[roʊdz] [ɑːr; ər] [pɜːti] [bæd][ænd; ænd][hiː; hi][æpt][nɑːt][ter] [ɡɪt] [hɪr] [tɪl] [lɔːŋ] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɒk, əu-] .
Roads are purtty bad and he apt not ter git here till long about two o'clock .
道路 是 漂亮 坏的 和 他 易于 不是 特尔 git 这里 直到 长的 关于 二 点钟 .

路况很差, 他可能要到两点钟才能到。

[juː; jʊ] [baɪz] ['θɪŋkɪn]
You byes thinkin
你 轮空 思考

你还在想

- [oʊ] - ['ɡɔɪn] - [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? “
‘ o goin ' up with him ? ”
- o - 去 - 向上 和 他 ? ”

“要和他一起上去吗? ”

“ [waɪ] , [jes] , [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] , ” [bɔːb] [rɪ'plaɪd] .
“ Why , yes , we thought we would , ” Bob replied .
“ 为什么 , 是的 , 我们 想法 我们 会 , ” 鲍勃 回复 .

“是啊, 我们就是这么想的,”鲍勃回答道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] .
A few minutes later they were in the store across the way .
一个 很少 分钟 之后 他们 是 在 这 店铺 穿过 这 方式 .

几分钟后, 他们就到了街对面的商店里。

[ˈfɔːrtʃənətli] [sɪm][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sliːpɪŋ] [bægz] .
Fortunately Sim had everything they needed , including sleeping bags .
幸运的是 西姆 有 一切 他们 需要 , 包括 睡眠 包 .

幸运的是, 西姆准备了他们需要的一切, 包括睡袋。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [ɪˈvɪnst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][kɜːri'ɑːsəti] [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðer; ðər][trɪp] ,
The storekeeper evinced a good deal of curiosity regarding their trip ,
这 店主 表现出 一个 好的 交易 的 好奇心 关于 他们的 旅行 ,

店主对他们的旅行表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [bɔːb][təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
and finally Bob told him all about it .
和 最后 鲍勃 讲述 他 全部 关于 它 .

最后, 鲍勃把事情的来龙去脉都告诉了他。

“ [wɔːl] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
“ Wall , of all things , ” he said , as soon as he had finished .
“ 墙 , 的 全部 事物 , ” 他 说 , 作为 很快 作为 他 有 完成的 .

“竟然是墙!”他话音刚落就说道。

“ [aɪ] [wʌs] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] -
“ I wus a readin '
“ 我 伍斯 一个 阅读 -

“我当时正在读书”

- [baʊt] [ðæt] [ˈfelər] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] .
- **'bout that feller in the paper the other day** .
- 回合 那 伙计 在 这 纸 这 其他 天 .

就是前几天报纸上提到的那个人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [əɡəɪn] - [ter][traɪ][ter][faɪnd][hɪm; ɪm] , [hei] ? "
And you boys are again 'ter try ter find him , hey ? "
和 你 男孩们 是 过去 - 特尔 尝试 特尔 寻找 他 , 嘿 ? "

你们几个小子打算去找他，是吗？

" [traɪ][ɪz] [raɪt] , " [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Try is right , " Jack assured him .
" 尝试 是 正确的 , " 杰克 保证 他 .

“尝试是对的，”杰克向他保证道。

" [wɔ:l] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [hɜ:rd] - [baʊt] [ju:; jʊ] [baɪz] [ji:; ji] [kɪn][du:] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ˈeniwʌn] [kɪn] . "
" Wall , from what I've heard 'bout you byes ye kin do it if anyone kin . "
" 墙 , 从 什么 我已经 听到 - 回合 你 轮空 是的 亲属 做 它 如果 任何人 亲属 . "

“沃尔，就我所听到的关于你的消息，如果你能做到，你肯定能做到。”

" [wʊd] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [snəʊ] - [ʃu:z] ?
" Would you advise us to take snow - shoes ?
" 会 你 建议 我们 到 拿 雪 - 鞋 ?

您建议我们带雪鞋吗？

" [bə:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [ʃʊr] [wʊd] , " [sɪm] [rɪ'plaɪd] .
" Sure would , " Sim replied .
" 当然 会 , " 西姆 回复 .

“当然愿意，”西姆回答道。

" [ji:; ji] [si:] , [waɪl] [ðə; ði] ['snəʊz] [ˈɡɪtɪn] - - [θɪn] [ɪn][spɔ:ts] [raʊnd] [hɪr] ,
" Ye see , while the snow's gittin ' prutty thin in spots round here ,
" 叶 看 , 尽管 这 雪的 吉廷 - - 薄的 在 地点 圆形的 这里 ,

“你看，虽然这附近有些地方的雪已经变得很薄了，

[ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [wɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [dəʊnt][ɡɪt] [mə'ren] [ə; eɪ] [pi:k] [ɪn] ,
up thar in the thick woods whar the sun don't git more'n a peek in ,
向上 那里 在 这 厚的 树林 码头 这 太阳 不 git 更多 一个 窥视 在 ,

在那片阳光只能偶尔照进来的茂密树林里，

- [twɪl] [bi:; bi] - [di:p] [æn; ən] - [ðeə(r)] [laɪt] [ter] ['kæri] .
' twill be prutty deep an ' they're light ter carry .
- 斜纹布 是 - 深的 一个 - 它们是 光 特尔 携带 .

它会很深，而且携带起来很轻便。

[aɪ][gʌ:t] [tu:] [per] [oʊ] - [gʊd] [wʌnz] [hɪr] [ðæt] [aɪl] [lend] [jər] .
I got two pair o ' good ones here that I'll lend yer .
我 得到 二 一对 o - 好的 一个 这里 那 患病的 借 你的 .

我这里有两双不错的，可以借给你。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][bəʊθ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃu:z] .
" The boys thanked him both for his advice and the loan of the shoes .
" 这 男孩们 谢谢 他 两个都 为了 他的 建议 和 这 贷款 的 这 鞋 .

男孩们感谢他提供的建议和借给他们的鞋子。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˈɡʌnz] ?
" How about guns ?
" 如何 关于 枪支 ?

“枪支怎么样？ ”

[jɪː, jɪ][gɑːt] ['eni] ?
Ye got any ?
叶 得到 任何 ?

你有吗？

" [sɪm] [æskt] .
Sim asked .
" 西姆 问 .

“西姆问道。”

" [waɪ] , [noʊ] .
Why , no .
" 为什么 , 不 .

“为什么呢？ ”

[juː, jʊ] [siː] , [aɪ][ˈhædnt] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] ['eni] . "
You see , I hadn't thought about taking any . "
你 看 , 我 之前没有 想法 关于 采取 任何 . "

你看，我之前根本没想过要吃药。

" [jɪːd] ['betər] [θɪŋk] [raɪt] ['sɪriəs] [əˈbaʊt][aɪ 'tiː] , " [sɪm] [dɪˈklerd] .
Ye'd better think right serious about it , " Sim declared .
" 你们 更好的 思考 正确的 严肃的 关于 它 , " 西姆 声明 .

“你最好认真考虑一下，”西姆说道。

" ['nevər] [kɪn] [tel] [wʌt] [jər] [ˈɡoɪn] - [ter] [rʌŋ] ['ɪntuː][ʌp][taː(r); taː(r), təː(r)][ɪn] [ðæt] ['wɪldərnəs] .
Never kin tell what yer goin ' ter run into up thar in that wilderness .
" 绝不 亲属 告诉 什么 你的 去 - 特尔 跑步 进入 向上 那里 在 那 荒野 .

“你永远无法预料在那片荒野中会遇到什么。”

[maɪt] [rʌŋ] ['ɪntuː] [wʊlvz] , [ðoʊ] - [teɪnt] ['laɪkli] . "
Might run into wolves , though ' tain't likely . "
可能 跑步 进入 狼 , 尽管 - 污点 可能 . "

可能会遇到狼，不过可能性不大。

" [wiː, wi] [noʊ] [ɪts] ['pɑːsəb(ə)] [ðoʊ] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] ,
We know it's possible though , " Jack declared ,
" 我们 知道 它是 可能的 尽管 , " 杰克 声明 ,

“但我们知道这是有可能的，”杰克说道。

[ænd; ænd] [prəˈsiːdɪd] [tuː, tə] [ɡɪv] [ðə; ði][oʊld] ['stɔːrkiːpər] [æən; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ]
and proceeded to give the old storekeeper an account of the fight they
和 继续 到 给 这 老的 店主 一个 帐户 的 这 斗争 他们
[hæd; həd][hæd; həd] ,
had had ,
有 有 ,

然后，他便把他们之间的争吵经过告诉了老店主。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [pæk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wʊlvz] .
only a few months before , with a big pack of timber wolves .
仅有的 一个 很少 几个月 前 , 和 一个 大的 盒 的 木材 狼 .

就在几个月前，这里还聚集着一大群森林狼。

" [jər] [dəʊnt] [seɪ] , " [sɪm] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] . "
Yer don't say , " Sim said , as soon as he had finished . "
" 你的 不 说 , " 西姆 说 , 作为 很快 作为 他 有 完成的 . "

“真的吗？”西姆说完后立刻说道。

- [teɪnt] [ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [pæk] [oʊ] - [ðoʊz] ['felɜːz] [ɡets] [daʊn] [soʊ][fɑːr] [saʊθ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
' Tain't often a pack o ' those fellers gets down so far south now - a - days .
- 污点 经常 一个 盒 o - 那些 伙计们 获得 向下 所以 远的 南 现在 - 一个 - 天 .

如今，像他们这样的一群人很少会一路南下到这么远的地方。

[bʌt; bət] [its] [best] [ter] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd] [ænd; ənd] [jər] ['betər] [teɪk] ['gʌnz] [ə'lɔːŋ] .
But it's best ter be on the safe side and yer better take guns along .
但 它是 最好的 特尔 是 在 这 安全的 边 和 你的 更好的 拿 枪支 沿着 .
但为了安全起见，你最好带上枪。

[aɪ] ['gɔːtə] [faɪn] - ['wɪntɪstər] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [oʊ] - [ɔːtə'mætiks] [ðæt] [jɜːr] ['welkəm] [tuː; tə] .
I gotta fine 32 Winchester an ' a couple o ' automatics that ye're welcome to .
我 必须 美好的 - 温彻斯特 一个 - 一个 夫妻 o - 自动 那 是的 欢迎 到 .
我这儿有几支32温彻斯特步枪和几支自动步枪，随便你拿去用。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,
" **The boys thanked him again for his kindness ,**
" 这 男孩们 谢谢 他 再次 为了 他的 仁慈 ,
男孩们再次感谢他的好意。

[ænd; ənd] [baɪ] [ten] [ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ɪ'kwɪpmənt] [went] .
and by ten o'clock they were all ready to start so far as equipment went .
和 经过 十 点钟 他们 是 全部 准备好 到 开始 所以 远的 作为 设备 去 .
到十点钟，所有设备都准备就绪，可以开始了。

" [aɪ] [hoʊp] ['sændi] [wəʊnt] [biː; bi] [leɪt] , " [bəːb] [sed] ,
" **I hope Sandy won't be late , " Bob said ,**
" 我 希望 沙 惯于 是 晚的 , " 鲍勃 说 ,
“我希望桑迪不会迟到,”鲍勃说。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
as they made their way back to the hotel .
作为 他们 制成 他们的 方式 后退 到 这 酒店 .
他们返回酒店的途中。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌns] [mɔːr] , [bəːb] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['skoʊhiːgən] .
Back in the office once more , Bob called his father's office in Skowhegan .
后退 在 这 办公室 一次 更多的 , 鲍勃 称为 他的 父亲的 办公室 在 斯科希根 .
回到办公室后，鲍勃打电话到他父亲在斯科希根的办公室。

[hiː; hi] [gɔːt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [æftər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊld]
He got the connection almost at once , and after telling him about the hold
他 得到 这 联系 几乎 在 一次 , 和 后 讲述 他 关于 这 抓住
- [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [draɪv] ,
- **up with the drive ,**
- 向上 和 这 驾驶 ,
他几乎立刻就接通了电话，并告诉他车辆延误的情况后，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] [plænz] .
he informed him regarding their plans .
他 知情的 他 关于 他们的 计划 .
他向他汇报了他们的计划。

['mɪstər] . ['gouldən] ['lɪsnd] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌptɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
Mr . Golden listened without interrupting until he had finished .
先生 . 金的 听着 没有 打断 直到 他 有 完成的 .
戈尔登先生一直听着，没有打断他，直到他说完。

" [aɪ 'tiː] [ləks] [tuː; tə] [em 'iː] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,
" **It looks to me as though it might be a serious matter , " he declared ,**
" 它 看起来 到 我 作为 尽管 它 可能 是 一个 严肃的 事情 , " 他 声明 ,
“在我看来，这可能是一件很严重的事情,”他说道。

[æftər] [bəːb] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [hiː; hi] [nuː] .
after Bob had told him all he knew .
后 鲍勃 有 讲述 他 全部 他 知道 .
在鲍勃把所有他知道的事情都告诉了他之后。

“ [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em 'iː] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [duː] ['ʌðərwaɪz] .
“ **But , for the life of me , I don't see how you can well do otherwise .**
“ 但 , 为了 这 生活 的 我 , 我 不 看 如何 你 能 出色地 做 否则 .
“但是,我实在想不明白,除了这样做,你还能怎么做呢?”

[bʌt; bət][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəʊnt] [teɪk] ['eni] [ʌn'nesəsəri] [rɪskz] .
But be very careful and don't take any unnecessary risks .
但 是 非常 小心 和 不 拿 任何 不必要 风险 .
但务必小心谨慎,不要冒任何不必要的风险。

“ [bəːb] ['praːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
“ **Bob promised that they would be careful ,**
“ 鲍勃 承诺 那 他们 会 是 小心 ,
鲍勃承诺他们会小心谨慎。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .
and after a few more minutes of talking he hung up .
和 后 一个 很少 更多的 分钟 的 说 他 悬挂 向上 .
又聊了几分钟后,他挂断了电话。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪz] [ðæt] [nuːn] [wʊd] ['nevər] [kʌm] .
It seemed to the anxious boys that noon would never come .
它 似乎 到 这 焦虑的 男孩们 那 中午 会 绝不 来 .
焦急的男孩们感觉中午永远不会到来。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][dʒæm][ʌv; əv][lɔːgz] .
They walked about the little village and spent some time on the jam of logs .
他们 步行 关于 这 小的 村庄 和 花费 一些 时间 在 这 果酱 的 日志 .
他们在小村庄里四处走走,并在一堆木头上待了一会儿。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] ['meltɪŋ] ['ræpɪdli] ,
It was warm in the sun and the snow was melting rapidly ,
它 曾是 温暖的 在 这 太阳 和 这 雪 曾是 融化 快速 ,
阳光下很温暖,积雪正在迅速融化。

['meɪkɪŋ] ['hevi] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tiːm] .
making heavy going for a team .
制作 重的 去 为了 一个 团队 .
这对球队来说是个沉重的负担。

“ [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː] [merks] [mʌt] ['dɪfrəns] , ['æftər][ɔːl] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [lert] , “ [bəːb] [sed] ,
“ **I don't suppose it makes much difference , after all , if he is late , “ Bob said ,**
“ 我 不 认为 它 制作 很多 不同之处 , 后 全部,如果 他 是 晚的 , “ 鲍勃 说 ,
“我想,他迟到也没什么大不了的,”鲍勃说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sləʊli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
as they were slowly making their way back to the hotel .
作为 他们 是 缓慢地 制作 他们的 方式 后退 到 这 酒店 .
他们缓缓地往酒店走去。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [get] [ʌp][tuː; tə][dʒækmə'n][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][staːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [tɪl]
“ **We won't get up to Jackman in time to make a start from there till**
“ 我们 惯于 得到 向上 到 杰克曼 在 时间 到 制作 一个 开始 从 那里 直到
['mɔːrniŋ] ['eniwei] ,
morning anyway ,
早晨 反正 ,
“反正我们也要到早上才能赶到杰克曼那里开始工作。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ʃɒr] [dʌz] [dræg] .
but the time sure does drag .
但 这 时间 当然 做 拖 .
但时间真的过得很慢。

“ [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɡɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **Dinner was ready by the time they got to the house** ,
“ 晚餐 曾是 准备好 经过 这 时间 他们 得到 到 这 房子 ,
“他们到家时, 晚饭已经准备好了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and they lost no time in sitting down at the table .
和 他们 丢失的 不 时间 在 坐着 向下 在 这 桌子 .
他们立即在桌旁坐下。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ðer; ðər] [bɪˈlɔ:ŋɪŋz] [təˈgeðər] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,
As soon as they had finished they got their belongings together on the porch ,
作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们 得到 他们的 财物 一起 在 这 门廊 ,
他们一忙完, 就把东西搬到门廊上。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [maɪt] [ʃoʊ] [ʌp][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
for they knew that the stage might show up at any moment .
为了 他们 知道 那 这 阶段 可能 展示 向上 在 任何 片刻 .
因为他们知道, 舞台随时可能出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmoʊmənts] [ˈlenkθənd; ˈleŋθənd] [ˈɪntu:] [ˈaʊərz] ,
But the moments lengthened into hours ,
但 这 时刻 加长 进入 小时 ,
但时间却仿佛凝固成了几个小时。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [θri:] [əˈklɒk, əu-] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sleɪ] [ˈbelz]
and it was almost three o'clock before they heard the sound of sleigh bells
和 它 曾是 几乎 三 点钟 前 他们 听到 这 声音 的 雪橇 铃铛
:
:
:
直到快三点钟的时候, 他们才听到雪橇铃声。

“ [aɪ] [ges] [ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət] [læst] , ” [bɔ:b] [dɪˈklerd] ,
“ **I guess he's coming at last** , ” **Bob declared** ,
“ 我 猜测 他是 未来 在 最后的 , ” 鲍勃 声明 ,
“看来他终于要来了,”鲍勃说道。

[æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊd] .
as he jumped up and ran out to the road .
作为 他 跳了起来 向上 和 跑 出去 到 这 路 .
他跳起来, 跑到马路上。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [roʊd] , [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɜ:rl] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]
He was right , for , as he reached the road , the stage whirled around a
他 曾是 正确的 , 为了 , 作为 他 达到 这 路 , 这 阶段 旋转 大约 一个
[kɜ:rv] ,
curve ,
曲线 ,
他猜对了, 因为当他走到路边时, 舞台车转过一个弯道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈsti:mɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɔ:p] [kloʊz] [tu:; tə]
and a moment later the steaming horses were brought to a stop close to
和 一个 片刻 之后 这 蒸煮 马匹 是 带来 到 一个 停止 关闭 到
[ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
the porch .
这 门廊 .
片刻之后, 冒着热气的马匹在门廊附近停了下来。

“ [ʃɒr] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɔ:ft] [ˈslʌʃɪ] [ˈɡoɪn] - [aɪ] [ˈevər] [si:d] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rs] ,
“ **Sure and of all the soft slushy goin ' I ever seed this is the worse** ,
“ 当然 和 的 全部 这 柔软的 冰沙 去 - 我 曾经 种子 这 是 这 更糟 ,
“没错, 在我见过的所有软泥浆里, 这是最糟糕的。”

” [ðə; ði][ˈdraɪvər] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hi; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstɛɪdʒ] , [ɔːr] [ˈræðər] [sled] ,
” **the driver declared , as he jumped from the stage , or rather sled ,**
” 这 司机 声明 , 作为 他 跳了起来 从 这 阶段 , 或者 相当 雪橇 ,
“司机一边说着, 一边从舞台上跳下来, 或者更确切地说, 是从雪橇上跳下来,”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
for that is what it was .
为了 那 是 什么 它 曾是 .
事实就是如此。

[ə; eɪ] [ɔːŋ] [sled] , [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɑːdi] [ˈhævɪŋ] [saɪdʒ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ,
A long sled , fitted with a body having sides about a foot high ,
一个 长的 雪橇 , 适配 和 一个 身体 拥有 侧面 关于 一个 脚 高的 ,
一种长雪橇, 配有一个侧面高约一英尺的车厢,

[wɪtʃ] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv] [θriː] [siːts] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] [θriː] [ˈpæsndʒə] [iːtʃ] ,
which boasted of three seats capable of accommodating three passengers each ,
哪个 吹嘘 的 三 座位 有能力的 的 适应性强 三 乘客 每个 ,
它号称有三个座位, 每个座位可容纳三名乘客。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
it is much used in northern Maine in the winter .
它 是 很多 用过的 在 北方 缅因州 在 这 冬天 .
它在缅因州北部冬季被广泛使用。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kɔːl][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pʌŋ] .
The natives call it a pung .
这 本地人 称呼 它 一个 笨蛋 .
当地人称之为 pung。

[waɪl] [ˈsændi][wʌz; wəz] [ˈsnætʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [baɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] ,
While Sandy was snatching a hasty bite in the dining room ,
尽管 沙 曾是 抢夺 一个 仓促 咬 在 这 用餐 房间 ,
当桑迪在餐厅里匆匆吃东西的时候,

[ə; eɪ] [freʃ] [spæn][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtaɪərd] [biːsts] [wɪtʃ] [hæd; həd]
a fresh span of horses was substituted for the tired beasts which had
一个 新鲜的 跨度 的 马匹 曾是 替代 为了 这 疲劳的 野兽 哪个 有
[drɔːn] [ðə; ði] [pʌŋ] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [sɪns] [ˈmɔːrnɪŋ] .
drawn the pung for nearly forty miles since morning .
绘制 这 笨蛋 为了 几乎 四十 英里 自从 早晨 .
一批精力充沛的马匹取代了从早晨到现在拉着篷车走了近四十英里的疲惫马匹。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈsændi][hæd; həd][noʊ] [ˈpæsndʒə] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈempti] [seɪv]
It happened that Sandy had no passengers and the pung was empty save
它 发生 那 沙 有 不 乘客 和 这 笨蛋 曾是 空的 节省
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [meɪl] [bægz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .
for a couple of mail bags and a few packages .
为了 一个 夫妻 的 邮件 包 和 一个 很少 包裹 .
碰巧桑迪没有乘客, 船舱里除了几个邮件袋和一些包裹外空无一物。

” [ˈdʒɪm] [telz] [ˌem ˈiː] [θæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪz][ə; eɪ][ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ter] [ˈdʒækməŋ] ,
” **Jim tells me that you boys is a wantin ' to go up ter Jackman ,**
” 吉姆 讲述 我 思绪 你 男孩们 是 一个 想要 - 到 去 向上 特尔 杰克曼 ,
“吉姆告诉我, 你们这些小子想去杰克曼那里。”

” [ˈsændi] [ˈgriːtɪd] [ðəm; ðəm][æz; əz][hi; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
” **Sandy greeted them as he came out picking his teeth** .
” 沙 问候 他们 作为 他 来了 出去 挑选 他的 牙齿 .
桑迪一边剔着牙一边出来, 向他们打招呼。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [bə:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
“ **That's right** , ” **Bob assured him** .
“ 那就是 正确的 , ” 鲍勃 保证 他 .

“没错,”鲍勃向他保证道。

“ , [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] - [bi:; bi][glæd][ter][hæv; həv] ['kʌmpəni] ,
“ **Foine** , **an** ' **it's meself thot'll be glad ter have company** ,
“ foine , 一个 - 它是 我自己 - 是 高兴的 特尔 有 公司 ,
“Foine, 而且我认为自己会很高兴有人陪伴,

[bʌt; bət][aɪ][də'noʊ] [wen] [wi:l] [bi:; bi][æftər] ['gɪtɪn] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [wʌt] [wɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [slʌʃ] [æn; ən]
but I dunno when we'll be after gittin ' thar , what wid all the slush an
但 我 不知道 什么时候 出色地 是 后 吉廷 - 那里 , 什么 宽 全部 这 泥浆 一个
- [mʌd] .
' **mud** .
- 泥 .

但我不知道我们什么时候才能到达那里, 到处都是泥泞和雪水。

[bʌt; bət] [θroʊ] [jər] [træps][ɪn][æn; ən] - [wi:l] [bi:; bi][æftər]['sta:rtɪn] - ,
But throw yer traps in an ' we'll be after startin ' ,
但 扔 你的 陷阱 在 一个 - 出色地 是 后 开始 - ,
但只要你放好陷阱, 我们就会开始。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['sændi] - ['herd] ['aɪrɪ'mən] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] ['draɪvɜ:z] [si:t] [ænd; ənd] ['gæðərd]
“ **and the sandy - haired Irishman jumped to the driver's seat and gathered**
“ 和 这 沙 - 头发 爱尔兰人 跳了起来 到 这 司机 座位 和 聚集
[ðə; ði][reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
the reins in his hand .
这 缰绳 在 他的 手 .

于是, 这位金发碧眼的爱尔兰人跳上驾驶座, 一把抓住缰绳。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['draɪvər] ['veri] [mʌt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [æz; əz][tu:; tə]
They found the driver very much inclined to talk and very inquisitive as to
他们 成立 这 司机 非常 很多 倾斜 到 讲话 和 非常 好奇 作为 到
[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ;
the object of their journey ;
这 目的 的 他们的 旅行 ;

他们发现司机非常健谈, 并且对他们的旅行目的非常好奇;

[bʌt; bət][bə:b] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'ti:] [best] [nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['kændɪd] ,
but Bob , thinking it best not to be too candid ,
但 鲍勃 , 思维 它 最好的 不是 到 是 也 坦率 ,
但鲍勃觉得最好不要太坦诚,

[meɪd] [ɪ'veɪsɪv] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ræðər] ['pɔɪntɪd] ['kwɛstʃənz] .
made evasive answers to his rather pointed questions .
制成 回避 答案 到 他的 相当 尖 问题 .

面对他颇为尖锐的问题, 他总是闪烁其词。

[ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] , [æz; əz]['sændi] [hæd; həd] [dɪ'klerd] , [ɪn][bæd] [ʃeɪp] .
The road was , as Sandy had declared , in bad shape .
这 路 曾是 , 作为 沙 有 声明 , 在 坏的 形状 .
正如桑迪所说, 这条路的路况很糟糕。

[ɪn] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ,
In places the snow had entirely disappeared ,
在 地方 这 雪 有 完全 消失 ,
有些地方的积雪已经完全消失了。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ 'ti:] [stɪl] [leɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɔ:ft] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [sæŋk] ['hɪrli] [tu:; tə] [ðer; ðər]
and where it still lay it was so soft that the horses sank nearly to their
和 在哪里 它 仍然 躺 它 曾是 所以 柔软的 那 这 马匹 沉没 几乎 到 他们的
[ni:z] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .
knees in many places .
膝盖 在 许多 地方 .

而它仍然铺在地上的地方非常柔软，以至于马匹在很多地方几乎都陷到了膝盖。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [pʌŋ] ['hɪrli] [oʊvər'tɜ:rnd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [s'lu:d] [ɪntu:] [ə; eɪ] ['wa:ʃəʊt] .
Several times the pung nearly overturned as it slued into a washout .
一些 时代 这 笨蛋 几乎 翻覆 作为 它 slued 进入 一个 冲刷 .
有好几次，乒乓球在冲进冲刷区时几乎翻倒。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ænd; ənd] ['sændi]
At the end of an hour they had covered about three miles and Sandy
在 这 结尾 的 一个 小时 他们 有 涵盖 关于 三 英里 和 沙
[dɪ'klerd] ,
declared ,
声明 ,

一个小时后，他们走了大约三英里，桑迪宣布：

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
with a shake of his head ,
和 一个 摇 的 他的 头 ,
他摇了摇头。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['lʌki] [ɪf] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜ:ɹni] [baɪ] ['mɪdnait] .
that they would be lucky if they reached the end of their journey by midnight .
那 他们 会 是 幸运的 如果 他们 达到 这 结尾 的 他们的 旅行 经过 午夜 .
他们如果能在午夜前到达旅程终点，就算幸运了。

[bʌt; bət] [ə'ɔ:ŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [aɪ 'ti:] [bɪ'gæŋ] [tu:; tə] [groʊ] ['kəʊldə] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]
But along about five o'clock it began to grow colder , and soon the
但 沿着 关于 五 点钟 它 开始 到 生长 更冷 , 和 很快 这
['temprətʃər; 'temprətʃər] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ['ræpɪdli] .
temperature was falling rapidly .
温度 曾是 坠落 快速 .
但到了五点左右，天气开始转冷，气温很快下降。

“ [wi:l] [bi:; bi] ['mækiŋ] - ['betər] [taɪm] [su:n] [æn; ən] - [aɪ 'ti:] [gɪts] [mu:tʃ] ['kəʊldə] , ” ['sændi] [dɪ'klerd] ,
“ We'll be makin' better time soon an ' it gits mouch colder , ” Sandy declared ,
”出色地 是 制造 - 更好的 时间 很快 一个 - 它 git 穆奇 更冷 , ” 沙 声明 ,
“我们很快就会赶上好天气，而且天气也会变得更冷，”桑迪说道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['bʌtnd] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑ:lər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mækeŋɔ:] .
as he buttoned up the collar of his mackinaw .
作为 他 纽扣 向上 这 衣领 的 他的 麦基诺 .
他一边扣着羊毛衫的领子一边说。

[æt; ət] [sɪks] [ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [stɔ:pt] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
At six o'clock they stopped to feed the horses and eat the lunch which they
在 六 点钟 他们 停止 到 喂养 这 马匹 和 吃 这 午餐 哪个 他们
[hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
had brought from the hotel .
有 带来 从 这 酒店 .
六点钟，他们停下来喂马，并吃了从酒店带来的午餐。

[wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] , [ə'baʊt] [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
When they started again , about three quarters of an hour later ,
什么时候 他们 开始 再次 , 关于 三 四分之一 的 一个 小时 之后 ,
大约过了四十五分钟，他们再次开始。

[ʌp] [ə; eɪ] [tri:]
UP A TREE
向上 一个 树

爬到树上

“ [its] [ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp] , ” [bɑ:b] [θɔ:t] , [æz; əz][hi:; hi] [nʌdʒd] [dʒæk] ,
“ **It's a hold - up , ” Bob thought , as he nudged Jack ,**
“ 它是 一个 抓住 - 向上 , ” 鲍勃 想法 , 作为 他 轻推 杰克 ,

“这是抢劫,”鲍勃心想, 一边用胳膊肘碰了碰杰克。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [maʊθ] .
and at the same time placed his hand over the boy's mouth .
和 在 这 相同的 时间 放置 他的 手 超过 这 男孩们 嘴 .

与此同时, 他用手捂住了男孩的嘴。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

“ [dʒæk] [ˈwɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
“ **Jack whispered , in a low tone .**
“ 杰克 低声说道 , 在 一个 低的 语气 .

杰克低声说道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:d] [bɪn] [held] [ʌp] , ” [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] .
“ **Looks as though we'd been held up , ” Bob replied .**
“ 看起来 作为 尽管 我们会 到过 握住 向上 , ” 鲍勃 回复 .

“看来我们被耽搁了,”鲍勃回答道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ˌri:əˈʃuəd] [hɪm; ɪm] :
But just then he heard words which reassured him :
但 只是 然后 他 听到 字 哪个 放心 他 :

但就在这时, 他听到了一些让他安心的话:

“ [wi:v] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɑ:n][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈsændi] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [maɪt]
“ **We've had our eyes on you for some time , Sandy , and you might**
“ 我们已经 有 我们的 眼睛 在 你 为了 一些 时间 , 沙 , 和 你 可能
[æz; əz] [wel] [kʌm] [kli:n] .
as well come clean .
作为 出色地 来 干净的 .

“桑迪, 我们早就盯上你了, 你最好还是坦白吧。”

['ɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [end] . “
It'll be the best for you in the end . ”
它将 是 这 最好的 为了 你 在 这 结尾 . ”

最终这对你来说是最好的。

“ [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [ˈtelɪn] - [jər] , [dʒeɪk] , [θat] [aɪ] [heɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [maɪt] [oʊ] - [ˈlɪkər] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
“ **But I'm a tellin ' yer , Jake , thot I hain't got a mite o ' liquor on board ,**
“ 但 我是 一个 告诉 - 你的 , 杰克 , 思绪 我 没有 得到 一个 螨虫 o - 酒 在 木板 ,

“但我得告诉你, 杰克, 我船上一点酒都没有。”

“ [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [ˈprəʊtest] .
“ **they heard the Irishman protest :**
“ 他们 听到 这 爱尔兰人 反对 .

他们听到了爱尔兰人的抗议。

“ [meɪbi] [nɑ:t][dʒʌst] [naʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Mebby not just now , ” came the reply .**
“ 梅比 不是 只是 现在 , ” 来了 这 回复 .

“也许现在还不是时候,”对方回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði] [daʊn] [trɪp] . ”
“ **But I knew well enough that you had some on the down trip .** ”
“ 但 我 知道 出色地 足够的 那 你 有 一些 在 这 向下 旅行 . ”
“ 但我很清楚，你在下山的路上肯定吃过东西。”

“ [soʊ][help][em 'i:] — — ” [ˈsændi] [brɪˈɡæən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔ:rt] .
“ **So help me — —** ” **Sandy began , but the officer cut him short .**
“ 所以 帮助 我 — — ” 沙 开始 , 但 这 官 切 他 短的 .
“我发誓——”桑迪刚开口，就被警官打断了。

“ [noʊ][ju:z][ɪn] [dɪˈnaɪɪŋ] [aɪ 'ti:] , [mæn] .
“ **No use in denying it , man .**
“ 不 使用 在 否认 它 , 男人 .
“否认也没用，伙计。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][ˈbaɪbəlz] .
I wouldn't believe you on a stack of Bibles .
我 不会 相信 你 在 一个 堆 的 圣经 .
就算你把一摞圣经都摞给我，我也不会相信你。

[ə; eɪ][mæn] [ˈðætəl] [rʌn] - [laɪ] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ˈhi:z] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
A man that'll run whiskey'll lie about it till he's black in the face .
一个 男人 那将 跑步 - 说谎 关于 它 直到 他是 黑色的 在 这 脸 .
一个贩卖私酒的人，会撒谎撒到脸都黑了。

[ˈenihaʊ] , [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ju:; jʊ][ɡɑ:t] , [ænd; ænd] , [maɪnd][ju:; jʊ] ,
Anyhow , we're going to have a look at what you got , and , mind you ,
无论如何 , 是 去 到 有 一个 看 在 什么 你 得到 , 和 , 头脑 你 ,
[noʊ] [ˈfʌni] [ˈbɪznəs] .
no funny business .
不 有趣的 商业 .

总之，我们会看看你有什么，而且，请注意，不许耍花招。

“ [bə:b] [naʊ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðəmˈselvz] ; [soʊ] ,
“ **Bob now thought it was time that they were showing themselves ; so ,**
“ 鲍勃 现在 想法 它 曾是 时间 那 他们 是 显示 他们自己 ; 所以 ,
“鲍勃现在觉得是时候让他们露面了；所以，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪspər] [tu:; tə][dʒæk] , [hi:; hi] [θru:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ænd][ɡɑ:t] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði]
with a low whisper to Jack , he threw off his blanket and got up on the
和 一个 低的 耳语 到 杰克 , 他 扔 离开 他的 毯子 和 得到 向上 在 这

[si:t] ,
seat ,
座位 ,
他低声跟杰克说了几句，然后掀开毯子，站起身来坐在座位上。

[ænd; ænd][dʒæk] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lmʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli] .
and Jack followed him almost as quickly .
和 杰克 随后 他 几乎 作为 迅速地 .
杰克也几乎以同样的速度跟了上去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk][ænd; ænd][æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][ˈloʊkɪt][ðə; ði] [men] [ðeɪ]
It was very dark and at first they were unable to locate the men they
它 曾是 非常 黑暗的 和 在 第一的 他们 是 无法 到 定位 这 男人 他们

[hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈtɔ:kɪŋ] .
had heard talking .
有 听到 说 .
天色很黑，起初他们找不到之前听到说话的那些人。

[bʌt; bət] [su:n] [ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt]
But soon their eyes became accustomed to the darkness and they made out
但 很快 他们的 眼睛 成为 习惯 到 这 黑暗 和 他们 制成 出去
[ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [θri:] [men] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['hɔ:rsəz] ['hedz] .
the forms of three men standing near the horse's heads .
这 表格 的 三 男人 常设 靠近 这 马匹 头部 .
但很快，他们的眼睛就适应了黑暗，他们辨认出有三个人站在马头附近。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][æ; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:rt] [strʌk] [bɑ:b] [fʊl] [ɪn]
At the same time a ray of light from an electric torch struck Bob full in
在 这 相同的 时间 一个 射线 的 光 从 一个 电的 火炬 击 鲍勃 满的 在
[ðə; ði] [feɪs] .
the face .
这 脸 .
与此同时，一道手电筒光束正中鲍勃的脸。

“ [hə'loʊ] , [hu:z] [ðɪs] ?
” **Hello , who's this ?**
” 你好 , 谁是 这 ?
“你好，请问你是哪位？ ”
“ [ðə; ði][mæn] [hu:] [held][ðə; ði] [laɪt] [æskt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvər] .
” **the man who held the light asked , turning to the driver** .
” 这 男人 WHO 握住 这 光 问 , 转弯 到 这 司机 .
“拿着灯的男人转向司机问道。”

“ [dʒest][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [oʊ] - [kɪdz]['raɪdɪŋ] - [ʌp] [ter] ['dʒækməŋ] , ” ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
” **Jest a couple o ' kids ridin ' up ter Jackman , ” Sandy replied** .
” 笑话 一个 夫妻 o - 孩子们 骑行 - 向上 特尔 杰克曼 , ” 沙 回复 .
“只是几个孩子骑车来找杰克曼而已，”桑迪回答道。
“ [hʌm] , [wel] [wi:; wi][wəʊnt] [teɪk] ['eni] [ˈtʃænsɪz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [drɪ'klɛrd] .
” **Hum , well we won't take any chances just the same , ” the officer declared** .
” 哼 , 出色地 我们 惯于 拿 任何 机会 只是 这 相同的 , ” 这 官 声明 .
“嗯，我们还是不会冒任何风险的，”警官说道。

[ðen] , ['kʌmɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sled] , [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] :
Then , coming close to the side of the sled , he ordered :
然后 , 未来 关闭 到 这 边 的 这 雪橇 , 他 订购 :
然后，他走到雪橇边，命令道：

“ [ju:; jʊ] [bɔɪz] [dʒʌmp][aʊt] ['laɪvli] [naʊ] ,
” **You boys jump out lively now** ,
” 你 男孩们 跳 出去 热闹 现在 ,
“你们几个小子现在都跳出来！ ”
[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ju:d] ['betər] [ki:p] [jɔ:; jər][hændz] [ʌp] [tu:] [tɪl] [wi:; wi] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][wʌns] ['oʊvər] .
and I guess you'd better keep your hands up too till we give you the once over .
和 我 猜测 你会 更好的 保持 你的 双手 向上 也 直到 我们 给 你 这 一次 超过 .
我想你最好也把手举起来，等我们好好检查一遍。

[wɒts] [jɔ:; jər] [neɪmz] ?
What's your names ?
是什么 你的 姓名 ?
你们叫什么名字？
“ [bɑ:b][təʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði]['mænz] ['ætɪtu:d] [tʃeɪndʒd] .
” **Bob told him , and instantly the man's attitude changed** .
” 鲍勃 讲述 他 , 和 即刻 这 男人的 态度 已更改 .
鲍勃告诉他之后，那人的态度立刻改变了。

“ [bɑ:b][ænd; ənd][dʒæk][ˈɡoʊldən] , [eɪ] , ” [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz][laɪt] [fʊl] [əˈpɑ:n]
“ **Bob and Jack Golden** , **eh** , ” **he repeated** , **as he flashed his light full upon**
“ 鲍勃 和 杰克 金的 , 嗯 , ” 他 重复 , 作为 他 闪光灯 他的 光 满的 之上
[ðem; ðəm] [əˈgen] ,
them again ,
他们 再次 ,

“是鲍勃和杰克·戈尔登啊,”他重复道, 同时再次用手电筒照了照他们。

“ [wel] , [wel] , [soʊ][aɪ ˈti:][ɪz] .
“ **Well , well , so it is** .
“ 出色地 , 出色地 , 所以 它 是 .

“嗯, 确实如此。”

[aɪv] [si:n] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ˈskoʊhi:gən] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] .
I've seen you boys in Skowhegan often enough to know you .
我已经 已见 你 男孩们 在 斯科希根 经常 足够的 到 知道 你 .

我在斯科希根见过你们很多次, 所以对你们都很熟悉。

[ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər][hændz] [daʊn] .
You can put your hands down .
你 能 放 你的 双手 向下 .

你可以把手放下来。

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] ,
I know you're all right ,
我 知道 你是 全部 正确的 ,

我知道你们都没事,

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [wei] [ɔ:f] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] .
but I didn't expect to see you way off up here and at this time of night .
但 我 没有 预计 到 看 你 方式 离开 向上 这里 和 在 这 时间 的 夜晚 .

但我没想到会在这么晚的时候, 在这里见到你。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌŋ] .
“ **The boys thanked the officer and climbed out of the pung** .
“ 这 男孩们 谢谢 这 官 和 攀登 出去 的 这 笨蛋 .

男孩们向警官道谢后, 爬出了牢房。

“ [ˈsʌm,bɑ:di:z] [bɪn] [təʊt] [ə; eɪ][ˈpəʊəf(ə)l] [lɑ:t][ʌv; əv] [ˈwɪski] [frʌm; frəm][ˈdʒækmən] [daʊn] [tu:; tə]
“ **Somebody's been totog a powerful lot of whiskey from Jackman down to**
“ 某人的 到过 携带 一个 强大的 很多的 的 威士忌酒 从 杰克曼 向下 到
[ˈskoʊhi:gən] ,
Skowhegan ,
斯科希根 ,

“有人从杰克曼那里运了一大批威士忌到斯科希根,

“ [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][bɑ:b] ,
“ **the officer whispered to Bob** ,
“ 这 官 低声说道 到 鲍勃 ,

“警官低声对鲍勃说,”

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ˈsændi] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][hænd][ɪn][aɪ ˈti:] .
“ **and we're pretty sure that Sandy has had a big hand in it** .
“ 和 是 漂亮的 当然 那 沙 有 有 一个 大的 手 在 它 .

“我们几乎可以肯定, 桑迪飓风在其中起了很大作用。”

[ɪts] [stʌf] [ðæts] [brɔ:t] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs]
It's stuff that's brought across the border and , of course , there's a tremendous
它是 东西 那就是 带来 穿过 这 边界 和 , 的 课程 , 有 一个 巨大的
[ˈpra:fɪt][ɪn][aɪ ˈti:] .
profit in it .
利润 在 它 .

这些都是从边境运过来的东西, 当然, 从中可以赚取巨大的利润。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['hi:z][gɔ:t] ['eni][ɑ:n] [bɔ:rd] [naʊ] , [æz; əz]['hi:z] ['gəʊɪŋ][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] ;
I don't suppose that he's got any on board now , as he's going the wrong way ;
我 不 认为 那 他是 得到 任何 在 木板 现在 , 作为 他是 去 这 错误的 方式 ;
我估计他现在船上没有任何人, 因为他走错了方向;

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][dʒɪm] , [bæk] [ðer; ðər] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fu:lɪ] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ðɪs]
and I told Jim , back there , that it was foolish to stop him coming this
和 我 讲述 吉姆 , 后退 那里 , 那 它 曾是 愚蠢 到 停止 他 未来 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

我当时就跟吉姆说, 阻止他走这条路是愚蠢的。
[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [bu:b] ['kudnt] [si:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
but the poor boob couldn't see it and insisted on doing it ,
但 这 贫穷的 胸部 不能 看 它 和 坚持 在 正在做 它 ,
但可怜的胸部却看不见, 执意要这么做。

[soʊ][wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
so we might as well have a look .
所以 我们 可能 作为 出色地 有 一个 看 .
所以我们不妨看看。

" [ðə; ði] [lʊk] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɜ:roʊ] [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪk'spektɪd] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **The look was very thorough but , as the officer expected , nothing of a**
" 这 看 曾是 非常 彻底 但 , 作为 这 官 预期的 , 没有什么 的 一个
['kɑ:ntɹəbənd] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
contraband nature was found .
违禁品 自然 曾是 成立 .
“搜查非常彻底, 但正如警官所料, 没有发现任何违禁品。”

" [ʃʊr] [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz][toʊld] [jər] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nɑ:θɪn] - , " ['sændi] [dɪ'klerd] ,
" **Sure an ' it's meself as told yer that I didn't have nothin ' , " Sandy declared ,**
" 当然 一个 - 它是 我自己 作为 讲述 你的 那 我 没有 有 什么也没有 - , " 沙 声明 ,
“没错, 我自己也跟你说过我什么都没有,”桑迪说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
as soon as the search was finished .
作为 很快 作为 这 搜索 曾是 完成的 .
搜寻工作一结束。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] , ['sændi] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] ,
" **I know you did , Sandy , " the officer said ,**
" 我 知道 你 做过 , 沙 , " 这 官 说 ,
“我知道你做了, 桑迪,”警官说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lməʊst]['sɜ:rt(ə)n] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ju:v] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɪski] [ænd; ənd]
" **but we have almost certain knowledge that you've been running whiskey and**
" 但 我们 有 几乎 肯定 知识 那 你已经 到过 跑步 威士忌酒 和
[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:][ʌp] [wi:l] [get][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi]
I want to tell you now that if you keep it up we'll get you and it'll be
我 想 到 告诉 你 现在 那 如果 你 保持 它 向上出色地 得到 你 和 它将 是
[ðə; ði][dʒʌŋ][fɔ:r; fər] [jɔ:rz] .
the jug for yours .
这 水壶 为了 你的 .

“但我们几乎可以肯定你一直在走私威士忌, 我现在就要告诉你, 如果你继续这样做, 我们会抓住你, 到时候你就会吃不了兜着走。”

['betər] [kʌt] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Better cut it out .
更好的 切 它 出去 .
最好还是别再这样做了。

“ [ˈsændi] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [droʊv] [ɔːf][ɪn][ðer; ðər] [laɪt] [ˈklaɪər] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Sandy made no reply and the officers drove off in their light cutter and the**
“ 沙 制成 不 回复 和 这 警官 驾驶 离开 在 他们的 光 刀具 和 这
[bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [wʌnz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [pʌŋ] .
boys took their places once more in the pung .
男孩们 采取 他们的 地方 一次 更多的 在 这 笨蛋 .

“桑迪没有回答，警官们开着轻型巡逻车离开了，男孩们又回到了他们的地盘上。

“ [haʊ] [faːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][ˈdʒækməŋ] ?
“ **How far are we from Jackman ?**
“ 如何 远的 是 我们 从 杰克曼 ?
我们离杰克曼还有多远？

“ [bəːb] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli]
“ **Bob asked , as he glanced at his watch and saw that it was nearly**
“ 鲍勃 问 , 作为 他 瞥了一眼 在 他的 手表 和 锯 那 它 曾是 几乎
[ten][əˈklɒk, əu-] .
ten o'clock .
十 点钟 .

“鲍勃问道，同时瞥了一眼手表，发现快十点了。”

“ [ˈoʊnli] - [baʊt] [fɔːr] [maɪlz] , “ [ðə; ði][ˈdraɪvər] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Only 'bout four miles , “ the driver replied ,**
“ 仅有的 - 回合 四 英里 , “ 这 司机 回复 ,
“只有大约四英里,”司机回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [læʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .
as he cracked his long lash over the heads of the horses .
作为 他 裂纹 他的 长的 睫毛 超过 这 头部 的 这 马匹 .
他挥舞着长长的鞭子抽打在马的头上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [təʊn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][mæd][ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt]
It was evident from his tone that the man was mad and they asked
它 曾是 明显 从 他的 语气 那 这 男人 曾是 疯狂的 和 他们 问
[noʊ] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ənd][ˈsændi] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [əˈɡen] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz]
no more questions and Sandy did not speak again except to shout to the horses
不 更多的 问题 和 沙 做过 不是 说话 再次 除了 到 喊 到 这 马匹
.
:
.
从他的语气中可以明显看出，这个人很生气，他们没有再问任何问题，桑迪也没有再说话，只是对着马大喊大叫。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] [ðeɪ] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] [wer] [ðeɪ]
A little less than an hour later they drew up in front of the hotel where they
一个 小的 较少的 比 一个 小时 之后 他们 画 向上 在 正面 的 这 酒店 在哪里 他们
[wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
were to spend the night .
是 到 花费 这 夜晚 .
不到一个小时后，他们就到了今晚要入住的酒店门口。

[ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] [ˈsændi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] , [ænd; ənd] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] , [wɜːr; wər]
The boys paid Sandy for the trip , and , in less than a half hour , were
这 男孩们 有薪酬的 沙 为了 这 旅行 , 和 , 在 较少的 比 一个 一半 小时 , 是
[saʊnd] [əˈsliːp] .
sound asleep .
声音 睡着了 .
男孩们付了桑迪旅行的费用，不到半小时就睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [fɔːr; fər][æn; ən]
They were up before daylight , and having arranged the night before for an
他们 是 向上 前 日光 , 和 拥有 安排 这 夜晚 前 为了 一个
[ˈɜːrli] [ˈbrekfəst] ,
early breakfast ,
早期的 早餐 ,

他们天还没亮就起床了, 并且前一天晚上就安排好了要早起吃早餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt][ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [træmp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
they were ready to start on their long and uncertain tramp just as the sun
他们 是 准备好 到 开始 在 他们的 长的 和 不确定 流浪汉 只是 作为 这 太阳
[wʌz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
was showing in the east .
曾是 显示 在 这 东方 .

当太阳从东方升起时, 他们正准备开始漫长而充满未知数的跋涉。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [sʌtʃ] , [æz; əz][dʒæk] [dɪˈklerd] , [ɪz] [meɪd] [ˈoʊnlɪ][ɪn] [ˈnɔːrðərn]
It was a beautiful morning ; such , as Jack declared , is made only in northern
它 曾是 一个 美丽的 早晨 ; 这样的 , 作为 杰克 声明 , 是 制成 仅有的 在 北方
[meɪn] .
Maine .
缅因州 .

这是一个美好的早晨; 正如杰克所说, 只有在缅因州北部才能见到这样的美好早晨。

[ðə; ði] [θərˈmaːmɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʃoʊd] [æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈziroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [stiːl]
The thermometer on the porch showed an even zero and the air was still
这 温度计 在 这 门廊 显示 一个 甚至 零 和 这 空气 曾是 仍然
[ænd; ənd] [klɪr] .
and clear .
和 清除 .

门廊上的温度计显示温度正好是零度, 空气静谧清新。

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [ˈswetɪŋ] [bɪˈfɔːr] [nuːn] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] ,
" **It doesn't seem possible that we'll be sweating before noon , "** **Jack declared ,**
" 它 不 似乎 可能的 那 出色地 是 出汗 前 中午 , " 杰克 声明 ,
"我们似乎不可能在中午之前就汗流浹背,"杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi][draɪŋk][ɪn][hjuːdʒ] [ɡʌlps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [er] .
as he drank in huge gulps of the stinging air .
作为 他 喝 在 巨大的 咕咚咕咚 的 这 刺痛 空气 .

他大口大口地吸入刺骨的空气。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] ?
" **Are you sure you can find the way ?**
" 是 你 当然 你 能 寻找 这 方式 ?

你确定你能找到路吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [stræpt] [ðer; ðər] [pæks] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
" **he asked , as they strapped their packs on their backs .**
" 他 问 , 作为 他们 绑带 他们的 包装 在 他们的 背部 .

“他问道, 同时他们把背包背在背上。”

" [wel] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hɪt] [nɔːrθ] [west] [ˈkæəri] [fɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [fɑːr]
" **Well , we want to hit North West Carry first , and I know the way that far**
" 出色地 , 我们 想 到 打 北 西方 携带 第一的 , 和 我 知道 这 方式 那 远的
[ˈenihaʊ] ,
anyhow ,
无论如何 ,

“嗯, 我们想先去西北凯里, 反正我知道去那儿的路。”

[æz; əz][aɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] [wʌns][wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] .

as I went over the trail from here once with father .

作为 我 去 超过 这 踪迹 从 这里 一次 和 父亲 .

我曾经和父亲一起走过这条路。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['wɪntər] [ju:; jʊ][hæd; həd] [nu:'moʊniə] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] ,

It was that winter you had pneumonia , " Bob replied ,

它 曾是 那 冬天 你 有 肺炎 , " 鲍勃 回复 ,

“就是那年冬天你得了肺炎,”鲍勃回答说。

[æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [wɔ:k] .

as he started off at a rapid walk .

作为 他 开始 离开 在 一个 迅速的 走 .

他开始快速行走。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [snəʊ] - [ju:z] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [krʌst] [wʌz; wəz][hɑ:rd] [ɪ'nʌf]

They had no need for snow - shoes now , as the crust was hard enough

他们 有 不 需要 为了 雪 - 鞋 现在 , 作为 这 地壳 曾是 难的 足够的

[tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

to hold a horse ,

到 抓住 一个 马 ,

他们现在不需要雪鞋了, 因为雪壳坚硬到足以承受马匹的重量。

[soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [stræpt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæks] .

so they carried them strapped on top of the packs .

所以 他们 携带 他们 绑带 在 顶部 的 这 包装 .

所以他们就这些东西绑在背包上面背着。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kæri] [baɪ] [nu:n] ['i:zi] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] , [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ]

" We ought to make the Carry by noon easy , " he declared , as he swung

" 我们 应该 到 制作 这 携带 经过 中午 简单的 , " 他 声明 , 作为 他 摇摆

[ə'lo:ŋ] .

along .

沿着 .

“我们应该让中午前的搬运工作变得轻松一些,”他一边荡着秋千一边说道。

" [ɪts] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɪfti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

" It's not more than fifteen miles from here .

" 它是 不是 更多的 比 十五 英里 从 这里 .

“离这里不超过十五英里。”

[wi:l] [get] ['dɪnər] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [sə'plaɪ] [tɪl]

We'll get dinner there and then we won't have to start on our supply till

出色地 得到 晚餐 那里 和 然后 我们 惯于 有 到 开始 在 我们的 供应 直到

[naɪt] .

night .

夜晚 .

我们会在那儿吃晚饭, 然后晚上之前都不用开始准备补给。

" [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər] [si:md] [tu:; tə] [mɔ:r]

" As the sun rose higher and higher , the temperature seemed to more

" 作为 这 太阳 玫瑰 更高 和 更高 , 这 温度 似乎 到 更多的

[ðæn; ðən] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,

than keep pace with it ,

比 保持 步伐 和 它 ,

“随着太阳越升越高, 气温似乎也随之迅速升高。”

[ænd; ənd][baɪ][naɪn][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:f][ðer; ðər] ['hevi]
and by nine o'clock they were glad to stop and take off their heavy
和 经过 九 点钟 他们 是 高兴的 到 停止 和 拿 离开 他们的 重的
['mækə,nɔ:] ,
mackinaws ,
麦金诺 ,

到了九点钟，他们很高兴能停下来脱掉沉重的麦金诺外套。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [pæks] .
which they added to their packs .
哪个 他们 额外 到 他们的 包装 .

他们把这些东西加到了背包里。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [snəʊ] ,
The sun was now getting in his work on the snow ,
这 太阳 曾是 现在 获得 在 他的 工作 在 这 雪 ,

太阳开始照进他正在雪地上干的活儿了。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɑ:n] [ðer; ðər] [snəʊ] - [ʃu:z] .
and soon they were obliged to don their snow - shoes .
和 很快 他们 是 有义务 到 大学教师 他们的 雪 - 鞋 .

很快，他们就不得不穿上雪鞋了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['sləʊər] [æz; əz][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊ] [[ʊd] [ə; eɪ]
And now their progress became much slower as the melting snow showed a
和 现在 他们的 进步 成为 很多 慢点 作为 这 融化 雪 显示 一个

[dɪ'saɪdɪd] ['tendənsi] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃu:z] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ]
decided tendency to cling to the shoes until they became so heavy that they
决定 趋势 到 黏着 到 这 鞋 直到 他们 成为 所以 重的 那 他们

[si:md] [laɪk] [li:d] .
seemed like lead .
似乎 喜欢 带领 .

现在，他们的行进速度慢了很多，因为融化的雪明显地粘在鞋子上，直到鞋子变得非常重，感觉就像灌了铅一样。

" [dʒi:] [wɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [berz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][wɜ:rk] , " [dʒæk] [pæntɪd] ,
" Gee whiz , but this bears a great resemblance to work , " Jack panted ,
" 吉 呼啸 , 但 这 熊 一个 伟大的 相似 到 工作 , " 杰克 喘息 ,

“哎呀，这跟工作简直太像了，”杰克喘着气说。

[æz; əz][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [li:nd] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪg] [spru:s] .
as he stopped and leaned against a big spruce .
作为 他 停止 和 倾斜 反对 一个 大的 云杉 .

他停下脚步，靠在一棵高大的云杉树上。

" [haʊ] [fɑ:r][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; əɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæri] ?
" How far do you think we are from the Carry ?
" 如何 远的 做 你 思考 我们 是 从 这 携带 ?

“你认为我们离凯里有多远？ ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl][ɔ:r] [tu:] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] ['tɪrfəli] .
" Not more than a mile or two , " Bob replied cheerfully .
" 不是 更多的 比 一个 英里 或者 二 , " 鲍勃 回复 愉快地 .

“不会超过一两英里，”鲍勃愉快地回答道。

" ['getɪŋ] ['taɪərd] ? "
" Getting tired ? "
" 获得 疲劳的 ? "

“累了吗？ ”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [juːd] [kɔːl][aɪ 'tiː][ˈtaɪərd] , ” [dʒæk] [læft] .
“ **Well , I don't know as you'd call it tired , ” Jack laughed .**
“ 出色地 , 我 不 知道 作为 你会 称呼 它 疲劳的 , ” 杰克 笑了 .
“ 嗯 , 我不知道这算不算累 , ” 杰克 笑着说 .

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [nuː] [snoʊ] [kɒd; kəd][get][soʊ] [ˈstɪki] . ”
“ **But I never knew snow could get so sticky .** ”
“ 但 我 绝不 知道 雪 可以 得到 所以 黏 . ”
“ 但我从不知道雪会这么黏 . ”

“ [aɪ 'tiː] [fɔr] [ɪz] [ˈkɪndər] [ˈhevi] , ” [bəːb] [smaɪld] .
“ **It sure is kinder heavy , ” Bob smiled .**
“ 它 当然 是 幼儿园 重的 , ” 鲍勃 微笑 .
“ 它确实挺重的 , ” 鲍勃 笑着说 .

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiːv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [gets] [ə; eɪ]
“ **But you see we've been in the open most of the time where the sun gets a**
“ 但 你 看 我们已经 到过 在 这 打开 最多 的 这 时间 在哪里 这 太阳 获得 一个
[ɡʊd] [wæk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
good whack at it .
好的 猛击 在 它 .
“ 但是你看 , 我们大部分时间都待在露天 , 阳光会狠狠地照射它 .

[ˈæftər][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ˈkæri] [ˈɪt] [biː; bi][moʊst][ɔːl] [wɒdz] [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðə; ði] -
After we leave the Carry it'll be most all woods and I hardly think the snow'll
后 我们 离开 这 携带 它将 是 最多 全部 树林 和 我 几乎 思考 这 -
[biː; bi][soʊ] [wet] .
be so wet .
是 所以 湿的 .
离开卡里之后 , 几乎全是树林 , 我估计雪不会那么湿了 .

[lets] [hoʊp][naːt] [ˈeniweɪ] .
Let's hope not anyway .
我们来吧 希望 不是 反正 .
但愿不会如此 .

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][pæst][ten] [əˈklɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [west] [ˈkæri] ,
“ **It was only a little past ten o'clock when they reached the North West Carry ,**
“ 它 曾是 仅有的 一个 小的 过去的 十 点钟 什么时候 他们 达到 这 北 西方 携带 ,
“ 他们到达西北通道时 , 才刚过十点钟 . ”

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈset(ə)lmənt] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːg][ˈkæbɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [stɔːr] ,
a small settlement consisting of a few log cabins and a general store ,
一个 小的 沉降 由 的 一个 很少 日志 小木屋 和 一个 一般的 店铺 ,
一个由几间小木屋和一家杂货店组成的小型定居点 ,

[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [nɔːrθˈwestərən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmuːs,hed] [leɪk] .
at the extreme northwestern point of Moosehead Lake .
在 这 极端 西北 观点 的 驼鹿头 湖 .
位于穆斯黑德湖的最西北角 .

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ænd; ənd][fɔːl][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [pleɪs] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmər] [ˈvɪzɪtər]
During the summer and fall it is a busy place thronged with summer visitors
期间 这 夏天 和 落下 它 是 一个 忙碌的 地方 熙熙攘攘 和 夏天 访客
[ænd; ənd] [ˈhʌntərz] ,
and hunters ,
和 猎人 ,
夏秋两季 , 这里人潮涌动 , 挤满了避暑游客和猎人 , 热闹非凡 .

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [dɪˈzɜːrtɪd] .
but now it was all but deserted .
但 现在 它 曾是 全部 但 荒凉的 .
但现在这里几乎空无一人 .

[ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [noʊ][wʌn][ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ,
The boys knew no one there as they had spent the most of their time ,
这 男孩们 知道 不 一 那里 作为 他们 有 花费 这 最多 的 他们的 时间 ,
男孩们在那里一个熟人没有, 因为他们大部分时间都待在那里。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈðə] [ˈɔ:r] .
when at the lake , on the other shore .
什么时候 在 这 湖 , 在 这 其他 支撑 .
在湖边, 在对岸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ɪkˈsept] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ræn][aɪˈti:] ,
There was no one in the store as they entered except the man who ran it ,
那里 曾是 不 一 在 这 店铺 作为 他们 进入 除了 这 男人 WHO 跑 它 ,
他们进去时, 店里除了店主之外空无一人。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈaʊtˈsaɪdər] [hi;; hi][hæd; həd]
but he greeted them as though they were the first outsiders he had
但 他 问候 他们 作为 尽管 他们 是 这 第一的 局外人 他 有
[si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
seen for a long time .
已见 为了 一个 长的 时间 .
但他热情地迎接他们, 就好像他们是他很久以来见到的第一批外来者一样。

" [ju;; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:d] [faʊnd] [sʌm; səm] - [hɑ:rd] [ˈtræmpɪŋ] ,
" You look as if you'd found some prutty hard tramping ,
" 你 看 作为 如果 你会 成立 一些 - 难的 徒步旅行 ,
“你看上去好像刚走过一段相当艰苦的徒步路线。”

" [hi;; hi] [sed] [ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd] [ˈfeɪkən] [ðem; ðəm][bəʊθ][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" he said after he had shaken them both by the hand .
" 他 说 后 他 有 摇晃 他们 两个都 经过 这 手 .
“他握了握他们的手后说道。”

" [ʃɒr] [ɪz] [ˈprɪti] [hɑ:rd][ˈgoʊɪŋ][ˈæftər][ðə; ði] [snəʊ] [gets] [sɔ:ft] , " [bɔ:b] [smaɪld] .
" Sure is pretty hard going after the snow gets soft , " Bob smiled .
" 当然 是 漂亮的 难的 去 后 这 雪 获得 柔软的 , " 鲍勃 微笑 .
“雪变软之后, 走起来确实很费劲,”鲍勃笑着说。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wi;; wi][kæn; kən][get] [ˈdɪnər] [ˈeniwɪr] [hɪr] ?
" I wonder if we can get dinner anywhere here ?
" 我 想知道 如果 我们 能 得到 晚餐 任何地方 这里 ?
我想知道我们这里能不能找到吃饭的地方?

" [hi;; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ju;; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [kæn; kən] [fɪks] [ju;; jʊ] [ʌp] ,
" You wait a minute and I'll see if the wife can fix you up ,
" 你 等待 一个 分钟 和 患病的 看 如果 这 妻子 能 使固定 你 向上 ,
你稍等片刻, 我去看看你老婆能不能帮你收拾一下。

" [ðə; ði] [ˈstɔ:rki:pər] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi;; hi] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] .
" the storekeeper replied as he left the store by a back door .
" 这 店主 回复 作为 他 左边 这 店铺 经过 一个 后退 门 .
“店主一边回答, 一边从后门离开了商店。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] ['ɔ:lmʊst] [ɪ'mi:diətli] [wið; wiθ][ðə; ði] ['welkəm] [nu:z] [ðæt] [ɪf] [ðei]
He was back again almost immediately with the welcome news that if they
他 曾是 后退 再次 几乎 立即地 和 这 欢迎 消息 那 如果 他们
[kʊd; kəd] [wert] [ə; ei][hæf] ['aʊər] ['dɪnər] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
could wait a half hour dinner would be ready for them .
可以 等待 一个 一半 小时 晚餐 会 是 准备好 为了 他们 .

他几乎立刻又回来了，带来了令人欣喜的消息：如果他们能等上半个小时，晚餐就准备好了。

“ [wer] [ju:; jʊ] [bɔɪz] ['gɔɪn] - ?
“ **Where you boys goin ' ?**
“ 在哪里 你 男孩们 去 - ?

你们几个小子要去哪儿？

“ [hi:; hi] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] ['mʊʃənd] [tu:; tə][ðəm; ðəm][tu:; tə][saɪ] [daʊn] .
“ **he asked as he motioned to them to sit down** .
“ 他 问 作为 他 示意 到 他们 到 坐 向下 .

他一边说着，一边示意他们坐下。

“ [ðæt] [ɪz] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] , “ [ɪf] [aɪ] [heɪnt] ['stɪkɪn] - [maɪ] [noʊz] [ɪn'tɜ:r] [wɒts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]
“ **That is , “ he added , “ if I hain't stickin ' my nose inter what's none of my**
“ 那 是 , “ 他 额外 , “ 如果 我 没有 粘 - 我的 鼻子 间 是什么 没有任何 的 我的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

“也就是说,”他补充道, “如果我不去多管闲事, 那就与我无关。”

“ [fɔ:r; fər][ə; ei] ['sekənd] [bɔ:b]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , [ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][du:][noʊ]['pɑ:səb(ə)]
“ **For a second Bob hesitated , then thinking that it could do no possible**
“ 为了 一个 第二 鲍勃 犹豫了一下 , 然后 思维 那 它 可以 做 不 可能的
[hɑ:rm][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,
harm to tell him ,
伤害 到 告诉 他 ,

鲍勃犹豫了一下, 然后心想告诉他应该没有什么坏处吧。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .
he explained their mission .
他 解释 他们的 使命 .

他解释了他们的任务。

[ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] , [ə; ei][mæn] [ə'baʊt] ['sɪksɪ] ['jɪrz] [oʊld] , ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]
The storekeeper , a man about sixty years old , listened intently until he had
这 店主 , 一个 男人 关于 六十 年 老的 , 听着 专注地 直到 他 有
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

店主大约六十岁, 他认真地听着, 直到他说完。

“ [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gɔɪn] - [ter] [haɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ter] - , [ei] , “ [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] .
“ **So you are goin ' ter hike it up ter Musquacook , eh , “ he said slowly** .
“ 所以 你 是 去 - 特尔 远足 它 向上 特尔 - , 嗯 , “ 他 说 缓慢地 .

“所以你要徒步去马斯夸库克山, 是吗?”他慢慢地说。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fɑ:r][aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [hɪr] ?
Do you know how far it is from here ?
做 你 知道 如何 远的 它 是 从 这里 ?

你知道这里离那里有多远吗？

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 。

鲍勃问道。

" [wɔ:l] ,
" **Wall** ,
" 墙 ,

“墙，

[aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ['sɪksɪ] - [faɪv] [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [krou] [flaɪz] [bʌt; bət] [jɪl] [hæv; həv][ter][goʊ] - [baʊt] [faɪv]
it about sixty - five miles as the crow flies but ye'll have ter go 'bout five
它 关于 六十 - 五 英里 作为 这 乌鸦 苍蝇 但 叫喊 有 特尔 去 - 回合 五
[maɪlz] ['aʊtər] [jər] [wei] [ter][ɡɪt] [raʊnd] ['tʃə:tʃɪl] [leɪk] ,
miles outter yer way ter git round Churchill Lake ,
英里 外侧 你的 方式 特尔 git 圆形的 丘吉尔 湖 ,

直线距离大约65英里，但你要绕道丘吉尔湖的话，大概要走5英里。

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
" **the man replied** .
" 这 男人 回复 。

“那人回答道。”

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [æskt] ,
Then , as if a sudden thought struck him , he asked ,
然后 , 作为 如果 一个 突然 想法 击 他 , 他 问 ,

然后，仿佛突然想到了什么，他问道：

" [ji:; ji][dəunt] ['hæpən] [ter] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['gaɪdz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [du:] [ji:; ji] ? "
" **Ye don't happen ter know what that guide's name was , do ye ?** "
" 叶 不 发生 特尔 知道 什么 那 指南 姓名 曾是 , 做 是的 ? "

“你碰巧知道那个向导叫什么名字吗？”

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 。

“不。

" [bə:b] [rɪ'plaɪd] .
" **Bob replied** .
" 鲍勃 回复 。

鲍勃回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ðei] [went] [ɪn][frʌm; frəm] [prɛsk] [aɪl] . "
" **You see , they went in from Presque Isle .** "
" 你 看 , 他们 去 在 从 普雷斯克 小岛 。

“你看，他们是从普雷斯克岛进去的。”

" [aɪ] [si:] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['soʊbərlɪ] .
" **I see , " the man said soberly** .
" 我 看 , " 这 男人 说 清醒地 。

“我明白了，”那人严肃地说。

" [kɔ:rs] [aɪ][hoʊp] [jər] ['frɛndz] [ɔ:l] [raɪt]
" **Course I hope yer friend's all right**
" 课程 我 希望 你的 朋友们 全部 正确的

当然，我希望你的朋友一切安好。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈmaɪti] [ˈɑ:nəri] [gaɪz] [wʌt] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ɡaɪdz]
but I do know that there's some mighty onery guys what call themselves guides
但 我 做 知道 那 有 一些 强大的 一 伙计们 什么 称呼 他们自己 指南
[ˈoʊvər] [ðæt] [wei] .
over that way .
超过 那 方式 .

但我知道，那边有一些非常固执己见的家伙，他们自称是向导。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [stʌk] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈdɪnər]
" Just then a woman stuck her head in at the door and said that dinner
" 只是 然后 一个 女士 卡住 她 头 在 在 这 门 和 说 那 晚餐
[wʌz; wəz] [ˈredi] .
was ready .
曾是 准备好 .

“这时，一个女人探头进来，说晚饭准备好了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑ:lʊd] [ðer; ðər][hoʊst][ˈɪntu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m]
The boys followed their host into what was evidently the combined sitting - room
这 男孩们 随后 他们的 主持人 进入 什么 曾是 显然 这 合并 坐着 - 房间
[ænd; ənd] [ˈdɪnɪŋ] - [ru:m] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] .
and dinning - room back of the store .
和 餐饮 - 房间 后退 的 这 店铺 .

男孩们跟着主人走进了商店后面那间显然是起居室兼餐厅的地方。

" [wi:; wi][dəʊnt][pʊt][ɑ:n] [mʌtʃ] [stɑɪl] [hɪr] [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈwelkəm] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi][ɡɔ:t] ,
" We don't put on much style here but you're welcome to what we got ,
" 我们 不 放 在 很多 风格 这里 但 你是 欢迎 到 什么 我们 得到 ,
“我们这里没什么讲究，但欢迎你来体验我们拥有的一切。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ˈmoʊʃənd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" he said as he motioned to them to sit up at the table .
" 他 说 作为 他 示意 到 他们 到 坐 向上 在 这 桌子 .
“他一边说着，一边示意他们在桌边坐好。”

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [-] [waɪf] , [ə; eɪ] [ˈmʌðərli] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
In another moment the storekeeper's wife , a motherly woman of about his age ,
在 其他 片刻 这 店主的 妻子 , 一个 母性 女士 的 关于 他的 年龄 ,
片刻之后，店主的妻子，一位与他年龄相仿、慈祥和蔼的妇人，走了过来。

[brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [steɪk] [wɪtʃ] [ˈferli] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡæsp] .
brought in a steak which fairly made the boys gasp .
带来 在 一个 牛排 哪个 相当 制成 这 男孩们 喘气 .
端上来的牛排让男孩们都倒吸了一口凉气。

[ʃi:; ʃi][sæt][aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜ:rd][ʌv; əv][əˈpɔ:lədʒi] .
She sat it on the table in front of them with a word of apology .
她 卫星 它 在 这 桌子 在 正面 的 他们 和 一个 单词 的 道歉 .
她把东西放在他们面前的桌子上，并道了歉。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [aɪd][hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɪt] [fɔ:r; fər]
" If I had known that you were coming I'd have had something fit for
" 如果 我 有 已知 那 你 是 未来 ID 有 有 某物 合身 为了
[ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] . "
you to eat . "
你 到 吃 . "
“如果我知道你要来，我就会准备些合你口味的食物给你吃。”

" [maɪ] [ˈɡʊdnəs] , [ɪf] [ðæt] [steɪk] [ɪznt] [fɪt][tu:; tə] [i:t] [aɪ][hoʊp][aɪ][ˈhevər] [si:] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ,
" My goodness , if that steak isn't fit to eat I hope I never see one that is ,
" 我的 善良 , 如果 那 牛排 不是 合身 到 吃 我 希望 我 绝不 看 一 那 是 ,
我的天哪，如果那块牛排都不能吃，我希望永远不要再看到能吃的牛排了。

“ [dʒæk] [gɑ:spt] [æz; əz][hi:; hi] [wa:tʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dʒu:s] [ˈu:zɪŋ] [aʊt] .

“ **Jack gasped as he watched the rich juice oozing out** .
“ 杰克 倒吸一口气 作为 他 观看 这 富有的 汁 渗出 出去 .

杰克看着浓郁的汁液缓缓流出，不禁倒吸了一口气。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪzər] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ænd] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
The woman flushed with pleasure at the praise and , a moment later ,
这 女士 酡 和 乐趣 在 这 称赞 和 , 一个 片刻 之后 ,

女人因这番赞扬而欣喜若狂，脸颊泛红，片刻之后，

[brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [pəˈtetoʊz] [fraɪd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [freʃ]
brought in a large dish of potatoes fried a rich brown , and a plate of fresh
带来 在 一个 大的 盘子 的 土豆 油煎 一个 富有的 棕色的 , 和 一个 盘子 的 新鲜的
[ˈbɪskɪts] .
biscuits .
饼干 .

端进来一大盘炸得金黄酥脆的土豆，还有一盘新鲜出炉的饼干。

“ [ðer; ðər] , [aɪ][hoʊp] [ju:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] ,
“ **There , I hope you'll be able to make out ,**
“ 那里 , 我 希望 你会 是 有能力的 到 制作 出去 ,
“我希望你能看清，

“ [ʃi:; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][ðə; ði][ləst] [dɪʃ] [daʊn] .
“ **she said as she sat the last dish down** .
“ 她 说 作为 她 卫星 这 最后的 盘子 向下 .

“她说着，放下了最后一道菜。”

“ [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [sta:rʌv] ,
“ **If we can't we ought to starve ,**
“ 如果 我们 不能 我们 应该 到 饿死 ,
“如果我们做不到，我们就应该饿死。”

[bə:b] [dɪˈklerd] [æz; əz][hi:; hi] [helpt] [hɪmˈself] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:l]
“ **Bob declared as he helped himself to a piece of the steak which was all**
“ 鲍勃 声明 作为 他 帮助 他自己 到 一个 片 的 这 牛排 哪个 曾是 全部
[ʌv; əv] [θri:] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
of three inches thick .
的 三 英寸 厚的 .

鲍勃一边说着，一边给自己切了一块足有三英寸厚的牛排。

[ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi][təʊld][dʒæk] [æftərwərd] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [lʊkt] .
And as he told Jack afterward , it was just as good as it looked .
和 作为 他 讲述 杰克 之后 , 它 曾是 只是 作为 好的 作为 它 看起来 .
事后他告诉杰克，味道和看起来一样好。

[soʊ] [ˈtendər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔ:lmoʊst] [kʌt] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔ:rk] ,
So tender that they could almost cut it with a fork ,
所以 投标 那 他们 可以 几乎 切 它 和 一个 叉 ,
嫩到几乎可以用叉子切开。

[ðeɪ] [bəʊθ] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [steɪk] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [ˈi:tn] .
they both declared that it was the best steak they had ever eaten .
他们 两个都 声明 那 它 曾是 这 最好的 牛排 他们 有 曾经 吃 .

他们俩都说这是他们吃过的最好吃的牛排。

[fɔ:r; fər] [dɪˈzɜ:rt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hju:dʒ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈæp(ə)l][paɪ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈjeləʊ]
For dessert they had a huge piece of apple pie covered with rich yellow
为了 甜点 他们 有 一个 巨大的 片 的 苹果 馅饼 涵盖 和 富有的 黄色的
[kri:m] .
cream .
奶油 .

甜点是一大块苹果派，上面淋着浓郁的黄色奶油。

“ [aɪ] [ˈnevər] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈdɪnər] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,
“ **I never ate a better dinner in my life** ,
“ 我 绝不 吃 一个 更好的 晚餐 在 我的 生活 ,
“我这辈子都没吃过这么好吃的晚餐。”

“ [bə: b] [dɪˈkledr] [æz; əz] [hi:; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
“ **Bob declared as he pushed back his chair** .
“ 鲍勃 声明 作为 他 推动 后退 他的 椅子 .
鲍勃一边说着，一边向后推了推椅子。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈsekəndɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] .
And Jack heartily seconded the statement .
和 杰克 衷心地 附议 这 陈述 .
杰克对此表示衷心赞同。

[bəʊθ] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [si:md] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [ðer; ðər] [preɪz] .
Both the man and his wife seemed much pleased at their praise .
两个都 这 男人 和 他的 妻子 似乎 很多 高兴 在 他们的 称赞 .
这对夫妇似乎都对他们的赞扬感到非常高兴。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [du:] [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] ?
“ **And now how much do I owe you ?**
“ 和 现在 如何 很多 做 我 欠 你 ?
“那么我现在欠你多少钱？ ”

“ [bə: b] [æskt] [æz; əz] [hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪtbʊk] .
“ **Bob asked as he pulled out his pocketbook** .
“ 鲍勃 问 作为 他 拉 出去 他的 袖珍书 .
“鲍勃一边说着，一边掏出钱包。”

“ [nɑ:t] [ə; eɪ] [sent] , “ [ðə; ði] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Not a cent , the man shook his head** .
“ 不是 一个 中心 , “ 这 男人 摇晃 他的 头 .
“一分钱也没有,”那人摇了摇头。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] [tu:; tə] [wʌt] [ji:; ji] [hæd; həd] .
“ **You are welcome to what ye had** .
“ 你 是 欢迎 到 什么 是的 有 .
“你们可以继续拥有你们曾经拥有的东西。”

“ [bə: b] [ˈsta:rtɪd] [tu:; tə] [ɪnˈsɪst] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [ænd; ənd] ,
“ **Bob started to insist but the man refused to listen and** ,
“ 鲍勃 开始 到 坚持 但 这 男人 拒绝 到 听 和 ,
鲍勃开始坚持，但那人拒绝听，而且

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈfendɪd] [ɪf] [hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈfɜ:rðər] ,
seeing that he would be offended if he pushed the matter further ,
看到 那 他 会 是 被冒犯了 如果 他 推动 这 事情 更远 ,
考虑到如果他继续追问下去他会生气，

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑ:rgjʊmənt] [ænd; ənd] [bəʊθ] [bɔɪz] [θæŋkt] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
he gave up the argument and both boys thanked the man and his wife
他 给予 向上 这 争论 和 两个都 男孩们 谢谢 这 男人 和 他的 妻子
[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] .
for their kindness .
为了 他们的 仁慈 .

他放弃了争论，两个男孩都感谢了这位男士和他的妻子的好意。

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ˈsʌmtaɪm] ,
“ **I only hope that we may be able to do as much for you sometime** ,
“ 我 仅有的 希望 那 我们 可能 是 有能力的 到 做 作为 很多 为了 你 有时 ,
我只希望将来我们也能为您做同样的事情。

" [bə:b] [dɪ'klerd] .
" **Bob declared** .
" 鲍勃 声明 .

“鲍勃宣布道。”

" [tɔ:k] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [gʊd.hɑ:təd] , " [dʒæk] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɑ:n]
" **Talk about being goodhearted** , " **Jack said a little later , when they were again on**
" 讲话 关于 存在 心地善良 , " 杰克 说 一个 小的 之后 , 什么时候 他们 是 再次 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

“真是心地善良啊,”杰克过了一会儿, 当他们再次上路时说道。

" [ðæt] ['mænz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə; eɪ] [kwi:n] ,
" **That man's a king and his wife's a queen** ,
" 那 男人的 一个 国王 和 他的 妻子的 一个 女王 ,
" 那个男人是国王, 他的妻子是王后。”

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [lɪk] [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [dis'pju:ts] [aɪ 'ti:] . "
and I can lick the fellow who disputes it . "
和 我 能 舔 这 同伴 WHO 争议 它 . "
谁要是敢反驳, 我都能把他打趴下。

" [wel] , [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [lɪk] [em 'i:][ɑ:n] [ðæt] [sko:r] , " [bə:b] [læft] .
" **Well , you won't have to lick me on that score , " Bob laughed** .
" 出色地 , 你 惯于 有 到 舔 我 在 那 分数 , " 鲍勃 笑了 .
“嗯, 你不用在这点上打败我,”鲍勃笑着说。

" [aɪ][moʊst] ['hɑ:rtɪli] [ɪn'dɔ:rs] [jʊr; jər] ['sentɪmənts] .
" **I most heartily indorse your sentiments** .
" 我 最多 衷心地 拥护 你的 情感 .
我完全赞同你的观点。

" [ɔ:ɪmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kæri] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [θɪk] [wʊdz] .
" **Almost as soon as they left the Carry they plunged into thick woods** .
" 几乎 作为 很快 作为 他们 左边 这 携带 他们 暴跌 进入 厚的 树林 .
“他们刚离开凯里镇, 就一头扎进了茂密的树林里。”

[hɪr] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [di:pər] [ðæn; ðən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][bʌt; bət] , [æz; əz][bə:b] [hoʊpt] ,
Here the snow was much deeper than out in the open but , as Bob hoped ,
这里 这 雪 曾是 很多 更深 比 出去 在 这 打开 但 , 作为 鲍勃 希望 ,
这里的积雪比空旷的地方深得多, 但正如鲍勃所希望的那样,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ] [wet] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪziə] , [ɔ:ɪ'ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ]
it was not so wet and the traveling was easier , although it was by
它 曾是 不是 所以 湿的 和 这 旅行 曾是 更轻松 , 虽然 它 曾是 经过
[noʊ] [mi:nz] [gʊd] .
no means good .
不 方法 好的 .

虽然天气不算太潮湿, 出行也更容易了, 但远称不上好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [wen] [bə:b] [sta:pt] [ænd; ʌnd] [pʊld] [ə; eɪ][mæp]
They had gone but a short distance when Bob stopped and pulled a map
他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 鲍勃 停止 和 拉 一个 地图
[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .
out of his pocket .
出去 的 他的 口袋 .

他们刚走了一小段路, 鲍勃就停了下来, 从口袋里掏出一张地图。

" [naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **Now here's a map of this part of the state , " he explained** .
" 现在 这里是 一个 地图 的 这 部分 的 这 状态 , " 他 解释 .
“这是该州这一地区的地图,”他解释道。

“ [hɪəz] [wer] [wiː, wi][ɑːr, ər] [naʊ] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [wer] [wiː, wi][wɑːnt][tuː; tə][gʊʊ] .
“ **Here's where we are now and there's where we want to go** .
“ 这里是 在哪里 我们 是 现在 和 有 在哪里 我们 想 到 去 .
“这是我们现在所处的位置，这是我们要去的地方。”

[aɪv] [gɑːt][maɪ] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd][aɪm][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][leɪ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ki:p] [baɪ]
I've got my compass with me and I'm going to lay a course and keep by
我已经 得到 我的 罗盘 和 我 和 我是 去 到 躺 一个 课程 和 保持 经过
[aɪ 'tiː][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
it as closely as I can .
它 作为 密切 作为 我 能 .

我带着指南针，我要设定航线，并尽可能地沿着航线前进。
[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪgjər] [aɪ 'tiː][aʊt] , " [hiː, hi] [sed] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
As near as I can figure it out , " he said a moment later ,
作为 靠近 作为 我 能 数字 它 出去 , " 他 说 一个 片刻 之后 ,
“据我所知,”他过了一会儿说道。

[æftər] ['kerfəli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæp] , " - [leɪk] [ɪz][əˈbaʊt] ['twenti] [pɔɪnts] [iːst] [ʌv; əv]
after carefully studying the map , " Musquacook Lake is about twenty points east of
后 小心 学习 这 地图 , " - 湖 是 关于 二十 积分 东方 的
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

仔细研究地图后发现，“马斯夸库克湖位于北偏东约二十个点，
[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][əˈbaʊt] [ðæt] [wei] , " [ænd; ənd][hiː, hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
and that's just about that way , " and he pointed with his finger .
和 那就是 只是 关于 那 方式 , " 和 他 尖 和 他的 手指 .
“大概就是那边,”他用手指着说道。

“ [wiː, wi][mʌst; məst][duːː][ˈaʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'tiː] [streɪt] [æz; əz][wiː, wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz]
“ **We must do our best to keep it straight as we don't want to lose**
“ 我们 必须 做 我们的 最好的 到 保持 它 直的 作为 我们 不 想 到 失去
[ˈeni] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː, wi][kæn; kən] [help] .
any more time than we can help .
任何 更多的 时间 比 我们 能 帮助 .

“我们必须尽最大努力把事情理顺，因为我们不想浪费任何力所能及的时间。”
“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [fæst] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː]
“ **It was impossible to make anything like fast time and the boys were too**
“ 它 曾是 不可能的 到 制作 任何事物 喜欢 快速地 时间 和 这 男孩们 是 也
[waɪz][tuː; tə][ˈtaɪər] [ðəmˈselvz] [aʊt][baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈhɜːri] .
wise to tire themselves out by trying to hurry .
明智的 到 胎 他们自己 出去 经过 尝试 到 匆忙 .

“不可能跑出很快的成绩，而且这些男孩也很聪明，不会因为试图加快速度而让自己筋疲力尽。”
[ə; eɪ] ['stedɪ] [ˈiːzi] [peɪs] [ðeɪ] [nuː] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [spiːd] [ɪn][ðə; ði][end] .
A steady easy pace they knew would result in the most speed in the end .
一个 稳定的 简单的 步伐 他们 知道 会 结果 在 这 最多 速度 在 这 结尾 .

他们知道，保持稳定轻松的节奏最终会带来最快的速度。
[soʊ] [ðeɪ] ['plaʊd] ['stedəli] [ˈfɔːrwəd][ˈoʊnli] ['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði]
So they ploughed steadily forward only stopping now and then to consult the
所以 他们 耕作 稳步 向前 仅有的 停止 现在 和 然后 到 咨询 这
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

于是他们稳步前进，只是偶尔停下来查看指南针。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [ˈtɪmbər] [ʌp] [hɪr] , ” [bɑ:b] [dɪˈklerd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈklvərd]
“ **My , but this is great timber up here ,** ” **Bob declared after they had covered**
“ 我的 , 但 这 是 伟大的 木材 向上 这里 , ” 鲍勃 声明 后 他们 有 涵盖
[sʌm; səm] [maɪlz] .
some miles .
一些 英里 .

“我的天，这里的木材真是太棒了！”鲍勃在他们走了几英里后说道。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈmaɪti] [spru:s] [tri:z]
He stopped as he spoke and looked about him at the mighty spruce trees
他 停止 作为 他 辐 和 看起来 关于 他 在 这 强大的 云杉 树木
[wɪtʃ] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈhedz] [haɪ] [ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
which lifted their lofty heads high up into the air .
哪个 抬起 他们的 高远 头部 高的 向上 进入 这 空气 .
他边说边停下脚步，环顾四周，只见高大的云杉树高高地昂着头，直插云霄。

“ [aɪl] [bet] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌt] [kloʊz] [ɑ:n] [tu:; tə] - , - [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈeɪkər] [raɪt] [hɪr] . ”
“ **I'll bet it would cut close on to 15 , 000 feet to the acre right here .** ”
“ 患病的 赌注 它 会 切 关闭 在 到 - , - 脚 到 这 英亩 正确的 这里 : ”
“我敢打赌，这里每英亩的落差会接近 15,000 英尺。”

“ [ˈwʊdnt] [ˈwʌndər] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .
“ **Wouldn't wonder ,** ” **Jack replied .**
“ 不会 想知道 , ” 杰克 回复 .

“我一点也不奇怪,”杰克回答道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [hu:] [oʊnz] [aɪ ˈti:] . ”
“ **I wonder who owns it .** ”
“ 我 想知道 WHO 拥有 它 : ”

“我想知道它的主人是谁。”

“ [dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət] [hu:ˈevər] [dʌz] [hæz; həz][gɔ:t] [wʌn] [ˈprɪti] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , ” [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] .
“ **Don't know , but whoever does has got one pretty bit of timber ,** ” **Bob replied .**
“ 不 知道 , 但 谁 做 有 得到 一 漂亮的 少量 的 木材 , ” 鲍勃 回复 .
“不知道，但谁知道的话，肯定得到了一块很不错的木材,”鲍勃回答道。

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] [əˈgen] , [bʌt; bət][hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] [wen] [dʒæk] , [hu:] [wʌz; wəz]
They started on again , but had gone a short distance when Jack , who was
他们 开始 在 再次 , 但 有 已消失 一个 短的 距离 什么时候 杰克 , WHO 曾是
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] ,
leading ,
领导 ,
他们重新出发，但走了没多远，领头的杰克就.....

[stɔ:pt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [əˈhed] , [sed] ,
stopped suddenly and , pointing ahead , said ,
停止 突然 和 , 指向 前方 , 说 ,
突然停下脚步，指着前方说道：

“ [aɪ] [seɪ] , [bɑ:b] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [spru:s] [wɪl] [ju:; jʊ] .
“ **I say , Bob , look at that spruce will you .**
“ 我 说 , 鲍勃 , 看 在 那 云杉 将要 你 .

“我说，鲍勃，你看看那棵云杉好吗？ ”

“ [bɑ:b] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] , [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [spru:s] .
“ **Bob looked and saw , a few feet ahead of them , a queer looking spruce .**
“ 鲍勃 看起来 和 锯 , 一个 很少 脚 前方 的 他们 , 一个 酷儿 寻找 云杉 .
鲍勃抬头一看，发现前方几英尺处有一棵奇特的云杉。

[aɪ ˈti:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈklɪrɪŋ] , [pərˈhæps] [ˈtwenti] [fi:t] [əˈkrɔ:s] .
It stood in the center of a small clearing , perhaps twenty feet across .
它 站立 在 这 中心 的 一个 小的 清理 , 也许 二十 脚 穿过 .
它矗立在一小片空地的中央，这片空地大概有二十英尺宽。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['bræntɪz] [hæd; həd] [bɪn] [trɪmd] [ə'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [rɪŋ] ,
The middle branches had been trimmed away in a broad ring ,
这 中间 分支 有 到过 修剪过的 离开 在 一个 广阔 戒指 ,
中间的枝条被修剪掉了一圈。

[li:vɪŋ] [ðə; ði] ['tʌftɪd] [tɑ:p][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃi] ['bɑ:təm] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [ber] [trʌŋk] [ɪn]
leaving the tufted top and the bushy bottom , with only the bare trunk in
离开 这 簇绒 顶部 和 这 茂密的 底部 , 和 仅有的 这 裸 树干 在
[br'twi:n] .
between .
之间 .

只剩下簇生的顶部和茂密的底部，中间只有光秃秃的树干。
“ [wʌt] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
” **What , in the world , do you make of that ?**
” 什么 , 在 这 世界 , 做 你 制作 的 那 ?
你对此有何看法？

“ [dʒæk] [æskt] .
” **Jack asked** .
” 杰克 问 .
杰克问道。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][bɑ:b][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
For a moment Bob did not reply .
为了 一个 片刻 鲍勃 做过 不是 回复 .
鲍勃沉默了一会儿。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [di:p] [ɪn] [θɔ:t] .
He was deep in thought .
他 曾是 深的 在 想法 .
他陷入了沉思。

[ðen] , [æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [hi:; hi] [sed] :
Then , as Jack was about to ask him again , he said :
然后 , 作为 杰克 曾是 关于 到 问 他 再次 , 他 说 :
正当杰克准备再次询问他时，他说：

“ [ən'les] [aɪm] ['veri] [mʌt] [mɪ'steɪkən] [ðæts] [ə; eɪ][lɑ:p] [stɪk] . ”
” **Unless I'm very much mistaken that's a lop stick** . ”
” 除非 我是 非常 很多 错误 那就是 一个 垂落 戳 . ”
“如果我没看错的话，那是一根钓鱼竿。”

“ [kʌm] [ə'gen] , [pli:z] , ” [dʒæk] [læft] .
” **Come again , please , ” Jack laughed** .
” 来 再次 , 请 , ” 杰克 笑了 .
“请再来一次,”杰克笑着说。

“ [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lɑ:p] [stɪk] . ”
” **I said it is a lop stick** . ”
” 我 说 它 是 一个 垂落 戳 . ”
“我说这是一根钓竿。”

“ [wel] , [ɪts] [lɒpt] [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
” **Well , it's lopped all right , all right , ” Jack declared** .
” 出色地 , 它是 砍伐 全部 正确的 , 全部 正确的 , ” 杰克 声明 .
“嗯，确实修剪过了,”杰克说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:][get] [ðæt] [wei] ? ”
” **But how did it get that way ? ”**
” 但 如何 做过 它 得到 那 方式 ? ”
“但事情怎么会变成这样呢？ ”

“ [sʌm; səm] ['ɪndiən] [trɪmd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , ” [bɑ:b] [ɪk'spleɪnd] .
“ **Some Indian trimmed it that way** , ” **Bob explained** .
“ 一些 印度 修剪过的 它 那 方式 , ” 鲍勃 解释 .

“是某个印度人把它修剪成那样的,”鲍勃解释说。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ” [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['tæləsmən][ɔ:r]['mæskɑ:t] .
“ **You see** , ” **he went on** , “ **it's a kind of a talisman or mascot** .
“ 你 看 , ” 他 去 在 , ” 它是 一个 种类 的 一个 护符 或者 吉祥物 .

“你看,”他继续说道,“它就像一种护身符或吉祥物。”

[aɪ] [rɪ'membə] [ri:diŋ] , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [traɪb] [ʌv; əv]['ɪndiəns] [du:] [ðæt] [tu:; tə] [tri:z] .
I remember reading , not long ago , that a certain tribe of Indians do that to trees .
我 记住 阅读 , 不是 长的 前 , 那 一个 肯定 部落 的 印度人 做 那 到 树木 .

我记得不久前读到过, 某个印第安部落会对树木做这种事。

[ju:; jʊ] [si:] [æn; ən] ['ɪndiən] [trɪmz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [tri:] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] ,
You see an Indian trims a certain tree that way and then he believes that ,
你 看 一个 印度 修剪 一个 肯定 树 那 方式 和 然后 他 相信 那 ,
你看到一个印度人那样修剪某棵树, 然后他就相信了,

[ɪn][sʌm; səm] [wei] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
in some way , his fate is linked with it .
在 一些 方式 , 他的 命运 是 链接 和 它 .

在某种程度上, 他的命运与此息息相关。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . “
That's about all I know about it . ”
那就是 关于 全部 我 知道 关于 它 . ”

我对这件事的了解也就仅限于此了。

“ [wel] , [ðeɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['veri] [ə'bʌndənt] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'gen] .
“ **Well , they can't be very abundant around here** , ” **Jack said as they started off again** .
“ 出色地 , 他们 不能 是 非常 丰富 大约 这里 , ” 杰克 说 作为 他们 开始 离开 再次 .

“嗯, 它们在这里应该不多见,”杰克说着, 他们又出发了。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [aɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [grəʊ] ['kəʊldə-] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ['ləʊə] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
About four o'clock it began to grow colder and as the sun sank lower in the west ,
关于 四 点钟 它 开始 到 生长 更冷 和 作为 这 太阳 沉没 降低 在 这 西方 ,

大约四点钟的时候, 天气开始转凉, 太阳也渐渐西沉。

[ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['stɪf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] ['betə] [taɪm] .
the snow began to stiffen , and they were able to make better time .
这 雪 开始 到 变硬 , 和 他们 是 有能力的 到 制作 更好的 时间 .
积雪开始变硬, 他们得以加快速度。

['ræpɪdli] [ðə; ði] ['temprətʃə; 'temprətʃər] [fel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['mækə,nɔ:] .
Rapidly the temperature fell with the sun and soon they stopped and put on their mackinaws .
快速 这 温度 跌倒 和 这 太阳 和 很快 他们 停止 和 放 在 他们的 麦金诺 .

随着太阳落山, 气温迅速下降, 他们很快停了下来, 穿上了粗呢外套。

“ [aɪ] [brɪli:v] [ðə; ði] [krʌst] [wi] [hoʊld][ɪn] [ə'hʌðər] [hæf] ['aʊər] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ **I believe the crust will hold in another half hour** , ” **Jack declared** .
“ 我 相信 这 地壳 将要 抓住 在 其他 一半 小时 , ” 杰克 声明 .
“我相信饼皮还能再撑半个小时,”杰克说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['redi] [tu:; tə][kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [deɪ] .
“ **But I'm ready to call it a day** .
“ 但 我是 准备好 到 称呼 它 一个 天 .
“但我已经准备结束今天的工作了。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ? “
How about you ? ”
如何 关于 你 ? ”

你呢? ”

“ [aɪm] ['prɪti] ['taɪəd][maɪ'self][ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][kæmp] ,
“ **I'm pretty tired myself and as soon as we find a good place to camp** ,
“ 我是 漂亮的 疲劳的 我 和 作为 很快 作为 我们 寻找 一个 好的 地方 到 营 ,
“我自己也很累了, 等我们找到合适的露营地后,

[aɪ] [mu:v] [ðæt] [wi:; wi][du:][aɪ 'ti:] .
I move that we do it .
我 移动 那 我们 做 它 .

我提议我们这样做。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] ['prɪti] [nɪr] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæri] .
We must have made pretty near twenty miles from the Carry .
我们 必须 有 制成 漂亮的 靠近 二十 英里 从 这 携带 .
我们应该已经从凯里出发走了将近二十英里了。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑ:rd] [deɪ] .
“ **It was after five o'clock and it had been a hard day** .
“ 它 曾是 后 五 点钟 和 它 有 到过 一个 难的 天 .
“当时已经过了五点, 而且这一天过得很辛苦。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] ?
“ **How about that for a place ?**
“ 如何 关于 那 为了 一个 地方 ?

“这地方怎么样? ”

“ [dʒæk] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [klɪr] [pleɪs] .
“ **Jack asked a few minutes later as they came to a small clear place** .
“ 杰克 问 一个 很少 分钟 之后 作为 他们 来了 到 一个 小的 清除 地方 .
几分钟后, 当他们来到一小块空地时, 杰克问道。

“ [wi:; wi][kæn; kən][dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [paɪn][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑ:ts]
“ **We can dig away the snow at the foot of that big pine and there's lots**
“ 我们 能 挖 离开 这 雪 在 这 脚 的 那 大的 松树 和 有 很多
[ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)] [brʊk] . “
of water in that little brook . ”
的 水 在 那 小的 溪 . ”

“我们可以把那棵大松树脚下的积雪挖掉, 那条小溪里有很多水。”

“ [aɪ] [ges] ['ɪt] [du:][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌðər] , ” [bɔ:b] [dɪ'saɪdɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [ə'raʊnd]
“ **I guess it'll do as well as any other** , ” **Bob decided after a hasty glance around**
“ 我 猜测 它将 做 作为 出色地 作为 任何 其他 , ” 鲍勃 决定 后 一个 仓促 瞥一眼 大约
.
.
.

“我想它应该和其他房子一样好用吧。”鲍勃匆匆环顾四周后说道。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [θruː] [ɔːf] [ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd] , [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [krʌst] ,
They quickly threw off their packs and , breaking through the light crust ,
他们 迅速地 扔 离开 他们的 包装 和 , 打破 通过 这 光 地壳 ,
他们迅速卸下背包, 破开薄薄的硬壳,

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [fɔːr] [waɪd] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ber]
they soon had a hole about six feet long by four wide , down to the bare
他们 很快 有 一个 洞 关于 六 脚 长的 经过 四 宽的 , 向下 到 这 裸
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他们很快就挖了一个长约六英尺、宽约四英尺的洞, 一直通到裸露的地面。

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [snəʊ] - [juːz] [æz; əz] [ˈʌvlz] .
using the snow - shoes as shovels .
使用 这 雪 - 鞋 作为 铲子 .
把雪鞋当铲子用。

“ [aɪl] [meɪk] [ðə; ði][bedz] [ɪf] [juːl] [get][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈgoʊɪŋ] ,
“ **I'll make the beds if you'll get the fire going ,**
” 患病的 制作 这 床 如果 你会 得到 这 火 去 ,
“如果你能生起火来, 我就帮你铺床。”

“ [bɔːb] [sed] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [dʒæk] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
” **Bob said and to this Jack readily agreed .**
” 鲍勃 说 和 到 这 杰克 容易 同意 .
鲍勃说道, 杰克欣然同意。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ded] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
He had no trouble in finding plenty of dead branches and in a short time
他 有 不 麻烦 在 寻找 很多 的 死的 分支 和 在 一个 短的 时间
[ə; eɪ] [brɪsk] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [nɪr] [ðə; ði] “ [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
a brisk fire was burning near the “ bedroom :
一个 轻快 火 曾是 燃烧 靠近 这 “ 卧室 :
他毫不费力地就找到了很多枯枝, 很快“卧室”附近就燃起了一堆旺火。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [bɔːb][hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌtɪŋ] [spruːs] [baʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhætʃɪt]
” **In the meantime Bob had been cutting spruce boughs with a small hatchet**
” 在 这 与此同时 鲍勃 有 到过 切割 云杉 树枝 和 一个 小的 斧头
[wɪtʃ] [sɪm][hæd; həd] [ləʊnd] [ðem; ðəm] .
which Sim had loaned them .
哪个 西姆 有 借出的 他们 :
“与此同时, 鲍勃正用西姆借给他们的一把小斧头砍云杉树枝。

[ðɪːz] [hiː; hi] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] ,
These he spread on the ground in the hole which they had dug ,
这些 他 传播 在 这 地面 在 这 洞 哪个 他们 有 挖 ,
他把这些东西撒在他们挖的洞里,

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bed] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .
until he had a bed nearly a foot thick .
直到 他 有 一个 床 几乎 一个 脚 厚的 :
直到他铺上了一层将近一英尺厚的床垫。

[ˈoʊvər][ðem; ðəm][hiː; hi] [sprɛd] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
Over them he spread a thick blanket and the bed was ready .
超过 他们 他 传播 一个 厚的 毯子 和 这 床 曾是 准备好 :
他给他们铺上厚厚的毯子, 床就准备好了。

“ [dʒiː] , [bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [əˈnʌðər] [wæk] [æt; ət] [ðæt] [steɪk] ,
” **Gee , but I'd like another whack at that steak ,**
” 吉 , 但 ID 喜欢 其他 猛击 在 那 牛排 ,
“哎呀, 我还想再尝尝那块牛排呢。”

” [dʒæk] [sed] [ə; ei] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈslʌpər] [ʌv; əv]
” **Jack said a little later as they sat by the fire eating their supper of**
” 杰克 说 一个 小的 之后 作为 他们 卫星 经过 这 火 吃 他们的 晚餐 的
[ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [wɑːft] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] [ʌv; əv] [hɑːt] [ˈkɔːfi] .
sandwiches washed down with huge mouthsful of hot coffee .
三明治 洗过 向下 和 巨大的 一口 的 热的 咖啡 .
过了一会儿，他们坐在火堆旁吃着晚餐——三明治，大口大口地喝着热咖啡——杰克说道。

” [ðɪːz] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [oʊ] [juː; jʊ] [ˈbiːfstɪrk] . ”
” **These sandwiches are all right , but oh you beefsteak .** ”
” 这些 三明治 是 全部 正确的 , 但 哦 你 牛排 . ”
“这些三明治还行，但是你这牛排三明治……”

” [juː; jʊ] [sed] [ə; ei] [ˈmaʊθfʊl] [ðen] ,
” **You said a mouthful then ,**
” 你 说 一个 一口气 然后 ,
你当时说了不少话，

” [bəːb] [læft] [æz; əz] [hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [pɑːt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [tɪn] [ˈdɪpər] .
” **Bob laughed as he drained the coffee pot into his tin dipper .**
” 鲍勃 笑了 作为 他 排水 这 咖啡 锅 进入 他的 锡 杓 .
鲍勃笑着把咖啡壶里的咖啡倒进他的锡制舀勺里。

[ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz] [ˈsaɪləntli] [ˈstiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [væst] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)]
Darkness was silently stealing through the vast forest as they finished the simple
黑暗 曾是 默默 偷窃 通过 这 广阔的 森林 作为 他们 完成的 这 简单的
[miːl] [ænd; ænd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːft] [ðer; ðər] [pleɪts] [ænd; ænd] [kʌps] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,
meal and by the time they had washed their plates and cups in the brook ,
一顿饭 和 经过 这 时间 他们 有 洗过 他们的 盘子 和 杯子 在 这 溪 ,
当他们吃完简单的晚餐，在小溪里洗净盘子和杯子时，夜幕正悄无声息地笼罩着广袤的森林。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [dɑːrk] .
it was almost dark .
它 曾是 几乎 黑暗的 .

天色渐暗。

” [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
” **We want to be off as soon as it is light in the morning ,**
” 我们 想 到 是 离开 作为 很快 作为 它 是 光 在 这 早晨 ,
“我们希望早上天一亮就出发。”

” [bəːb] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ə; ei] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [bɪg] [bɔːgz] ,
” **Bob said as he threw a couple of big logs ,**
” 鲍勃 说 作为 他 扔 一个 夫妻 的 大的 日志 ,
鲍勃一边说着，一边扔出几根大木头。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [kæmp] , [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
which he had found near the camp , on to the fire .
哪个 他 有 成立 靠近 这 营 , 在 到 这 火 .
他把在营地附近找到的东西扔进了火里。

” [ɪf] [wiː; wi] [get] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] [ɪˈnʌf] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [merk] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [bɪˈfɔːr]
” **If we get started early enough we ought to make twenty miles or more before**
” 如果 我们 得到 开始 早期的 足够的 我们 应该 到 制作 二十 英里 或者 更多的 前
[ðə; ði] [snoʊ] [gets] [sɔːft] ,
the snow gets soft ,
这 雪 获得 柔软的 ,
“如果我们出发得够早，在雪变软之前，我们应该能走完二十英里甚至更远。”

[soʊ] [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [heɪ] [raɪt] [ɔːf] . ”
so I move that we hit the hay right off . ”
所以 我 移动 那 我们 打 这 干草 正确的 离开 . ”
所以我提议我们马上去睡觉。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [hɪt][ðə; ði] [baʊz] , ” [dʒæk] [læft] .
“ **I guess you mean hit the boughs , ” Jack laughed .**

“ 我 猜测 你 意思是 打 这 树枝 , ” 杰克 笑了 .

“我想你的意思是打到树枝吧,”杰克笑着说。

“ [bʌt; bət] [ˈenihaʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed][ɪn][jɔː; jər][maɪnd][aɪm][wɪð; wɪθ]
“ **But anyhow if you have the idea of going to bed in your mind I'm with**
“ 但 无论如何 如果 你 有 这 主意 的 去 到 床 在 你的 头脑 我是 和

[juː; jʊ] .
you .
你 .

“不过,如果你心里已经有了睡觉的念头,我支持你。”

[aɪm][ˈtaɪərd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sli:p] [ˈstændɪŋ] [ʌp] .
I'm tired enough to go to sleep standing up .
我是 疲劳的 足够的 到 去 到 睡觉 常设 向上 .

我累得恨不得站着睡着。

“ [soʊ] [ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [bægz] , [wɪtʃ] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈʃiːps]
“ **So they lost no time in crawling into the sleeping bags , which lined with sheep's**
“ 所以 他们 丢失的 不 时间 在 爬行 进入 这 睡眠 包 , 哪个 衬里 和 羊的

[wʊl] ,
wool ,
羊毛 ,

于是他们立即钻进了衬有羊毛的睡袋里。

[wɜːr; wər] [ˈveri] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðəmˈselvz] [əˈnʌðər] [ˈblæŋkɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn]
were very warm , and pulling over themselves another blanket , they were soon
是 非常 温暖的 , 和 拉 超过 他们自己 其他 毯子 , 他们 是 很快

[lɔːst][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
lost to the world .
丢失的 到 这 世界 .

他们身上很暖和,又盖上一条毯子,很快就与世隔绝了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər][dɪd][ˈeni] [ˈtrævlɪŋ] [ɑːn][ðæt] [deɪ] [ɪf] [aɪ ˈtiː]
The next day was Sunday and they never did any traveling on that day if it
这 下一个 天 曾是 星期日 和 他们 绝不 做过 任何 旅行 在 那 天 如果 它

[kʊd; kəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
could be avoided .
可以 是 避免 .

第二天是星期天,如果可以避免,他们从来不在那天出行。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [ðeɪ] [bəʊθ] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)] .
But , in the present case , they both felt that it was perfectly justifiable .
但 , 在 这 展示 案件 , 他们 两个都 毛毡 那 它 曾是 完美 合理的 .

但就目前情况而言,他们都认为这是完全合理的。

[lɔːŋ] [əˈgoʊ][bɔːb][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [weɪk] [æt; ət][ˈeni] [taɪm][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd]
Long ago Bob had acquired the ability to wake at any time he desired
长的 前 鲍勃 有 获得 这 能力 到 唤醒 在 任何 时间 他 想要的

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

很久以前,鲍勃就获得了随时醒来的能力,而且

[brɪfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sli:p] , [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][ˈment(ə)] [əˈlɑːrm] [klaːk] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld]
before going to sleep , he had set his mental alarm clock , as he called
前 去 到 睡觉 , 他 有 放 他的 精神的 警报 钟 , 作为 他 称为

[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

睡前,他给自己设定了一个心理闹钟,他称之为“心理闹钟”。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
for four o'clock , and almost to the minute he opened his eyes .
为了 四 点钟 , 和 几乎 到 这 分钟 他 打开 他的 眼睛 .
时间是四点钟, 几乎精确到他睁开眼睛的那一刻。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [dɑːrk][ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] ['wʌndə-d] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
It was still dark and for an instant he wondered where he was .
它 曾是 仍然 黑暗的 和 为了 一个 立即的 他 想知道 在哪里 他 曾是 .
天色依然昏暗, 他一时之间不知道自己身在何处。

[ðen] ['meməri] , [ˈeɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [spruːs] [bəʊz] , [rɪˈtʃːrnd] [ænd; ənd]
Then memory , aided by the heavy scent of the spruce boughs , returned and
然后 记忆 , 协助 经过 这 重的 香味 的 这 云杉 树枝 , 返回 和
[ˈmuːvɪŋ] ['kwaiətli] ,
moving quietly ,
移动 悄悄 ,
然后, 在云杉枝条浓郁香气的辅助下, 记忆慢慢恢复, 并悄然浮现。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][drɪˈstɜːrb][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bəɡ] .
so as not to disturb his brother , he crawled out of his bag .
所以 作为 不是 到 打扰 他的 兄弟 , 他 爬行 出去 的 他的 包 .
为了不打扰哥哥, 他从包里爬了出来。

[ə; eɪ] [fjuː] [lɪv; laɪv] ['embərz] [stiːl] ['smoʊldər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ləst] ['naɪts] ['faɪər][ænd; ənd] ,
A few live embers still smouldered among the ashes of last night's fire and ,
一个 很少 居住 余烬 仍然 闷烧 之中 这 灰烬 的 最后的 夜晚 火 和 ,
昨晚大火的灰烬中, 仍有几处余烬在冒着烟。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ʌv; əv][bɜːrtʃ] [bɑːrk] ,
with the aid of a few bits of birch bark ,
和 这 援助 的 一个 很少 比特 的 桦木 吠 ,
借助几片桦树皮,

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [bleɪz] ['liːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .
he soon had the blaze leaping toward the sky .
他 很快 有 这 火焰 跳跃 朝向 这 天空 .
他很快就让火焰冲天而起。

[dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['saʊndər] ['sliːpər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ,
Jack was a much sounder sleeper than his brother and ,
杰克 曾是 一个 很多 探鱼器 轨枕 比 他的 兄弟 和 ,
杰克比他哥哥睡得沉得多,

['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [niːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['strenjuəs] [deɪ] [əˈhed] ,
knowing that the boy would need all his strength for the strenuous day ahead ,
会心 那 这 男生 会 需要 全部 他的 力量 为了 这 费力的 天 前方 ,
他知道这孩子需要积蓄所有力气来应对接下来艰苦的一天,

[hiː; hi][let][hɪm; ɪm] [sliːp] [ʌnˈtɪl] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .
he let him sleep until breakfast was ready .
他 让 他 睡觉 直到 早餐 曾是 准备好 .
他让他一直睡到早餐准备好为止。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][let][emˈiː] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
” **Why didn't you let me sleep all day and be done with it ,**
” 为什么 没有 你 让 我 睡觉 全部 天 和 是 完毕 和 它 ,
“为什么不让我睡一整天, 然后就结束了呢? ”

“ [dʒæk] [graʊld] [wen] [bɑːb][ˈfaɪnəli] [wʊk] [hɪm; ɪm] .
” **Jack growled when Bob finally woke him .**
” 杰克 咆哮 什么时候 鲍勃 最后 觉醒 他 .
鲍勃终于叫醒杰克时, 杰克低声咆哮起来。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [daɪ] [bɔɪ] , ” [bɑ:b] [smaɪld] .
“ **It's all right , dear boy ,** ” **Bob smiled .** ”
“ 它是 全部 正确的 , 亲爱的 男生 , ” 鲍勃 微笑 . ”

“没关系, 孩子,”鲍勃笑着说。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] ['getɪŋ] [ʌp][soʊ] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
“ **There was no need of both of us getting up so early and I was** ”
“ 那里 曾是 不 需要 的 两个都 的 我们 获得 向上 所以 早期的 和 我 曾是
[ə'weɪk] [ænd; ənd][soʊ][aɪ][gɔ:t][ʌp] . ”
awake and so I got up . ”
醒 和 所以 我 得到 向上 . ”

“我们俩其实没必要那么早起床, 但我当时醒着, 所以就起床了。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] [plænd] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ **Of course you didn't have it planned or anything like that .** ”
“ 的 课程 你 没有 有 它 计划 或者 任何事物 喜欢 那 . ”

“当然, 你肯定没有事先计划好之类的。”

[oʊ][noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [na:t] .
Oh no , of course not .
哦 不 , 的 课程 不是 .

哦不, 当然不是。

[ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [wa:nt][tu:; tə][du:][ɔ:l][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [wɜ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv] [maɪn] [tu:] .
You always want to do all of your own work and a good part of mine too .
你 总是 想 到 做 全部 的 你的 自己的 工作 和 一个 好的 部分 的 矿 也 .

你总是想自己完成所有的工作, 也想帮我做很大一部分工作。

“ [bɑ:b] [læft] .
“ **Bob laughed .** ”
“ 鲍勃 笑了 . ”

鲍勃笑了。

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ðɪ] ['bukeɪz] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Never mind the bouquets ,** ” **he said .** ”
“ 绝不 头脑 这 花束 , ” 他 说 . ”

“别在意那些花束,”他说。

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['flæpdʒæk] ['ʌndər] [jʊr; jər] [belt] [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] ['hɪtɪŋ]
“ **Come and get some of these flapjacks under your belt and we'll be hitting** ”
“ 来 和 得到 一些 的 这些 煎饼 在下面 你的 腰带 和 出色地 是 击中

[ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [treɪl] .
the long trail .
这 长的 踪迹 .

“来吧, 吃点这些煎饼, 然后我们就可以开始长途跋涉了。”

“ [da:n] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['sta:rtɪd] .
“ **Dawn was just breaking when they started .** ”
“ 黎明 曾是 只是 打破 什么时候 他们 开始 . ”

“他们开始的时候, 天刚刚破晓。”

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd][na:t][ə; eɪ] [saʊnd] ,
It was cold and not a sound ,
它 曾是 寒冷的 和 不是 一个 声音 ,

天气寒冷, 一片寂静。

[seɪv] [ðə; ðɪ] [sɔ:ft] [kri:k] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['frouz(ə)n] [snoʊ] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] ['mɒkəsɪnz] , [broʊk] [ðə; ðɪ] ['saɪləns]
save the soft creak of the frozen snow beneath their moccasins , broke the silence
节省 这 柔软的 吱嘎声 的 这 冷冻 雪 下面 他们的 鹿皮鞋 , 打破 这 沉默

.
:
.

除了他们鹿皮鞋下冰雪发出的轻微吱嘎声, 寂静被打破了。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [æz; əz][aɪ'ti:] [si:md] ,
One by one , as it seemed ,
— 经过 — , 作为 它 似乎 ,

似乎一个接一个，

[ðə; ði][stɑ:rz]['feɪdɪd][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ][æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [laɪt] .
the stars faded from out the cloudless sky as the darkness gave way to light .
这 明星 褪色 从 出去 这 无云 天空 作为 这 黑暗 给予 方式 到 光 .

随着黑暗消散，光明到来，繁星从晴朗的夜空中渐渐消失。

[ðə; ði] [ʌ:rp] [er] , ['heɪvɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdə] [ʌv; əv] [spru:s] [ænd; ənd][ʌv; əv]['bɔ:lsəm] ,
The sharp air , heavily laden with the odor of spruce and of balsam ,
这 锋利的 空气 , 重度 满载 和 这 气味 的 云杉 和 的 香脂 ,

空气清新，弥漫着浓重的云杉和香脂的气味。

[meɪd] [ðer; ðər] [lʌŋz] ['tɪŋgl] [wɪð; wɪθ][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [ɪn] [greɪt] [gʌlps] .
made their lungs tingle with life as they drew in great gulps .
制成 他们的 肺 刺痛 和 生活 作为 他们 画 在 伟大的 咕咚咕咚 .

他们大口大口地吸气，肺部仿佛充满了活力。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] [dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laɪv][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [bɑ:b] [dɪ'klerd] .
" **My , but it's great just to be alive a morning like this ,** " **Bob declared .**
" 我的 , 但 它是 伟大的 只是 到 是 活 一个 早晨 喜欢 这 , " 鲍勃 声明 .

“哎呀，能在这样一个美好的早晨活着真是太棒了，”鲍勃说道。

" [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" **And especially up here in the Maine woods ,** " **Jack added .**
" 和 尤其 向上 这里 在 这 缅因州 树林 , " 杰克 额外 .

“尤其是在缅因州的这片森林里，”杰克补充道。

" [ju:; jʊ] [sed] [aɪ'ti:] , " [bɑ:b] [smaɪld] .
" **You said it ,** " **Bob smiled .**
" 你 说 它 , " 鲍勃 微笑 .

“你说得对，”鲍勃笑着说。

" [aɪ'ti:] [bi:ts] [em'i:] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][bi:; bi] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti]
" **It beats me how a man can be content to spend his life in a city**
" 它 节拍 我 如何 一个 男人 能 是 内容 到 花费 他的 生活 在 一个 城市

[ænd; ənd]['nevər] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ɪz] [laɪk] .
and never know what the great out of doors is like .
和 绝不 知道 什么 这 伟大的 出去 的 门 是 喜欢 .

“我实在不明白，一个人怎么能满足于在城市里度过一生，却从未体验过户外世界的美好。”

" [ðer; ðər] [wei] [led] [θru:] [dens] [wʊdz] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Their way led through dense woods nearly all the time , and thanks to the**
" 他们的 方式 引领 通过 稠密 树林 几乎 全部 这 时间 , 和 谢谢 到 这

['hevi] ['feɪd] ,
heavy shade ,
重的 阴影 ,

“他们的路几乎全程都穿过茂密的树林，多亏了浓密的树荫，

[ðə; ði] [snoʊ] [dɪd][nɑ:t] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] ['sɔ:fn] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
the snow did not begin to soften until nearly eleven o'clock .
这 雪 做过 不是 开始 到 软化 直到 几乎 十一 点钟 .

直到将近十一点钟，雪才开始融化。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [bɑ:b] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l][ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] [ænd; ənd][pər'hæps]
By that time Bob estimated that they had made all of twenty miles and perhaps
经过 那 时间 鲍勃 估计的 那 他们 有 制成 全部 的 二十 英里 和 也许

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] .
a little more .
一个 小的 更多的 .

鲍勃估计，到那时他们已经走了二十英里，或许还要多走一点。

“ [ges] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
“ **Guess this is a good place for dinner** ,
“ 猜测 这 是 一个 好的 地方 为了 晚餐 ,
“ 看来这里是个吃晚饭的好地方。”

“ [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtaɪni] [stri:m] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] .
“ **he said as they came to a tiny stream about a foot wide** .
“ 他 说 作为 他们 来了 到 一个 微小的 溪流 关于 一个 脚 宽的 .
“ 他说着，来到了一条大约一英尺宽的小溪边。

[ðə; ði][lənd] [hɪr] [wɒz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ˈrɔːki] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
The land here was evidently rocky as the water was running with great
这 土地 这里 曾是 显然 岩石 作为 这 水 曾是 跑步 和 伟大的
[ˈswɪftnəs] .
swiftness .
速度 .
“ 从湍急的水流可以看出，这里的土地显然多为岩石。”

“ [aɪ] [bet] [ðɪs] [stri:m] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][rɔːd] [waɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
“ **I'll bet this stream will be a rod wide in a few days** ,
“ 患病的 赌注 这 溪流 将要 是 一个 杆 宽的 在 一个 很少 天 ,
“ 我敢打赌，这条小溪几天后就会宽达一杆宽。”

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə][ɡʊð][ɪn] [ɡʊd] [ˈɜːrniːst] ,
when the snow begins to go in good earnest ,
什么时候 这 雪 开始 到 去 在 好的 认真 ,
“ 当雪开始真正下起来的时候，

“ [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pæk] .
“ **he said as he threw off his pack** .
“ 他 说 作为 他 扔 离开 他的 盒 .
“ 他一边说着，一边扔下背包。”

[wiː; wi] [ˈbetər] [rest] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] , “ [bɔːb] [səˈdʒestɪd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtn] [ðer; ðər]
“ **We better rest for an hour** , “ **Bob suggested after they had eaten their**
“ 我们 更好的 休息 为了 一个 小时 , “ 鲍勃 建议 后 他们 有 吃 他们的
[ˈsɪmp(ə)l] [lʌntʃ] .
simple lunch .
简单的 午餐 .
“ 我们最好休息一个小时，”鲍勃在他们吃完简单的午餐后建议道。

“ [wiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
“ **We'll more than make up for it** .
“ 出色地 更多的 比 制作 向上 为了 它 .
“ 我们会弥补的，而且会做得更多。”

[noʊ][juːz][ɪn] [ˈwerɪŋ] [ɑːrˈselvz] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm] [naʊ] [tɪl] [naɪt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
No use in wearing ourselves out and the going from now till night is going to
不 使用 在 穿着 我们自己 出去 和 这 去 从 现在 直到 夜晚 是 去 到
[biː; bi] [ˈprɪti] [ˈhevi] ,
be pretty heavy ,
是 漂亮的 重的 ,
“ 没必要让自己筋疲力尽，从现在到晚上这段时间会非常难熬。”

[let][em ˈiː] [tel] [juː; jə] .
let me tell you .
让 我 告诉 你 .
“ 让我来告诉你。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [wen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
“ **They had been sitting on an old log for several minutes when, suddenly** ,
“ 他们 有 到过 坐着 在 一个 老的 日志 为了 一些 分钟 什么时候 , 突然 ,
“ 他们已经在在一根旧圆木上坐了好几分钟了，突然，

[ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪt] [meɪd] [bəːb][dʒʌmp][tuː; tə]
a short distance away to their right , came a sound which made Bob jump to
一个 短的 距离 离开 到 他们的 正确的 , 来了 一个 声音 哪个 制成 鲍勃 跳 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 :

在他们右侧不远处，传来一声响动，吓得鲍勃跳了起来。

[aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [wɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [meɪks] [wen] [hiː; hi] [bloʊz] [ɑːn][ə; eɪ][hɔːrn]
It sounded like the noise which a small boy makes when he blows on a horn
它 听起来 喜欢 这 噪音 哪个 一个 小的 男生 制作 什么时候 他 打击 在 一个 喇叭
[meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] [vaɪn] .
made from a pumpkin vine .
制成 从 一个 南瓜 藤 :

听起来像是小男孩吹奏南瓜藤制成的喇叭时发出的声音。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [bʊl] [muːs] , ” [bəːb] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [təʊn] ,
“ That's a bull moose , ” Bob said in a low tone ,
” 那就是 一个 公牛 驼鹿 , ” 鲍勃 说 在 一个 低的 语气 ,
“那是一头雄性驼鹿,”鲍勃低声说道。

“ [ænd; ənd][aɪm][əˈfreɪd] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
“ and I'm afraid he's coming this way .
” 和 我是 害怕的 他是 未来 这 方式 :
“恐怕他正朝这边过来。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɪr] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ]
” The boys had seen a number of deer since leaving the Carry the previous day
” 这 男孩们 有 已见 一个 数字 的 鹿 自从 离开 这 携带 这 以前的 天
,
:
,
“自从前一天离开卡里以来，男孩们已经看到了不少鹿。”

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [træks] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [noʊ]
but although they had crossed a number of tracks , they had sighted no
但 虽然 他们 有 交叉 一个 数字 的 轨道 , 他们 有 目击者 不
[muːs] .
moose .
驼鹿 :

虽然他们已经穿过了好几条小径，但却没有看到驼鹿。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ənˈles] [ˈwuːndɪd] [ə; eɪ] [muːs] [wɪl] [rʌn][frʌm; frəm][mæn] ,
Usually unless wounded a moose will run from man ,
通常 除非 受伤 一个 驼鹿 将要 跑步 从 男人 ,
通常情况下，除非受伤，驼鹿都会躲避人类。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜːrt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [əˈtæk] , [ˈstraɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːr] [fiːt] [ænd; ənd]
but if hurt they will not hesitate to attack , striking with their fore feet and
但 如果 伤害 他们 将要 不是 犹豫 到 攻击 , 引人注目 和 他们的 前 脚 和
[hɔːrnz] .
horns .
角 :

但如果受伤，它们会毫不犹豫地发起攻击，用前蹄和角进行攻击。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrp] [huːf] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪt(ə)l] .
A single blow from one of the sharp hoofs is almost always fatal .
一个 单身的 吹 从 一 的 这 锋利的 蹄子 是 几乎 总是 致命的 :
被它锋利的蹄子踢一下几乎总是致命的。

“ [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
“ **What of it ?**
“ 什么 的 它 ?

那又怎样？

“ [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hi;; hi] [tu:] [gɑ:t][tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ **Jack asked as he too got to his feet .**
“ 杰克 问 作为 他 也 得到 到 他的 脚 .

杰克也站了起来，问道。

“ [ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] ['hi:l] [rʌn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [si:z] [ju: 'es] . “
“ **This isn't the mating season and he'll run as soon as he sees us .**”
“ 这 不是 这 交配 季节 和 地狱 跑步 作为 很快 作为 他 看到 我们 . ”

“现在不是交配季节，他一看到我们就会跑掉。”

“ [hi;; hi] [wɪl] [ən'les] [hi;; hi] ['hæpənz] [tu;; tə][bi;; bi][hɜ:rt] ,
“ **He will unless he happens to be hurt ,**
“ 他 将要 除非 他 发生 到 是 伤害 ,

“除非他受伤，否则他会这么做。”

“ [bə:b] [ə'gri:d] [æz; əz][hi;; hi] [piəd] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [tri:z] .
“ **Bob agreed as he peered through the thick trees .**
“ 鲍勃 同意 作为 他 窥视 通过 这 厚的 树木 .

鲍勃透过茂密的树丛向外望去，表示同意。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kɔ:l] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌt] ['nɪrər] .
Just then the call sounded and this time it was much nearer .
只是 然后 这 称呼 听起来 和 这 时间 它 曾是 很多 更近 .

就在这时，呼叫声响起，这次声音近了很多。

“ ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [saʊndz] [tu;; tə][em 'i:][æz; əz] [ðʊʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz][mæd]
“ **He's coming all right and it sounds to me as though he was mad**
“ 他是 未来 全部 正确的 和 它 声音 到 我 作为 尽管 他 曾是 疯狂的
[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
about something .
关于 某物 .

“他现在情况还不错，听起来他好像是因为什么事生气了。”

[ðer; ðər][hi;; hi] [kʌmz] , [si:] , “ [ænd; ənd][bə:b] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
There he comes , see , ” and Bob pointed with his hand .
那里 他 来 , 看 , ” 和 鲍勃 尖 和 他的 手 .

“看，他来了，”鲍勃用手指着他。

[ðə; ði] [mu:s] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] , [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɔ:rs] ,
The moose , a magnificent specimen , as large as a large horse ,
这 驼鹿 , 一个 壮丽 标本 , 作为 大的 作为 一个 大的 马 ,

这头驼鹿体型庞大，堪比一匹大马，真是令人惊叹。

[wʌz; wəz] ['sləʊli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , ['sɪŋkɪŋ] ['nɪrli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['belɪ] [ɪn][ðə; ði]
was slowly making his way toward them , sinking nearly to his belly in the
曾是 缓慢地 制作 他的 方式 朝向 他们 , 下沉 几乎 到 他的 腹部 在 这

[di:p] [snəʊ] .
deep snow .
深的 雪 .

他缓缓地向他们走来，几乎陷到了齐腰深的雪里。

[ə; eɪ] ['mu:sɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ɪz] ['veri] ['ki:nli] [dɪ'veləpt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ferli] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz]
A moose's sense of smell is very keenly developed but a fairly strong wind was
一个 驼鹿的 感觉 的 闻 是 非常 敏锐地 发达 但 一个 相当 强的 风 曾是

['bləʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ,
blowing toward the boys and ,
吹 朝向 这 男孩们 和 ,

驼鹿的嗅觉非常灵敏，但当时风力相当大，正朝着男孩们吹来。

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
as they kept very quiet ,
作为 他们 保留 非常 安静的 ;

他们一直保持沉默。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [fiːt]
he was unaware of their presence until he was less than thirty feet
他 曾是 不知情 的 他们的 在场 直到 他 曾是 较少的 比 三十 脚
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 ;

直到距离他们不到三十英尺时，他才意识到他们的存在。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [dʒʌmp][fɔːr; fər] [ðæt] [triː] , ” [bəːb] [ˈwɪspəd] .
“ If he charges jump for that tree , ” Bob whispered .
“ 如果 他 收费 跳 为了 那 树 , ” 鲍勃 低声说道 ;

“如果他冲过来，就跳到那棵树上，”鲍勃低声说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [muːs] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
As soon as the moose saw the two boys he stopped and for a moment
作为 很快 作为 这 驼鹿 锯 这 二 男孩们 他 停止 和 为了 一个 片刻
[stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðʊ] [ʌndɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
stood gazing at them as though undecided what to do about it .
站立 凝视 在 他们 作为 尽管 未决定 什么 到 做 关于 它 ;

驼鹿一看到这两个男孩就停了下来，站在那里凝视着他们，似乎不知道该如何是好。

“ [lʊk] , [bəːb] , ” [dʒæk] [ˈwɪspəd] , ” [noʊ] [ˈwʌndər] [ˈhiːz] [mæd] .
“ Look , Bob , Jack whispered , ” No wonder he's mad .
“ 看 , 鲍勃 , ” 杰克 低声说道 , ” 不 想知道 他是 疯狂的 ;

“瞧，鲍勃，”杰克低声说，“难怪他生气了。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [raɪt] [ˈʃəʊldər] .
Look at that right shoulder .
看 在 那 正确的 肩膀 ;

看看他的右肩。

“ [bəːb] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [tɔːrɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbliːdɪŋ]
“ Bob looked and saw that the shoulder was badly torn and was bleeding
“ 鲍勃 看起来 和 锯 那 这 肩膀 曾是 糟糕 撕裂 和 曾是 出血
[ˈfriːli] .
freely .
自由 ;

鲍勃看了一眼，发现肩膀严重撕裂，血流不止。

[bəːb][dɪd][nɔːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [muːs] , [ˈeɪvɪdəntli]
Bob did not have time to speak for , at that moment the moose , evidently
鲍勃 做过 不是 有 时间 到 说话 为了 , 在 那 片刻 这 驼鹿 , 显然
[dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] ,
deciding that ,
决定 那 ;

鲍勃还没来得及说话，那头驼鹿显然已经决定了，

[ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][rɪˈspɔːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈɪndʒəri] ,
in some way , the two boys were responsible for his injury ,
在 一些 方式 , 这 二 男孩们 是 负责任的 为了 他的 受伤 ;

在某种程度上，这两个男孩要为他受伤负责。

[ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æŋ; ən][ˈæŋɡri] [snɔːrt] [plʌndʒd] [ˈfɔːrwəd] .
lowered his head and with an angry snort plunged forward .
降低 他的 头 和 和 一个 生气的 哼哼 暴跌 向前 ;

他低下头，愤怒地哼了一声，猛地向前冲去。

“ [kwɪk] [oʊld][mæn] .
“ **Quick old man** .
“ 快的 老的 男人 .

“老家伙动作真快。”

[ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] .
He's coming .
他是 未来 .

他来了。

[græb][jɔːr; jər] [snəʊ] - [ˈjuːz] , “ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [spruːs] [wɪð; wɪθ]
Grab your snow - shoes , “ he shouted as he made for a big spruce with
抓住 你的 雪 - 鞋 , “ 他 喊叫 作为 他 制成 为了 一个 大的 云杉 和
[loʊ] [ˈbræntʃɪz] .
low branches .
低的 分支 .

“穿上雪鞋！”他一边喊着，一边朝一棵枝干低矮的大云杉走去。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [pæks] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ænd; ænd][æz; əz][bəːb] [liːpt]
Fortunately their packs were at the foot of this tree and as Bob leaped
幸运的是 他们的 包装 是 在 这 脚 的 这 树 和 作为 鲍勃 跳跃
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [baʊ] [ænd; ænd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp][dʒæk] [ˈkwɪkli] [ˈhændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]
for the lowest bough and swung himself up Jack quickly handed them to
为了 这 最低 买 和 摇摆 他自己 向上 杰克 迅速地 递交 他们 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

幸运的是，他们的背包就在这棵树下，鲍勃跳到最低的树枝上荡了上去，杰克迅速把背包递给了他。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ænd][ðə; ði] [muːs] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [fæst] [taɪm]
Although the snow was deep and the moose was unable to make fast time
虽然 这 雪 曾是 深的 和 这 驼鹿 曾是 无法 到 制作 快速地 时间
,
.
,

虽然积雪很深，驼鹿无法快速行进，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ænd][dʒæk] [ˈberli] [rɪ'skeɪpt] [ðə; ði][hɔːrnz][æz; əz][hiː; hi]
there was no time to lose and Jack barely escaped the horns as he
那里 曾是 不 时间 到 失去 和 杰克 仅仅 逃脱 这 角 作为 他
[swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] [bɪ'saɪd] [bəːb] .
swung himself up beside Bob .
摇摆 他自己 向上 旁 鲍勃 .

时间紧迫，杰克险些被喇叭声撞到，他纵身跃到鲍勃身边。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [ˈnevər] [get] [ðoʊz] [bægz][ʌp] , “ [bəːb] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
“ **I thought you'd never get those bags up , “ Bob said with a sigh of relief** .
“ 我 想法 你会 绝不 得到 那些 包 向上 , “ 鲍勃 说 和 一个 叹 的 宽慰 .

“我还以为你永远也搬不动那些袋子了呢，”鲍勃松了口气说道。

[ðə; ði] [muːs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ˈæŋɡrəli] [ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ænd] [ˈsendɪŋ]
The moose stood at the foot of the tree angrily pawing the snow and sending
这 驼鹿 站立 在 这 脚 的 这 树 愤怒地 爪子 这 雪 和 发送
[kɔːl][ˈæftər][kɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
call after call through the forest .
称呼 后 称呼 通过 这 森林 .

驼鹿站在树下，愤怒地用蹄子刨着雪，在森林里发出阵阵吼叫。

“ [ˈsaːri] [wiː; wi] [kɑːnt] [ək'sept] [jɔːr; jər][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][ænd; ænd] [kʌm] [daʊn] ,
“ **Sorry we can't accept your kind invitation and come down** ,
“ 对不起 我们 不能 接受 你的 种类 邀请 和 来 向下 ,

“很抱歉，我们不能接受您的盛情邀请前来。”

“ [dʒæk] [tʃʌkld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [sʌm; səm][ten] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmuːsɪz] [hed] .
“ **Jack chuckled from his perch some ten feet above the moose's head** .
“ 杰克 轻笑 从 他的 栖息 一些 十 脚 多于 这 驼鹿的 头 .

杰克从离驼鹿头顶大约十英尺高的地方轻笑起来。

“ [bʌt; bət] [ˈriːəli] [aɪ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɔːrnz] .
“ **But really I don't like the looks of those horns** .
“ 但 真的 我 不 喜欢 这 看起来 的 那些 角 .

“但说实话，我不太喜欢那对角的样子。”

[aɪ][seɪ] , [bɑːb] , [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈʌʊər; ɑːr] [frend] [wɪl] [ˈfeɪvər][juː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni]
I say , Bob , how long do you think our friend will favor us with his company
我 说 , 鲍勃 , 如何 长的 做 你 思考 我们的 朋友 将要 偏爱 我们 和 他的 公司
? “
? “
? “

我问鲍勃，你觉得我们这位朋友会光顾我们多久？

“ [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , “ [bɑːb] [rɪˈplaɪd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **That's hard to say , “ Bob replied shaking his head** .
“ 那就是 难的 到 说 , “ 鲍勃 回复 摇晃 他的 头 .

“这很难说，”鲍勃摇着头回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈmaɪti] [pərˈsɪstənt] [ˈkrite] [wʌnz] [ðeɪ] [get][ðər; ðər][maɪnd] [fɪkst] [ɑːn][æŋ; ən][aɪˈdiːə] ,
“ **But they're mighty persistent critters once they get their mind fixed on an idea** ,
“ 但 它们是 强大的 执着的 小动物 一次 他们 得到 他们的 头脑 固定的 在 一个 主意 ,
“但是一旦它们认定了某个想法，就会变得非常执着。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [fɪkst] [ˈprɪti] [ˈfɜːrmlɪ][ɑːn][juː ˈes][dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and this boy seems to have his fixed pretty firmly on us just at present .
和 这 男生 似乎 到 有 他的 固定的 漂亮的 牢牢 在 我们 只是 在 展示 .
“
“
“

而这孩子现在似乎已经把注意力牢牢地锁定在我们身上了。

“ [wel] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [gets] [əˈnʌðər] [aɪˈdiːə] [ˈprɪti] [suːn] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [wei]
“ **Well , I hope he gets another idea pretty soon so we can be on our way**
“ 出色地 , 我 希望 他 获得 其他 主意 漂亮的 很快 所以 我们 能 是 在 我们的 方式
,
!
,

“嗯，我希望他能尽快想到另一个主意，这样我们就可以继续上路了。”

“ [dʒæk] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pəˈzɪ](ə)n] .
“ **Jack said as he shifted to a more comfortable position** .
“ 杰克 说 作为 他 转移 到 一个 更多的 舒服的 位置 .

杰克一边说着，一边调整到一个更舒服的姿势。

“ [greɪt] [skɒt] , [dʒæk] , [aɪ][fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [reks][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] , “ [bɑːb] [kraɪd] [ɪn][əˈlɑːrm] .
“ **Great Scott , Jack , I forgot all about Rex for the minute , “ Bob cried in alarm** .
“ 伟大的 斯科特 , 杰克 , 我 忘了 全部 关于 雷克斯 为了 这 分钟 , “ 鲍勃 哭 在 警报 .

“我的天哪，杰克，我一时竟把雷克斯忘得一干二净了！”鲍勃惊恐地喊道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] .
“ **We can't stay here** .
“ 我们 不能 停留 这里 .

“我们不能留在这里。”

[θɪŋk] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [tuː; tə][reks] .
Think what it may mean to Rex .
思考 什么 它 可能 意思是 到 雷克斯 .

想想这对雷克斯意味着什么。

[æn; ən][ˈaʊər] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] [meɪ] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] . "

An hour sooner or later may make all the difference . "

一个 小时 很快 或者 之后 可能 制作 全部 这 不同之处 . "

早一个小时或晚一个小时，都可能产生巨大的影响。

" [ˈspʊʊkən] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .

" Spoken like a general , " Jack declared .

" 说 喜欢 一个 一般的 , " 杰克 声明 .

“说得像个将军，”杰克说道。

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrend] [bɪˈloʊ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəməˌnɪz] [dʒʌst] [naʊ] . "

" But our friend below seems to be master of ceremonies just now . "

" 但 我们的 朋友 以下 似乎 到 是 掌握 的 仪式 只是 现在 . "

“但楼下这位朋友现在似乎是司仪。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:d] [bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈʃu:tɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

" Don't you think we'd be justified in shooting him ?

" 不 你 思考 我们会 是 合理的 在 射击 他 ?

“你不觉得我们有理由开枪打死他吗？ ”

" [bɑ:b] [æskt] .

" Bob asked .

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɔ:t][ðə; ði] [ˈwɪntɪstər] ? "

" Have you got the Winchester ? "

" 有 你 得到 这 温彻斯特 ? "

“你有温彻斯特步枪吗？ ”

" [ʃʊr] .

" Sure .

" 当然 .

“当然。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪd] [tu:; tə][maɪ] [pæk] . "

It was tied to my pack . "

它 曾是 系 到 我的 盒 . "

它绑在我的背包上。

" [ðen] [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈd][du:][aɪ ˈti:] .

" Then I believe I'd do it .

" 然后 我 相信 ID 做 它 .

“那么我相信我会这么做。”

[aɪ ˈti:] [lʊks] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ðʊʊ] [ˈhi:d] [bli:d] [tu:; tə] [deθ] [ɪn] [taɪm] [ˈenihaʊ] ,

It looks to me as though he'd bleed to death in time anyhow ,

它 看起来 到 我 作为 尽管 他会 流血 到 死亡 在 时间 无论如何 ,

依我看，他反正迟早都会流血而死。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [æz; əz][ju:; jʊ] [sed] . "

and we certainly ought to be on our way as you said . "

和 我们 当然 应该 到 是 在 我们的 方式 作为 你 说 . "

正如你所说，我们当然应该出发了。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈɑ:nɪstli] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [aʊt] ,

" I hate to do it , but I honestly think it's the only way out ,

" 我 恨 到 做 它 , 但 我 诚实地 思考 它是 这 仅有的 方式 出去 ,

“我很不愿意这样做，但我真的觉得这是唯一的出路。”

" [bɑ:b] [sed] [ˈsləʊli] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] .

" Bob said slowly as he reached for the rifle .

" 鲍勃 说 缓慢地 作为 他 达到 为了 这 步枪 .

鲍勃一边说着，一边伸手去拿步枪。

“ [ˈhiːz] [æpt][tuː; tə] [kiːp] [juː ˈes] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .

“ **He's apt to keep us here for hours .**
“ 他是 易于 到 保持 我们 这里 为了 小时 .

“他可能会让我们在这里待上好几个小时。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [kɑːkt] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)][ðə; ði] [muːs] [tɜːrnd] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd][ɪkˈspəʊzd][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .

“ **As he cocked the rifle the moose turned slightly and exposed his left side .**
“ 作为 他 上膛 这 步枪 这 驼鹿 转向 轻微地 和 裸露 他的 左边 边 .

“当他给步枪上膛时，驼鹿微微转身，露出了左侧。”

[bɑːb] [tʊk] [ˈkerf(ə)] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ][spɑːt][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [leg][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]

Bob took careful aim at a spot just back of the fore leg and pulled the
鲍勃 采取 小心 目的 在 一个 点 只是 后退 的 这 前 腿 和 拉 这
[ˈtrɪɡər] .
trigger .
扳机 .

鲍勃仔细瞄准了前腿后方的一个点，然后扣动了扳机。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd][ðə; ði] [muːs] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [sərˈpraɪzd] , [ðen] [ˈsləʊli] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə]

For a second the moose stood as if surprised , then slowly he began to
为了 一个 第二 这 驼鹿 站立 作为 如果 惊讶 , 然后 缓慢地 他 开始 到
[ˈtɑːtər] [ænd; ənd] ,
totter and ,
蹒跚 和 ,

驼鹿愣了一下，似乎有些惊讶，然后慢慢地开始摇摇晃晃，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] , [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

with a low moan , sank to the ground .
和 一个 低的 呻吟 , 沉没 到 这 地面 .

他低声呻吟着，瘫倒在地。

“ [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , ” [dʒæk][kraɪd] .

“ **Right through the heart , ” Jack cried .**
“ 正确的 通过 这 心 , ” 杰克 哭 .

“正中心脏！”杰克喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第5/10页

“ [hiː; hi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hɪt][hɪm; ɪm] . ”

“ He never knew what hit him . ”
“ 他 绝不 知道 什么 打 他 . ”

“他根本不知道发生了什么。”

“ [aɪ] [fiːl] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] , ” [bɔːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] ['loʊə-d] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]
“ I feel almost like a murderer , ” Bob declared as he lowered himself to the
“ 我 感觉 几乎 喜欢 一个 凶手 , ” 鲍勃 声明 作为 他 降低 他自己 到 这
[snoʊ] .
snow .
雪 .

“我感觉自己几乎像个杀人犯,”鲍勃一边说着,一边缓缓地趴到雪地上。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [heɪt] [tuː; tə] [fuːt] ['eniθɪŋ] . ”

“ I certainly do hate to shoot anything . ”
“ 我 当然 做 恨 到 射击 任何事物 . ”

“我当然非常讨厌开枪射击。”

“ [wel] , [aɪ][duː] [tuː] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] .

“ Well , I do too for that matter , but it couldn't be helped . ”
“ 出色地 , 我 做 也 为了 那 事情 , 但 它 不能 是 帮助 . ”

“嗯,我也一样,但这也没办法。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ɡʊd] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,

In this case there's no good in feeling bad about it ,
在 这 案件 有 不 好的 在 感觉 坏的 关于 它 ,

在这种情况下,为此感到难过并没有什么好处。

“ [dʒæk] [ə'fʊrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][bɪ'ɡæən] [tuː; tə] ['fæsn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [fuːz] .

“ Jack assured him as he began to fasten on his snow - shoes . ”
“ 杰克 保证 他 作为 他 开始 到 系 在 他的 雪 - 鞋 . ”

杰克一边系上雪鞋一边向他保证。

[ə'gen] [ðə; ði]['ɡoʊɪŋ][wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːɡres] [sləʊ] .

Again the going was heavy and their progress slow .
再次 这 去 曾是 重的 和 他们的 进步 慢的 .

路途依然艰难,他们的行进速度很慢。

[stiɪl] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊ] [tʊk] [aɪ 'tiː] [fɪlə'sɑːfɪkli] .

Still they expected it and so took it philosophically .
仍然 他们 预期的 它 和 所以 采取 它 从哲学角度来看 .

不过他们对此早有预料,所以比较豁达地接受了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌdʒɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk]

After they had been trudging about an hour they suddenly came to a large lake
后 他们 有 到过 艰难跋涉 关于 一个 小时 他们 突然 来了 到 一个 大的 湖

.
:
.

他们跋涉了一个小时左右,突然来到一个大湖边。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈtʃə:tʃɪl] [leɪk] , ” [bə:b] [dr'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [sta:pt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]
“ **This must be Churchill Lake** , ” **Bob declared as he stopped and took out**
“ 这 必须 是 丘吉尔 湖 , ” 鲍勃 声明 作为 他 停止 和 采取 出去
[hɪz; ɪz][mæp] .
his map .
他的 地图 .

“这一定是丘吉尔湖,”鲍勃一边说着, 一边停下来拿出地图。

“ [si:] .
“ **See** .
“ 看 .
“
“
“ 看。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [ðen] [wi:v] [kept] [ə; ei] ['maɪti] [streɪt] [kɔ:rs] .
We must be right here and if so then we've kept a mighty straight course .
我们 必须 是 正确的 这里 和 如果 所以 然后 我们已经 保留 一个 强大的 直的 课程 .
“
“
“

我们肯定来对了地方, 如果是这样, 那我们一路走来就非常笔直了。

“ [ˈfʌni] [ðə; ði][aɪs] [ˈhæznt] [gɔ:n] [jet] , ” [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n]
“ **Funny the ice hasn't gone yet** , ” **Jack said as he looked out over the frozen**
“ 有趣的 这 冰 还没有 已消失 然而 , ” 杰克 说 作为 他 看起来 出去 超过 这 冷冻
[ˈsɜ:rfeɪs] .
surface .
表面 .

“真奇怪, 冰还没化掉呢。”杰克望着冰封的地面说道。

“ [nɑ:t] [soʊ] [streɪndʒ] , ” [bə:b] [ə'ʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ **Not so strange** , ” **Bob assured him** .
“ 不是 所以 奇怪的 , ” 鲍勃 保证 他 .

“没那么奇怪,”鲍勃向他保证道。

“ [ðə; ði][aɪs] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [leɪks] [mʌtʃ] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] [ˈlðər] ,
“ **The ice goes out of some of these lakes much earlier than others** ,
“ 这 冰 去 出去 的 一些 的 这些 湖泊 很多 早些时候 比 其他的 ,
“有些湖泊的冰层融化得比其他湖泊早得多,

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wʌnz] . “
and I guess this must be one of the late ones . ”
和 我 猜测 这 必须 是 一 的 这 晚的 一个 . “
我猜这应该会比较晚的一批了。

“ [θɪŋk] [ɪtl] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [krɔ:s] [aɪ ˈti:] ?
“ **Think it'll be safe to cross it** ?
“ 思考 它将 是 安全的 到 又 它 ?
“你觉得过河安全吗? ”

“ [dʒæk] [æskt] .
“ **Jack asked** .
“ 杰克 问 .
“
“ 杰克问道。

“ [nɑ:t][ɑ:n][jɔr; jər][laɪf] , ” [bə:b] [ˈænsər] [ˈkwɪkli] .
“ **Not on your life** , ” **Bob answered quickly** .
“ 不是 在 你的 生活 , ” 鲍勃 回答 迅速地 .
“想都别想,”鲍勃迅速回答道。

“ [ðæt] [aɪs][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈprɪti] [ˈraɪt(ə)n][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] , [ˈenihaʊ] ,
“ **That ice must be pretty rotten by now and , anyhow** ,
“ 那 冰 必须 是 漂亮的 烂 经过 现在 和 , 无论如何 ,
“那块冰现在肯定已经腐烂得很厉害了, 而且, 无论如何,

[wiː; wi] [ˈwʊdnt] [geɪn] [mʌt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ɪz] [ˈnɪrli] [streɪt] [ʌp][pæst][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ **we wouldn't gain much as our way is nearly straight up past it** . ”
“ 我们 不会 获得 很多 作为 我们的 方式 是 几乎 直的 向上过去的 它 . ”

我们不会获得太多好处，因为我们的路线几乎是直接向上穿过它。

“ [əˈbaʊt] [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **About how long is it ?**
“ 关于 如何 长的 是 它 ?

大概有多长？

“ [dʒæk] [æskt] .
“ **Jack asked** .
“ 杰克 问 .

杰克问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [bəːb] [rɪˈplaɪd] .
“ **I don't know , “ Bob replied** .
“ 我 不 知道 , ” 鲍勃 回复 .

“我不知道，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][mæp][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ten][ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] .
“ **But from the map I should say that it was ten or fifteen miles** .
“ 但 从 这 地图 我 应该 说 那 它 曾是 十 或者 十五 英里 .

“但从地图上看，应该有十到十五英里。”

[ðɪːz] [mæps][ɑːr; ər][nɑːt] [mʌt] [gʊd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈestimeɪtɪŋ] [ˈdɪstəns] . ”
These maps are not much good when it comes to estimating distance . ”
这些 地图 是 不是 很多 好的 什么时候 它 来 到 估算 距离 . ”

这些地图在估算距离方面不太好用。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][gʊʊ][ʌp][ðə; ði] [left] [saɪd][dəʊnt][wiː; wi] ?
“ **Well , I guess we go up the left side don't we ?**
“ 出色地 , 我 猜测 我们 去 向上 这 左边 边 不 我们 ?

“那我们走左边那条路吧？ ”

“ [dʒæk] [æskt] .
“ **Jack asked** .
“ 杰克 问 .

杰克问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [bəːb] [rɪˈplaɪd] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæp] .
“ **I should say so , “ Bob replied studying the map** .
“ 我 应该 说 所以 , ” 鲍勃 回复 学习 这 地图 .

“我倒觉得是这样，”鲍勃一边研究地图一边回答道。

“ [ɪf] [ðɪs] [mæp] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [ˌʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɔɪt] [ə; eɪ][lɑːt] [aʊt]
“ **If this map gives the right shape of the lake it would be quite a lot out**
“ 如果 这 地图 给予 这 正确的 形状 的 这 湖 它 会 是 相当 一个 很多 出去
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][gʊʊ] [əˈraʊnd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
of our way to go around that point on the right side .
的 我们的 方式 到 去 大约 那 观点 在 这 正确的 边 .

“如果这张地图显示的湖泊形状是正确的，那么绕到右侧那个点将会绕很远的路。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [mɔːr] ,
“ **They had made seven or eight miles more** ,
“ 他们 有 制成 七 或者 八 英里 更多的 ,

他们又走了七八英里，

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
keeping the lake in sight the most of the time when , suddenly ,
保持 这 湖 在 视线 这 最多 的 这 时间 什么时候 , 突然 ,

大部分时间都能看到湖面，突然间，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [striːm] , [stiːl] [ˈkɪvəd][wɪð; wɪθ][aɪs] .
they came to a large stream , still covered with ice .
他们 来了 到 一个 大的 溪流 , 仍然 涵盖 和 冰 .

他们来到一条大溪流前，溪流上仍然覆盖着冰层。

[æz; əz][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [snəʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] .
As is apt to be the case there was but little snow over the ice .
作为 是 易于 到 是 这 案件 那里 曾是 但 小的 雪 超过 这 冰 .

不出所料，冰面上几乎没有积雪。

“ [səˈpoʊz] [ðæt] - [hoʊld] ?
“ Suppose that ice'll hold ?
” 认为 那 - 抓住 ?

“假设冰层能保持住呢？ ”

” [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
” Jack asked as he stopped on the bank .
” 杰克 问 作为 他 停止 在 这 银行 .

杰克停在河岸边问道。

“ [lʊks] [ˈprɪti] [gʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
” Looks pretty good , but you never can tell this time of year .
” 看起来 漂亮的 好的 , 但 你 绝不 能 告诉 这 时间 的 年 .

“看起来还不错，但一年中的这个时候什么都说不准。”

[let] [em ˈiː][traɪ][aɪ ˈtiː][fɜːrst] , ” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [terk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [juːz] .
Let me try it first , ” Bob said as he started to take off his snow - shoes .
让 我 尝试 它 第一的 , ” 鲍勃 说 作为 他 开始 到 拿 离开 他的 雪 - 鞋 .

“让我先试试,”鲍勃一边说着一边开始脱雪鞋。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ,
” Not much , you won't ,
” 不是 很多 , 你 惯于 ,

“不多，你不会的。”

” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [kɪkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][aɪs]
” Jack replied as he hastily kicked off his shoes and started across the ice
” 杰克 回复 作为 他 草草 踢 离开 他的 鞋 和 开始 穿过 这 冰
[ˈhiːdləs] [ʌv; əv][ˈbɑːbz][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [weɪt] .
heedless of Bob's orders to wait .
鲁莽 的 鲍勃的 订单 到 等待 .

杰克一边回答，一边匆忙踢掉鞋子，不顾鲍勃让他等的命令，径直穿过冰面。

[dʒæk][hæd; həd] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][ɪn] [ˈseɪftɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][laʊd] [kræʃ] [ænd; ənd]
Jack had reached the other bank in safety when he heard a loud crash and
杰克 有 达到 这 其他 银行 在 安全 什么时候 他 听到 一个 大声 碰撞 和
[ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [kraɪ] .
a frightened cry .
一个 害怕 哭 .

杰克安全到达对岸时，听到一声巨响和一声惊恐的呼喊。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stɑːpt] [ˈbiːtɪŋ] .
He turned and , for an instant , his heart stopped beating .
他 转向 和 , 为了 一个 立即的 , 他的 心 停止 殴打 .

他转过身，那一瞬间，他的心脏停止了跳动。

[bɑːb][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [ɪn] [saɪt] ,
Bob was nowhere in sight ,
鲍勃 曾是 无处 在 视线 ,

鲍勃不见踪影。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] [nɪr] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
but a large hole in the ice near the middle of the stream ,
但 一个 大的 洞 在 这 冰 靠近 这 中间 的 这 溪流 ,
但是溪流中央附近的冰面上有一个大洞,

[toʊld][ˈoʊnli][tu:] [ˈpleɪnli] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
told only too plainly what had become of him .
讲述 仅有的 也 显然 什么 有 变得 的 他 .
他直截了当地讲述了他的遭遇。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七
第七章

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]
THE END OF THE TRAIL
这 结尾 的 这 踪迹
旅程的终点

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [dʒæk] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˈperəlaɪzd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .
For an instant Jack stood as if paralyzed gazing at the hole in the ice .
为了 一个 立即的 杰克 站立 作为 如果 瘫痪 凝视 在 这 洞 在 这 冰 .
杰克愣在原地，仿佛动弹不得，目光呆滞地盯着冰面上的那个洞。

[hi; hi][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈmu:vmənt] .
He was , for the moment , incapable of movement .
他 曾是 , 为了 这 片刻 , 无法 的 移动 .
他暂时无法动弹。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [li:p] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hi; hi] [bɪˈheld] [ˈbɑ:bz] [hed] [ɪˈmɜ:rdʒ] [frʌm; frəm]
Then his heart gave a leap of joy as he beheld Bob's head emerge from
然后 他的 心 给予 一个 飞跃 的 喜悦 作为 他 观看 鲍勃的 头 出现 从
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] .

the water .
这 水 .
当他看到鲍勃的头从水中露出来时，他的心雀跃不已。

[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [hɪz; ɪz] [hed] [roʊz] [ʌnˈtɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊnli][ʌp][tu; tə][hɪz; ɪz] [weɪst]
Higher and higher his head rose until he was standing only up to his waist
更高 和 更高 他的 头 玫瑰 直到 他 曾是 常设 仅有的 向上 到 他的 腰部
[ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .

in the water .
在 这 水 .
他的头越抬越高，直到他只到腰部浸在水中。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn] .
" **Come on in .**
" 来 在 在 .
进来吧。

[ðə; ði] [ˈwɔ:tə-z] [faɪn] , " [hi; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hi; hi] [[ʊk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
The water's fine , " he shouted as he shook the water from his head .
这 水的 美好的 , " 他 喊叫 作为 他 摇晃 这 水 从 他的 头 .
“水没问题！”他一边喊着，一边甩掉头上的水。

[dʒæk][wʌz; wəz] [stiɪl] [tu:] [ˈfraɪt(ə)nd] [tu; tə] [læf] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][aɪs]
Jack was still too frightened to laugh and suddenly started out on the ice
杰克 曾是 仍然 也 害怕 到 笑 和 突然 开始 出去 在 这 冰
[tɔ:rd] [bɑ:b] .
toward Bob .
朝向 鲍勃 .

杰克仍然吓得笑不出来，突然间就朝着鲍勃的方向冲上了冰面。

“ [gʊʊ][ɑ:n] [bæk] , ” [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈfəʊtɪd] .
“ Go on back , ” the latter shouted .
“ 去 在 后退 , ” 这 后者 喊叫 .

“回去！”后者喊道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn][ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [wet] [tu:] .
“ There's no use in you getting wet too .
“ 有 不 使用 在 你 获得 湿的 也 .

“你淋湿也没用。”

[aɪ] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
I'll be with you in a minute .
患病的 是 和 你 在 一个 分钟 .

我马上就来。

“ [ðə; ði][aɪs] [geɪv] [wei] [ˈsevrəl] [taɪmz] [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɑ:n][tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
“ The ice gave way several times as he tried to climb out on to it ,
“ 这 冰 给予 方式 一些 时代 作为 他 尝试 到 爬 出去 在 到 它 ,

“当他试图爬上冰面时，冰面几次破裂。”

[bʌt; bət][æɪ; ət][ləst][aɪ ˈti:] [held] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .
but at last it held and he was soon on the bank .
但 在 最后的 它 握住 和 他 曾是 很快 在 这 银行 .

但最终他还是成功脱险，很快就上了岸。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ju:z] [əˈwei]
Fortunately he had had presence of mind to throw his snow - shoes away
幸运的是 他 有 有 在场 的 头脑 到 扔 他的 雪 - 鞋 离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][aɪs] [broʊk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɑ:n][ðə; ði][aɪs][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]
from him when the ice broke and they were on the ice not far from
从 他 什么时候 这 冰 打破 和 他们 是 在 这 冰 不是 远的 从

[ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the shore .
这 支撑 .

幸好他头脑清醒，在冰面破裂、他们身处离岸边不远的冰面上时，把雪鞋扔掉了。

“ [naʊ] [ju:; jʊ] [ˈhʌs(ə)] [ænd; ənd][get][ˈɪntu:][maɪ][bæg] [waɪ] [aɪ][get][ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈgʊʊɪŋ] ,
“ Now you hustle and get into my bag while I get a fire going ,
“ 现在 你 努力奋斗 和 得到 进入 我的 包 尽管 我 得到 一个 火 去 ,

“现在你赶紧去我的包里拿东西，我去生火。”

“ [dʒæk] [ˈɔ:rdərd] [ænd; ənd][bɑ:b] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈtʃætərɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˈeɪgju:] , [ˈhɜ:ɹɪd] [tu:; tə] [əˈbeɪ]
“ Jack ordered and Bob , his teeth chattering as with ague , hurried to obey
“ 杰克 订购 和 鲍勃 , 他的 牙齿 喋喋不休 作为 和 疟疾 , 慌忙 到 服从

.
:
.

杰克命令道，鲍勃牙齿打颤，像是得了疟疾，赶紧照办。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][hi:; hi] [stript] [ɔ:f][ðə; ði] [wet] [kloʊðz] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði]
As quickly as possible he stripped off the wet clothes and crawled into the
作为 迅速地 作为 可能的 他 脱衣舞 离开 这 湿的 衣服 和 爬行 进入 这

[ˈsli:pɪŋ] [bæg] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
sleeping bag which Jack had ready for him .
睡眠 包 哪个 杰克 有 准备好 为了 他 .

他尽快脱掉湿衣服，爬进杰克为他准备好的睡袋里。

“ [ti:] - [ti:] - [ti:] - [ðæt] [ˈwɔ:tər][ɪz][si:] - [si:] - [si:] - [oʊld] , ” [hi:; hi] [ˈtʃætəd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈsnʌɡəld] [daʊn]
“ **T - t - t - that water is c - c - c - old , ” he chattered as he snuggled down**
“ T - t - t - 那 水 是 c - c - c - 老的 , ” 他 喋喋不休 作为 他 依偎着 向下
[ɪn][ðə; ði][bæg] .
in the bag .
在 这 包 。

“这水都放了好久了,”他一边嘟囔着,一边蜷缩在袋子里。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ ˈti:][hæz; hæz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,
“ **Well , I guess it has a right to be at this time of year ,**
“ 出色地 , 我 猜测 它 有 一个 正确的 到 是 在 这 时间 的 年 ,
“嗯,我想在每年的这个时候,它有理由这样。”

“ [dʒæk] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv]
“ **Jack replied as he struck a match and applied it to a handful of**
“ 杰克 回复 作为 他 击 一个 匹配 和 应用 它 到 一个 少数 的
[bɜ:rtʃ][bɑ:rk] .
birch bark .
桦木 吠 。

杰克一边回答,一边划着一根火柴,把它点燃,然后放在一把桦树皮上。

[ˈfɜ:rtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ded] [wʊd] [klaʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:]
Fortunately there was plenty of dead wood close at hand and in a very few
幸运的是 那里 曾是 很多 的 死的 木头 关闭 在 手 和 在 一个 非常 很少
[ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [ˈrɔ:riŋ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈkrækliŋ] .
minutes a roaring fire was crackling .
分钟 一个 咆哮 火 曾是 噼啪作响 。

幸好附近有很多枯木,没过几分钟,一堆熊熊燃烧的篝火就噼啪作响了起来。

[ˈkʌtɪŋ] [tu:] [staʊt] [stɪks] [dʒæk] [stʌk] [ðem; ðəm][ˈfɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [stretʃt] [ə; eɪ]
Cutting two stout sticks Jack stuck them firmly in the snow and stretched a
切割 二 肥硕 棍子 杰克 卡住 他们 牢牢 在 这 雪 和 拉伸 一个
[pi:s] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [kɔ:rd] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvisəb(ə)] [ˈkləʊz,lain] .
piece of strong cord between them making a serviceable clothesline .
片 的 强的 绳索 之间 他们 制作 一个 可用 晾衣绳 。

杰克砍下两根粗壮的木棍,牢牢地插在雪地里,然后在两根木棍之间拉起一根结实的绳子,做成了一条实用的晾衣绳。

[ðen] [hi:; hi] [ʌnˈdɪd] [ˈbɑ:bz] [pæk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈsoʊkɪŋ] [wet] , [ænd; ənd] ,
Then he undid Bob's pack , which was of course , soaking wet , and ,
然后 他 撤销 鲍勃的 盒 , 哪个 曾是 的 课程 , 浸泡 湿的 , 和 ,
然后他解开了鲍勃的背包,背包当然是湿透了,然后,

[ˈæftər] [ˈrɪŋɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
after wringing out as much of the water as possible ,
后 拧干 出去 作为 很多 的 这 水 作为 可能的 ,
尽可能拧干水分后,

[hi:; hi] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klaʊðz] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪn] .
he hung them together with his clothes on the line .
他 悬挂 他们 一起 和 他的 衣服 在 这 线 .
他把它们和自己的衣服一起挂在了晾衣绳上。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [draɪ] [ˈprɪti] [su:n] , ” [hi:; hi] [drɪˈklerd] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [klaʊz] [tu:; tə]
“ **There , I guess they'll dry pretty soon , ” he declared as he came close to**
“ 那里 , 我 猜测 他们会 干燥 漂亮的 很快 , ” 他 声明 作为 他 来了 关闭 到
[bɑ:b] ,
Bob ,
鲍勃 ,
“我想它们很快就会干了,”他边说边走到鲍勃身边。

[hu:] [wʌz; wəz] ['laɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz][hi:; hi] [derd] [get] .
who was lying on the snow as near the fire as he dared get .
WHO 曾是 说谎 在 这 雪 作为 靠近 这 火 作为 他 敢于 得到 .
他躺在雪地上，尽可能靠近火堆。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jə] [fi:l] — ” [hi:; hi] ['sta:rtɪd] [tu:; tə][æsk][bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kəd; kəd] ['fɪnɪ] [ə; eɪ][bɪɡ]
“ **How are you feel — ” he started to ask but before he could finish a big**
” 如何 是 你 感觉 — ” 他 开始 到 问 但 前 他 可以 结束 一个 大的
[lʌmp] [rouz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
lump rose in his throat ,
块 玫瑰 在 他的 喉 ,
“你感觉怎么样——”他刚开口问，话还没说完，就感到喉咙哽咽，难以言表。

[ænd; ənd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .
and , bending over his brother , the boy burst into tears .
和 , 弯曲 超过 他的 兄弟 , 这 男生 爆裂 进入 眼泪 .
男孩弯下腰，扑到弟弟身上，突然嚎啕大哭起来。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [oʊld] ['feləʊ] ?
“ **Why , what's the matter , old fellow ?**
” 为什么 , 是什么 这 事情 , 老的 同伴 ?
“怎么了，老伙计？ ”

“ [bə:b] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [pəld] [wʌn][ɑ:rm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
“ **Bob asked as he pulled one arm out of the bag and threw it about his**
” 鲍勃 问 作为 他 拉 一 手臂 出去 的 这 包 和 扔 它 关于 他的
[brʌðə-z] [nek] .
brother's neck .
兄弟 脖子 .
“鲍勃一边问，一边从包里抽出一只胳膊，甩到他哥哥的脖子上。

“ [aɪ] - [aɪ] - [θɔ:t] [ju:; jə][wɜ:r; wər][di:] - [di:] - [draʊnd] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['sɒbd] .
“ **I - I - thought you were d - d - drowned , ” the boy sobbed .**
” 我 - 我 - 想法 你 是 d - d - 溺水 , ” 这 男生 啜泣 .
“我.....我以为你淹死了,”男孩抽泣着说。

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , ” [bə:b] [sed] ['soʊbərlɪ] .
“ **So did I , for a second , ” Bob said soberly .**
” 所以 做过 我 , 为了 一个 第二 , ” 鲍勃 说 清醒地 .
“我也曾有过这种想法，只是一瞬间,”鲍勃严肃地说。

“ [ju:; jə] [si:] , [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [di:p] [ðer; ðər] , [wen] [aɪ] [broʊk]
“ **You see , although the water is only about three feet deep there , when I broke**
” 你 看 , 虽然 这 水 是 仅有的 关于 三 脚 深的 那里 , 什么时候 我 打破
[θru:] ,
through ,
通过 ,
“你看，虽然那里的水只有大约三英尺深，但当我突破水面时，

[aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [stoʊn] [ænd; ənd][maɪ] [fi:t] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [em 'i:]
I struck a slippery stone and my feet went out from under me
我 击 一个 滑 石头 和 我的 脚 去 出去 从 在下面 我
我踩到一块滑溜溜的石头，脚下一滑。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] ['nevər] [get][ðem; ðəm] ['ʌndər] [em 'i:] [ə'gen] .
and I thought I'd never get them under me again .
和 我 想法 ID 绝不 得到 他们 在下面 我 再次 .
我当时觉得我再也无法把他们压制在身下了。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑ:d] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][æz; əz] [snʌɡ] [æz; əz][ə; eɪ] [blʌɡ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌɡ] .
But , thank God , I'm all right now and as snug as a bug in a rug .
但 , 感谢 上帝 , 我是 全部 正确的 现在 和 作为 舒适 作为 一个 漏洞 在 一个 小地毯 .
但谢天谢地，我现在没事了，舒服极了。

” [dʒæk] [su:n] [draɪd] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [ə'leɪndʒɪŋ] [kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] , [fɔ:r; fər]
” **Jack soon dried his tears and set about arranging camp for the night , for**
” 杰克 很快 干燥 他的 眼泪 和 放 关于 安排 营 为了 这 夜晚 , 为了
[ðeɪ] [nu:] [ðæt] ,
they knew that ,
他们 知道 那 ,

杰克很快擦干眼泪，开始安排当晚的营地，因为他们知道，

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] ['bɑ:bz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][draɪ] ,
by the time Bob's clothes were dry ,
经过 这 时间 鲍勃的 衣服 是 干燥 ,
等鲍勃的衣服干了，
[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][gʊv] ['eni] ['fɑ:rðər] [ðæt] [deɪ] .
it would be too late to go any farther that day .
它 会 是 也 晚的 到 去 任何 更远 那 天 .
那天再继续下去就太晚了。

” [wi:v] [meɪd] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [ðæt] , ” [bɑ:b] [dɪ'kleɪd] .
” **We've made pretty good time at that , ” Bob declared .**
” 我们已经 制成 漂亮的 好的 时间 在 那 , ” 鲍勃 声明 .
“我们在这方面进展得相当顺利，”鲍勃说道。

” ['θɜ:rti] - [faɪv] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [maɪlz] [ʌ; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌ; əv][gʊvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [træmp] .
” **Thirty - five or forty miles of this kind of going is a good day's tramp .**
” 三十 - 五 或者 四十 英里 的 这 种类 的 去 是 一个 好的 天 流浪汉 .
“这样走三十五到四十英里，就是一天不错的徒步旅行了。”

” [aɪ'ti:][wʌz; wəz]['æftər] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [dʒæk][hæd; həd] [θɪŋz] [ɔ:l] ['fɪp'eɪp] [fɔ:r; fər]
” **It was after four o'clock by the time Jack had things all shipshape for**
” 它 曾是 后 四 点钟 经过 这 时间 杰克 有 事物 全部 井然有序 为了
[ðə; ðɪ] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
“杰克把一切都收拾妥当，准备睡觉的时候，已经过了四点钟了。”

[ænd; ənd] , [su:n] ['æftər] , [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][get] ['sʌpər] .
and , soon after , he started to get supper .
和 , 很快 后 , 他 开始 到 得到 晚餐 .
不久之后，他开始准备晚餐。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ][kəʊld][æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l'dʊv] , [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] ,
It was not so cold as the night before although , as night came on ,
它 曾是 不是 所以 寒冷的 作为 这 夜晚 前 虽然 , 作为 夜晚 来了 在 ,
虽然夜幕降临，但并没有前一天晚上那么冷。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [wel] [bɪ'ləʊ] ['fri:zɪŋ] .
it was well below freezing .
它 曾是 出色地 以下 冷冻 .

气温远低于冰点。

[ðə; ðɪ] [hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪər][hæd; həd] [prɪ'ventɪd] ['bɑ:bz] [kloʊðz] [frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] [ænd; ənd][baɪ]
The heat from the fire had prevented Bob's clothes from freezing and by
这 热 从 这 火 有 阻止 鲍勃的 衣服 从 冷冻 和 经过
[ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][rɪ'taɪər][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
the time the boys were ready to retire for the night ,
这 时间 这 男孩们 是 准备好 到 退休 为了 这 夜晚 ,
火堆的热量使鲍勃的衣服没有冻住，等到男孩们准备睡觉的时候，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fʊli] [draɪd] .
they were fully dried .
他们 是 完全 干燥 .

它们已经完全晾干了。

[ˈfɜ:rtʃənətli] [bə:b] [ˈsʌfəd] [noʊ] [ɪl] [ɪˈfekts] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [bæθ] , [ænd; ənd] ,
Fortunately Bob suffered no ill effects from his bath , and ,
幸运的是 鲍勃 遭受 不 患病的 效果 从 他的 洗澡 , 和 ,

幸运的是, 鲍勃洗澡后并没有出现任何不良反应,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [laɪt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
as soon as it was light the next morning , they were again on the trail .
作为 很快 作为 它 曾是 光 这 下一个 早晨 , 他们 是 再次 在 这 踪迹 .

第二天清晨天刚亮, 他们就再次踏上了征程。

“ [let] [em ˈi:] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtaɪəd] , ” [bə:b] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
“ Let me know when you are tired , ” Bob said as they started off .
“ 让 我 知道 什么时候 你 是 疲劳的 , ” 鲍勃 说 作为 他们 开始 离开 .

“你累了就告诉我,”鲍勃边说边出发。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɪt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [stɪf] [klɪp][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈprɪti] [ˈnɪrli]
“ I'm going to hit a pretty stiff clip and I think we ought to pretty nearly
“ 我是 去 到 打 一个 漂亮的 僵硬的 夹子 和 我 思考 我们 应该 到 漂亮的 几乎

[get][ðer; ðər] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [snəʊ] [gets] [sɔ:ft] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃu:z] .
get there before the snow gets soft enough for the shoes .
得到 那里 前 这 雪 获得 柔软的 足够的 为了 这 鞋 .

“我打算加快速度, 我认为在雪变软到可以穿鞋之前, 我们应该能很快到达目的地。”

[aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [maɪlz] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] .
It can't be more than twenty miles at the most .
它 不能 是 更多的 比 二十 英里 在 这 最多 .

最多不会超过二十英里。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][æn; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv] [ˈtʃə:tʃɪl] [leɪk] [ænd; ənd]
“ In a little over an hour they reached the upper end of Churchill Lake and
“ 在 一个 小的 超过 一个 小时 他们 达到 这 上 结尾 的 丘吉尔 湖 和

[brɪˈɡæn][ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈbi:fti] [hɪlz] .
began the ascent of a range of lofty hills .
开始 这 上升 的 一个 范围 的 高远 丘陵 .

“一个多小时后, 他们到达了丘吉尔湖的上游, 并开始攀登一系列高耸的山丘。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sti:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [krʌst] [meɪd] [ðer; ðər]
A good part of the way it was steep and the slippery crust made their
一个 好的 部分 的 这 方式 它 曾是 陡 和 这 滑 地壳 制成 他们的

[ˈfʊtɪŋ] [ɪnsɪˈkjər] .
footing insecure .
立足点 不安全 .

大部分路段都很陡峭, 而且路面结了一层湿滑的硬壳, 导致他们站立不稳。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ˈhævənt] [ɡɑ:t][ðə; ði] [təˈbɑ:gən] [tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [hɪr] ,
“ It's a good thing that we haven't got the toboggan to pull up here ,
“ 它是 一个 好的 事物 那 我们 还没有 得到 这 雪橇 到 拉 向上 这里 ,

“幸好我们没把雪橇拉到这里来。”

“ [dʒæk] [pæntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbri:ðɪŋ] [spel] [əˈbʌʊt] [hæf] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .
“ Jack panted as they stopped for a breathing spell about half way to the top .
“ 杰克 喘息 作为 他们 停止 为了 一个 呼吸 拼写 关于 一半 方式 到 这 顶部 .

“杰克气喘吁吁地说道, 他们爬到半山腰停下来喘口气。”

“ [ju:; jʊ] [sed] [ə; eɪ][la:t] [ðen] , ” [bə:b] [əˈɡri:d] .
“ You said a lot then , ” Bob agreed .
“ 你 说 一个 很多 然后 , ” 鲍勃 同意 .

“你当时说了很多,”鲍勃同意道。

“ [ɪts] [hɑ:rd][wɜ:rk] [ɪˈnʌf] [ˈpʊlɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [ʌp] [hɪr] .
“ It's hard work enough pulling ourselves up here .
“ 它是 难的 工作 足够的 拉 我们自己 向上 这里 .

“我们走到今天这一步已经够不容易了。”

[wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][aɪm][ˈɡʊʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ][triː] .
When we get to the top I'm going to climb a tree .
什么时候 我们 得到 到 这 顶部 我是 去 到 爬 一个 树 .
到达山顶后，我要爬一棵树。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][ðæt][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm]
It seems to me that we ought to be able to see the lake from
它 似乎 到 我 那 我们 应该 到 是 有能力的 到 看 这 湖 从
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
我觉得我们应该能从那里看到湖。

[ðæt][ɪz][ɪf][ðer; ðər] [ɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] [hɪlz][ɪn][ðə; ði] [wei] .
that is if there aren't any more hills in the way .
那 是 如果 那里 不是 任何 更多的 丘陵 在 这 方式 .
前提是前面没有其他山丘挡路。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [waɪld] [ˈkʌntri] [ɔːl] [raɪt] .
My , but this is a pretty wild country all right .
我的 , 但 这 是 一个 漂亮的 荒野 国家 全部 正确的 .
我的天，这国家真是太狂野了。

" [waɪld][ɪz] [raɪt] , " [dʒæk] [əˈɡriːd] .
" Wild is right , " Jack agreed .
" 荒野 是 正确的 , " 杰克 同意 .
“威尔德说得对，”杰克同意道。

" [juːd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ˈtɪmbər] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [meɪn] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][wɜːrld]
" You'd think there was enough timber right here in Maine to supply the world
" 你会 思考 那里 曾是 足够的 木材 正确的 这里 在 缅因州 到 供应 这 世界
[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
for the next hundred years .
为了 这 下一个 百 年 .
“你可能会觉得缅因州本地的木材足够供应全世界一百年了。”

" [juːd] [θɪŋk] [soʊ]
" You'd think so
" 你会 思考 所以

“你肯定会这么想。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [aɪˈtiː][ɔːf][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪt][ˈfæstər][ðæn; ðən][aɪˈtiː] [ɡrəʊz] .
but I guess they're cutting it off a good bit faster than it grows .
但 我 猜测 它们是 切割 它 离开 一个 好的 少量 快点 比 它 生长 .
但我猜他们修剪的速度比它生长的速度快得多。

" [bəːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈɡen] .
" Bob said as he started off again .
" 鲍勃 说 作为 他 开始 离开 再次 .

鲍勃一边说着一边再次启动了引擎。

[aɪˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ]
It took them the better part of an hour to reach the top of the range
它 采取 他们 这 更好的 部分 的 一个 小时 到 抵达 这 顶部 的 这 范围
[ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] [wen] ,
and both were breathing hard when ,
和 两个都 是 呼吸 难的 什么时候 ,
他们花了将近一个小时才到达山顶，两人都气喘吁吁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] , [bə:b] [θru:] [hɪz; ɪz] [pæk] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn]
with a sigh of relief , Bob threw his pack to the ground and sank down
和 一个 叹 的 宽慰 , 鲍勃 扔 他的 盒 到 这 地面 和 沉没 向下
[ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
upon it .
之上 它 :

鲍勃松了口气, 把背包扔到地上, 然后一屁股坐在上面。

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ] [breθ] [bæk] [ænd; ənd] [aɪ] [get] [ʌp] [ðæt] [tɔ:l] [spru:s] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ]
“ Wait till I get my breath back and I'll get up that tall spruce and see what I
” 等待 直到 我 得到 我的 气息 后退 和 患病的 得到 向上 那 高的 云杉 和 看 什么 我
[kæn; kən] [si:] ,
can see ,
能 看 ,
“等我喘过气来, 我就爬上那棵高大的云杉, 看看能看到什么。”

” [hi;; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 :

他说。

[dʒæk] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ['ni:ðər] [bɔɪ] [spoʊk] .
Jack quickly followed his example and for some moments neither boy spoke .
杰克 迅速地 随后 他的 例子 和 为了 一些 时刻 两者都不 男生 辐 :
杰克很快也照做了, 两个男孩沉默了一会儿。

[bʌt; bət][bə:b] [su:n] [gɑ:t][hɪz; ɪz] [wɪnd] [bæk] [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [ʌp] ,
But Bob soon got his wind back and , getting up ,
但 鲍勃 很快 得到 他的 风 后退 和 , 获得 向上 ,
但鲍勃很快恢复了呼吸, 站了起来。

[ə'naʊnst] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klaɪm] .
announced that he was ready for the climb .
宣布 那 他 曾是 准备好 为了 这 爬 :
他宣布自己已做好攀登准备。

“ [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ə'lɔ:n] ,
“ Guess I might as well go along ,
” 猜测 我 可能 作为 出色地 去 沿着 ,
“看来我还是跟着去吧。”

” [dʒæk] [drɪ'klerd] [æz; əz][hi;; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ɪntu:][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntɪz] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][bə:b] .
” Jack declared as he swung himself into the lower branches , followed by Bob .
” 杰克 声明 作为 他 摇摆 他自己 进入 这 降低 分支 , 随后 经过 鲍勃 :
杰克一边说着, 一边荡到较低的树枝上, 鲍勃也跟了上去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['vɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ən'foʊldəd] [ɪt'self] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɔ:zd] [wel]
It was a beautiful vision which unfolded itself to them as they paused well
它 曾是 一个 美丽的 想象 哪个 展开 本身 到 他们 作为 他们 暂停 出色地
[ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ftɪ] [spru:s] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bræntɪz] .
up toward the top of the lofty spruce and peered out between the branches .
向上 朝向 这 顶部 的 这 高远 云杉 和 窥视 出去 之间 这 分支 :

当他们停在高耸的云杉树顶附近, 透过树枝向外望去时, 一幅美丽的景象展现在他们眼前。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [leɪks] , [sʌm; səm][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ʌðər] [smɔ:l] , [kʊd; kəd][bi;; bi]
No less than a half dozen lakes , some large and others small , could be
不 较少的 比 一个 一半 打 湖泊 , 一些 大的 和 其他的 小的 , 可以 是
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

至少可以看到六个湖泊, 有大有小。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [friː] [ʌv; əv][aɪs] .
all but one free of ice .
全部 但 一 自由的 的 冰 .

除了一个以外，其他所有地方都没有冰。

[ˈoʊvər] [tʊːrd] [ðə; ði] [nɔːrθˈwest] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈrɪvər] [ˈspɑːkld] [laɪk] [ˈsɪlvər][æz; əz][ðə; ði]
Over toward the northwest the waters of a large river sparkled like silver as the
超过 朝向 这 西北 这 水 的 一个 大的 河 闪闪发光 喜欢 银 作为 这
[ˈreɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [sʌn] [strʌk] [aɪˈtiː] .
rays of the morning sun struck it .
射线 的 这 早晨 太阳 击 它 .

西北方向，一条大河的河水在晨曦的照射下，闪闪发光，如同银色的光芒。

“ [ðæts] [ðə; ði][esˈtiː] . [ˈbːrəns] , ” [bɑːb] [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
“ **That's the St . Lawrence ,** ” **Bob pointing with his hand** .
“ 那就是 这 英石 . 劳伦斯 , ” 鲍勃 指向 和 他的 手 .

“那是圣劳伦斯河，”鲍勃用手指着说。

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] - [leɪk] ?
“ **And which is Musquacook Lake ?**
“ 和 哪个 是 - 湖 ?

“那么，马斯夸库克湖是哪个好呢？ ”

“ [dʒæk] [æskt] .
“ **Jack asked** .
“ 杰克 问 .

杰克问道。

“ [ðæts] [ðə; ði][meɪn] [ˈkwestʃən] [dʒʌst] [naʊ] .
“ **That's the main question just now** .
“ 那就是 这 主要的 问题 只是 现在 .

“这是目前最主要的问题。”

“ [bɑːb] [pʊld] [ðə; ði][mæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
“ **Bob pulled the map from his pocket** ,
“ 鲍勃 拉 这 地图 从 他的 口袋 ,

鲍勃从口袋里掏出地图，

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [lɪm] [brɪˈgæən][tuː; tə] [ˈstʌdi] [aɪˈtiː] .
and getting a firm seat on a big limb began to study it .
和 获得 一个 公司 座位 在 一个 大的 肢 开始 到 学习 它 .

于是，他找了个稳稳的姿势坐在一根粗壮的树枝上，开始仔细观察。

[dʒæk][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [siː] [ðə; ði]
Jack was on a limb just above him from which he could easily see the
杰克 曾是 在 一个 肢 只是 多于 他 从 哪个 他 可以 容易地 看 这
[mæp] .
map .
地图 .

杰克站在他上方不远处的一根树枝上，从那里可以清楚地看到地图。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [bɑːb] [dɪˈklerd] .
“ **Here we are ,** ” **Bob declared** .
“ 这里 我们 是 , ” 鲍勃 声明 .

“我们到了，”鲍勃宣布道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [tuː] [leɪks] [daʊn] [ðər; ðər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈpɑːrt] .
“ **You see those two lakes down there only a few miles apart** .
“ 你 看 那些 二 湖泊 向下 那里 仅有的 一个 很少 英里 除 .

“你看那边那两个湖，相距只有几英里。”

[wel] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [mæp] [ðæt] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɪz] [lɔ:ŋ] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər]
Well according to this map that one to the left is Long Lake and the other
出色地 根据 到 这 地图 那 一 到 这 左边 是 长的 湖 和 这 其他
[mʌst; məst][bi:; bi] - . "
must be Musquacook . "
必须 是 - . "

根据这张地图，左边那个是长湖，另一个应该是马斯夸库克湖。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
" **It doesn't look more than a couple of miles from here ,**
" 它 不 看 更多的 比 一个 夫妻 的 英里 从 这里 ,
"看起来离这里也就几英里远,"

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][bɑ:b][fʊɔldɪd][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
" **Jack declared as Bob folded the map and replaced it in his pocket .**
" 杰克 声明 作为 鲍勃 折叠 这 地图 和 替换 它 在 他的 口袋 .
杰克说道，鲍勃把地图折好放回口袋里。

" [aɪ] [bet] [ɪts] ['nɪrər] [ten] [ðoʊ] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['daʊnwərd] .
" **I'll bet it's nearer ten though , " he said as he started downward .**
" 患病的 赌注 它是 更近 十 尽管 , " 他 说 作为 他 开始 向下 .
“我打赌应该接近十点，”他一边说着一边开始往下走。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪn] [ðɪs] [klɪr] [er] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['nɪrər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] ['ri:əli]
" **You know in this clear air a thing always looks a good bit nearer than it really**
" 你 知道 在 这 清除 空气 一个 事物 总是 看起来 一个 好的 少量 更近 比 它 真的
[ɪz] ,
is ,
是 ,
“你知道，在这样晴朗的空气中，事物看起来总是比实际距离近得多。”

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **he explained as he dropped to the ground .**
" 他 解释 作为 他 掉落 到 这 地面 .
“他一边解释，一边倒在了地上。”

" [bʌt; bət] [wi:l] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .
" **But we'll make it in a couple of hours if nothing happens .**
" 但 出色地 制作 它 在 一个 夫妻 的 小时 如果 没有什么 发生 .
“但如果一切顺利，我们几个小时就能到。”

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [taɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] .
We can make good time going down hill .
我们 能 制作 好的 时间 去 向下 爬坡道 .
下坡的时候我们可以走得很快。

" [bɑ:b][wʌz; wəz] ['prɪti] ['nɪrli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪment][bəʊθ][æz; əz][tu:; tə] ['dɪstəns] [ænd; ənd]
" **Bob was pretty nearly right in his estimate both as to distance and**
" 鲍勃 曾是 漂亮的 几乎 正确的 在 他的 估计 两个都 作为 到 距离 和
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“鲍勃对距离和时间的估计都相当准确。”

[fɔ:r; fər][ɪg'zæktli] [tu:] ['aʊərz]['leɪtər] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
for exactly two hours later they reached the foot of the lake ,
为了 确切地 二 小时 之后 他们 达到 这 脚 的 这 湖 ,
两个小时后，他们到达了湖边。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ðər; ðər][destɪ'neɪ(ə)n] .
which they felt sure was their destination .
哪个 他们 毛毡 当然 曾是 他们的 目的地 .
他们确信那就是他们的目的地。

“ [dʒʌst] [ten] [ə'klɒk, əu-] , ” [bɑ:b] [ə'haʊnst] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
“ **Just ten o'clock** , ” **Bob announced as he glanced at his watch** .
“ 只是 十 点钟 , ” 鲍勃 宣布 作为 他 瞥了一眼 在 他的 手表 .
“ 还有十点 , ” 鲍勃一边说着 , 一边瞥了一眼手表。

“ [ænd; ʌnd] [wɒts] [nekst][ɑ:n][ðə; ði] ['prɒʊgræm] ?
“ **And what's next on the program** ?
“ 和 是什么 下一个 在 这 程序 ?
“ 接下来节目会是什么内容? ”

“ [dʒæk] [æskt] .
“ **Jack asked** .
“ 杰克 问 .
“ 杰克问道。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“ 出色地 ,

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn] [hɪr] ['sʌmwɛr] [ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz]
there must be some kind of a cabin here somewhere and I suppose
那里 必须 是 一些 种类 的 一个 舱 这里 某处 和 我 认为
[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] .
the next thing is to find it .
这 下一个 事物 是 到 寻找 它 .
“ 这里肯定有间小木屋之类的东西 , 我想下一步就是找到它了。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [klaɪr] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
We may have to go clear round the lake before we come to it
我们 可能 有 到 去 清除 圆形的 这 湖 前 我们 来 到 它
“ 我们可能得绕着湖走一圈才能到达那里。

[bʌt; bət][aɪ] [fɔr] [hoʊp][na:t] . “
but I sure hope not . ”
但 我 当然 希望 不是 . ”
“ 但我真心希望不会如此。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[wɪtʃ] - [wi:; wi][goʊ] ? “
Which way'll we go ? ”
哪个 - 我们 去 ? ”
“ 我们该往哪走?

“ [sɪns] [reks] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [preʃk] [aɪ] ['hi:d] [straɪk] [ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [ænd; ʌnd]
“ **Since Rex came in from Presque Isle he'd strike the lake to our right and**
“ 自从 雷克斯 来了 在 从 普雷斯克 小岛 他会 罢工 这 湖 到 我们的 正确的 和
[aɪ] [ges] [ðæt] - [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [best] [bet] ,
I guess that way'll be our best bet ,
我 猜测 那 - 是 我们的 最好的 赌注 ,
“ 自从雷克斯从普雷斯克岛过来后 , 它就会攻击我们右侧的湖面 , 我想那条路应该是我们最好的选择。”

“ [ba:b] ['ɑ:rgju:d] .
“ **Bob argued** .
“ 鲍勃 争论 .
“ 鲍勃争辩道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu;; tə] ['sɔ:fn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ]
By this time the snow had begun to soften and they had gone but a
经过 这 时间 这 雪 有 开始 到 软化 和 他们 有 已消失 但 一个
[ɔ:rɪ] ['distəns] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] [snoʊ] - [ʃu:z] .
short distance when they were obliged to resort to the snow - shoes .
短的 距离 什么时候 他们 是 有义务 到 采取 到 这 雪 - 鞋 .
这时积雪开始融化，他们只走了很短一段路就不得不穿上雪鞋了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌdʒd] [ə'bi:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz] ,
They had trudged along for a matter of four or five miles ,
他们 有 艰难跋涉 沿着 为了 一个 事情 的 四 或者 五 英里 ,
他们艰难地走了四五英里，

['ki:pɪŋ] [æz; əz][kloʊz][tu;; tə][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] , [wen] [bə:b] , [hu:] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
keeping as close to the lake as possible , when Bob , who was leading
保持 作为 关闭 到 这 湖 作为 可能的 , 什么时候 鲍勃 , who 曾是 领导
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,
鲍勃走在最前面，他们尽可能地靠近湖边前进。

['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ][stɑ:p][ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪɡnəl][tu;; tə] [ki:p] ['kwaɪət]
suddenly came to a stop and held up his hand as a signal to keep quiet
突然 来了 到 一个 停止 和 握住 向上 他的 手 作为 一个 信号 到 保持 安静的
.
:
.
他突然停了下来，举起手示意大家保持安静。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kæbɪn][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , " [hi;; hi] ['wɪspəd] .
" **There's a cabin just ahead of us , " he whispered .**
" 有 一个 舱 只是 前方 的 我们 , " 他 低声说道 .
“前面不远处有个小木屋，”他低声说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [ʌt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
" **And there's smoke coming out of the chimney .**
" 和 有 抽烟 未来 出去 的 这 烟囱 .
“烟囱里冒烟了。”

[aɪ] [ges] [ðæts] ['prɪti] [ɡʊd] ['eɪvɪdəns] [ðæt][ðeəz; ðəz] ['sʌmbə:di] [ðer; ðər] .
I guess that's pretty good evidence that there's somebody there .
我 猜测 那就是 漂亮的 好的 证据 那 有 某人 那里 .
我想这足以证明那里有人。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ɪts] [reks] . "
Now the question is whether or not it's Rex . "
现在 这 问题 是 无论 或者 不是 它是 雷克斯 . "
现在的问题是，它是不是雷克斯。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][wi;; wi]['ɡooɪŋ][tu;; tə][faɪnd][ʌt] ?
" **How are we going to find out ?**
" 如何 是 我们 去 到 寻找 出去 ?
“我们该如何查明呢？ ”

" [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **Jack whispered .**
" 杰克 低声说道 .
杰克低声说道。

" [wel] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪɡjər] [aɪ 'ti:] [wi:v] [ɡɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] ['mɑ:ti] ['kerf(ə)] ,
" **Well , the way I figure it we've got to be mighty careful ,**
" 出色地 , 这 方式 我 数字 它 我们已经 得到 到 是 强大的 小心 ,
“依我看，我们必须非常小心。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɪf] [reks][ɪz][ðer; ðər] , [ˈhiːz] [ˈbiːɪŋ] [kept] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
because the chances are that if Rex is there , he's being kept against his will ,
因为 这 机会 是 那 如果雷克斯 是 那里 , 他是 存在 保留 反对 他的 将要 ,
因为如果雷克斯在那里, 他很可能是被非法拘禁的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʊd] [duː] [ðæt] [ɪz] [fɔr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈdespəreɪt] [ˈkærəktər] .
and a man that would do that is sure to be a pretty desperate character .
和 一个 男人 那 会 做 那 是 当然 到 是 一个 漂亮的 绝望的 特点 .
会做出这种事的人, 肯定是个走投无路的人。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][dʒʌst] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [əˈwaɪl]
I guess the best thing we can do is to just wait here and watch awhile
我 猜测 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 只是 等待 这里 和 手表 一会儿
[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənɪz] [ˈðætəl] [pʊt] [juːˈes] [waɪz] .
and see if anything happens that'll put us wise .
和 看 如果 任何事物 发生 那将 放 我们 明智的 .
我想我们现在能做的最好的事情就是在这里等一段时间, 观察一下, 看看是否会发生什么事让我们吸取教训。

” [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [ˈvjuː] [ʌv; əv][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪn]
” **From where they stood they had a fair view of one end of the cabin**
” 从 在哪里 他们 站立 他们 有 一个 公平的 看法 的 一 结尾 的 这 舱
[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtɪf(ə)l] [ɪf] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊs] [soʊ]
but it is doubtful if anyone could have seen them from the house so
但 它是 疑 如果 任何人 可以 有 已见 他们 从 这 房子 所以
[dens] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [stʊd] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
dense were the branches of a number of trees which stood close to the
稠密 是 这 分支 的 一个 数字 的 树木 哪个 站立 关闭 到 这
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .
“从他们站的地方, 可以清楚地看到小屋的一端, 但小屋附近有很多树木, 树枝非常茂密, 所以从房子里的人不太可能看到他们。”

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smoʊk] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
For nearly half an hour they waited and then the smoke , coming from the
为了 几乎 一半 一个 小时 他们 等待 和 然后 这 抽烟 , 未来 从 这
[ˈtʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,
他们等了将近半个小时, 然后烟囱里冒出了烟。

[ɔːl][æet; ət][wʌns] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvɔːljəm] , [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [freʃ] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]
all at once increased in volume , evidence that fresh wood had been placed on the
全部 在 一次 增加 在 体积 , 证据 那 新鲜的 木头 有 到过 放置 在 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .
火势突然增大, 表明火里添加了新的木柴。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [slæm][ænd; ənd] , [ˈpɪrɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
A moment later they heard a door slam and , peering between the branches ,
一个 片刻 之后 他们 听到 一个 门 猛击 和 , 窥视 之间 这 分支 ,
片刻之后, 他们听到一声关门声, 于是透过树枝缝隙向外望去,
[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ,
they saw a man come to the end of the porch and ,
他们 锯 一个 男人 来 到 这 结尾 的 这 门廊 和 ,
他们看到一个男人走到门廊尽头, 然后

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][stænd][ðer; ðər][æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .
for a moment stand there as he knocked the ashes from his pipe .
为了 一个 片刻 站立 那里 作为 他 敲门 这 灰烬 从 他的 管道 .
她站在那里，看着他把烟斗里的烟灰抖落出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn] , [wel] [ˈoʊvər][sɪks] [fiːt] [ænd; ənd] [brɔːd] [ˈʃoʊldərd] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] .
He was a large man , well over six feet and broad shouldered in proportion .
他 曾是 一个 大的 男人 , 出色地 超过 六 脚 和 广阔 肩部 在 部分 .
他身材高大，身高超过六英尺，肩膀宽阔。

[ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [ˈstʌbl] [ˈnɪrli] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
A thick black stubble nearly covered his face ,
一个 厚的 黑色的 茬 几乎 涵盖 他的 脸 ,
他脸上几乎被浓密的黑色胡茬完全遮盖住了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [siː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] [bɪˈniːθ] [ˈjæɡi] [braʊz] .
but they could plainly see a pair of piercing eyes beneath shaggy brows .
但 他们 可以 显然 看 一个 一对 的 冲孔 眼睛 下面 毛茸茸 眉毛 .
但他们可以清楚地看到，在浓密的眉毛下，有一双锐利的眼睛。

“ [lʊks] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ˈdʌznt] [hiː; hi] ?
” **Looks interesting , doesn't he ?**
” 看起来 有趣的 , 不 他 ?
“他看起来很有意思，不是吗? ”

“ [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
” **Jack whispered .**
” 杰克 低声说道 .
杰克低声说道。

[ðə; ði][mæn] [suːn] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][bʌt; bət] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli]
The man soon went back into the cabin but came out again almost immediately
这 男人 很快 去 后退 进入 这 舱 但 来了 出去 再次 几乎 立即地
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wɒdz] [ɪn] [frʌnt]
and the boys soon caught sight of him disappearing in the thick woods in front
和 这 男孩们 很快 捕捉 视线 的 他 消失 在 这 厚的 树林 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
of the cabin .
的 这 舱 .
那人很快又回到了小木屋里，但几乎立刻又出来了，男孩们很快就看到他消失在小木屋前茂密的树林中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [snəʊ] - [juːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] .
He was on snow - shoes and they could see that he carried a rifle .
他 曾是 在 雪 - 鞋 和 他们 可以 看 那 他 携带 一个 步枪 .
他穿着雪鞋，他们可以看到他背着一支步枪。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][get] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn][bɑːb] [sed] :
After he had had time to get some distance from the cabin Bob said :
后 他 有 有 时间 到 得到 一些 距离 从 这 舱 鲍勃 说 :
鲍勃离开小屋一段距离后说道：

“ [ˈnaʊz] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] . ”
“ **Now's our chance .** ”
“ 现在是 我们的 机会 . ”
“现在是我们的机会。”

“ [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ? ”
“ **But suppose he comes back ?** ”
“ 但 认为 他 来 后退 ? ”
“但如果他回来了呢? ”

“ [ðætʰs] [ə; eɪ] [rɪsk] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] , [bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][wɪð; wɪθ]
“ **That's a risk we've got to take , but seeing that he had his rifle with**
“ 那就是 一个 风险 我们已经 得到 到 拿 , 但 看到 那 他 有 他的 步枪 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“这是我们必须承担的风险，但考虑到他当时带着步枪，

[aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈhi:z] [gɔ:n] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
I imagine that he's gone some distance .
我 想象 那 他是 已消失 一些 距离 .

我想他应该走了很远的路。

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈti:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [bæk] . “
He wouldn't have taken it if he was coming right back .”
他 不会 有 已采取 它 如果 他 曾是 未来 正确的 后退 . ”

如果他马上就要回来，他就不会接受这个了。

“ [stɪl] [hi:; hi] [maɪt] , ” [dʒæk] [ɪnˈsɪstɪd] .
“ **Still he might , ” Jack insisted .**
“ 仍然 他 可能 , ” 杰克 坚持 .

“他还是有可能的，”杰克坚持道。

“ [ænd; ənd] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [tʌf] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkʌstəmə] , [aɪl] [seɪ] .
“ **And he's a pretty tough looking customer , I'll say .**
“ 和 他是 一个 漂亮的 艰难的 寻找 顾客 , 患病的 说 .

“而且我得说，他看起来是个相当难缠的对手。”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][bə:b][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
“ **For a moment Bob hesitated .**
“ 为了 一个 片刻 鲍勃 犹豫了一下 .

鲍勃犹豫了片刻。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈfaɪnəli] .
“ **Well , ” he said finally .**
“ 出色地 , ” 他 说 最后 .

“好吧，”他最后说道。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] .
“ **You may be right .**
“ 你 可能 是 正确的 .

“你或许是对的。”

[ˈenihaʊ] [ɪts] [ə; eɪ][lɑ:t] [ˈbetər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɑ:ri] ,
Anyhow it's a lot better to be careful than to be sorry ,
无论如何 它是 一个 很多 更好的 到 是 小心 比 到 是 对不起 ,

总之，谨慎总比后悔好得多。

[soʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:l] [wɜ:rk][aɪ ˈti:] .
so I'll tell you how we'll work it .
所以 患病的 告诉 你 如何 出色地 工作 它 .

所以我来告诉你我们将如何操作。

[noʊ] [daʊt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃæk] .
No doubt there's a back door to the shack .
不 怀疑 有 一个 后退 门 到 这 窝棚 .

毫无疑问，这间小屋有后门。

[naʊ] [aɪl] [traɪ][tu:; tə][get] [ɪn] [waɪl] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] .
Now I'll try to get in while you stay here and watch .
现在 患病的 尝试 到 得到 在 尽管 你 停留 这里 和 手表 .

现在我试着进去，你留在这里看着。

[ɪf] [juː; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [dʒʌst] [ɡɪv] [jɔː; jər] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][kæt] .

If you see him coming just give your imitation of a wild cat .
如果 你 看 他 未来 只是 给 你的 模仿 的 一个 荒野 猫 .

如果你看到他走过来，就模仿野猫的叫声。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪ ˈti:] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fu:l] [ˈeniwʌn] ,

You can do it well enough to fool anyone ,
你 能 做 它 出色地 足够的 到 傻子 任何人 ,

你完全可以做得足够好，骗过任何人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [aɪ ˈti:] [aɪl] [slɪp] [aʊt][ðə; ði] [bæk] [wei] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈraʊnd] [hɪr] .

and if I hear it I'll slip out the back way and come around here .
和 如果 我 听到 它 患病的 滑 出去 这 后退 方式 和 来 大约 这里 .

如果我听到动静，我就从后门溜出去，绕到这边来。

[ˈhi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [juːz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ðæt]

He'll have to take off his snow - shoes before he can come in and that
地狱 有 到 拿 离开 他的 雪 - 鞋 前 他 能 来 在 和 那

[waɪ] [ɡɪv] [em ˈi:] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ɡet] [əˈweɪ] .

will give me plenty of time to make a get away .
将要 给 我 很多 的 时间 到 制作 一个 得到 离开 .

他必须先脱掉雪鞋才能进来，这样我就有足够的时间逃走了。

” [ðɪs] [plæn] [siːmd] [ɡʊd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] [tuː; tə][aɪ ˈti:] .

” This plan seemed good to Jack and he readily agreed to it .
” 这 计划 似乎 好的 到 杰克 和 他 容易 同意 到 它 .

杰克觉得这个计划不错，欣然同意了。

[bəːb] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [juːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]

Bob removed his snow - shoes and was about to start when a sudden
鲍勃 已移除 他的 雪 - 鞋 和 曾是 关于 到 开始 什么时候 一个 突然

[θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

thought struck him .
想法 击 他 .

鲍勃脱下雪鞋，正要出发时，突然想到了什么。

” [ɡreɪt] [ˈɡʌnz] , [dʒæk] , [aɪ][fərˈɡɑːt][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [træks] , ” [hiː; hi] [sed] .

” Great guns , Jack , I forgot all about the tracks , ” he said .
” 伟大的 枪支 , 杰克 , 我 忘了 全部 关于 这 轨道 , ” 他 说 .

“好枪，杰克，我都忘了轨道的事了，”他说。

” [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?

” Well , what do you know about that ?
” 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ?

“嗯，你对此了解多少？ ”

” [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈdʒæks] [feɪs] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .

” and for a moment Jack's face looked the picture of despair .
” 和 为了 一个 片刻 杰克的 脸 看起来 这 图片 的 绝望 .

“那一刻，杰克的脸上露出了绝望的神情。”

” [ˈhi:d] [spɑːt][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪtəd][biː; bi][ɔ:l] [ʌp] , ” [bəːb]

” He'd spot them the minute he came back and then it'd be all up , ” Bob
” 他会 点 他们 这 分钟 他 来了 后退 和 然后 它会 是 全部向上 , ” 鲍勃

[dɪˈklerd] .

declared .
声明 .

“他一回来就能发现他们，然后一切就都完了，”鲍勃说道。

” [ænd; ənd] [ˈhi:l] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [bæk] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈti:] [ˈfriːzɪz] [təˈnaɪt] , ” [dʒæk] [ləˈmentɪd] .

” And he'll probably be back long before it freezes tonight , ” Jack lamented .
” 和 地狱 大概 是 后退 长的 前 它 冰冻 今晚 , ” 杰克 哀叹 .

“而且他很可能在今晚气温降到冰点之前就回来了，”杰克叹息道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][bəʊθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] [iːtʃ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə]
For a moment both boys were silent each trying to find some solution to
为了 一个 片刻 两个都 男孩们 是 沉默的 每个 尝试 到 寻找 一些 解决方案 到
[ðə; ði][ˈpraːbləm] .
the problem .
这 问题 .

两个男孩沉默了一会儿，各自努力想办法解决问题。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [duː] , ” [bɑːb] [ˈfaɪnəli] [prəˈpəʊzɪd] .
“ **I'll tell you what I'll do , ” Bob finally proposed .**
” 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , ” 鲍勃 最后 建议的 .

“我会告诉你我会怎么做，”鲍勃最终提议道。

“ [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] [raʊnd] [bæk] [ænd; ənd] [meɪbi] [aɪ][kæən; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [ʌp]
“ **I'll make a detour round back and mebbby I can find a way to get up**
” 患病的 制作 一个 車輛改道 圆形的 后退 和 梅比 我 能 寻找 一个 方式 到 得到 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ˈeni] [træks] .
to the house without leaving any tracks .
到 这 房子 没有 离开 任何 轨道 .

“我绕道后院，也许能找到一条不留痕迹就能到达房子的路。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pæθ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
He may have a path out the other side or at the back .
他 可能 有 一个 小路 出去 这 其他 边 或者 在 这 后退 .

他或许可以从另一侧或后面出去。

[ɪf] [aɪm][nɔːt] [bæk] [ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] .
If I'm not back in about ten minutes you will know that I've found a way .
如果 我是 不是 后退 在 关于 十 分钟 你 将要 知道 那 我已经 成立 一个 方式 .

如果我十分钟后还没回来，你们就知道我已经找到办法了。

“ [dʒæk][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [ˈbetər] [plæn][soʊ][hiː; hi] [əˈgriːd] [ænd; ənd][bɑːb] [ˈstɑːrtɪd] .
“ **Jack could think of no better plan so he agreed and Bob started .**
” 杰克 可以 思考 的 不 更好的 计划 所以 他 同意 和 鲍勃 开始 .

杰克想不出更好的办法，于是同意了，鲍勃便开始了。

[dʒæk] [liːnd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
Jack leaned against a tree and waited .
杰克 倾斜 反对 一个 树 和 等待 .

杰克靠在一棵树上，静静地等待着。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pæst] .
Slowly the minutes passed .
缓慢地 这 分钟 通过了 .

时间一分一秒地过去了。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] ,
“ **I guess he found a way ,**
” 我 猜测 他 成立 一个 方式 ,

我想他找到了办法，

“ [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər] [ʌp] .
“ **he thought as his watch told him that the ten minutes were up .**
” 他 想法 作为 他的 手表 讲述 他 那 这 十 分钟 是 向上 .

他心想，这时他的手表显示十分钟已经到了。

[ˈmiːnwaɪl] [bɑːb] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈdiːtʊr] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈkæəbɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [æz; əz] ,
Meanwhile Bob , making a wide detour approached the cabin from the back as ,
同时 鲍勃 , 制作 一个 宽的 車輛改道 接近 这 舱 从 这 后退 作为 ,

与此同时，鲍勃绕了一大圈，从小屋后面接近了它。

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈkʌstəm] , [aɪ ˈtiː] [feɪst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
contrary to the usual custom , it faced away from the lake .
相反 到 这 通常 风俗 , 它 面对 离开 从 这 湖 :

与通常的习俗相反, 它背对着湖泊。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] , [ə; eɪ] [wel] [ˈbiːtn] [pæθ] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
As he had hoped , a well beaten path led down to the lake .
作为 他 有 希望 , 一个 出色地 被打败 小路 引领 向下 到 这 湖 :
正如他所希望的那样, 一条清晰的小路通往湖边。

“ [ðɪs] [ɪz] [lʌk] ,
“ **This is luck ,**
” 这 是 运气 ,

这是运气,

[hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz] [ænd; ənd] [stʊd] [ðem; ðəm] [əˈɡenst]
” **he thought as he slipped off his snow - shoes and stood them against**
” 他 想法 作为 他 滑倒了 离开 他的 雪 - 鞋 和 站立 他们 反对
[ə; eɪ][bɪɡ] [paɪn] .
a big pine .
一个 大的 松树 :

他一边想着, 一边脱下雪鞋, 把它们靠在一棵大松树上。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi][ræn] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] ,
Quickly he ran up the path and , as he had thought ,
迅速地 他 跑 向上 这 小路 和 , 作为 他 有 想法 ,

他迅速沿着小路跑去, 正如他所料,

[faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] .
found that there was a back door .
成立 那 那里 曾是 一个 后退 门 :

发现还有后门。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɒkt] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stept] [ɪnˈsaɪd]
It was not locked and without hesitation he opened it and stepped inside
它 曾是 不是 已锁定 和 没有 犹豫 他 打开 它 和 步 里面
.
:
.

门没锁, 他毫不犹豫地打开门走了进去。

[ðə; ði] [ˈkæbɪn][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [ruːm] , [wɪt] [wʌz; wəz]
The cabin was not a large one and had but one room , which was
这 舱 曾是 不是 一个 大的 一 和 有 但 一 房间 , 哪个 曾是
[ˈlɪvɪŋ] [ruːm] ,
living room ,
活的 房间 ,

这间小木屋不大, 只有一个房间, 那就是起居室。

[ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈkɪtʃɪn] [ɔːl] [kəmˈbaɪnd] .
dining room and kitchen all combined .
用餐 房间 和 厨房 全部 合并 :

餐厅和厨房合二为一。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈtens]
For a moment , as he stood still and listened , a feeling of intense
为了 一个 片刻 , 作为 他 站立 仍然 和 听着 , 一个 感觉 的 激烈的
[dɪsəˈpɔɪntmənt] [swept] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] ,
disappointment swept over him ,
失望 扫荡 超过 他 ,

他静静地站着, 倾听着, 片刻间, 一股强烈的失望感涌上心头。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [soʊ][fa:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] .
the room was empty of anyone so far as he could see .
这 房间 曾是 空的 的 任何人 所以 远的 作为 他 可以 看 :

据他所见，房间里空无一人。

[hæd; həd] [ðei] [hæd; həd][ðer; ðər] [b:ŋ] [tri:p] [ɔ:l][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Had they had their long trip all for nothing ?
有 他们 有 他们的 长的 旅行 全部 为了 没有什么 ?

难道他们这趟长途旅行都白费了吗？

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; ei] [slait] [saʊnd] [witʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; ei] [bʌŋk]
But just then he heard a slight sound which seemed to come from a bunk
但 只是 然后 他 听到 一个 轻微 声音 哪个 似乎 到 来 从 一个 假寐
[witʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
which stood on the opposite side of the room .
哪个 站立 在 这 对面的 边 的 这 房间 :

但就在这时，他听到一个轻微的声音，似乎是从房间另一侧的铺位上传来的。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; ei] ['veri] [b:ŋ] [tri:p] .
" You didn't make a very long trip .
" 你 没有 制作 一个 非常 长的 旅行 :

“你没去很远的地方。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reksɪz] [vɔɪs] ,
" It was Rex's voice ,
" 它 曾是 雷克斯的 嗓音 ,

那是雷克斯的声音，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; ei] [li:p] [æz; əz][hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] .
and his heart gave a leap as he ran to the side of the bunk .
和 他的 心 给予 一个 飞跃 作为 他 跑 到 这 边 的 这 假寐 :

他心跳加速，跑到床铺边上。

" [reks] . "
" Rex . "
" 雷克斯 :

“雷克斯。”

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁？

[aɪ 'ti:][kɑ:nt] [bi:; bi] , [bʌt; bət][baɪ][dʒoʊv][aɪ 'ti:][ɪz] , [bɑ:b]['gəʊldən] . "
It can't be , but by jove it is , Bob Golden . "
它 不能 是 , 但 经过 木星 它 是 , 鲍勃 金的 :

“不可能，但天哪，这就是事实，鲍勃·戈尔登。”

" [ʃɒr] [ɪz] , " [bɑ:b] [sed] .
" Sure is , " Bob said .
" 当然 是 , " 鲍勃 说 :

“确实如此，”鲍勃说。

" [bʌt; bət] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [dɪd] — , " [reks] [brɪ'gæn] , [bʌt; bət][bɑ:b] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" But , how in the world , did — , " Rex began , but Bob interrupted him .
" 但 , 如何 在 这 世界 , 做过 — , " 雷克斯 开始 , 但 鲍勃 中断 他 :

“可是，这到底是怎么回事——”雷克斯刚开口，就被鲍勃打断了。

" [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] .
" We came to find you .
" 我们 来了 到 寻找 你 :

“我们来找你了。”

[ˈdʒæks] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈwɒtʃɪŋ] .
Jack's outside watching .
 杰克的 外部 观看 .

杰克在外面看着。

“ [ðen] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [reks] [wʌz; wəz] [taɪd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] .
Then , he saw that Rex was tied hand and foot to the bunk .
 ” 然后 , 他 锯 那 雷克斯 曾是 系 手 和 脚 到 这 假寐 .
 然后, 他看到雷克斯的手脚都被绑在了床铺上。

“ [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ?
When did you get here ?
 ” 什么时候 做过 你 得到 这里 ?

你什么时候到的？

“ [reks] [æskt] .
Rex asked .
 ” 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈɡoʊ] , [aɪ] [ges] .
It was nearly an hour ago , I guess .
 ” 它 曾是 几乎 一个 小时 前 , 我 猜测 .

“大概是一个小时前吧。”

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [ˈsʌmbəːdi] [liːv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]
We watched till we saw somebody leave the cabin
 我们 观看 直到 我们 锯 某人 离开 这 舱

我们一直看着，直到看到有人离开小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [raʊnd] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [eɪ ˈem] ,
and then I went round back and found the path and , and here I am ,
 和 然后 我 去 圆形的 后退 和 成立 这 小路 和 , 和 这里 我 是 ,
 然后我绕到后面，找到了小路，然后，我就到了这里。

“ [ænd; ənd] [bəːb] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] ,
and Bob , having taken his knife from his pocket while he was talking ,
 ” 和 鲍勃 , 拥有 已采取 他的 刀 从 他的 口袋 尽管 他 曾是 说 ,
 鲍勃一边说话一边从口袋里掏出刀子，

[ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [wið; wɪθ] [wɪtʃ] [reks] [wʌz; wəz] [baʊnd] .
started to cut the rope with which Rex was bound .
 开始 到 切 这 绳索 和 哪个 雷克斯 曾是 边界 .

开始割断捆绑雷克斯的绳子。

“ [hoʊld] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , “ [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkɔːjənd] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [juːz]
Hold on a minute , the latter cautioned him before he had time to use
 ” 抓住 在 一个 分钟 , ” 这 后者 警告 他 前 他 有 时间 到 使用
 [ðə; ði] [naɪf] .
the knife .
 这 刀 .

“等一下,”后者在他来得及使用刀之前提醒他。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [juːd] [ˈbetər] [duː] [ðæt] , [nɔːt] [naʊ] .
I don't think you'd better do that , not now .
 ” 我 不 思考 你会 更好的 做 那 , 不是 现在 .

“我觉得你最好不要那样做，至少现在不要。”

[ɪf] [ˈpæri] , [ˈhiːz] [ðə; ði] [hæf] - [brɪːd] [juː; jʊ] [sɔː] ,
If Parry , he's the half - breed you saw ,
 如果 格挡 , 他是 这 一半 - 品种 你 锯 ,

如果帕里就是你看到的那个混血儿，

[ʃʊd; ʒəd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] [ðeəd] [biː; bi][ðə; ði] [duːs] [tuː; tə] [peɪ] .
should come back and find you here there'd be the deuce to pay .

应该 来 后退 和 寻找 你 这里 那里 是 这 二 到 支付 .

如果他回来发现你在这里，那可就麻烦大了。

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [wəʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] [ɔːr] [mɔːr] [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevər] [tel] . " **He probably won't be back for an hour or more but you can never tell .** "

他 大概 惯于 是 后退 为了 一个 小时 或者 更多的 但 你 能 绝不 告诉 . "

他可能一个小时甚至更久都不会回来，但谁也说准。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [aɪˈtiː] [miːn] ?
" **But what does it mean ?** "

但 什么 做 它 意思是 ?

“但这到底意味着什么？”

" [bəːb] [æskt] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
" **Bob asked putting his knife back in his pocket .**

鲍勃 问 推杆 他的 刀 后退 在 他的 口袋 .

鲍勃一边问，一边把刀放回口袋里。

" [aɪˈtiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
" **It means that I was a fool to trust the fellow , I suppose .**

它 方法 那 我 曾是 一个 傻子 到 相信 这 同伴 , 我 认为 .

“看来我真是个傻瓜，竟然相信了那个人。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː]
But I'll tell you all about it

但 患病的 告诉 你 全部 关于 它

但我会把一切都告诉你。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
and then you can judge for yourself .

和 然后 你 能 法官 为了 你自己 .

然后你就可以自己判断了。

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [fɪʃ] [æz; əz][aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [noʊ] .
I came up here to fish as I suppose you know .

我 来了 向上 这里 到 鱼 作为 我 认为 你 知道 .

正如你所知，我来这里是为了钓鱼。

[aɪv] [ˈnevər] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪnˈgeɪdʒd] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
I've never been here before and had a guide engaged who had been
我已经 绝不 到过 这里 前 和 有 一个 指导 已订婚的 WHO 有 到过
[rekəˈmendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .
recommended by a friend of mine who has been here a number of times .

受到推崇的 经过 一个 朋友 的 矿 WHO 有 到过 这里 一个 数字 的 时代 .

我以前从未到过这里，这次请了一位导游，这位导游是我一位来过这里好几次的朋友推荐的。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [prɛsk] [aɪl] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈsʌd(ə)nli] [sɪk]
when I got to Presque Isle I found that the fellow had been taken suddenly sick
什么时候 我 得到 到 普雷स्क 小岛 我 成立 那 这 同伴 有 到过 已采取 突然 生病的
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当我到达普雷स्क岛时，我发现那家伙突然病倒了，

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌ:ri] [æz; əz][maɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfeləʊ] [aɪ][kʊd; kəd][get] .
being in a hurry as my time was limited , I took the first fellow I could get .
存在 在 一个 匆忙 作为 我的 时间 曾是 有限的 , 我 采取 这 第一的 同伴 我 可以 得到 .

由于时间有限, 我赶时间, 就随便找了个男人就走了。

[wi:; wi][gɔ:t] [hɪr] [dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][aɪs] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [wi:; wi]
We got here just the day before the ice went out and then for two days we
我们 得到 这里 只是 这 天 前 这 冰 去 出去 和 然后 为了 二 天 我们
[hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈfɪʃɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈevər] [sɔ:] .
had some of the best fishing you ever saw .
有 一些 的 这 最好的 钓鱼 你 曾经 锯 .

我们到达这里的前一天冰就融化了, 然后接下来的两天, 我们享受到了你所能见到的最好的钓鱼体验。

[ˈpæri] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [si:md] [ɔ:l] [raɪt]
Parry was very kind and seemed all right
格挡 曾是 非常 种类 和 似乎 全部 正确的

帕里人很好, 看起来也不错。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [maɪˈself][ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [gaɪd] .
and I congratulated myself on getting so fine a guide .
和 我 恭喜 我 在 获得 所以 美好的 一个 指导 .

我为自己能找到这么优秀的向导而感到自豪。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] .
” **But that night I noticed a change in his manner .**
” 但 那 夜晚 我 注意到 一个 改变 在 他的 方式 .

“但那天晚上我注意到他的态度发生了变化。”

[hi:; hi] [si:md] [ˈnɜ:rvəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈɪrɪtəb(ə)l] .
He seemed nervous and a trifle irritable .
他 似乎 紧张的 和 一个 琐事 易怒的 .

他看起来很紧张, 还有点烦躁。

[wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ]
We had made all preparations to start back the next morning and you
我们 有 制成 全部 准备工作 到 开始 后退 这 下一个 早晨 和 你
[kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][maɪ] [səˈpraɪz] [wen] [hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][æz; əz][ðə; ði]
can imagine my surprise when he demanded ten thousand dollars as the
能 想象 我的 惊喜 什么时候 他 要求 十 千 美元 作为 这

[praɪs] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [em ˈi:] [bæk] .
price of taking me back .
价格 的 采取 我 后退 .

我们已经做好了第二天早上返回的准备, 你可以想象我有多惊讶, 他竟然索要一万美元作为送我回去的费用。

[aɪ][ɑ:rgju:d][ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [ɔ:l][tu:; tə][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] .
I argued and threatened all to no purpose .
我 争论 和 威胁 全部 到 不 目的 .

我争辩、威胁, 但都无济于事。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [əˈkrɔ:s] .
Here I was and here I was going to stay till I came across .
这里 我 曾是 和 这里 我 曾是 去 到 停留 直到 我 来了 穿过 .

我原本打算一直待在这里, 直到我遇到其他人。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bi:t] [aɪ ˈti:] ?
Can you beat it ?
能 你 打 它 ?

你能打败它吗?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[aɪ][tʊɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd][soʊ] [ˈkʊdnt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]
I told him that I didn't have the money and so couldn't give it to him
我 讲述 他 那 我 没有 有 这 钱 和 所以 不能 给 它 到 他
,
.
.

我告诉他我没钱，所以不能给他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
but he said that I could write for it .
但 他 说 那 我 可以 写 为了 它 .

但他说我可以为它撰稿。

[ðen] [aɪ][traɪd][tuː; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈiːzi] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]
Then I tried to show him how easy it would be for me to have him
然后 我 尝试 到 展示 他 如何 简单的 它 会 是 为了 我 到 有 他
[əˈrestɪd] [ˈæftər][wiː; wi][ɡɔːt] [bæk] ,
arrested after we got back ,
被捕 后 我们 得到 后退 ,

然后我试图向他展示，我们回去之后，我可以轻松地让他被逮捕。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪdnt] [wɜːrk] .
but that didn't work .
但 那 没有 工作 .

但这并没有奏效。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [wei] [ʌp][ɪn][ˈkænədə] ,
He said he was going to hit the trail for some place way up in Canada ,
他 说 他 曾是 去 到 打 这 踪迹 为了 一些 地方 方式 向上 在 加拿大 ,
他说他要去加拿大某个很远的地方徒步旅行。

[ænd; ənd][aɪˈd] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] .
and I'd never be able to get him .
和 ID 绝不 是 有能力的 到 得到 他 .

我永远也得不到他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ˈsevrəl] [deɪz] [əˈɡoʊ]
It was mighty important for me to be home several days ago
它 曾是 强大的 重要的 为了 我 到 是 家 一些 天 前

几天前，对我来说回家至关重要。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [ɪn] .
but I just wouldn't give in .
但 我 只是 不会 给 在 .

但我就是不肯屈服。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [ɡɔːt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wel] [dɪˈveləpt] [ˈstʌbərn] [striːk] [ɪn][em ˈiː][ænd; ənd][aɪ][duː] [heɪt]
You know I've got a pretty well developed stubborn streak in me and I do hate
你 知道 我已经 得到 一个 漂亮的 出色地 发达 固执的 条纹 在 我 和 我 做 恨
[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [duː; ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
to be made do a thing like that .
到 是 制成 做 一个 事物 喜欢 那 .

你知道我骨子里是个很固执的人，我真的很讨厌被迫去做那种事。

" [bʌt; bət] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] ?
" **But haven't you tried to get away ?**
" 但 还没有 你 尝试 到 得到 离开 ?

“但是你难道没有尝试过逃跑吗？ ”

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

[ˈreks] [ˈɡrɪnd] .
Rex grinned .
雷克斯 咧嘴一笑 .

雷克斯咧嘴一笑。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ˈpæri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː][juː; jʊ] [ˈwɒdnt] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] .
“ **If you knew Parry as well as I do you wouldn't need to ask that question** .
“ 如果 你 知道 格挡 作为 出色地 作为 我 做 你 不会 需要 到 问 那 问题 .
“如果你像我一样了解帕里，你就不会问这个问题了。”

[aɪm] [ˈferli] [ɡʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ænd][ˈtʌmb(ə)l][ænd; ænd] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbɑːksɪŋ] .
I'm fairly good at a rough and tumble and know something about boxing .
我是 相当 好的 在 一个 粗糙的 和 翻滚 和 知道 某物 关于 拳击 .
我比较擅长肢体冲突，也懂一些拳击。

[aɪ] [traɪd] [wʌns][tuː; tə][mɪks][aɪ ˈtiː][ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ænd][aɪ] [stʊd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃoʊ]
I tried once to mix it up with him and I stood about as much show
我 尝试 一次 到 混合 它 向上 和 他 和 我 站立 关于 作为 很多 展示
[æz; əz][æn; ən][ˈaɪsək(ə)l] [wʊd] [ɪn] — [wel] ,
as an icicle would in — well ,
作为 一个 冰柱 会 在 — 出色地 ,
我曾经试着和他较量一次，结果却像冰柱一样毫无存在感——嗯，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɜːrniːs] .
in a furnace .
在 一个 炉 .

在炉子里。

[ˈɑːnɪstli] , [ˈhiːz] [ˈpɑːzətɪvli] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][mæn][aɪ][ˈevər] [sɔː] .
Honestly , he's positively the strongest man I ever saw .
诚实地 , 他是 积极地 这 最强 男人 我 曾经 锯 .
说实话，他是我见过的最强壮的人。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [biːt] [em ˈiː][ʌp] .
He didn't beat me up .
他 没有 打 我 向上 .

他没有打我。

[dʒʌst] [held] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ænd] [læft] .
Just held me with one hand and laughed .
只是 握住 我 和 一 手 和 笑了 .

他只用一只手搂着我，然后笑了。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ][ɡɑːt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɡʊd] [ˈplʌntɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪˈfekt] [æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [reɪn]
I got in a few good punches which had about as much effect as so many rain
我 得到 在 一个 很少 好的 拳击 哪个 有 关于 作为 很多 影响 作为 所以 许多 雨
[draːps] . “
drops . “
滴 . “

我打出了几记漂亮的拳头，但效果却跟雨滴一样微乎其微。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɡʊd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , “ [bəːb] [dɪˈklerd] .
“ **He must be good if he did that , ” Bob declared** .
“ 他 必须 是 好的 如果 他 做过 那 , “ 鲍勃 声明 .

“他能做到这一点，肯定很厉害，”鲍勃说道。

“ [gʊd] [ɪz] [raɪt] .
“ **Good is right** .
“ 好的 是 正确的 .

“善即是善。”

[jʊː; jʊ] [siː] [ðæt] [bɪg] [ˈpʊɔkər] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] .
You see that big poker there by the fireplace .
你 看 那 大的 扑克 那里 经过 这 壁炉 .

你看到壁炉旁边那个大拨火棍了吗？

[wel] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bend] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈendz] [tʌt] [t] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [hændz]
Well , I saw him bend that till the ends touched with just his hands

出色地 , 我 锯 他 弯曲 那 直到 这 结束 感动 和 只是 他的 双手

我亲眼看到他用双手把那东西弯成两截，直到两截末端相触。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈiːzəli] ,
and then he straightened it out just as easily ,
和 然后 他 拉直 它 出去 只是 作为 容易地 ,

然后他轻而易举地就把它弄好了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkʊdnt] [bend] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈiːv(ə)n] [ˈoʊvər] [maɪ] [niː] .
and I couldn't bend it a bit even over my knee .
和 我 不能 弯曲 它 一个 少量 甚至 超过 我的 膝盖 .

我甚至都无法把它弯曲到膝盖以上。

[bɪˈliːv] [em ˈiː] , [ɪf] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ˈdempsi] ,
Believe me , if that fellow should ever get a chance at Dempsey ,
相信 我 , 如果 那 同伴 应该 曾经 得到 一个 机会 在 邓普西 ,

相信我，如果那家伙有机会执教邓普西队，

[wiːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [tʃæmp] [ɪn] [lesn] [θriː] [raʊndz] . “
we'd have a new champ in less'n three rounds . ”
我们会 有 一个 新的 冠军 在 更少 三 回合 . “

不到三回合我们就能决出新的冠军。

“ [bʌt; bət] [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] [jʊː; jʊ] [taɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
“ **But does he keep you tied up all the time ?**
“ 但 做 他 保持 你 系 向上全部 这 时间 ?

“但他是不是一直把你绑起来？ ”

“ [bəːb] [æskt] .
“ **Bob asked** .
“ 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [oʊ] [noʊ] .
“ **Oh no** .
“ 哦 不 .

“哦，不。”

[ˈoʊnli] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] ,
Only at night and when he goes out , and then , believe me ,
仅有的 在 夜晚 和 什么时候 他 去 出去 , 和 然后 , 相信 我 ,

只有晚上他外出的时候，而且，相信我，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] . “
he makes a good job of it . ”
他 制作 一个 好的 工作 的 它 . “

他做得很好。

“ [soʊ] [aɪ] [siː] , “ [bəːb] [əˈgriːd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [roʊp] .
“ **So I see , Bob agreed as he examined the rope** .
“ 所以 我 看 , “ 鲍勃 同意 作为 他 检查 这 绳索 .

“我明白了，”鲍勃一边检查绳子一边表示同意。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [reks] ?
“ **But what are we going to do , Rex ?**
“ 但 什么 是 我们 去 到 做 , 雷克斯 ?
“但是我们该怎么办, 雷克斯? ”

[ðeəz; ðəz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [wei] . “
There's got to be some way .”
有 得到 到 是 一些 方式 : “
肯定有办法的。

“ [wel] , ” [reks] [br'gæn] [ˈsləʊli] , “ [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] .
“ **Well , ” Rex began slowly , “ I've been thinking ever since you came in .**
“ 出色地 , ” 雷克斯 开始 缓慢地 , “ 我已经 到过 思维 曾经 自从 你 来了 在 :
“嗯,”雷克斯缓缓开口, “自从你进来后, 我一直在思考。”

[ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ɐnd][ˈtʌmb(ə)l][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
A rough and tumble is out of the question .
一个 粗糙的 和 翻滚 是 出去 的 这 问题 :
绝对不会发生肢体冲突。

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [gʊd] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [fɪsts] [ænd; ɐnd][ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət] [əˈgenst] [ˈpæri] [mægˈlwa:r]
I know you're good with your fists and all that , but against Parry Magloire
我 知道 你是 好的 和 你的 拳头 和 全部 那 , 但 反对 格挡 马格洛尔
我知道你拳法很厉害, 但对付帕里·马格洛尔可不行。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] ,
the three of us would be like so many children ,
这 三 的 我们 会 是 喜欢 所以 许多 孩子们 ,
我们三个就像一群孩子一样,

[ænd; ɐnd][aɪ] [wʊd] [heɪt] [laɪk] [ˈbleɪzɪz][tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
and I would hate like blazes to shoot him or anything of that sort .
和 我 会 恨 喜欢 火焰 到 射击 他 或者 任何事物 的 那 种类 :
我绝对不想开枪打他或者做任何类似的事情。

[ju:; jʊ] [si:] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [aɪ][ədˈmaɪər][ðə; ði][məɪn][ænd; ɐnd][soʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [hɪm; ɪm] .
You see , in a way , I admire the man and so would you if you knew him .
你 看 , 在 一个 方式 , 我 钦佩 这 男人 和 所以 会 你 如果 你 知道 他 :
“
“
”

你看, 从某种程度上来说, 我很欣赏这个人, 如果你认识他, 你也会的。
“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] — , “ [bə:b][br'gæn] [wen] [reks] [ɪntəˈrʌptɪd] .
“ **That's all right , but — , “ Bob began when Rex interrupted .**
“ 那就是 全部 正确的 , 但 — , “ 鲍勃 开始 什么时候雷克斯 中断 :
“没关系, 但是——”鲍勃刚开口, 就被雷克斯打断了。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [fæst] , [bə:b] .
“ **We've got to think fast , Bob .**
“ 我们已经 得到 到 思考 快速地 , 鲍勃 :
“鲍勃, 我们得赶紧想办法。”

[naʊ] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
Now I've got a sort of a plan .
现在 我已经 得到 一个 种类 的 一个 计划 :
现在我大概有了个计划。

[ˈpæri] , [laɪk] [moʊst] [brɪːdz] , [ɪz] [ˈveri] [su:pərˈstɪʃəs] .
Parry , like most breeds , is very superstitious .
格挡 , 喜欢 最多 品种 , 是 非常 迷信的 :
帕里和大多数犬种一样, 非常迷信。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['stɔ:ri] ,
There's **an** **old** **story** ,
有 一个 老的 故事 ,

这是一个古老的故事，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli][fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [wʊlf]
which **has** **been** **handed** **down** **in** **his** **family** **for** **generations** **about** **a** **giant** **wolf**
哪个 有 到过 递交 向下 在 他的 家庭 为了 几代人 关于 一个 巨大的 狼
[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ɪrə] .
which **has** **killed** **the** **eldest** **son** **of** **each** **era** .
哪个 有 被杀 这 长子 儿子 的 每个 时代 .

他的家族世代相传着一个关于巨狼的故事，据说每一代都有一只巨狼杀死了长子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] .
He **was** **telling** **me** **all** **about** **it** **the** **other** **night** .
他 曾是 讲述 我 全部 关于 它 这 其他 夜晚 .

前几天晚上他跟我详细讲了这件事。

[hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [si:n] [ðə; ði] [wʊlf] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [mɔ:r]
He **has** **never** **seen** **the** **wolf** , **but** **he** **said** **that** **he** **had** **heard** **it** **more**
他 有 绝不 已见 这 狼 , 但 他 说 那 他 有 听到 它 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] .
than **once** .
比 一次 .

他从未见过狼，但他表示曾不止一次听到过狼的叫声。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪts] [ɔ:l] [bɔ:ʃ] [bʌt; bət][hi:; hi] [brɪˈli:vz] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ,
Of **course** , **it's** **all** **bosh** **but** **he** **believes** **it** **and** ,
的 课程 , 它是全部 博什 但 他 相信 它 和 ,

当然，这一切都是胡说八道，但他却深信不疑。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ['hi:z][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
the **point** **is** **he's** **the** **eldest** **son** **of** **his** **father** .
这 观点 是 他是 这 长子 儿子 的 他的 父亲 .

重点是他是他父亲的长子。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [bæk] ,
He **said** **that** , **for** **a** **good** **many** **years** **back** ,
他 说 那 , 为了 一个 好的 许多 年 后退 ,

他说，在很多年前，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv] [i:tʃ] ['fæməli][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] , [ɪn]
the **eldest** **son** **of** **each** **family** **had** **disappeared** **and** **there** **was** **no** **doubt** , **in**
这 长子 儿子 的 每个 家庭 有 消失 和 那里 曾是 不 怀疑 , 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
his **mind** ,
他的 头脑 ,

每个家庭的长子都失踪了，这一点他毫不怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [hɪm; ɪm] . "
but **that** **the** **wolf** **had** **gotten** **him** . "
但 那 这 狼 有 获得 他 . "

但他已经被狼抓住了。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒnts] [ðæt] ['mʌni] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][goʊ] [əˈweɪ] [ɔ:f]
" **I** **rather** **think** **that** **he** **wants** **that** **money** **so** **that** **he** **can** **go** **away** **off**
" 我 相当 思考 那 他 想要 那 钱 所以 那 他 能 去 离开 离开
[ˈsʌmwɛr] [wɛr] [hi:; hi] [θɪŋks] ['hi:l] [bi:; bi] [seɪf] .
somewhere **where** **he** **thinks** **he'll** **be** **safe** .
某处 在哪里 他 思考 地狱 是 安全的 .

“我倒觉得他想要那笔钱是为了能去某个他认为安全的地方待着。”

[aɪ] [ges] [its] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [ˈhi:z] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][bʌt; bət] [ðæt] [wɒlf] [ˈsɜ:rt(ə)nli]
I guess it's the only thing in the world that he's afraid of but that wolf certainly
我 猜测 它是 这 仅有的 事物 在 这 世界 那 他是 害怕的 的 但 那 狼 当然
[hæz; həz][gʌ:t][hɪm; ɪm] [blʌft] [ɔ:l] [raɪt] . "
has got him bluffed all right . "
有 得到 他 虚张声势 全部 正确的 . "

我猜这是他唯一害怕的东西，但那匹狼确实把他吓了一跳。”

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:: wi] [maɪt] [sker] [hɪm; ɪm] [əˈwei] ?
" And you think we might scare him away ?
" 和 你 思考 我们 可能 吓 他 离开 ?

“你觉得我们能把他吓跑吗？ ”

" [bɑ:b] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [pɔ:zd] .
" Bob asked as the other paused .
" 鲍勃 问 作为 这 其他 暂停 .

鲍勃问道，对方停顿了一下。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] , " [reks] [sed] .
" That's the idea , " Rex said .
" 那就是 这 主意 , " 雷克斯 说 .

“就是这个意思，”雷克斯说。

" [ænd; ʌnd] [ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli][plæn][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "
" And it's the only plan I can think of . "
" 和 它是 这 仅有的 计划 我 能 思考 的 . "

“这是我唯一能想到的办法。”

" [wel] [wi:: wi][kæn; kən][traɪ] , " [bɑ:b][bɪˈgæn] ,
" Well we can try , " Bob began ,
" 出色地 我们 能 尝试 , " 鲍勃 开始 ,

“我们可以试试，”鲍勃开口说道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [fɪrl] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][kæt] [ræn] [aʊt] .
but just then the shrill cry of a wild cat rang out .
但 只是 然后 这 尖锐 哭 的 一个 荒野 猫 响铃 出去 .

但就在这时，传来一声野猫的尖锐叫声。

" [ðæts] [dʒæk] [ˈtelɪŋ] [lem ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbri:dz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
" That's Jack telling me that the breed's coming back .
" 那就是 杰克 讲述 我 那 这 品种的 未来 后退 .

“杰克告诉我，这个品种正在复兴。”

[aɪ][mʌst; məst] [ˈhʌs(ə)l] , [bʌt; bət] [ki:p] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpər] [lɪp] .
I must hustle , but keep a stiff upper lip .
我 必须 努力奋斗 , 但 保持 一个 僵硬的 上 唇 .

我必须努力拼搏，但也要保持镇定自若。

[wi:: wi][wəʊnt][bi:: bi][fa:r] [əˈwei] , " [ænd; ʌnd][bɑ:b] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [wei] .
We won't be far away , " and Bob hurried out the back way .
我们 惯于 是 远的 离开 , " 和 鲍勃 慌忙 出去 这 后退 方式 .

“我们很快就到，”说完，鲍勃匆匆从后门走了出去。

[hi:: hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ˈkwɪkli] [ænd; ʌnd] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ju:z] [wer] [hi:: hi][hæd; həd]
He ran down the path quickly and , finding his snow - shoes where he had
他 跑 向下 这 小路 迅速地 和 , 寻找 他的 雪 - 鞋 在哪里 他 有

[left] [ðem; ðəm] ,
left them ,
左边 他们 ,

他沿着小路快速跑去，找到了他之前放在那里的雪鞋。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [bæk] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['brʌðə] .
“ **he was soon back with his brother** .
” 他 曾是 很快 后退 和 他的 兄弟 .

他很快就回到了他哥哥身边。

“ [wi:d] ['betə] [get] [bæk] [ə; ei][maɪl][ɔ:r][soʊ] ,
“ **We'd better get back a mile or so** ,
” 我们会 更好的 得到 后退 一个 英里 或者 所以 ,

我们最好往回退一英里左右，

“ [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [slʌŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
” **he said as he picked up his pack and slung it on his back** .
” 他 说 作为 他 挑选 向上 他的 盒 和 吊着 它 在 他的 后退 .

“他一边说着，一边拿起背包，甩到背上。”

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get] [tu:; tə][ə; ei] [seɪf] [pleɪs] .
“ **I'll tell you all about it as soon as we get to a safe place** .
” 患病的 告诉 你 全部 关于 它 作为 很快 作为 我们 得到 到 一个 安全的 地方 .

“等我们到了安全的地方，我会把一切都告诉你们。”

“ [ə'baʊt] [ə; ei][maɪl] [bæk] , ['ʊʊvə][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
” **About a mile back , over the way they had come** ,
” 关于 一个 英里 后退 , 超过 这 方式 他们 有 来 ,

“大约一英里前，沿着他们来的路走，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; ei] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; ei][kæmp] , [ɪn][ə; ei] [dens] [grəʊθ] [ʌv; əv] [paɪnz] ,
they found a good place for a camp , in a dense growth of pines ,
他们 成立 一个 好的 地方 为了 一个 营 , 在 一个 稠密 生长 的 松树 ,

他们在茂密的松树林中找到了一处适合扎营的好地方。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] .
and decided to make it their headquarters .
和 决定 到 制作 它 他们的 总部 .

并决定将其作为总部所在地。

['kwɪkli] [bɔ:b][təʊld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Quickly Bob told how he had found their friend and his plan of action .
迅速地 鲍勃 讲述 如何 他 有 成立 他们的 朋友 和 他的 计划 的 行动 .

鲍勃迅速讲述了他如何找到他们的朋友以及他的行动计划。

“ [bʌt; bət] [wi:v] [gɔ:t][tu:; tə][ækt] ['kwɪkli] , [oʊld][mæn] ,
“ **But we've got to act quickly , old man** ,
” 但 我们已经 得到 到 行为 迅速地 , 老的 男人 ,

“但是我们必须迅速行动，老兄，”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [tʃæp] [ɪz][æpt][tu:; tə][faɪnd][ə'ʊə; ɑ:r] [træks] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz]
because that chap is apt to find our tracks at any time and if he does
— [gʊd'naɪt] . “
— **goodnight** . “
— 晚安 . “

因为那家伙随时都有可能发现我们的踪迹，如果他发现了——那就晚安了。”

“ [bʌt; bət][du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'wei] [wið; wiθ][aɪ 'ti:] ?
“ **But do you think we can get away with it ?**
” 但 做 你 思考 我们 能 得到 离开 和 它 ?

但你认为我们能逃脱惩罚吗？

“ [dʒæk] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
“ **Jack asked anxiously** .
” 杰克 问 焦虑地 .

杰克焦急地问道。

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət] [wiːl] [duː][ˈaʊər; ɑːr][best] .

“ **That remains to be seen , but we'll do our best .**
“ 那 遗迹 到 是 已见 , 但 出色地 做 我们的 最好的 .

“这还有待观察，但我们会尽力而为。”

“ [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ][kʊʊld] [lʌntʃ] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][lest][ðə; ði] [smʊʊk] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm]

“ **They ate a cold lunch , not daring to build a fire lest the smoke betray them**
“ 他们 吃 一个 寒冷的 午餐 , 不是 大胆 到 建造 一个 火 免得 这 抽烟 背叛 他们

.
:
.

他们吃了一顿冷午餐，不敢生火，以免烟雾暴露他们。

[lʌntʃ] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [gɑːt][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈsliːpɪŋ] [bægz] ,

Lunch finished they got into their sleeping bags ,
午餐 完成的 他们 得到 进入 他们的 睡眠 包 ,

午饭后，他们钻进了睡袋。

[fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [ˈklaʊdɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kʊʊld][ænd; ənd][dæmp] .

for the sky had clouded over and it was cold and damp .
为了 这 天空 有 阴天 超过 和 它 曾是 寒冷的 和 潮湿 .

因为天空阴云密布，天气又冷又潮湿。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [plænz] [ʌnˈtɪl] , [dʒʌst][æz; əz] [dʌsk] [wʌz; wəz]

All through the long afternoon they discussed plans until , just as dusk was
全部 通过 这 长的 下午 他们 讨论 计划 直到 , 只是 作为 黄昏 曾是

[bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] ,

beginning to fall ,
开始 到 落下 ,

整个下午，他们都在讨论计划，直到暮色渐浓之时。

[ðeɪ] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .

they agreed upon a course of action .
他们 同意 之上 一个 课程 的 行动 .

他们就行动方案达成了一致。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [wɜːrk][ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

“ **It may work and it may not , but it's the best in the shop ,**
“ 它 可能 工作 和 它 可能 不是 , 但 它是 这 最好的 在 这 店铺 ,

“它可能有效，也可能无效，但它是店里最好的。”

“ [bəːb] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

“ **Bob declared as he looked up at the sky .**
“ 鲍勃 声明 作为 他 看起来 向上 在 这 天空 .

鲍勃抬头望着天空，说道。

“ [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][reɪn][ɔːr] [snəʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˈoʊvər] , “ [hiː; hi] [prɪˈdɪktɪd] .

“ **It's going to rain or snow before the night's over , ” he predicted .**
“ 它是 去 到 雨 或者 雪 前 这 夜晚 超过 , ” 他 预测 .

他预测说：“今晚结束前肯定会下雨或下雪。”

[bəːb][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [left][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [swʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt]

Bob had hardly left the cabin when the front door swung open and the giant
鲍勃 有 几乎 左边 这 舱 什么时候 这 正面 门 摇摆 打开 和 这 巨大的

[hæf] - [briːd] [ˈentərd] .

half - breed entered .
一半 - 品种 进入 .

鲍勃刚离开小屋，前门就猛地打开，那个巨大的混血儿走了进来。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈræbɪt] [stuː] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] , [wiː] ,

“ **We have rabbit stew for dinner , oui ,**
“ 我们 有 兔子 炖 为了 晚餐 , 是的 ,

“我们晚餐吃炖兔肉，是的。”

“ [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [held] [ʌp] ,
“ **he said as he came to the side of the bunk and held up** ,
“ 他 说 作为 他 来了 到 这 边 的 这 假寐 和 握住 向上 ,
“他一边说着，一边走到床铺边，举起手来,”

[fɔ:r; fər] ['reksɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ræbɪt] .
“ **for Rex's inspection , a large rabbit** .
“ 为了 雷克斯的 检查 , 一个 大的 兔子 .
“ 供雷克斯检查的是一只大兔子。”

“ ['ðætəl] [bi:; bi] [faɪn] , “ [reks] [dɪ'klerd] .
“ **That'll be fine , “ Rex declared** .
“ 那将 是 美好的 , “ 雷克斯 声明 .
“ 没问题,”雷克斯说道。

“ [aɪm][ə; eɪ][bɪt] [fed] [ʌp] [ɑ:n] [traʊt] .
“ **I'm a bit fed up on trout** .
“ 我是 一个 少量 美联储向上 在 鳟鱼 .
“我对鳟鱼有点厌倦了。”

[bʌt; bət] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊps] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? “
“ **But untie the ropes , will you ? “**
“ 但 解开 这 绳索 , 将要 你 ? “
“但请你解开绳子好吗?”

“ [wi:] , [aɪ][du:][dæt] , [ɪn][wʌn] ['li:tl] ['mɪnɪt] ,
“ **Oui , I do dat , in one leetle minute** ,
“ 是的 , 我 做 数据 , 在 一 小精灵 分钟 ,
“是的，我马上就去做，马上就好。”

“ [ðə; ði] [bri:d] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
“ **the breed said as he placed the rabbit on the table** .
“ 这 品种 说 作为 他 放置 这 兔子 在 这 桌子 .
“他一边说着，一边把兔子放在桌子上。”

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [fi:lz] ['betər] ,
“ **There , that feels better** ,
“ 那里 , 那 感觉 更好的 ,
“这样感觉好多了。”

“ [reks] [dɪ'klerd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][hi:; hi][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [stretʃt]
“ **Rex declared a moment later as he got out of the bunk and stretched**
“ 雷克斯 声明 一个 片刻 之后 作为 他 得到 出去 的 这 假寐 和 拉伸
[hɪm'self] .
himself .
“他自己 .

“ 雷克斯过了一会儿从铺位上下来，伸了个懒腰，说道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði][dʒʌmp][ɑ:n][ju:; jʊ] , ['pæri] ,
“ **Some day I'm going to get the jump on you , Parry** ,
“ 一些 天 我是 去 到 得到 这 跳 在 你 , 格挡 ,
“总有一天我会抢在你前面，帕里。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [lək] [aʊt] . “
“ **and then you want to look out** . “
“ 和 然后 你 想 到 看 出去 . “
“然后你就要提防着别人了。”

“ [bet] - [nɑ:t][traɪ] [hi:m] .
“ **Bet ' not try heem** .
“ 赌注 - 不是 尝试 血红素 .
“我敢打赌他不会尝试。”

[wɪd] [ˈdiːz] [hændz][aɪ][kʊd; kəd] [bʌst] [juː; jʊ] , [wiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt] [tuː] [hændz] [wɪt]] ,
Wid deese hands I could bust you , oui , " and he held out two hands which ,
宽 这些 双手 我 可以 摔碎 你 , 是的 , " 和 他 握住 出去 二 双手 哪个 ,
“凭这两只手，我能把你打趴下，真的，”说着，他伸出两只手，

[ɪn][ˈrɛksɪz] [maɪnd] , [ˈfəli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [boʊst] .
in Rex's mind , fully justified his boast .
在 雷克斯的 头脑 , 完全 合理的 他的 夸 .

在雷克斯看来，这完全证明了他的吹嘘是有道理的。

" [aɪ][tɪŋk] [mɛbi] , [juː; jʊ][send][fɔːr; fər][dæt] [ˈmʌni] [təˈdeɪ] , [wiː] ?
" I tink mebby , you send for dat money today , oui ?
" 我 叮当 梅比 , 你 发送 为了 数据 钱 今天 , 是的 ?

“我想也许，你今天会把那笔钱寄过来，是吗？ ”

" [ðə; ði] [briːd] [æskt] [æz; əz][hiː; hi][br'gæn][tuː; tə][skin][ðə; ði] [ˈræbɪt] .
" the breed asked as he began to skin the rabbit .
" 这 品种 问 作为 他 开始 到 皮肤 这 兔子 .

“他一边剥兔子皮一边问道。”

" [nɑːt] [təˈdeɪ] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [deɪ] , " [rɛks] [dɪˈklerd] [ɪmˈfætɪkli] .
" Not today or any other day , " Rex declared emphatically .
" 不是 今天 或者 任何 其他 天 , " 雷克斯 声明 强调地 .

“今天不行，任何一天也不行，”雷克斯斩钉截铁地宣布。

" [æz; əz] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [ˈpæri] , [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [hɪr] .
" As I've told you a dozen times , Parry , you're just wasting your time here .
" 作为 我已经 讲述 你 一个 打 时代 , 格挡 , 你是 只是 浪费 你的 时间 这里 .

“帕里，我已经跟你说过不下十几次了，你在这里只是在浪费时间。”

[aɪd][daɪ] [brɪˈfɔːr] [aɪd] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'd die before I'd give in to you .
ID 死 前 ID 给 在 到 你 .

我宁死也不会向你屈服。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði]
That's the kind of a fellow I am and the sooner you understand it the
那就是 这 种类 的 一个 同伴 我 是 和 这 很快 你 理解 它 这
[ˈbetər] . "
better . "
更好的 . "

我就是这样的人，你越早明白这一点越好。

" [wiː; wi] [siː] , " [ˈpæri] [ɡrɪnd] .
" We see , " Parry grinned .
" 我们 看 , " 格挡 咧嘴一笑 .

“我们明白了，”帕里咧嘴一笑。

" [mɛbi] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [maɪnd] [ˈprɪti] [kwɪk] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [əˈpɪrd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Mebby you change mind pretty quick , " and a fierce look appeared , for a
" 梅比 你 改变 头脑 漂亮的 快的 , " 和 一个 凶猛的 看 出现 , 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“也许你改变主意很快，”他脸上闪过一丝凶狠的神色，但只是一瞬间。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
in his eyes .
在 他的 眼睛 .

在他眼里。

[ˈdɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [reks][hæd; həd] [bɪn] [held][ˈprɪz(ə)nər] ,
During all the time that Rex had been held prisoner ,
期间 全部 这 时间 那 雷克斯 有 到过 握住 囚犯 ,
在雷克斯被囚禁的整个期间,

[hɪz; ɪz][ˈkæptər] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][reks][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp]
his captor never allowed him to get behind him and Rex had given up
他的 俘虏者 绝不 允许 他 到 得到 在后面 他 和 雷克斯 有 给定 向上
[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌnəˈweɪr] .
the idea of taking him unaware .
这 主意 的 采取 他 不知情 .
他的俘虏始终不让他绕到自己身后，雷克斯也放弃了偷袭的想法。

[ˈpæri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [kʊk] [ænd; ənd][reks] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [stʊː] .
Parry was an excellent cook and Rex thoroughly enjoyed the rabbit stew .
格挡 曾是 一个 出色的 厨师 和 雷克斯 彻底 享受 这 兔子 炖 .
帕里厨艺精湛，雷克斯非常喜欢他做的兔肉炖菜。

“ [tel] [em ˈiː] , [ˈpæri] , ” [reks] [æskt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈiːtɪŋ] .
“ **Tell me , Parry , “ Rex asked when they had finished eating .**
” 告诉 我 , 格挡 , ” 雷克斯 问 什么时候 他们 有 完成的 吃 .
“告诉我，帕里，”雷克斯在他们吃完饭后问道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] [dʌz] [ðæt] [wʊlf] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [meɪk] ?
“ **What kind of a noise does that wolf of yours make ?**
” 什么 种类 的 一个 噪音 做 那 狼 的 你的 制作 ?
“你养的那只狼会发出什么样的声音？ ”

[ɪz][aɪ ˈtiː] [laɪk] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [wʊlf] ?
Is it like the howl of an ordinary wolf ?
是 它 喜欢 这 嗥 的 一个 普通的 狼 ?
它像普通狼的嚎叫吗？

“ [ˈɪnstəntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːd] [spræŋ] [ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
“ **Instantly into the eyes of the breed sprang a frightened expression .**
” 即刻 进入 这 眼睛 的 这 品种 弹簧 一个 害怕 表达 .
“那只狗的眼中瞬间闪过一丝惊恐的神色。”

[reks][hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə][plæn][wɪð; wɪθ][bɔːb] ,
Rex had greatly regretted that he had not time to plan with Bob ,
雷克斯 有 非常 后悔 那 他 有 不是 时间 到 计划 和 鲍勃 ,
雷克斯非常后悔没有时间和鲍勃一起做计划。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]
but he knew the boy and did not doubt but that , before the night was
但 他 知道 这 男生 和 做过 不是 怀疑 但 那 , 前 这 夜晚 曾是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
但他认识这个男孩，毫不怀疑，在夜幕降临之前，

[ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] .
something would happen .
某物 会 发生 .
会发生一些事情。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈpæri] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] [ˈpɑːsəb(ə)]
So he had resolved to keep Parry wrought up to the highest pitch possible
所以 他 有 已解决 到 保持 格挡 锻 向上 到 这 最高 沥青 可能的
.
.
.
因此，他决心让帕里一直处于极度愤怒的状态。

“ [wi:] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] .
“ **Oui** , ” **he replied slowly** .
“ 是的 , ” 他 回复 缓慢地 .

“是的,”他缓缓回答。

“ [i:t] [saʊnd] [lɪk] - [ə; eɪ] [wɒlf] [bʌt; bət] [mʌt] [saʊnd] .
“ **Eet sound lik ' a wolf but much beeger sound** .
“ 欧洲东部时间 声音 点赞 - 一个 狼 但 很多 比格尔 声音 .

“听起来像狼叫，但声音更大。”

[i:t] [ɪz] - .
Eet is ter'ble .
欧洲东部时间 是 - .

它很糟糕。

['sʌmtaɪm] [hi:m] [gi:t] [em 'i:] , ” [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] [meɪd] [ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Sometime heem geet me , ” and the man made the sign of the cross on his
有时 血红素 吉特 我 , ” 和 这 男人 制成 这 符号 的 这 叉 在 他的
[brɛst] .
breast .
胸部 .

“有时候他会抓住我,”说着，那人就在胸前画了个十字。

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] [læst] ?
“ **When did you hear it last ?**
“ 什么时候 做过 你 听到 它 最后的 ?

你上次听到它是什么时候？

“ [reks] [æskt] . “
“ **Rex asked** . “
“ 雷克斯 问 . ”

“雷克斯问道。”

- [baʊt] [faɪv] - [sɪks] [mʌnθ] [ə'gəʊ] . “
' **Bout five - six month ago** . “
- 回合 五 - 六 月 前 . ”

“大概五六个月前。”

“ [wer] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? “
“ **Where was it ? ”**
“ 在哪里 曾是 它 ? ”

“它在哪儿？ ”

“ [raɪt] [hɪr] , [i:t] [saʊnd] [læk] - [i:t] [daʊn] [baɪ] [leɪk] . “
“ **Right here , Eet sound lak ' eet down by lake** . “
“ 正确的 这里 , 欧洲东部时间 声音 拉克 - 欧洲东部时间 向下 经过 湖 . ”

“就在这里，Eet sound lak' eet down by lake。”

“ [ænd; ʌnd] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] ? “
“ **And what did you do ? ”**
“ 和 什么 做过 你 做 ? ”

“那你做了什么？ ”

“ [aɪ] [li:v] [hɪr] .
“ **I leave here queek** .
“ 我 离开 这里 吱吱 .

“我离开这里，吱吱叫。”

[gəʊ] [bæk] [prɛsk] [aɪl] [vɜ:r] - . “
Go back Presque Isle ver ' queek . “
去 后退 普雷斯克 小岛 版本 - 吱吱 . ”

回到普雷斯克岛去吧。”

“ [bʌt; bət] , [ˈpæri] , [dəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ðæt] [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ] ?
“ **But , Parry , don't you have some sort of a charm that will protect you ?**
“ 但 , 格挡 , 不 你 有 一些 种类 的 一个 魅力 那 将要 保护 你 ?
“但是, 帕里, 你难道没有什么护身符之类的东西可以保护你吗? ”

“ [reks] [æskt] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
“ **Rex asked , determined to keep him on the subject as long as possible .**
“ 雷克斯 问 , 决定 到 保持 他 在 这 主题 作为 长的 作为 可能的 .
“雷克斯问道, 决心尽可能长时间地让他继续讨论这个话题。

“ [nɑːn] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Non , “ he replied , shaking his head .**
“ 非 , “ 他 回复 , 摇晃 他的 头 .
“不,”他摇着头回答道。

“ [dɪr] [ɪz][noʊ] [tʃɑːrm] [kæn; kən] [kiːp] [dæt][sɔːrt][ʌv; əv] [wʊlf] [əˈweɪ] .
“ **Dere is no charm can keep dat sort of wolf away .**
“ 德雷 是 不 魅力 能 保持 数据 种类 的 狼 离开 .
“没有任何法术能驱走那种狼。”

[hiːm] - [freɪd] [nɑːtɪn] - , [nɑːn] . “
Heem ' fraid nottin ' , non .”
血色素 - 害怕 什么都没有 - , 非 . “
他“什么都不怕, 不。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪˈəli] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhiːl] [get][juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪm] ? “
“ **And you really think that he'll get you sometime ?** “
“ 和 你 真的 思考 那 地狱 得到 你 有时 ? “
“你真觉得他总有一天会抓到你吗? ”

“ [wiː] , [hiːm] [giːt] [ˌem ˈiː][pret] - [suːn] .
“ **Oui , heem geet me pret ' soon .**
“ 是的 , 血色素 吉特 我 预 - 很快 .
“哎呀, 嘿嘿, 快点来接我吧。”

[aɪ][ˈoʊldər] [naʊ] [dæn][ˈdɜː] [ˈʌðər] .
I older now dan der others .
我 老 现在 担 德尔 其他的 .
我现在比其他人年纪大了。

[maɪ][taɪm] [kʌm] [suːn] [wiː] . “
My time come soon oui .”
我的 时间 来 很快 是的 . “
我的时间很快就到了, 是的。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ˈhæznt][sʌm; səm][wʌn] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ?
“ **But why hasn't some one shot him ?**
“ 但 为什么 还没有 一些 一 射击 他 ?
“但为什么还没有人开枪打死他呢? ”

[dɪd] [ˈeniwʌn] [ˈevər][traɪ][aɪ ˈtiː] ?
Did anyone ever try it ?
做过 任何人 曾经 尝试 它 ?
有人试过吗?

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked .**
“ 雷克斯 问 .
雷克斯问道。

“ [wiː] .
“ **Oui .**
“ 是的 .
“是的。”

[maɪ][ˈŋk(ə)] , [hi:m] [traɪ] [i:t] [wʌns] .
My uncle , heem try eet once .
我的 叔叔 , 血红素 尝试 欧洲东部时间 一次 .

我叔叔，他试过一次。

[hi:m] [si:] [hi:m] [ænd; ənd] [gi:t] [gʊd] [saɪt] [ɑ:n] [hi:m] , [bʌt; bət] [ˈbʊlɪt] [goʊ] [raɪt] [tru:] [hi:m] , [noʊ]
Heem see heem and geet good sight on heem , but bullet go right troo heem , no
血红素 看 血红素 和 吉特 好的 视线 在 血红素 , 但 子弹 去 正确的 特鲁 血红素 , 不
[hɜ:rt] .
hurt .
伤害 .

他看到了他，并且看清了他，但是子弹穿过了他，他毫发无损。

[ˈbʊlɪt] [noʊ][bɔ:n][wɪd][dæt] [wʊlf] , [nɑ:n] , [nɑ:n] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
Bullet no bon wid dat wolf , non , non , " and the man shook his head sadly .
子弹 不 邦 宽 数据 狼 , 非 , 非 , " 和 这 男人 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

“子弹不和那只狼在一起，不，不，”那人悲伤地摇了摇头。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [ˈi:vniŋ] , [reks] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
During the afternoon and early evening , Rex , from time to time ,
期间 这 下午 和 早期的 晚上 , 雷克斯 , 从 时间 到 时间 ,
下午和傍晚时分，雷克斯不时地

[hɑ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspektrəl] [wʊlf] , [ænd; ənd] ,
harked back to the subject of the spectral wolf , and ,
倾听 后退 到 这 主题 的 这 光谱 狼 , 和 ,

这又回到了幽灵狼的话题上，而且，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [dʌsk] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bri:d] [wʌz; wəz]
by the time dusk had fallen he was pleased to note that the breed was
经过 这 时间 黄昏 有 倒下 他 曾是 高兴 到 笔记 那 这 品种 曾是
[ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈnɜ:rvəs] [kənˈdɪ(ə)n] .
in a highly nervous condition .
在 一个 高度 紧张的 状况 .

夜幕降临时，他欣慰地发现，这种犬种处于高度紧张的状态。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,
After supper was finished , he fell to pacing back and forth across the room ,
后 晚餐 曾是 完成的 , 他 跌倒 到 踱步 后退 和 前进 穿过 这 房间 ,

晚饭后，他开始在房间里来回踱步。

[ænd; ənd] [si:md] [ˈkɑ:nstəntli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪsnɪŋ] .
and seemed constantly to be listening .
和 似乎 不断地 到 是 聆听 .

而且似乎一直在倾听。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈpæri] ?
" What's the matter with you , Parry ?
" 是什么 这 事情 和 你 , 格挡 ?

“帕里，你怎么了？ ”

[ju:; jʊ] [meɪk] [em ˈi:] [ˈnɜ:rvəs] ,
You make me nervous ,
你 制作 我 紧张的 ,

你让我感到紧张。

" [reks] [æskt] [ˈæftər][ðə; ði] [bri:d] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑ:rt]
" Rex asked after the breed had been pacing up and down for the better part
" 雷克斯 问 后 这 品种 有 到过 踱步 向上 和 向下 为了 这 更好的 部分
[ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] .
of an hour .
的 一个 小时 .

“雷克斯问道，因为这只狗已经来回踱步了将近一个小时。”

“ [aɪ] [tɪŋk] [aɪ] [hɪr] [sʌmtɪn] - [lɪːtl] [waɪl] [ə'gəʊ] . ”
“ **I tink I hear sometin ' leettle while ago** . ”
“ 我 叮当 我 听到 一些 小精灵 尽管 前 . ”

“我好像刚才听到了一些声音。”

“ [wʌt] [dɪd] [aɪ 'ti:] [saʊnd] [laɪk] ?
“ **What did it sound like** ?
“ 什么 做过 它 声音 喜欢 ?

“听起来像什么？ ”

“ [reks] [æskt] , “ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [haʊl] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
“ **Rex asked , “ I thought I heard a howl off in that direction** ,
“ 雷克斯 问 , “ 我 想法 我 听到 一个 嗥 离开 在 那 方向 ,

雷克斯问道：“我好像听到那边传来一声狼嚎。”

“ [ænd; ənd] [hi;; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .
“ **and he pointed toward the west** .
“ 和 他 尖 朝向 这 西方 .

他指向西方。

“ [wi:] . [dæt] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , “ [ðə; ði] [bri:d] [sed] [æz; əz] [hi;; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ɪn'tentli] .
“ **Oui . Dat what I hear , “ the breed said as he stopped and listened intently** .
“ 是的 . 数据 什么 我 听到 , “ 这 品种 说 作为 他 停止 和 听着 专注地 .

“是的，我听到了。”那只动物说着，停下来认真地听着。

[bʌt; bət] [noʊ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spru:s] [baʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [swei] [ɪn]
But no sound save the gentle rustling of the spruce boughs as they swayed in
但 不 声音 节省 这 温和的 沙沙声 的 这 云杉 树枝 作为 他们 摇摆 在
[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpætər] [ʌv; əv] [reɪn] [dra:ps] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] ,
the wind and the patter of rain drops on the window panes ,
这 风 和 这 语调 的 雨 滴 在 这 窗户 窗格 ,

除了云杉枝条在风中轻轻摇曳的沙沙声和雨滴敲打窗玻璃的啪嗒声之外，没有其他声音。

[keɪm] [tu;; tə] [ðer; ðər] [ɪrɜ] .
came to their ears .
来了 到 他们的 耳朵 .

传到了他们耳中。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hɪt] [ðə; ði] [heɪ] , “ [reks] [dɪ'kledɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] .
“ **Well , I guess I'll hit the hay , “ Rex declared a little later** .
“ 出色地 , 我 猜测 患病的 打 这 干草 , “ 雷克斯 声明 一个 小的 之后 .

“好吧，我想我该睡觉了。”过了一会儿，雷克斯说道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bri:d] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
It was a long time before the breed followed his example and lying in his
它 曾是 一个 长的 时间 前 这 品种 随后 他的 例子 和 说谎 在 他的
[bʌŋk] ,
bunk ,
假寐 ,

过了很久，这个犬种才效仿他的做法，躺在他的铺位上。

[reks] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
Rex could see him pacing back and forth .
雷克斯 可以 看 他 踱步 后退 和 前进 .

雷克斯看到他来回踱步。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hi;; hi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
But finally he put out the light and tumbled into his bunk ,
但 最后 他 放 出去 这 光 和 翻滚 进入 他的 假寐 ,

最后他还是关了灯，倒在了自己的铺位上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
which was on the opposite side of the room .
哪个 曾是 在 这 对面的 边 的 这 房间 .
它位于房间的另一侧。

[æz; əz][ˈju:zuəl][reks][wʌz; wəz] [taɪd] [sɪˈkjʊrli] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
As usual Rex was tied securely in his bunk .
作为 通常 雷克斯 曾是 系 安全地 在 他的 假寐 .
雷克斯像往常一样被牢牢地绑在自己的铺位上。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈzɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd]
He had resolved not to sleep as he was certain that the boys would
他 有 已解决 不是 到 睡觉 作为 他 曾是 肯定 那 这 男孩们 会
[meɪk] [æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə][ˈreskju:][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
make an attempt to rescue him before morning .
制作 一个 试图 到 救援 他 前 早晨 .
他决定不睡觉，因为他确信男孩们会在天亮前设法救他。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [nu:] , [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈbri:ðɪŋ]
Slowly the minutes passed and soon he knew , by the sound of heavy breathing
缓慢地 这 分钟 通过了 和 很快 他 知道 , 经过 这 声音 的 重的 呼吸
,
.
,
时间缓缓流逝，很快，他从沉重的呼吸声中听出了什么。

[ðæt] [ˈpæri] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] .
that Parry had fallen asleep .
那 格挡 有 倒下 睡着了 .
帕里睡着了。

[ˈtʃæptər] [vi:,ɑɪˈɑɪ]
CHAPTER VIII
章 八
第八章

[ðə; ði] [wʊlf] [ˈɡu:st]
THE WOLF GHOST
这 狼 鬼
狼鬼

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [klɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmænt(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [hæd; həd] [strʌk] [ten][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt]
The little clock on the mantle over the fireplace had struck ten and in spite
这 小的 钟 在 这 地幔 超过 这 壁炉 有 击 十 和 在 尽管如此
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈzɑ:lvd] ,
of his resolve ,
的 他的 解决 ,
壁炉上方壁炉架上的小钟敲了十下，尽管他下定了决心，

[reks][hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ɔ:f][ˈɪntu:] [sli:p] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] .
Rex had drifted off into sleep , when suddenly he was awakened .
雷克斯 有 漂移 离开 进入 睡觉 , 什么时候 突然 他 曾是 觉醒 .
雷克斯迷迷糊糊地睡着了，突然被惊醒了。

[jes] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [dri:m] .
Yes , it was no dream .
是的 , 它 曾是 不 梦 .
是的，这不是梦。

[frʌm; frəm][fɑ:r] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [drɔ:n] [aʊt] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
From far off in the woods came the long drawn out howl of the wolf .
从 远的 离开 在 这 树林 来了 这 长的 绘制 出去 噪 的 这 狼 .
从远处树林深处传来悠长的狼嚎声。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] .
He smiled as he lay there listening .

他 微笑 作为 他 躺 那里 聆听 .

他躺在那里听着，脸上带着微笑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['sɪmθɪŋ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [hiː; hi][kʊd; kəd]
The boys had started something , but just what they had planned he could .

这 男孩们 有 开始 某物 , 但 只是 什么 他们 有 计划 他 可以

['ʊnli] [ges] .
only guess .

仅有的 猜测 .

男孩们似乎已经开始行动了，但他们究竟计划了什么，他只能猜测。

[suːn] [keɪm] [ə'nʌðər] [haʊl] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrər] .
Soon came another howl and now it was nearer .

很快 来了 其他 嚎 和 现在 它 曾是 更近 .

很快又传来一声嚎叫，而且这次更近了。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] , [ɑːn][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['pæri] [wʌz; wəz]
A movement , on the other side of the room assured him that Parry was .

一个 移动 , 在 这 其他 边 的 这 房间 保证 他 那 格挡 曾是

[ə'weɪk] ,
awake ,

醒 ,

房间另一侧的动静让他确信帕里已经醒了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
but he did not speak .

但 他 做过 不是 说话 .

但他没有说话。

“ [let] [aɪ 'tiː][soʊk] [ɪn] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ Let it soak in , ” he muttered .

“ 让 它 浸泡 在 , ” 他 低声说道 .

“让它慢慢沉淀吧,”他喃喃自语道。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [haʊlz] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [iːtʃ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] .
Again and again the howls rang through the forest , each time coming nearer .

再次 和 再次 这 嚎叫 响铃 通过 这 森林 , 每个 时间 未来 更近 .

森林里一次又一次地回荡着狼嚎，一次比一次更近。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt] .
The sound of the cry was deep and long drawn out .

这 声音 的 这 哭 曾是 深的 和 长的 绘制 出去 .

那声哭喊声低沉而悠长。

“ [ðæt] ['kɪdz] [ə; eɪ] [piːtʃ] , ” [reks] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] .
“ That kid's a peach , ” Rex smiled as he listened .

“ 那 孩子们 一个 桃 , ” 雷克斯 微笑 作为 他 听着 .

“那孩子真是个好孩子,”雷克斯一边听一边笑着说。

“ ['hiːz] [gɔːt] [ðæt] [haʊl] [daʊn] [tuː; tə] [pər'fek(ə)n] . ”
“ He's got that howl down to perfection . ”

“ 他是 得到 那 嚎 向下 到 完美 . ”

“他把那种嚎叫声模仿得简直完美。”

“ [juː; jʊ] [hɪr] [dæt] ?
“ You hear dat ? ”

“ 你 听到 数据 ? ”

你听到了吗？

“ [ˈpæri] [ˈfaɪnəli] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [toʊn][ˈæftər][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [laʊd] [kraɪ][hæd; həd] [bu:md]
“ **Parry finally asked in a frightened tone after a particularly loud cry had boomed**
“ 格挡 最后 问 在 一个 害怕 语气 后 一个 特别 大声 哭 有 蓬勃发展
[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
through the woods .
通过 这 树林 .

“一声特别响亮的叫声响彻树林后，帕里终于用惊恐的语气问道。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [hɜ:rd] [aɪˈti:] .
“ **Yes , of course I heard it** .
“ 是的 , 的 课程 我 听到 它 .

“是的，我当然听到了。”

[aɪm][nɑ:t] [def] .
I'm not deaf .
我是 不是 聋 .

我不是聋子。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪˈti:] ?
What do you make of it ?
什么 做 你 制作 的 它 ?

你对此有何看法？

“ [reks] [sed] , [ˈgrɪnɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ **Rex said , grinning to himself** .
“ 雷克斯 说 , 咧嘴笑 到 他自己 .

雷克斯咧嘴一笑，说道。

“ [aɪ][tɪŋk] [i:t] [dæt] [wʊlf] , “ [ˈpæri] [ˈwɪspəd] .
“ **I tink eet dat wolf , “ Parry whispered** .
“ 我 叮当 欧洲东部时间 数据 狼 , “ 格挡 低声说道 .

“我觉得是那只狼，”帕里低声说道。

“ [wel] , [ɪf] [aɪˈti:][ɪz][aɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [aɪˈti:][ˈɪznt] [ˈæftər] [emˈi:] , “ [reks] [dɪˈklerd] .
“ **Well , if it is I only hope it isn't after me , “ Rex declared** .
“ 出色地 , 如果 它 是 我 仅有的 希望 它 不是 后 我 , “ 雷克斯 声明 .

“好吧，如果真是这样，我只希望它不是冲着我来，”雷克斯说道。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʌnˈtaɪ] [emˈi:] , [ˈpæri] ?
“ **But don't you think you ought to untie me , Parry ?**
“ 但 不 你 思考 你 应该 到 解开 我 , 格挡 ?

“但是，帕里，你不觉得你应该给我解开绳子吗？”

“ [hi:; hi] [æskt] [ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪr] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **he asked putting all the fear he could into his voice** .
“ 他 问 推杆 全部 这 害怕 他 可以 进入 他的 嗓音 .

“他问道，语气中充满了恐惧。”

“ [aɪd][bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈhelpləs] [ðə; ði] [wei] [aɪ][eɪˈem] [ɪf] [hi:; hi] [gets] [ɪn] [hɪr] . “
“ **I'd be perfectly helpless the way I am if he gets in here** . “
“ ID 是 完美 无助 这 方式 我 是 如果 他 获得 在 这里 . “

“如果他进来，以我现在的状况，我将完全无能为力。”

“ [hi:m] [noʊ][wɑ:nt][ju:; jʊ] ,
“ **Heem no want you** ,
“ 血红素 不 想 你 ,

“他们不需要你，

“ [ˈpæri] [dɪˈklerd] [æz; əz][hi:; hi] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] .
“ **Parry declared as he got out of his bunk and crossed the room** .
“ 格挡 声明 作为 他 得到 出去 的 他的 假寐 和 交叉 这 房间 .

“帕里一边说着，一边从铺位上下来，穿过房间。”

“ [hi:m] [ˈæftər][em ˈi:] .
“ Heem after me .
“ 血红素 后 我 .

“他跟着我。”

[ju:; jʊ][tɪŋk] [hi:m] [kæn; kən][get][ɪn] [hɪr] ？ “
You tink heem can get in here ？ ”
你 叮当 血红素 能 得到 在 这里 ？ ”

你觉得他能进来吗？

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ][ˈɔ:rd(ə)neri] [wʊlf] [kʊd; kəd] , “ [reks] [rɪˈplaɪd] [ˈsləʊli] ,
“ Well , of course , no ordinary wolf could , ” Rex replied slowly ,
“ 出色地 , 的 课程 , 不 普通的 狼 可以 , ” 雷克斯 回复 缓慢地 ,
“当然，普通的狼不可能做到，”雷克斯缓缓回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [wʊlf] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
“ but if that's a spirit wolf as you seem to think ,
“ 但 如果 那就是 一个 精神 狼 作为 你 似乎 到 思考 ,
“但如果那真是你认为的那种幽灵狼的话，

[aɪ][dəʊnt][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɔ:r] [wʊd] [ˈbɑ:ðər][hɪm; ɪm] [mʌt] . “
I don't imagine a little thing like a door would bother him much . ”
我 不 想象 一个 小的 事物 喜欢 一个 门 会 打扰 他 很多 . ”
我想像门这样的小事应该不会让他太在意吧。

“ [aɪ] [ʌnˈtaɪ] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][traɪ] [help][em ˈi:] , [wi:] ？
“ I untie you , you try help me , oui ？
“ 我 解开 你 , 你 尝试 帮助 我 , 是的 ？
“我给你解开绳子，你来帮我，好吗？ ”

“ [ðə; ði] [bri:d] [ˈpra:mɪst] [æz; əz] [əˈnʌðər] [haʊl] , [naʊ] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈveri] [nɪr] , [keɪm] [tu:; tə][ðər; ðər]
“ the breed promised as another howl , now evidently very near , came to their
“ 这 品种 承诺 作为 其他 噪 , 现在 显然 非常 靠近 , 来了 到 他们的
[ɪrɪz] .
ears .
耳朵 .

“随着另一声嚎叫，显然已经非常近了，这群人便开始欢呼起来。”

“ [ʃʊr] , [aɪl] [help][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
“ Sure , I'll help you if I can .
“ 当然 , 患病的 帮助 你 如果 我 能 .

“当然，如果我能帮上忙，我一定尽力。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈri:əli] [gets][ɪn] , [gʊd] [naɪt] .
But if that fellow really gets in , good night .
但 如果 那 同伴 真的 获得 在 , 好的 夜晚 .

但如果那家伙真的进来了，那就晚安了。

“ [ˈpæri] [ˈkwɪkli] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði][roʊps][ænd; ənd][reks][sæt][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] .
“ Parry quickly untied the ropes and Rex sat up on the edge of the bunk .
“ 格挡 迅速地 解开 这 绳索 和 雷克斯 卫星 向上 在 这 边缘 的 这 假寐 .

帕里迅速解开绳子，雷克斯坐了起来，坐在床铺边缘。

[ˈpæri] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][læmp][ænd; ənd][reks][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn]
Parry had lighted the little lamp and Rex could see that the man was in
格挡 有 照明 这 小的 灯 和 雷克斯 可以 看 那 这 男人 曾是 在
[ə; eɪ][bæd] [wei] .
a bad way .
一个 坏的 方式 .

帕里点亮了小灯，雷克斯看到那人情况很糟糕。

[hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [hjuː][kʊd; kəd][get][ænd; ənd]
His swarthy face was as pale as a face of that hue could get and
他的 黝黑的 脸 曾是 作为 苍白 作为 一个 脸 的 那 色调 可以 得到 和
[hɪz; ɪz][hændz] ['treɪnbld] ['vaɪələntli][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn][ðə; ði][læmp] .
his hands trembled violently as he replaced the chimney on the lamp .
他的 双手 颤抖 暴力 作为 他 替换 这 烟囱 在 这 灯 .
他黝黑的脸变得异常苍白，双手剧烈颤抖着，将灯罩重新装回灯座上。

[ˈnevər] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [sʌt] [fɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [swept]
Never had he seen such fear in a man's face and a wave of pity swept
绝不 有 他 已见 这样的 害怕 在 一个 男人的 脸 和 一个 海浪 的 遗憾 扫荡
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] .
over him as he watched .
超过 他 作为 他 观看 .
他从未在一个人的脸上见过如此恐惧的表情，看着这一切，他心中涌起一阵怜悯。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ɔːl] [ðæts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ **But he deserves all that's coming to him , ” he thought .**
” 但 他 值得 全部 那就是 未来 到 他 , ” 他 想法 .
“但他罪有应得，”他心想。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] .
All this time the cries had been coming nearer .
全部 这 时间 这 哭泣 有 到过 未来 更近 .
这段时间里，哭喊声越来越近了。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [mʌst; məst][biː; bi] [klaʊz] [æt; ət][hænd] .
Until now it seemed that the wolf must be close at hand .
直到 现在 它 似乎 那 这 狼 必须 是 关闭 在 手 .
直到现在，狼似乎都近在咫尺。

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第6/10页

[ðen] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [stɑ:pt] .
Then , for a time they stopped .
然后 , 为了 一个 时间 他们 停止 .

然后，他们停了一段时间。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst][reks] ['wʌndə-d] .
What was coming next Rex wondered .
什么 曾是 未来 下一个 雷克斯 想知道 .

接下来会发生什么？雷克斯心想。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] .
But he did not have long to wait .
但 他 做过 不是 有 长的 到 等待 .

但他并没有等太久。

[su:n] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] [fi:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] .
Soon the sound of the patter of feet was heard on the roof .
很快 这 声音 的 这 语调 的 脚 曾是 听到 在 这 屋顶 .

很快，屋顶上就传来了脚步声。

['pætər] , ['pætər] , [ðeɪ] ['saʊndɪd] [æz; əz] [θɔ:t] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ]['ænim(ə)l][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s]
Patter , patter , they sounded as thought some large animal was running across

[ðə; ði] [ru:f] .
the roof .
这 屋顶 .

哒哒哒，听起来好像有什么大型动物在屋顶上奔跑。

['pæri] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd] .
Parry sank down in a chair , his face livid .
格挡 沉没 向下 在 一个 椅子 , 他的 脸 铁青 .

帕里颓然地坐在椅子上，脸色铁青。

“ [hi:m] [gi:t] [em 'i:][vɜ:r] - , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] .
“ **Heem geet me ver ' queek , ” he muttered .**
“ 血红素 吉特 我 版本 - 吱吱 , ” 他 低声说道 .

“嘿嘿，真是太奇怪了，”他嘀咕道。

[dʒʌst] [ðen] , [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] [keɪm] [ə; eɪ] [di:p] ['bu:mɪŋ] [haʊl] ,
Just then , down the big chimney came a deep booming howl ,
只是 然后 , 向下 这 大的 烟囱 来了 一个 深的 蓬勃发展 噪 ,

就在这时，从大烟囱里传来一声低沉轰鸣的嚎叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
and then all was still for several minutes .
和 然后 全部 曾是 仍然 为了 一些 分钟 .

然后，一切静止了几分钟。

[ɔ:l'dʒʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['fraɪ(ə)nd] ,
Although , of course he was not frightened ,
虽然 , 的 课程 他 曾是 不是 害怕 ,

当然，他当时并没有感到害怕。

[reks][wʌz; wəz] [ki:d] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .
Rex was keyed up to a high pitch wondering what would happen next .
雷克斯 曾是 按键 向上 到 一个 高的 沥青 好奇 什么 会 发生 下一个 .

雷克斯紧张得语无伦次，想知道接下来会发生什么。

“ [lʊk] , [ˈpæri] , ” [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
“ **Look** , **Parry** , ” **he suddenly cried** , **pointing to the window** .

“ 看 , 格挡 , ” 他 突然 哭 , 指向 到 这 窗户 .

“看，帕里！”他突然喊道，指着窗户。

[ðer; ðər] , [prest] [kloʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [peɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [wʊlf] ,
There , **pressed close against the pane** , **was the face of an enormous wolf** ,
那里 , 按下 关闭 反对 这 窗格 , 曾是 这 脸 的 一个 巨大的 狼 ,
紧贴着窗玻璃的是一张巨大的狼脸。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʊlf] [æz; əz] [reks] [hæd; həd] [ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] .
but such a wolf as Rex had never dreamed of seeing .
但 这样的 一个 狼 作为 雷克斯 有 绝不 梦见 的 看到 .

但像雷克斯这样的狼，做梦也没想到会见到。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] [tʌŋ] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [hæf] [ˈoʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɡləʊd] [laɪk]
A long red tongue hung from its half open mouth and the eyes glowed like
一个 长的 红色的 舌头 悬挂 从 它是 一半 打开 嘴 和 这 眼睛 发光 喜欢
[bɔːlz] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] ,
balls of fire ,
球 的 火 ,

它半张着的嘴里伸出一条长长的红色舌头，眼睛像火球一样闪闪发光。

[waɪl] [striːmz] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [siːmd] [tuː; tə] [daːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [noʊz] .
while streams of fire seemed to dart from the pointed nose .
尽管 溪流 的 火 似乎 到 镖 从 这 尖 鼻子 .

而尖尖的鼻子上似乎喷出一道道火焰。

[ˈpæri] [geɪv] [wʌŋ] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Parry gave one look and started to his feet .
格挡 给予 一 看 和 开始 到 他的 脚 .

帕里看了一眼，然后站了起来。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ] , [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ə; eɪ]
Then , **suddenly** , **with a hoarse cry** , **he threw up his hands and fell in a**
然后 , 突然 , 和 一个 嘶哑 哭 , 他 扔 向上 他的 双手 和 跌倒 在 一个
[ˈkrʌmpld] [hiːp] ,
crumpled heap ,
皱巴巴的 堆 ,

然后，他突然发出一声嘶哑的喊叫，举起双手，瘫倒在地。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
on the floor .
在 这 地面 .

在地板上。

[reks] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [græsp] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ænd; ənd] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊps] ,
Rex was quick to grasp his chance , **and** , **picking up the ropes** ,
雷克斯 曾是 快的 到 抓牢 他的 机会 , 和 , 挑选 向上 这 绳索 ,
雷克斯迅速抓住机会，拿起绳索，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] ,
with which he had been tied ,
和 哪个 他 有 到过 系 ,

他曾与它捆绑在一起，

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [briːd] [trʌst] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
he soon had the breed trussed up so that there was little chance of his
他 很快 有 这 品种 桁架 向上 所以 那 那里 曾是 小的 机会 的 他的
[ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡet] [friː] .
being able to get free .
存在 有能力的 到 得到 自由的 .

他很快就把那只狗捆了起来，让它几乎没有机会挣脱。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [θruː] ['ʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .

This done he threw open the front door and shouted .
这 完毕 他 扔 打开 这 正面 门 和 喊叫 .

做完这一切后，他猛地推开前门，大声喊叫。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [naʊ] .

“ All right , boys , you can come in now .

” 全部 正确的 , 男孩们 , 你 能 来 在 现在 .

“好了，孩子们，你们可以进来了。”

” [bɔːb][ænd; ənd][dʒæk] , [ðə; ði] ˈlætər [ˈkæriŋ] [ðə; ði] ˈwɒlfs [hed] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːrt]

” Bob and Jack , the latter carrying the wolf's head on the end of a short

” 鲍勃 和 杰克 , 这 后者 携带 这 狼的 头 在 这 结尾 的 一个 短的
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

“鲍勃和杰克，后者用一根短棍子顶着狼头，

[wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði][ɪnviˈteɪ(ə)n] .

were quick to accept the invitation .
是 快的 到 接受 这 邀请 .

他们很快接受了邀请。

” [juː; jʊ] ˈsɜːrt(ə)nli [dɪd][ðə; ði] [trɪk] , [ɔːl] [raɪt] ,

“ You certainly did the trick , all right ,

” 你 当然 做过 这 诡计 , 全部 正确的 ,

“你确实奏效了，没错。”

” [reks] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] ˈpɔɪntɪd [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm] ˈlaɪŋ [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

” Rex declared as he pointed to the form lying on the floor .

” 雷克斯 声明 作为 他 尖 到 这 形式 说谎 在 这 地面 .

雷克斯指着躺在地上的身影说道。

” [ðæt] [hed] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ˈtʌmbld [ˈʊvər] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt]

“ That head was too much for him and he tumbled over , and I don't

” 那 头 曾是 也 很多 为了 他 和 他 翻滚 超过 , 和 我 不
[ˈwʌndər] .
wonder .
想知道 .

“那个头对他来说太重了，他摔倒了，我一点也不奇怪。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sker] ˈeniwʌn [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [grʊθ] . ”

It was enough to scare anyone out of a year's growth . ”
它 曾是 足够的 到 吓 任何人 出去 的 一个 年 生长 . ”

这足以吓跑任何人，让他们一年的生长发育计划都泡汤了。

” [hiː; hi] ˈɪznt [ded] [ɪz][hiː; hi] ?

“ He isn't dead is he ?

” 他 不是 死的 是 他 ?

他没死吧？

” [bɔːb] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .

” Bob asked anxiously .

” 鲍勃 问 焦虑地 .

鲍勃焦急地问道。

” [nɔːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [reks] [rɪˈplaɪd] .

“ Not a bit of it , ” Rex replied .

” 不是 一个 少量 的 它 , ” 雷克斯 回复 .

“一点儿也没有，”雷克斯回答道。

“ [hi:; hi][dʒʌst] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ɪts] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈevər] [ˈhæpənd] [tu:; tə]
“ **He just fainted and I'll bet it's the first time such a thing ever happened to**
“ 他 只是 昏厥 和 患病的 赌注 它是 这 第一的 时间 这样的 一个 事物 曾经 发生 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“他突然晕倒了，我敢打赌这是他第一次发生这种事。”

[hɪz; ɪz][kaɪnd][dəʊnt] [ki:l] [ˈoʊvər] [ˈi:zəli] [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd] [hæf][tu:; tə] [deθ] [brɪfɔ:r] [hi:; hi]
His kind don't keel over easily but he was scared half to death before he
他的 种类 不 龙骨 超过 容易地 但 他 曾是 害怕的 一半 到 死亡 前 他
[sɔ:ɪ] [ðæt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [strɔ:ɪ] . “
saw that thing and that was the last straw . “
锯 那 事物 和 那 曾是 这 最后的 稻草 . “

他这种人不容易倒下，但在看到那东西之前，他已经吓得半死，那件事成了压垮他的最后一根稻草。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʊr] [ju:v] [gɑ:t][hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd][fæst] ?
“ **You are sure you've got him good and fast ?**
“ 你 是 当然 你已经 得到 他 好的 和 快速地 ?

你确定你已经把他彻底制服了吗？

“ [bɑ:b] [æskt] .
“ **Bob asked** .
“ 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət] , [pər'hæps] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
“ **I think so , but , perhaps , you had better take a look** .
“ 我 思考 所以 , 但 , 也许 , 你 有 更好的 拿 一个 看 .

“我也这么认为，但是，或许你最好还是仔细看看。”

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ][du:ɪ] .
I guess you know more about such things than I do .
我 猜测 你 知道 更多的 关于 这样的 事物 比 我 做 .

我想你在这方面比我更了解。

“ [bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈheɪsti][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] , [bɑ:b] [dɪ'kledr] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] .
“ **But , after a hasty examination , Bob declared that it was a good job** .
“ 但 , 后 一个 仓促 考试 , 鲍勃 声明 那 它 曾是 一个 好的 工作 .

“但是，经过一番匆匆检查，鲍勃宣布这是一份好工作。”

“ [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [maɪ'self] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Couldn't have done a better myself , ” he said** .
“ 不能 有 完毕 一个 更好的 我 , “ 他 说 .

“我自己也做不出比这更好的了，”他说。

“ [haʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] , [dɪd][ju:; jʊ] [fɪks] [ʌp] [ðæt] [θɪŋ] ?
“ **How , in the name of common sense , did you fix up that thing ?**
“ 如何 , 在 这 姓名 的 常见的 感觉 , 做过 你 使固定向上 那 事物 ?

“你凭什么把那东西修好？”

“ [reks] [æskt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊlfz] [hed] , [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
“ **Rex asked , pointing to the wolf's head , which Jack had thrown on the floor** .
“ 雷克斯 问 , 指向 到 这 狼的 头 , 哪个 杰克 有 抛掷 在 这 地面 .

雷克斯指着杰克扔在地上的狼头问道。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlʌki] , “ [bɑ:b] [læft] , [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [hed] .
“ **We were lucky , ” Bob laughed , as he picked up the head** .
“ 我们 是 幸运的 , “ 鲍勃 笑了 , 作为 他 挑选 向上 这 头 .

“我们很幸运，”鲍勃笑着说，一边捡起那颗头颅。

“ [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
“ **You see we found the skeleton of a sheep and took the head and**
“ 你 看 我们 成立 这 骨骼 的 一个 羊 和 采取 这 头 和
[meɪd] [aɪ 'ti:] ['lɑ:rdʒər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bɜ:rtʃ] [bɑ:rk][ænd; ənd] [spru:s] [twɪgz] [smiəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]
made it larger with some birch bark and spruce twigs smeared over with
制成 它 更大的 和 一些 桦木 吠 和 云杉 树枝 涂抹 超过 和
[pɪtʃ] [wɪtʃ] [wi:; wi][gɑ:t] [ɔ:f][ə; eɪ][paɪn] [tri:] .
pitch which we got off a pine tree .
沥青 哪个 我们 得到 离开 一个 松树 树 .

“你看，我们发现了一具绵羊的骨架，取下它的头，用桦树皮和云杉树枝把它放大，再涂上从松树上取下的沥青。”
[ˈdʒæks] [ˈʌndər] [ʃɜ:rt] [hæd; həd][tu:; tə] ['sʌfər] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [tʌŋ] .
Jack's under shirt had to suffer to supply the tongue .
杰克的 在下面 衬衫 有 到 遭受 到 供应 这 舌头 .
为了给舌头提供空间，杰克的内衣都得遭殃。

[maɪn] ['ɪznt] [red] .
Mine isn't red .
矿 不是 红色的 .

我的不是红色的。

[ðen] [wi:; wi][gɑ:t] [ðæt] ['faɪər] [ɪ'fekt] [baɪ][ʃu:zɪŋ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [nɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɑ:ks][ʌv; əv]
Then we got that fire effect by using the heads of pretty near a whole box of
然后 我们 得到 那 火 影响 经过 使用 这 头部 的 漂亮的 靠近 一个 所有的 盒子 的
[mætʃɪz] .
matches .
比赛 .

然后用几乎一整盒火柴的火柴头做出了火焰效果。

[ɪts] [ˈprɪti] [kru:d] [ju:; jʊ] [si:] , [wen] [ju:; jʊ][get] [kloʊz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
It's pretty crude you see , when you get close to it , but at a distance ,
它是 漂亮的 原油 你 看 , 什么时候 你 得到 关闭 到 它 , 但 在 一个 距离 ,
近看的话，它显得很粗糙，但远看就好多了。

[aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [lʊkt] ['ri:əl] [ɪ'nʌf] . “
I guess it looked real enough . ”
我 猜测 它 看起来 真实的 足够的 . ”

我觉得它看起来足够逼真。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:][dɪd] , “ [reks] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [hed] .
“ **I should say it did , ” Rex declared as he picked up the head .**
“ 我 应该 说 它 做过 , ” 雷克斯 声明 作为 他 挑选 向上 这 头 .
“应该说确实如此,”雷克斯一边说着，一边捡起了头颅。

“ [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [noʊn] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][aɪm][nɑ:t] [ʃɒr] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ'd]
“ **If I hadn't known that you were back of it I'm not sure but what I'd**
“ 如果 我 之前没有 已知 那 你 是 后退 的 它 我是 不是 当然 但 什么 ID
[hæv; həv] [gɒ:n] [wɪð; wɪθ] ['pæri] . “
have gone with Parry . ”
有 已消失 和 格挡 . ”

“如果我不知道你在幕后操纵，我真不知道我会不会和帕里一起走。”

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈdʒæks] [haʊlɪz] ?
“ **What did you think of Jack's howls ?**
“ 什么 做过 你 思考 的 杰克的 嚎叫 ?

你觉得杰克的嚎叫声怎么样？

“ [bɑ:b] [æskt] .
“ **Bob asked .**
“ 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪkt] , ” [reks] [rɪˈplaɪd] .
“ **They were perfect** , ” **Rex replied** .
“ 他们 是 完美的 , ” 雷克斯 回复 .

“它们完美极了，”雷克斯回答道。

“ [hiː; hi] [ˈhædnt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
“ **He hadn't the least doubt** , **but that his wolf was after him** .
“ 他 之前没有 这 至少 怀疑 , 但 那 他的 狼 曾是 后 他 .

“他毫不怀疑，他的狼正在追赶他。”

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [briːd] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [reks] [bent] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] ,
“ **Just then the breed gave a low moan** , **and** , **as Rex bent over him** ,
“ 只是 然后 这 品种 给予 一个 低的 呻吟 , 和 , 作为 雷克斯 弯曲 超过 他 ,

就在这时，那只狗低声呻吟了一声，雷克斯弯下腰靠近它时，

[hiː; hi] [ˈsləʊli] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
he slowly opened his eyes .
他 缓慢地 打开 他的 眼睛 .

他缓缓睁开了眼睛。

“ [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ɔːl] [raɪt] , ” [reks] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] .
“ **He's coming round all right** , ” **Rex said as he straightened up** .
“ 他是 未来 圆形的 全部 正确的 , ” 雷克斯 说 作为 他 拉直 向上 .

“他好多了，”雷克斯一边说着一边直起身子。

“ [dɪd] [wʊlf] [giːt] [ɪn] ?
“ **Did wolf geet in ?**
“ 做过 狼 吉特 在 ?

“狼进来了吗？ ”

“ [ˈpæri] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [toʊn] .
“ **Parry asked in a weak tone** .
“ 格挡 问 在 一个 虚弱的 语气 .

帕里虚弱地问道。

“ [nɑːt] [ɪgˈzæktli] , ” [reks] [rɪˈplaɪd] .
“ **Not exactly** , ” **Rex replied** .
“ 不是 确切地 , ” 雷克斯 回复 .

“不完全是，”雷克斯回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [dɪd] ,
“ **But something else did** ,
“ 但 某物 别的 做过 ,

但还有其他事情发生了，

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [klaʊz] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
“ **and he glanced at the two boys who were standing close together a little**
“ 和 他 瞥了一眼 在 这 二 男孩们 WHO 是 常设 关闭 一起 一个 小的

[tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
to one side .
到 一 边 .

他瞥了一眼站在一旁、靠得很近的两个男孩。

[ˈpæri] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] , [hiː; hi] [geɪv] [reks] [ə; eɪ]
Parry followed his gaze and , **as he saw the boys** , **he gave Rex a**
格挡 随后 他的 目光 和 , 作为 他 锯 这 男孩们 , 他 给予 雷克斯 一个

[ˈkwestʃənɪŋ] [lʊk] .
questioning look .
提问 看 .

帕里顺着他的目光望去，看到那几个男孩后，便疑惑地看了雷克斯一眼。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [frendz] [ʌv; əv][main] , ” [reks] [ɪk'spleɪnd] .
“ **They are two friends of mine , ” Rex explained .**
“ 他们 是 二 朋友们 的 矿 , ” 雷克斯 解释 .

“他们是我的两个朋友,”雷克斯解释说。

“ [ðen] [dɪr] [wʌz; wəz][noʊ] [wɒlf] , [nɑ:n] ? ”
“ **Then dere was no wolf , non ? ”**
“ 然后 德雷 曾是 不 狼 , 非 ? ”

“那么,就没有狼,对吗?”

“ [aɪm][ə'freɪd][nɑ:t] , ” [reks] [rɪ'plaɪd] .
“ **I'm afraid not , ” Rex replied .**
“ 我是 害怕的 不是 , ” 雷克斯 回复 .

“恐怕不行,”雷克斯回答道。

“ [bʌt; bət][dɜ:z] [hed] .
“ **But der head .**
“ 但 德尔 头 .

“但是他的头。

[aɪ] [si:d] [hi:m] . ”
I seed heem . ”
我 种子 血红素 . ”

我播种他。

“ [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
“ **There it is on the table .**
“ 那里 它 是 在 这 桌子 .

“它就摆在桌子上。”

“ [pæri] [geɪv] [wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
“ **Parry gave one glance at the object and as the thought that he had**
“ 格挡 给予 一 瞥一眼 在 这 目的 和 作为 这 想法 那 他 有

[bɪn] [trɪkt] [wɜ:rkt] [ɪts] [wei] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][breɪn] ,
been tricked worked its way into his brain ,
到过 被骗了 工作 它是 方式 进入 他的 脑 ,

帕里瞥了一眼那东西,他脑海中浮现出自己被骗的念头。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['noʊtɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [taɪd] .
he seemed to notice , for the first time that he was tied .
他 似乎 到 注意 , 为了 这 第一的 时间 那 他 曾是 系 .

他似乎第一次注意到自己被绑住了。

['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [dɑ:rk][wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ænd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [streɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Instantly his face grew dark with anger and he began to strain at his
即刻 他的 脸 生长 黑暗的 和 愤怒 和 他 开始 到 拉紧 在 他的

[bə:ndz] .
bonds .
债券 .

他顿时怒火中烧,脸色阴沉下来,开始拼命挣扎,想要挣脱束缚。

[bʌt; bət][reks][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wel] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] ,
But Rex had done his work well and with all his great strength ,
但 雷克斯 有 完毕 他的 工作 出色地 和 和 全部 他的 伟大的 力量 ,

但是雷克斯已经尽其所能地出色完成了他的工作。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['lu:s(ə)n][ðem; ðəm] .
he could not loosen them .
他 可以 不是 松开 他们 .

他拧不开它们。

[ˈreks] [ˈlet] [ˈhɪm; ɪm] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈʌnˈtɪl] , [ˈpæntɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .

Rex let him struggle until , panting , he gave it up .
雷克斯 让 他 斗争 直到 , 喘息 , 他 给予 它 向上 .

雷克斯任由他挣扎, 直到他气喘吁吁地放弃为止。

“ [ɪts] [noʊ] [juːz] , [ˈpæri] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ It’s no use , Parry , ” he said .
“ 它是 不 使用 , 格挡 , ” 他 说 .

“没用的, 帕里,”他说。

“ [jɔː; jər] [geɪm] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .

“ Your game is up and you might as well make the best of it .
“ 你的 游戏 是 向上 和 你 可能 作为 出色地 制作 这 最好的 的 它 .

“你的游戏已经结束了, 你最好好好把握机会。”

[biː; bi] [ə; eɪ] [spɔːrt] .

Be a sport .
是 一个 运动 .

要有体育精神。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [jɔː; jər] [ˈɪnɪŋz] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [maɪ] [tʒːrn] .

You had your innings and now it's my turn .
你 有 你的 局 和 现在 它是 我的 转动 .

你已经上场了, 现在轮到我了。

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [brɪːd] [ɡlɛəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

“ For the space of a minute the breed glared at him .
“ 为了 这 空间 的 一个 分钟 这 品种 怒目而视 在 他 .

“那只狗瞪了他一分钟。”

[ˈeɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Evidently a struggle was going on in his mind .
显然 一个 斗争 曾是 去 在 在 他的 头脑 .

显然, 他内心正在经历一场激烈的斗争。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [lɪkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .

He was licked for the time being , at any rate .
他 曾是 舔过 为了 这 时间 存在 , 在 任何 速度 .

至少目前来看, 他处于下风。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ] [giːt] [ʌp] .

I geet up .
我 吉特 向上 .

我起床了。

[aɪ] [biː; bi] [spɔːrt] [læk] - [juː; jʊ] [biː; bi] . “

I be sport lak ' you be . ”
我 是 运动 拉克 - 你 是 . ”

我和你一样热爱运动。

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] , ” [reks] [dɪˈklerd] .

“ That’s the talk , ” Rex declared .
“ 那就是 这 讲话 , ” 雷克斯 声明 .

“这就是人们谈论的话题,”雷克斯说道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈnoʊɪŋ] [wen] [jʊə(r)] [lɪkt] . ”

“ Nothing like knowing when you're licked . ”
“ 没有什么 喜欢 会心 什么时候 你是 舔过 . ”

“没有什么比知道自己输了更让人难受的了。”

“ [wʌt] [juː; jʊ][duː][wɪd][em 'iː] , [eɪ] ?
“ **What you do wid me , eh ?**
“ 什么 你 做 宽 我 , 嗯 ?

“你们要对我做什么，嗯？”

“ [ˈpæɪrɪ] [æskt] [ˈhʌmbli] .
“ **Parry asked humbly** .
“ 格挡 问 谦卑地 .

帕里谦虚地问道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [gɑːt][tuː; tə][ðæt] [jet] , “ [reks] [sed] .
“ **We haven't got to that yet , “ Rex said** .
“ 我们 还没有 得到 到 那 然而 , “ 雷克斯 说 .

“我们还没到那一步呢,”雷克斯说。

“ [aɪ] [ges] [ˈðætəl] [niːd] [sʌm; səm] [ˈfɪɡərɪŋ] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][bəːb][ænd; ʌnd][dʒæk] .
“ **I guess that'll need some figuring , “ he added turning to Bob and Jack** .
“ 我 猜测 那将 需要 一些 计算 , “ 他 额外 转弯 到 鲍勃 和 杰克 .

“我想这需要好好想想,”他转过身对鲍勃和杰克说道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst] [lets] [get][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈɡoʊɪŋ] .
“ **But first let's get the fire going** .
“ 但 第一的 我们来吧 得到 这 火 去 .

“但首先，让我们把火生起来。”

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər][koʊld][ɪn] [hɪr] .
It's getting rather cold in here .
它是 获得 相当 寒冷的 在 这里 .

这里有点冷了。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ɪts] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][spɑːrks][ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
“ **As soon as the fire was sending its shower of sparks up the chimney** ,
“ 作为 很快 作为 这 火 曾是 发送 它是 淋浴 的 火花 向上 这 烟囱 ,
[æt; ət][ˈreksɪz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] ,
at Rex's suggestion ,
在 雷克斯的 建议 ,

“就在火苗从烟囱里喷出火星的时候，在雷克斯的建议下，

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [briːd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bəʊŋk] [ænd; ʌnd] [druː:] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈblæŋkɪt] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
they lifted the breed into his bunk and drew a thick blanket over him .
他们 抬起 这 品种 进入 他的 假寐 和 画 一个 厚的 毯子 超过 他 .

他们把这只狗抱到它的窝里，然后给它盖上厚厚的毯子。

[hiː; hi] [sed] [noʊ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][dɪˈdʒektɪd] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He said no word , but lay with a look of dejected resignation on his face .
他 说 不 单词 , 但 躺 和 一个 看 的 垂头丧气 辞职 在 他的 脸 .

他一言不发，只是躺着，脸上带着沮丧和无奈的神情。

“ [naʊ] [wiːl] [get] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ænd; ʌnd][ɡoʊ][ˈɪntuː:] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Now we'll get together by the fireplace and go into executive session of the**
“ 现在 出色地 得到 一起 经过 这 壁炉 和 去 进入 管理人员 会议 的 这
[weɪz] [ænd; ʌnd] [miːnz] [kəˈmɪti] ,
ways and means committee ,
方式 和 方法 委员会 ,

“现在我们围坐在壁炉旁，召开筹款委员会的闭门会议。”

“ [reks] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [druː:] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
“ **Rex said , as he drew a chair up close to the fire** .
“ 雷克斯 说 , 作为 他 画 一个 椅子 向上 关闭 到 这 火 .

雷克斯说着，拉过一把椅子走到火堆旁。

“ [aɪ 'ti:] [dəʊnt] [lʊk] [tu:; tə] [em 'i:] [æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɒdz] [jet] ,
“ **It don't look to me as though we were out of the woods yet** ,
“ 它 不 看 到 我 作为 尽管 我们 是 出去 的 这 树林 然而 ,
“ 在我看来, 我们似乎还没有脱离险境。”

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
“ **he added as the boys followed his example** .
“ 他 额外 作为 这 男孩们 随后 他的 例子 .
“ 他补充道, 男孩们也纷纷效仿他的做法。”

“ [nɑ:t] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [lɔ:ŋ] [maɪlz] , “ [bə:b] [ə'gri:d] .
“ **Not by a good many long miles** , “ **Bob agreed** .
“ 不是 经过 一个 好的 许多 长的 英里 , “ 鲍勃 同意 .
“ 差得远呢, “鲍勃同意道。

“ [ˈlɪtərəli] [ænd; ənd] [ˈfɪgjərətɪvli] [bəʊθ] , “ [reks] [læft] .
“ **Literally and figuratively both** , “ **Rex laughed** .
“ 字面上地 和 比喻意义上 两个都 , “ 雷克斯 笑了 .
“ 字面意义和比喻意义都是如此, “雷克斯笑着说。

“ [lʊks] [tu:; tə] [em 'i:] [æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈelɪfənt] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [hændz] ,
“ **Looks to me as though we had a white elephant on our hands** ,
“ 看起来 到 我 作为 尽管 我们 有 一个 白色的 大象 在 我们的 双手 ,
“ 在我看来, 我们好像手里握着一个烫手山芋。”

“ [dʒæk] [sed] [ˈhɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
“ **Jack said hitching his chair nearer the fire** .
“ 杰克 说 搭便车 他的 椅子 更近 这 火 .
“ 杰克说着, 把椅子挪到了火堆旁。

“ [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , “ [reks] [ə'gri:d] .
“ **Exactly what I was thinking** , “ **Rex agreed** .
“ 确切地 什么 我 曾是 思维 , “ 雷克斯 同意 .
“ 我也是这么想的, “雷克斯赞同道。

“ [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˈpæri] .
“ **We've got to decide what to do with Parry** .
“ 我们已经 得到 到 决定 什么 到 做 和 格挡 .
“ 我们必须决定如何处置帕里。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [li:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tu:; tə] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] [wi:; wi]
We can't leave him here to starve to death and I don't see how we
我们 不能 离开 他 这里 到 饿死 到 死亡 和 我 不 看 如何 我们
[kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [i:ðər] .
can take him with us either .
能 拿 他 和 我们 任何一个 .
“ 我们不能把他留在这里饿死, 而且我也不知道我们该怎么把他带走。

[soʊ] [ðer; ðər] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] , [br'twɪkst] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [di:p] [si:] .
So there we are , betwixt the devil and the deep sea .
所以 那里 我们 是 , 中间 这 魔鬼 和 这 深的 海 .
“ 我们现在就处在进退两难的境地。

[aɪ] [tel] [ju:; jə] , “ [hi:; hi] [ˈwɪspəd] , “ [wi:; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ˈæbsə'lʊ:tlɪ] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
I tell you , “ he whispered , “ we must take absolutely no chance of his
我 告诉 你 , “ 他 低声说道 , “ 我们 必须 拿 绝对地 不 机会 的 他的
[ˈgetɪŋ] [lu:s] .
getting loose .
获得 松动的 .
“ 我告诉你, “他低声说, “我们绝对不能冒任何让他逃脱的风险。”

[ðə; ði][fæt] [wɒd] [bi; bi][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər][fɔːr; fər] [ʃɜ] [ɪf] [hi; hi][did] . ”

The fat would be in the fire for sure if he did . ”
这 胖的 会 是 在 这 火 为了 当然 如果 他 做过 . ”

如果他真这么做了，那肯定要付出代价了。

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [plæn] ?

“ Well , have you any plan ?

” 出色地 , 有 你 任何 计划 ?

“那么，你有什么计划吗？ ”

” [bə:b] [æskt] .

“ Bob asked .

” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈɡlɪmə] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

“ Not a glimmer , have you ? ”

” 不是 一个 微光 , 有 你 ? ”

“一点儿电光都没有，是吗？ ”

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [jet] .

“ No , I can't see a way out yet .

” 不 , 我 不能 看 一个 方式 出去 然而 .

“不，我目前还看不到出路。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ?

How about you , Jack ?

如何 关于 你 , 杰克 ?

杰克，你呢？

” [ænd; ʌnd][bə:b] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

“ and Bob looked at his brother .

” 和 鲍勃 看起来 在 他的 兄弟 .

鲍勃看着他的哥哥。

“ [ges] [aɪm] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] .

“ Guess I'm about in the same boat as the rest of you , ” the boy replied .

” 猜测 我是 关于 在 这 相同的 船 作为 这 休息 的 你 , ” 这 男生 回复 .

“看来我和你们其他人处境差不多，”男孩回答道。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv][soʊ][fɑ:r] [ɪz][fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][tuː; tə] [goʊ][tuː; tə] ['æʃlənd]

“ The only thing I've thought of so far is for one of us to go to Ashland

” 这 仅有的 事物 我已经 想法 的 所以 远的 是 为了 一 的 我们 到 去 到 阿什兰

,

.

,

“我目前唯一能想到的就是我们其中一人去阿什兰。”

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðæts] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [taʊn] , [ænd; ʌnd] [get] [help] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [steɪ] [hɪr] [ænd; ʌnd]

I believe that's the nearest town , and get help while the others stay here and

我 相信 那就是 这 最近的 镇 , 和 得到 帮助 尽管 这 其他的 停留 这里 和

[wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] . ”

watch him . ”

手表 他 . ”

我认为那是最近的城镇，你们去那里寻求帮助，其他人留在这里看着他。

“ [wel] , [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [plæn] ?

“ Well , I'd like to know what's the matter with that plan ?

” 出色地 , ID 喜欢 到 知道 是什么 这 事情 和 那 计划 ?

“嗯，我想知道这个计划有什么问题？ ”

“ [ˈreks] [ˈsmɑɪld] .
“ **Rex smiled** .
“ 雷克斯 微笑 .

雷克斯笑了。

“ [ˈæʃlənd] [ɪz] [ˈoʊnli] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [bæk]
“ **Ashland is only twelve miles from here and one of us could be back**
“ 阿什兰 是 仅有的 十二 英里 从 这里 和 一 的 我们 可以 是 后退
[wɪð; wɪθ] [help] [tə'mɔ:roʊ] [naɪt] [i:zəli] [ɪ'nʌf] .
with help tomorrow night easily enough .
和 帮助 明天 夜晚 容易地 足够的 .

“阿什兰距离这里只有十二英里，我们中的一个人明天晚上就能带着帮手回去，这完全不成问题。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [bɑ:b] ? “
What do you say , Bob ? “
什么 做 你 说 , 鲍勃 ? “

鲍勃，你觉得怎么样？

“ [saʊndz] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , “ [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
“ **Sounds good to me , “ Bob replied** .
“ 声音 好的 到 我 , “ 鲍勃 回复 .

“听起来不错，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [goʊ] . “
“ **I'll go** . “
“ 患病的 去 . “

“我去。”

“ [nɑ:t] [mʌt] [ju:; jʊ][wəʊnt] , “ [reks] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
“ **Not much you won't , “ Rex objected** .
“ 不是 很多 你 惯于 , “ 雷克斯 反对 .

“你什么都做不了，”雷克斯反驳道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][dʒɑ:b] . “
“ **This is my job** . “
“ 这 是 我的 工作 . “

“这是我的工作。”

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [reks] , “ [bɑ:b] [brɪ'ɡæn] ,
“ **Now look here , Rex , “ Bob began** ,
“ 现在 看 这里 , 雷克斯 , “ 鲍勃 开始 ,

“听着，雷克斯，”鲍勃开口说道，

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [du:] [ðæt] [ɪts] [best] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [goʊ] .
“ **You know as well as I do that it's best for me to go** .
“ 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 它是 最好的 为了 我 到 去 .

“你和我一样清楚，我最好还是离开。”

[aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bræɡ] ,
I don't want to brag ,
我 不 想 到 吹牛 ,

我不想炫耀，

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈbetər] [taɪm] [ɑ:n] [snoʊ] - [ju:z] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [kæn; kən]
but I can make a good deal better time on snow - shoes than you can
但 我 能 制作 一个 好的 交易 更好的 时间 在 雪 - 鞋 比 你 能
[ænd; ənd] [brɪ'saɪdʒ] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [wʊdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [du:] ,
and besides you don't know the woods as well as I do ,
和 除了 你 不 知道 这 树林 作为 出色地 作为 我 做 ,

但我穿雪鞋的速度比你快得多，而且你也不像我一样熟悉这片森林。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [lu:z] [jʊr; jər] [wei]

and you could easily lose your way
和 你 可以 容易地 失去 你的 方式

你很容易迷路

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; ei] [fɪks] .

and then we would be in a fix .
和 然后 我们 会 是 在 一个 使固定 .

那样我们就麻烦了。

" [reks] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['bɑ:bz]['ɑ:rgjumənt][ænd; ənd] [geɪv] [ɪn] .

" Rex realized the force of Bob's argument and gave in .
" 雷克斯 已实现 这 力量 的 鲍勃的 争论 和 给予 在 .

雷克斯意识到鲍勃的论点很有说服力，于是妥协了。

" [aɪ] [sə'pouz] [jʊə(r)] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

" I suppose you're right , " he said .
" 我 认为 你是 正确的 , " 他 说 .

“我想你是对的,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][du:][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd] [wɜ:rk] . "

" But I hate to have you do all the hard work . "
" 但 我 恨 到 有 你 做 全部 这 难的 工作 . "

“但我不想让你承担所有的苦差事。”

" [bə:ʃ] [ɑ:n] [ðæt] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [stʌf] , " [bə:b] [læft] .

" Bosh on that hard work stuff , " Bob laughed .
" 博世 在 那 难的 工作 东西 , " 鲍勃 笑了 .

“别跟我提什么努力工作,”鲍勃笑着说。

" [wel] , [hæv; həv][aɪ 'ti:][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , " [reks] [smaɪld] .

" Well , have it your own way , " Rex smiled .
" 出色地 , 有 它 你的 自己的 方式 , " 雷克斯 微笑 .

“好吧，随你便吧。”雷克斯笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [θæŋkt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] — "

" But I haven't thanked you for — "
" 但 我 还没有 谢谢 你 为了 — "

“但我还没来得及感谢你——”

" [dʒʌst] [leɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] [θæŋks] , " [dʒæk] [ɪntə'rʌptɪd] .

" Just lay off the thanks , " Jack interrupted .
" 只是 躺 离开 这 谢谢 , " 杰克 中断 .

“别再道谢了,”杰克打断道。

" [wi:l] [teɪk] [ɔ:l] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] , [eɪ] [bə:b] ? "

" We'll take all that for granted , eh Bob ? "
" 出色地 拿 全部 那 为了 的确 , 嗯 鲍勃 ? "

“我们会把这一切都视为理所当然，是吧，鲍勃？”

" [jʊr] [wi:; wi] [wɪl] , [reks] , [oʊld][mæn] . "

" Sure we will , Rex , old man . "
" 当然 我们 将要 , 雷克斯 , 老的 男人 . "

“当然会，雷克斯，老头。”

" [wel] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɑ:ti] [gʊd] [ænd; ənd] ['plʌki] [ʌv; əv][ju:; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd]

" Well it was mighty good and plucky of you just the same , " he declared
" 出色地 它 曾是 强大的 好的 和 勇敢的 的 你 只是 这 相同的 , " 他 声明

.
:
.

“嗯，你做得真棒，而且非常勇敢,”他说道。

“ [ænd; ənd] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ˈbetər] [tɜːrɪn] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .
“ And now you fellows better turn in and get some sleep .
“ 和 现在 你 伙伴们 更好的 转动 在 和 得到 一些 睡觉 .

“现在你们最好都去睡觉了。”

[aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] .
I'll keep watch of our friend here .
患病的 保持 手表 的 我们的 朋友 这里 .

我会留意这位朋友的。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [ˈɑːbdʒekt] [bʌt; bət] [reks] [wʊd] [nɑːt] [ˈlɪs(ə)n] ,
“ The boys tried to object but Rex would not listen ,
“ 这 男孩们 尝试 到 目的 但 雷克斯 会 不是 听 ,

男孩们试图反对，但雷克斯根本不听。

[dɪˈkleɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˈfɔːrˈtiːn] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [deɪ]
declaring that he had been sleeping from twelve to fourteen hours a day
声明 那 他 有 到过 睡眠 从 十二 到 十四 小时 一个 天

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [ˈeni] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .
and did not need any more for a week .
和 做过 不是 需要 任何 更多的 为了 一个 星期 .

他声称自己每天睡十二到十四个小时，而且一周内都不需要再睡了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnɑɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
It was nearly midnight by this time and , in spite of the excitement ,
它 曾是 几乎 午夜 经过 这 时间 和 , 在 尽管如此 的 这 激动 ,

这时已近午夜，尽管大家情绪激动，

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] [ˈbɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋk] , [wɪtʃ] ,
both boys were asleep almost as soon as they tumbled into the bunk , which ,
两个都 男孩们 是 睡着了 几乎 作为 很快 作为 他们 翻滚 进入 这 假寐 , 哪个 ,

[ˈfɔːrtʃənətli] ,
fortunately ,
幸运的是 ,

两个男孩一躺进铺位就几乎立刻睡着了，这真是万幸。

[wʌz; wəz] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ðəm; ðəm] [bəʊθ] .
was wide enough to hold them both .
曾是 宽的 足够的 到 抓住 他们 两个都 .

足够宽敞，可以容纳他们两个人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] [reks] [went] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈpæri]
As soon as he was sure that they were asleep Rex went over to Parry
作为 很快 作为 他 曾是 当然 那 他们 是 睡着了 雷克斯 去 超过 到 格挡

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [bɑːndz] .
and examined his bonds .
和 检查 他的 债券 .

雷克斯一确定他们都睡着了，就走到帕里身边，检查他的束缚。

[ðə; ði] [briːd] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [əˈʃʊrɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt]
The breed did not say a word and , after assuring himself that he had not
这 品种 做过 不是 说 一个 单词 和 , 后 保证 他自己 那 他 有 不是

[ˈluːsɪd] [ðəm; ðəm] ,
loosened them ,
松动 他们 ,

那只狗一句话也没说，在确认自己没有松开狗毛之后，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃer] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
he went back to his chair by the fire .
他 去 后退 到 他的 椅子 经过 这 火 .

他回到火炉旁的椅子上。

[wen] [bɑ:b] [wʊʊk] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [sti:l] ['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kʌm] .
When Bob woke the light was still burning as daylight had not yet come .
什么时候 鲍勃 觉醒 这 光 曾是 仍然 燃烧 作为 日光 有 不是 然而 来 .
鲍勃醒来时，灯还亮着，因为天还没亮。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] .
But a glance at his watch told him that it was nearly five o'clock .
但 一个 瞥一眼 在 他的 手表 讲述 他 那 它 曾是 几乎 五 点钟 .
但瞥了一眼手表，他发现已经快五点了。

[reks][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [æz; əz][bɑ:b][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] .
Rex was getting breakfast and turned as Bob got out of the bunk .
雷克斯 曾是 获得 早餐 和 转向 作为 鲍勃 得到 出去 的 这 假寐 .
雷克斯正在吃早餐，鲍勃从铺位上下来时，他转过身去。

“ [ɔ:l] ['kwaɪət] [ə'lɔ:n] [ðə; ði][pə'toʊmæk] ?
“ All quiet along the Potomac ?
” 全部 安静的 沿着 这 波托马克河 ?
“波托马克河沿岸一片寂静吗？ ”

“ [ðə; ði] ['lætər] [æskt] .
” the latter asked .
” 这 后者 问 .
后者问道。

“ [faɪnz] [ə; eɪ] ['fɪdl] ,
” Fine's a fiddle ,
” 罚款 一个 小提琴 ,
“罚款是小题大做。”

“ [reks] [ə'fʊrd] [hɪm; ɪm] “ [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:fi]
” Rex assured him “ and breakfast will be ready just as soon as the coffee
雷克斯 保证 他 “ 和 早餐 将要 是 准备好 只是 作为 很快 作为 这 咖啡
[bɔɪlz] .
boils .
沸腾 .
雷克斯向他保证说：“咖啡一烧开，早餐就准备好了。”

“ [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɔ:pt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [aʊt'saɪd] [təʊld][bɑ:b] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd]
” The rain had stopped but a glance outside told Bob that the weather had
” 这 雨 有 停止 但 一个 瞥一眼 外部 讲述 鲍勃 那 这 天气 有
[nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [klɪrd] .
not entirely cleared .
不是 完全 已清除 .
雨停了，但鲍勃向外瞥了一眼，发现天气还没有完全放晴。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑ:rd][træmp][ɑ:n] [ðæt] [wet] [snəʊ] ,
” It's going to be a pretty hard tramp on that wet snow ,
” 它是 去 到 是 一个 漂亮的 难的 流浪汉 在 那 湿的 雪 ,
“在湿雪上跋涉会非常艰难。”

“ [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
” he thought as he stepped back into the room .
” 他 想法 作为 他 步 后退 进入 这 房间 .
他一边想着，一边走回房间。

[hi:; hi] [wʊʊk] [dʒæk][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [reks] [ə'naʊnst] [ðæt] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .
He woke Jack and in a few minutes Rex announced that breakfast was ready .
他 觉醒 杰克 和 在 一个 很少 分钟 雷克斯 宣布 那 早餐 曾是 准备好 .
他叫醒了杰克，几分钟后，雷克斯宣布早餐准备好了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['pæri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [pleɪst]
As soon as they were finished they lifted Parry from his bunk and placed
作为 很快 作为 他们 是 完成的 他们 抬起 格挡 从 他的 假寐 和 放置
[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪ] .
him in a chair .
他 在 一个 椅子 .

他们完事后，立刻把帕里从铺位上抬下来，放在椅子上。

“ [naʊ] , [ˈpæri] , [aɪ] [fi:d] [ju:; jʊ] , ” [reks] [sed] .
“ Now , Parry , I'll feed you , ” Rex said .
” 现在 , 格挡 , 患病的 喂养 你 , ” 雷克斯 说 .

“帕里，现在我来喂你，”雷克斯说。

“ [ju:; jʊ] [ʌn'taɪ] [hændz] , [aɪ][bi:; bi][bɔ:n] .
“ You untie hands , I be bon .
” 你 解开 双手 , 我 是 邦 .

“你解开我的手，我就好。”

“ [ðə; ði] [bri:d] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [lʊk] .
“ The breed declared with an imploring look .
” 这 品种 声明 和 一个 恳求 看 .

“这个品种用恳求的眼神说道。”

[bʌt; bət][reks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Rex shook his head .
但 雷克斯 摇晃 他的 头 .

但雷克斯摇了摇头。

“ [noʊ] , [maɪ] [frend] .
“ No , my friend .
” 不 , 我的 朋友 .

“不，我的朋友。”

[aɪv] [si:n] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hændz][ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
I've seen what you can do with those hands and I'm not going to take a
我已经 已见 什么 你 能 做 和 那些 双手 和 我是 不是 去 到 拿 一个
[tʃæns] .
chance .
机会 .

我见识过你那双手能做什么，我不想冒险。

“ [soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [fed] ,
“ So he had to submit to being fed ,
” 所以 他 有 到 提交 到 存在 美联储 ,

所以他不得不接受喂食。

[æn; ən][ɑ:pə'reɪ(ə)n] [wɪt] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['fi:dər] .
an operation which took some little time as he was a big feeder .
一个 手术 哪个 采取 一些 小的 时间 作为 他 曾是 一个 大的 喂料器 .

因为他食量很大，所以手术花了一些时间。

“ [wel] [aɪ] [ges] [aɪ] [bi:; bi][ɑ:n][maɪ] [wei] ,
“ Well I guess I'll be on my way ,
” 出色地 我 猜测 患病的 是 在 我的 方式 ,

“那我大概要走了。”

“ [bə:b] [sed] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɑ:n] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
“ Bob said as soon as the first gleam of the coming dawn showed in the east .
” 鲍勃 说 作为 很快 作为 这 第一的 闪耀 的 这 未来 黎明 显示 在 这 东方 .

“黎明的第一缕曙光刚从东方升起，鲍勃就说道。”

“ [ʃɒr] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] ?
“ Sure you can find the way ?
“ 当然 你 能 寻找 这 方式 ?
“你确定你能找到路吗？”

“ [reks] [æskt] [ˈæŋkəslɪ] .
“ Rex asked anxiously .
“ 雷克斯 问 焦虑地 .
雷克斯焦急地问道。

“ [ʃɒr] .
“ Sure .
“ 当然 .
“当然。

[aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ][mæp] [hɪr] [ænd; ənd][maɪ] [ˈkʌmpəs] .
I've got a map here and my compass .
我已经 得到 一个 地图 这里 和 我的 罗盘 .
我这里有地图和指南针。

[aɪl] [biː; bi][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [hɪr] [baɪ] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] .
I'll be all right and I ought to be back here by three or four o'clock .
患病的 是 全部 正确的 和 我 应该 到 是 后退 这里 经过 三 或者 四 点钟 .
我会没事的，应该三四点钟就能回来。

[juː; jʊ][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [luːs] ,
You be careful with that fellow and don't let him get loose ,
你 是 小心 和 那 同伴 和 不 让 他 得到 松动的 ,
你得小心那个家伙，别让他跑了。

“ [hiː; hi] [ˈkɔːʃənd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ʃuːz] .
“ he cautioned as he fastened the thongs of his snow - shoes .
“ 他 警告 作为 他 系紧 这 丁字裤 的 他的 雪 - 鞋 .
“他一边系好雪鞋的带子一边提醒道。”

“ [wel] [soʊ] [lɔːŋ] , “ [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
“ Well so long , “ he said as he shook hands with them .
“ 出色地 所以 长的 , “ 他 说 作为 他 摇晃 双手 和 他们 .
“那么，再见了。”他一边说着，一边和他们握手。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wet] [ænd; ənd] [ˈstɪki] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ]
As he had feared the snow was very wet and sticky and the going
作为 他 有 害怕 这 雪 曾是 非常 湿的 和 黏 和 这 去
[wʌz; wəz][hɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][staːrt] .
was hard from the start .
曾是 难的 从 这 开始 .
正如他所担心的那样，雪很湿很粘，从一开始就很难走。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ˈfloʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]
But he was used to it and a merry whistle floated back to the two
但 他 曾是 用过的 到 它 和 一个 欢乐 哨 漂浮 后退 到 这 二
[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrt] [æz; əz] [ðeɪ] [waːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmaɪtɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈswɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
on the porch as they watched him until the mighty forest swallowed him .
在 这 门廊 作为 他们 观看 他 直到 这 强大的 森林 吞噬 他 .
但他早已习以为常，欢快的口哨声飘回门廊上的两人耳边，他们注视着他，直到茂密的森林将他吞没。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , “ [reks] [dɪˈklerd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
“ He's a boy in a thousand , “ Rex declared as they turned back into the cabin ,
“ 他是 一个 男生 在 一个 千 , “ 雷克斯 声明 作为 他们 转向 后退 进入 这 舱 ,
“他真是千里挑一的好孩子,”雷克斯一边说着，一边转身回到小木屋里。

[ænd; ənd][dʒæk] ['hɑ:rtɪli] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and Jack heartily agreed with him .

和 杰克 衷心地 同意 和 他 :

杰克非常赞同他的观点。

[brɪ'fɔ:r] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [reks] [ə'gen] [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz][bə:ndz][ænd; ənd]

Before washing the dishes Rex again examined their prisoner's bonds and

前 洗涤 这 菜肴 雷克斯 再次 检查 他们的 囚犯的 债券 和

[ə'ʃɔrd] [hɪm'self] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] .

assured himself that all was well .

保证 他自己 那 全部 曾是 出色地 .

洗碗之前，雷克斯再次检查了囚犯的束缚，确认一切正常。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][let][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] [fɔ:r; fər][ə; ei] [ˈmɪnɪt] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd]

“ We must not let him out of our sight for a minute , ” he whispered

[tu:; tə][dʒæk] .

to Jack .

到 杰克 :

“我们一刻也不能让他离开我们的视线，”他低声对杰克说。

“ [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] ['ri:əli] ['mɑ:rvələs] [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] ['wɪg(ə)l] [aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [roʊps]

“ His strength is really marvelous and he might wiggle out of those ropes

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] ,

and if he should ,

和 如果 他 应该 ,

“他的力量真是惊人，他或许能挣脱那些绳索，如果他真的挣脱了，

[ˈhi:d] [merk] [ˈɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ju: 'es] . ”

he'd make short work of us . ”

他会 制作 短的 工作 的 我们 : ”

他很快就能解决掉我们。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['æftər] ['pæri] ?

“ Will you go back with them when they come after Parry ?

“ 将要 你 去 后退 和 他们 什么时候 他们 来 后 格挡 ?

“当他们来追捕帕里时，你会和他们一起回去吗？ ”

“ [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

“ Jack asked as he was drying the dishes .

“ 杰克 问 作为 他 曾是 烘干 这 菜肴 :

杰克一边擦干碗碟一边问道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [reks] [sed] .

“ I thought I'd like to go with you , ” Rex said .

“ 我 想法 ID 喜欢 到 去 和 你 , ” 雷克斯 说 :

“我想和你一起去，”雷克斯说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ,

“ You see that business , which I was supposed to attend to ,

“ 你 看 那 商业 , 哪个 我 曾是 据称 到 出席 到 ,

“你看，那件事，我本来应该处理的，

[hæz; həz] [bɪn] ['setld] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ri:əli] [noʊ] ['hɜ:ri] [ə'baʊt] [maɪ] ['getɪŋ]

has been settled long before this and there is really no hurry about my getting

[bæk] [naʊ] . ”

back now . ”

后退 现在 : ”

这件事早就解决了，我现在真的不着急回去。

“ [ðætəl] [biː; bi][ðə; ði][ˈfɑːnɪst][ˈevər] , ” [dʒæk] [dɪˈklerd] ,
“ **That'll be the finest ever** , ” **Jack declared** ,
“ 那将 是 这 最好的 曾经 , ” 杰克 声明 ,
“那将是有史以来最棒的,”杰克宣布道。

[dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfrend] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd]
delighted at the thought of having their friend with them on the homeward
高兴极了 在 这 想法 的 拥有 他们的 朋友 和 他们 在 这 回家
[trɪp] .
trip .
旅行 .

想到回家的路上能有朋友陪伴，他们都非常高兴。

“ [wi:l] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðei] [draɪv] [lɔːgz] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
“ **We'll show you how they drive logs down the river** .
“ 出色地 展示 你 如何 他们 驾驶 日志 向下 这 河 .

“我们将向你们展示他们是如何将原木沿河运送的。”

[seɪ] [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] [ə; eɪ][lɔːg] [ˈrɒlɪŋ] [ˈkɑːntest] ? ”
Say did you ever see a log rolling contest ? ”
说 做过 你 曾经 看 一个 日志 滚动 竞赛 ? ”
你见过滚木比赛吗？

“ [noʊ] . [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] , [bʌt; bət] [aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
“ **No . I never did , but I've read about them** .
“ 不 . 我 绝不 做过 , 但 我已经 读 关于 他们 .
“不，我从未做过，但我读过关于他们的事。”

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [fʌn] . ”
It must be fun . ”
它 必须 是 乐趣 . ”
一定很有趣。”

“ [aɪl] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **I'll say it is** .
“ 患病的 说 它 是 .

“我会说是的。”

“ [ˈmiːnwaɪl] [bɔːb][wʌz; wəz] [ˈpləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wet] [snəʊ] [tɔːrd] [ˈæʃlənd] .
“ **Meanwhile Bob was plowing his way through the wet snow toward Ashland** .
“ 同时 鲍勃 曾是 耕作 他的 方式 通过 这 湿的 雪 朝向 阿什兰 .

与此同时，鲍勃正艰难地穿过湿雪，向阿什兰方向前进。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [fɑːr][ðə; ði] [sʌn] [brʊk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə]
Before he had gone far the sun broke through the clouds and it began to
前 他 有 已消失 远的 这 太阳 打破 通过 这 云 和 它 开始 到
[ɡroʊ] [wɔːrm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈmækəˌnoː] .
grow warm and he was soon forced to remove his mackinaw .
生长 温暖的 和 他 曾是 很快 强制 到 消除 他的 麦基诺 .

他还没走多远，太阳就穿透了云层，天气开始变暖，他很快就不得不脱掉他的麦基诺外套。

[haʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [dɪd] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
How the snow did stick to his shoes .
如何 这 雪 做过 戳 到 他的 鞋 .

雪粘在了他的鞋子上。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [wert] [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ]
It seemed as though he was lifting a heavy weight every time he raised a
它 似乎 作为 尽管 他 曾是 举重 一个 重的 重量 每一个 时间 他 提高 一个
[fɒt] .
foot .
脚 .

他每次抬脚都好像在举起一个重物。

“ [aɪ] [ges] [ˈɪtl] [biː; bi] [nart] [brɪːr] [aɪ][get][ðer; ðər] ,
“ **I guess it'll be night before I get there** ,
“ 我 猜测 它将 是 夜晚 前 我 得到 那里 ,
“我估计要到晚上才能到那里。”

“ [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər][ten][əˈklɒk, əu-] [wen] ,
“ **he thought and it was only a little after ten o'clock when** ,
“ 他 想法 和 它 曾是 仅有的 一个 小的 后 十 点钟 什么时候 ,
他心想，当时才刚过十点钟。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] , [hiː; hi] [lɒkt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] ,
from the top of a small hill , he looked down upon the little town ,
从 这 顶部 的 一个 小的 爬坡道 , 他 看起来 向下 之上 这 小的 镇 ,
他站在一座小山顶上，俯瞰着这座小镇。

[ˈnestlɪŋ] [æt; ət][ɪts] [fʊt] .
nestling at its foot .
雏鸟 在 它是 脚 .

依偎在它脚下。

[ðə; ði] [taʊn] [ˈboʊstɪd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈðɪðər] ,
The town boasted a telegraph office and , making his way thither ,
这 镇 吹嘘 一个 电报 办公室 和 , 制作 他的 方式 那里 ,
镇上设有电报局，他便前往那里。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈreksɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
he sent a message to Rex's father in Philadelphia , telling him that he was
他 发送 一个 信息 到 雷克斯的 父亲 在 费城 , 讲述 他 那 他 曾是
[ɔːl] [raɪt] .
all right .
全部 正确的 .

他给雷克斯在费城的父亲发了条信息，告诉他雷克斯一切安好。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [ˈteləˌgræft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [reks]
He also telegraphed to his own father telling him that they had found Rex
他 还 电报 到 他的 自己的 父亲 讲述 他 那 他们 有 成立 雷克斯
[ænd; ənd] [wəd] [staːrt][fɔːr; fər] [ˈmuːs,həd] [leɪk] [nekst] [deɪ] .
and would start for Moosehead Lake next day .
和 会 开始 为了 驼鹿头 湖 下一个 天 .

他还给自己的父亲发了电报，告诉他他们找到了雷克斯，第二天将启程前往穆斯黑德湖。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈmætərz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm]
This done he explained matters to the operator and asked him to whom
这 完毕 他 解释 事情 到 这 操作员 和 问 他 到 谁
[hiː; hi][ʃʊd; jəd] [əˈplai] .
he should apply .
他 应该 申请 .

完成这些后，他向接线员解释了情况，并询问他应该向谁申请。

“ [ˈdʒɪm] [ˈdʌgən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdepjuti] .
“ **Jim Dugan is a deputy** .
“ 吉姆 杜根 是 一个 副 .

“吉姆·杜根是一名副警长。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [ðæt] [waɪt] [haʊs] .
He lives right across the street in that white house .
他 生活 正确的 穿过 这 街道 在 那 白色的 房子 .
他住在街对面那栋白色房子里。

[ges] [juː; jʊ] [ˈbetər] [siː] [hɪm; ɪm] , “ [ðə; ði][mæn] [ədˈvaɪzd] .
Guess you better see him , ” the man advised .
猜测 你 更好的 看 他 , “ 这 男人 建议 .

“看来你最好去见见他,”那人建议道。

[bɑ:b] [fəʊnd] [ˈdʒɪm] [ˈdʌgən] [ə; eɪ][ˈdʒi:niəl][mən] [əˈbaʊt] [ˈfifti] [ˈjɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][help]
Bob found Jim Dugan a genial man about fifty years old and anxious to help
鲍勃 成立 吉姆 杜根 一个 和蔼可亲 男人 关于 五十 年 老的 和 焦虑的 到 帮助
[hɪm; ɪm][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .
him after he had heard the story .
他 后 他 有 听到 这 故事 .

鲍勃发现吉姆·杜根是一位和蔼可亲的人，大约五十岁，在听了鲍勃的故事后，他很想帮助鲍勃。
“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:][ʌv; əv] [ˈpæri] [mægˈlwa:r] ,
“ **But I can't hardly believe it of Parry Magloire ,**
“ 但 我 不能 几乎 相信 它 的 格挡 马格洛尔 ,
“但我很难相信帕里·马格洛尔会做出这种事，

“ [hi:; hi] [diˈklerd] [wen] [bɑ:b][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈhæpənd] .
“ **he declared when Bob told him what happened .**
“ 他 声明 什么时候 鲍勃 讲述 他 什么 发生 .
“鲍勃告诉他发生了什么事之后，他这样说道。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈpæri] [wel] .
“ **I know Parry well .**
“ 我 知道 格挡 出色地 .
“我很了解帕里。”

[hi:z] [bɪn] [ˈgaɪdɪŋ] [raʊnd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][faɪv] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He's been guiding round here for all of five years and I never heard of his
他是 到过 指导 圆形的 这里 为了 全部 的 五 年 和 我 绝不 听到 的 他的
[ˈkɑtɪŋ] [ʌp] [ˈeni] [ˈtrɪks] [bɪˈfɔ:r] .
cutting up any tricks before .
切割 向上 任何 技巧 前 .

他在这里当向导已经五年了，我以前从没听说过他要过什么花招。
[ges] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪn] [stɔ:rm] .
Guess he must have had a brain storm .
猜测 他 必须 有 有 一个 脑 风暴 .
看来他一定是灵光一闪。

[naʊ] [aɪl] [get][hoʊld][ʌv; əv][dʒoʊ] [ˈhɪŋksən] [ænd; ənd][ˈæftər][wi:; wi][get][ə; eɪ] [baɪt] [ter] [i:t] [wi:l] [stɑ:rt]
Now I'll get hold of Joe Hinkson and after we get a bite ter eat we'll start
现在 患病的 得到 抓住 的 乔 欣克森 和 后 我们 得到 一个 咬 特尔 吃 出色地 开始
[bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
back with you .
后退 和 你 .

现在我这就联系乔·欣克森，等我们吃点东西后再继续跟你聊。
[wi:; wi][kæn; kən] [draɪv] [ʌp][tu:; tə] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɔ:l] [raɪt] .
We can drive up to within about a mile of the lake all right .
我们 能 驾驶 向上 到 之内 关于 一个 英里 的 这 湖 全部 正确的 .
我们可以开车到离湖边大约一英里的地方。

“ [bɑ:b][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][træmp] [ɔ:l][ðə; ði] [wei]
“ **Bob was very glad to know that he would not have to tramp all the way**
“ 鲍勃 曾是 非常 高兴的 到 知道 那 他 会 不是 有 到 流浪汉 全部 这 方式
[bæk] .
back .
后退 .

鲍勃很高兴知道自己不必走完全程回去了。

[dʒoʊ] [ˈhɪŋksən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [məɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][bɑːb] , [bʌt; bət][hiː; hi] **Joe Hinkson was a young man but a few years older than Bob , but he**
乔 欣克森 曾是 一个 年轻的 男人 但 一个 很少 年 老 比 鲍勃 , 但 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
乔·欣克森是个年轻人，比鲍勃大几岁，但他.....

[æz; əz][bɑːb][kʊd; kəd] [siː] , [ə; eɪ] [ˈpaʊəfəli] [bɪlt] [məɪn] .
as Bob could see , a powerfully built man .
作为 鲍勃 可以 看 , 一个 强大的 建造 男人 .
鲍勃看到的，是一个身材魁梧的男人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][roʊd][ɪn] [fer] [ˈjeɪp] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli]
They found the road in fair shape for that time of year and it was only
他们 成立 这 路 在 公平的 形状 为了 那 时间 的 年 和 它 曾是 仅有的
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pæst] [tuː] [əˈklɒk, əv-] [wen] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [əˈnaʊnst] .
a little past two o'clock when the deputy announced .
一个 小的 过去的 二 点钟 什么时候 这 副 宣布 .
他们发现这条路在那个季节路况良好，副警长宣布消息时，时间刚过两点。

“ [wiːl] [ˈɑːveɪ][ter] [huːf] [aɪˈtiː][frʌm; frəm] [hɪr] .
“ **We'll ave ter hoof it from here .**
“ 出色地 大道 特尔 蹄 它 从 这里 .
“我们得从这里步行过去。”

“ [ðeɪ] [dɒnd] [snoʊ] - [juːz] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [strʌk] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wɒdz] .
“ **They donned snow - shoes and at once struck off through the thick woods .**
“ 他们 穿戴 雪 - 鞋 和 在 一次 击 离开 通过 这 厚的 树林 .
他们穿上雪鞋，立刻穿过茂密的树林。

“ [ter] [θɪŋk] [ðæt] - [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , “ [dʒoʊ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtrʌdʒd] [əˈbɔːŋ] .
“ **Ter think that Parry'd do a thing like that , “ Joe said as they trudged along .**
“ 特尔 思考 那 - 做 一个 事物 喜欢 那 , “ 乔 说 作为 他们 艰难跋涉 沿着 .
“我真没想到帕里会做这种事,”乔一边说着，一边艰难地往前走。

“ [aɪˈtiː] [ʃɒr] [duː] [biːt] [ðə; ði] [dʌt] , “ [ðə; ði] [ˈdepjuti] [əˈgriːd] .
“ **It sure do beat the Dutch , “ the deputy agreed .**
“ 它 当然 做 打 这 荷兰语 , “ 这 副 同意 .
“它肯定比荷兰队强,”这位议员表示赞同。

[suːn] [ðə; ði][ˈkæbɪn][hoʊv] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [wuːp] [wɪtʃ] [brɔːt] [reks]
Soon the cabin hove in sight and Bob gave a loud whoop which brought Rex
很快 这 舱 霍夫 在 视线 和 鲍勃 给予 一个 大声 哇哦 哪个 带来 雷克斯
[ænd; ənd][dʒæk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
and Jack out on the porch .
和 杰克 出去 在 这 门廊 .
很快，小木屋出现在眼前，鲍勃大声欢呼，雷克斯和杰克都跑到门廊上来了。

“ [wel] , [juː; jʊ] [ʃɒr] [dɪd] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈsnæpi] , “ [dʒæk] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz]
“ **Well , you sure did make it snappy , “ Jack said as he grasped his brother's**
“ 出色地 , 你 当然 做过 制作 它 轻快 , “ 杰克 说 作为 他 抓住 他的 兄弟
[hænd] .
hand .
手 .
“嗯，你确实动作很快,”杰克说着，握住了他哥哥的手。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][juː; jʊ][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] .
“ **I didn't expect you for two hours .**
“ 我 没有 预计 你 为了 二 小时 .
“我没想到你会在两个小时后出现。”

” [bə:b] [ɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

” **Bob introduced his companions and they all went into the cabin .**
” 鲍勃 介绍 他的 同伴 和 他们 全部 去 进入 这 舱 .

鲍勃介绍了他的同伴，然后他们都进了小木屋。

” [wel] , [wel] , [wʌt] [ju:; jʊ] [bɪn] [ʌp] [tu:; tə] , [ˈpæri] ?

” **Well , well , what you been up to , Parry ?**

” 出色地 , 出色地 , 什么 你 到过 向上 到 , 格挡 ?

“哟，哟，帕里，你最近在忙些什么呢？”

” [ðə; ði] ['depjuti] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

” **the deputy greeted the prisoner .**

” 这 副 问候 这 囚犯 .

副警长向囚犯打招呼。

” [hə'loʊ] , [dʒi:m] .

” **Hello , Jeem .**

” 你好 , 吉姆 .

“你好，吉姆。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['mæk] - [wʌn] [bi:g] [fu:l] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ'self] , [wi:] , ” [ðə; ði] [bri:d] ['ænsər] .

I think I mak ' one beeg fool out of myself , oui , ” the breed answered .

我 思考 我 制作 - 一 贝格 傻子 出去 的 我 , 是的 , ” 这 品种 回答 .

“我觉得我真是个大傻瓜，是的，”那只狗回答道。

” [jes] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [hæv; həv] , ” ['dʌgən] [rɪ'plaɪd] [sɪ'vɪrli] .

” **Yes , I guess you have , ” Dugan replied severely .**

” 是的 , 我 猜测 你 有 , ” 杜根 回复 严重 .

“是的，我想你的确有，”杜根严厉地回答道。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [bə:b] [hi:; hi] [sed] , ” [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʌn'taɪ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

Then turning to Bob he said , “ You can untie him now .

然后 转弯 到 鲍勃 他 说 , ” 你 能 解开 他 现在 .

然后他转向鲍勃说：“你现在可以给他解开绳子了。”

[aɪl] [bi:; bi] [rɪ'spɔ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

I'll be responsible for him .

患病的 是 负责的 为了 他 .

我会对他负责。

” [bə:b] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [æskt] [ænd; ənd] [ˈpæri] [stretʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

” **Bob did as he asked and Parry stretched himself with a sigh of relief .**

” 鲍勃 做过 作为 他 问 和 格挡 拉伸 他自己 和 一个 叹 的 宽慰 .

鲍勃照他说的做了，帕里伸了个懒腰，长舒了一口气。

” [aɪm] ['maɪti] ['sɔ:ri] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hæpənd] , ” [ðə; ði] ['depjuti]

” **I'm mighty sorry that a thing of this sort should have happened , ” the deputy**

” 我是 强大的 对不起 那 一个 事物 的 这 种类 应该 有 发生 , ” 这 副

[sed] ,

said ,

说 ,

“我对发生这样的事情深感遗憾，”这位副手说道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [reks] .

turning to Rex .

转弯 到 雷克斯 .

转向雷克斯。

” [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['ɪtl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] [bæd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [meɪn] .

” **I'm afraid that it'll give you a mighty bad impression of us up here in Maine .**

” 我是 害怕的 那 它将 给 你 一个 强大的 坏的 印象 的 我们 向上 这里 在 缅因州 .

“恐怕这会给你留下对我们缅因州人的非常糟糕的印象。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hevər] ['noʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ter] ['hæpən] [ə'fɔ:r] .
But I never knowed a thing of this sort ter happen afore .
但 我 绝不 已知 一个 事物 的 这 种类 特尔 发生 之前 .
但我以前从未听说过这种事情。

[ˈpæri] , [aɪm] [ʃɒr] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Parry , I'm sure ashamed of you .
格挡 , 我是 当然 羞愧 的 你 .
帕里, 我真为你感到羞耻。

" [ˈpæri] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Parry hung his head but said nothing .
" 格挡 悬挂 他的 头 但 说 没有什么 .
帕里低下了头, 但什么也没说。

" [wel] , [wi:l] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] , " [ðə; ði] ['depjuti] [ə'naʊnst] .
" Well , we'll be getting back , " the deputy announced .
" 出色地 , 出色地 是 获得 后退 , " 这 副 宣布 .
“好的, 我们会回去的,”副警长宣布道。

" [get] [jɒr; jər] [dʌdz] [ɑ:n] , [ˈpæri] .
" Get your duds on , Parry .
" 得到 你的 失败 在 , 格挡 .
“帕里, 穿上你的衣服。”

[aɪ] [sə'pouz] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [wert] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'fɔ:r] [ju:; jʊ][stɑ:rt] ?
I suppose you boys will wait till morning afore you start ?
我 认为 你 男孩们 将要 等待 直到 早晨 之前 你 开始 ?
我猜你们几个小伙子要等到早上才开始吧?

" [hi:; hi] [æskt] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bə:b] .
" he asked turning to Bob .
" 他 问 转弯 到 鲍勃 .
他转头问鲍勃。

" [waɪ] , [aɪ] ['hɑ:rdli] [noʊ] , [bʌt; bət] ['pra:bəbli] [wi:; wi] [wɪl] [æz; əz] [ɪts] ['prɪti] [leɪt] [tu:; tə][stɑ:rt] [naʊ] ,
" Why , I hardly know , but probably we will as it's pretty late to start now ,
" 为什么 , 我 几乎 知道 , 但 大概 我们 将要 作为 它是 漂亮的 晚的 到 开始 现在 ,
“至于原因, 我也不太清楚, 但或许我们会这么做, 因为现在开始已经很晚了。”

" [bə:b] [rɪ'plaɪd] .
" Bob replied .
" 鲍勃 回复 .

鲍勃回答道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˈveri] ['greɪt(ə)lɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][eɪd] . "
" We are certainly very grateful to you for coming to our aid . "
" 我们 是 当然 非常 感激的 到 你 为了 未来 到 我们的 援助 . "
“我们非常感谢你们的帮助。”

" [oʊ] , [ðæts] ['nɑ:θɪn] - .
" Oh , that's nothin ' .
" 哦 , 那就是 什么也没有 - .

“哦, 那算什么。”

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] , " [ðə; ði] ['depjuti] [dɪ'klerd] .
All in the day's work , " the deputy declared .
全部 在 这 天 工作 , " 这 副 声明 .
“这都是日常工作的一部分,”这位副手说道。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][reks][hi:; hi] [æskt] :
Then turning to Rex he asked :
然后 转弯 到 雷克斯 他 问 :
然后他转向雷克斯问道:

“ [wʌt] [tʃɑ:rdʒ] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ter] [meɪk] - [genst] [ðɪs] [ˈfelər] , [ˈmɪstər] . [deɪl] ? ”
“ **What charge do you want ter make ' gainst this feller , Mr . Dale ?** ”
“ 什么 收费 做 你 想 特尔 制作 - 对抗 这 伙计 , 先生 : 戴尔 ? ”
“戴尔先生, 你想对这个人提出什么指控? ”

“ [waɪ] , [ɜ:r; ər] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] , ” [reks] [sed] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts]
“ **Why , er I don't think I want to make any ,** ” **Rex said after a moment's**
“ 为什么 , 呃 我 不 思考 我 想 到 制作 任何 , ” 雷克斯 说 后 一个 瞬间
[θɔ:t] .
thought :
想法 :

“嗯.....我想我不想做,”雷克斯想了一会儿后说道。

“ [ˈri:əli] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hɑ:rd] [ˈfi:lɪŋz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈhi:z] [bɪn]
“ **Really I have no hard feelings against him and I believe that he's been**
“ 真的 我 有 不 难的 情怀 反对 他 和 我 相信 那 他是 到过
[ˈpʌnɪʃt] [ɪˈnʌf] .
punished enough .
受到惩罚 足够的 :

“我真的对他没有任何怨恨, 而且我认为他已经受到了足够的惩罚。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈpæri] ? ”
How about it Parry ? ”
如何 关于 它 格挡 ? ”

帕里, 你觉得怎么样?

“ [aɪ] [vɜ:r] - [ˈsa:ri] .
“ **I ver ' sorry** .
“ 我 版本 - 对不起 :

“我非常抱歉。”

[aɪ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈmæk] - [em ˈi:] [du:] [hi:m] ,
I , I don't know what mak ' me do heem ,
我 , 我 不 知道 什么 制作 - 我 做 血红素 ,

我, 我不知道是什么让我这么做的,

“ [ðə; ði] [bri:d] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈdaʊnkæst] [aɪz] .
“ **the breed said as he stood with downcast eyes** .
“ 这 品种 说 作为 他 站立 和 沮丧 眼睛 :

“那家伙低着头站在那里, 说道。”

“ [ðen] [səˈpouz] [wi:; wi] [let] [aɪ ˈti:] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] , ” [reks] [səˈdʒestɪd] .
“ **Then suppose we let it go at that ,** ” **Rex suggested** .
“ 然后 认为 我们 让 它 去 在 那 , ” 雷克斯 建议 :

“那不如我们就此作罢吧,”雷克斯建议道。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , ” [ðə; ði] [ˈdepjuti] [əˈgri:d] .
“ **Just as you say ,** ” **the deputy agreed** .
“ 只是 作为 你 说 , ” 这 副 同意 :

“正如你所说, 副手同意道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] [blest] [ɪf] [ˈmeni] [wʊd] [du:] [aɪ ˈti:] .
“ **But I'll be blest if many would do it** .
“ 但 患病的 是 祝福 如果 许多 会 做 它 :

“但如果很多人都能这样做, 我将感到非常荣幸。”

[ˈpæri] , [ju:; jʊ] [dəʊnt] [dɪˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:] . ”
Parry , you don't deserve it . ”
格挡 , 你 不 应得 它 : ”

帕里, 你不配得到这个。

“ [ðə; ði][mæn] [ˈæktʃuəli] [hæd; həd] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ” [bə:b] [dɪˈklerd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] .
“ **The man actually had tears in his eyes , ” Bob declared , after they had gone .**
“ 这 男人 实际上 有 眼泪 在 他的 眼睛 , ” 鲍勃 声明 , 后 他们 有 已消失 .
“那个人当时眼里真的噙着泪水,”鲍勃在他们离开后说道。

“ [aɪ] [ˈɑ:nɪstli] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhi:z][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] [æt; ət] [hɑ:rt] , ” [reks] [dɪˈklerd] .
“ **I honestly think that he's a good fellow at heart , ” Rex declared .**
“ 我 诚实地 思考 那 他是 一个 好的 同伴 在 心 , ” 雷克斯 声明 .
“我真心认为他本质上是好人,”雷克斯说道。

[aɪ ˈti:] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu;; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈgenst] [ˈsta:tɪŋ] [bæk] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] .
It did not take them long to decide against starting back that afternoon .
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 决定 反对 开始 后退 那 下午 .
他们很快就决定当天下午不出发了。

“ [wi:l] [hɪt][ðə; ði] [heɪ] [ˈɜ:rlɪ] [təˈnaɪt] [ænd; ənd][get] [ɔ:f][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] ,
“ **We'll hit the hay early tonight and get off by daylight ,**
“ 出色地 打 这 干草 早期的 今晚 和 得到 离开 经过 日光 ,
“我们今晚早点睡,天亮前下班。”

“ [bə:b] [sed] [æz; əz][hi;; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd] [stept] [aʊt][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
“ **Bob said as he opened the front door and stepped out onto the porch .**
“ 鲍勃 说 作为 他 打开 这 正面 门 和 步 出去 到 这 门廊 .
“鲍勃一边说着,一边打开前门,走到门廊上。”

“ [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [ˈɪftɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθwest] , ” [hi;; hi] [əˈnaʊnst] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər]
“ **The wind has shifted into the northwest , ” he announced , a moment later**
“ 这 风 有 转移 进入 这 西北 , ” 他 宣布 , 一个 片刻 之后
[æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [bæk] .
as he came back .
作为 他 来了 后退 .

“风向转为西北风了,”他回来后,过了一会儿宣布道。

“ [ɪts] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈkoʊldɜ:] [ænd; ənd] [ðæt] [dʒʌst][ˈsu:ts][ju: ˈes] .
“ **It's growing colder and that just suits us .**
“ 它是 生长 更冷 和 那 只是 西装 我们 .
“天气越来越冷了,这正合我们意。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈoʊnli] [fri:z] [təˈnaɪt] [wi;; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪˈfɔ:r]
If it will only freeze tonight we can make twenty or twenty - five miles before
如果 它 将要 仅有的 冻结 今晚 我们 能 制作 二十 或者 二十 - 五 英里 前
[aɪ ˈti:] [gets] [sɔ:ft] . “
it gets soft . ”
“ 它 获得 柔软的 . ”

如果今晚才结冰,我们可以在冰层融化前行驶20到25英里。

“ [hu:] [oʊnz] [ðɪs] [ˈkæbɪn] ?
“ **Who owns this cabin ?**
“ WHO 拥有 这 舱 ?
“这间小木屋是谁的? ”

“ [dʒæk] [æskt] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][reks] .
“ **Jack asked turning to Rex .**
“ 杰克 问 转弯 到 雷克斯 .
杰克转头问雷克斯。

“ [aɪ ˈti:] [bɪˈlɒŋz] [tu;; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˈdædʒ][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
“ **It belongs to a friend of Dad's in Philadelphia .**
“ 它 属于 到 一个 朋友 的 爸爸的 在 费城 .
“这件东西属于我爸爸在费城的一位朋友。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [braʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] [ʌp] [hɪr] ['evri] ['sʌmə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]
His name is Brown and he comes up here every summer for a couple of
他的 姓名 是 棕色的 和 他 来 向上 这里 每一个 夏天 为了 一个 夫妻 的
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

他名叫布朗，每年夏天都会来这里待上几个月。

" [ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [ænd; ənd][reks] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]
" The cabin was well stocked with supplies and Rex said that they were at
" 这 舱 曾是 出色地 库存充足 和 补给品 和 雷克斯 说 那 他们 是 在
[ˈlɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
liberty to take what they wished with them .
自由 到 拿 什么 他们 希望 和 他们 .

“小屋里物资充足，雷克斯说他们可以随意拿走任何他们想要的东西。”

[brɪfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [gɑːt] ['evriθɪŋ] ['redi] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ]
Before going to bed that night they got everything ready so that there might be no
前 去 到 床 那 夜晚 他们 得到 一切 准备好 所以 那 那里 可能 是 不
[dɪˈleɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .
delay in getting off in the morning .
延迟 在 获得 离开 在 这 早晨 .

那天晚上睡觉前，他们把一切都准备好了，这样第二天早上就不会耽误出发时间。

[æz; əz][bɑːb][hæd; həd] [hoʊpt] [aɪ ˈtiː][froʊz] [hɑːrd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [dʒʌst]
As Bob had hoped it froze hard during the night and when they started just
作为 鲍勃 有 希望 它 冻住了 难的 期间 这 夜晚 和 什么时候 他们 开始 只是
[æz; əz][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] ,
as the eastern sky was beginning to lighten ,
作为 这 东 天空 曾是 开始 到 减轻 ,

正如鲍勃所希望的那样，夜里气温骤降，当他们开始出发时，东方的天空正开始泛白。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hɑːrd] [krʌst] .
they found a good hard crust .
他们 成立 一个 好的 难的 地壳 .

他们找到了一块结实的硬皮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [haɪ] ['spɪrts][æz; əz] [ðeɪ] [slʌŋ] [ðer; ðər] [pæks] [ˈɑːntə][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd]
They were all in high spirits as they slung their packs onto their backs and
他们 是 全部 在 高的 烈酒 作为 他们 吊着 他们的 包装 到 他们的 背部 和
[ˈfaːsənd] [ðə; ði] [snəʊ] - [ʃuːz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
fastened the snow - shoes on top of them .
系紧 这 雪 - 鞋 在 顶部 的 他们 .

他们兴致勃勃地把背包背在背上，然后把雪鞋穿在身上。

" [hɪəz] [wer] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , " [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
" Here's where we make a record , " Jack shouted as he took the lead .
" 这里是 在哪里 我们 制作 一个 记录 , " 杰克 喊叫 作为 他 采取 这 带领 .

“我们要在这里创造纪录！”杰克喊着，领头走上前去。

" [naʊ] , [sʌn] , [dəʊnt][juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə] ['hɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [tuː] [fæst] .
" Now , son , don't you go to hitting it up too fast .
" 现在 , 儿子 , 不 你 去 到 击中 它 向上 也 快速地 .

“儿子，别太着急。”

[rɪˈmembər] [reks] ['ɪznt] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] , " [bɑːb] ['kɔːfənd] .
Remember Rex isn't in training for a long hike , " Bob cautioned .
记住 雷克斯 不是 在 训练 为了 一个 长的 远足 , " 鲍勃 警告 .

“记住，雷克斯可不是在为长途跋涉做准备，”鲍勃提醒道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ][hoʊld] [bæk] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , ” [reks] [sed] .
“ **Don't you hold back on my account , ” Rex said .**
“ 不 你 抓住 后退 在 我的 帐户 , ” 雷克斯 说 .

“别因为我的缘故就有所保留,”雷克斯说道。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['wɔːkər] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get] ['wɪndɪd] , [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .
“ **I'm a pretty good walker and if I get winded , I'll let you know .**
“ 我是 一个 漂亮的 好的 沃克 和 如果 我 得到 喘息 , 患病的 让 你 知道 .

“我走路很稳, 如果我气喘吁吁, 我会告诉你的。”

“ [dʒæk] [nuː] [ðæt] [reks][wʌz; wəz] [geɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsou] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['bɑːbz]
“ **Jack knew that Rex was game , but he also realized the truth of Bob's**
“ 杰克 知道 那 雷克斯 曾是 游戏 , 但 他 还 已实现 这 真相 的 鲍勃的
[ˈsteɪtmənt] ,
statement ,
陈述 ,

杰克知道雷克斯会同意, 但他同时也意识到鲍勃说的话是正确的。

[soʊ][hiː; hi][set][ə; eɪ] ['slouər] [peɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [baɪ]
so he set a slower pace than he would have taken had they been by
所以 他 放 一个 慢点 步伐 比 他 会 有 已采取 有 他们 到过 经过
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

所以他放慢了脚步, 如果他们单独行动的话, 他会走得更慢一些。

[stiɪl] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] .
Still they made good time , considering the big hill which they had to climb .
仍然 他们 制成 好的 时间 , 考虑 这 大的 爬坡道 哪个 他们 有 到 爬 .

考虑到他们要爬的大山, 他们的速度仍然很快。

[reks][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] , [æz; əz][dʒæk] [dɪ'kledr] , [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɔːrpeɪs] ,
Rex was puffing , as Jack declared , like a young porpoise ,
雷克斯 曾是 抽气 , 作为 杰克 声明 , 喜欢 一个 年轻的 海豚 ,

正如杰克所说, 雷克斯像一头小海豚一样喘着粗气。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][hiː; hi] ['læfɪŋli] [ək'naːlɪdʒd] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt]
by the time they reached the top and he laughingly acknowledged the indictment
经过 这 时间 他们 达到 这 顶部 和 他 笑着 已确认 这 起诉书
.
:
.

当他们到达顶峰时, 他笑着承认了起诉书。

“ [ges] [aɪm] [tuː] [fæt] , ” [hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
“ **Guess I'm too fat , ” he laughed as he leaned against a tree .**
“ 猜测 我是 也 胖的 , ” 他 笑了 作为 他 倾斜 反对 一个 树 .

“看来我太胖了,”他笑着靠在一棵树上。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['staːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
They rested for a while before starting down the hill ,
他们 休息 为了 一个 尽管 前 开始 向下 这 爬坡道 ,
他们休息了一会儿, 然后开始下山。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [reks] [si:md] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [wind][ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ]
and after that Rex seemed to get his second wind and it was only a
和 后 那 雷克斯 似乎 到 得到 他的 第二 风 和 它 曾是 仅有的 一个
[ˈlɪt(ə)l][pæst][ten][əˈklɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wer] [bɑ:b][hæd; həd]
little past ten o'clock when they reached the bank of the stream where Bob had
小的 过去的 十 点钟 什么时候 他们 达到 这 银行 的 这 溪流 在哪里 鲍勃 有
[ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [plʌndʒ] [tu:] [deɪz] [brʴɔ:r] .
taken his plunge two days before .
已采取 他的 暴跌 二 天 前 .

之后，雷克斯似乎恢复了活力，当他们到达两天前鲍勃跳入溪流的地方时，才刚过十点钟。

[ðə; ði][aɪs][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz]
The ice had , in the meantime , gone out of the stream and the lake as
这 冰 有 , 在 这 与此同时 , 已消失 出去 的 这 溪流 和 这 湖 作为
[wel] .
well .
出色地 .

与此同时，溪流和湖泊中的冰都已融化殆尽。

“ [haʊ] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈevər] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [əˈkrɔ:s] ?
“ **How , in the world , are we ever going to get across ?**
” 如何 , 在 这 世界 , 是 我们 曾经 去 到 得到 穿过 ?
“我们究竟该如何才能到达那里呢? ”

“ [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈswʊlən] [stri:m] , [ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
“ **Jack asked as he gazed at the swollen stream , the waters of which were**
” 杰克 问 作为 他 凝视 在 这 肿 溪流 , 这 水 的 哪个 是
[ˈrʌʃɪŋ] [ˈmædli][baɪ] .
rushing madly by .
匆忙 疯狂地 经过 .

杰克望着湍急的溪流，溪水疯狂奔涌而过，他问道。

“ [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][meɪn] [ˈkwestʃən] , [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
“ **That seems to be the main question , just at present ,**
” 那 似乎 到 是 这 主要的 问题 , 只是 在 展示 ,
“这似乎是目前的主要问题,”

“ [bɑ:b] [əˈgri:d] [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [pæk] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
“ **Bob agreed as he threw his pack to the ground and slowly scratched his**
” 鲍勃 同意 作为 他 扔 他的 盒 到 这 地面 和 缓慢地 刮痕 他的
[hed] .
head .
头 .

鲍勃同意了，他把背包扔到地上，慢慢地挠了挠头。

“ [ɪf] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmə] [wi:; wi][kɒd; kəd] [weɪd] [əˈkrɔ:s] ,
“ **If it was summer we could wade across ,**
” 如果 它 曾是 夏天 我们 可以 涉水 穿过 ,
“如果是夏天，我们可以趟水过去。”

[bʌt; bət] [brɪˈli:v] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ˈwɔ:tər][ɪz] [ˈmaɪti] [wet][ænd; ənd][kəʊld] .
but believe me that water is mighty wet and cold .
但 相信 我 那 水 是 强大的 湿的 和 寒冷的 .
但相信我，那里的水又湿又冷。

[aɪ] [noʊ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [traɪd] [,aɪ ˈti:] ,
I know , because I tried it ,
我 知道 , 因为 我 尝试 它 ,
我知道，因为我试过了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][tʊʊld][reks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns][ɑːn][ðə; ði][ʌp] [triːp] .

" **and he told Rex of his experience on the up trip** .

" 和 他 讲述 雷克斯 的 他的 经验 在 这 向上 旅行 .

然后他把上山途中的经历告诉了雷克斯。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ][fɑːr][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][gʊʊ] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] ?

" **Do you know how far it would be to go around it ?**

" 做 你 知道 如何 远的 它 会 是 到 去 大约 它 ?

你知道绕着它走有多远吗？

" [reks] [æskt] .

" **Rex asked** .

" 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][saɪz] [hɪr] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] , " [bɑːb]

" **No , but judging from its size here , it would be a good many miles , " Bob**

" 不 , 但 评判 从 它是 尺寸 这里 , 它 会 是 一个 好的 许多 英里 , " 鲍勃

[rɪ'plaɪd] .

replied .

回复 .

“不，但从这里的大小来看，应该还有很长一段路要走，”鲍勃回答说。

" [wel] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .

" **Well , there's only one way so far as I can see , " Jack declared** .

" 出色地 , 有 仅有的 一 方式 所以 远的 作为 我 能 看 , " 杰克 声明 .

“嗯，就我目前所见，只有一条路可走。”杰克说道。

" [wel] , [sprɪŋ] [aɪ 'tiː] , " [bɑːb] [sed] .

" **Well , spring it , " Bob said** .

" 出色地 , 春天 它 , " 鲍勃 说 .

“那就放手一搏吧，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ][bɪt][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [paɪnz] ['groʊɪŋ] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə]

" **You see , up the stream a bit there are some pines growing pretty close to**

" 你 看 , 向上 这 溪流 一个 少量 那里 是 一些 松树 生长 漂亮的 关闭 到

[ðə; ði] [edʒ] ,

the edge ,

这 边缘 ,

“你看，沿着溪流往上游走一点，有一些松树长得离河岸很近。”

" [hiː; hi][bɪ'gæən] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋɡər] .

" **he began pointing with his finger** .

" 他 开始 指向 和 他的 手指 .

他开始用手指着什么。

" [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [duː] ,

" **Now , if we can find one that will do** ,

" 现在 , 如果 我们 能 寻找 一 那 将要 做 ,

“现在，如果我们能找到一个合适的，

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['kʌtɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] [ðæt] ['ɪtl] [fɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd]

what's the matter with cutting it down so that it'll fall across the drink and

是什么 这 事情 和 切割 它 向下 所以 那 它将 落下 穿过 这 喝 和

[ðen] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [brɪdʒ] ? " " "

then we'll have a bridge ? " " "

然后 出色地 有 一个 桥 ? " " "

为什么不把它砍短，让它横跨在水面上，然后我们就能搭起一座桥了呢？

" [aɪ] [ges] [ɪts][ðə; ði]['oʊnli] [wei] , [soʊ] [lets] [get] ['bɪzi] . " "

" **I guess it's the only way , so let's get busy** . " "

" 我 猜测 它是 这 仅有的 方式 , 所以 我们来吧 得到 忙碌的 . " "

“我想这是唯一的办法了，所以我们赶紧行动吧。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tɪl] [aɪ][get][ðə; ði][æks][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [pæk] .

“ **Just a minute till I get the ax out of my pack .**
“ 只是 一个 分钟 直到 我 得到 这 斧头 出去 的 我的 盒 ；

“再等一分钟，我就从背包里拿出斧子。”

“ [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [bɑːb] [dɪˈklerd] [wʊd] [duː] ,
“ **It did not take them long to find a tree which Bob declared would do ,**
“ 它 做过 不是 拿 他们 长的 到 寻找 一个 树 哪个 鲍勃 声明 会 做 ,

“他们很快就找到了一棵鲍勃认为合适的树。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌnz] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

and they at once set to work .
和 他们 在 一次 放 到 工作 ；

他们立即开始工作。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd] [sləʊ] [ˈkʌtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][æks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][nɑːt] [əˈdæptɪd]
It was hard and slow cutting as the ax was a small one not adapted
它 曾是 难的 和 慢的 切割 作为 这 斧头 曾是 一个 小的 一 不是 改编

[tuː; tə] [ˈfelɪŋ] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] .

to felling so large a piece of timber .
到 感觉 所以 大的 一个 片 的 木材 ；

由于斧头太小，不适合砍伐这么大的木材，所以砍伐起来既困难又缓慢。

[bʌt; bət] , [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [tɜːrnz] , [ðeɪ] [əˈkɑːmplɪʃt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] .
But , by taking turns , they accomplished it in a little more than a half hour .
但 , 经过 采取 转弯 , 他们 完成 它 在 一个 小的 更多的 比 一个 一半 小时 ；

但是，通过轮流完成，他们只用了半个多小时就完成了。

[ðə; ði] [triː] [fel] [truː] [ænd; ənd] ,

The tree fell true and ,
这 树 跌倒 真的 和 ,

树倒了，而且，

[æz; əz][ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] [haɪ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [brɪdʒ]
as the banks were high on both sides of the stream they had a bridge
作为 这 银行 是 高的 在 两个都 侧面 的 这 溪流 他们 有 一个 桥

[wel] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtər] .

well above the rushing water .
出色地 多于 这 匆忙 水 ；

由于溪流两岸河岸很高，所以他们架设了一座桥，桥面远高于湍急的河水。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf]
It did not take them long to make the crossing and soon they were all safe
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 制作 这 过境 和 很快 他们 是 全部 安全的

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

on the other side .
在 这 其他 边 ；

他们很快就过了河，不久后所有人都安全到达了对岸。

“ [ɔːl] [ðæt] [wɜːrk][dʒʌst][tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

“ **All that work just to use it for a minute ,**
“ 全部 那 工作 只是 到 使用 它 为了 一个 分钟 ,

“费了那么多功夫，结果只用了短短一分钟，

“ [dʒæk] [dɪˈklerd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪd] [tuʊn][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ðə; ði][læst] [wʌn]
“ **Jack declared in a disgusted tone as he leaped to the bank , the last one**
“ 杰克 声明 在 一个 厌恶 语气 作为 他 跳跃 到 这 银行 , 这 最后的 一

[ˈoʊvər] .

over .
超过 ；

杰克一边说着，一边厌恶地跳到河岸边，最后一个河岸也翻过去了。

“ [ðæts] [ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [sʌn] , ” [reks] [sed] [ˈsoʊbərlɪ] .
“ **That's often the way in this world , son ,** ” **Rex said soberly .**
“ 那就是 经常 这 方式 在 这 世界 , 儿子 , ” 雷克斯 说 清醒地 .

“这世上常常如此, 孩子,”雷克斯严肃地说。

“ [wi:l] [bi:; bi] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪf] [θɪŋz] [ˈɔ:lweɪz] [tɜ:rn] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
“ **We'll be fortunate if things always turn out as well .**
“ 出色地 是 幸运 如果 事物 总是 转动 出去 作为 出色地 .

“如果事情总是如此顺利, 那我们就很幸运了。”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ˈsɒfənd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [krʌst] [wʊd] [noʊ] [ɪːŋgər] [ber]
“ **By this time the snow had softened so that the crust would no longer bear**
“ 经过 这 时间 这 雪 有 软化 所以 那 这 地壳 会 不 更长 熊
[ðer; ðər] [weit] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðer; ðər] [snəʊ] - [[u:z] .
their weight and they were forced to take to their snow - shoes .
他们的 重量 和 他们 是 强制 到 拿 到 他们的 雪 - 鞋 .

“这时积雪已经变软, 表层积雪无法再承受他们的重量, 他们只好穿上雪鞋。”

[i:tʃ] [deɪ] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [snəʊ] [pərˈseptəbli] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wəz; wəz] [sti:l] [tu:;] [di:p] [tu:; tə] [weɪd]
Each day lowered the snow perceptibly , but it was still too deep to wade
每个 天 降低 这 雪 明显地 , 但 它 曾是 仍然 也 深的 到 涉水
[θru:] .
through .
通过 .

每天积雪都明显减少, 但仍然太深, 无法涉水而过。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而,

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [get] [ˈæktʃuəli] [wet] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][nɑ:t] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpi:d] [ðer; ðər] [ˈpra:gres] [ænd; ənd]
it did not get actually wet and so did not greatly impede their progress and
它 做过 不是 得到 实际上 湿的 和 所以 做过 不是 非常 阻碍 他们的 进步 和
[ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] [fer] [taɪm] .
they continued to make fair time .
他们 持续 到 制作 公平的 时间 .

实际上并没有被水浸湿, 因此并没有严重阻碍他们的行进, 他们继续以相当快的速度前进。

[ðeɪ] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [wer] [ba:b][hæd; həd] [fɑ:t] [ðə; ði] [mu:s] ,
They camped that night not far from where Bob had shot the moose ,
他们 露营 那 夜晚 不是 远的 从 在哪里 鲍勃 有 射击 这 驼鹿 ,

当晚, 他们在离鲍勃射杀驼鹿的地方不远的地方扎营。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈgen] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
and were again on their way at daybreak .
和 是 再次 在 他们的 方式 在 拂晓 .

天亮时分, 他们再次踏上了旅程。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[held] [ʌp]
HELD UP
握住 向上

被扣留

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fɔr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ?
“ **Are you sure this is the place ?**
“ 是 你 当然 这 是 这 地方 ?

你确定是这里吗?

" [dʒæk] [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] .
" Jack asked a little later .
" 杰克 问 一个 小的 之后 .

过了一会儿，杰克问道。

" [fɔr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðæts] [ðə; ði] [tri:] [wi;; wi] [klaɪmd] , [bʌt; bət][ˈwerz, ˈhwerz][ðə; ði] [mu:s] ?
That's the tree we climbed , but where's the moose ?
那就是 这 树 我们 攀登 , 但 在哪里? 这 驼鹿 ?

那就是我们爬过的那棵树，可是麋鹿在哪里呢？

" [bə:b] [rɪˈplaɪd] .
" Bob replied .
" 鲍勃 回复 .

鲍勃回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ]
They had stopped at the place where they had had the encounter with
他们 有 停止 在 这 地方 在哪里 他们 有 有 这 遇到 和
[ðə; ði] [mu:s] ,
the moose ,
这 驼鹿 ,

他们停在了之前遇到驼鹿的地方。

[bʌt; bət][tu;; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
but to their surprise , the animal had disappeared .
但 到 他们的 惊喜 , 这 动物 有 消失 .

但令他们惊讶的是，那只动物不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [təʊld][reks] [əˈbʌʊt] [aɪ ˈti:] [ænd; ænd][hi;; hi] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪər]
They had already told Rex about it and he had expressed a great desire
他们 有 已经 讲述 雷克斯 关于 它 和 他 有 表达 一个 伟大的 欲望
[tu;; tə] [si:] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
to see the animal .
到 看 这 动物 .

他们已经把这件事告诉了雷克斯，雷克斯也表示非常想看看这只动物。

" [dəʊnt][aɪ ˈti:] [bi:t] [ðə; ði] [dʌtʃ] ?
" Don't it beat the Dutch ?
" 不 它 打 这 荷兰语 ?

“难道它没打败荷兰队吗？ ”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi;; hi] [glɑ:nst] [əˈbʌʊt] .
" Jack said as he glanced about .
" 杰克 说 作为 他 瞥了一眼 关于 .

杰克环顾四周，说道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [wɪˈðʌʊt] [ˈli:vɪŋ] [træks] ? "
" How could anyone have taken him away without leaving tracks ? "
" 如何 可以 任何人 有 已采取 他 离开 没有 离开 轨道 ? "

“怎么可能有人把他带走而不留下任何痕迹？ ”

" [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] , " [bə:b] [rɪˈplaɪd] .
" That part of it is easy , " Bob replied .
" 那 部分 的 它 是 简单的 , " 鲍勃 回复 .

“那部分很容易，”鲍勃回答说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][ˈfroʊz(ə)n][hɑ:rd] ,
“ **If they did it the next morning , while the snow was frozen hard ,**
“ 如果 他们 做过 它 这 下一个 早晨 , 尽管 这 雪 曾是 冷冻 难的 ,
“如果他们是在第二天早上, 趁着雪还冻得硬邦邦的时候做的,

[ðer; ðər] [træks] ['wʊdnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [reɪn] [wʊd] [hæv; həv] [waɪpt] [aʊt] [ɔ:l]
their tracks wouldn't amount to much and that rain would have wiped out all
他们的 轨道 不会 数量 到 很多 和 那 雨 会 有 擦拭 出去 全部
[treɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
trace of them .
痕迹 的 他们 .

他们的踪迹不会留下太多痕迹, 而且那场雨会把他们的所有痕迹都冲刷掉。

[ɪts] [hu:] [dɪd][,aɪ 'ti:] [ðæts] [gɑ:t][,em 'i:] ['gesɪŋ] .
It's who did it that's got me guessing .
它是 WHO 做过 它 那就是 得到 我 猜测 .

让我猜测的是谁干的。

[ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [reks] ,
You see , " he continued turning to Rex ,
你 看 , " 他 持续 转弯 到 雷克斯 ,

“你看,”他继续转向雷克斯说道, “

" [aɪ] [broʊk] [ðə; ði] [lɔ:] [wen] [aɪ] [ʃɑ:t] [ðæt] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [geɪm] ['wɔ:rdn] [hæz; həz] [faʊnd]
“ **I broke the law when I shot that fellow and if the game warden has found**
“ 我 打破 这 法律 什么时候 我 射击 那 同伴 和 如果 这 游戏 典狱长 有 成立
[hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
him before I have a chance to report and explain the circumstances ,
他 前 我 有 一个 机会 到 报告 和 解释 这 情况 ,

“我开枪射杀那个人时触犯了法律, 如果野生动物管理员在我有机会报告并解释情况之前找到他,

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [gəʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
it might go hard with me .
它 可能 去 难的 和 我 .

这可能会让我很难过。

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪriəs] [θɪŋ] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] [mu:s] [aʊt][ʌv; əv] ['si:z(ə)n] . "
It's a pretty serious thing up here to shoot a moose out of season . "
它是 一个 漂亮的 严肃的 事物 向上 这里 到 射击 一个 驼鹿 出去 的 季节 . "

在这里, 禁猎期猎杀驼鹿是件非常严重的事情。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , " [reks] [ə'gri:d] .
“ **I suppose so , " Rex agreed .**
“ 我 认为 所以 , " 雷克斯 同意 .

“我想也是,”雷克斯同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][jʊr; jər][wɜ:rd] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən] [ɔ:l] [raɪt] . "
“ **But I imagine your word would be taken all right . "**
“ 但 我 想象 你的 单词 会 是 已采取 全部 正确的 . "

但我相信你的话会被人相信。

" [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [soʊ] , " [bɑ:b] [sed] .
“ **I sure hope so , " Bob said .**
“ 我 当然 希望 所以 , " 鲍勃 说 .

“我当然希望如此,”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dəʊnt] [help] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] . "
“ **But that don't help explain the mystery . "**
“ 但 那 不 帮助 解释 这 神秘 . "

“但这并不能解释这个谜团。”

“ [ˈprɑːbəbli] [sʌm; səm][ˈindiəns][ɔːr][hæf] - [briːdz] [faʊnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][ɔːf] , ”
“ **Probably some Indians or half - breeds found the body and carried it off ,** ”
“ 大概 一些 印度人 或者 一半 - 品种 成立 这 身体 和 携带 它 离开 , ”
[dʒæk] [səˈdʒestɪd] .
Jack suggested .
杰克 建议 .

“可能是印第安人或混血儿发现了尸体并将其带走了,”杰克推测道。

“ [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] , ” [bɑːb] [əˈgriːd] .
“ **Likely enough ,** ” **Bob agreed .**
“ 可能 足够的 , ” 鲍勃 同意 .

“很有可能,”鲍勃同意道。

“ [ɑːr; ər][ðər; ðər] [ˈeni] [ˈindiəns] [əˈraʊnd] [hɪr] ?
“ **Are there any Indians around here ?**
“ 是 那里 任何 印度人 大约 这里 ?

“这附近有印度人吗? ”

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked .**
“ 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] , ” [bɑːb] [rɪˈplaɪd] .
“ **A few ,** ” **Bob replied .**
“ 一个 很少 , ” 鲍勃 回复 .

“有几个,”鲍勃回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [traɪb] [ðæt] [lɪv; laɪv][ˈoʊvər][æt; ət][ˈoʊldˈtaʊn][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [get]
“ **You know there's a tribe that live over at Oldtown and sometimes they get**
“ 你 知道 有 一个 部落 那 居住 超过 在 老城区 和 有时 他们 得到
[ˈoʊvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈmuːs,hed] [leɪk] ,
over as far as Moosehead Lake ,
超过 作为 远的 作为 驼鹿头 湖 ,

“你知道奥尔德敦那边住着一个部落,他们有时会去到穆斯黑德湖那边去。”

[bʌt; bət][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] . “
but not often .”
但 不是 经常 . “

但并不经常发生。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [briːdz] , ” [dʒæk] [dɪˈklerd] .
“ **But there's plenty of breeds ,** ” **Jack declared .**
“ 但 有 很多 的 品种 , ” 杰克 声明 .

“但是品种很多啊,”杰克说道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ɪts] [noʊ][juːz] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [bːŋgər] , ” [bɑːb] [dɪˈklerd] .
“ **Well , I guess it's no use standing here talking about it any longer ,** ” **Bob declared .**
“ 出色地 , 我 猜测 它是 不 使用 常设 这里 说 关于 它 任何 更长 , ” 鲍勃 声明 .

“看来我们站在这里继续谈论这件事也没用了,”鲍勃说道。

“ [huːˈevər] [gɑːt][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [get] - [əˈweɪ] ,
“ **Whoever got it has made a good get - away ,**
“ 谁 得到 它 有 制成 一个 好的 得到 - 离开 ,

“无论谁拿到病毒,都成功逃脱了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkæri] [təˈnaɪt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] .
and if we're going to make the Carry tonight we've got to be moving .
和 如果 是 去 到 制作 这 携带 今晚 我们已经 得到 到 是 移动 .

如果我们今晚想要拿下比赛,就必须行动起来。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [maɪlz] [wen] , , [ˈsʌd(ə)nli] , [bɑ:b] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d]
“ **They had made a few more miles when , suddenly , Bob , who was in the lead**
“ 他们 有 制成 一个 很少 更多的 英里 什么时候 , 突然 , 鲍勃 , WHO 曾是 在 这 带领
,
:
,

“他们又走了几英里，突然，领先的鲍勃……”

[stɔ:pt] [ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
stopped and held up his hand .
停止 和 握住 向上 他的 手 .

他停下脚步，举起手。

“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Listen , ” he said .**
“ 听 , ” 他 说 .

“听着,”他说。

[ˈfeɪntli] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrɪ] .
Faintly the sound came to their ears .
淡淡的 这 声音 来了 到 他们的 耳朵 .

他们隐约听到了那个声音。

“ [wʊlvz] ?
“ **Wolves ?**
“ 狼 ?

“狼? ”

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked .**
“ 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [noʊ] , [dɔ:gz] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .
“ **No , dogs , ” Jack replied .**
“ 不 , 狗 , ” 杰克 回复 .

“不，是狗,”杰克回答道。

“ [aɪ] [ges] [ˈsʌm,bɑ:di:z] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔ:g] [ti:m] .
“ **I guess somebody's coming this way with a dog team .**
“ 我 猜测 某人的 未来 这 方式 和 一个 狗 团队 .

“我猜有人带着狗队过来了。”

“ [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] [əˈgen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ]
“ **As they started on again it was soon evident that the dogs were approaching**
“ 作为 他们 开始 在 再次 它 曾是 很快 明显 那 这 狗 是 接近
[ˈræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈjelpɪŋ] [gru:] [ˈlaʊdər] .
rapidly as the sound of the yelping grew louder .
快速 作为 这 声音 的 这 尖叫 生长 更大声 .

“当他们再次开始前进时，很快就很明显，狗正在迅速靠近，吠叫声也越来越大。”

[su:n] , [ˈpɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [bɑ:b] [kɔ:t] [saɪt] [ʌ; əv][ðem; ðəm] .
Soon , peering through the trees , Bob caught sight of them .
很快 , 窥视 通过 这 树木 , 鲍勃 捕捉 视线 的 他们 .

很快，鲍勃透过树丛看到了他们。

[fɔ:r] [ˈhʌskɪz] [wɜ:r; wər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][sled][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [fɔ:r] [ˈbri:dz] ,
Four huskies were drawing a sled and they were accompanied by four breeds ,
四 哈士奇 是 绘画 一个 雪橇 和 他们 是 伴随 经过 四 品种 ,

四只哈士奇拉着一辆雪橇，它们还带着四个不同品种的狗。

[bɪg] [ˈbɜːrli] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪlənəs] [əˈpiəriŋ] [ˈfeɪsɪz] .
big burly fellows with villainous appearing faces .
大的 魁梧的 伙伴们 和 邪恶的 出现 面孔 .

身材魁梧、面目狰狞的家伙。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [met] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [briːdz] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][hɔːlt] .
As the two parties met , one of the breeds ordered the dogs to halt .
作为 这 二 各方 遇见 , 一 的 这 品种 订购 这 狗 到 停止 .

双方碰面时, 其中一个犬种命令狗们停下。

[ðə; ði][sled] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈloʊdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ɪts] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
The sled was heavily loaded as they could see by its tracks in the snow ,
这 雪橇 曾是 重度 已加载 作为 他们 可以 看 经过 它是 轨道 在 这 雪 ,

从雪地上的车辙可以看出, 雪橇装载了很重的货物。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ges] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]
but with what they could only guess as it was completely covered with
但 和 什么 他们 可以 仅有的 猜测 作为 它 曾是 完全地 涵盖 和

[ˈkænvəs] .
canvass .
帆布 .

但由于它完全被帆布覆盖, 他们只能猜测它是什么。

“ [haʊ] .
” **How** .
” 如何 .

“如何。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [briːdz] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] [ˈiːzəli] [sɪks] [fiːt] [tuː] , [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] .
” **One of the breeds , a man who stood easily six feet two , greeted them** .
” 一 的 这 品种 , 一个 男人 WHO 站立 容易地 六 脚 二 , 问候 他们 .

“其中一个身高足有六英尺二英寸的男子向他们打招呼。

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [bəːb] [rɪˈplaɪd] [ˈplezntli] .
” **Good morning , ” Bob replied pleasantly** .
” 好的 早晨 , ” 鲍勃 回复 愉快 .

“早上好,”鲍勃愉快地回答道。

“ [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [eɪ] ? ”
” **Where you come from , eh ? ”**
” 在哪里 你 来 从 , 嗯 ? ”

“你从哪儿来? ”

“ [frʌm; frəm] [leɪk] - . ”
” **From Lake Musquacook** . ”
” 从 湖 - . ”

“来自马斯夸库克湖。”

“ [wer] [juː; jʊ][goʊ] ? ”
” **Where you go ? ”**
” 在哪里 你 去 ? ”

“你去哪里? ”

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈmuːs,hed] , ” [bəːb] [rɪˈplaɪd] .
” **We're going down to Moosehead , ” Bob replied** .
” 是 去 向下 到 驼鹿头 , ” 鲍勃 回复 .

“我们要去穆斯黑德,”鲍勃回答道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][mæn][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
For a moment the man hesitated .
为了 一个 片刻 这 男人 犹豫了一下 .

那人犹豫了片刻。

“ [ju:; jʊ] [mi:t] [mæn][ʌp][ˈdɑ:r] ? ” [hi:; hi] [æskt] .

“ You meet man up dar ? ” he asked .
“ 你 见面 男人 向上 达尔 ? ” 他 问 .

“你遇到男人了吗？”他问道。

“ [noʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [noʊ][wʌn] [sɪns] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [leɪk] . ”

“ No , we have seen no one since we left the lake . ”
“ 不 , 我们 有 已见 不 一 自从 我们 左边 这 湖 . ”

“不，自从我们离开湖边后，就没见过任何人。”

“ [mɛbi] [ju:; jʊ] [tel] [laɪ] , [wi:; ,] [ðə; ði][mæn] [hist] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnsələnt] [lɪr] .

“ Mebby you tell lie , oui , ” the man hissed with an insolent leer .
“ 梅比 你 告诉 说谎 , 是的 , ” 这 男人 嘶嘶作响 和 一个 傲慢的 斜视 .

“也许你在撒谎，是吗？”那人带着傲慢的笑容嘶嘶说道。

[bɑ:b] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

Bob shrugged his shoulders .
鲍勃 耸了耸肩 他的 肩膀 .

鲍勃耸了耸肩。

“ [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , ” [hi:; hi] [dɪˈkleɪd] .

“ I have told you the truth , ” he declared .
“ 我 有 讲述 你 这 真相 , ” 他 声明 .

“我已经告诉你们实话了，”他宣称。

“ [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [brɪˈlɪ:v] [aɪˈti:][ɪz][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

“ Whether or not you choose to believe it is up to you , ”
“ 无论 或者 不是 你 选择 到 相信 它 是 向上 到 你 ,

“信不信由你，

” [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ˈmoʊʃənɪŋ] [reks][ænd; ənd][dʒæk][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .

“ and he started to go on motioning Rex and Jack to follow him . ”
“ 和 他 开始 到 去 在 示意 雷克斯 和 杰克 到 跟随 他 .

然后他开始示意雷克斯和杰克跟着他走。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌðər] [briːdz] [blɑ:kt] [hɪz; ɪz]

But he had taken but a step when one of the other breeds blocked his
但 他 有 已采取 但 一个 步 什么时候 一 的 这 其他 品种 已屏蔽 他的

[wei] .

way .
方式 .

但他刚迈出一步，就被其他品种的动物挡住了去路。

“ [ju:; jʊ][noʊ][bi:; bi][ɪn] [ˈhɜ:ri] , [nɑ:n] , ” [hi:; hi] [diˈmɑ:ndɪd] .

“ You no be in hurry , non , ” he demanded .
“ 你 不 是 在 匆忙 , 非 , ” 他 要求 .

“你别着急啊，”他命令道。

“ [ðeəz; ðəz] [wer] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] , ” [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]

“ There's where you're wrong , ” Bob replied his temper beginning to come to the
“ 有 在哪里 你是 错误的 , ” 鲍勃 回复 他的 脾气 开始 到 来 到 这

[ˈsɜ:rfɪs] .

surface .
表面 .

“你错就错在这里，”鲍勃回答道，他的怒气开始涌上心头。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜ:ri] . ”

“ We're in a great hurry . ”
“ 是 在 一个 伟大的 匆忙 . ”

“我们时间很紧。”

“ [ju:; jʊ][gʊʊ] [wen] [wi:; wi] [gi:t] ['redi] , ” [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst]['spʊʊkən] [snæpt] .
“ **You go when we geet ready , ” the man who had first spoken snapped .**
“ 你 去 什么时候 我们 吉特 准备好 , ” 这 男人 WHO 有 第一的 说 啪啪 .
“等我们准备好了你们就走,”第一个开口说话的男人厉声说道。

“ [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?
“ **Well , what do you want ?**
“ 出色地 , 什么 做 你 想 ?
“那么,你想要什么? ”

“ [bɑ:b] [snæpt] [bæk] .
“ **Bob snapped back .**
“ 鲍勃 啪啪 后退 .
鲍勃反驳道。

“ [wi:; wi][wɑ:nt] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ] [si:] [mæn] . ”
“ **We want know where you see man . ”**
“ 我们 想 知道 在哪里 你 看 男人 . ”
“我们想知道你在哪里见到男人。”

“ [aɪv] [tʊʊld][ju:; jʊ][wʌns] [ðæt] [wi:v] [si:n] [noʊ][wʌn] , ” [bɑ:b] [rɪ'plɑɪd] .
“ **I've told you once that we've seen no one , ” Bob replied .**
“ 我已经 讲述 你 一次 那 我们已经 已见 不 一 , ” 鲍勃 回复 .
“我之前说过,我们一个人也没见到,”鲍勃回答道。

[ðə; ði] [fɜ:r] [bri:dz] [dru:] [ɔ:f] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][brɪ'gæɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] [tʊʊnz] ,
The four breeds drew off to one side and began talking in low tones ,
这 四 品种 画 离开 到 一 边 和 开始 说 在 低的 音调 ,
这四种动物走到一边,低声交谈起来。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈvaɪələnt] [dʒɛ,stɪkʲʊˈleɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
making violent gesticulations with their arms .
制作 暴力 手势 和 他们的 武器 .
他们挥舞着手臂,做出激烈的手势。

“ [θɪŋk] ['ðerəl] [bi:; bi] ['eni] ['trʌb(ə)] ?
“ **Think there'll be any trouble ?**
“ 思考 将会 是 任何 麻烦 ?
你觉得会有什么麻烦吗?

“ [reks] ['wɪspəd] , ['stepɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][bɑ:b] .
“ **Rex whispered , stepping close to Bob .**
“ 雷克斯 低声说道 , 步进 关闭 到 鲍勃 .
雷克斯低声说道,同时靠近鲍勃。

“ [aɪ] [ges] [nɑ:t] .
“ **I guess not .**
“ 我 猜测 不是 .
我想不是。

[ðeəz; ðəz]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] [blʌf] [tu:; tə] [ði:z] ['felʊʊz] .
There's usually a good bit of bluff to these fellows .
有 通常 一个 好的 少量 的 虚张声势 到 这些 伙伴们 .
这些人通常都很会虚张声势。

[ðæt] [sled] [ɪz] ['prɑ:bəbli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bu:z] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɑ:bəbli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ]
That sled is probably loaded with booze and they're probably trying to get away
那 雪橇 是 大概 已加载 和 豪饮 和 它们是 大概 尝试 到 得到 离开
[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['depjuti] ,
from some deputy ,
从 一些 副 ,
那辆雪橇可能装满了酒,他们可能正试图躲避某个副警长的追捕。

" [bə:b] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspər] .
" **Bob replied in a low whisper** .
" 鲍勃 回复 在 一个 低的 耳语 .

鲍勃低声回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] ?
" **How about making a run for it ?**
" 如何 关于 制作 一个 跑步 为了 它 ?

“不如我们逃跑吧？”

" [reks] ['wɪspəd] .
" **Rex whispered** .
" 雷克斯 低声说道 .

“雷克斯低声说道。”

" [noʊ][juːz] .
" **No use** .
" 不 使用 .

“没用。”

[ðeɪd] [kætʃ] [juː 'es][ɪn][noʊ] [taɪm] .
They'd catch us in no time .
他们会 抓住 我们 在 不 时间 .

他们很快就会抓住我们。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [briːdz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , " [bə:b] [rɪ'plaɪd] .
Some of these breeds are like a streak of lightning , " **Bob replied** .
一些 的 这些 品种 是 喜欢 一个 条纹 的 闪电 , " 鲍勃 回复 .

“有些品种就像闪电一样迅猛,”鲍勃回答道。

" [liːv] [aɪ 'ti:][tuː; tə][em 'i:][ænd; ænd][aɪ] [ges] ['ɪtl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" **Leave it to me and I guess it'll be all right** .
" 离开 它 到 我 和 我 猜测 它将 是 全部 正确的 .

“交给我吧，我想应该没问题。”

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ][bɪg] ['liːdər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
" **In another minute the big leader came back to them** .
" 在 其他 分钟 这 大的 领导者 来了 后退 到 他们 .

“又过了一会儿，那位大人物回到了他们身边。”

" [juː; jə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wiː] , " [hiː; hi] [di'mɑːndɪd] .
" **You go back with us , oui , he demanded** .
" 你 去 后退 和 我们 , 是的 , " 他 要求 .

“你跟我们一起去，是的,”他命令道。

" [nɑːt][soʊ] [juːd] ['nəʊtɪs][aɪ 'ti:] , " [bə:b] [sed] .
" **Not so you'd notice it , Bob said** .
" 不是 所以 你会 注意 它 , " 鲍勃 说 .

“不会让你注意到,”鲍勃说。

" [mɛbi] [juː; jə][læk] - [giːt] [biːt] [ʌp] . "
" **Mebby you lak ' geet beat up** . "
" 梅比 你 拉克 - 吉特 打 向上 . "

“也许你被打得很惨。”

" [nɑːt] [pər'tɪkjələrlɪ] .
" **Not particularly** .
" 不是 特别 .

“倒也不是特别的。”

" [bə:b] [ə'gen] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['mætər] .
" **Bob again shrugged his shoulders as though it did not much matter** .
" 鲍勃 再次 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 尽管 它 做过 不是 很多 事情 .

鲍勃再次耸了耸肩，好像这件事无关紧要。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'sɜːrɪnd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʃoʊd] .
He was , however , much more concerned than his manner showed .
他 曾是 , 然而 , 很多 更多的 担心的 比 他的 方式 显示 .

然而，他内心的担忧远比他表现出的要多得多。

[hiː; hi] [sɔː] , [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [feɪs] , [ðæt][hiː; hi] [ment] ['bɪznəs] ,
He saw , by the looks of the man's face , that he meant business ,
他 锯 , 经过 这 看起来 的 这 男人的 脸 , 那 他 意思是 商业 ,
从那人的表情来看，他知道他是来真的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [aʊt] .
and he was racking his brains to think of some way out .
和 他 曾是 货架 他的 大脑 到 思考 的 一些 方式 出去 .
他绞尽脑汁地想办法脱身。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɡʌnz] , [ɔːl'doʊ] [nʌn] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] ,
He had no doubt but that they had guns , although none were in sight ,
他 有 不 怀疑 但 那 他们 有 枪支 , 虽然 没有任何 是 在 视线 ,
他毫不怀疑他们有枪，尽管周围没有枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['sɜːrɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]
and he was just as certain that they would not hesitate to use them
和 他 曾是 只是 作为 肯定 那 他们 会 不是 犹豫 到 使用 他们

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ə'keɪzɪn] [dɪ'mɑːndɪd] [aɪ 'tiː] .
provided they thought the occasion demanded it .
假如 他们 想法 这 场合 要求 它 .

他同样确信，只要他们认为情况需要，他们就会毫不犹豫地使用这些手段。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][waːnt][juː 'es][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

“ **Why do you want us to go with you ?**
” 为什么 做 你 想 我们 到 去 和 你 ?

“你为什么想让我们跟你一起去？ ”

” [hiː; hi] ['tempəraɪzd] .

“ **he temporized .**
” 他 临时性的 .

他拖延了时间。

“ [dæt]['aʊər; ɑːr] - .

“ **Dat our beesness .**
” 数据 我们的 - .

“这就是我们的蜜蜂。

[juː; jʊ] [kʌm] , [wiː] ? ”

You come , oui ? ”
你 来 , 是的 ? ”

你来，是吗？

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] — [nɑːt] , ” [bɑːb] [snæpt] , [ɪɡ'zæspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['mænz] ['ɪnsələnt] ['mænər] .

“ **Yes , we will — not , ” Bob snapped , exasperated by the man's insolent manner .**
” 是的 , 我们 将要 — 不是 , ” 鲍勃 啪啪 , 恼怒 经过 这 男人的 傲慢的 方式 .

“不，我们不会，”鲍勃厉声说道，被这男人的傲慢态度激怒了。

“ [aɪ][tɪŋk] [meɪbi] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [maɪnd] , [wiː] , ” [ðə; ði][mæn] [sniəd] , [æz; əz][hiː; hi] ,

“ **I tink mebby you change mind , oui , ” the man sneered , as he ,**
” 我 叮当 梅比 你 改变 头脑 , 是的 , ” 这 男人 冷笑 , 作为 他 ,

“我想你也许会改变主意，是吗？”那人冷笑着说，同时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [muːv] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['fɑːloʊ] [aɪ 'tiː] ,

with a move so quick that the eye could hardly follow it ,
和 一个 移动 所以 快的 那 这 眼睛 可以 几乎 跟随 它 ,

动作如此之快，以至于眼睛几乎无法跟上。

[pʊld] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪnər] [ˈpɑːkɪt] [æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈlʊkɪŋ] [rɪˈvɑːlvər] .
pulled **from** **an** **inner** **pocket** **an** **ugly** **looking** **revolver** .
拉 从 一个 内 口袋 一个 丑陋的 寻找 左轮手枪 .
从内袋里掏出一把外形丑陋的左轮手枪。

[ˈbɑːbz] [hɑːrt] [sæŋk] ,
Bob's **heart** **sank** ,
鲍勃的 心 沉没 ,

鲍勃的心沉了下去。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈlaɪn] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [hæd; həd] [rɪˈvɒlvəz] [æz; əz]
as **he** **had** **been** **relying** **on** **the** **fact** **that** **they** **all** **three** **had** **revolvers** **as**
作为 他 有 到过 依靠 在 这 事实 那 他们 全部 三 有 左轮手枪 作为
[ə; eɪ][læst] [rɪˈzɔːrt] .
a **last** **resort** .
一个 最后的 采取 .

因为他一直指望着他们三个都有左轮手枪作为最后的手段。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
But **now** **it** **was** **too** **late** ,
但 现在 它 曾是 也 晚的 ,

但现在为时已晚。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [ʃuːt] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [ˈmuːvmənt] [təːrd] [ˈdrɔːɪŋ]
as **he** **knew** **the** **man** **would** **shoot** **if** **they** **made** **the** **least** **movement** **toward** **drawing**
作为 他 知道 这 男人 会 射击 如果 他们 制成 这 至少 移动 朝向 绘画
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他知道，如果他们稍有拔枪的动作，那人就会开枪。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðæt] [dʌz] [pʊt][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈdɪfrənt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˌprəːpəˈzɪʃ(ə)n] ,
“ **Well** , **I** **guess** **that** **does** **put** **a** **slightly** **different** **light** **on** **the** **proposition** ,
“ 出色地 , 我 猜测 那 做 放 一个 轻微地 不同的 光 在 这 主张 ,
“嗯，我想这确实给这个提议赋予了略微不同的意义。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
“ **and** **he** **turned** **to** **the** **others** **with** **a** **look** **which** **told** **them** **that** **it**
“ 和 他 转向 到 这 其他的 和 一个 看 哪个 讲述 他们 那 它
[wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
was **useless** **to** **resist** .
曾是 无用 到 抵抗 .

他转过身，看向其他人，眼神告诉他们抵抗是徒劳的。

[bʌt; bət] [reks] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ˈsætɪsfaɪd] .
But **Rex** **was** **not** **satisfied** .
但 雷克斯 曾是 不是 使满意 .

但雷克斯并不满意。

“ [siː] [hɪr] , “ [hiː; hi][brɪˈgæn] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [brɪːd] .
“ **See** **here** , “ **he** **began** , **addressing** **the** **big** **breed** .
“ 看 这里 , “ 他 开始 , 解决 这 大的 品种 .
“看这里,”他对着大型犬说道。

“ [ɪf] [ɪts] [ˈmʌni] [juː; jʊ][waːnt] — — “
“ **If** **it's** **money** **you** **want** — — “
“ 如果 它是 钱 你 想 — — “
“如果你想要的是钱——”

“ [juː; jʊ][gɑːt] [ˈmʌni] , [eɪ] , “ [ðə; ði] [brɪːd] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
“ **You** **got** **money** , **eh** , “ **the** **breed** **interrupted** ,
“ 你 得到 钱 , 嗯 , “ 这 品种 中断 ,
“你有钱啊,”那家伙插嘴道。

[ænd; ɐnd] ['ɪnstəntli] [reks] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bəd] ['blʌndər] .
“ **and instantly Rex realized that he had made a bad blunder** .

” 和 即刻 雷克斯 已实现 那 他 有 制成 一个 坏的 错误 .

雷克斯立刻意识到自己犯了个大错。

“ [wi:; wi][get][ˈdɜ:ɪ] ['mʌni] ['æftər] [waɪl] .

” **We get der money after while** .

” 我们 得到 德尔 钱 后 尽管 .

“过了一段时间我们就拿到钱了。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [naʊ] , " [hi:; hi] [ˈɔ:rdəd] , ['moʊʃənɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][stɑ:rt]

You come now , " he ordered , motioning to one of his companions to start

你 来 现在 , " 他 订购 , 示意 到 一 的 他的 同伴 到 开始

[ðə; ði][dɔ:gz] .

the dogs .

这 狗 .

“你过来,”他命令道, 同时示意他的一个同伴去放狗。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmedɪs(ə)n] , " [bə:b] ['wɪspəd] .

” **We'll have to take our medicine , " Bob whispered** .

” 出色地 有 到 拿 我们的 药品 , " 鲍勃 低声说道 .

“我们得吃药了,”鲍勃低声说道。

“ [dəʊnt][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][mæd] .

” **Don't do anything to make them mad** .

” 不 做 任何事物 到 制作 他们 疯狂的 .

“不要做任何惹他们生气的事。”

[aɪ ˈti:][wəʊnt][du:] ['eni] [gʊd] [ænd; ɐnd][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['feləʊz] [hæv; həv] [ʌn'ɡʌvərnəbl] ['tempərz] .

It won't do any good and most of these fellows have ungovernable tempers .

它 惯于 做 任何 好的 和 最多 的 这些 伙伴们 有 无法治理的 脾气 .

这样做没有任何好处, 而且这些人大多脾气暴躁。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

” **But at that moment** ,

” 但 在 那 片刻 ,

但就在那一刻,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈdraɪvər] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [læʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ɐnd] [geɪv]

just as the driver swung his long lash over the backs of the dogs and gave

只是 作为 这 司机 摇摆 他的 长的 睫毛 超过 这 背部 的 这 狗 和 给予

[ðə; ði][ˈɔ:rdər] “ [mʌʃ] ,

the order " mush ,

这 命令 " 糊状物 ,

就在司机挥动长鞭抽打狗背并下令“啗”的时候

“ [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪntə'rʌp](ə)n] [keɪm] .

” **a startling interruption came** .

” 一个 令人震惊 中断 来了 .

突然, 一个突如其来的插曲打断了这一切。

“ [hændz] [ʌp][ðər; ðər] , [red] [dʒoʊ] , [ænd; ɐnd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

” **Hands up there , Red Joe , and all the rest of you** ,

” 手 向上 那里 , 红色的 乔 , 和 全部 这 休息 的 你 ,

“红乔, 还有其他所有人, 都举起手来! ”

“ [keɪm] [ɪn][stɜ:rn] [toʊnz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [raɪt] .

” **came in stern tones from their right** .

” 来了 在 船尾 音调 从 他们的 正确的 .

“”他们右边传来严厉的声音。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [briːdz] [əu'beɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [θriː] [men] ,
Instantly the breeds obeyed the order and the boys turned to see three men ,
即刻 这 品种 服从 这 命令 和 这 男孩们 转向 到 看 三 男人 ,
这些犬只立刻服从了命令, 男孩们转过身, 看到三个男人。

[ɔːl] ['kæriɪŋ] [ɔːtə'mætiks] [ɪn][ðər; ðər][hændz] , [step][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [triːz] ['ɒsnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ]
all carrying automatics in their hands , step from behind trees only a few feet away
全部 携带 自动 在 他们的 双手 , 步 从 在后面 树木 仅有的 一个 很少 脚 离开
.
.
.

他们个个手持自动武器, 从几英尺外的树后走了出来。
“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːrwəd] .
“ That's right , ” said one , as he stepped forward .
“ 那就是 正确的 , ” 说 一 , 作为 他 步 向前 .
“没错,”其中一人说着, 向前走了一步。

“ [dʒʌst] [kiːp] - [ɪm] [ʌp] .
“ Just keep ' em up .
“ 只是 保持 - 呃 向上 .
“继续保持。”

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrd] .
The first one who makes a move will be bored .
这 第一的 一 WHO 制作 一个 移动 将要 是 无聊的 .
第一个采取行动的人会感到无聊。

[naʊ] [draːp] [ðæt] [gʌn] , [dʒɒʊ] .
Now drop that gun , Joe .
现在 降低 那 枪 , 乔 .
乔, 放下枪。

[ðə; ði] [briːd] [əu'beɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət] , [æz; əz][dʒæk] ['æftərwəd] [dɪ'klerd] , [ɪf] [lʊks]
“ The breed obeyed without a word but , as Jack afterward declared , if looks
“ 这 品种 服从 没有 一个 单词 但 , 作为 杰克 之后 声明 , 如果 看起来
[wʊd] [kɪl] ,
would kill ,
会 杀 ,
“这种犬种一言不发地服从命令, 但正如杰克后来所说, 如果眼神能杀人,

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
the officer would not have had a chance .
这 官 会 不是 有 有 一个 机会 .
那名警官根本没有机会。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [draːpt] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
One of the men quickly picked up the gun and dropped it into his pocket .
一 的 这 男人 迅速地 挑选 向上 这 枪 和 掉落 它 进入 他的 口袋 .
其中一名男子迅速捡起枪, 放进口袋里。

“ [frɪsk] - [ɪm] , [bɪl] , ” [ðə; ði] ['liːdər] [ˈɔːrdərd] , “ [waɪl] [aɪ] [kiːp] - [ɪm] ['kʌvəd] . ”
“ Frisk ' em , Bill , ” the leader ordered , “ while I keep ' em covered . ”
“ 弗里斯克 - 呃 , 账单 , ” 这 领导者 订购 , “ 尽管 我 保持 - 呃 涵盖 . ”
“搜身, 比尔,”领头人命令道, “我负责掩护他们。”

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] - [ɪm] [daʊn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Now you can put ' em down , ” he said ,
“ 现在 你 能 放 - 呃 向下 , ” 他 说 ,
“现在你可以放下它们了,”他说。

[ˈæftər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][rɪˈvɑːlvər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɪkɪd][ˈlʊkɪŋ][naɪf]
after one of his men had taken a revolver and a wicked looking knife
后 一 的 他的 男人 有 已采取 一个 左轮手枪 和 一个 邪恶 寻找 刀
[frʌm; frəm][iːtʃ][ʌv; əv][ðem; ðəm].
from each of them .
从 每个 的 他们 .
他的一名手下从他们每人身上缴获了一把左轮手枪和一把看起来很凶狠的刀。

“ [juː; jʊ][ˈmæk] - [wʌn][biːg][miːsteɪk] , [wiː] , ” [ðə; ði][briːd][huːm][ðə; ði][ˈɑːfɪsər][hæd; həd][kɔːld][red]
“ You mak ' one beeg meestake , oui , ” the breed whom the officer had called Red
“ 你 制作 - 一 贝格 梅斯塔克 , 是的 , ” 这 品种 谁 这 官 有 称为 红色的
[dʒoʊ] , [brɪˈgæn] .
Joe , began .
乔 , 开始 .
“你做了一个大肉块, 是的,”那位警官称之为“红乔”的品种说道。

“ [dɪs][tiːm][brɪˈbɔːŋ][tuː; tə][ˈdiːz][bɔɪz] .
“ Dis team belong to dees boys .
“ 迪斯 团队 属于 到 迪斯 男孩们 .
“这支队伍属于这些男孩。”

“ [ðə; ði][ˈɑːfɪsər][læft] .
“ The officer laughed .
“ 这 官 笑了 .
警官笑了。

“ [aɪˈtiː][wəʊnt][wɜːrk] , [dʒoʊ] .
“ It won't work , Joe .
“ 它 惯于 工作 , 乔 .
“这行不通, 乔。”

[wiːv][hæd; həd][æn; ən][aɪ][ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd][noʊ][ɔːl][əˈbaʊt][juː; jʊ] .
We've had an eye on you for some time and know all about you .
我们已经 有 一个 眼睛 在 你 为了 一些 时间 和 知道 全部 关于 你 .
我们关注你很久了, 对你的一切都了如指掌。

“ [ðen] , [ˈtɜːrniŋ][tuː; tə][bəːb] , [hiː; hi][æskt] : “ [maɪnd][ˈtelɪŋ][juːˈes][huː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
“ Then , turning to Bob , he asked : “ Mind telling us who you are ?
“ 然后 , 转弯 到 鲍勃 , 他 问 : “ 头脑 讲述 我们 WHO 你 是 ?
然后, 他转向鲍勃问道: “请问你是谁? ”

[wɪə(r)][ˈrevənuː][men][ænd; ənd][wiːv][bɪn][ˈæftər][ðɪːz][ˈfeləʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm][ænd; ənd]
We're revenue men and we've been after these fellows for a long time and
是 收入 男人 和 我们已经 到过 后 这些 伙伴们 为了 一个 长的 时间 和
[naʊ][aɪˈtiː][lʊks][æz; əz][ðoʊ][wiːd][gɑːt] - [ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gʊdz] .
now it looks as though we'd got ' em with the goods .
现在 它 看起来 作为 尽管 我们会 得到 - 呃 和 这 商品 .
我们是税务人员, 我们追查这些人很久了, 现在看来我们终于抓到他们的赃物了。

“ [bəːb][ˈkwɪkli][ɪkˈspleɪnd][ðer; ðər][ˈprez(ə)ns] .
“ Bob quickly explained their presence .
“ 鲍勃 迅速地 解释 他们的 在场 .
鲍勃迅速解释了他们的来意。

“ [ðæts][ɔːl][raɪt][ænd; ənd][aɪm][ˈmɑːti][glæd][tuː; tə][noʊ][juː; jʊ] , “ [ænd; ənd][hiː; hi][held][aʊt][hɪz; ɪz]
“ That's all right and I'm mighty glad to know you , ” and he held out his
“ 那就是 全部 正确的 和 我是 强大的 高兴的 到 知道 你 , “ 和 他 握住 出去 他的
[hænd] .
hand .
手 .
“没关系, 我很高兴认识你,”他伸出手。

“ [maɪ] [frend] , [ˈdʒɪm] [bleɪk] , [təʊld][em ˈi:] , [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈwaːʃɪŋtən] ,
“ **My friend , Jim Blake , told me , just before I came up here from Washington ,**
“ 我的 朋友 , 吉姆 布莱克 , 讲述 我 , 只是 前 我 来了 向上 这里 从 华盛顿 ,
“我的朋友吉姆·布莱克在我从华盛顿来这里之前告诉我,

[haʊ] [juː; jʊ] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ˈloʊkeɪt][ə; eɪ] [stiːl] [ˈoʊvər][ɑːn] [maʊnt] [ˈbɪgəˌloʊ] [læst] [ˈsʌmə] . “
how you helped him locate a still over on Mount Bigelow last summer .”
如何 你 帮助 他 定位 一个 仍然 超过 在 山 比格罗 最后的 夏天 . “
去年夏天, 你是如何帮他在比格洛山上找到一个酿酒作坊的。

“ [ænd; ænd][aɪm] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˈdʒɪm] [bleɪk] , “ [bɑːb]
“ **And I'm very glad to shake hands with a friend of Jim Blake ,” Bob**
“ 和 我是 非常 高兴的 到 摇 双手 和 一个 朋友 的 吉姆 布莱克 , “ 鲍勃
[dɪˈklerd] ,
declared ,
声明 ,
“我很高兴能和吉姆·布莱克的朋友握手,”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [əʊtˈstretʃt] [hænd] .
as he grasped the outstretched hand .
作为 他 抓住 这 伸展 手 .
他握住了伸出的手。

[ɪntrəˈdʌkʃənz] [ˈfɑːloʊd] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
Introductions followed all around .
介绍 随后 全部 大约 .
随后大家依次做了自我介绍。

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔːr; fər][juː ˈes] , “ [reks] [dɪˈklerd] .
“ **You certainly came at the right time for us ,” Rex declared .**
“ 你 当然 来了 在 这 正确的 时间 为了 我们 , “ 雷克斯 声明 .
“你们来得正是时候,”雷克斯说道。

“ [jes] , [aɪ] [ˈræðər] [ges] [wiː; wi][dɪd] .
“ **Yes , I rather guess we did .**
“ 是的 , 我 相当 猜测 我们 做过 .
“是的, 我猜我们确实做到了。”

[ðeə(r)] [ə; eɪ][bæd] [bʌntʃ] [ænd; ænd] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]
They're a bad bunch and might have made you uncomfortable to say the
它们是 一个 坏的 束 和 可能 有 制成 你 不舒服 到 说 这
[liːst] ,
least ,
至少 ,
他们是一群坏家伙, 说得委婉点, 他们可能会让你感到很不舒服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第7/10页

“ [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪzənəz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]
“ **the officer said , with a glance at his prisoners who were standing , in a**
“ 这 官 说 , 和 一个 瞥一眼 在 他的 囚犯 WHO 是 常设 , 在 一个
['sɪlən] [gru:p] ,
sullen group ,
忧郁 团体 ,

“那名军官说着，瞥了一眼站着、神情阴郁的囚犯们。”

[ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
guarded by one of his men .
守卫 经过 一 的 他的 男人 .

由他的一名手下看守。

“ [naʊ] , [hen] , “ [hi:; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ˈðər] [mæn] , “ [lets] [si:] [wʌt] [ðeɪv] [gɑ:t]
“ **Now , Hen , “ he said , addressing the other man , “ let's see what they've got**
“ 现在 , 母鸡 , “ 他 说 , 解决 这 其他 男人 , “ 我们来吧 看 什么 他们有 得到
[ˈʌndər] [ðæt] ['kænvəs] .
under that canvass .
在下面 那 帆布 .

“现在，亨，”他对着另一个人说，“让我们看看帆布下面有什么。”

- [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] - [ɪm] . “
Bill'll look out for ' em . “
- 看 出去 为了 - 呃 - “

比尔会照顾他们的。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , “ [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [æz; əz] , [ðə; ði] ['kænvəs] ['bi:ɪŋ]
“ **Just as I thought , “ he declared a moment later , as , the canvass being**
“ 只是 作为 我 想法 , “ 他 声明 一个 片刻 之后 , 作为 , 这 帆布 存在
[stript] [ɔ:f] ,
stripped off ,
脱衣舞 离开 ,

“果然不出我所料，”片刻后，他一边说着，一边看着画布被取下。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][dʒʌgz][ænd; ɛnd] ['bɒtlz] [wɜ:r; wər] [dis'kləʊzd] .
a large quantity of jugs and bottles were disclosed .
一个 大的 数量 的 水罐 和 瓶子 是 披露 .

查获了大量罐子和瓶子。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ði:z] [bɜ:rdz] [brɔ:t] [ðɪs] [stʌf] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ænd; ɛnd][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:]
“ **You see these birds brought this stuff across the border and were taking it**
“ 你 看 这些 鸟类 带来 这 东西 穿过 这 边界 和 是 采取 它
[daʊn] [tu:; tə][ˈdʒækmən] .
down to Jackman .
向下 到 杰克曼 .

“你看，这些鸟把这些东西带过边境，然后带到杰克曼那里去。”

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ænd; ɛnd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mi:t] - [ɪm] ,
We heard about it and started to meet ' em ,
我们 听到 关于 它 和 开始 到 见面 - 呃 ,

我们听说了这件事，然后开始和他们见面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑ:t] [waɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈæftər] - [ɪm] [ænd; ənd]
but they must have got wind some way that we were after 'em and
但 他们 必须 有 得到 风 一些 方式 那 我们 是 后 - 呃 和
[wɜ:r; wər] ['bi:tɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] .
were beating it back over the line .
是 殴打 它 后退 超过 这 线 .

但他们肯定以某种方式得知我们正在追击他们，并抢先一步将球送回了线外。

“ [ˈhaʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈæftər][ju:; jʊ] , [dʒoʊ] ?
“ **How'd you know we were after you , Joe ?**
” 怎么做到的 你 知道 我们 是 后 你 , 乔 ?
“ 乔，你怎么知道我们要找的是你？ ”

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [bri:d] .
” **he called to the breed .**
” 他 称为 到 这 品种 .

他呼唤着这个品种。

[bʌt; bət][dʒoʊ][rɪˈfju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ˈænsər] .
But Joe refused to answer .
但 乔 拒绝 到 回答 .

但乔拒绝回答。

“ [oʊ] , [wel] , [hæv; həv][aɪ 'ti:][jər; jər] [oʊn] [weɪ] , ” [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [sed] [ɪnˈdɪfrəntli] .
“ **Oh , well , have it your own way , ” the officer said indifferently .**
” 哦 , 出色地 , 有 它 你的 自己的 方式 , ” 这 官 说 漠不关心 .
“ 哦，好吧，随你便吧。”警官冷漠地说。

“ [wi:; wi][gɑ:t][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] . ”
“ **We got you with the goods and that's the main thing .** ”
” 我们 得到 你 和 这 商品 和 那就是 这 主要的 事物 . ”
“我们给你提供了货源，这才是最重要的。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] [bæk] ?
“ **Are you going back ?**
” 是 你 去 后退 ?

你要回去吗？

“ [ba:b] [æskt] .
” **Bob asked .**
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [noʊ] . [aɪ] [waɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bɔɪz] ,
“ **No . I wish we could go with you boys ,**
” 不 . 我 希望 我们 可以 去 和 你 男孩们 ,
“不，我真希望我们能和你们一起去。”

[bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ðɪ:z] [bɜ:rdz][tu:; tə] [prɛsk] [aɪl] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wi:d] [ˈbetər]
but we've got to take these birds to Presque Isle and I guess we'd better
但 我们已经 得到 到 拿 这些 鸟类 到 普雷斯克 小岛 和 我 猜测 我们会 更好的
[bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] .
be moving .
是 移动 .

但我们必须把这些鸟送到普雷斯克岛，我想我们最好赶紧搬家。

“ [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [fɔ:r] [perz] [ʌv; əv] [ˈhændkʌfs] ,
” **As he spoke , the officer took from his pocket four pairs of handcuffs ,**
” 作为 他 辐 , 这 官 采取 从 他的 口袋 四 对 的 手铐 ,
“说话间，这名警官从口袋里掏出了四副手铐，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈdɔːrniŋ] [ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːdz] .
and a moment later they were adorning the wrists of the half - breeds .
和 一个 片刻 之后 他们 是 装饰 这 手腕 的 这 一半 - 品种 .

片刻之后，它们就戴在了混血儿的手腕上。

“ [wel] , [aɪm] [ˈmaɪti] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jə] [bɔɪz] ,
“ **Well , I'm mighty glad to have met you boys ,**
“ 出色地 , 我是 强大的 高兴的 到 有 遇见 你 男孩们 ,
“很高兴认识你们这些小伙子们。”

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wi] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊniŋ][jər; jər] [wei] , " [hiː; hi] [sed] ,
and only wish that we were going your way , " he said ,
和 仅有的 希望 那 我们 是 去 你的 方式 , " 他 说 ,
“我只希望我们能走你们那条路,”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [[ʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [iːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
as he again shook the hand of each of them .
作为 他 再次 摇晃 这 手 的 每个 的 他们 .
他又和他们每个人握了握手。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [ˈfɔːrɪst] [hæd; həd][hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vjuː] .
A moment later and the thick forest had hid them from view .
一个 片刻 之后 和 这 厚的 森林 有 隐藏 他们 从 看法 .
片刻之后，茂密的森林将他们遮蔽了起来。

“ [hwjuː] !
“ **Whew !**
“ 呼! !
“呼!

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [wʌn][ɔːl] [raɪt] , " [bəːb] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]
But that was a close one all right , " Bob declared , as he watched them
[dɪsəˈpɪr] .
disappear .
消失 .

“真是千钧一发啊,”鲍勃看着他们消失在视线中说道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jə][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən][aɪ][let][ɑːn] .
“ **I tell you I was a good deal more scared than I let on .**
“ 我 告诉 你 我 曾是 一个 好的 交易 更多的 害怕的 比 我 让 在 .
“我告诉你，我当时比我表现出来的要害怕得多。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [briːdz] [ɑːr; ər] [ˈmaɪti] [tʌf] [ˈkʌstəmərz] ,
Some of those breeds are mighty tough customers ,
一些 的 那些 品种 是 强大的 艰难的 顾客 ,
有些犬种非常难对付，

[ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] . "
and would think no more of killing a man than they would of eating . " "
和 会 思考 不 更多的 的 杀 一个 男人 比 他们 会 的 吃 . "
他们觉得杀人就像吃人一样平常。

“ [wel] , - [ˈɔlz] [wel] [ðæt] [ˈendz] [wel] , -
“ **Well , ' All's well that ends well , '**
“ 出色地 , - 一切 出色地 那 结束 出色地 , -
“嗯，‘结局好一切都好’，

“ [dʒæk][ˈkwɒtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .
“ **Jack quoted , as they started off once more .**
“ 杰克 引 , 作为 他们 开始 离开 一次 更多的 .
杰克引用道，他们再次出发了。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][hʊp][wiː; wi][get] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [mɔːr] [ədˈventʃəz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **But I do hope we get back without any more adventures** , ” **he added with a**
“ 但 我 做 希望 我们 得到 后退 没有 任何 更多的 冒险 , ” 他 额外 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“但我真心希望我们能平安归来，不要再经历任何冒险了，”他笑着补充道。

“ [ˈgetɪŋ] [fed] [ʌp][aːn][ðem; ðəm][aːr; ər][juː; jʊ] ?
“ **Getting fed up on them are you ?**
“ 获得 美联储向上 在 他们 是 你 ?

你是不是对他们感到厌烦了？

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked** .
“ 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ədˈventʃəz] [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd][fæst] , ” [hiː; hi]
“ **Well , I don't mind adventures provided they don't come too quick and fast , ” he**
“ 出色地 , 我 不 头脑 冒险 假如 他们 不 来 也 快的 和 快速地 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“嗯，我不介意冒险，只要它们不要来得太快太猛烈就行，”他说。

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðɪs] [læst] [wʌn][wʌz; wəz] [kwɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][læst][em ˈiː] [ˈpɜːrsənəli] [fɔːr; fər]
“ **To tell the truth , this last one was quite enough to last me personally for**
“ 到 告诉 这 真相 , 这 最后的 一 曾是 相当 足够的 到 最后的 我 亲自 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

“说实话，最后这件事就足够我个人忙活一阵子了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][nɑːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈheəbredθ] [ɪsˈkeɪps] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][bəːb][aːr; ər] ,
You know I'm not so used to these hairbreadth escapes as you and Bob are ,
“ 你 知道 我是 不是 所以 用过的 到 这些 毫厘之间 逃脱 作为 你 和 鲍勃 是 ,
[sɪd] .
“ 你知道，我不像你 and 鲍勃那样习惯这种死里逃生。

“ [reks] [læft] .
“ **Rex laughed** .
“ 雷克斯 笑了 .

雷克斯笑了。

“ [ədˈventʃər] [ɪz][ðə; ði] [spaɪs][ʌv; əv][laɪf] , ” [bəːb] [dɪˈklerd] .
“ **Adventure is the spice of life , ” Bob declared** .
“ 冒险 是 这 香料 的 生活 , ” 鲍勃 声明 .

“冒险是生活的调味品，”鲍勃说道。

“ [aɪ] [səˈpouz] [soʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈjʌŋstəz] , ” [reks] [əˈgriːd] .
“ **I suppose so for you youngsters , ” Rex agreed** .
“ 我 认为 所以 为了 你 年轻人 , ” 雷克斯 同意 .

“我想对你们这些年轻人来说确实如此，”雷克斯同意道。

“ [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][get][oʊld] [laɪk][em ˈiː] , [juː] [wɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkwaɪət][laɪf] ,
“ **But by the time you get old like me , you'll wish for a more quiet life** ,
“ 但 经过 这 时间 你 得到 老的 喜欢 我 , 你会 希望 为了 一个 更多的 安静的 生活 ,
[sɪd] .
“但等你像我一样老了，你就会渴望更平静的生活了。”

“ [ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [læft] [ˈhɑːrtɪlɪ] , [fɔːr; fər][reks][wʌz; wəz][ˈoʊnli][əˈbaʊt] [θri:] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər]
“ **and both boys laughed heartily , for Rex was only about three years older**
“ 和 两个都 男孩们 笑了 衷心地 , 为了 雷克斯 曾是 仅有的 关于 三 年 老
[ðæn; ðən][baːb] .
than Bob .
比 鲍勃 :

两个男孩都哈哈大笑，因为雷克斯只比鲍勃大三岁左右。

“ [θɪŋk] [wi:l] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkæri] ?
“ **Think we'll make the Carry ?**
“ 思考 出色地 制作 这 携带 ?

“你觉得我们能成功拿下这场比赛吗? ”

“ [dʒæk] [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] .
“ **Jack asked a little later .**
“ 杰克 问 一个 小的 之后 :

过了一会儿，杰克问道。

“ [wel] , [wi:v] [gɑːt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [tuː; tə][goʊ] [jet] ,
“ **Well , we've got quite a piece to go yet ,**
“ 出色地 , 我们已经 得到 相当 一个 片 到 去 然而 ,

“嗯，我们还有很长一段路要走。”

[ænd; ənd] [ˈɪt] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈprɪti] [leɪt] [wen] [wiː; wi][get] [ɪn] .
and it'll probably be pretty late when we get in .
和 它将 大概 是 漂亮的 晚的 什么时候 我们 得到 在 :

我们到的时候可能已经很晚了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [geɪm] [tuː; tə][traɪ][aɪ ˈti:] , [ɔːr][hæd; həd][juː; jʊ] [ˈræðər] [kæmp] [aʊt] [əˈnʌðər] [naɪt] ? “
Are you fellows game to try it , or had you rather camp out another night ? “
是 你 伙伴们 游戏 到 尝试 它 , 或者 有 你 相当 营 出去 其他 夜晚 ? “

你们几个胆子够大，敢不敢试试？ 还是宁愿再露营一晚？

“ [aɪm] [geɪm] , “ [reks] [dɪˈkldr] , [ænd; ənd][dʒæk][ˈɔːlsəʊ] [əˈgriːd] .
“ **I'm game , Rex declared , and Jack also agreed .**
“ 我是 游戏 , “ 雷克斯 声明 , 和 杰克 还 同意 :

“我奉陪，”雷克斯说道，杰克也表示同意。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ][koʊld] [lʌntʃ] ,
At noon they stopped by the side of a small brook and ate a cold lunch ,
在 中午 他们 停止 经过 这 边 的 一个 小的 溪 和 吃 一个 寒冷的 午餐 ,

中午时分，他们在一条小溪边停下来，吃了顿冷午餐。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkɔːfi] .
not even waiting to make coffee .
不是 甚至 等待 到 制作 咖啡 :

甚至连煮咖啡的时间都没有。

“ [ɪf] [ðə; ði] [krʌst] [wʊd] [ˈoʊnli][hoʊld] [wiːd] [hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] , “ [bɑːb] [sed] ,
“ **If the crust would only hold we'd have no trouble in making it , Bob said ,**
“ 如果 这 地壳 会 仅有的 抓住 我们会 有 不 麻烦 在 制作 它 , “ 鲍勃 说 ,

“如果饼皮能保持形状，我们做起来就没问题了，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃt] [ə; eɪ] [ˈkrækər] .
as he munched a cracker .
作为 他 咀嚼 一个 饼干 :

他一边嚼着饼干一边说。

“ [bʌt; bət] [its] [ˈprɪti] [hɑ:rd] [ˈsleɪɪŋ] [ɑ:n] [snəʊ] - [ju:z] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [wi:d] [ˈbetər]
“ **But it's pretty hard sledding on snow - shoes , and I don't know as we'd better**
“ 但 它是 漂亮的 难的 雪橇 在 雪 - 鞋 , 和 我 不 知道 作为 我们会 更好的
[traɪ][aɪ ˈti:] .
try it .
尝试 它 .

“但是穿着雪鞋滑雪橇相当困难，我不知道我们是否应该尝试一下。”

“ [bʌt; bət][bəʊθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] ,
“ **But both the others were eager to make the attempt** ,
“ 但 两个都 这 其他的 是 渴望的 到 制作 这 试图 ,
但另外两人都渴望尝试，
[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:zəli] [pəˈsweɪdɪd] .
and he allowed himself to be easily persuaded .
和 他 允许 他自己 到 是 容易地 被说服 .
他很容易就被说服了。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][wi:; wi][dəʊnt] [get] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈtraɪf(ə)l] , “
“ **If only we don't get tangled up with an elephant or some other trifle** , “
“ 如果 仅有的 我们 不 得到 纠缠不清 向上 和 一个 大象 或者 一些 其他 琐事 , “
[dʒæk] [læft] ,
Jack laughed ,
杰克 笑了 ,
“要是我们别跟大象或其他什么小事扯上关系就好了,”杰克笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɑ:sənd] [ɑ:n][ðer; ðər] [snəʊ] - [ju:z] [ænd; ənd] [əˈgen] [set] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði]
as they fastened on their snow - shoes and again set their faces to the
作为 他们 系紧 在 他们的 雪 - 鞋 和 再次 放 他们的 面孔 到 这
[saʊθ] .
south .
南 .
他们穿上雪鞋，再次面向南方。

[maɪl][ˈæftər][maɪl] [ðeɪ] [left] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
Mile after mile they left behind them ,
英里 后 英里 他们 左边 在后面 他们 ,
他们身后留下了一英里又一英里的路，

[bʌt; bət][ˈgoʊɪŋ][wʌz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [wen] [ˈdɑ:rknəs] [brˈgæn] [tu:; tə] [sti:l] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
but going was heavy and when darkness began to steal through the forest
但 去 曾是 重的 和 什么时候 黑暗 开始 到 偷 通过 这 森林
[ðeɪ] [sti:l] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [maɪlz] [tu:; tə][goʊ] .
they still had several miles to go .
他们 仍然 有 一些 英里 到 去 .
但前路艰难，当夜幕开始笼罩森林时，他们还有好几英里的路要走。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ?
“ **Are you sure you can find the way in the dark ?**
“ 是 你 当然 你 能 寻找 这 方式 在 这 黑暗的 ?
你确定你能在黑暗中找到路吗？

“ [reks] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Rex asked anxiously** .
“ 雷克斯 问 焦虑地 .
雷克斯焦急地问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [ðə; ði][stɑːrɪz] [kʌm] [aʊt] , ” [bɔːb] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][hiː; hi][kæst][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk]
“ **I can if the stars come out , ” Bob replied , as he cast an anxious look**
“ 我 能 如果 这 明星 来 出去 , ” 鲍勃 回复 , 作为 他 投掷 一个 焦虑的 看
[oʊvərˈhed] .
overhead .
开销 .

“如果星星出来，我就可以，”鲍勃回答道，同时焦虑地抬头望向天空。

“ [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [klaʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [aɪm][nɑːt][soʊ] [fɔr] . ”
“ **But I'm afraid it's going to cloud up and if it does I'm not so sure .** ”
“ 但 我是 害怕的 它是 去 到 云 向上 和 如果 它 做 我是 不是 所以 当然 . ”
“但我担心天空会变得阴沉，如果真是这样，我就不太确定了。”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][faɪnd][jɔr; jər] [wei] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [θruː] [ðɪs]
“ **Well , I don't see how you find your way even in the daytime through this**
“ 出色地 , 我 不 看 如何 你 寻找 你的 方式 甚至 在 这 白天 通过 这
[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

“嗯，我真不明白你白天是怎么在这片荒野里找到路的。”

“ [reks] [dɪˈklerd] .
“ **Rex declared** .
“ 雷克斯 声明 .
雷克斯宣布道。

“ [aɪˈd][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ˈsɜːrkl] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ] [taɪm] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] . ”
“ **I'd be running in circles in less than no time if I tried to find my way .** ”
“ ID 是 跑步 在 界 在 较少的 比 不 时间 如果 我 尝试 到 寻找 我的 方式 . ”
“如果我试图自己找路，很快就会原地打转。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , ” [bɔːb] [sed] .
“ **It's a matter of getting used to it , ” Bob said .**
“ 它是 一个 事情 的 获得 用过的 到 它 , ” 鲍勃 说 .
“这只是一个习惯问题，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [tel] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [triːz] ,
“ **But you can always tell which way is north by the bark on the trees ,**
“ 但 你 能 总是 告诉 哪个 方式 是 北 经过 这 吠 在 这 树木 ,
“但是，你总可以通过树皮来判断哪个方向是北方。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [ˈlðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
and then of course , you can get the other points of the compass .
和 然后 的 课程 , 你 能 得到 这 其他 积分 的 这 罗盘 .
当然，之后你还可以得到指南针的其他方位。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][soʊ] , [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
But even so , I've made a circle in the woods more than once .
但 甚至 所以 , 我已经 制成 一个 圆圈 在 这 树林 更多的 比 一次 .
即便如此，我也不止一次在树林里画圈。

“ [ˈbɑːbz] [fɪrɪz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðər] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈriːəlaɪzd] ; [fɔːr; fər] ,
“ **Bob's fears regarding the weather were soon realized ; for** ,
“ 鲍勃的 恐惧 关于 这 天气 是 很快 已实现 ; 为了 ,
鲍勃对天气的担忧很快就变成了现实；因为，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][stɑːrɪz] [keɪm] [aʊt] [ˈferli] [braɪt] [æz; əz] [naɪt] [ˈsetld] [daʊn] , [ðer; ðər] [ˈbraɪtnəs]
although the stars came out fairly bright as night settled down , their brightness
虽然 这 明星 来了 出去 相当 明亮的 作为 夜晚 定居 向下 , 他们的 亮度
[wʌz; wəz] [ɔːrt] [lɪvd] .
was short lived .
曾是 短的 居住地 .

虽然夜幕降临后星星变得相当明亮，但它们的光芒却很短暂。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [gruː] [dɪm][ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði][læst][wʌn][hæd; həd]
One by one they grew dim and went out , until finally the last one had
— 经过 — 他们 生长 暗淡 — 和 — 去 出去 , 直到 最后 这 最后的 — 有
[ˈdɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失

它们一个接一个地渐渐变暗，消失不见，直到最后一个也彻底消失了。

" [ɪts] [noʊ][juːz] , " [bɑːb] [dɪ'klerd] ,
" **It's no use , " Bob declared** ,
" 它是 不 使用 , " 鲍勃 声明 ,

“没用，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][stɑːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [feɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] .
as he watched the star which had been his guide fade from view .
作为 他 观看 这 星星 哪个 有 到过 他的 指导 褪色 从 看法 .

他眼睁睁地看着那颗曾指引他的星星渐渐消失在视野中。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [naʊ] ,
" **I haven't got a single thing to go by now** ,
" 我 还没有 得到 一个 单身的 事物 到 去 经过 现在 ,

“我现在没有任何可以参考的东西。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [ʌv; əv][hɪt][ɔːr] [mɪs] ,
and it's a clear case of hit or miss ,
和 它是 一个 清除 案件 的 打 或者 错过 ,

这完全是碰运气，要么成功要么失败。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːdz] [trə'mendəsli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs] .
with the odds tremendously in favor of the miss .
和 这 赔率 非常 在 偏爱 的 这 错过 .

错失的机会非常大。

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði]
You see , " he explained , " there are three hundred and sixty points to the
你 看 , " 他 解释 , " 那里 是 三 百 和 六十 积分 到 这
[ˈkæmpəs] ,
compass ,
罗盘 ,

“你看，”他解释说，“罗盘上有三百六十个方位，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hɪt][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and , as we've got to hit just one of them ,
和 , 作为 我们已经 得到 到 打 只是 — 的 他们 ,

而且，因为我们只需要击中其中一个，

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [naɪn][tuː; tə][wʌn] .
our chances are three hundred and fifty - nine to one .
我们的 机会 是 三 百 和 五十 - 九 到 — .

我们的机会是三百五十九比一。

[noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['blæknəs] .
No man living could be sure of his way in this blackness .
不 男人 活的 可以 是 当然 的 他的 方式 在 这 黑 .

在这片黑暗中，没有人能够确定自己的方向。

" [bɑːb] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ɪts] ['lɪtərəl] [sens] ,
" **Bob used the word in its literal sense** ,
" 鲍勃 用过的 这 单词 在 它是 文字 感觉 ,

鲍勃是按字面意思使用这个词的。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [siː] [ðer; ðər][hænd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [feɪs] .
for it was so dark that they could hardly see their hand before their face .
为了 它 曾是 所以 黑暗的 那 他们 可以 几乎 看 他们的 手 前 他们的 脸 .
因为天太黑了，他们几乎看不见眼前的手。

[tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈlektrɪk] [tʊːtʃɪz] ,
To be sure they had electric torches ,
到 是 当然 他们 有 电的 火炬 ,
为了确保他们有电手电筒，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ɔːr][noʊ][juːz][ɪn] [ˈbleɪzɪŋ] [ə; eɪ]
but in the immensity of the forest they were of little or no use in blazing a
但 在 这 浩瀚无垠 的 这 森林 他们 是 的 小的 或者 不 使用 在 炽烈 一个
[treɪl] .
trail .
踪迹 .
但在浩瀚的森林中，它们对开辟道路几乎没有任何作用。

“ [wel] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ?
“ **Well , what's to be done ?**
“ 出色地 , 是什么 到 是 完毕 ?
“那么，该怎么办呢？ ”

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked** .
“ 雷克斯 问 .
雷克斯问道。

“ [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] , “ [bɑːb] [rɪˈplaɪd] .
“ **Make a camp , “ Bob replied** .
“ 制作 一个 营 , “ 鲍勃 回复 .
“扎营吧，”鲍勃回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkæri] [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [stiɪl]
“ **You see we may be very near the Carry and then again we may be still**
“ 你 看 我们 可能 是 非常 靠近 这 携带 和 然后 再次 我们 可能 是 仍然
[ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈweɪ] .
several miles away .
一些 英里 离开 .
“你看，我们可能离卡里很近，但也可能还有好几英里远。”

[ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [tel] . “
It's impossible to tell . “
它是 不可能的 到 告诉 . “
无法判断。

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [lets] [goʊ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , “ [prəˈpəʊzd] [ɑːptɪˈmɪstɪk] [reks] .
“ **All right then , let's go to it , “ proposed optimistic Rex** .
“ 全部 正确的 然后 , 我们来吧 去 到 它 , “ 建议的 乐观的 雷克斯 .
“好吧，那就开始吧。”乐观的雷克斯提议道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ˈfaɪndɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
It was slow work in the darkness , finding wood for the fire ,
它 曾是 慢的 工作 在 这 黑暗 , 寻找 木头 为了 这 火 ,
在黑暗中寻找柴火生火是一项缓慢的工作。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti][wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd]
but after a good deal of hunting a sufficient quantity was collected and
但 后 一个 好的 交易 的 打猎 一个 充足的 数量 曾是 集 和
[suːn] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [bleɪz] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
soon a cheerful blaze was lightening the gloom of the forest .
很快 一个 快乐 火焰 曾是 闪电 这 愁云 的 这 森林 .
但经过一番搜寻，人们收集到了足够的数量，很快，一片欢快的火焰照亮了森林的黑暗。

“ [ˈɪtl̩] [si:m] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l̩] [wen] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [ˈsʌpər] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [belts] , ” [dʒæk]
“ **It'll seem more cheerful when we get some supper under our belts , ” Jack**
“ 它将 似乎 更多的 快乐 什么时候 我们 得到 一些 晚餐 在下面 我们的 腰带 , ” 杰克
[læft] ,
laughed ,
笑了 ,

“等我们吃过晚饭，心情就会好很多，”杰克笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [pɑːt] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
as he filled the coffee pot with snow and placed it on the fire .
作为 他 已填 这 咖啡 锅 和 雪 和 放置 它 在 这 火 .
他把咖啡壶装满雪，然后放在火上。

“ [huː] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃɪrf(ə)l̩] ?
“ **Who said anything about not being cheerful ?**
“ WHO 说 任何事物 关于 不是 存在 快乐 ?
谁说不能开朗了？

“ [reks] [diˈmɑːndɪd] .
“ **Rex demanded .**
“ 雷克斯 要求 .
“雷克斯要求道。”

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrflnəs] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈprɑːmɪnənt] [æz; əz] [ðeɪ]
Supper was finally ready and cheerfulness was certainly prominent as they
晚餐 曾是 最后 准备好 和 愉悦 曾是 当然 著名的 作为 他们
[skwɒtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
squatted about the fire ,
蹲着 关于 这 火 ,
晚餐终于准备好了，他们围坐在火堆旁，脸上洋溢着欢乐的气氛。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ˈflæpdʒæk] .
drinking coffee and eating flapjacks .
喝 咖啡 和 吃 煎饼 .
喝咖啡，吃煎饼。

“ [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ədˈventʃəz] , ” [reks] [sed] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kliːnd] [ʌp] ,
“ **Speaking about adventures , ” Rex said , after they had cleaned up ,**
“ 请讲 关于 冒险 , ” 雷克斯 说 , 后 他们 有 已清洗 向上 ,
“说到冒险经历，”雷克斯在他们收拾好之后说道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əˈɡəʊ] ,
“ **I had a funny one a few weeks ago ,**
“ 我 有 一个 有趣的 一 一个 很少 周 前 ,
“几周前我遇到一件很有趣的事，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfʌni] [ˈæftər] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli]
although I don't know as it was so funny after all , but it was certainly
虽然 我 不 知道 作为 它 曾是 所以 有趣的 后 全部 , 但 它 曾是 当然
[streɪndʒ] . “
strange . ”
奇怪的 . “

虽然我也不知道，因为事情最终变得非常搞笑，但这确实很奇怪。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sprɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [dʒæk] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsʌŋɡəld] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [bæg] .
“ **All right , spring it , ” Jack said , as he snuggled into his sleeping bag .**
“ 全部 正确的 , 春天 它 , ” 杰克 说 , 作为 他 依偎着 进入 他的 睡眠 包 .
“好吧，放手去做吧，”杰克说着，钻进了睡袋里。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [truːθ] [ɪz] [ˈstreɪndʒər] [ðæn; ðən] [ˈfɪkʃ(ə)n] ,
“ **Well , it has been said that truth is stranger than fiction ,**
“ 出色地 , 它 有 到过 说 那 真相 是 陌生人 比 小说 ,
“俗话说，现实比小说更离奇。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [biˈli:vð] [aɪˈtiː][ʌnˈtɪl][ˈæftər][aɪ][hæd; həd][ðɪs] [ədˈventʃər] ,
but I have never believed it until after I had this adventure ,
但 我 有 绝不 相信 它 直到 后 我 有 这 冒险 ,
但直到经历了这次奇遇之后, 我才真正相信这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] , [æt; ət] [liːst] [ˈsʌmtaɪmz] .
but now I know that it can be , at least sometimes .
但 现在 我 知道 那 它 能 是 , 在 至少 有时 .
但我现在知道, 至少有时候确实如此。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hoʊld] - [ʌps] [ɪn] [ˈfɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
There have been a lot of hold - ups in Philly and the country round about ,
那里 有 到过 一个 很多 的 抓住 - UPS 在 费城 和 这 国家 圆形的 关于 ,
费城及周边地区发生了很多交通堵塞事件。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [baɪ] [naɪt] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [pərˈmɪt] [frʌm; frəm]
and as I have to do a lot of driving by night I got a permit from
和 作为 我 有 到 做 一个 很多 的 驾驶 经过 夜晚 我 得到 一个 允许 从
[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr] [fɔːr; fər][self] [prəˈtektʃn] .
the chief of police to carry a revolver for self protection .
这 首席 的 警察 到 携带 一个 左轮手枪 为了 自己 保护 .
由于我经常需要在夜间开车, 所以我从警察局长那里获得了携带左轮手枪自卫的许可。

[wel] , [wʌn] [naɪt] , [əˈbaʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ləst] [ˈfebruəri] ,
Well , one night , about the first of last February ,
出色地 , 一 夜晚 , 关于 这 第一的 的 最后的 二月 ,
嗯, 大概是去年二月初的一个晚上,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [hoʊm] [əˈbɔːŋ] [frʌm; frəm] [west] [ˈtʃestər] [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [əˈtend]
I was driving home along from West Chester where I had been to attend
我 曾是 驾驶 家 沿着 从 西方 切斯特 在哪里 我 有 到过 到 出席
[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
a meeting .
一个 会议 .
我当时正开车从西切斯特回家, 我去那里参加了一个会议。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst][ɪˈlev(ə)n][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It was about half - past eleven and I was about three miles from the
它 曾是 关于 一半 - 过去的 十一 和 我 曾是 关于 三 英里 从 这
[ˈsɪti] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kɑːr] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
city when I saw a car standing by the side of the road .
城市 什么时候 我 锯 一个 车 常设 经过 这 边 的 这 路 .
当时大约是十一点半, 我距离市区还有大约三英里, 这时我看到一辆车停在路边。

[aɪ] [sləʊd] [daʊn] , [æz; əz][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [duː] [wen] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [kɑːr] .
I slowed down , as I always do when passing a standing car .
我 减速 向下 , 作为 我 总是 做 什么时候 通过 一个 常设 车 .
我放慢了速度, 就像我每次经过停着的车时都会做的那样。

[juː; jʊ] [ˈnevər][kæn; kən] [tel] [wen] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dɑːrt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
You never can tell when some one is going to dart out from behind the
你 绝不 能 告诉 什么时候 一些 一 是 去 到 镖 出去 从 在后面 这
[ˈʌðər] [kɑːr][ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][roʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] .
other car and start to cross the road without looking .
其他 车 和 开始 到 叉 这 路 没有 寻找 .
你永远无法预料什么时候会有人从另一辆车后面突然窜出来, 不看路就横穿马路。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌnz] ,
“ **Well , I was nearly to the car when , all at once** ,
” 出色地 , 我 曾是 几乎 到 这 车 什么时候 , 全部 在 一次 ,
“嗯, 我当时快要走到车旁的时候, 突然间,

[ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt][ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .

a man stepped out into the road and held up his hand .
一个 男人 步 出去 进入 这 路 和 握住 向上 他的 手 .

一名男子走到路中间，举起了手。

[aɪ] [θɔ:t] [ʃʊr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp][ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [stɔ:pt] [ðə; ði][kɑ:r] ,
I thought sure it was a hold - up and , as I stopped the car ,
我 想法 当然 它 曾是 一个 抓住 - 向上 和 , 作为 我 停止 这 车 ,

我当时觉得肯定是抢劫，于是停下车后，

[aɪ] [ri:tʃt] [maɪ][hænd][ɪntuː][maɪ] ['pɔ:kɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɡʌn] .
I reached my hand into my pocket for my gun .
我 达到 我的 手 进入 我的 口袋 为了 我的 枪 .

我伸手进口袋，摸出了我的枪。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,
But before I had time to pull it , the man , in a pleasant voice ,
但 前 我 有 时间 到 拉 它 , 这 男人 , 在 一个 令人愉快的 嗓音 ,

但我还没来得及拉开它，那人就用和蔼的声音说道：

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [aɪ] [si:] [ɪf]
explained that something was the matter with his engine and would I see if
解释 那 某物 曾是 这 事情 和 他的 引擎 和 会 我 看 如果

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɡoʊ] .
I could make it go .
我 可以 制作 它 去 .

他解释说他的引擎出了问题，问我能不能帮他启动一下。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] [rɔ:ŋ]
From the sound of his voice I decided that I had judged him wrong
从 这 声音 的 他的 嗓音 我 决定 那 我 有 评判 他 错误的

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

从他的声音中，我断定我之前对他的判断错了，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][tu; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
of course , I jumped out to see if I could help him out .
的 课程 , 我 跳了起来 出去 到 看 如果 我 可以 帮助 他 出去 .

当然，我跳下车去看看能不能帮上忙。

[hi; hi][dʒɔsəld][em 'i:][wʌns] [ɔ:r] [twɔɪs] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
He jostled me once or twice while I was leaning over the engine ,
他 推搡 我 一次 或者 两次 尽管 我 曾是 倾斜 超过 这 引擎 ,

我俯身在发动机旁时，他撞了我一两次。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . "
but I didn't think anything of it at the time . "
但 我 没有 思考 任何事物 的 它 在 这 时间 . "

但我当时并没有想那么多。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
" I was only a few minutes finding out what was wrong .
" 我 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 寻找 出去 什么 曾是 错误的 .

“我只用了几分钟就弄清楚出了什么问题。”

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][dɜ:rt] [ʌndər] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [vælv] , [ænd; ənd] [su:n] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l]
A bit of dirt under the needle valve , and soon his engine was running all
一个 少量 的 污垢 在下面 这 针 阀门 , 和 很快 他的 引擎 曾是 跑步 全部
[raɪt] [ə'gen] .
right again .
正确的 再次 .

针阀下面有点灰尘，很快他的发动机又能正常运转了。

[hiː; hi] [θæŋkt] [em 'i:] ['veri] [prə'fjuːsli] , [ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [soʊ] , [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He thanked me very profusely , almost too much so , I thought at the time .
他 谢谢 我 非常 大量地 , 几乎 也 很多 所以 , 我 想法 在 这 时间 .
他非常热情地向我道谢, 我当时觉得他道谢得太多了。

[aɪ][hæd; həd] ['berli] [gɔːt] ['stɑːrtɪd] [wen] [aɪ] [felt] [fɔːr; fər][maɪ] [wɑːtʃ] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lert] [aɪ 'ti:]
I had barely got started when I felt for my watch , to see how late it
我 有 仅仅 得到 开始 什么时候 我 毛毡 为了 我的 手表 , 到 看 如何 晚的 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
我刚开始还没完全开始, 就摸索着找手表, 看看几点了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔːn] .
and it was gone .
和 它 曾是 已消失 .
它消失了。

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪ][wʌz; wəz][mæd] .
Believe me , I was mad .
相信 我 , 我 曾是 疯狂的 .
相信我, 我当时很生气。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp] ['æftər] [ɔːl] [aɪ] [θɔːt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [stɔːld] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
It was a hold - up after all I thought , and the stalled engine was a
它 曾是 一个 抓住 - 向上 后 全部 我 想法 , 和 这 停滞 引擎 曾是 一个
[pʊt] - [ʌp] [dʒɑːb] .
put - up job .
放 - 向上 工作 .
我当时就觉得, 这果然是一场劫持, 而抛锚的发动机也是人为制造的。

[wel] , [aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [ðen] [ænd; ʌnd][ðər; ðər][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [wɑːtʃ] [ɔːr][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
Well , I resolved then and there to have that watch or to know the reason
出色地 , 我 已解决 然后 和 那里 到 有 那 手表 或者 到 知道 这 原因
[waɪ] .
why .
为什么 .

我当时就下定决心, 一定要得到那块手表, 或者弄清楚它为什么存在。

[soʊ][aɪ] [tɜːrnd] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ʌnd] , [bɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪ] [bəːnd] [ðə; ði] [roʊd]
So I turned , as quickly as possible , and , believe me , I burned the road
所以 我 转向 , 作为 迅速地 作为 可能的 , 和 , 相信 我 , 我 烧伤 这 路
['goʊɪŋ] [bæk] .
going back .
去 后退 .

于是我以最快的速度转身, 相信我, 我一路狂奔, 一路狂飙。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:] , ['æftər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ʌnd] , [æz; əz] [suːn]
I saw him ahead of me , after running about three miles , and , as soon
我 锯 他 前方 的 我 , 后 跑步 关于 三 英里 , 和 , 作为 很快
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

我跑了大约三英里后, 看到他跑在我前面, 于是我尽快地.....

[aɪ] [droʊv] [ʌp] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp] .
I drove up alongside of him , and motioned for him to stop .
我 驾驶 向上 旁边 的 他 , 和 示意 为了 他 到 停止 .
我开车跟在他旁边, 示意他停车。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ] [ˈveri] [fæst][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əuˈbeɪd] [maɪ][ˈsɪɡnəl] .

He was not going very fast and at once obeyed my signal .
他 曾是 不是 去 非常 快速地 和 在 一次 服从 我的 信号 .

他速度并不快，而且立刻听从了我的信号。

[aɪ][ɡɑ:t][aʊt][ʌv; əv][maɪ][kɑ:r][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

I got out of my car and came to the side of his , and the next minute ,
我 得到 出去 的 我的 车 和 来了 到 这 边 的 他的 , 和 这 下一个 分钟 ,

我下了车，走到他车旁，下一秒，

[ˈpɔɪntɪŋ] [maɪ][ɡʌn] [fʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [aɪ] [diˈmɑ:ndɪd] :

pointing my gun full in his face , I demanded :
指向 我的 枪 满的 在 他的 脸 , 我 要求 :

我用枪指着他的脸，质问道：

“ [hænd][ˈoʊvər] [ðæt] [wɑ:tʃ] , [naʊ] , [ænd; ənd][bi:; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] . ”

“ Hand over that watch , now , and be quick about it . ”
“ 手 超过 那 手表 , 现在 , 和 是 快的 关于 它 . ”

“现在，把那块表交出来，快点。”

“ [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ][ə; eɪ][wɜ:rd][bat; bət] [ˈhændɪd] [emˈi:][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .

“ He didn't say a word but handed me the watch .
“ 他 没有 说 一个 单词 但 递交 我 这 手表 .

“他一句话也没说，就把手表递给了我。”

[ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [emˈi:][æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][aʊt][ə; eɪ]

Whether or not he recognized me as the man who had helped him out a
无论 或者 不是 他 认可 我 作为 这 男人 WHO 有 帮助 他 出去 一个

[fju:] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

few minutes before I don't know .
很少 分钟 前 我 不 知道 .

我不知道他是否认出我就是几分钟前帮助过他的那个人。

[wel] , [aɪ] [dra:pt] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪn][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [droʊv] [ɑ:n] .

Well , I dropped the watch in my pocket and he drove on .
出色地 , 我 掉落 这 手表 在 我的 口袋 和 他 驾驶 在 .

我把手表从口袋里掉了出来，然后他就开车走了。

[aɪ] [tɜ:rnd] [əˈgen] [ænd; ənd] , [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [wʌz; wəz] [hoʊm] . ”

I turned again and , a half hour later , was home . ”
我 转向 再次 和 , 一个 一半 小时 之后 , 曾是 家 . ”

我再次转身，半小时后就到家了。

“ [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [æz; əz][aɪ][let] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

“ Mother was in the living room as I let myself in the house .
“ 母亲 曾是 在 这 活的 房间 作为 我 让 我 在 这 房子 .

“我进屋时，母亲正在客厅里。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ˈsʌmwer] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .

She had been out somewhere and had just come in .
她 有 到过 出去 某处 和 有 只是 来 在 .

她之前出去了，刚回来。

[aɪ][təʊld][hɜ:r; hər] [əˈbaʊt] [maɪ][hoʊld] - [ʌp][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ][hæd; həd] [ˈɡɑ:tn] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [bæk] .

I told her about my hold - up and explained I had gotten the watch back .
我 讲述 她 关于 我的 抓住 - 向上 和 解释 我 有 获得 这 手表 后退 .

我告诉她我被抢劫的事，并解释说我已经找回了手表。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] [ˈkɪndər] [ˈfʌni] ,
I noticed that she was looking at me kinder funny ,
我 注意到 那 她 曾是 寻找 在 我 幼儿园 有趣的 ,
我注意到她用一种有点奇怪的眼神看着我,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] [ɑːn]
but she didn't say anything till I had finished ; then , with a puzzled look on
但 她 没有 说 任何事物 直到 我 有 完成的 ; 然后 , 和 一个 困惑 看 在
[hɜːr; hər] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

但她一直等到我说完才开口; 然后, 她脸上带着困惑的表情,
[ʃiː; ʃi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bəθ] - [ruːm] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ænd; ænd] [ðæt]
she told me that I had left my watch in the bath - room that evening and that
她 讲述 我 那 我 有 左边 我的 手表 在 这 洗澡 - 房间 那 晚上 和 那
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ruːm] .
she had put it in my room .
她 有 放 它 在 我的 房间 .

她告诉我那天晚上我把手表落在了浴室里, 她把它放到了我的房间里。
[juː; jʊ][kæn; kən] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈveri] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈpʊliŋ] [ðæt] [wɑːtʃ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ˈpɔːkɪt] .
You can believe that I wasn't very long in pulling that watch out of my pocket .
你 能 相信 那 我 不是 非常 长的 在 拉 那 手表 出去 的 我的 口袋 .
你可以相信, 我没过多久就从口袋里掏出了那块手表。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [maɪn] ,
It was almost exactly like mine ,
它 曾是 几乎 确切地 喜欢 矿 ,
它几乎和我家的一模一样。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [maɪ] [wɑːtʃ] [æt; ət][ɔːl] . “
but it only needed a glance to show that it wasn't my watch at all .”
但 它 仅有的 需要 一个 瞥一眼 到 展示 那 它 不是 我的 手表 在 全部 . “
但只需一眼就能看出那根本不是我的手表。

- [greɪt] [skot] , - [aɪ] [groʊn] , [æz; əz][aɪ][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
' Great Scott , ' I groaned , as I sank down in a chair .
- 伟大的 斯科特 , - 我 呻吟 , 作为 我 沉没 向下 在 一个 椅子 .
“我的天哪,”我呻吟着, 瘫坐在椅子上。

- [aɪ] [held] [ðæt] [mæn][ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ænd] [rɒbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
' I held that man up at the point of a gun and robbed him of his
- 我 握住 那 男人 向上 在 这 观点 的 一个 枪 和 被抢劫 他 的 他的
[wɑːtʃ] .
watch .
手表 .
“我用枪指着那个人, 抢走了他的手表。”

- [juː; jʊ][kæn; kən] , [pərˈhæps] , [ɪˈmædʒɪn] [əˈbaʊt] [haʊ] [aɪ] [felt] .
' You can , perhaps , imagine about how I felt .
- 你 能 , 也许 , 想象 关于 如何 我 毛毡 .
你或许可以想象我当时的感受。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ˈhaɪweɪmən] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .
I was a sure enough highwayman , and a successful one at that .
我 曾是 一个 当然 足够的 强盗 , 和 一个 成功的 一 在 那 .
我曾是一个十足的拦路强盗, 而且还相当成功。

[dʒʌst] [ðen] [ˈfɑːðər] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Just then Father came in , and of course I had to tell him all about it .
只是 然后 父亲 来了 在 , 和 的 课程 我 有 到 告诉 他 全部 关于 它 .
这时父亲进来了, 我当然要把事情的来龙去脉都告诉他。

[aɪ] [θɔ:t] [ˈhi:d] [daɪ] [ˈlæfɪŋ] [æɪ; ət][fɜ:rst] ,
I thought he'd die laughing at first ,
我 想法 他会 死 笑 在 第一的 ,
我一开始以为他会笑死。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi]
but in a moment the serious side of it occurred to him and he
但 在 一个 片刻 这 严肃的 边 的 它 发生 到 他 和 他
[ˈsəʊbəd] [ʌp] [ˈmaɪti] [kwɪk] . "
sobered up mighty quick . "
清醒 向上 强大的 快的 . "
但片刻之后，他意识到事情的严重性，立刻清醒过来。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪd][ju:; jʊ][du:] ?
What in the world did you do ?
" 什么 在 这 世界 做过 你 做 ?
你到底做了什么？

" [bə:b] [læft] , [æz; əz][reks] [pɔ:zd] .
Bob laughed , as Rex paused .
" 鲍勃 笑了 , 作为 雷克斯 暂停 .
鲍勃笑了，雷克斯停顿了一下。

" [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:] , " [reks] [sed] .
Well , there was only one thing I could do , " Rex said .
" 出色地 , 那里 曾是 仅有的 一 事物 我 可以 做 , " 雷克斯 说 .
“唉，我只有一件事可做，”雷克斯说。

" [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [pəˈli:s] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd]
Early the next morning I took the watch to police headquarters and explained
" 早期的 这 下一个 早晨 我 采取 这 手表 到 警察 总部 和 解释
[ˈmætərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
matters to the captain .
事情 到 这 队长 .
“第二天一大早，我把手表带到警察总部，向队长说明了情况。”

[aɪ] [θɔ:t] [ˈhi:d] [θroʊ] [ə; eɪ][fɪt] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] ,
I thought he'd throw a fit , but finally ,
我 想法 他会 扔 一个 合身 , 但 最后 ,
我以为他会大发脾气，但最终，

[ˈæftər][ˈhi:d] [kɔ:ld] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:]
after he'd called in all the officers about the place and told them about it
后 他会 称为 在 全部 这 警官 关于 这 地方 和 讲述 他们 关于 它
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [læft] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɔ:f] ,
and they had nearly laughed their heads off ,
和 他们 有 几乎 笑了 他们的 头部 离开 ;
他把所有警官都叫来，告诉他们那地方的情况，警官们几乎都笑出了声。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈhi:d] [fɪks] [aɪ ˈti:][ʌp] [ɔ:l] [raɪt]
he said that he'd fix it up all right
他 说 那 他会 使固定 它 向上全部 正确的
他说他会把一切都修好的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get] [əˈweɪ] .
and I was glad to get away .
和 我 曾是 高兴的 到 得到 离开 .
我很高兴能离开。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈlæfɪŋ] .
Of course I didn't blame them for laughing .
的 课程 我 没有 责备 他们 为了 笑 .
我当然不会责怪他们笑。

[aɪ'd][hæv; həv] [læft] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] ['eniwʌn] [els] . "

I'd have laughed myself if it had happened to anyone else . "

ID 有 笑了 我 如果 它 有 发生 到 任何人 别的 . "

如果这事发生在别人身上，我肯定会笑出声来。

" [ænd; ənd][dɪd][hi:; hi] [get][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] ?

" And did he get the watch back to the owner ?

" 和 做过 他 得到 这 手表 后退 到 这 所有者 ?

"他把手表还给失主了吗？ "

" [dʒæk] [æskt] .

" Jack asked .

" 杰克 问 .

杰克问道。

" [oʊ] , [jes] , " [reks] [rɪ'plaɪd] .

" Oh , yes , " Rex replied .

" 哦 , 是的 , " 雷克斯 回复 .

“哦，是的，”雷克斯回答道。

" [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]

" The man came in that very day to lodge a complaint and the matter was

" 这 男人 来了 在 那 非常 天 到 小屋 一个 抱怨 和 这 事情 曾是

[ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "

explained to him . "

解释 到 他 . "

“当天，那名男子就来投诉，工作人员向他解释了事情经过。”

" [dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tel] [hɪm; ɪm] [hu:] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?

" Did the captain tell him who the man was that had held him up ?

" 做过 这 队长 告诉 他 WHO 这 男人 曾是 那 有 握住 他 向上 ?

"船长有没有告诉他是谁拦住了他？ "

" [bə:b] [æskt] .

" Bob asked .

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [noʊ] , " [reks] [rɪ'plaɪd] .

" No , " Rex replied .

" 不 , " 雷克斯 回复 .

“不，”雷克斯回答道。

" [hi:; hi][tuːld][,em 'i:] ['æftərwərd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd]

" He told me afterward that he had explained to the man that it would

" 他 讲述 我 之后 那 他 有 解释 到 这 男人 那 它 会

[bi:; bi] [best] [nɑ:t] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [hu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

be best not to tell him who it was ,

是 最好的 不是 到 告诉 他 WHO 它 曾是 ,

“他后来告诉我，他已经向那个人解释说，最好不要告诉他那人是谁。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

and he was very nice about it and said he thought the same way .

和 他 曾是 非常 好的 关于 它 和 说 他 想法 这 相同的 方式 .

他态度很好，说他也这么想。

[bʌt; bət] , [oʊ][maɪ] , [sə'pəʊz] [aɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪm] [ænd; ənd][hi:; hi] ['rekəɡnaɪzɪz] [,em 'i:] .

But , oh my , suppose I meet him sometime and he recognizes me .

但 , 哦 我的 , 认为 我 见面 他 有时 和 他 认可 我 .

但是，哎呀，万一我哪天碰巧遇到他，他认出我了呢。

[aɪl] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ] [plʌgd] [ˈθɜ:rti] [sent] [pi:s] . " **I'll feel like a plugged thirty cent piece** . "

患病的 感觉 喜欢 一个 已插电 三十 中心 片 . "

我会感觉自己像个被堵住的30美分硬币。

" [oʊ] , [wel] , [ˈhi:d] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jə] [ˈenihaʊ] , " [dʒæk] [kənˈsəʊl] [hɪm; ɪm] . **" Oh , well , he'd probably not recognize you anyhow , " Jack consoled him** . "

哦 , 出色地 , 他会 大概 不是 认出 你 无论如何 , " 杰克 安慰 他 .

"哦，好吧，反正他可能也认不出你了。"杰克安慰他说。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈfʌni:əst] [ˈstɔ:ri] [aɪ][ˈevər] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] , " [bɑ:b] [dɪˈklerd] , **" That's the funniest story I ever heard for a true one , " Bob declared** , "

那就是 这 最搞笑 故事 我 曾经 听到 为了 一个 真的 一 , " 鲍勃 声明 ,

"这是我听过的最搞笑的真实故事,"鲍勃说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈsetld] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [ˌɡʊdˈnaɪt] . **as he settled himself in a comfortable position and said goodnight** .

作为 他 定居 他自己 在 一个 舒服的 位置 和 说 晚安 .

他调整好姿势，让自己舒服些，然后道了晚安。

[haʊ] [stɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsɔ:lətu:d][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈfɔ:rɪst] . **How still it was in the solitude of the vast forest** .

如何 仍然 它 曾是 在 这 孤独 的 这 广阔的 森林 .

广袤的森林如此寂静。

[nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [stɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] . **Not a breath of air stirred the branches above them** .

不是 一个 气息 的 空气 搅拌 这 分支 多于 他们 .

头顶的树枝纹丝不动，一丝风也没有吹动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [træmp][ænd; ənd] , [æz; əz][dʒæk] [dɪˈklerd] , **The boys were tired from their long tramp and , as Jack declared** ,

这 男孩们 是 疲劳的 从 他们的 长的 流浪汉 和 , 作为 杰克 声明 ,

男孩们长途跋涉后都累了，正如杰克所说：

[dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [rɒkt] [tu:; tə] [sli:p] . **did not have to be rocked to sleep** .

做过 不是 有 到 是 摇滚 到 睡觉 .

无需摇晃就能入睡。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [bɑ:b][hæd; həd] [bɪn] [əˈsli:p] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , **How long Bob had been asleep he did not know** ,

如何 长的 鲍勃 有 到过 睡着了 他 做过 不是 知道 ,

他不知道鲍勃睡了多久。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [hɪm; ɪm] . **nor did he know what had awakened him** .

也不 做过 他 知道 什么 有 觉醒 他 .

他也不知道是什么把他吵醒了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][noʊ] [saʊnd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [ˈfʊli] [əˈweɪk] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] . **He was conscious of no sound as he started up fully awake in an instant** .

他 曾是 有意识的 的 不 声音 作为 他 开始 向上 完全 醒 在 一个 立即的 .

他瞬间完全清醒过来，没有听到任何声音。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][hæd; həd] [dɪˈstɜ:rbd] [hɪz; ɪz] [sli:p] . **And yet he knew that a noise of some kind had disturbed his sleep** .

和 然而 他 知道 那 一个 噪音 的 一些 种类 有 不安 他的 睡觉 .

但他知道，某种声音打扰了他的睡眠。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] , [hi:; hi] [ˈlɪsnd] . **Raising himself on his elbow , he listened** .

提高 他自己 在 他的 弯头 , 他 听着 .

他用手肘撑起身子，侧耳倾听。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , ” [hi;; hi] ['wɪspəd] [tu;; tə] [hɪm'self] ,
“ **There** , **I knew it was something** , ” **he whispered to himself** ,
“ 那里 , 我 知道 它 曾是 某物 , ” 他 低声说道 到 他自己 ,
“我就知道肯定有什么事,”他低声自语道。

[æz; əz][ə; eɪ] [loʊ] [saʊnd] [stoʊl] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
as a low sound stole through the darkness .
作为 一个 低的 声音 偷窃 通过 这 黑暗 .
一声低沉的声音划破黑暗。

[æt; ət][fɜːrst][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
At first he could not make out what it was .
在 第一的 他 可以 不是 制作 出去 什么 它 曾是 .
起初他看不清那是什么。

“ [saʊndz] , [fɔːr; fər] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜːrld] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ˈkraɪɪŋ] , ” [hi;; hi] [θɔ:t] .
“ **Sounds** , **for all the world** , **like a baby crying** , ” **he thought** .
“ 声音 , 为了 全部 这 世界 , 喜欢 一个 婴儿 哭泣 , ” 他 想法 .
“听起来, 简直就像婴儿的哭声,”他心想。

“ [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ 'ti:] [kɑːnt] [bi;; bi] .
“ **But** , **of course** , **it can't be** .
“ 但 , 的 课程 , 它 不能 是 .
“但是, 这当然不可能。”

[ˈdʒɪmɪni] ['kriːkɪts] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] , ” [hi;; hi] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] ,
Jimminy crickets , **but it is too** , ” **he muttered a moment later** ,
吉米尼 蟋蟀 , 但 它 是 也 , ” 他 低声说道 一个 片刻 之后 ,
“吉米尼没有发出任何声音, 但确实如此,”他过了一会儿嘟囔道。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [mɔːr] [ˈpleɪnli] .
as the sound reached his ears more plainly .
作为 这 声音 达到 他的 耳朵 更多的 显然 .
声音越来越清晰地传入他的耳朵。

[ˈmuːvɪŋ] [æz; əz] [ˈkwaɪətli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] , [soʊ][æz; əz] [nɑ:t] [tu;; tə] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Moving as quietly as possible , **so as not to disturb the others** ,
移动 作为 悄悄 作为 可能的 , 所以 作为 不是 到 打扰 这 其他的 ,
尽量轻手轻脚地行动, 以免打扰他人。

[hi;; hi] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] , [ˈlɪsnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [tu;; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
he got out of his bag and , **listening a moment to make sure of the**
他 得到 出去 的 他的 包 和 , 聆听 一个 片刻 到 制作 当然 的 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,
他从包里出来, 侧耳倾听了一会儿, 以确认方向。

[hi;; hi] [stoʊl] [ˈsɔːftli] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .
he stole softly away through the woods .
他 偷窃 轻轻 离开 通过 这 树林 .
他悄悄地穿过树林离开了。

[hi;; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [sta:pt] [tu;; tə] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃu:z] ,
He had not stopped to put on his snow - shoes ,
他 有 不是 停止 到 放 在 他的 雪 - 鞋 ,
他没有停下来穿雪鞋。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] [krʌst] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and although a crust had formed on the surface of the snow it was
和 虽然 一个 地壳 有 形成 在 这 表面 的 这 雪 它 曾是
[nɑ:t] [jet] [strɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [wið; wiθ]
not yet strong enough to bear his weight and he sank to his knees with
不是 然而 强的 足够的 到 熊 他的 重量 和 他 沉没 到 他的 膝盖 和
[ˈevri] [step] .
every step .
每一个 步 .

虽然雪的表面已经形成了一层硬壳，但还不足以承受他的体重，他每走一步都会跪倒在地。
[ˈsta:pɪŋ] [ˈevri] [fju:] [steps][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv]
Stopping every few steps to make sure that he was getting nearer the source of
停止 每一个 很少 步骤 到 制作 当然 那 他 曾是 获得 更近 这 来源 的
[ðə; ði] [saʊnd] ,
the sound ,
这 声音 ,

他每走几步就停下来，确认自己正在靠近声音的来源。
[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈberbi] [ˈkraɪɪŋ] , [hi:; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [tɔ:rtʃ]
which he was now certain was a baby crying , he flashed his electric torch
哪个 他 曾是 现在 肯定 曾是 一个 婴儿 哭泣 , 他 闪光灯 他的 电的 火炬
[əˈhed] .
ahead .
前方 .

他现在确信那是婴儿的哭声，于是用手电筒照了照前方。
[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [wen] ,
He had not gone more than about thirty feet when ,
他 有 不是 已消失 更多的 比 关于 三十 脚 什么时候 ,
他还没走出三十英尺左右，就.....

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [paɪn] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
close to the trunk of a big pine , he found that for which he was
关闭 到 这 树干 的 一个 大的 松树 , 他 成立 那 为了 哪个 他 曾是
[ˈsɜ:rtɪŋ] .
searching .
搜索 .

在一棵大松树的树干附近，他找到了他一直在寻找的东西。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][ˈberbi] , [ˈbi:ɪŋ] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [oʊld] .
It was indeed a baby , being not more than four years old .
它 曾是 的确 一个 婴儿 , 存在 不是 更多的 比 四 年 老的 .
那确实是个婴儿，不超过四岁。

[ðə; ði] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [snəʊ] , [ðə; ði] [krʌst] [ˈbi:ɪŋ] [strɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ɪts]
The child was sitting on the snow , the crust being strong enough to support its
这 孩子 曾是 坐着 在 这 雪 , 这 地壳 存在 强的 足够的 到 支持 它是
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

孩子坐在雪地上，雪壳足够坚固，可以支撑他的重量。
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ˈsɒbɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪts][ˈlɪt(ə)l] [hɑ:rt] [wʊd] [breɪk] .
at the foot of the tree , sobbing as if its little heart would break .
在 这 脚 的 这 树 , 啜泣 作为 如果它是 小的 心 会 休息 .
在树下，它呜咽着，仿佛它的小心脏都要碎了。

“ [naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
“ **Now what do you know about that ?**
” 现在 什么 做 你 知道 关于 那 ?
“你对此了解多少? ”

“ [bə:b] [æskt] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈheɪsnd] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] , [dɪˈspɑ:t] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlz] [ʌv; əv]
“ **Bob asked himself , as he hastened forward and , despite the struggles of**
“ 鲍勃 问 他自己 , 作为 他 加快 向前 和 , 尽管 这 斗争 的
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

鲍勃一边加快脚步向前，一边自言自语道，尽管孩子挣扎着，

[pɪkt] [aɪ ˈti:][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
picked it up in his arms .
挑选 它 向上 在 他的 武器 .

他把它抱了起来。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [naʊ] [ˈbeɪbi] , [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] .
“ **There , there , now baby , I'm not going to hurt you .**
“ 那里 , 那里 , 现在 婴儿 , 我是 不是 去 到 伤害 你 .

“好了好了，宝贝，我不会伤害你的。”

“ [hi:; hi] [su:ðd] [ðə; ði][tʃaɪld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [wɔ:rm] [kloʊk] .
“ **He soothed the child , which was , he noticed , dressed in a thick warm cloak .**
“ 他 舒缓 这 孩子 , 哪个 曾是 , 他 注意到 , 穿着 在 一个 厚的 温暖的 披风 .

他安抚着孩子，注意到孩子穿着一件厚厚的保暖斗篷。

[ˈɡrædʒuəli] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ænd; ənd][tu:ʊn] , [ðə; ði][tʃaɪld] [si:md] [tu:; tə]
Gradually , under the influence of his words and tone , the child seemed to
逐步地 , 在下面 这 影响 的 他的 字 和 语气 , 这 孩子 似乎 到
[lu:z] [ɪts] [fɪr] .
lose its fear .
失去 它是 害怕 .

渐渐地，在他的言语和语气的影响下，孩子似乎不再害怕了。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [wei] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
“ **Now what are you doing way out here in the woods ?**
“ 现在 什么 是 你 正在做 方式 出去 这里 在 这 树林 ?

“你现在怎么会跑到这片树林里来？”

“ [bə:b] [æskt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [kɑ:md] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə] [ˈænsər] .
“ **Bob asked , as soon as the child had calmed sufficiently to answer .**
“ 鲍勃 问 , 作为 很快 作为 这 孩子 有 平静下来 足够 到 回答 .

“鲍勃问道，等孩子平静下来能够回答之后。”

“ [ˈbeɪbi][noʊ] [wei] [ɔ:f] , “ [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈsɒbd] .
“ **Baby no way off , “ the child sobbed .**
“ 婴儿 不 方式 离开 , “ 这 孩子 啜泣 .

“宝贝，我走不了了，”孩子抽泣着说。

“ [ˈbeɪbi][lɪv; laɪv] [bæk] [ðer; ðər] ,
“ **Baby live back there ,**
“ 婴儿 居住 后退 那里 ,

“宝贝就住在那里，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃʌbi] [ɑ:rmz] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [bə:b][hæd; həd] [bɪn]
“ **and the chubby arms pointed in the direction in which Bob had been**
“ 和 这 胖乎乎的 武器 尖 在 这 方向 在 哪个 鲍勃 有 到过
[ˈgoʊɪŋ] .
going .
去 .

“胖乎乎的胳膊指向鲍勃刚才走的方向。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [rʌn] [əˈwei] ?
“ **Did you run away ?**
“ 做过 你 跑步 离开 ?

“你逃跑了吗？”

“ [bə:b] [æskt] [ˈkaɪndli] .
” **Bob asked kindly** .
” 鲍勃 问 亲切地 .

“鲍勃和蔼地问道。”

“ [ˈbeɪbi][noʊ][rʌn] [wei] .
” **Baby no run way** .
” 婴儿 不 跑步 方式 .

“宝贝，没有逃跑的余地。”

[bæd][mænz] [kʌm] [ɪn] [haʊs] .
Bad mans come in house .
坏的 男人 来 在 房子 .

坏人闯入屋内。

[hɜ:rt][maɪ][ˈmæmə] , “ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈsɒbd] .
Hurt my mama , “ the child sobbed .
伤害 我的 妈妈 , “ 这 孩子 啜泣 .

“伤害我的妈妈,”孩子抽泣着说。

[ˈɪnstəntli] [bə:b][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][,kju ju ˈaɪ] [ˈvi:v] .
Instantly Bob was on the qui vive .
即刻 鲍勃 曾是 在 这 qui 活力 .

鲍勃立刻警觉起来。

“ [ɪz][ðə; ði][mæn][ðər; ðər] [naʊ] ?
” **Is the man there now ?**
” 是 这 男人 那里 现在 ?

“那个人现在在那里吗? ”

“ [hi:; hi] [æskt] [ˈkwɪkli] .
” **he asked quickly** .
” 他 问 迅速地 .

他急切地问道。

“ [jεθ] , [hi:; hi][hɜ:rt][maɪ][ˈmæmə] , “ [ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪˈpi:tɪd] .
” **Yeth , he hurt my mama , “ the child repeated** .
” 耶特 , 他 伤害 我的 妈妈 , “ 这 孩子 重复 .

“是的，他伤害了我的妈妈,”孩子重复道。

“ [haʊ] [ˈmeni] [bæd][men][ɑ:r; ər][ðər; ðər] ?
” **How many bad men are there ?**
” 如何 许多 坏的 男人 是 那里 ?

“有多少坏人? ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
” **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

“ [wʌn][mæn] — [tu:] .
” **One man — two** .
” 一 男人 二 .

“一个人——两个人。”

“ [ðə; ði][ˈbeɪbi] [gʌlpt] [daʊn] [ɪts][ˈsɒbz] .
” **The baby gulped down its sobs** .
” 这 婴儿 吞咽 向下 它是 啜泣 .

婴儿强忍着哭泣。

“ [ˈbetər] [nɑ:t] [teɪk] [ˈeni] [tʃænsɪz] , “ [bə:b] [ˈmʌtəd] ,
” **Better not take any chances , “ Bob muttered** ,
” 更好的 不是 拿 任何 机会 , “ 鲍勃 低声说道 ,

“最好别冒险,”鲍勃低声说道。

[æz; əz][hi; hi] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu; tə] [wer] [reks][ænd; ənd][dʒæk]
as he retraced his steps as quickly as possible to where Rex and Jack
作为 他 重走 他的 步骤 作为 迅速地 作为 可能的 到 在哪里 雷克斯 和 杰克
[wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] .
were sleeping .
是 睡眠 .

他以最快的速度原路返回到雷克斯和杰克睡觉的地方。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [lɪt(ə)l][wʌn] , " [hi; hi] [ə'fɔrd] [ðə; ði][tʃaɪld] , [hu:m] [hi; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
" It's all right , little one , " he assured the child , whom he carried in his arms .
" 它是 全部 正确的 , 小的 一 , " 他 保证 这 孩子 , 谁 他 携带 在 他的 武器 .
"没事的, 小家伙,"他安慰着怀里的孩子。

" [aɪv] [gɑ:t][sʌm; səm] [frendz] ,
" I've got some friends ,
" 我已经 得到 一些 朋友们 ,

"我有一些朋友,

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][tu; tə][ðem; ðəm] [wi:l] [gʊv][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]
and just as soon as I can get to them we'll go and drive the
和 只是 作为 很快 作为 我 能 得到 到 他们 出色地 去 和 驾驶 这
[bæd][men] [ə'wei] .
bad men away .
坏的 男人 离开 .

我一到他们那里, 我们就去把坏人赶走。

" [hi; hi] [geɪv] [fɜ:rst][dʒæk][ænd; ənd] [ðen] [reks][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃeɪk] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [ri:tʃt]
" He gave first Jack and then Rex a violent shake , as soon as he reached
" 他 给予 第一的 杰克 和 然后 雷克斯 一个 暴力 摇 , 作为 很快 作为 他 达到
[ðə; ði][spɑ:t] .
the spot .
这 点 .

"他一到那里, 就先狠狠地摇晃了杰克, 然后又狠狠地摇晃了雷克斯。"

" [weɪk] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][bi; bi] [kwɪk] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , " [hi; hi] [ɔ:rdərd] .
" Wake up there and be quick about it , " he ordered .
" 唤醒 向上 那里 和 是 快的 关于 它 , " 他 订购 .

"赶紧起床, 抓紧时间,"他命令道。

" [hei] , [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'di:ə] ?
" Hey , what's the big idea ?
" 嘿 , 是什么 这 大的 主意 ?

"嘿, 你们的宏伟构想是什么? "

" [dʒæk][br'gæən] ['sli:pɪli] .
" Jack began sleepily .
" 杰克 开始 昏昏欲睡地 .

杰克迷迷糊糊地开了口。

[ðen] , [æz; əz][hi; hi] [fɔ:rst] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['bɑ:bz] [tɔ:rtʃ] ,
Then , as he forced open his eyes and , by the light of Bob's torch ,
然后 , 作为 他 强制 打开 他的 眼睛 和 , 经过 这 光 的 鲍勃的 火炬 ,
然后, 他费力地睁开眼睛, 借着鲍勃的手电筒的光亮,

[sɔ:] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɑ:rmz] , [hi; hi][roʊz][tu; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] .
saw the child in his brother's arms , he rose to a sitting position .
锯 这 孩子 在 他的 兄弟 武器 , 他 玫瑰 到 一个 坐着 位置 .

他看到哥哥怀里的孩子, 便坐了起来。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [maɪk] , [hweəd] [ju; jʊ][get][aɪ 'ti:] ? " [hi; hi] [gɑ:spt] .
" For the love of Mike , where'd you get it ? " he gasped .
" 为了 这 爱 的 麦克风 , 在哪里? 你 得到 它 ? " 他 倒吸一口气 .

"看在迈克的份上, 你从哪儿弄来的?"他喘着气问道。

“ [du:] [ðei] [reiz] [ðem; ðəm][ɑ:n] [tri:z] [ʌp] [hɪr] ？
“ Do they raise them on trees up here ？
“ 做 他们 增加 他们 在 树木 向上 这里 ？

“他们在这里把它们养在树上吗？ ”

“ [reks] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [æskt] .
“ Rex , who was sitting up , asked .
“ 雷克斯 , WHO 曾是 坐着 向上 , 问 .

坐起身来的雷克斯问道。

“ [ɪts] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['ænsər] ['kwɛstʃənz] , “ [bə:b] [dɪ'kledr] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
“ It's no time to answer questions , “ Bob declared in a low tone ,
“ 它是 不 时间 到 回答 问题 , “ 鲍勃 声明 在 一个 低的 语气 ,

“现在不是回答问题的时候,”鲍勃低声说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kwɪkli] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] .
and he quickly told them what he had gathered from the child .
和 他 迅速地 讲述 他们 什么 他 有 聚集 从 这 孩子 .

他迅速地把从孩子那里了解到的情况告诉了他们。

“ [ɪts] ['prɑ:bəbli] [sʌm; səm] [bri:dz] [ɔ:r]['ɪndiəns] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][rɑ:b][ðə; ði] [haʊs] .
“ It's probably some breeds or Indians trying to rob the house .
“ 它是 大概 一些 品种 或者 印度人 尝试 到 抢 这 房子 .

“可能是某些品种的狗或者印第安人想入室盗窃。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑ:n] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
But come on , there's no time to lose .
但 来 在 , 有 不 时间 到 失去 .

但是，别再浪费时间了。

“ [sti:l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
“ Still carrying the child in his arms ,
“ 仍然 携带 这 孩子 在 他的 武器 ,

他仍然抱着孩子，

[bə:b][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]
Bob led the way back through the snow to the tree where he had found the
鲍勃 引领 这 方式 后退 通过 这 雪 到 这 树 在哪里 他 有 成立 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

鲍勃带头穿过雪地，回到他发现孩子的那棵树下。

“ [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ðæt] [wei] ？
“ You live that way ？
“ 你 居住 那 方式 ？

你就是这样生活的吗？

“ [hi:; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ he asked , pointing .
“ 他 问 , 指向 .

他指着问道。

“ [jɛθ] , [waɪt] ['oʊvər] [der] . “
“ Yeth , wite over dare . “
“ 耶特 , 白色 超过 敢 . “

“是的，智慧胜过勇气。”

“ ['kwaiət] [naʊ] , “ [bə:b] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Quiet now , “ Bob whispered to the others .
“ 安静的 现在 , “ 鲍勃 低声说道 到 这 其他的 .

“安静点,”鲍勃低声对其他人说。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [steps] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] ,
In less than twenty steps they suddenly came to a clearing ,
在 较少的 比 二十 步骤 他们 突然 来了 到 一个 清理 ,
走了不到二十步，他们突然来到了一片空地。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [səpˈpraɪz] [bə:b] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔːrθ] [west] [ˈkæri] .
and to his great surprise Bob saw that the place was the North West Carry .
和 到 他的 伟大的 惊喜 鲍勃 锯 那 这 地方 曾是 这 北 西方 携带 .
令鲍勃大吃一惊的是，他发现这个地方竟然是西北货运站。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][reks] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst]
“ What do you know about that , ” he whispered , turning to Rex who was just
“ 什么 做 你 知道 关于 那 , ” 他 低声说道 , 转弯 到 雷克斯 WHO 曾是 只是
[brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

“你对此了解多少？”他低声说道，转身看向站在他身后的雷克斯。
“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] - [wɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ʌnd] [ˈnevər] [nuː] [aɪˈtiː] . ”
“ We were within two minutes ' walk of the place and never knew it . ”
“ 我们 是 之内 二 分钟 - 走 的 这 地方 和 绝不 知道 它 . ”
“我们当时离那里只有两分钟的步行路程，却一直浑然不知。”

“ [hʌʃ] , ” [reks] [ˈwɪspəd] .
“ Hush , ” Rex whispered .
“ 嘘 , ” 雷克斯 低声说道 .
“嘘,”雷克斯低声说道。

“ [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ?
“ Do you live in the store ?
“ 做 你 居住 在 这 店铺 ?
“你住在店里吗？ ”

“ [bə:b] [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
“ Bob asked the child .
“ 鲍勃 问 这 孩子 .
鲍勃问孩子。

“ [jɛθ] , [ˈbeɪbi][lɪv; laɪv][ɪn] [stɔːr] . ”
“ Yeth , baby live in store . ”
“ 耶特 , 婴儿 居住 在 店铺 . ”
“是的，宝贝住在店里。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [bə:b] [ˈɔːrdərd] .
“ Come on , ” Bob ordered .
“ 来 在 , ” 鲍勃 订购 .
“快点,”鲍勃命令道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [stɔːr] [ðeə(r)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][rɑːb] .
“ It's the store they're trying to rob .
“ 它是 这 店铺 它们是 尝试 到 抢 .
“他们想抢劫的就是这家商店。”

“ [ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔːpt] ,
“ The store was only a few feet from where they had stopped ,
“ 这 店铺 曾是 仅有的 一个 很少 脚 从 在哪里 他们 有 停止 ,
“商店离他们停车的地方只有几英尺远，

[ænd; ʌnd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] .
and in another minute they were on the little porch .
和 在 其他 分钟 他们 是 在 这 小的 门廊 .
又过了一会儿，他们就到了小门廊上。

“ [hʌʃ] , ” [reks] [ə'gen] ['wɪspəd] .
“ **Hush** , ” **Rex again whispered** .
“ 嘘 , ” 雷克斯 再次 低声说道 .

“嘘,”雷克斯再次低声说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['vɔɪsɪz] . ”
“ **I can hear voices** . ”
“ 我 能 听到 声音 . ”

“我能听到人声。”

“ [jes] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðer; ðər][ɔ:l] [raɪt] , ” [bə:b] [ə'gri:d] ,
“ **Yes , there's someone in there all right** , ” **Bob agreed** ,
“ 是的 , 有 某人 在 那里 全部 正确的 , ” 鲍勃 同意 ,

“没错, 里面确实有人,”鲍勃同意道。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['æŋɡri] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['pleɪnli] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] .
as the sound of angry voices came plainly to their ears .
作为 这 声音 的 生气的 声音 来了 显然 到 他们的 耳朵 .

他们清晰地听到了愤怒的争吵声。

“ [ðə; ði] [lɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rz] [smæft] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
“ **The lock on the door's smashed** , ” **he announced in a whisper** ,
“ 这 锁 在 这 门的 粉碎 , ” 他 宣布 在 一个 耳语 ,

“门锁被砸坏了,”他低声宣布道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd] ['fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [ʌðər] [stept] ['sɔ:ftli] ['ɪntu:]
as he pushed the door open and followed by the others stepped softly into
作为 他 推动 这 门 打开 和 随后 经过 这 其他的 步 轻轻 进入

[ðə; ði] [stɔ:r] .
the store .
这 店铺 .

他推开门, 其他人也跟着轻轻地走进了店里。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [wer] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] ?
“ **For the last time , will you tell us where that money is ?**
“ 为了 这 最后的 时间 , 将要 你 告诉 我们 在哪里 那 钱 是 ?

“最后一次, 你能不能告诉我们那笔钱在哪里? ”

“ [ðə; ði] [wɜ:rdz] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['pleɪnli] , ['i:v(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [klaʊzd] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]
“ **The words came to them plainly , even through the closed door at the back**
“ 这 字 来了 到 他们 显然 , 甚至 通过 这 关闭 门 在 这 后退

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] .
of the store .
的 这 店铺 .

“即使隔着商店后门紧闭, 他们也能清楚地听到这些话。”

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] , [bə:b] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:rt] .
At the sound , Bob gave a sudden start .
在 这 声音 , 鲍勃 给予 一个 突然 开始 .

听到声音, 鲍勃猛地一惊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] .
There was something strangely familiar in the sound of that voice .
那里 曾是 某物 奇怪的 熟悉的 在 这 声音 的 那 嗓音 .

那声音听起来有种莫名的熟悉感。

[hi:; hi][sæt][ðə; ði] [tʃaɪld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] [bɪɡ] [stəʊv] , [ænd; ənd] ,
He sat the child down in a chair by the big stove , and ,
他 卫星 这 孩子 向下 在 一个 椅子 经过 这 大的 火炉 , 和 ,

他让孩子坐在大炉子旁的椅子上, 然后

[ˈmoʊəniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [laɪt] [hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr]
motioning to the others with his light , he ran for the back of the store
示意 到 这 其他的 和 他的 光 , 他 跑 为了 这 后退 的 这 店铺
.
:
.

他用手电筒向其他人示意，然后跑向商店后方。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈsekənd] [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .

For just a second he hesitated .
为了 只是 一个 第二 他 犹豫了一下 .

他犹豫了一秒钟。

[ðen] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈʃaʊt] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Then , with a shout , he flung open the door .
然后 , 和 一个 喊 , 他 扔 打开 这 门 .

然后，他大喊一声，猛地推开了门。

[ˈtʃæptər] [eks]

CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː]

THE BOYS TO THE RESCUE
这 男孩们 到 这 救援

男孩们前来救援

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈferli] [wel] [ˈlaɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][læmp][ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [nɪr] [ðə; ði]

The room was fairly well lighted from a large lamp on a table near the
这 房间 曾是 相当 出色地 照明 从 一个 大的 灯 在 一个 桌子 靠近 这

[ˈsentər] .

center .
中心 .

房间光线充足，主要来自中央附近桌子上的一盏大台灯。

[ə; eɪ] [glæns] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][saɪtʃuˈeɪ(ə)n] .

A glance was all that was necessary for them to take in the situation .
一个 瞥一眼 曾是 全部 那 曾是 必要的 为了 他们 到 拿 在 这 情况 .

他们只需一眼就明白了眼前的状况。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [sæt][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrki:pər] , [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

In a chair to the right sat the wife of the storekeeper , tied hand and foot .
在 一个 椅子 到 这 正确的 卫星 这 妻子 的 这 店主 , 系 手 和 脚 .

店主的妻子坐在右边的一把椅子上，手脚都被绑着。

[ðə; ði] [ˈstɔːrki:pər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈsɪmələrlɪ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The storekeeper himself was similarly placed on the opposite side of the room .
这 店主 他自己 曾是 相似地 放置 在 这 对面的 边 的 这 房间 .

店主本人则被安排在房间的另一侧。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [ber] [ænd; ənd][wʌn][mæn][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,

His feet were bare and one man was holding one of them ,
他的 脚 是 裸 和 一 男人 曾是 保持 一 的 他们 ,

他赤着脚，其中一个人正抓着他的一只脚。

[waɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

while it was evident that the other was about to apply the flame of a
尽管 它 曾是 明显 那 这 其他 曾是 关于 到 申请 这 火焰 的 一个

[ˈkænd(ə)] ,

candle ,
蜡烛 ,

很明显，另一个人正准备点燃蜡烛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] .
which he held in his hand , to the sole of the foot .
哪个 他 握住 在 他的 手 , 到 这 唯一 的 这 脚 :

他把它拿在手里, 放到脚底。

[ðə; ði] [mæn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] , [bə:b] [ˈnoʊtɪst] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌnt] [bæk] .
The man holding the candle , Bob noticed , was a hunchback .
这 男人 保持 这 蜡烛 , 鲍勃 注意到 , 曾是 一个 矮 :

鲍勃注意到, 拿着蜡烛的那个人是个驼背。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːr] [bɜːrst] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [tuː] [men] [tɜːrnd] .
As the door burst open the two men turned .
作为 这 门 爆裂 打开 这 二 男人 转向 :

门猛地被推开, 两人转过身来。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊθ] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [dra:pt] [ðə; ði] [-] [fʊt] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔːr; fər]
With an oath the larger dropped the storekeeper's foot and reached for

[hɪz; ɪz] [hɪp] [ˈpɑːkɪt] .
his hip pocket .
他的 时髦的 口袋 :

身材高大的那个人咒骂着, 扔掉了店主的脚, 伸手去掏自己的裤兜。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] , [haʊˈevər] , [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] ,
He did not , however , have time to draw his gun , for , with a yell ,

然而, 他还没来得及拔枪, 就听到一声怒吼:

[bə:b] [wʌz; wəz] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
Bob was upon him .
鲍勃 曾是 之上 他 :

鲍勃已经盯上他了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [reks] [ˈæftərwərd] [dɪˈklerd] , [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈtæk(ə)l] .
It was , as Rex afterward declared , a beautiful tackle .
它 曾是 , 作为 雷克斯 之后 声明 , 一个 美丽的 处理 :

正如雷克斯事后所说, 这是一次漂亮的铲球。

[bə:b] [dʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmænz] [legz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:p] .
Bob dove for the man's legs and they came to the floor in a heap .
鲍勃 鸽子 为了 这 男人的 腿 和 他们 来了 到 这 地面 在 一个 堆 :

鲍勃扑向那人的双腿, 两人摔倒在地, 叠成一团。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [bruːt] ,
But the man was a powerful brute ,

但那人是个力大无比的恶棍,

[ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hoʊld] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [əˈgen] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] .
and shaking off the boy's hold he was on his feet again almost instantly .
和 摇晃 离开 这 男孩们 抓住 他 曾是 在 他的 脚 再次 几乎 即刻 :

他挣脱了男孩的束缚, 几乎立刻又站了起来。

[bə:b] [tuː] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Bob too sprang to his feet .
鲍勃 也 弹簧 到 他的 脚 :

鲍勃也立刻站了起来。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðə; ði] [tuː] , [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] , [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
For a second the two , man and boy , stood facing each other .
为了 一个 第二 这 二 , 男人 和 男生 , 站立 面向 每个 其他 :

男人和男孩面对面站了一会儿。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk][æn; ən] ['æŋɡrɪ] [bʊl] , [ðə; ði][mæn] [spræŋ] .

Then , with a roar like an angry bull , the man sprang .

然后 , 和 一个 吼 喜欢 一个 生气的 公牛 , 这 男人 弹簧 .

然后, 那人像愤怒的公牛一样咆哮着跳了起来。

[bəːb] ['niːtli] ['saɪd,stept] [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] ['mɪrli] [ɡreɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

Bob neatly sidestepped and the blow merely grazed his cheek .

鲍勃 整齐地 侧身躲过 和 这 吹 仅仅 放牧 他的 脸颊 .

鲍勃机敏地侧身躲过, 那一击只是擦过他的脸颊。

[smæk] !

Smack !

啪 !

啪!

[brɪfɔːr] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [rɪ'ɡeɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [bəːb][hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz][fɪst]

Before the man could regain his balance Bob had turned and driven his fist

前 这 男人 可以 恢复 他的 平衡 鲍勃 有 转向 和 驱动 他的 拳头

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz][dʒɔː] .

with all his strength against his jaw .

和 全部 他的 力量 反对 他的 颞 .

那人还没来得及站稳, 鲍勃就转身用尽全力一拳打在他的下巴上。

[ðə; ði] [bloʊ] ['stæɡərd] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [fɔːl] .

The blow staggered the man , but he did not fall .

这 吹 交错 这 男人 , 但 他 做过 不是 落下 .

这一击使那人踉跄了一下, 但他没有倒下。

" [aɪl] [ɡet][juː; jʊ] , " [ðə; ði][mæn] [hɪst] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

" I'll get you , " the man hissed through his teeth .

" 患病的 得到 你 , " 这 男人 嘶嘶作响 通过 他的 牙齿 .

"我一定会抓住你,"那人咬牙切齿地嘶嘶说道。

" ['betər] [biː; bi] [kwɪk] [waɪl] [ðə; ði] [-] [ɡʊd] , " [bəːb] ['tɔːntɪd] .

" Better be quick while the getting's good , " Bob taunted .

" 更好的 是 快的 尽管 这 得到 好的 , " 鲍勃 嘲讽 .

"趁现在机会还好, 最好快点行动,"鲍勃嘲讽道。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [bruːt] [streŋθ] [went] , [bəːb] [wel] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər]

As far as brute strength went , Bob well knew that he was no match for

作为 远的 作为 蛮力 力量 去 , 鲍勃 出色地 知道 那 他 曾是 不 匹配 为了

[hɪz; ɪz] [ə'pounənt] ,

his opponent ,

他的 对手 ,

就蛮力而言, 鲍勃很清楚自己根本不是对手的对手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['bɑːksər] ,

but the boy was a skillful boxer ,

但 这 男生 曾是 一个 熟练 拳击手 ,

但这个男孩是个技术娴熟的拳击手。

[waɪl] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][mæn] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

while as he knew from past experience the man knew nothing of the art .

尽管 作为 他 知道 从 过去的 经验 这 男人 知道 没有什么 的 这 艺术 .

而他根据以往经验知道, 这个人对这门艺术一窍不通。

[ə'gen] [ðə; ði][mæn] [rʌʃt] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [bloʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [brɪfɔːr] ,

Again the man rushed and again the boy dodged the blow , and , as before ,

再次 这 男人 匆忙 和 再次 这 男生 躲避 这 吹 , 和 , 作为 前 ,

那人再次冲了过来, 男孩再次躲开了攻击, 和之前一样,

[ˈləndɪd][ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
landed a heavy one in return .
登陆 一个 重的 一 在 返回 :

作为回应，他打出了一记重拳。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bloʊ] [kɔ:t] [ðə; ði][mæn] [ˈferli] [ɑ:n][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]
This time the blow caught the man fairly on the nose and brought a stream of
这 时间 这 吹 捕捉 这 男人 相当 在 这 鼻子 和 带来 一个 溪流 的
[blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnɒstrəlz] .
blood from the nostrils .
血 从 这 鼻孔 :

这一次，拳头正中男子的鼻子，鼻孔里涌出一股鲜血。

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [ˈmædənd] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfrenzi] ,
The pain of the blow maddened the man to the point of frenzy ,
这 疼痛 的 这 吹 疯狂的 这 男人 到 这 观点 的 狂热 ,

这一击的剧痛使那人陷入了疯狂。

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz][hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈpaʊəf(ə)]
and throwing caution to the winds he rushed in and threw his powerful
和 投掷 警告 到 这 风 他 匆忙 在 和 扔 他的 强大的
[ɑ:rmz][əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [nek] ,
arms about the boy's neck ,
武器 关于 这 男孩们 脖子 ,

他全然不顾危险，冲上前去，用他强壮的双臂掐住了男孩的脖子。

[ˈhi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [ðæt] [bɑ:b] [ˈʃaʊə] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
heedless of the blows that Bob showered on him .
鲁莽 的 这 打击 那 鲍勃 淋浴 在 他 :

他全然不顾鲍勃对他的拳打脚踢。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ðeɪ] [sweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Back and forth they swayed for a moment .
后退 和 前进 他们 摇摆 为了 一个 片刻 :

他们来回摇晃了一会儿。

[bʌt; bət][bɑ:b] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] [end][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
But Bob knew that there could be but one end to a struggle of this kind
但 鲍勃 知道 那 那里 可以 是 但 一 结尾 到 一个 斗争 的 这 种类
,
:
,

但鲍勃知道，这种斗争最终只会有一个结局。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [hʌɡɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
as the man was hugging him closer and closer in his arms .
作为 这 男人 曾是 拥抱 他 更近 和 更近 在 他的 武器 :

那人将他越抱越紧。

[hɪz; ɪz][hoʊld][mʌst; məst][bi:; bi][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ðæt] [ˈkwɪkli] .
His hold must be broken and that quickly .
他的 抓住 必须 是 破碎的 和 那 迅速地 :

必须尽快打破他的控制。

[ˈwʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [bɑ:b] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪɡˈzɜ:rtɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ni:] [ʌp]
Watching his chance , Bob suddenly exerting all his strength brought his knee up
观看 他的 机会 , 鲍勃 突然 施力 全部 他的 力量 带来 他的 膝盖 向上
[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈmænz] [ˈæbdəməən] .
against the man's abdomen .
反对 这 男人的 腹部 :

鲍勃见状，突然使出浑身解数，用膝盖顶向那人的腹部。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [səɪ'praɪz] , [hiː; hi] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][hoʊld][fɔːr; fər][æn; ən]
With a grunt of pain and surprise , he loosened his hold for an
和 一个 咕咚 的 疼痛 和 惊喜 , 他 松动 他的 抓住 为了 一个
[ˈɪnstənt] ,
instant ,
立即的 ,

他痛苦而惊讶地闷哼一声，瞬间松开了手。

[ænd; ənd][bə:b][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpər'tu:nəti] .
and Bob was quick to take advantage of the opportunity .
和 鲍勃 曾是 快的 到 拿 优势 的 这 机会 .

鲍勃迅速抓住了这个机会。

[laɪk] [æn; ən] [iːl] [hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [kʊd; kəd]
Like an eel he slipped from his grasp , and before his opponent could
喜欢 一个 鳗鱼 他 滑倒了 从 他的 抓牢 , 和 前 他的 对手 可以
[rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,
recover his hold ,
恢复 他的 抓住 ,

他像鳗鱼一样从对手手中滑落，还没等对手重新抓住他，

[hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔː] .
he drove his right fist to his jaw .
他 驾驶 他的 正确的 拳头 到 他的 颞 .

他用右拳猛击自己的下巴。

[smæk] !
Smack !
啪 !

啪!

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bloʊ] , ['lændɪŋ] [ɪg'zæktli][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [spɔːt] .
It was a beautiful blow , landing exactly on the right spot .
它 曾是 一个 美丽的 吹 , 降落 确切地 在 这 正确的 点 .

这是一记漂亮的击打，正好击中了要害。

[ɪts] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwəd][æt; ət][ðə; ði]
Its force was enhanced by the fact that the man was springing forward at the
它是 力量 曾是 增强型 经过 这 事实 那 这 男人 曾是 弹簧 向前 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

由于当时那人正向前跃起，所以冲击力更大。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [stiːl] [ɑːn][ðə; ði] [floːr] .
Down he went without a sound and lay still on the floor .
向下 他 去 没有 一个 声音 和 躺 仍然 在 这 地面 .

他无声地倒下，一动不动地躺在地板上。

['miːnwaɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [bə:b][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][daɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæn] ,
Meanwhile , at the instant Bob had made the dive for his man ,
同时 , 在 这 立即的 鲍勃 有 制成 这 潜水 为了 他的 男人 ,
与此同时，就在鲍勃扑向他的队友的那一刻，

[reks][hæd; həd] [sprʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Rex had sprung for the other .
雷克斯 有 弹簧 为了 这 其他 .

雷克斯已经为另一件东西付了钱。

[ðə; ði] ['hʌntbæk] , [ðoʊ] [nɑːt][lɑːrdʒ] , [wʌz; wəz][ˈwaɪəri] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][reks] ,
The hunchback , though not large , was wiry , and it seemed to Rex ,
这 矮 , 尽管 不是 大的 , 曾是 细长的 , 和 它 似乎 到 雷克斯 ,
驼背虽然个头不大，但身形精瘦，雷克斯觉得，

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ten]
as they rolled over and over on the floor , possessed of the strength of ten
作为 他们 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 , 拥有 的 这 力量 的 十
[waɪld][kæts] .
wild cats .
荒野 猫 .

他们在地板上翻滚，力大无穷，堪比十只野猫。

[dʒæk] , [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [bɑːb][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][reks] ,
Jack , confident that Bob could take care of himself , but not so sure of Rex ,
杰克 , 自信的 那 鲍勃 可以 拿 关心 的 他自己 , 但 不是 所以 当然 的 雷克斯 ,
杰克相信鲍勃能够照顾好自己，但对雷克斯却不太放心。

[wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌntʃbæk] .
was dancing about trying to get a hold on the hunchback .
曾是 跳舞 关于 尝试 到 得到 一个 抓住 在 这 倭 .

她跳来跳去，试图抓住那个驼背。

[bʌt; bət][soʊ] [ˈræpɪdli] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [θræ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
But so rapidly did the two thrash about that , for what seemed a long time ,
但 所以 快速 做过 这 二 鞭挞 关于 那 , 为了 什么 似乎 一个 长的 时间 ,
但两人为此争论得如此激烈，似乎持续了很长时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [frend] .
he was unable to help his friend .
他 曾是 无法 到 帮助 他的 朋友 .

他没能帮到他的朋友。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː] [pruːvd] , [hɪz; ɪz] [help] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈniːdɪd] ,
But as it proved , his help was not needed ,
但 作为 它 已证实 , 他的 帮助 曾是 不是 需要 ,
但事实证明，他的帮助并不需要。

[fɔːr; fər][reks] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðəz] [θroʊt]
for Rex finally succeeded in getting a firm grasp of the other's throat
为了 雷克斯 最后 成功了 在 获得 一个 公司 抓牢 的 这 其他的 喉
[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] .
and soon had him under control .
和 很快 有 他 在下面 控制 .

雷克斯最终成功地抓住了对方的喉咙，很快就控制住了他。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [reks] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɑːb][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] ,
Seeing that Rex was all right , Jack turned to see how Bob was making out ,
看到 那 雷克斯 曾是 全部 正确的 , 杰克 转向 到 看 如何 鲍勃 曾是 制作 出去 ,
见雷克斯没事，杰克转头去看鲍勃的情况。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪt] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
just in time to see the blow which knocked him out .
只是 在 时间 到 看 这 吹 哪个 敲门 他 出去 .

他正好目睹了将他击倒的那一击。

“ [dʒiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ˈkwɪkli] [tuː; tə]
“ **Gee , but that was a peach ,** ” **he declared , as he stepped quickly to**
“ 吉 , 但 那 曾是 一个 桃 , ” 他 声明 , 作为 他 步 迅速地 到
[ˈbɑːbz] [saɪd] .
Bob's side .
鲍勃的 边 .

“哎呀，那可真是个好桃子啊，”他一边说着，一边迅速走到鲍勃身边。

“ [dɪd] [hiː; hi] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ˈeni] ? ”
“ **Did he hurt you any ?** ”
“ 做过 他 伤害 你 任何 ? ”

他有没有伤害你？

“ [ˈneri] [ə; eɪ][bɪt] , ” [bɑːb] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
“ **Nary a bit , ” Bob replied , as he glanced at the man on the floor .** ”
纳里 一个 少量 , ” 鲍勃 回复 , 作为 他 瞥了一眼 在 这 男人 在 这 地面 .
“一点儿也没有,”鲍勃回答道, 同时瞥了一眼地上的男人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [wɜːrk][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
It was but a moment's work to release the man and his wife ,
它 曾是 但 一个 瞬间 工作 到 发布 这 男人 和 他的 妻子 ,
解救这对夫妇只用了片刻时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈfjuːs] [ɪn][ðer; ðər] [θæŋks] .
and they were profuse in their thanks .
和 他们 是 丰富的 在 他们的 谢谢 .
他们表达了由衷的感谢。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
But without waiting to listen to them ,
但 没有 等待 到 听 到 他们 ,
但他却不等他们开口,

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [roʊps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] ,
the boys took the ropes with which they had been tied ,
这 男孩们 采取 这 绳索 和 哪个 他们 有 到过 系 ,
男孩们拿走了捆绑他们的绳子,

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [men] [taɪd] [ɡʊd] [ænd; ənd][fæst] .
and soon had the two men tied good and fast .
和 很快 有 这 二 男人 系 好的 和 快速地 .
很快, 两人就被牢牢地绑了起来。

[ðə; ði] [ˈhʌntfbæk] [meɪd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] [æz; əz][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd]
The hunchback made no resistance as his hands and feet were securely bound
这 倭 制成 不 反抗 作为 他的 双手 和 脚 是 安全地 边界
,
.
,
驼背的手脚都被牢牢绑住, 他没有反抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][dɪd][nɑːt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [joʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði][dʒɑːb]
and the other man did not begin to show signs of life until after the job
和 这 其他 男人 做过 不是 开始 到 展示 标志 的 生活 直到 后 这 工作
[wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .
was completed .
曾是 完全的 .
而另一名男子直到工作完成后才开始出现生命迹象。

“ [wel] , [nɪp] , [aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑːr] [pæðz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [krɔːs] , ” [bɑːb] [sed] ,
“ **Well , Nip , it seems that our paths are bound to cross , ” Bob said ,** ”
出色地 , 掐 , 它 似乎 那 我们的 路径 是 边界 到 叉 , ” 鲍勃 说 ,
“嗯, 尼普, 看来我们注定要相遇了。”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntfbæk] .
as he stood in front of the hunchback .
作为 他 站立 在 正面 的 这 倭 .
他站在驼背面前。

“ [aɪ] [ges] [wiːv] [ɡɑːt][juː; jʊ] [ænd; ənd][dʒeɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊdz] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **I guess we've got you and Jake with the goods this time ,** ”
我 猜测 我们已经 得到 你 和 杰克 和 这 商品 这 时间 ,
“看来这次你和杰克手里的家伙是没问题了。”

[ænd; ənd] [ju:l] [i:t] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
and you'll eat at the expense of the State for some time .
和 你会 吃 在 这 费用 的 这 状态 为了 一些 时间 .
你将有一段时间靠国家供养度日。

" [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:də-z] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ˈvɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] ,
" **Those of my readers who have read the previous volumes of this series ,**
" 那些 的 我的 读者 WHO 有 读 这 以前的 卷 的 这 系列 ,
“读过本系列前几卷的读者们，

[ni:d] [noʊ] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][nɪp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [dʒeɪk] .
need no introduction to Nip and his friend , Jake .
需要 不 介绍 到 掐 和 他的 朋友 , 杰克 .
无需多言，尼普和他的朋友杰克都无需介绍。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] ,
For the benefit of those who have not ,
为了 这 益处 的 那些 WHO 有 不是 ,
为了那些尚未了解的人的利益，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pər] [wɜ:r; wər][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊgz]
it will be sufficient to say that the pair were as fine a couple of rogues
它 将要 是 充足的 到 说 那 这 一对 是 作为 美好的 一个 夫妻 的 流氓
[æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [mi:t] .
as you would want to meet .
作为 你 会 想 到 见面 .
只需说，这两个家伙绝对是你梦寐以求的一对无赖。

[æz; əz][bə:b][hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər] [pæðz] [hæd; həd] [krɔ:st] [brɪ'fɔ:r] ,
As Bob had said , their paths had crossed before ,
作为 鲍勃 有 说 , 他们的 路径 有 交叉 前 ,
正如鲍勃所说，他们之前就曾有过交集。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
and the boys had gotten the better of them but they had escaped .
和 这 男孩们 有 获得 这 更好的 的 他们 但 他们 有 逃脱 .
男孩们占了上风，但他们还是逃脱了。

[nɪp] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['bə:bz] [rɪ'mɑ:rk] .
Nip made no reply to Bob's remark .
掐 制成 不 回复 到 鲍勃的 评论 .
尼普没有回应鲍勃的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlən] [bru:t] [ænd; ənd] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns] [mɔ:r] [hæd; həd][ðə; ði]
He was a sullen brute and realized that the boys once more had the
他 曾是 一个 忧郁 蛮力 和 已实现 那 这 男孩们 一次 更多的 有 这
[ʌpər] [hænd] .
upper hand .
上 手 .
他是个阴郁的粗人，意识到男孩们再次占据了上风。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [loʊ] ['bɪznəs] , [nɪp] ,
" **It's a pretty low business , Nip ,**
" 它是 一个 漂亮的 低的 商业 , 掐 ,
“这行挺low的，尼普。”

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] ['tɔ:tʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['helpləs] [oʊld][mən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]
when you come to torturing a helpless old man and his wife , but I'm not
什么时候 你 来 到 酷刑 一个 无助 老的 男人 和 他的 妻子 , 但 我是 不是
[sə'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .
当你去折磨一个无助的老人和他的妻子时，我并不感到惊讶。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [groʊn] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒeɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti] [ˈlaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
” **Just then a groan came from Jake , who was still lying on the floor ,**
” 只是 然后 一个 呻吟 来了 从 杰克 ; WHO 曾是 仍然 说谎 在 这 地面 ;
就在这时, 躺在地板上的杰克发出了一声呻吟。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hi;; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ləkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and a moment later he opened his eyes and looked about him .
和 一个 片刻 之后 他 打开 他的 眼睛 和 看起来 关于 他 .
片刻之后, 他睁开眼睛, 环顾四周。

[hi;; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][dʒæk] [dɪˈkleɪd] , [ə; eɪ] [saɪt] .
He was , as Jack declared , a sight .
他 曾是 ; 作为 杰克 声明 ; 一个 视线 .
正如杰克所说, 他真是个奇观。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [noʊz] ,
His face was covered with blood from the blow on his nose ,
他的 脸 曾是 涵盖 和 血 从 这 吹 在 他的 鼻子 ;
他鼻子被打得血流满面。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kloʊzd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə][tʜ:rn] [blæk] .
and one of his eyes was nearly closed and was beginning to turn black .
黑色的 .
他的一只眼睛几乎闭上了, 而且开始变黑。

” [wel] , [dʒeɪk] , [aɪm] [ˈsa:ri] [aɪ][hæd; həd][tu;; tə] [kʌt] [ju;; jʊ] [ʌp] [soʊ] , ” [bə:b] [brɪˈɡæn] ,
” **Well , Jake , I'm sorry I had to cut you up so , ” Bob began ,**
” 出色地 , 杰克 ; 我是 对不起 我 有 到 切 你 向上 所以 ; ” 鲍勃 开始 ;
“杰克, 很抱歉我不得不这样切割你,”鲍勃开口说道。

[æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði][mæn] , ” [bʌt; bət][ju;; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
as he stood over the man , “ but you certainly had it coming to you .
作为 他 站立 超过 这 男人 ; “ 但 你 当然 有 它 未来 到 你 .
”
”
”

他站在那人面前说: “但你确实是咎由自取。”

” [aɪl] [get] [ju;; jʊ] [ˈsʌmtaɪm] , ” [dʒeɪk] [ɡraʊld] , [æz; əz][hi;; hi] [ˈstrʌɡld] [tu;; tə] [fri:] [hɪz; ɪz][hændz] .
” **I'll get you sometime , ” Jake growled , as he struggled to free his hands .**
” 患病的 得到 你 有时 ; ” 杰克 咆哮 ; 作为 他 挣扎 到 自由的 他的 双手 .
“我总有一天会收拾你的,”杰克一边挣扎着想要挣脱束缚, 一边低声咆哮道。

” [mɛbi] , ” [bə:b] [rɪˈplaɪd] .
” **Mebby , ” Bob replied .**
” 梅比 ; ” 鲍勃 回复 .

“或许吧,”鲍勃回答道。

” [bʌt; bət][aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [ðæt] [ju:l] [bi;; bi] [kept] [ˈprɪti] [ˈbɪzi] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
” **But I rather think that you'll be kept pretty busy for some time .**
” 但 我 相当 思考 那 你会 是 保留 漂亮的 忙碌的 为了 一些 时间 .
但我认为你接下来一段时间会非常忙碌。

[noʊ][ju:z][tu;; tə] [weɪst] [jɔr; jər] [streŋθ] [ɑ:n] [ðæt] [roʊp] , [mæn] .
No use to waste your strength on that rope , man .
不 使用 到 浪费 你的 力量 在 那 绳索 ; 男人 .
别浪费力气拉那根绳子了, 伙计。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [wʌn][ænd; ənd] [ɪts] [taɪd][tuː; tə] [steɪ] .

It's a good strong one and it's tied to stay .
它是 一个 好的 强的 一 和 它是 系 到 停留 .

它很结实，而且牢牢地固定住了。

[aɪl] [get][sʌm; səm][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɔːf][jər; jər] [feɪs] .

I'll get some water and wash the blood off your face .
患病的 得到 一些 水 和 洗 这 血 离开 你的 脸 .

我去拿些水，帮你洗掉脸上的血。

[juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] ['prɪti] .

You don't look a bit pretty .
你 不 看 一个 少量 漂亮的 .

你长得一点也不漂亮。

[ˈ] [ðə; ði] [-] [waɪf] ['kwɪkli] [brɔːt] [sʌm; səm][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [suːn] [bɑːb]

" The storekeeper's wife quickly brought some water in a basin and soon Bob
" 这 店主的 妻子 迅速地 带来 一些 水 在 一个 盆地 和 很快 鲍勃

[hæd; həd][ðə; ði]['mænz] [feɪs] ['kliːnər] [ðæn; ðən][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

had the man's face cleaner than it had been for a long time ,
有 这 男人的 脸 清洁工 比 它 有 到过 为了 一个 长的 时间 ,

“店主的妻子很快拿来一盆水，鲍勃很快就把那人的脸洗得比很久以来都干净了。”

[æz; əz][dʒæk] [ə'sɜːrtɪd] .

as Jack asserted .
作为 杰克 断言 .

正如杰克所断言的那样。

[ˈ] [wel] , [bɔɪz] , [ˈ] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [sed] , [ˈæftər][bɑːb][hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [reks][tuː; tə][hɪm; ɪm]

" Well , boys , " the storekeeper said , after Bob had introduced Rex to him
" 出色地 , 男孩子们 , " 这 店主 说 , 后 鲍勃 有 介绍 雷克斯 到 他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

and his wife ,
和 他的 妻子 ,

“好了，孩子们，”店主在鲍勃把雷克斯介绍给他和他的妻子之后说道。

[ˈ] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [oʊ] - [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪn] - [ɪz] .

" You certainly came in the nick o ' time , as the sayin ' is .
" 你 当然 来了 在 这 缺口 o - 时间 , 作为 这 说 - 是 .

“你真是来得正是时候，正如俗话说的那样。”

[ðæt] - [ə; eɪ][hæd; həd] [ðæt] ['kænd(ə)] [ə'ɡenst] [maɪ] [fʊt] [ɪn] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ]['dʒes]

That feller'd a had that candle against my foot in another minute and I gess
那 - 一个 有 那 蜡烛 反对 我的 脚 在 其他 分钟 和 我 猜测

那家伙再过一分钟就会把蜡烛抵在我脚上了，我猜

[aɪ'd][ə; eɪ]

I'd a
ID 一个

我会

[hæd; həd][ter] [ɡɪv] [ɪn] .

had ter give in .
有 特尔 给 在 .

不得不屈服。

[juː; jʊ] [seɪvd] [em 'iː][kləʊz] [ter] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz][æn; ən] - ['dʒɛb]['sləʊkəm] [eɪnt] [wʌn] [ter] -

You saved me close ter two thousand dollars an ' Jeb Slocum ain't one ter forget
你 已保存 我 关闭 特尔 二 千 美元 一个 - 杰布 斯洛克姆 不是 一 特尔 -

[,aɪ 'tiː] .

it .
它 .

你帮我省了将近两千元，杰布·斯洛克姆可不会忘记这件事。

“ [brɪfɔːr] [bɑːb][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
“ **Before Bob had time to reply** ,
“ 前 鲍勃 有 时间 到 回复 ,

鲍勃还没来得及回答，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
the little child that he had found in the woods came running into the room .
这 小的 孩子 那 他 有 成立 在 这 树林 来了 跑步 进入 这 房间 .
他在树林里发现的那个小孩跑进了房间。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði][bæd][mænz] [gɔːn] , [ˈmæmə] ?
“ **Are the bad mans gone , mamma ?**
“ 是 这 坏的 男人 已消失 , 妈妈 ?

“坏人走了吗，妈妈？”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 .

她问道。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [eɪnt] [gɔːn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [hɜːrt][juː ˈes] [naʊ] , “ [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [rɪˈplaɪd] ,
“ **No , they ain't gone but they can't hurt us now , ” her mother replied** ,
“ 不 , 他们 不是 已消失 但 他们 不能 伤害 我们 现在 , “ 她 母亲 回复 ,

“不，他们还没走，但他们现在伤害不了我们了，”她母亲回答说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌɡɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər] [breɪst] .
as she hugged the little girl to her breast .
作为 她 拥抱 这 小的 女孩 到 她 胸部 .

她把小女孩抱在怀里。

[ðen] [bɑːb][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld]
Then Bob told them how he had found the child and how she had told
然后 鲍勃 讲述 他们 如何 他 有 成立 这 孩子 和 如何 她 有 讲述

[ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
them what was happening .
他们 什么 曾是 发生 .

然后鲍勃告诉他们他是如何找到这个孩子的，以及孩子是如何告诉他们发生了什么的。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] [tuː; tə] [deθ] - [baʊt] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][dɑːt] , “ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed]
“ **I was worried to death ' bout what had become of Dot , ” the woman said**
“ 我 曾是 担心 到 死亡 - 回合 什么 有 变得 的 点 , “ 这 女士 说
,
.
,

“我担心死了，不知道多特怎么样了，”那位女士说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði][tʃaɪld] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
as she kissed the child again and again .
作为 她 亲吻 这 孩子 再次 和 再次 .

她一遍又一遍地亲吻着孩子。

“ [ðoʊz] [ˈfelɜːz] [kʌm] [ɪn] [hɪr] - [baʊt] [æn; ən][ˈaʊər][əˈgoʊ] ,
“ **Those fellers come in here ' bout an hour ago** ,
“ 那些 伙计们 来 在 这里 - 回合 一个 小时 前 ,

“那些家伙大约一个小时前进来的，

“ [ˈmɪstər] . [ˈsləʊkəm] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ˈbɑːbz] [ˈkwestʃən] .
“ **Mr . Slocum explained in answer to Bob's question** .
“ 先生 . 斯洛克姆 解释 在 回答 到 鲍勃的 问题 .

斯洛克姆先生在回答鲍勃的问题时解释道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑ:t][wind] [ter][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]
“ **They must have got wind ter the fact that I had a lot o ' money in the**
“ 他们 必须 有 得到 风 特尔 这 事实 那 我 有 一个 很多 o - 钱 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“他们一定是听说了我家里有很多钱。”

[jər] [si:] [ðer; ðər] [eɪnt] [ə'ʌðər] [soʊl] - [saɪdz][ju: 'es] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] .
Yer see there ain't another soul ' sides us here just now .
你的 看 那里 不是 其他 灵魂 - 侧面 我们 这里 只是 现在 .

你看，现在除了我们，这里就没有其他人了。

[ˈevriːbəːdiːz] [gɔ:n] [daʊn] [ter] [ˈɡriːnvɪl] [ˈfɜː, 'fer][wʌn] [θɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈnʌðər] .
Everybody's gone down ter Greenville fer one thing or a nother .
每个人的 已消失 向下 特尔 格林维尔 fer 一 事物 或者 一个 另一个 .

每个人都因为这样那样的事情去过格林维尔。

[wel] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ju: 'es][æn; ən] - [taɪd][ju: 'es][ʌp][ænd; ənd] [di'mɑːndɪd] [ter] [noʊ] [wer] [maɪ]
Well , they jumped us an ' tied us up and demanded ter know where my
出色地 , 他们 跳了起来 我们 一个 - 系 我们 向上 和 要求 特尔 知道 在哪里 我的
['mʌni] [wʌz; wəz] ,
money was ,
钱 曾是 ,

他们袭击了我们，把我们绑了起来，逼问我的钱在哪儿。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈwʊdnt] [tel] - [ɪm] [ðeɪ] [gɑ:t][ˈri:əl][mæd][æn; ən] -
and when I wouldn't tell ' em they got real mad an '
和 什么时候 我 不会 告诉 - 呃 他们 得到 真实的 疯狂的 一个 -

当我拒绝告诉他们时，他们非常生气。

- [loʊd] [æz; əz] [haʊ] [ðeid] [bɜ:rn][maɪ] [fi:t] [ɔ:f] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] ,
' lowed as how they'd burn my feet off if I didn't tell ,
- 低 作为 如何 他们会 烧伤 我的 脚 离开 如果 我 没有 告诉 ,

“他们说如果我不说，就会把我的脚烧掉。”

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [ðeid] [ə; eɪ] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju;; jʊ] [ˈhædnt] [kʌm] [ə'bɜ:n] [dʒest] [wen] [ju;; jʊ] [dɪd] .
an ' I guess they'd a done it if you hadn't come along jest when you did .
一个 - 我 猜测 他们会 一个 完毕 它 如果 你 之前没有 来 沿着 笑话 什么时候 你 做过 .

我想，如果不是你及时出现，他们可能已经得逞了。

“ [ˈmɪsɪz] . ['sləʊkəm] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] ,
“ **Mrs . Slocum insisted on getting the boys something to eat** ,
“ 太太 . 斯洛克姆 坚持 在 获得 这 男孩们 某物 到 吃 ,

斯洛克姆太太坚持要给孩子们弄点吃的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu;; tə] [ten][ə'klɒk, əu-] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
and it was close to ten o'clock by the time they had finished .
和 它 曾是 关闭 到 十 点钟 经过 这 时间 他们 有 完成的 .

等他们完成的时候，已经快十点了。

[ˈdʒeb] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ][tu;; tə] [bed] [waɪl] [hi;; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]
Jeb insisted that the boys go to bed while he sat up and watched the
杰布 坚持 那 这 男孩们 去 到 床 尽管 他 卫星 向上 和 观看 这
['prɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .

杰布坚持让男孩们去睡觉，自己则坐着监视囚犯。

“ [lænd] [seiks] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [wen] [bə:b] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜ:rviŋ] [æz; əz]
“ **Land sakes** , ” **he declared** , **when Bob announced his intention of serving as**
“ 土地 清酒 , ” 他 声明 , 什么时候 鲍勃 宣布 他的 意图 的 服务 作为
[ˈwɑ:tʃmən] .
watchman .
守望者 .

“看在老天的份上,”当鲍勃宣布他打算担任守夜人时, 他说道。

“ [aɪ] ['kudnt] [sli:p] [noʊ] - [ə; eɪ][kæt][ˈæftər][ɔ:l] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] ,
“ **I couldn't sleep no mor'n a cat after all this excitement** ,
“ 我 不能 睡觉 不 - 一个 猫 后 全部 这 激动 ,
“经历了这一切兴奋之后, 我再也睡不着觉了。”

“ [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
“ **and seeing that he was determined** ,
“ 和 看到 那 他 曾是 决定 ,
看到他如此坚定,

[bə:b] [su:n] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ]['ɑ:rgjʊmənt][ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][reks][ænd; ənd][dʒæk] ,
Bob soon gave up the argument and together with Rex and Jack ,
鲍勃 很快 给予 向上 这 争论 和 一起 和 雷克斯 和 杰克 ,
鲍勃很快放弃了争论, 和雷克斯、杰克一起

[ˈfɑ:lʊəd] ['mɪsɪz] . [ˈslækəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ru:m] [ʌp'sterz] [wer] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][moʊst]
followed Mrs . Slocum to a room upstairs where were a couple of most
随后 太太 . 斯洛克姆 到 一个 房间 楼上 在哪里 是 一个 夫妻 的 最多
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ['lʊkɪŋ] [bedz] .
comfortable looking beds .
舒服的 寻找 床 .

我跟着斯洛克姆太太来到楼上的一个房间, 那里有几张看起来非常舒适的床。

“ [aɪ][hoʊp] [ju:l] [faɪnd] [ðoʊz] [bedz] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌɡʊd'naɪt] .
“ **I hope you'll find those beds all right** , ” **she said** , **as she bade them goodnight** .
“ 我 希望 你会 寻找 那些 床 全部 正确的 , ” 她 说 , 作为 她 巴德 他们 晚安 .
“希望你们觉得那些床还不错,”她一边说着, 一边向他们道晚安。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
“ **I should say they were all right** , ” **Jack declared a moment later** ,
“ 我 应该 说 他们 是 全部 正确的 , ” 杰克 声明 一个 片刻 之后 ,
“我觉得他们都还不错,”杰克过了一会儿说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈnɪrli] [sæŋk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][sɔ:ft] [ˈfeðər] [tɪk] .
as he nearly sank out of sight in the soft feather tick .
作为 他 几乎 沉没 出去 的 视线 在 这 柔软的 羽毛 打钩 .
他几乎消失在柔软的羽毛中。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
They were up at daybreak the next morning ,
他们 是 向上 在 拂晓 这 下一个 早晨 ,
第二天清晨, 他们天刚亮就起床了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd] [snoʊ] - [ʃu:z] [frʌm; frəm]
and by the time they had recovered their packs and snow - shoes from
和 经过 这 时间 他们 有 恢复 他们的 包装 和 雪 - 鞋 从
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,
where they had left them the night before ,
在哪里 他们 有 左边 他们 这 夜晚 前 ,
等他们从前一天晚上放置背包和雪鞋的地方取回它们时,

[ˈmɪsɪz] . [ˈslækəm][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Mrs . Slocum had breakfast ready for them .
太太 . 斯洛克姆 有 早餐 准备好 为了 他们 .
斯洛克姆太太已经为他们准备好了早餐。

“ [ə'ʌləðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪks] , ” [dʒæk] [said] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [æŋtɪsɪ'peɪj(ə)n] ,
“ **Another one of those steaks** , ” **Jack sighed with joyful anticipation** ,
“ 其他 一 的 那些 牛排 , ” 杰克 叹了口气 和 快乐 预期 ,
“ 又是一块牛排 , ” 杰克满怀期待地叹了口气。

[æz; əz][hi; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
as he sat down at the table .
作为 他 卫星 向下 在 这 桌子 .
他坐到桌旁。

“ [aɪv] ['i:tŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] [steɪks] [ɪn][maɪ] ['laɪftaɪm] , ” [reks] [dɪ'klerd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
“ **I've eaten some pretty good steaks in my lifetime** , ” **Rex declared a little later** ,
“ 我已经 吃 一些 漂亮的 好的 牛排 在 我的 寿命 , ” 雷克斯 声明 一个 小的 之后 ,
“ 我这辈子吃过不少上好的牛排 , ” 雷克斯过了一會兒说道。

[bʌt; bət] , ['ɑ:nɪstli] , ['mɪsɪz] . ['sləʊkəm] , [aɪ] ['nevər] [nu:] [tɪl] [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['ri:əli] [gʊd] [steɪk]
“ **but** , **honestly** , **Mrs Slocum** , **I never knew till now what a really good steak**
“ 但 , 诚实地 , 太太 . 斯洛克姆 , 我 绝不 知道 直到 现在 什么 一个 真的 好的 牛排
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .
“但说实话, 斯洛克姆夫人, 直到现在我才知道真正的好牛排是什么味道。”

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleɪər] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪz] .
“ **The woman flushed with pleasure at the words of praise** .
“ 这 女士 配 和 乐趣 在 这 字 的 称赞 .
听到赞美之词, 女人欣喜若狂, 脸颊绯红。

“ [ænd; ənd] [aɪv] ['i:tŋ] [frentʃ] [fraɪd] [bɪ'fɔ:r] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] , “ [bʌt; bət] [ði:z] , [oʊ] , [bɔɪ] ,
“ **And I've eaten French fried before** , ” **Jack declared** , “ **but these** , **Oh** , **boy** ,
“ 和 我已经 吃 法语 油煎 前 , ” 杰克 声明 , “ 但 这些 , 哦 , 男生 ,
“我以前也吃过炸薯条,”杰克说道, “但是这些, 哦, 天哪,

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [ɔ:l][baɪ] [ðəm'selvz] .
these are in a class all by themselves .
这些 是 在 一个 班级 全部 经过 他们自己 .
它们独树一帜, 别具一格。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [fed] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
“ **As soon as they had finished** , **the prisoners were fed one at a time** ,
“ 作为 很快 作为 他们 有 完成的 , 这 囚犯 是 美联储 一 在 一个 时间 ,
“他们吃完饭后, 囚犯们被一个接一个地喂食。”

[ðer; ðər][hændz] ['bi:ɪŋ] [fri:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] .
their hands being freed for the moment and then securely fastened .
他们的 双手 存在 自由 为了 这 片刻 和 然后 安全地 系紧 .
他们的双手暂时被解放, 然后又被牢牢地绑了起来。

[baɪ] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
By eight o'clock they were ready to start .
经过 八 点钟 他们 是 准备好 到 开始 .
八点钟的时候, 他们准备开始了。

[ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] [hæd; həd] [snəʊ] - [ju:z] [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [taɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [bæks] .
The two prisoners had snow - shoes and these were tied to their backs .
这 二 囚犯 有 雪 - 鞋 和 这些 是 系 到 他们的 背部 .
两名囚犯都穿着雪鞋, 雪鞋绑在背上。

[ðen] [ðer; ðər] [fi:t] [wɜ:r; wər] [ʌn'taɪd] [bʌt; bət][ðer; ðər][hændz][wɜ:r; wər] [kept] [sɪ'kjʊrli] [ˈfɑ:sənd] [br'haɪnd]
Then their feet were untied but their hands were kept securely fastened behind
然后 他们的 脚 是 解开 但 他们的 双手 是 保留 安全地 系紧 在后面
[ðer; ðər] [bæks] .
their backs .
他们的 背部 .

然后他们的脚被解开了，但他们的双手仍然牢牢地绑在背后。

" [θɪŋk] [aɪ] [goʊ] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [ˈdʒɛb][ˈsləʊkəm] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
" Think I'll go along with you , " Jeb Slocum said , as they were about to
" 思考 患病的 去 沿着 和 你 , " 杰布 斯洛克姆 说 , 作为 他们 是 关于 到
[stɑ:rt] .
start .
开始 .

“我想我会和你们一起去，”杰布·斯洛克姆说道，他们正准备出发。

" [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
" I got to go in a day or two ,
" 我 得到 到 去 在 一个 天 或者 二 ,
" I'll be there in a day or two .
我一两天内就得走了。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ði:z] [ˈfelɜ:z] .
and I'd like the job of lodging a complaint against these fellers .
和 ID 喜欢 这 工作 的 住宿 一个 抱怨 反对 这些 伙计们 .
I'll be there in a day or two .
我很乐意负责对这些人提出投诉。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ˈplezər] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
" The boys expressed their pleasure at having his company ,
" 这 男孩们 表达 他们的 乐趣 在 拥有 他的 公司 ,
" I'll be there in a day or two .
男孩们表示很高兴有他陪伴，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈsləʊkəm] [ˌgʊd'baɪ] [bɑ:b] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈprɪzənəz] ,
and after bidding Mrs . Slocum goodbye Bob turned to the two prisoners ,
和 后 投标 太太 . 斯洛克姆 再见 鲍勃 转向 到 这 二 囚犯 ,
I'll be there in a day or two .
向斯洛克姆太太道别后，鲍勃转向那两名囚犯。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈslʌnlɪ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] .
who were standing sullenly a few feet away .
WHO 是 常设 闷闷不乐地 一个 很少 脚 离开 .
I'll be there in a day or two .
他们闷闷不乐地站在几英尺外。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] , " [hi:; hi][br'gæn] .
" Now you two listen to me , " he began .
" 现在 你 二 听 到 我 , " 他 开始 .
I'll be there in a day or two .
“现在你们两个听我说，”他开口道。

" [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə][ˈdʒækməŋ][ænd; ənd][tɜ:rn][ju:; jʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s]
" We're going to take you down to Jackman and turn you over to the police
" 是 去 到 拿 你 向下 到 杰克曼 和 转动 你 超过 到 这 警察
.
.
.
I'll be there in a day or two .
“我们要把你带到杰克曼那里，然后把你交给警察。”

[ɪts] [nɑ:t] [seɪf] [tu:; tə][hæv; həv][men] [ʌv; əv][jɔr; jər] [straɪp] [lu:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
It's not safe to have men of your stripe loose about the country .
它是 不是 安全的 到 有 男人 的 你的 条纹 松动的 关于 这 国家 .
I'll be there in a day or two .
让像你这样的人在全国各地自由活动是不安全的。

[naʊ] [wi:v] [gɑ:t][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] [pər'sweɪdərz] [hɪr] [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z]
Now we've got some pretty good persuaders here and we know how to use
现在 我们已经 得到 一些 漂亮的 好的 说服者 这里 和 我们 知道 如何 到 使用
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

现在我们这里有一些非常优秀的说服者，我们也知道如何利用他们；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][get] [ə'wei] [wi:; wi][wəʊnt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [[u:t] ,
and if you try to get away we won't hesitate to shoot ,
和 如果 你 尝试 到 得到 离开 我们 惯于 犹豫 到 射击 ,
如果你试图逃跑，我们会毫不犹豫地开枪。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]'gʌnz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [,aɪ'ti:] .
" **and he held out one of the guns so that they could see it** .
" 和 他 握住 出去 一 的 这 枪支 所以 那 他们 可以 看 它 :
“然后他举起其中一把枪，让他们看看。”

[ðə; ði][men] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
The men made no reply ,
这 男人 制成 不 回复 ,
男人们没有回答。

[bʌt; bət][bɔ:b] ['fænsɪd] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][dʒeɪk][æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst]
but Bob fancied he caught a queer look in the eyes of Jake as he glanced
但 鲍勃 幻想 他 捕捉 一个 酷儿 看 在 这 眼睛 的 杰克 作为 他 瞥了一眼
[æt; ət][ðə; ði] ['hʌntʃbæk] .
at the hunchback .
在 这 倮 .

但鲍勃觉得，当他瞥向驼背时，杰克的眼神里闪过一丝异样的意味。

" [aɪl] [ki:p] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [kloʊz] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" **I'll keep a mighty close watch on you** , " **he thought** .
" 患病的 保持 一个 强大的 关闭 手表 在 你 , " 他 想法 :
“我会密切关注你的，”他心想。

" ['nevər] [sɔ:] [ðə; ði] [snoʊ] [hæŋ] [ɑ:n][soʊ] [lɔ:n] [si:mz] [laɪk] , " ['dʒeb] [dɪ'klerd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sta:rtɪd] ,
" **Never saw the snow hang on so long seems like** , " **Jeb declared** , **as they started** ,
" 绝不 锯 这 雪 悬挂 在 所以 长的 似乎 喜欢 , " 杰布 声明 , 作为 他们 开始 ,
“好像从来没见过雪积这么久，”杰布说道，他们正准备出发。

[ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
the two prisoners a few feet to the front .
这 二 囚犯 一个 很少 脚 到 这 正面 .
两名囚犯站在前面几英尺远的地方。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [krʌst] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [ðer; ðər]
The morning was clear and cold and the crust hard enough to bear their
这 早晨 曾是 清除 和 寒冷的 和 这 地壳 难的 足够的 到 熊 他们的
[wert] .
weight .
重量 .
清晨晴朗寒冷，地壳坚硬，足以承受他们的重量。

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][taɪm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði]
They made good time and reached the town in time for dinner in spite of the
他们 制成 好的 时间 和 达到 这 镇 在 时间 为了 晚餐 在 尽管如此 的 这
[fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [snoʊ] - [[ju:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [fju:] [maɪlz] .
fact that they had to resort to the snow - shoes for the last few miles .
事实 那 他们 有 到 采取 到 这 雪 - 鞋 为了 这 最后的 很少 英里 .
尽管最后几英里路程他们不得不穿上雪鞋，但他们仍然顺利到达镇上吃晚饭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [noʊ] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [trɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ]
They had met no one on the trip and the two prisoners had made no
他们 有 遇见 不 一 在 这 旅行 和 这 二 囚犯 有 制成 不
[ə'tempt] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] ,
attempt to escape ,
试图 到 逃脱 ,

他们在旅途中没有遇到任何人，两名囚犯也没有试图逃跑。

[ɔ:l'doʊ] [bə:b] [felt] [ʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [du:] [tu;; tə] [ðer; ðər] ['wa:tʃflnəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
although Bob felt sure that it was due to their watchfulness that they had
虽然 鲍勃 毛毡 当然 那 它 曾是 到期的 到 他们的 警惕 那 他们 有
[nɑ:t] .
not .
不是 .

虽然鲍勃确信正是由于他们的警惕才没有发生这种情况。

[ˈdʒækmən] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [noʊ] [pə'li:s] ['steɪ(ə)n] [bʌt; bət] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɑ:kʌp] [ænd; ənd] [tu;; tə] [ðɪs]
Jackman boasted of no police station but did have a lockup and to this
杰克曼 吹嘘 的 不 警察 车站 但 做过 有 一个 锁 和 到 这
[ˈbɪldɪŋ] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ðer; ðər] [men] .
building they marched their men .
建筑 他们 行军 他们的 男人 .

杰克曼吹嘘说他没有警察局，但确实有一个拘留所，他们把人押送到了这个建筑物。

[ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:kʌp] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] ,
The keeper of the lockup was at home ,
这 守门员 的 这 锁 曾是 在 家 ,
监狱看守当时在家。

[ænd; ənd] [æftər] ['lɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rm(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [br'haɪnd]
and after lodging a formal complaint against them and seeing them behind
和 后 住宿 一个 正式的 抱怨 反对 他们 和 看到 他们 在后面
[ðə; ði] [ba:z] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
the bars they all went to the hotel for dinner .
这 酒吧 他们 全部 去 到 这 酒店 为了 晚餐 .

在对他们提出正式投诉并看到他们被关进监狱后，他们一起去酒店吃了晚饭。

[tu;; tə] [ðer; ðər] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['sændi] , [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] ,
To their great satisfaction the boys learned that Sandy , the stage driver ,
到 他们的 伟大的 满意 这 男孩们 学习 那 沙 , 这 阶段 司机 ,
令男孩们非常高兴的是，他们得知驿马车夫桑迪

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɔ:ks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ]
was about to start for The Forks , and they had no trouble in engaging
曾是 关于 到 开始 为了 这 叉子 , 和 他们 有 不 麻烦 在 引人入胜
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

即将前往福克斯，他们顺利地开始了航行。

[ðeɪ] ['berli] [hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] [ɪ:t] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd'baɪ] [tu;; tə] [ˈdʒeb] [wen] ['sændi] [wʌz; wəz]
They barely had time to eat and say goodbye to Jeb when Sandy was
他们 仅仅 有 时间 到 吃 和 说 再见 到 杰布 什么时候 沙 曾是
['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɑ:rt] .
ready for the start .
准备好 为了 这 开始 .

他们还没来得及吃点东西，和杰布道别，桑迪就已经准备好出发了。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ɪn] ['terəb(ə)l] [ʃeɪp] ,
Although the road was in terrible shape ,
虽然 这 路 曾是 在 糟糕的 形状 ,
虽然道路状况很糟糕，

[ðə; ði][raɪd] [daʊn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['slʌpər] .
the ride down was without incident and they arrived in good time for supper .
这 骑 向下 曾是 没有 事件 和 他们 到达的 在 好的 时间 为了 晚餐 .
下山的路程很顺利，他们及时赶到吃晚饭。

[ˈɡreɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səp'praɪz] ,
Greatly to his surprise ,
非常 到 他的 惊喜 ,
令他大为惊讶的是，

[bə:b][hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm] ['sændi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]
Bob had learned from Sandy that they had not as yet succeeded in
鲍勃 有 学习 从 沙 那 他们 有 不是 作为 然而 成功了 在
['staːtɪŋ] [ðə; ði][dʒæm] .
starting the jam .
开始 这 果酱 .
鲍勃从桑迪那里得知，他们还没有成功启动果酱。

“ [ˈliːstwaɪz] [ðeɪ] [ˈhædnt] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [deɪ] [ə'fɔːr] [ˈjestərdeɪ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **Leastwise they hadn't when I came up day afore yesterday** , ” **he declared** .
“ 最不明智的 他们 之前没有 什么时候 我 来了 向上 天 之前 昨天 , ” 他 声明 .
“至少在我前天来的时候，他们还没有，”他说道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ?
“ **What's the trouble** ?
“ 是什么 这 麻烦 ?
“出了什么问题？ ”

“ [bə:b] [æskt] .
“ **Bob asked** .
“ 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

“ [aɪ] [də'noʊ] , ” ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
“ **I dunno** , ” **Sandy replied** .
“ 我 不知道 , ” 沙 回复 .
“我不知道，”桑迪回答道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [sɪm] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ðeid] [ʃɑːt] [ɔːf] [ɪ'hʌf] [ˈdaɪnəmaɪt] [ter] [blæst] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl]
“ **I heard Sim say as how they'd shot off enough dynamite ter blast out a whole**
“ 我 听到 西姆 说 作为 如何 他们会 射击 离开 足够的 炸药 特尔 爆炸 出去 一个 所有的
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
“我听到西姆说，他们发射的炸药足以炸毁一座山，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhædnt] [bʌdʒd] . “
but they hadn't budged . ”
但 他们 之前没有 预算 . “
但他们毫不动摇。

“ [ɪts] [ˈveri] [streɪndʒ] , ” [bə:b] [sed] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈmætər] [draːp] .
“ **It's very strange** , ” **Bob said** , **and let the matter drop** .
“ 它是 非常 奇怪的 , ” 鲍勃 说 , 和 让 这 事情 降低 .
“这很奇怪，”鲍勃说，然后就没再提这件事了。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðeɪ] [sɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈfaːðər] .
The first man they saw as they entered the hotel office was their father .
这 第一的 男人 他们 锯 作为 他们 进入 这 酒店 办公室 曾是 他们的 父亲 .
他们走进酒店办公室时，第一个见到的人是他们的父亲。

“ [dæd] ！ ” [ˈfɑʊtɪd] [bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ **Dad** ！ ” **shouted both the boys** , **as they made a rush for him** .
“ 爸爸 ！ ” 喊叫 两个都 这 男孩们 , 作为 他们 制成 一个 匆忙 为了 他 .
“爸爸！”两个男孩一边喊着，一边朝他跑去。

“ [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈjʌŋstəz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [bæk] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən]
“ **Thought it was about time you youngsters were getting back** , ” **Mr . Golden**
“ 想法 它 曾是 关于 时间 你 年轻人 是 获得 后退 , ” 先生 . 金的
[dɪˈklerd] ,
declared ,
声明 ,

“我想你们这些年轻人也该回来了,”戈尔登先生说道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈbreɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [reks] .
after he had embraced them and greeted Rex .
后 他 有 拥抱 他们 和 问候 雷克斯 .
他拥抱了他们，并向雷克斯问好。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [hɪr] ?
“ **But what are you doing up here ?**
“ 但 什么 是 你 正在做 向上 这里 ?
“但是你在这里做什么？ ”

“ [bɑːb] [æskt] .
“ **Bob asked** .
“ 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [aɪ][dʒʌst][ɡɔːt] [hɪr] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈɡoʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [rɪˈplaɪd] .
“ **I just got here about an hour ago** , ” **Mr . Golden replied** .
“ 我 只是 得到 这里 关于 一个 小时 前 , ” 先生 . 金的 回复 .
“我大约一个小时前刚刚到这里,”戈尔登先生回答说。

“ [dʒiːn] - [ˈfoʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkudnt] [get][ðə; ði][dʒæm] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [ˈbetər]
“ **Jean ' phoned that they couldn't get the jam started and I thought I'd better**
“ 让 - 电话 那 他们 不能 得到 这 果酱 开始 和 我 想法 ID 更好的
[kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
come up and see about it .
来 向上 和 看 关于 它 .

“Jean打电话来说他们没法开始做果酱，我想我最好过来看看。”

[ɪts] [ˈprɪti] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi][get] [ðoʊz] [bɜːgz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈræðər] [suːn] , [juː; jʊ]
It's pretty important that we get those logs going down the river rather soon , you
它是 漂亮的 重要的 那 我们 得到 那些 日志 去 向下 这 河 相当 很快 , 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

你知道，尽快把那些原木顺流而下非常重要。

“ [hiː; hi] [smaɪld] .
“ **he smiled** .
“ 他 微笑 .

他笑了。

[bɑːb] [nuː] , [mɔːr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [lʊks] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
Bob knew , more from his father's looks than from what he said ,
鲍勃 知道 , 更多的 从 他的 父亲的 看起来 比 从 什么 他 说 ,
鲍勃的判断，与其说是从父亲的言语中得知的，不如说是从父亲的表情中得知的。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
that he was worried over the delay .
那 他 曾是 担心 超过 这 延迟 .

他很担心延误的问题。

“ [waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm] [ˈstɑːrtɪd] ?
“ **Why can't they get them started ?**
“ 为什么 不能 他们 得到 他们 开始 ？

“为什么他们就不能开始呢？ ”

“ [dʒæk] [æskt] [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **Jack asked impatiently .**
“ 杰克 问 不耐烦地 。

杰克不耐烦地问道。

“ [noʊ][wʌn] [si:mz] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz][faːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] , “ [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [rɪˈplaɪd] .
“ **No one seems to know , as far as I can find out , “ his father replied .**
“ 不 一 似乎 到 知道 , 作为 远的 作为 我 能 寻找 出去 , “ 他的 父亲 回复 。

“据我所知，似乎没有人知道，”他父亲回答说。

“ [aɪ ˈtiː] [fɔr] [lʊks] [ˈfɪʃɪ] [tuː; tə][em ˈiː] , “ [dʒæk] [dɪˈklerd] .
“ **It sure looks fishy to me , “ Jack declared .**
“ 它 当然 看起来 腥 到 我 , “ 杰克 声明 。

“我看这事儿肯定有蹊跷，”杰克说道。

“ [aɪ] [sɔː] [ˈdɑːnəˌhjuː, ˈdɑːnəjuː][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [left] [hoʊm] [ænd; ænd][hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ **I saw Donahue just before I left home and he declared that he was**
“ 我 锯 多纳休 只是 前 我 左边 家 和 他 声明 那 他 曾是

[æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ˈstɑːrtɪd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
as anxious to get them started as I was ,
作为 焦虑的 到 得到 他们 开始 作为 我 曾是 ,

“我离开家前见到了多纳休，他表示他和我一样渴望尽快开工。”

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstretʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] , “ [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən][təʊld][ðem; ðəm] ,
but I'm afraid he was stretching it a bit , “ Mr . Golden told them ,
但 我是 害怕的 他 曾是 伸展 它 一个 少量 , “ 先生 . 金的 讲述 他们 ,

但我恐怕他有点夸大其词了，”戈尔登先生告诉他们。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] .
as he led the way into the dining room .
作为 他 引领 这 方式 进入 这 用餐 房间 。

他带头走进了餐厅。

“ [aɪ][dəʊnt] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈmɪnɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [men] [dʒæm] [ðoʊz]
“ **I don't doubt for a single minute but that he had his men jam those**
“ 我 不 怀疑 为了 一个 单身的 分钟 但 那 他 有 他的 男人 果酱 那些

[lɔːgz][ðər; ðər][ɑːn] [ˈpɜːrəʊs] ,
logs there on purpose ,
日志 那里 在 目的 ,

“我丝毫不怀疑，是他派人故意把那些木头塞在那里的。”

“ [bəːb] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
“ **Bob declared , as he drew his chair up to the table .**
“ 鲍勃 声明 , 作为 他 画 他的 椅子 向上 到 这 桌子 。

鲍勃一边说着，一边把椅子拉到桌边。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [ʌndərˈstænd] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɪks] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt] [wəʊnt]
“ **But what I can't understand is how they could fix them so that dynamite won't**
“ 但 什么 我 不能 理解 是 如何 他们 可以 使固定 他们 所以 那 炸药 惯于

[ˈstɑːrt][ðem; ðəm] . “
start them . “
开始 他们 。

“但我无法理解的是，他们如何才能修复这些装置，使炸药无法引爆它们。”

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][get][æt; ət] - [ɪm] [ænd; ænd] [wiːl] [ˈstɑːrt] [ˈsʌmθɪŋ] , “ [dʒæk] [əˈsɜːrtɪd] ,
“ **You just wait till we get at 'em and we'll start something , “ Jack asserted ,**
“ 你 只是 等待 直到 我们 得到 在 - 呃 和 出色地 开始 某物 , “ 杰克 断言 ,

“你们就等着瞧吧，等我们找到他们，我们就会开始行动，”杰克断言道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [plert] [ʌv; əv] [beɪkt] [biːnz] .

as he helped himself to a huge plate of baked beans .

作为 他 帮助 他自己 到 一个 巨大的 盘子 的 烘焙 豆子 .

他给自己盛了一大盘烤豆。

“ [jʊə(r)] [greɪt] [ɑːn] ['sta:tɪŋ] [θɪŋz] , ” [bɑːb] [læft] , “ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ? ”

“ **You're great on starting things** , ” **Bob laughed** , “ **but how about finishing them** ? ”

“ 你是 伟大的 在 开始 事物 , ” 鲍勃 笑了 , “ 但 如何 关于 精加工 他们 ? ”

“你很擅长开始,”鲍勃笑着说,“但你擅长完成它们吗? ”

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɪdɪŋ] , ” [dʒæk] [læft] [bæk] .

“ **None of your kidding** , ” **Jack laughed back** .

“ 没有任何 的 你的 开玩笑 , ” 杰克 笑了 后退 .

“你可真没开玩笑,”杰克笑着回应道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第8/10页

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][dʒɑːb] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] .

“ **I guess I've finished more than one job that you started** .

“ 我 猜测 我已经 完成的 更多的 比 一 工作 那 你 开始 .

“我想我已经完成的不止一项是你开始的工作了。”

[ðer; ðər] , [aɪ] [ges] [ˈðætəl] [hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , “ [hiː; hi] [dɪˈklerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk]

There , I guess that'll hold him for a while , ” he declared with a wink

那里 , 我 猜测 那将 抓住 他 为了 一个 尽管 , ” 他 声明 和 一个 眨眼

[æt; ət][reks] .

at Rex .

在 雷克斯 .

“我想这下他应该能躲一阵子了,”他一边说着, 一边朝雷克斯眨了眨眼。

[bəːb] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪnˈdaɪtmənt] ,

Bob made no reply to the indictment ,

鲍勃 制成 不 回复 到 这 起诉书 ,

鲍勃对起诉书没有作出任何回应。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪˈfɪ(ə)nt] [bəuθ][æt; ət] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd]

for he well knew that his brother was very efficient both at beginning and

为了 他 出色地 知道 那 他的 兄弟 曾是 非常 高效的 两个都 在 开始 和

[ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈtæskz] .

finishing tasks .

精加工 任务 .

因为他很清楚, 他的哥哥做事效率很高, 无论是开始还是完成任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hæf] [θruː] [ˈsʌpər] [wen] [dʒiːn] [lɜːuː] , [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈsmɑɪlɪŋ] [fers]

They were about half through supper when Jean Larue , his usually smiling face

他们 是 关于 一半 通过 晚餐 什么时候 让 拉鲁 , 他的 通常 微笑 脸

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [fraʊn] ,

wearing a deep frown ,

穿着 一个 深的 皱眉 ,

他们吃晚饭吃到一半的时候, 让·拉鲁脸上平日里总是挂着笑容, 此刻却眉头紧锁。

[ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .

entered the dining room .

进入 这 用餐 房间 .

进入餐厅。

“ [wel] , [dʒiːn] , [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [naʊ] ?

“ **Well , Jean , what's the matter now ?**

“ 出色地 , 让 , 是什么 这 事情 现在 ?

“吉恩, 现在又怎么了? ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [æskt] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃmən] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .

“ **Mr . Golden asked , as the Frenchman drew his chair up to the table** .

“ 先生 . 金的 问 , 作为 这 法国人 画 他的 椅子 向上 到 这 桌子 .

“戈尔登先生问道, 这时法国人把椅子拉到桌边。

“ [dem] [bɜːgz] , [hiːm] [noʊ] [miːn] [tuː; tə][stɑːrt] , “ [dʒiːn] [ɡraʊld] ,

“ **Dem logs , heem no mean to start , ” Jean growled** ,

“ 民主 日志 , 血红素 不 意思是 到 开始 , ” 让 咆哮 ,

“那些木头, 它们可不是用来启动的,”让低声咆哮道。

[æz; əz][hi; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di] [ʌv; əv] [bi:nz] .

as he reached for the dish of beans .

作为 他 达到 为了 这 盘子 的 豆子 .

他伸手去拿那盘豆子。

“ [dəunt][ju; jʊ] [ˈwɜ:ri] , [dʒi:n] , ” [bɑ:b][dʒaɪbd] .

“ Don't you worry , Jean , ” Bob giped .

“ 不 你 担心 , 让 , ” 鲍勃 嘲讽 .

“别担心, 琼,”鲍勃揶揄道。

“ [dʒæk][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ˈæftər][hi; hi] [i:ts] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [pʊʃ] - [ɪm] ɔ:f] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] .

“ Jack is going out after he eats his supper and push ' em off for you .

“ 杰克 是 去 出去 后 他 吃 他的 晚餐 和 推 - 呃 离开 为了 你 .

“杰克吃完晚饭后就出去, 帮你把他们赶走。”

[dʒi:n] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ɪkˈspref(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“ Jean glanced at the speaker , a puzzled expression on his face .

“ 让 瞥了一眼 在 这 扬声器 , 一个 困惑 表达 在 他的 脸 .

让·皮埃尔瞥了一眼演讲者, 脸上带着困惑的表情。

[hi; hi] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈweðər] ɔ:r][nɑ:t][bɑ:b][wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] .

He always had difficulty in deciding whether or not Bob was serious .

他 总是 有 困难 在 决定 无论 或者 不是 鲍勃 曾是 严肃的 .

他总是很难判断鲍勃是不是认真的。

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] [spred] [ˈoʊvər]

But as he caught the twinkle in the boy's eyes , a broad grin spread over

但 作为 他 捕捉 这 闪烁 在 这 男孩们 眼睛 , 一个 广阔 咧嘴笑 传播 超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his face .

他的 脸 .

但当他看到男孩眼中闪烁的光芒时, 脸上露出了灿烂的笑容。

“ [aɪ][tɪŋk] [mɛbi]

“ I tink mebbly

“ 我 叮当 梅比

“我想也许.....”

[aɪ] [ˈbetər] [ˈhɜ:ri] [æn; ən] - [goʊ] [daʊn] [ˈdɜ:ɪ][ˈrɪvər][ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [tu; tə] [klɪr] [ˈdɜ:ɪ] [wei] ,

I better hurry an ' go down der river and tell ' em to clear der way ,

我 更好的 匆忙 一个 - 去 向下 德尔 河 和 告诉 - 呃 到 清除 德尔 方式 ,

我最好赶紧顺流而下, 告诉他们让开路。

[wi:] , “ [hi; hi] [sed] [ˈsoʊbərlɪ] .

oui , ” he said soberly .

是的 , ” 他 说 清醒地 .

“是的,”他严肃地说。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [dʒi:n] , ” [dʒæk] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .

“ Never mind , Jean , ” Jack assured him .

“ 绝不 头脑 , 让 , ” 杰克 保证 他 .

“没关系, 吉恩,”杰克安慰他说。

“ [ðeɪl] [hæv; həv][tu; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈtʰænsɪz] [daʊn] [brɪˈloʊ] . ”

“ They'll have to take their chances down below . ”

“ 他们会 有 到 拿 他们的 机会 向下 以下 . ”

“他们只能冒险下去了。”

“ [wʌt] [si:mz] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [meɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [bɑ:b] [æskt] [ˈsɪriəsli] .

“ What seems to be the main trouble , ” Bob asked seriously .

“ 什么 似乎 到 是 这 主要的 麻烦 , ” 鲍勃 问 严重地 .

“主要问题似乎是什么?”鲍勃严肃地问道。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ki:] [lɔ:g] ? ”
“ Can't you find the key log ? ”
“ 不能 你 寻找 这 钥匙 日志 ? ”

“你找不到键盘记录吗？”

“ [wi:] , [wi:; wi][faɪnd] [hi:m] [ɔ:l] [raɪt] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] , ['meni] [taɪm] ,
“ Oui , we find heem all right , one , two , three , many time ,

“ 是的 , 我们 寻找 血红素 全部 正确的 , 一 , 二 , 三 , 许多 时间 ,
“是的, 我们找到他了, 一次, 两次, 三次, 很多次,
[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][faɪnd] [hi:m] [ænd; ənd] [bloʊ] [hi:m] [aʊt] , [hi:m] [noʊ] [ki:] [lɔ:g][wʌn] [taɪm] ,
but when we find heem and blow heem out , heem no key log one time ,

但是当我们找到血栓并将其排出时, 血栓没有一次记录。
[dʒi:n] [dɪ'klerd] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['sɪriəsənəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [læf] .
“ Jean declared with a seriousness which made them all laugh .

“ 让 声明 和 一个 严肃 哪个 制成 他们 全部 笑 .
让一本正经地说道, 这番话逗得大家都笑了。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sʌpər] ,
It was dark before they had finished supper ,

“ 它 曾是 黑暗的 前 他们 有 完成的 晚餐 ,
他们还没吃完晚饭, 天就已经黑了。
[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɡoʊldən][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [went] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][ɑ:n]
and Mr . Golden and the three boys went at once to their rooms on

“ 和 先生 . 金的 和 这 三 男孩们 去 在 一次 到 他们的 房间 在
[ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] ,
the second floor ,

“ 这 第二 地面 ,
戈尔登先生和三个男孩立刻回到了二楼的房间。
[wer] [ðeɪ] [sæt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
where they sat for some time discussing the situation .

“ 在哪里 他们 卫星 为了 一些 时间 讨论 这 情况 .
他们坐在那里讨论了一会儿情况。
['mɪstər] . ['dɑ:nə,hju:; 'dɑ:nəju:] ['praɪ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [kru:] [ʌp] [hɪr] [baɪ] [nu:n]
“ Mr . Donahue promised that he would have his crew up here by noon

“ 先生 . 多纳休 承诺 那 他 会 有 他的 全体人员 向上 这里 经过 中午
[tə'mɑ:roʊ] ,
tomorrow ,
“唐纳休先生承诺明天中午之前会让他的人马赶到这里。”

“ ['mɪstər] . ['ɡoʊldən][toʊld][ðem; ðəm] .
“ Mr . Golden told them .

“戈尔登先生告诉他们。”

“ [bʌt; bət] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
“ But , “ he added , with a shake of his head ,

“但是,”他摇了摇头补充道,

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendəns] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [wʌt]
“ you know as well as I do how much dependence can be placed on what

“ 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 如何 很多 依赖性 能 是 放置 在 什么
[hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] . “
he promises . “
“ 他 承诺 . “
“你和我一样清楚, 人们会多么依赖他的承诺。”

“ [ju:; jʊ] [bet] [wi:; wi] [du:] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **You bet we do** , ” **Jack said** .
“ 你 赌注 我们 做 , ” 杰克 说 .

“当然,”杰克说。

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [wen] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [nɑ:t] [brɪˈfɔ:r] .
“ **I'll believe it when I see them and not before** .
“ 患病的 相信 它 什么时候 我 看 他们 和 不是 前 .
“眼见为实, 否则我不会相信。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [em ˈi:] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ki:] [lɔ:g] [ðer; ðər] [ðæts] [ˈhoʊldɪŋ]
But it seems to me that there must be a key log there that's holding
但 它 似乎 到 我 那 那里 必须 是 一个 钥匙 日志 那里 那就是 保持
[ði:z] [lɔ:gz] .
these logs .
这些 日志 .

但我觉得那里肯定有一个关键日志记录着这些日志。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [dʒi:n] [fəˈgets] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [lɔ:g] [dʒæmz] [ˈevri] [naɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˈevər] [nu:] ,
Oh , I know that Jean forgets more about log jams every night than I ever knew ,
哦 , 我 知道 那 让 忘记了 更多的 关于 日志 果酱 每一个 夜晚 比 我 曾经 知道 ,
哦, 我知道珍每晚忘记的木头堵塞问题比我所知的要多得多。

“ [hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [eɪ di: ˈdi:] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [bɑ:b] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] .
“ **he hastened to add , as he saw that Bob was about to speak** .
“ 他 加快 到 添加 , 作为 他 锯 那 鲍勃 曾是 关于 到 说话 .
“他赶紧补充道, 因为他看到鲍勃正要开口说话。”

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [noʊ] , - [fu:lz] [rʌʃ] [ɪn] [wer] [ˈeɪndʒəlz] [fɪr] [tu:; tə] [tred] ,
“ **But you know , ' fools rush in where angels fear to tread** ,
“ 但 你 知道 , - 傻瓜 匆忙 在 在哪里 天使 害怕 到 踏 ,
“但是你知道, ‘傻瓜勇往直前, 连天使都不敢涉足’,

- [ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [kɑ:nt] .
- **and I might be lucky enough to find it even when he can't** .
- 和 我 可能 是 幸运的 足够的 到 寻找 它 甚至 什么时候 他 不能 .
“即使他找不到, 我或许也能幸运地找到。”

[ˈenihaʊ] , [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Anyhow , I'm going to have one good look for it in the morning ,
无论如何 , 我是 去 到 有 一 好的 看 为了 它 在 这 早晨 ,
总之, 我明天早上会好好找找看。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [səˈpraɪz] [ju:; jʊ] [ɔ:l] . “
and I may surprise you all . ”
和 我 可能 惊喜 你 全部 . ”

我或许会让你们所有人大吃一惊。

“ [hɪrəz] [ˈhoʊpɪŋ] , ” [bɑ:b] [smaɪld] , [æz; əz] [hi:; hi] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
“ **Here's hoping , " Bob smiled , as he began to pull off his clothes** .
“ 这里是 希望 , ” 鲍勃 微笑 , 作为 他 开始 到 拉 离开 他的 衣服 .
“但愿如此,”鲍勃笑着说, 一边开始脱衣服。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtaɪərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɔ:n] [trɪp] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The boys were tired from their long trip and by nine o'clock they were
这 男孩们 是 疲劳的 从 他们的 长的 旅行 和 经过 九 点钟 他们 是
[saʊnd] [əˈsli:p] .
sound asleep .
声音 睡着了 .

男孩们长途跋涉后很累, 到九点钟就睡着了。

“ [ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] [wedʒd] [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] .
“ They certainly are wedged in good and tight .
“ 他们 当然 是 楔形 在 好的 和 紧的 .
“它们确实被牢牢地楔入了。”

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ It was the next morning .
“ 它 曾是 这 下一个 早晨 .
那是第二天早上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] ,
They had eaten an early breakfast and , accompanied by their father ,
他们 有 吃 一个 早期的 早餐 和 , 伴随 经过 他们的 父亲 ,
他们吃过早饭，并在父亲的陪伴下，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒæm] .
the boys had hastened out to the jam .
这 男孩们 有 加快 出去 到 这 果酱 .
男孩们匆匆赶往果酱摊位。

[dʒi:n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [kru:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈpi:vɪz] [ˈpraɪn] [aʊt]
Jean and his small crew were already at work with their peavies prying out
让 和 他的 小的 全体人员 是 已经 在 工作 和 他们的 豌豆 窥探 出去
[ə; eɪ] [lɔ:g] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
a log here and there .
一个 日志 这里 和 那里 .
让和他的小队成员已经开始工作了，他们用撬棍一点一点地撬出木头。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [reks] [dɪˈklerd] ,
But , as Rex declared ,
但 , 作为 雷克斯 声明 ,
但是，正如雷克斯所宣称的那样，

[aɪ ˈti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [tæsk] [wer] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz] [ʌv; əv]
it seemed like a hopeless task where there were so many thousands of
它 似乎 喜欢 一个 绝望 任务 在哪里 那里 是 所以 许多 数千 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

面对成千上万个这样的目标，这似乎是一项不可能完成的任务。

[bɑ:b] [ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [kɔ:kt] [bu:ts] ,
Bob and Jack had put on their calked boots ,
鲍勃 和 杰克 有 放 在 他们的 钙化 靴子 ,
鲍勃和杰克穿上了钉好钉子的靴子。

[bʌt; bət] [reks] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [wɜ:r; wər] [ˈwerɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈfu:z] .
but Rex and Mr . Golden were wearing their ordinary shoes .
但 雷克斯 和 先生 : 金的 是 穿着 他们的 普通的 鞋 :
但雷克斯和戈尔登先生都穿着他们平常的鞋子。

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑ:r; ər] , “ [bɑ:b] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [rɪˈmɑ:rk] ,
“ They sure are , “ Bob answered his brother's remark ,
“ 他们 当然 是 , “ 鲍勃 回答 他的 兄弟 评论 ,
“确实如此,”鲍勃回答他哥哥的话。

“ [bʌt; bət] [ˈɪt] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [dʒæk] [gets] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ðæt] [ki:] [lɔ:g] ,
“ But it'll be all right just as soon as Jack gets his eyes on that key log ,
“ 但 它将 是 全部 正确的 只是 作为 很快 作为 杰克 获得 他的 眼睛 在 那 钥匙 日志 ,
“但只要杰克拿到那份关键日志，一切都会好起来的。”

” [ænd; ɐnd][hi:; hi] [gerv] [reks][ə; eɪ][slɑɪ] [wɪŋk] .
” and he gave Rex a sly wink .
” 和 他 给予 雷克斯 一个 狡猾 眨眼 .
“然后他狡黠地朝雷克斯眨了眨眼。”

” [striks] [ænd; ɐnd] [stoʊnz] [meɪ] [breɪk] [maɪ] [boʊnz] , [bʌt; bət] [wɜ:rdz] [kæn; kən] ['nevər] [hɑ:rm][em 'i:] ,
” Sticks and stones may break my bones , but words can never harm me ,
” 棍子 和 石头 可能 休息 我的 骨头 , 但 字 能 绝不 伤害 我 ,
“棍棒和石头可能会打断我的骨头, 但言语永远伤害不了我。”

” [dʒæk] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [aʊt] [tʊ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
” Jack laughed as he moved out toward the middle of the river .
” 杰克 笑了 作为 他 已搬 出去 朝向 这 中间 的 这 河 .
杰克笑着向河中央走去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stept] ['sləʊli] [frʌm; frəm][lɔ:g][tu:; tə][lɔ:g] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm] .
The boy stepped slowly from log to log close to the head of the jam .
这 男生 步 缓慢地 从 日志 到 日志 关闭 到 这 头 的 这 果酱 .
男孩慢慢地从一根原木走到另一根原木, 靠近果酱的源头。

[ðə; ði][dɑ:rk]['wɔ:tər] [swɜ:ld] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][lɔ:gz][æz; əz] [ðoʊ] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r]
The dark water swirled out from beneath the logs as though trying to tear
这 黑暗的 水 旋转 出去 从 下面 这 日志 作为 尽管 尝试 到 撕
[ðem; ðəm] [lu:s] .
them loose .
他们 松动的 .
黑水从原木下涌出, 仿佛要将它们撕扯下来。

[ˈkɜrfəli] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [lɔ:g][æftər][lɔ:g] ,
Carefully he examined log after log ,
小心 他 检查 日志 后 日志 ,
他仔细地逐一检查了日志,

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['erɪ(ə)l][tu:; tə]['loʊkɪt][ðə; ði][wʌn] [wɪt] [maɪt] [bi:; bi] ['kɔ:zɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
hoping that he might be able to locate the one which might be causing all the
希望 那 他 可能 是 有能力的 到 定位 这 一 哪个 可能 是 导致 全部 这
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .
希望他能找到那个造成所有麻烦的人。

[hi:; hi][hæd; həd] , [bɪ'fɔ:r] [naʊ] , [si:n] [dʒæmz][held] [ʌp][fɔ:r; fər] [deɪz] ,
He had , before now , seen jams held up for days ,
他 有 , 前 现在 , 已见 果酱 握住 向上 为了 天 ,
他以前就见过果酱滞留数日的情况。

[waɪl] [ðə; ði] ['draɪvər] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:] [lɔ:g] ,
while the drivers sought for the key log ,
尽管 这 司机 寻求 为了 这 钥匙 日志 ,
司机们在寻找钥匙日志时,

[wen] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði][ɪn'taɪər] [mæs] [ɪn]['moʊ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɑɪt]
when all that was needed to start the entire mass in motion was a slight
什么时候全部 那 曾是 需要 到 开始 这 全部的 大量的 在 运动 曾是 一个 轻微
['mu:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][lɔ:g] .
movement of a certain log .
移动 的 一个 肯定 日志 .
其实, 只需要移动一根木头的轻微动作, 就能让整个物体开始运动。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [lɔ:g] , [ɪf] [sʌt] [ðər; ðər][wɜ:r; wər] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə]['loʊkɪt] .
It was this log , if such there were , that he was trying to locate .
它 曾是 这 日志 , 如果 这样的 那里 是 , 那 他 曾是 尝试 到 定位 .
他要找的正是这根原木, 如果真有这样一根原木的话。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [dʒi:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm]
Of course he was aware that Jean and his men had examined them
的 课程 他 曾是 意识到的 那 让 和 他的 男人 有 检查 他们
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
a number of times ,
一个 数字 的 时代 ,
他当然知道让和他的手下已经多次检查过他们。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [t'ʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] , [wer]
and having failed to find it he knew that his chances of success , where
和 拥有 失败的 到 寻找 它 他 知道 那 他的 机会 的 成功 , 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] ,
they had failed ,
他们 有 失败的 ,
既然没能找到, 他就知道自己成功的机会也渺茫, 因为他们失败了。

[wɜ:; wər] [slaɪt] .
were slight .
是 轻微 .
轻微的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t][dɪ'tɜ:r][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] , [prə'vaɪdɪd]
But this did not deter him from his determination to find it , provided
但 这 做过 不是 阻止 他 从 他的 决心 到 寻找 它 , 假如
[,aɪ 'ti:] [ɪg'zɪstɪd] .
it existed .
它 存在 .
但这并没有动摇他找到它的决心, 只要它存在。

['sləʊli] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lo:ŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvər]
Slowly he worked his way along until he had reached the center of the river
缓慢地 他 工作 他的 方式 沿着 直到 他 有 达到 这 中心 的 这 河
.
:
.
他慢慢地向前走, 直到到达河中心。

[hɪr] [ðə; ðɪ][b:gz][wɜ:r; wər] [paɪld] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [di:p] [ɪn] [wʌt] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['hoʊpləsli]
Here the logs were piled three or four deep in what seemed like a hopelessly
这里 这 日志 是 堆积 三 或者 四 深的 在 什么 似乎 喜欢 一个 绝望地
['tæŋg(ə)ld] [mæs] .
tangled mass .
纠缠不清 大量的 .
这里原木堆积了三四层, 看起来像是一团乱麻。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [spru:s] [wɪt] [ri:tft] [aʊt]
For some minutes he stood on one end of a large spruce which reached out
为了 一些 分钟 他 站立 在 一 结尾 的 一个 大的 云杉 哪个 达到 出去
[fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [fi:t] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] .
for five or six feet over the water .
为了 五 或者 六 脚 超过 这 水 .
他站在一棵高大的云杉树的一端, 这棵树伸出水面五六英尺高, 他站了好几分钟。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [br'ni:θ] [hɪm; ɪm][hæd; həd]
A significant appearance of the water two or three feet beneath him had
一个 重要的 外貌 的 这 水 二 或者 三 脚 下面 他 有
[kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
caught his eye .
捕捉 他的 眼睛 .
他注意到脚下两三英尺处突然冒出一股水流。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] [rɑ:k][daʊn] [ðer; ðər] , [ən'les] [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd]
“ **There's a big rock down there , unless I'm very much mistaken , ” he muttered**
“ 有 一个 大的 岩石 向下 那里 , 除非 我是 非常 很多 错误 , ” 他 低声说道
[tu:; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

“如果我没看错的话, 下面有一块大石头,”他喃喃自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði][bɔ:g][ɪn]['bɔ:rdər][tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [aɪz]
as he stretched out at full length on the log in order to get his eyes
作为 他 拉伸 出去 在 满的 长度 在 这 日志 在 命令 到 得到 他的 眼睛
[ˈnɪrər] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
nearer the water .
更近 这 水 .

他伸展开身体躺在圆木上, 以便让眼睛更靠近水面。

[ɪ:ˈɡərli] [hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] .
Eagerly he strained his eyes to pierce the rushing water .
急切地 他 紧张 他的 眼睛 到 刺穿 这 匆忙 水 .

他急切地睁大眼睛, 想要看穿奔腾的水流。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] , [hi:; hi] ['streɪtnd] [ʌp] .
Then , as the sun suddenly came from behind a cloud , he straightened up .
然后 , 作为 这 太阳 突然 来了 从 在后面 一个 云 , 他 拉直 向上 .

这时, 太阳突然从云层后探出头来, 他直起了身子。

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .
“ **I thought so , ” he whispered .**
“ 我 想法 所以 , ” 他 低声说道 .

“我就知道,”他低声说道。

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [ki:] [bɔ:g][ɪz] [dʒæmd] [taɪt] [ə'genst] [aɪ 'ti:] . ”
“ **And the key log is jammed tight against it . ”**
“ 和 这 钥匙 日志 是 卡住 紧的 反对 它 : ”

“而且密钥记录器紧紧地卡在里面。”

“ [faʊnd] [jɔr; jər] [ki:] [bɔ:g] ?
“ **Found your key log ?**
“ 成立 你的 钥匙 日志 ?

“找到你的键盘记录了吗? ”

“ [ba:b] [kɔ:ld] , [æz; əz][dʒæk] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
“ **Bob called , as Jack started back toward them .**
“ 鲍勃 称为 , 作为 杰克 开始 后退 朝向 他们 .

“鲍勃喊道, 杰克开始朝他们走去。”

“ [meɪbi] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][bɔ:g][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] .
“ **Mebby , ” he replied , as he reached the log on which they were standing .**
“ 梅比 , ” 他 回复 , 作为 他 达到 这 日志 在 哪个 他们 是 常设 .

“或许吧,”他一边回答, 一边走到他们站立的圆木旁。

“ [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [aɪ 'ti:] , [dʒæk] ?
“ **Do you really mean it , Jack ?**
“ 做 你 真的 意思是 它 , 杰克 ?

“杰克, 你是认真的吗? ”

“ ['mɪstər] . ['ɡoʊldən] [æskt] ['æŋkjəsli] .
“ **Mr . Golden asked anxiously .**
“ 先生 : 金的 问 焦虑地 .

“戈尔登先生焦急地问道。”

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʃɒr] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [big] [rɑ:k] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði]
“ **Well** , **of course I can't be sure** , **but there's a big rock out there in the**
“ 出色地 , 的 课程 我 不能 是 当然 , 但 有 一个 大的 岩石 出去 那里 在 这
[ˈmɪd(ə)l] .
middle .
中间 :

“嗯,我当然不能确定,但是中间有一块大石头。”

[ɪts] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [big] [lɔ:g] [dʒæmɪd] [taɪt]
It's about a foot and a half under water and there's a big log jammed tight
它是 关于 一个 脚 和 一个 一半 在下面 水 和 有 一个 大的 日志 卡住 紧的
[ʌp] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] . “
up against it . “
向上 反对 它 :

它大约在水下一英尺半的地方,有一根粗大的原木紧紧地卡在它旁边。

“ [lets] [ɡoʊ] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈti:] , “ [bə:b] [prəˈpəʊzd] , [æz; əz] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔ:g]
“ **Let's go look at it** , “ **Bob proposed** , **as he started jumping from log**
“ 我们来吧 去 看 在 它 , “ 鲍勃 建议的 , 作为 他 开始 跳 从 日志
[tu:; tə] [lɔ:g] ,
to log ,
到 日志 ,

“咱们去看看吧,”鲍勃提议道,一边说着一边从一根原木跳到另一根原木。

[ˈkloʊsli] [ˈfa:ləʊd] [baɪ] [dʒæk] .
closely followed by Jack .
密切 随后 经过 杰克 :

杰克紧随其后。

[ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [ænd; ənd] [reks] [ˈfa:ləʊd] [mʌt] [mɔ:r] [ˈsləʊli] ,
Mr . Golden and Rex followed much more slowly ,
先生 . 金的 和 雷克斯 随后 很多 更多的 缓慢地 ,

戈尔登先生和雷克斯跟得慢得多。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkerf(ə)l] [wer] [ðeɪ] [stept] .
as they had to be more careful where they stepped .
作为 他们 有 到 是 更多的 小心 在哪里 他们 步 :

因为他们必须更加小心地迈出每一步。

“ [aɪ] [dəʊnt] [si:] [ˈeni] [rɑ:k] , “ [bə:b] [dɪˈkleɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] ,
“ **I don't see any rock** , “ **Bob declared a moment later** ,
“ 我 不 看 任何 岩石 , “ 鲍勃 声明 一个 片刻 之后 ,
“我没看到任何岩石,”鲍勃过了一会儿说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:g] [ri:tɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
as he stood on the log reaching out over the water .
作为 他 站立 在 这 日志 到达 出去 超过 这 水 :

他站在原木上,伸手越过水面。

“ [ˈni:ðər] [kʊd; kəd] [aɪ] [tɪl] [aɪ] [ɡɑ:t] [maɪ] [aɪz] [kloʊz] [daʊn] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] , “ [dʒæk] [rɪˈtɔ:tɪd] .
“ **Neither could I till I got my eyes close down to it** , “ **Jack retorted** .
“ 两者都不 可以 我 直到 我 得到 我的 眼睛 关闭 向下 到 它 , “ 杰克 反驳 .
“我也是,直到我闭上眼睛仔细看才看清,”杰克反驳道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [æz; əz] [ˈju:ʒuəl] , “ [hi:; hi] [əkˈnɔ:lɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] , [ˈæftər] [hi:; hi] [hæd; həd]
“ **You're right** , **as usual** , “ **he acknowledged a moment later** , **after he had**
“ 你是 正确的 , 作为 通常 , “ 他 已确认 一个 片刻 之后 , 后 他 有
[ˈfa:ləʊd] [ˈdʒæks] [ɪɡˈzæmp(ə)l] .
followed Jack's example .
随后 杰克的 例子 :

“你说的对,一如既往,”他效仿杰克的做法后,过了一会儿才承认道。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪ] [brɪliːv] [ðæts] [ðə; ði][lɔːg] [ðæts] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] .
“ **And what's more , I believe that's the log that's doing the trick .**
“ 和 是什么 更多的 , 我 相信 那就是 这 日志 那就是 正在做 这 诡计 :
“而且, 我相信正是那根木头起了作用。”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['ɡoʊldən][ænd; ənd][reks][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
“ **By this time Mr . Golden and Rex had joined them ,**
“ 经过 这 时间 先生 : 金的 和 雷克斯 有 加入 他们 ,
这时, 戈尔登先生和雷克斯也加入了他们。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [stret[t] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] , [ðeɪ] [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ][bəːb] .
and after they too had stretched out on the log , they agreed with Bob .
和 后 他们 也 有 拉伸 出去 在 这 日志 , 他们 同意 和 鲍勃 :
他们也躺在圆木上躺了一会儿, 然后同意了鲍勃的说法。

“ [hə'loʊ] , [dʒiːn] !
“ **Hello , Jean !**
“ 你好 , 让 !

“你好, 珍妮! ”

“ ['mɪstər] . ['ɡoʊldən] ['fəʊtɪd] .
“ **Mr . Golden shouted .**
“ 先生 : 金的 喊叫 :

“戈尔登先生喊道。”

[dʒiːn] , [huː] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][wəz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wel] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,
Jean , who at the moment was working well over toward the opposite shore ,
让 , WHO 在 这 片刻 曾是 在职的 出色地 超过 朝向 这 对面的 支撑 ,
当时正在对岸远处工作的让

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [fəʊt] .
raised his head at the shout .
提高 他的 头 在 这 喊 :

听到喊声, 他抬起了头。

“ [kʌm] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , “ ['mɪstər] . ['ɡoʊldən] ['ɔːrdərd] , ['bekəniŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
“ **Come here a minute , “ Mr . Golden ordered , beckoning with his hand .**
“ 来 这里 一个 分钟 , “ 先生 : 金的 订购 , 招手 和 他的 手 :
“过来一下,”戈尔登先生一边说着, 一边挥手示意。

[dʒiːn] , ['piːvɪ] [ɪn][hænd] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Jean , peavey in hand , came running to them .
让 , 皮维 在 手 , 来了 跑步 到 他们 :
简手持皮鞭, 朝他们跑来。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?
“ **What do you think of it ?**
“ 什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样?

“ [bəːb] [æskt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['æftər][dʒæk][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]
“ **Bob asked a moment later , after Jack had pointed out the situation to him**
“ 鲍勃 问 一个 片刻 之后 , 后 杰克 有 尖 出去 这 情况 到 他
:
:
:

“过了一会儿, 在杰克向他指出情况之后, 鲍勃问道。”

“ [aɪ][tɪŋk] [hi:m] [baʊt] [raɪt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [kæst][æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [glæns] [tɔ:rd]
“ **I tink heem bout right , ” and the Frenchman cast an admiring glance toward**
” 我 叮当 血红素 回合 正确的 , ” 和 这 法国人 投掷 一个 钦佩 瞥一眼 朝向
[dʒæk] .
Jack .
杰克 :

“我觉得他说得对,”法国人说着, 赞赏地看了杰克一眼。

“ [aɪ][tɪŋk] [hi:m] [ki:] [bɔ:g] , [wi:] . ”
“ **I tink heem key log , oui . ”**
” 我 叮当 血红素 钥匙 日志 , 是的 . ”

“我认为他有键盘记录, 是的。”

“ [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bʌdʒ] [aɪˈti:] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [prəˈpəʊzd] .
“ **See if you can budge it , ” Mr . Golden proposed .**
” 看 如果 你 能 预算 它 , ” 先生 . 金的 建议的 .

“看看能不能把它弄松,”戈尔登先生提议道。

[bʌt; bət] [ɔ:lˈðoʊ] [dʒi:n][sæŋk][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪvi] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɔ:g][ænd; ənd]
But although Jean sank the sharp end of his peavey deep into the log and
但 虽然 让 沉没 这 锋利的 结尾 的 他的 皮维 深的 进入 这 日志 和
[ɪɡˈzə:tɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [streŋθ] ,
exerted all his great strength ,
施加 全部 他的 伟大的 力量 ,

尽管让·皮埃夫将尖锐的斧头深深地插入原木中, 并竭尽全力,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [aɪˈti:] .
he was unable to move it .
他 曾是 无法 到 移动 它 .

他无法移动它。

“ [hæv; həv][tu:; tə] - [hi:m] [wɪd] [ˈpaʊdər] , [wi:] ,
“ **Have to feex heem wid powder , oui ,**
” 有 到 - 血红素 宽 粉末 , 是的 ,

“必须用粉末处理他, 是的,

“ [hi:; hi] [pæntɪd] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
“ **he panted after he had pushed and pulled for some minutes .**
” 他 喘息 后 他 有 推动 和 拉 为了 一些 分钟 .

他气喘吁吁地说, 推拉了好几分钟, 他终于缓过神来。

“ [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [hɑ:rd][dʒɑ:b][tu:; tə][ɡet][ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs]
“ **It's going to be a pretty hard job to get the dynamite in the right place**
” 它是 去 到 是 一个 漂亮的 难的 工作 到 得到 这 炸药 在 这 正确的 地方
[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
don't you think ,
不 你 思考 ,

“要把炸药放到合适的位置, 这可真是一项艰巨的任务, 你不觉得吗? ”

[dʒi:n] ?
Jean ?
让 ?

珍妮?

“ [dʒæk] [æskt] .
“ **Jack asked .**
” 杰克 问 .

杰克问道。

“ [wi:] , [hi:m] [bi:; bi][vɜ:r] - [hɑ:rd]
“ **Oui , heem be ver ' hard**
” 是的 , 血红素 是 版本 - 难的

“Oui, 他非常难

[bʌt; bət][aɪ] - [hi:m] ,
“ **but I feex heem** ,
” 但 我 - 血红素 ,

但我感觉他

” [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bɔ:g]
“ **and the Frenchman started for the shore while the others sat down on a log**
” 和 这 法国人 开始 为了 这 支撑 尽管 这 其他的 卫星 向下 在 一个 日志
[tu:; tə][əˈweɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] .
to await his return .
到 等待 他的 返回 .

于是，法国人向岸边走去，其他人则坐在圆木上等他回来。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ʌnˈwaɪndɪʃ] [ə; eɪ] [kɔɪl]
It was only a short time before they saw him coming back unwinding a coil
它 曾是 仅有的 一个 短的 时间 前 他们 锯 他 未来 后退 放松 一个 线圈
[ʌv; əv][ˈwaɪər][æz; əz][hi:; hi] [stept] [frʌm; frəm][bɔ:g][tu:; tə][bɔ:g] .
of wire as he stepped from log to log .
的 金属丝 作为 他 步 从 日志 到 日志 .

没过多久，他们就看到他一边从一根木头走到另一根木头，一边解开一卷电线回来了。

” [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪs] [aɪˈti:] ?
“ **Where are you going to place it ?**
” 在哪里 是 你 去 到 地方 它 ?

“你打算把它放在哪里？ ”

” [dʒæk] [æskt] , [æz; əz][dʒi:n] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [tʊk] [tu:] [striks] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] [frʌm; frəm]
“ **Jack asked , as Jean reached them and took two sticks of dynamite from**
” 杰克 问 , 作为 让 达到 他们 和 采取 二 棍子 的 炸药 从
[hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

“杰克问道，这时让走到他们跟前，从口袋里掏出两根炸药。

” [aɪ][hæv; həv] [gi:t] [hi:m] [daʊn] [kloʊz][baɪ][dæt] [rɑ:k] , [wi:] ,
“ **I have geet heem down close by dat rock , oui** ,
” 我 有 吉特 血红素 向下 关闭 经过 数据 岩石 , 是的 ,

“我已经把他带到那块岩石附近了，是的，

” [dʒi:n] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [kɔ:kt] [bu:ts] [ænd; ʌnd] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz]
“ **Jean replied as he took off his heavy calked boots and rolled up his trousers**
” 让 回复 作为 他 采取 离开 他的 重的 钙化 靴子 和 滚动 向上 他的 裤子
.
:
.

让一边脱下沉重的钉鞋，一边卷起裤腿，回答道。

” [hi:; hi] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [step] [ɪn] [ðæt] [aɪs][kɔʊld] [ˈwɔ:tər] , [ɪz][hi:; hi] ?
“ **He isn't going to step in that ice cold water , is he ?**
” 他 不是 去 到 步 在 那 冰 寒冷的 水 , 是 他 ?

“他不会踏进那冰冷的水里吧？ ”

” [reks] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][dʒæk] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [kloʊz][baɪ][hɪm; ɪm] .
“ **Rex whispered to Jack , who was standing close by him** .
” 雷克斯 低声说道 到 杰克 , WHO 曾是 常设 关闭 经过 他 .

雷克斯低声对站在他身旁的杰克说道。

” [hi:; hi] [ˈdʌznt] [maɪnd][ðæt] , ” [dʒæk] [læft] .
“ **He doesn't mind that , ” Jack laughed** .
” 他 不 头脑 那 , ” 杰克 笑了 .

“他并不介意，”杰克笑着说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ə; ei] ['rɪvər] ['draɪvəz] [fi:t] [ɑ:r; ə] [wet] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [draɪv] ,
“ **You see a river driver's feet are wet about all the time he is on the drive** ,
“ 你 看 一个 河 司机 脚 是 湿的 关于 全部 这 时间 他 是 在 这 驾驶 ,
“你看，河上赶船的人，在赶船的时候，脚几乎总是湿的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [ju:st] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] . “
and they get used to it . ”
和 他们 得到 用过的 到 它 . ”

他们渐渐习惯了。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ʊd; əd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ðer; ðər] [deθ] [ʌv; əv] [kəʊld] , “ [reks] [dɪ'klerd] .
“ **But I should think they would catch their death of cold** , “ **Rex declared** .
“ 但 我 应该 思考 他们 会 抓住 他们的 死亡 的 寒冷的 , “ 雷克斯 声明 .
“但我认为他们会冻死的,”雷克斯说道。

[soʊ] [wʊd] [aɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] , “ [dʒæk] [læft] .
“ **So would I , but they don't seem to** , “ **Jack laughed** .
“ 所以 会 我 , 但 他们 不 似乎 到 , “ 杰克 笑了 .

“我也是，但他们好像并不想,”杰克笑着说。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪ'mju:n] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
“ **I guess they must be immune or something of the kind** .
“ 我 猜测 他们 必须 是 免疫 或者 某物 的 这 种类 .

“我猜他们一定是免疫了或者类似的情况。”

“ [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['reksɪz] [kən'sɜ:rn] [hæd; həd] [wɔ:kt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði]
“ **While they were talking the object of Rex's concern had walked out on the**
“ 尽管 他们 是 说 这 目的 的 雷克斯的 忧虑 有 步行 出去 在 这
[ʊəvər'hæŋɪŋ] [lɔ:g] [ænd; ənd] [hæd; həd] [swɒŋ] [hɪm'self] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɑ:k] .
overhanging log and had swung himself off to the rock .
悬垂 日志 和 有 摇摆 他自己 离开 到 这 岩石 .

“当他们说话的时候，雷克斯担心的那个人已经走到悬垂的圆木上，荡到了岩石上。

[æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['aɪsɪ] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
As he stood on it the icy water was well above his knees ,
作为 他 站立 在 它 这 冰冷的 水 曾是 出色地 多于 他的 膝盖 ,
他站在冰冷的河水上，河水已经没过了他的膝盖。

[bʌt; bət] [æz; əz] [reks] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʃɪvər] ,
but as Rex afterward declared he did not so much as shiver ,
但 作为 雷克斯 之后 声明 他 做过 不是 所以 很多 作为 颤抖 ,
但正如雷克斯后来宣称的那样，他甚至连一丝颤抖都没有。

['fi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʊʊz] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ə; ei] [pleɪs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər]
Feeling with his toes he soon found a place to his liking and in another
感觉 和 他的 脚趾 他 很快 成立 一个 地方 到 他的 喜欢 和 在 其他
['mɪnɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tu:] ['saɪlɪndəz] [ʌv; əv] ['daɪnəmərt] [sɪ'kjɔ:li] ['fɑ:sənd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɑ:k]
minute he had the two cylinders of dynamite securely fastened between the rock
分钟 他 有 这 二 气缸 的 炸药 安全地 系紧 之间 这 岩石
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ki:] [lɔ:g] .
and the key log .
和 这 钥匙 日志 .

他用脚趾摸索着，很快找到了一个满意的地方，又过了一分钟，他就把两根炸药筒牢牢地固定在了岩石和钥匙木之间。

“ [naʊ] [wi:; wi] [su:n] [noʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [goʊ] [bʌst] ,
“ **Now we soon know if she go bust** ,
“ 现在 我们 很快 知道 如果 她 去 摔碎 ,
“现在我们很快就能知道她是否会破产了，

” [hi:; hi] [dɪˈkledr] [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:g][ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [dru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈhevi]
” he declared as he jumped back to the log and quickly drew on his heavy
” 他 声明 作为 他 跳了起来 后退 到 这 日志 和 迅速地 画 在 他的 重的
[ˈwʊləŋ] [sɑ:ks] [ænd; ənd] [bu:ts] .
woolen socks and boots .
羊毛 袜子 和 靴子 .

“他一边说着，一边跳回圆木上，迅速穿上厚厚的羊毛袜和靴子。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈfa:lʊsd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈbætəri] .
They all followed him to the shore where he had left the battery .
他们 全部 随后 他 到 这 支撑 在哪里 他 有 左边 这 电池 .

他们都跟着他来到岸边，他把炮台留在那里。

“ [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ki:] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][wʌŋ] , [ænd; ənd] [its] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [pres] [ðə; ði]
” You found the key , if that's the one , and it's up to you to press the
” 你 成立 这 钥匙 , 如果 那就是 这 一 , 和 它是向上 到 你 到 按 这
[ˈbʌt(ə)n] ,
button ,
按钮 ,

“如果你找到了那把钥匙，那就说明你找到了， 现在就看你是否愿意按下按钮了。”

[dʒæk] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [dɪˈkledr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [tu:; tə]
Jack , ” Mr . Golden declared , as they waited for the rest of the crew to
杰克 , ” 先生 . 金的 声明 , 作为 他们 等待 为了 这 休息 的 这 全体人员 到
[dʒɔɪŋ][ðem; ðəm] .
join them :
加入 他们 .

“杰克,”戈尔登先生宣布道，他们正等待其他船员加入他们。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [naʊ] . [let] [hi:m] [ɡoʊ] [bʌst] , ” [dʒi:n] [ˈfʌʊtɪd] ,
” All right , now . Let heem go bust , ” Jean shouted ,
” 全部 正确的 , 现在 . 让 血色素 去 摔碎 , ” 让 喊叫 ,
“好了，现在，让他们破产吧！”吉恩喊道。

[æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
as the last of the men jumped to the shore .
作为 这 最后的 的 这 男人 跳了起来 到 这 支撑 .

最后一个人也跳上了岸。

[ɪˈmi:diətli] [dʒæk] [prest] [ðə; ði][ˈbʌt(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [held][ðer; ðər] [breθ] .
Immediately Jack pressed the button while they all held their breath .
立即地 杰克 按下 这 按钮 尽管 他们 全部 握住 他们的 气息 .

杰克立刻按下按钮，所有人都屏住了呼吸。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ɪkˈsplʊʒn] [ˈfa:lʊsd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [er] .
A heavy explosion followed and a mass of water was thrown in the air .
一个 重的 爆炸 随后 和 一个 大量的 的 水 曾是 抛掷 在 这 空气 .

随后发生剧烈爆炸，大量水柱被抛向空中。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz][ænd; ənd][dʒæk]
For an instant there seemed to be no movement of the logs and Jack
为了 一个 立即的 那里 似乎 到 是 不 移动 的 这 日志 和 杰克
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
was about to voice his disappointment ,
曾是 关于 到 嗓音 他的 失望 ,

一时间，原木似乎静止不动了，杰克正要表达他的失望之情。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfeɪk] [ðə; ði][dʒæm][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrendɪŋ]
when suddenly a shudder seemed to shake the jam and , with a rending
什么时候 突然 一个 不寒而栗 似乎 到 摇 这 果酱 和 , 和 一个 渲染
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

突然，果酱似乎震动了一下，伴随着撕裂的声音，

[ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [lɔːgz] [brɪˈgæn] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [raɪð] .
the foremost logs began slowly to writhe .
这 首先 日志 开始 缓慢地 到 翻腾 .

最前面的几根原木开始缓缓扭动。

“ [həˈraː] ！
“ **Hurrah ！**
“ 欢呼 ！

“欢呼！

[ʃiː; ʃi][gəʊ] [bʌst] ！
She go bust ！
她 去 摔碎 ！

她破产了！

“ [dʒiːn] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **Jean shouted , jumping up and down in his excitement .**
“ 让 喊叫 , 跳 向上 和 向下 在 他的 激动 .

让兴奋地跳上跳下，大声喊道。

“ [bʌst] [ɪz] [raɪt] , “ [ˈmɪstər] . [ˈɡəʊldən] [əˈɡriːd] ; [ðen] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][dʒæk] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] :
“ **Bust is right , “ Mr . Golden agreed ; then turning to Jack , he declared :**
“ 摔碎 是 正确的 , “ 先生 : 金的 同意 ; 然后 转弯 到 杰克 , 他 声明 :

“巴斯特说得对,”戈尔登先生同意道; 然后他转向杰克, 说道:

“ [maɪ][hæt] [ɔːf] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sʌn] .
“ **My hat off to you , son .**
“ 我的 帽子 离开 到 你 , 儿子 :

“儿子，我真佩服你。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [kiː] [lɔːgz][ˈfaɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] . “
You're the champion key log finder of the outfit .”
你是 这 冠军 钥匙 日志 发现者 的 这 全套服装 . “

你是团队里查找密钥日志的高手。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [bæk] [ɔːl][aɪ] [sed] , “ [bɑːb] [dɪˈklerd] ,
“ **And I'll take back all I said , “ Bob declared ,**
“ 和 患病的 拿 后退 全部 我 说 , “ 鲍勃 声明 ,

“我会收回我之前说的所有话,”鲍勃宣称。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [slæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
giving his brother a hearty slap on his back .
给予 他的 兄弟 一个 爽朗 拍击 在 他的 后退 :

他用力拍了拍哥哥的背。

“ [jʊə(r)] [aɪ ˈtiː] , [ɔːl] [raɪt] .
“ **You're it , all right .**
“ 你是 它 , 全部 正确的 :

“就是你了，没错。”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒi:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['wɜ:r.kɪŋ]
“ By this time Jean and his men were out in the middle of the river working
“ 经过 这 时间 让 和 他的 男人 是 出去 在 这 中间 的 这 河 在职的
[laɪk] [mæd][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv][ɔ:gz] ,
like mad as the whole mass of logs ,
喜欢 疯狂的 作为 这 所有的 大量的 的 日志 ;
“这时，让和他的手下已经到了河中央，拼命地搬运着整堆原木。”

[naʊ] [ɪn]['moʊ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] .
now in motion , was moving with the current .
现在 在 运动 , 曾是 移动 和 这 当前的 .
现在正在运动，随水流而动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər] [ðæt] [ə'hʌðər] [ɔ:g] [maɪt] [kætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ə'hʌðər]
There was great danger that another log might catch on the rock and another
那里 曾是 伟大的 危险 那 其他 日志 可能 抓住 在 这 岩石 和 其他
[dʒæm][fɔ:rm][æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .
jam form at any minute .
果酱 形式 在 任何 分钟 .
随时都有可能另一根原木卡在岩石上，形成新的堵塞。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['θɜ:rtɪ] [ɔ:r] ['fɔ:rtɪ] [men] [hɪr] [naʊ] , “ ['mɪstər] . [ˈɡoʊldən][təʊld] [reks] ,
“ We ought to have thirty or forty men here now , “ Mr . Golden told Rex ,
“ 我们 应该 到 有 三十 或者 四十 男人 这里 现在 , “ 先生 . 金的 讲述 雷克斯 ,
“我们现在应该有三四十个人在这里了,”戈尔登先生告诉雷克斯。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:gz] .
as he watched the movement of the logs .
作为 他 观看 这 移动 的 这 日志 .
他注视着原木的移动。

“ [sti:l] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə]['hænd(ə)] [ðem; ðəm] .
“ Still they may be able to handle them .
“ 仍然 他们 可能 是 有能力的 到 处理 他们 .
“不过他们或许能够应付。”

[ju:; jʊ] [si:] , “ [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [ɪf] [wʌns][ðə; ði] [hed] ,
You see , “ he explained , “ if once the head ,
你 看 , “ 他 解释 , “ 如果 一次 这 头 ,
“你看,”他解释说, “如果曾经是头,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][pɑ:rt] [wer] [ðə; ði][ɔ:gz][ɑ:r; ər] [paɪld] [ʌp] , [gets] [pæst] [ðæt] [rɑ:k] ,
that is the part where the logs are piled up , gets past that rock ,
那 是 这 部分 在哪里 这 日志 是 堆积 向上 , 获得 过去的 那 岩石 ;
那是堆放原木的地方，要越过那块石头。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kætʃɪŋ; 'ketɪŋ] ,
there is not much danger of any of the others catching ,
那里 是 不是 很多 危险 的 任何 的 这 其他的 捕捉 ;
其他人感染的风险不大。

[æz; əz][ðə; ði] [rɑ:k] [ɪz] [tu:] [fɑ:r] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['leɪər]
as the rock is too far beneath the surface to bother where there is only one layer
作为 这 岩石 是 也 远的 下面 这 表面 到 打扰 在哪里 那里 是 仅有的 一 层
[ʌv; əv][ɔ:gz] .
of logs .
的 日志 .
因为岩石埋藏在地表以下太深，所以没必要费心去处理只有一层原木的地方。

“ [sevrəl] [ˈmɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wɒz; wəz] [ˈhɪrli] [ˈoʊvər] [wen]
“ **Several minutes passed and it seemed that the danger was nearly over when**
“ 一些 分钟 通过了 和 它 似乎 那 这 危险 曾是 几乎 超过 什么时候
[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪˈðəʊt] [ˈwɔ:rnɪŋ] ,
suddenly , without warning ,
突然 , 没有 警告 ,
“几分钟过去了, 危险似乎即将过去, 突然间, 毫无预兆地,

[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [stɑ:pt] .
the movement of the head stopped .
这 移动 的 这 头 停止 .
“ [ðeɪv] [kɔ:t] [əˈgen] , “ [bə:b] [gɑ:spt] .
“ **They've caught again , “ Bob gasped .**
“ 他们有 捕捉 再次 , “ 鲍勃 倒吸一口气 .
“他们又抓到了! ”鲍勃喘着气说。

[bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
But , even as he spoke ,
但 , 甚至 作为 他 辐 ,
“ [ðeɪ] [sɔ:] [dʒi:n] [li:p] [tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:g] [wɪt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈstændɪŋ] [ˈhɪrli] [ɑ:n][end] ,
they saw Jean leap to a log which seemed to be standing nearly on end ,
他们 锯 让 飞跃 到 一个 日志 哪个 似乎 到 是 常设 几乎 在 结尾 ,
“ [dʒi:n] [lɔ:p] [wɪt] [hɪs] [pi:v] [gɪv] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [twɪst] ,
他们看到吉恩跳到一根几乎竖立起来的圆木上,
[ænd; ənd] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɪvi] , [gɪv] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [twɪst] .
and , catching it with his peavey , give it a sudden twist .
和 , 捕捉 它 和 他的 皮维 , 给 它 一个 突然 捻 .
“ [gʊd] [bɔɪ] , [dʒi:n] , “ [dʒæk] [ˈfəʊtɪd] .
“ **Good boy , Jean , “ Jack shouted .**
“ 好的 男生 , 让 , “ 杰克 喊叫 .
“好孩子, 吉恩,”杰克喊道。

“ [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [trɪk] [ɔ:l] [raɪt] , “ [bə:b] [ˈædɪd] .
“ **He did the trick all right , “ Bob added .**
“ 他 做过 这 诡计 全部 正确的 , “ 鲍勃 额外 .
“他确实奏效了,”鲍勃补充道。

“ [jes] , [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [əˈgen] , “ [ˈmɪstər] . [ˈgoʊldən] [dɪˈklerd] , [æz; əz][ðə; ði] [mæs] [bɪˈgæən] [wɒns] [mɔ:r]
“ **Yes , they're going again , “ Mr . Golden declared , as the mass began once more**
“ 是的 , 它们是 去 再次 , “ 先生 . 金的 声明 , 作为 这 大量的 开始 一次 更多的
[tu:; tə] [mu:v] .
to move .
到 移动 .
“是的, 他们又要开始了,”戈尔登先生宣布道, 人群再次开始移动。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ænd; ənd][hi:; hi] [hi:vd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][læst]
A few minutes later and he heaved a sigh of relief as he saw the last
一个 很少 分钟 之后 和 他 喘息 一个 叹 的 宽慰 作为 他 锯 这 最后的
[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ˈtʌmb(ə)] [daʊn] .
of the head tumble down .
的 这 头 翻滚 向下 .
“几分钟后, 当他看到最后一个头颅掉下来时, 他长舒了一口气。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz] [pæst] , “ [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈli:vd] [təʊn] .
“ **There , I think the danger is passed , “ he declared in a relieved tone .**
“ 那里 , 我 思考 这 危险 是 通过了 , “ 他 声明 在 一个 松了口气 语气 .
“我想危险已经过去了,”他如释重负地说道。

[ðə; ði] ['broʊkən] [bu:m]
THE BROKEN BOOM
这破碎的繁荣

破碎的繁荣

[ə'lo:ŋ] [ðə; ði] ['kenə,bek] ['rɪvər] [ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['draɪvər] [ɑ:r; əɹ]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['ɪntərvɪz]
Along the Kennebec River the camps of the river drivers are located at intervals
沿着这肯纳贝克河这营地的这河司机是位于在间隔
[ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] [maɪlz] .
of from ten to twelve miles .
的从十到十二英里 .

肯纳贝克河沿岸，赶船人的营地每隔十到十二英里就有一个。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [kæmps] [sə'pɔ:ts] [ə; eɪ] [kru:] ['hʌmbəriŋ] [frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['fɔ:rti] [men]
Each of these camps supports a crew numbering from twenty to forty men
每个的 these 营地支持一个 全体人员 编号 从 二十 到 四十 男人
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
according to the condition of the river .
根据到这状况的这河 .

根据河流情况，每个营地配备 20 至 40 名工作人员。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] [i:tʃ] [kru:] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][lɔ:gz][get] ['seɪfli] [baɪ][ðer; ðər] [ə'lɔtid]
It is the duty of each crew to see that all logs get safely by their allotted
它是这责任的每个 全体人员 到 看 那 全部 日志 得到 安全 经过 他们的 分配
[ˈterətɔ:ri] .
territory .
领土 .

每个船员的职责是确保所有原木安全通过其分配的区域。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən][lɔ:gz][hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kæmps]
The first of the Golden logs had been started down the river before the camps
这 第一的 的 这 金的 日志 有 到过 开始 向下 这 河 前 这 营地
[wɜ:r; wər] [fɪld] ,
were filled ,
是 已填 ,

第一批金木船在营地住满之前就已开始顺流而下。

[æz; əz]['mɪstər] . ['ɡoʊldən][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][ðə; ði][fɜ:rst][lɑ:t] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
as Mr . Golden was anxious to get the first lot down as soon as
作为 先生 . 金的 曾是 焦虑的 到 得到 这 第一的 很多 向下 作为 很快 作为
['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:l]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔ:fitɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər] ['kʌmpəni] .
possible to avoid all danger of forfeiting his contract with the paper company .
可能的 到 避免 全部 危险 的 放弃 他的 合同 和 这 纸 公司 .

戈尔登先生急于尽快完成第一批工作，以避免失去与造纸公司签订的合同。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɪgjəd] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɡɑ:t] ['veri] [fa:r]
He had figured that the drivers would be on the job before they got very far
他 有 想 那 这 司机 会 是 在 这 工作 前 他们 得到 非常 远的
[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ,
on their way ,
在 他们的 方式 ,

他估计司机们会在他们出发不久后就开始工作。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [dʒi:lɪn] [ləˈmɑ:nt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [kru:] [tu:; tə][gʊʊ] [streɪt]
and he had ordered Jean Lamont and his small crew to go straight
和 他 有 订购 让 拉蒙特 和 他的 小的 全体人员 到 去 直的
[θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔ:gz][tu:; tə] ['wɒtə-vɪl] .
through with the logs to Waterville .
通过 和 这 日志 到 沃特维尔 .

他命令让·拉蒙特和他的小队人马直接把原木运到沃特维尔。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kru:z] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnz] ,
It was time now for the different crews to be in the cabins ,
它 曾是 时间 现在 为了 这 不同的 船员 到 是 在 这 小木屋 ,
[ˈni:ɪdɪd] .
needed .
需要 .

他完全相信，从今以后，他将得到所需的一切帮助。

[əˈbaʊt] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ks] ,
About two and a half miles down the river from The Forks ,
关于 二 和 一个 一半 英里 向下 这 河 从 这 叉子 ,
[ˈni:ɪdɪd] .
needed .
需要 .

从福克斯镇沿河而下大约两英里半，

[ɪz][æn; ən][ˈaɪlənd] [ˈlaɪɪŋ] [ˈnɪrli] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
is an island lying nearly in the middle of the stream .
是 一个 岛 说谎 几乎 在 这 中间 的 这 溪流 .
[ˈni:ɪdɪd] .
needed .
需要 .

这是一个位于溪流中央附近的小岛。

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒæm][tu:; tə][fɔ:rm] , [æz; əz][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
It is a bad place for a jam to form , as the island ,
它 是 一个 坏的 地方 为了 一个 果酱 到 形式 , 作为 这 岛 ,
[ˈni:ɪdɪd] .
needed .
需要 .

这里不是形成果酱的好地方，因为岛屿.....

[ˈɔ:kjupaɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [fɔ:rmz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbæriər] .
occupying a good part of the river , forms a natural barrier .
占领 一个 好的 部分 的 这 河 , 表格 一个 自然的 障碍 .
[ˈni:ɪdɪd] .
needed .
需要 .

占据了河流的大部分区域，形成了一道天然屏障。

[stiɪl] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæm] [ˈfɔ:miŋ] ,
Still there is little danger of a jam forming ,
仍然 那里 是 小的 危险 的 一个 果酱 成型 ,
[ˈni:ɪdɪd] .
needed .
需要 .

不过，发生堵塞的风险很小。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈserftɪ] [bu:m] [ɪz][ɪn] [gʊd] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd] [dʌz] [na:t] [ɡɪv] [wei] .
provided the safety boom is in good shape and does not give way .
假如 这 安全 繁荣 是 在 好的 形状 和 做 不是 给 方式 .
[ˈni:ɪdɪd] .
needed .
需要 .

前提是安全臂状况良好，不会断裂。

[ðɪs] [bu:m] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][vi:] ,
This boom is made in the shape of a V ,
这 繁荣 是 制成 在 这 形状 的 一个 V ,
[ˈni:ɪdɪd] .
needed .
需要 .

这个吊杆呈V字形，

[ðə; ði][ˈeɪpeks] [ˈpɔɪntɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [sɪˈkjərli] [tu:; tə][ə; eɪ][ɔ:g] [ˈdrɪvn] [ˈɪntu:][ðə; ði]
the apex pointing up the river and fastened securely to a log driven into the
这 顶点 指向 向上 这 河 和 系紧 安全地 到 一个 日志 驱动 进入 这
[ˈrɪvər] [bed] .
river bed .
河 床 .

顶端指向河流上游，并牢牢地固定在打入河床的一根圆木上。

[ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vi:] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rmli] [sɪ'kjɔrd] [tu;; tə] ['rɑ:ks] [ɔ:r] [lɔ:gz]
The sides of the V inclose the island and are firmly secured to rocks or logs
这 侧面 的 这 V 附寄 这 岛 和 是 牢牢 安全 到 岩石 或者 日志
[sʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] ['bɑ:təm] .
sunk into the river bottom .
沉没 进入 这 河 底部 .

V 形结构的两侧围住了小岛，并牢牢地固定在沉入河底的岩石或原木上。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪs] [bu:m] [ɪz][ɪn][ˈprɑ:pər] [ˌeɪp] , [ðə; ði] [lɔ:gz] ,
So long as this boom is in proper shape , the logs ,
所以 长的 作为 这 繁荣 是 在 恰当的 形状 , 这 日志 ,
只要这根浮筒状态良好，原木，

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vi:] [ɑ:r; ər] [ˈʌntɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈtʃænlz] ,
as they reach the point of the V are shunted to the channels ,
作为 他们 抵达 这 观点 的 这 V 是 分流 到 这 频道 ,
当它们到达V点时，会被分流到通道中，

[ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
on either side of the island .
在 任何一个 边 的 这 岛 .

岛屿两侧。

[bʌt; bət] [wʌnz] [let] [ðə; ði] [bu:m] [ɡɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒæm] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
But once let the boom give way and a jam is inevitable .
但 一次 让 这 繁荣 给 方式 和 一个 果酱 是 不可避免的 .
但一旦繁荣景象消失，堵塞就不可避免。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['mɪstər] . ['ɡoʊldən] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [dʒæm] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['brʊʊkən] [ænd; ənd] [ðæt]
As soon as Mr . Golden saw that the jam was really broken and that
作为 很快 作为 先生 . 金的 锯 那 这 果酱 曾是 真的 破碎的 和 那
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rmɪd] ,
there was little danger of another being formed ,
那里 曾是 小的 危险 的 其他 存在 形成 ,
戈尔登先生一看到果酱确实已经破裂，而且几乎没有可能再次形成，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu;; tə] [dʒi:n] .
he called to Jean .
他 称为 到 让 .

他叫了让。

" [ju:d] ['betər] [get] [daʊn] [tu;; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju;; jʊ] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [men] .
" **You'd better get down to the island as soon as you can with your men** .
" 你会 更好的 得到 向下 到 这 岛 作为 很快 作为 你 能 和 你的 男人 .
“你最好尽快带着你的人下到岛上去。”

[ðə; ði] [bu:m] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] [wen] [aɪ] [keɪm] [baɪ] [ˈjestərdeɪ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ju;; jʊ] [noʊ] ,
The boom there was all right when I came by yesterday , but , as you know ,
这 繁荣 那里 曾是 全部 正确的 什么时候 我 来了 经过 昨天 , 但 , 作为 你 知道 ,
我昨天过来的时候，那里的轰鸣声还不错，但是，你也知道，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [mæn] [hu:] [wɪl] [du:] [ˈɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [hoʊld] [bæk] [ðoʊz] [lɔ:gz] .
there's a certain man who will do almost anything to hold back those logs .
有 一个 肯定 男人 WHO 将要 做 几乎 任何事物 到 抓住 后退 那些 日志 .
有一个人为了阻止那些原木的移动，几乎什么都愿意做。

[hi:; hi] [sed] [ˈhi:d] [bi:; bi] [ʌp] [hɪr] [əˈlɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [nu:n] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [kru:] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm]
He said he'd be up here along about noon with a crew and get them
他 说 他会 是 向上 这里 沿着 关于 中午 和 一个 全体人员 和 得到 他们
[ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒæm] [ænd; ənd] [ˈgʊdnəs] [noʊz] [wʌt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə]
started out of the jam and goodness knows what he may have done to
开始 出去 的 这 果酱 和 善良 知道 什么 他 可能 有 完毕 到
[ðæt] [bu:m] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] . "
that boom at the island . "
那 繁荣 在 这 岛 . "

他说他中午左右会带着一队人马过来，帮他们摆脱困境，天知道他可能对岛上的浮筒做了什么。”

" [wi:] , [wi:; wi] [goʊ] [vɜ:r] - , [æn; ən] - [i:f] [hi:m] [breɪk] [ðæt] [bu:m] [hi:m] [bet] - [lʊk] [aʊt] ,
" **Oui , we go ver ' queek , an ' eef heem break that boom heem bet ' look out ,**
" 是的 , 我们 去 版本 - 吱吱 , 一个 - 埃夫 血红素 休息 那 繁荣 血红素 赌注 - 看 出去 ,
"Oui, we go ver' queek, and' eef heem break that boom heem bet' watch out,
" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmənz] [feɪs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [lɔ:st] [ɪts] [tʃɪr(ə)l] [smaɪl] .
" **and the Frenchman's face , for the moment lost its cheerful smile .**
" 和 这 法国人的 脸 , 为了 这 片刻 丢失的它是 快乐 微笑 .
"于是，法国人的脸上，那灿烂的笑容，一时消失了。”

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wið; wiθ] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kæn; kən]
" **I don't want you to have any trouble with any of his men if it can**
" 我 不 想 你 到 有 任何 麻烦 和 任何 的 他的 男人 如果 它 能
[bi:; bi] [priˈventɪd] ,
be prevented ,
是 阻止 ,
"如果可以避免的话，我不想让你和他的任何手下发生任何冲突。”

" [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [ˈkɔ:ʃənd] [hɪm; ɪm] .
" **Mr . Golden cautioned him .**
" 先生 . 金的 警告 他 .
"戈尔登先生告诫了他。

" [trʌst] [dʒi:n] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [bɑ:b] [læft] , " [bʌt; bət] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [ɪf] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [θrʌst]
" **Trust Jean for that , " Bob laughed , " But , " he added , " if trouble is thrust**
" 相信 让 为了 那 , " 鲍勃 笑了 , " 但 , " 他 额外 , " 如果 麻烦 是 推力
[əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,
"相信吉恩吧，"鲍勃笑着说，“但是，”他补充道，“如果麻烦降临到他身上，

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪərwɜ:ks] . "
look out for fireworks . "
看 出去 为了 烟花 . "
"注意烟花。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [əˈlɔ:ŋ] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] , " [dʒæk] [prəˈpouzɪd] .
" **I guess we might as well go along with him , " Jack proposed .**
" 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 去 沿着 和 他 , " 杰克 建议的 .
"我想我们最好还是跟着他走吧。”杰克提议道。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [sed]
" **Now , boys , I want you to be careful and avoid trouble , " Mr . Golden said**
" 现在 , 男孩们 , 我 想 你 到 是 小心 和 避免 麻烦 , " 先生 . 金的 说
[ˈsoʊbərli] .
soberly .
清醒地 .
"孩子们，我希望你们小心点，不要惹麻烦。”戈尔登先生严肃地说。

“ [aɪv] [ɡɑ:t][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə]
“ **I've got to go back home at once and have just time to drive to**
“ 我已经 得到 到 去 后退 家 在 一次 和 有 只是 时间 到 驾驶 到
[ˈsoʊlən][ænd; ənd][ɡet][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [treɪn] .
Solon and get the afternoon train .
梭伦 和 得到 这 下午 火车 .
“我必须马上回家，只有时间开车到索伦赶上下午的火车。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [ðoʊz] [lɔ:gz] [θru:] ,
I wish I could stay and see those logs through ,
我 希望 我 可以 停留 和 看 那些 日志 通过 ,
我真希望我能留下来，亲眼看看那些原木是如何烧制出来的。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz]
but there's an important meeting of the bank directors
但 有 一个 重要的 会议 的 这 银行 导演
[təˈmɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ,
tomorrow morning and I have to be there ,
明天 早晨 和 我 有 到 是 那里 ,
但明天上午银行董事们要开一个重要会议，我必须到场。

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [aɪˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
so I'll have to leave it to you .
所以 患病的 有 到 离开 它 到 你 .
所以，这事就交给你了。

“ [ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][reks] , [hi:; hi] [æskt] , “ [haʊ] [lɔ:ŋ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ?
“ **Then , turning to Rex , he asked , “ How long can you stay with the boys ?**
“ 然后 , 转弯 到 雷克斯 , 他 问 , “ 如何 长的 能 你 停留 和 这 男孩们 ?
“
“
“
然后，他转向雷克斯问道：“你能和孩子们待多久？ ”

“ [waɪ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [raɪt] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] ,
“ **Why , I suppose I ought to go home right away , but you see , sir ,**
“ 为什么 , 我 认为 我 应该 到 去 家 正确的 离开 , 但 你 看 , 先生 ,
“我想我应该马上回家了，但是您看，先生，

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [nu:] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd] [ɪts] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r]
this is all new to me and it's so interesting that I'm going to stay a day or
这 是 全部 新的 到 我 和 它是 所以 有趣的 那 我是 去 到 停留 一个 天 或者
[tu:] [lɔ:ŋɡər] ,
two longer ,
二 更长 ,
这一切对我来说都是全新的，而且非常有趣，所以我打算多待一两天。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [wa:nt][em ˈi:][tu:; tə] ,
that is , if they want me to ,
那 是 , 如果 他们 想 我 到 ,
也就是说，如果他们希望我这样做的话。

“ [reks] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɑɪ] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
“ **Rex replied with a sly glance at the two boys .**
“ 雷克斯 回复 和 一个 狡猾 瞥一眼 在 这 二 男孩们 .
雷克斯狡黠地瞥了那两个男孩一眼，回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [juːl] [steɪ] [tɪl] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə]
“ **If you stay as long as we want you to you'll stay till we go back to**
“ 如果 你 停留 作为 长的 作为 我们 想 你 到 你会 停留 直到 我们 去 后退 到
[ˈkɑːlɪdʒ] ,
college ,
大学 ,

“如果我们想让你待多久，你就待到我们回大学为止。”

“ [baːb] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
“ **Bob laughed as he shook hands with his father** .
“ 鲍勃 笑了 作为 他 摇晃 双手 和 他的 父亲 .

鲍勃笑着和父亲握手。

“ [wel] , [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [reks] , “ [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd]
“ **Well , stay as long as you can , Rex , “ Mr . Golden said as he bade**
“ 出色地 , 停留 作为 长的 作为 你 能 , 雷克斯 , “ 先生 . 金的 说 作为 他 巴德
[ðem; ðəm] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
them goodbye .
他们 再见 .

“好吧，雷克斯，你能待多久就待多久吧。”戈尔登先生一边说着，一边向他们道别。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈaɪlənd] ?
“ **How are we going to get down to that island ?**
“ 如何 是 我们 去 到 得到 向下 到 那 岛 ?

“我们该怎么去那个岛上呢？”

“ [reks] [æskt] [ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldən][hæd; həd] [left] .
“ **Rex asked after Mr . Golden had left** .
“ 雷克斯 问 后 先生 . 金的 有 左边 .

“戈尔登先生离开后，雷克斯问道。”

“ [ɡoʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][lɔːgz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , “ [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .
“ **Go down on the logs , of course , “ Jack replied** .
“ 去 向下 在 这 日志 , 的 课程 , “ 杰克 回复 .

“当然是趴在圆木上，”杰克回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , “ [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , “ [ðæts] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [wei] [tuː; tə][get] [ðer; ðər] .
“ **You see , “ he explained , “ that's the quickest way to get there** .
“ 你 看 , “ 他 解释 , “ 那就是 这 最快 方式 到 得到 那里 .

“你看，”他解释说，“那是到达那里最快的方法。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz][wiː; wi][kʊd; kəd]
Of course if we had a boat in the river ahead of the logs we could
的 课程 如果 我们 有 一个 船 在 这 河 前方 的 这 日志 我们 可以
[meɪk] [ˈbetər] [taɪm] ,
make better time ,
制作 更好的 时间 ,

当然，如果我们有一艘船在原木前方的河面上，我们就能更快地到达目的地。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ˈhævnt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
but as we haven't we'll have to make the best of it .
但 作为 我们 还没有 出色地 有 到 制作 这 最好的 的 它 .

但既然我们没有，我们就只能尽力而为了。

[bʌt; bət] [reks] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [kɔːkt] [buːts] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði]
But Rex ought to have a pair of calked boots if he's going to ride the
但 雷克斯 应该 到 有 一个 一对 的 钙化 靴子 如果 他是 去 到 骑 这
[lɔːgz] [daʊn] ,
logs down ,
日志 向下 ,

但如果雷克斯要骑着原木滑下去，他应该穿上一双防滑靴。

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bɑ:b] .
" **he added turning to Bob** .
" 他 额外 转弯 到 鲍勃 .

“他转过身对鲍勃说。”

" [ðæts] [soʊ] , " [bɑ:b] [ə'gri:d] .
" **That's so , " Bob agreed** .
" 那就是 所以 , " 鲍勃 同意 .

“确实如此，”鲍勃同意道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; ei] [per] [æt; ət] [sɪmz] , [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:]
" **I guess we can pick up a pair at Sim's , but we've got to make it**
" 我 猜测 我们 能 挑选 向上 一个 一对 在 模拟人生 , 但 我们已经 得到 到 制作 它
[ˈsnæpi] .
snappy .
轻快 .

“我想我们可以在 Sim's 买到一双，但是我们得抓紧时间。”

" [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] ,
" **They started for the store on the run and** ,
" 他们 开始 为了 这 店铺 在 这 跑步 和 ,
他们拔腿就往商店跑，

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ə; ei] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] [tu:; tə][fɪt] [reks] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][ˈɔ:lmʊst][noʊ] [taɪm] ,
having found a pair of boots to fit Rex they were back in almost no time ,
拥有 成立 一个 一对 的 靴子 到 合身雷克斯 他们 是 后退 在 几乎 不 时间 ,
他们找到一双适合雷克斯的靴子后，很快就回来了。

[æz; əz][dʒæk][pʊt][aɪ 'ti:] .
as Jack put it .
作为 杰克 放 它 .

正如杰克所说。

" [kʌm] [ɑ:n] , [naʊ] , [lets] [goʊ] , " [bɑ:b] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
" **Come on , now , let's go , " Bob cried as they reached the river** ,
" 来 在 , 现在 , 我们来吧 去 , " 鲍勃 哭 作为 他们 达到 这 河 ,
“走吧，我们走！”当他们走到河边时，鲍勃喊道。

[naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [lɔ:gz] .
now filled with the floating logs .
现在 已填 和 这 漂浮的 日志 .

现在里面全是漂浮的木头。

" [naʊ] [reks] , [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" **Now Rex , you want to be careful , " he added** .
" 现在 雷克斯 , 你 想 到 是 小心 , " 他 额外 .
“雷克斯，你要小心点，”他补充道。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [slɪp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bu:ts] [ɑ:n] , [bʌt; bət] ,
" **You can't slip with those boots on , but** ,
" 你 不能 滑 和 那些 靴子 在 , 但 ,
“穿着那双靴子你不可能滑倒，但是.....”

[ɪf] [ju:; jʊ] [step] [ɑ:n][ə; ei] [smɔ:l] [lɔ:g] [ɪts] [æpt][tu:; tə] [tɜ:rn] [ɑ:n] [ju:; jʊ] .
if you step on a small log its apt to turn on you .
如果 你 步 在 一个 小的 日志 它是 易于 到 转动 在 你 .

如果你踩到一根小圆木，它很可能会反过来咬你。

[ˈbetər] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] .
Better stick to the big ones .
更好的 戳 到 这 大的 一个 .

还是选择大的比较好。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈræpɪdli] [frʌm; frəm] [lɔːg] [tuː; tə] [lɔːg] [waɪl] [bɑːb] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] .
“ **They had been running rapidly from log to log while Bob was speaking** .
“ 他们 有 到过 跑步 快速 从 日志 到 日志 尽管 鲍勃 曾是 请讲 .

“鲍勃说话的时候，他们一直在原木间快速奔跑。”

[reks] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] ,
Rex had some trouble at first in keeping his balance ,
雷克斯 有 一些 麻烦 在 第一的 在 保持 他的 平衡 ,
雷克斯一开始很难保持平衡。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [kæʃ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [næk] [ænd; ʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]
but he was quick to catch on to the knack and by the time they
但 他 曾是 快的 到 抓住 在 到 这 诀窍 和 经过 这 时间 他们
[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪv] ,
had reached the head of the drive ,
有 达到 这 头 的 这 驾驶 ,

但他很快就掌握了诀窍，等他们到达车道尽头时，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
he insisted that he was as good as any of them .
他 坚持 那 他 曾是 作为 好的 作为 任何 的 他们 .

他坚称自己和他们中的任何一个一样优秀。

“ [aɪl] [biː; bi] [æn; ən] [oʊld] [ˈsteɪdʒər] [ɪn] [əˈnʌðər] [deɪ] ,
“ **I'll be an old stager in another day** ,
“ 患病的 是 一个 老的 舞台 在 其他 天 ,

“再过段时间，我就会成为一名老舞台搭建师了。”

“ [hiː; hi] [læft] [æz; əz] [hiː; hi] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [dæns] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [spruːs] .
“ **he laughed as he began to dance on a giant spruce** .
“ 他 笑了 作为 他 开始 到 舞蹈 在 一个 巨大的 云杉 .

他笑着开始在一棵巨大的云杉树上跳舞。

[dʒiːn] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʊk] ,
Jean and his men with the exception of the cook ,
让 和 他的 男人 和 这 例外 的 这 厨师 ,

让和他的手下，除了厨师之外，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [draɪv] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [skaʊ] ,
who had been sent back to follow the drive down in the big scow ,
WHO 有 到过 发送 后退 到 跟随 这 驾驶 向下 在 这 大的 平底驳船 ,

被派回去乘坐大驳船跟随车队前进的人

[wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrmʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːgz] .
were on the foremost of the logs .
是 在 这 首先 的 这 日志 .

位于日志的最前端。

“ [haʊ] [duː] [ðeɪ] [tel] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːgz] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [huː] ?
“ **How do they tell which of these logs belong to who ?**
“ 如何 做 他们 告诉 哪个 的 这些 日志 属于 到 WHO ?

“他们如何分辨这些原木分别属于谁？”

“ [reks] [læft] .
“ **Rex laughed** .
“ 雷克斯 笑了 .

雷克斯笑了。

“ [ðæts] [ˈiːzi] , “ [bɑːb] [rɪˈplaɪd] .
“ **That's easy** , “ **Bob replied** .
“ 那就是 简单的 , “ 鲍勃 回复 .

“那很简单,”鲍勃回答道。

“ [ɪf] [ju:l] [lək] [ju:l] [si:] [ðæt] [i:tʃ] [lɔ:g][ɪz] [mɑ:rkt] [ɔ:r] [ˈræðər] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][brænd]
“ **If you'll look you'll see that each log is marked or rather cut with a certain brand**
“ 如果 你会 看 你会 看 那 每个 日志 是 标记 或者 相当 切 和 一个 肯定 品牌
[si:] [ðæt] [eks][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:g] [jʊə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n] ?
See that X on the end of that log you're standing on ?
“ 看 那 X 在 这 结尾 的 那 日志 你是 常设 在 ?

“如果你仔细看，你会发现每根原木上都有标记，或者说都刻有特定的标记。看到你脚下这根原木末端的 X 了吗？ ”
[wel] , [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:g] [biˈlɒŋz] [tu:; tə]ˈmɪstər] . [ben] [ˈdɑ:nəhju:; ˈdɑ:nəju:] , [ˈbetər] [noʊn]
Well , that means that the log belongs to Mr . Ben Donahue , better known
出色地 , 那 方法 那 这 日志 属于 到 先生 : 本 多纳休 , 更好的 已知
[æz; əz][bɪg] [ben] . “
as Big Ben . ”
“ 作为 大的 本 : ”

那说明这根原木属于本·多纳休先生，也就是大家熟知的“大本钟”。

“ [ˈseɪmz] [ðeɪ] [brænd] [ˈhɔ:rsɪz] [aʊt] [west] , “ [reks] [sed] .
“ **Same's they brand horses out West , “ Rex said .**
“ 一样的 他们 品牌 马匹 出去 西方 , “ 雷克斯 说 :

“西部地区也是这样给马打烙印的,”雷克斯说。

“ [wɒts] [jʊr; jər][mɑ:rk] ? “
“ **What's your mark ?** ”
“ 是什么 你的 标记 ? ”

你的分数是多少？

“ [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:gz][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ti:] , “ [bɑ:b] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **All our logs are marked with a T , “ Bob explained .**
“ 全部 我们的 日志 是 标记 和 一个 T , “ 鲍勃 解释 :

“我们所有的日志都标有字母 T,”鲍勃解释说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mɑ:rk] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈi:zəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
“ **You see it has to be a mark that can be easily made with an**
“ 你 看 它 有 到 是 一个 标记 那 能 是 容易地 制成 和 一个
[æks] . “
axe . ”
“ 斧头 : ”

“你看，这必须是可以用斧头轻易刻出的标记。”

“ [əˈbaʊt] [haʊ] [fæst][ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈgoʊɪŋ] ?
“ **About how fast are we going ?**
“ 关于 如何 快速地 是 我们 去 ?

“我们大概开多快？ ”

“ [reks] [æskt] , [ˈi:gər] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] .
“ **Rex asked , eager to learn all he could .**
“ 雷克斯 问 , 渴望的 到 学习 全部 他 可以 :

雷克斯问道，他渴望了解一切。

“ [brɪˈtwi:n] [tu:] [ænd; ænd] [θri:] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , “ [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] .
“ **Between two and three miles an hour , I should judge , “ Bob replied .**
“ 之间 二 和 三 英里 一个 小时 , 我 应该 法官 , “ 鲍勃 回复 :

“我估计时速在两到三英里之间,”鲍勃回答道。

“ [dəʊnt][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [rʌn] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðæt] ? “
“ **Don't the water run faster than that ?** ”
“ 不 这 水 跑步 快点 比 那 ? ”

“水流速度难道不会比这更快吗？ ”

“ [sʌm; səm] , “ [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] .
“ **Some , “ Bob replied .**
“ 一些 , “ 鲍勃 回复 :

“有一些,”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [si:] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [ˈfrɪk(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:gz] [ˈrʌbɪŋ] [əˈɡenst] [i:tɪ] [ˈʌðər]
“ **But you see there's a lot of friction with the logs rubbing against each other**
“ 但 你 看 有 一个 很多 的 摩擦 和 这 日志 擦 反对 每个 其他
[ænd; ənd] [ˈbʌtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][bæŋks][ɔ:lɪ][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [slouz] [ðem; ðəm] [daʊn] [soʊ] [ðeɪ]
and butting into the banks all the time and that slows them down so they
和 对冲 进入 这 银行 全部 这 时间 和 那 减速 他们 向下 所以 他们
[ˈnevər] [kwaɪt] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
never quite keep up with the water .
绝不 相当 保持 向上 和 这 水 .

“但是你看，原木之间不断摩擦，不断撞击河岸，这会产生很大的摩擦力，减慢它们的速度，所以它们永远无法跟上水流的速度。

[aɪ] [səˈpouz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][lɔ:g][ɔ:r] [tu:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [wʊd] [ɡoʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]
I suppose a single log or two out in the middle would go as fast as the
我 认为 一个 单身的 日志 或者 二 出去 在 这 中间 会 去 作为 快速地 作为 这
[ˈkɜ:rənt] ,
current ,
当前的 ,

我想，如果在水流中间放一两根木头，水流速度应该会和水流一样快。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪɡ][lɑ:tɪ] [təˈɡeðər] [laɪk] [ði:z] [ˈnevər][du:] . “
but a big lot together like these never do . “
但 一个 大的 很多 一起 喜欢 这些 绝不 做 . “

但像这样一大批人聚在一起却从来不会发生这种情况。”

“ [lʊk] , “ [dʒæk][kraɪd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
“ **Look , “ Jack cried at that moment** .
“ 看 , “ 杰克 哭 在 那 片刻 .

“看！”杰克在那一刻喊道。

“ [dʒi:n][ænd; ənd][pi(:)ˈeə][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][ɡet] [daʊn] [brɪˈfɔ:rhænd] .
“ **Jean and Pierre are going to go ahead and get down beforehand** .
“ 让 和 皮埃尔 是 去 到 去 前方 和 得到 向下 预先 .

“让和皮埃尔打算提前下去。”

“ [reks] [lʊkt] [æz; əz][dʒæk] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [men] , [wʌn][ɑ:n] [i:tɪ] [end] ,
“ **Rex looked as Jack pointed and saw the two men , one on each end** ,
“ 雷克斯 看起来 作为 杰克 尖 和 锯 这 二 男人 , 一 在 每个 结尾 ,
“雷克斯顺着杰克的指向望去，看到了那两个人，一左一右，

[ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈprɪti] [smɔ:lɪ] [lɔ:g][tuː; tə] [ˈkæəri] [tu:] [ˈhevi] [men] ,
of what seemed to him a pretty small log to carry two heavy men ,
的 什么 似乎 到 他 一个 漂亮的 小的 日志 到 携带 二 重的 男人 ,
在他看来，这根看起来很细小的木头竟然能驮着两个壮汉。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][lɔ:g] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpi:vɪz] .
in the act of pushing the log ahead with their peaveys .
在 这 行为 的 推动 这 日志 前方 和 他们的 皮维斯 .
他们用木棍推动原木向前。

“ [waɪ] , [dəʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] ?
“ **Why , don't they take a big one** ?
“ 为什么 , 不 他们 拿 一个 大的 一 ?
为什么他们不拿个大的呢？

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked** .
“ 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [ðei] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][wʌn][gʊv][fæstər] , ” [dʒæk] [læft] .
“ **Because they can make a little one go faster , ” Jack laughed .**
“ 因为 他们 能 制作 一个 小的 一 去 快点 , ” 杰克 笑了 .
“因为它们可以让小家伙跑得更快,”杰克笑着说。

[reks] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [bɑ:b][hæd; həd][tʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [tru:] ,
Rex soon saw that what Bob had told him was true ,
雷克斯 很快 锯 那 什么 鲍勃 有 讲述 他 曾是 真的 ,
雷克斯很快发现鲍勃告诉他的都是真的。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][sɪŋ(ə)l][ɔ:g][wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [aɪ 'ti:] [brɪ'gæn]
for as soon as the single log was well away from the rest it began
为了 作为 很快 作为 这 单身的 日志 曾是 出色地 离开 从 这 休息 它 开始
[tu:; tə][fɔ:rdʒ] [ə'hed] .
to forge ahead .
到 锻造 前方 .
当那根孤零零的木头远离其他木头后， 它就开始向前猛冲。

[tru:] ,
True ,
真的 ,
真的，

[ɪts] [peɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [f'rentʃmən] [wɜ:r; wər][ju:zɪŋ][ðer; ðər]
its pace was increased by the fact that the two Frenchmen were using their
它是 步伐 曾是 增加 经过 这 事实 那 这 二 法国人 是 使用 他们的
[pi:vɪz] [fɔ:r; fər] [pædlz] ,
peaveys for paddles ,
皮维斯 为了 桨 ,
由于两名法国人将他们的皮划艇当作桨来划，所以速度加快了。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɔ:g][hæd; həd] [drɔ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [draɪv] ['i:v(ə)n]
but he could see that their log had drawn away from the main drive even
但 他 可以 看 那 他们的 日志 有 绘制 离开 从 这 主要的 驾驶 甚至
[brɪ'fɔ:r] [ðei] [hæd; həd][brɪ'gæn][tu:; tə][pæd(ə)l] .
before they had began to paddle .
前 他们 有 开始 到 桨 .
但他能看出，在他们开始划桨之前，他们的原木就已经偏离了主船。

“ [aɪl] [seɪ] [ðeə(r)] ['klevər] ,
“ **I'll say they're clever ,**
“ 患病的 说 它们是 聪明的 ,
“我觉得他们很聪明,”

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi][nɒstɪd][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [kept] [ðer; ðər] ['bæləns] .
“ **he declared as he noted the ease with which the two kept their balance .**
“ 他 声明 作为 他 著名的 这 舒适 和 哪个 这 二 保留 他们的 平衡 .
他注意到两人轻松保持平衡，并说道：“

“ [ðei] [dəunt] [meɪk] - [ɪm] ['eni] ['betər] , [nɑ:t][ɑ:n] [ðɪs] ['rɪvər] ['eniweɪ] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ]
“ **They don't make ' em any better , not on this river anyway , ” Jack declared with**
“ 他们 不 制作 - 呃 任何 更好的 , 不是 在 这 河 反正 , ” 杰克 声明 和
[praɪd] .
pride .
自豪 .
“他们造不出比这更好的了，至少这条河上没有,”杰克自豪地宣称。

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [bɑ:b] [brook] [ɪn] .
“ **That's nothing , ” Bob broke in .**
“ 那就是 没有什么 , ” 鲍勃 打破 在 .
“那算什么,”鲍勃插嘴道。

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [hoʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [dʒiːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːg] [ˈroʊlɪŋ] [ˈkɑːntest] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn]
“ **I only hope we can get Jean to have a log rolling contest with someone**
“ 我 仅有的 希望 我们 能 得到 让 到 有 一个 日志 滚动 竞赛 和 某人
[brɪfɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] .
before you go back .
前 你 去 后退 .

“我只希望在你回去之前，我们能让吉恩和别人进行一场滚木比赛。”

[ðen] [juːd] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈriːəli] [ɪz] [ˈklevər] . “
Then you'd see something that really is clever . ”
然后 你会 看 某物 那 真的 是 聪明的 . ”

那样你就会看到一些真正巧妙的东西了。

“ [aɪ] [seɪ] , [bəːb] ,
“ **I say , Bob** ,
“ 我 说 , 鲍勃 ,

“我说，鲍勃，

“ [dʒæk] [sed] [æz; əz] [dʒiːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈvɔɪdʒər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ðɪ]
“ **Jack said as Jean and his fellow voyager disappeared around a bend in the**
“ 杰克 说 作为 让 和 他的 同伴 旅行者 消失 大约 一个 弯曲 在 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

杰克说着，看着让和他的同伴消失在河道拐弯处。

“ [ɪf] [ðæt] [kruː] [ʌv; əv] [ˈbenz] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɔːks] [baɪ] [nuːn] [ɪts] [ˈfʌni] [wiː; wi]
“ **If that crew of Ben's is going to get up to The Forks by noon it's funny we**
“ 如果 那 全体人员 的 本的 是 去 到 得到 向上 到 这 叉子 经过 中午 它是 有趣的 我们
[ˈhævnt] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
haven't seen anything of them ,
还没有 已见 任何事物 的 他们 ,

“如果本的那帮人真能在中午前赶到福克斯镇，那我们还没看到他们的踪影就太奇怪了。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? “
don't you think ? ”
不 你 思考 ? ”

你不觉得吗？

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , “ [bəːb] [dɪˈkleɪd] .
“ **Just what I was thinking ,** “ **Bob declared** .
“ 只是 什么 我 曾是 思维 , “ 鲍勃 声明 .

“我正想着呢，”鲍勃说道。

“ [bʌt; bət] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
“ **But ,** “ **he added** ,
“ 但 , “ 他 额外 ,

“但是，”他补充道，

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ben] [sed] [ðeid] [biː; bi] [ðer; ðər] [təˈdeɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [nekst] [wiːk] [wʊd]
“ **you know that if Ben said they'd be there today some time next week would**
“ 你 知道 那 如果 本 说 他们会 是 那里 今天 一些 时间 下一个 星期 会
[mɔːr] [ˈlaɪkli] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪl] [əˈraɪv] . “
more likely be the time they'll arrive . ”
更多的 可能 是 这 时间 他们会 到达 . ”

“你知道，如果本说他们今天会到，那么更有可能的是，他们会在下周某个时候到达。”

“ [jʊə(r)] [əˈbaʊt] [raɪt] [ðer; ðər] , “ [dʒæk] [əˈɡriːd] .
“ **You're about right there ,** “ **Jack agreed** .
“ 你是 关于 正确的 那里 , “ 杰克 同意 .

“你说的差不多，”杰克同意道。

“ [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][lɔ:gz][bɪ'hænd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
“ **I say , but we're leaving a lot of logs behind along the shore ,**
“ 我 说 , 但 是 离 开 一 个 很 多 的 日 志 在 后 面 沿 着 这 支 撑 ,
“我说,但是我们在岸边留下了很多原木,

“ [reks] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
“ **Rex declared as he glanced about him .**
“ 雷克斯 声 明 作 为 他 瞥 了 一 眼 关 于 他 .
雷克斯环顾四周, 说道。

“ [ʃʊr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , “ [dʒæk] [ə'gri:d] .
“ **Sure we are , “ Jack agreed .**
“ 当 然 我 们 是 , “ 杰 克 同 意 .
“当然,”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] .
“ **But that can't be helped .**
“ 但 那 不 能 是 帮 助 .
“但这也没办法。”

[ju:; jʊ] [si:] , “ [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
You see , “ he explained ,
你 看 , “ 他 解 释 ,
“你看,”他解释道, “

“ [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'lɪvəri] .
“ **we started out with a lot more than enough to make up the first delivery .**
“ 我 们 开 始 出 去 和 一 个 很 多 更 多 的 比 足 够 的 到 制 作 向 上 这 第 一 的 送 货 .
“我们一开始就准备了足够多的物资来完成第一批交付。”

[ðə; ði] - [get] [ðʊʊz] [lɔ:gz] [wɪtʃ] [stɪk] ['leɪtər][ɑ:n][ænd; ənd] [ɪf] [ɪ'nʌf] [get][baɪ][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]
The crew'll get those logs which stick later on and if enough get by to fill the
这 - 得 到 那 些 日 志 哪 个 戳 之 后 在 和 如 果 足 够 的 得 到 经 过 到 充 满 这
[bɪl] [ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [pʊk] [ə'lɔ:ŋ] ['leɪtər] . “
bill the rest can poke along later . “
账 单 这 休 息 能 戳 沿 着 之 后 . “
船员们会先收集那些能粘住的木头, 如果收集到的木头足够填满账单, 剩下的木头以后再慢慢收集。

“ [ðə; ði] [kru:] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋz] [ɑ:n] [ðɪs] [bi:t] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət]
“ **The crew which belongs on this beat ought to be here in a day or two at**
“ 这 全 体 人 员 哪 个 属 于 在 这 打 应 该 到 是 这 里 在 一 个 天 或 者 二 在
[ðə; ði] ['leɪtɪst] ,
the latest ,
这 最 新 的 ,
“负责这条巡逻路线的警员最迟一两天内应该就会到。”

“ [bə:b] [brʊk] [ɪn] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðəm; ðəm]['ɡoʊɪŋ] [ə'gen] .
“ **Bob broke in , “ and they won't be long in getting them going again .**
“ 鲍勃 打 破 在 , “ 和 他 们 惯 于 是 长 的 在 获 得 他 们 去 再 次 .
鲍勃插话道: “他们很快就能让它们重新运转起来。”

[spi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪn] [bʌntʃ] [ɪz] [wʌt] [wɪə(r)]['æftər] [naʊ] .
Speed for the main bunch is what we're after now .
速 度 为 了 这 主 要 的 束 是 什 么 是 后 现 在 .
我们现在追求的是主力车手的速度。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [swept]
“ **By this time they had reached the curve in the river and as they swept**
“ 经过 这 时间 他们 有 达到 这 曲线 在 这 河 和 作为 他们 扫荡
[əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ɹv; əv][ðə; ði] [stri:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɹv; əv] [ˈnɪrli]
around it they had a clear view of the stream for a distance of nearly
大约 它 他们 有 一个 清除 看法 的 这 溪流 为了 一个 距离 的 几乎
[ə; eɪ][maɪl] .
a mile .
一个 英里 .

“这时，他们已经到达了河流的拐弯处，当他们绕过拐弯时，可以清楚地看到近一英里外的溪流。
“ [si:] !
“ **See** !
“ 看 !
“看!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈaɪlənd] , “ [dʒæk] [ˈfəʊtɪd] .
There's the island , ” Jack shouted .
有 这 岛 , “ 杰克 喊叫 .
“岛就在那里！”杰克喊道。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vju:] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] [əˈhed] [ænd; ənd] ,
The island was in plain view about a mile ahead and ,
这 岛 曾是 在 清楚的 看法 关于 一个 英里 前方 和 ,
岛屿就在前方大约一英里处，清晰可见。

[əˈbaʊt] [hæf] [wei] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [tu:] [ˈfrentʃmən] [ˈraɪdɪŋ]
about half way between them and it they could see the two Frenchmen riding
关于 一半 方式 之间 他们 和 它 他们 可以 看 这 二 法国人 骑术
[ðer; ðər][lɔ:g] .
their log .
他们的 日志 .
在他们和它之间大约一半的距离，他们可以看到那两个法国人骑着他们的圆木。

“ [ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , “ [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɹv; əv][ðem; ðəm] .
“ **They're making some time , ” Jack said as he caught sight of them** .
“ 它们是 制作 一些 时间 , “ 杰克 说 作为 他 捕捉 视线 的 他们 .
“他们正在赶路,”杰克看到他们时说道。

“ [ʃʊ] [ɑ:r; ər] , “ [bə:b] [əˈgri:d] .
“ **Sure are , ” Bob agreed** .
“ 当然 是 , “ 鲍勃 同意 .
“确实如此,”鲍勃同意道。

“ [aɪ] [ˈnevə] [wʊd] [hæv; həv] [biˈli:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][lɔ:g][gou] [ðæt] [fæst] , “ [reks]
“ **I never would have believed that they could make a log go that fast , ” Rex**
“ 我 绝不 会 有 相信 那 他们 可以 制作 一个 日志 去 那 快速地 , “ 雷克斯
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 .
“我做梦都没想到他们能让一根原木跑得这么快,”雷克斯说道。

“ [aɪl] [bet][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bu:m] [ænd; ənd] [ðeɪv] [ˈspɔ:tɪd] [aɪ ˈti:] , “
“ **I'll bet there's something wrong with the boom and they've spotted it** , “
“ 患病的 赌注 有 某物 错误的 和 这 繁荣 和 他们有 斑 它 , “
[dʒæk] [sed] .
Jack said .
杰克 说 .
“我敢肯定，这套装置出了问题，他们已经发现了,”杰克说。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [dʒi:n][kæn; kən] [si:] [ə'baʊt] [twais] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][moʊst][men][wið; wɪθ] [ðoʊz] ['i:g(ə)]
“ You know Jean can see about twice as far as most men with those eagle
“ 你 知道 让 能 看 关于 两次 作为 远的 作为 最多 男人 和 那些 鹰
[aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . ”
eyes of his . ”
眼睛 的 他的 . ”
“你知道吗，让-皮埃尔那双鹰一样的眼睛，让他能看得比大多数男人远两倍。”

“ [aɪm][ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [flaɪ] , ” [bɑ:b]
“ I'm afraid you're right because they are certainly making the dust fly , ” Bob
“ 我是 害怕的 你是 正确的 因为 他们 是 当然 制作 这 灰尘 飞 , ” 鲍勃
[dɪ'klerd] ['soʊbərlɪ] .
declared soberly .
声明 清醒地 .
“恐怕你是对的，因为他们确实扬起了尘土，”鲍勃严肃地说道。

“ [aɪm][ə'freɪd] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [mɪkst] [ə; eɪ][bɪt] ,
“ I'm afraid you're getting your figures of speech mixed a bit ,
“ 我是 害怕的 你是 获得 你的 数据 的 演讲 混合 一个 少量 ,
“恐怕你有点把比喻混淆了。”

“ [reks] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][dʒæk] .
“ Rex said as he glanced at Jack .
“ 雷克斯 说 作为 他 瞥了一眼 在 杰克 .
雷克斯说着，瞥了杰克一眼。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [pər'tɪkjələrlɪ] ['dʌsti] [ə'baʊt] [ðɪs] ['rɪvər] . ”
“ I don't see anything particularly dusty about this river . ”
“ 我 不 看 任何事物 特别 尘土飞扬 关于 这 河 . ”
“我没觉得这条河有什么特别脏的地方。”

“ [aɪ][stænd] [kə'rektɪd] , ” [bɑ:b] [læft] .
“ I stand corrected , ” Bob laughed .
“ 我 站立 已更正 , ” 鲍勃 笑了 .
“我承认我错了，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] . ”
“ But I guess you know what I mean . ”
“ 但 我 猜测 你 知道 什么 我 意思是 . ”
“但我想你应该明白我的意思。”

“ [oʊ] , [wi:; wi][get][ðə; ði][aɪ'di:ə][ɔ:l] [raɪt] , ” [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ Oh , we get the idea all right , ” Jack assured him .
“ 哦 , 我们 得到 这 主意 全部 正确的 , ” 杰克 保证 他 .
“哦，我们完全明白你的意思了，”杰克向他保证道。

“ [wel] , [dʌst] [ɔ:r][noʊ] [dʌst] ,
“ Well , dust or no dust ,
“ 出色地 , 灰尘 或者 不 灰尘 ,
“嗯，不管有没有灰尘，

[ðeə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] ['getɪŋ] [ðæt] [lɔ:g] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ]['fæstər] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d]
they're certainly getting that log through the water at a faster rate of speed
它们是 当然 获得 那 日志 通过 这 水 在 一个 快点 速度 的 速度
[ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vɪd] ['pɑ:səb(ə)] ,
than I would have believed possible ,
比 我 会 有 相信 可能的 ,
他们运送那根原木的速度确实比我要快得多。

“ [reks] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Rex insisted .
“ 雷克斯 坚持 .
雷克斯坚持道。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ˈæftər][ðɪs][noʊ][wʌn][spuːk][bʌt; bət][ɔːl][kept][ðer; ðər][aɪz][fɪkst][ɑːn][ðə; ði][tuː]
For some time after this no one spoke but all kept their eyes fixed on the two
为了 一些 时间 后 这 不 一 辐 但 全部 保留 他们的 眼睛 固定的 在 这 二
[men][əˈhed].
men ahead.
男人 前方 .

此后一段时间，没有人说话，所有人的目光都紧紧地盯着前面的两个人。

[ðə; ði][ˈdɪstəns][wʌz; wəz][tuː][greɪt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][siː][mʌtʃ][ɪkˈsept][ðæt][ðeɪ][siːmd]
The distance was too great for them to see much except that they seemed
这 距离 曾是 也 伟大的 为了 他们 到 看 很多 除了 那 他们 似乎
[tuː; tə][biː; bi][ˈmeɪkɪŋ][ˈstrenjuəs][ˈefərts][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈʌtməʊst][spiːd][ˈpɹɑːsəb(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]
to be making strenuous efforts to get the utmost speed possible out of their
到 是 制作 费力的 努力 到 得到 这 极致 速度 可能的 出去 的 他们的
[ˈprɪmətɪv][kraːft],
primitive craft,
原始 工艺 ,

距离太远，他们看不清什么，只看到对方似乎正在竭尽全力，想让他们原始飞行器达到尽可能快的速度。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪstəns][wʌz; wəz], [ʌv; əv][kɔːrs][ˈstedəli][ɪnˈkriːsɪŋ].
and the distance was , of course steadily increasing .
和 这 距离 曾是 , 的 课程 稳步 增加 .

当然，距离一直在稳步增加。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˈsʌmθɪŋ][ðə; ði][ˈmætər][wɪð; wɪθ][ðæt][buːm],
“ **There must be something the matter with that boom ,**
“ 那里 必须 是 某物 这 事情 和 那 繁荣 ,
“那次爆炸肯定出了问题,”

“ [dʒæk][ɪnˈsɪstɪd][æz; əz][hiː; hi][ˈfeɪdɪd][hɪz; ɪz][aɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd],
“ **Jack insisted as he shaded his eyes with his hand ,**
“ 杰克 坚持 作为 他 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 ,
杰克一边用手遮住眼睛，一边坚持道：“

“ [ðeɪ][ˈwʊdnt][breɪk][ðer; ðər][neks][tuː; tə][get][ðer; ðər][soʊ][kwɪk][ɪf][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][raɪt]. ”
“ **They wouldn't break their necks to get there so quick if it was all right . ”**
“ 他们 不会 休息 他们的 脖子 到 得到 那里 所以 快的 如果 它 曾是 全部 正确的 . ”
“如果一切都没问题，他们就不会拼了命这么快赶到那里。”

“ [wel], [aɪ][hoʊp][ðeɪ][wɪl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][aɪˈtiː][fɪkst], [wətˈevər][aɪˈtiː][ɪz], [brɪfɔːr][wiː; wi]
“ **Well , I hope they will be able to get it fixed , whatever it is , before we**
“ 出色地 , 我 希望 他们 将要 是 有能力的 到 得到 它 固定的 , 任何 它 是 , 前 我们
[əˈraɪv],
arrive ,
到达 ,

“嗯，我希望在我们到达之前，无论是什么问题，他们都能把它修好。”

“ [bəːb][dɪˈklerd].
“ **Bob declared .**
“ 鲍勃 声明 .

“鲍勃宣布道。”

“ [ðeɪl][hæv; həv][dʒʌst][əˈbaʊt][ˈtwenti][ˈmɪnɪts][aɪ][fʊd; fəd][dʒʌdʒ], ” [hiː; hi][ˈædɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
“ **They'll have just about twenty minutes I should judge , ” he added a moment**
“ 他们会 有 只是 关于 二十 分钟 我 应该 法官 , ” 他 额外 一个 片刻
[ˈleɪtər].
later .
之后 .

“他们大概有二十分钟的时间让我来评判,”他过了一会儿又补充道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [wen] [dʒæk] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈfrentʃmən] [hæd; həd]
It was about ten minutes later when Jack declared that the two Frenchmen had
它 曾是 关于 十 分钟 之后 什么时候 杰克 声明 那 这 二 法国人 有
[əˈraɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
arrived at their destination .
到达的 在 他们的 目的地 .

大约十分钟后，杰克宣布那两个法国人已经到达目的地。

“ [ðeɪv] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,
“ **They've found something wrong** ,
“ 他们有 成立 某物 错误的 ,
“ 他们发现了一些问题，

“ [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][æz; əz][hiː; hi] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [lɔːg] .
“ **he announced a little later as he shifted his position to another log .**
“ 他 宣布 一个 小的 之后 作为 他 转移 他的 位置 到 其他 日志 .
“ 过了一会儿，他一边说着，一边换到另一根圆木上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəʊθ][bɑːb][ænd; ənd][reks][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [raɪt] .
By this time both Bob and Rex could see that Jack was right .
经过 这 时间 两个都 鲍勃 和 雷克斯 可以 看 那 杰克 曾是 正确的 .
“ 这时，鲍勃和雷克斯都明白了杰克是对的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði]
It was plainly evident that the two men were busily engaged in repairing the
它 曾是 显然 明显 那 这 二 男人 是 忙碌地 已订婚的 在 维修 这
[buːm] .
boom .
繁荣 .

很明显，这两个人正在忙着修理吊臂。

“ [aɪ][tuːld][juː; jʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbrʊkən] , “ [dʒæk] [sed] .
“ **I told you it would be broken , “ Jack said .**
“ 我 讲述 你 它 会 是 破碎的 , “ 杰克 说 .
“我早就告诉过你它会坏掉的,”杰克说。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [aɪl] [bet][maɪ][læst] [ˈjɪrz] [strɔː] [hæt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [neɪm] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ]
“ **And what's more I'll bet my last year's straw hat that I can name the party**
“ 和 是什么 更多的 患病的 赌注 我的 最后的 年 稻草 帽子 那 我 能 姓名 这 派对
[huː] [ɪz][rɪˈspɔːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
who is responsible for it .
WHO 是 负责的 为了 它 .
“而且，我敢用我去年戴的草帽打赌，我能说出是哪个党派对此负责。”

[ˈeni] [ˈteɪkərz] ? “
Any takers ? “
任何 接受者 ? “
“ 有人愿意吗？

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈbetɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃər] [θɪŋ] , “ [bɑːb] [læft] .
“ **Nothing like betting on a sure thing , “ Bob laughed .**
“ 没有什么 喜欢 投注 在 一个 当然 事物 , “ 鲍勃 笑了 .
“没有什么比押注稳赢的事更划算的了,”鲍勃笑着说。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][maɪt] [ʌv; əv] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ,
“ **I haven't a mite of doubt , but that you are right ,**
“ 我 还没有 一个 螨虫 的 怀疑 , 但 那 你 是 正确的 ,
“我丝毫不怀疑你是对的。”

[bʌt; bət] [wiːl] [hoʊp] [ðæt] [dʒiːn][ænd; ənd][pi(:)ˈeə] [get] [aɪˈtiː] [fɪkst] [ɪn] [taɪm] .
but we'll hope that Jean and Pierre get it fixed in time .
但 出色地 希望 那 让 和 皮埃尔 得到 它 固定的 在 时间 .
“我们希望让和皮埃尔能及时把它修好。

[ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ə] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] [best] [ɔ:l] [raɪt] .

They certainly are doing their best all right .
他们 当然 是 正在做 他们的 最好的全部 正确的 .

他们确实已经尽力了。

” [naʊ] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [si:] [ðæt] [bəuθ] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ʌp] [tu:; tə] [ðer; ðər] [weɪsts] ,
” **Now they could see that both men were in the water up to their waists** ,
” 现在 他们 可以 看 那 两个都 男人 是 在 这 水 向上 到 他们的 腰部 ,

“现在他们可以看到，这两个人都已经泡在齐腰深的水里了。”

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:gz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrʊkən] [bu:m] [ˈɪntu:] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪts]
pulling the logs of the broken boom into place and fastening them with bits
拉 这 日志 的 这 破碎的 繁荣 进入 地方 和 坚固 他们 和 比特
[ʌv; əv] [roʊp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]
of rope which they had had the presence of mind to take with them
的 绳索 哪个 他们 有 有 这 在场 的 头脑 到 拿 和 他们

.
:
.

他们将断裂的吊杆上的木头拉到合适的位置，并用他们机智地随身携带的绳子将它们固定好。

” [ðeə(r)] [nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [aɪ ˈti:] [dʌn] [ɪn] [taɪm] , ” [dʒæk] [groʊn] .
” **They're not going to get it done in time** , ” **Jack groaned** .
” 它们是 不是 去 到 得到 它 完毕 在 时间 , ” 杰克 呻吟 .

“他们肯定来不及完成了,”杰克呻吟道。

” [aɪm] [əˈfreɪd] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [bɔ:b] [əˈgri:d] .
” **I'm afraid you're right** , ” **Bob agreed** .
” 我是 害怕的 你是 正确的 , ” 鲍勃 同意 .

“恐怕你是对的,”鲍勃同意道。

” [ðeɪv] [ˈʊnli] [gɔ:t] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] .
” **They've only got about five minutes more at the most** .
” 他们有 仅有的 得到 关于 五 分钟 更多的 在 这 最多 .

“他们最多只剩下五分钟了。”

” [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈnærəʊd] [ˈslaɪtli] [dʒʌst] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [soʊ]
” **Unfortunately the river narrowed slightly just opposite the head of the island** , **so**
” 很遗憾 这 河 范围缩小 轻微地 只是 对面的 这 头 的 这 岛 , 所以
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“可惜的是，河流在岛屿顶端对面略微变窄，因此，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɔ:gz] [kætʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ə; eɪ] [dʒæm] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
should the logs catch in the island , **a jam would be inevitable** .
应该 这 日志 抓住 在 这 岛 , 一个 果酱 会 是 不可避免的 .

如果原木堵塞在岛上，就会造成交通堵塞。

[dʒi:n] [ænd; ənd] [pi(:)ˈeə] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
Jean and Pierre were working as rapidly as possible ,
让 和 皮埃尔 是 在职的 作为 快速 作为 可能的 ,

让和皮埃尔正在尽可能快地工作。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [sti:l] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz] [naʊ]
but much still remained to be done and the head of the drive was now
但 很多 仍然 剩余 到 是 完毕 和 这 头 的 这 驾驶 曾是 现在
[kloʊz] [əˈpɑ:n] [ðem; ðəm] .
close upon them .
关闭 之上 他们 .

但还有很多工作要做，而且进攻的先锋部队已经逼近他们了。

“ [i:t] [ɪz][noʊ][goʊ] , ” [dʒi:n] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [tu:] [lɔ:gz] [tə'geðər] .
“ **Eet is no go , ” Jean declared as he finished tying two logs together .**
“ 欧洲东部时间 是 不 去 , ” 让 声明 作为 他 完成的 捆绑 二 日志 一起 .
“这可不行,”让一边把两根木头绑在一起一边说道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] [fɔ:r; fər] , [br'fɔ:r] [hi:; hi][kɒd; kəd] ['fæsn] [ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [bu:m] [tu:; tə]
He was correct for , before he could fasten the peak of the boom to
他 曾是 正确的 为了 , 前 他 可以 系 这 顶峰 的 这 繁荣 到
[ðə; ði] ['taɪɪŋ] [poʊst] ,
the tying post ,
这 捆绑 邮政 ,
他的说法是正确的, 因为在他能将吊杆顶端固定到系绳柱上之前,

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] [strʌk] .
the front of the drive struck .
这 正面 的 这 驾驶 击 .
车道前端受到撞击。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['felouz] , ” [bɑ:b] ['fəʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
“ **Never mind , fellows , ” Bob shouted as he sprang to the shore .**
“ 绝不 头脑 , 伙伴们 , ” 鲍勃 喊叫 作为 他 弹簧 到 这 支撑 .
“别在意了, 伙计们,”鲍勃一边喊着, 一边跳到岸边。

“ [ju:; jʊ][dɪd][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kɒd; kəd] . ”
“ **You did the best you could . ”**
“ 你 做过 这 最好的 你 可以 . ”
“你已经尽力了。”

“ [wi:] , [wi:; wi][traɪ][vɜ:r] - [hɑ:rd] ,
“ **Oui , we try ver ' hard ,**
“ 是的 , 我们 尝试 版本 - 难的 ,
“是的, 我们非常努力。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][mæn] [kʌt] [moʊst][ɔ:l][ðə; ði] [taɪ] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][wi:; wi][noʊ][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [gi:t]
but some man cut most all the tie pieces and we no have time to geet
但 一些 男人 切 最多 全部 这 领带 件 和 我们 不 有 时间 到 吉特
[ɔ:l] - .
all feexed .
全部 - .
但是有人把大部分领带都剪断了, 我们没有时间把它们全部固定好。

“ ['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][nɑ:t] [swɪft] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['paɪlɪŋ] [ʌp]
“ **Fortunately the current at this point is not swift and there was no piling up**
“ 幸运的是 这 当前的 在 这 观点 是 不是 迅速 和 那里 曾是 不 桩 向上
[ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz] .
of the logs .
的 这 日志 .
“幸运的是, 此时水流并不急, 原木没有堆积起来。”

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɔ:p] , ['bi:ɪŋ] [wedʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [tu:] ['tʃænlz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
They came to a stop , being wedged into the two channels on either side of the
他们 来了 到 一个 停止 , 存在 楔形 进入 这 二 频道 在 任何一个 边 的 这
[aɪlənd] ,
island ,
岛 ,
它们停了下来, 被卡在了岛屿两侧的两条水道里。

[æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] , [æz; əz][dʒæk] [dɪ'skraɪbd] [aɪ'ti:] .
as gently as a feather , as Jack described it .
作为 轻轻地 作为 一个 羽毛 , 作为 杰克 描述 它 .
正如杰克所描述的那样, 轻柔得像羽毛一样。

“ [ˈɪtl̩] [ˈsɪmpli] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [speɪs]
“ **It'll simply be a case of picking them out one by one until we get a space**
“ 它将 简单地 是 一个 案件 的 挑选 他们 出去 一 经过 一 直到 我们 得到 一个 空间
[bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðæt] [buːm] ,
big enough to string that boom ,
大的 足够的 到 细绳 那 繁荣 ,
“我们只需要一个一个地把它挑出来，直到找到足够大的空间来架设那根吊杆为止。”

“ [bəːb] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][reks] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
“ **Bob explained to Rex , as they stood looking up the river .**
“ 鲍勃 解释 到 雷克斯 , 作为 他们 站立 寻找 向上 这 河 .
鲍勃向雷克斯解释道，他们站在那里望着河面。

“ [sʌm; səm][dʒɑːb] , “ [ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈklerd] .
“ **Some job , “ the latter declared .**
“ 一些 工作 , “ 这 后者 声明 .
“真是份好工作啊，”后者说道。

“ [oʊ] ,
“ **Oh** ,
“ 哦 ,
“哦，

[aɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [juːd] [θɪŋk] [wen] [wiː; wi][get] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [men] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
it won't take so long as you'd think when we get thirty or forty men at it ,
它 惯于 拿 所以 长的 作为 你会 思考 什么时候 我们 得到 三十 或者 四十 男人 在 它 ,
只要我们有三四十个人一起干，就不会像你想象的那么费时间了。

“ [dʒæk] [sed] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
“ **Jack said as he joined them .**
“ 杰克 说 作为 他 加入 他们 .
杰克说着，也加入了他们。

“ [ˈbenz] [kruː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɔːŋ] [ˈeni] [taɪm] [naʊ] ,
“ **Ben's crew ought to be along any time now** ,
“ 本的 全体人员 应该 到 是 沿着 任何 时间 现在 ,
“本的船员们应该很快就到了。”

[ðooʊ] [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhiːz] [ʌp][tuː; tə] ,
though you never can tell about what he's up to ,
尽管 你 绝不 能 告诉 关于 什么 他是 向上 到 ,
虽然你永远无法预料他会做什么，

“ [bəːb] [rɪˈmɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɔːr] .
“ **Bob remarked as he glanced toward the shore .**
“ 鲍勃 评论 作为 他 瞥了一眼 朝向 这 支撑 .
鲍勃一边说着，一边瞥了一眼岸边。

“ [hɪr] [kʌmz] [sæm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡrʌb] ,
“ **Here comes Sam with the grub** ,
“ 这里 来 山姆 和 这 幼虫 ,
“山姆带着吃的来了，

“ [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][æz; əz][hiː; hi] [spaɪd][ðə; ði] [kʊk] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ðə; ði]
“ **Jack shouted a little later as he spied the cook coming down the river on the**
“ 杰克 喊叫 一个 小的 之后 作为 他 间谍 这 厨师 未来 向下 这 河 在 这
[ɔːgz] [ˈkæɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
logs carrying a big basket in his hand .
日志 携带 一个 大的 篮子 在 他的 手 .
过了一会儿，杰克看到厨师扛着一个大篮子，沿着河边的原木走下来，便大声喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæmp][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][aɪ] [muːv] [wiː; wi][ɡoʊ]
“ There's a camp over to the right of the island and I move we go
“ 有 一个 营 超过 到 这 正确的 的 这 岛 和 我 移动 我们 去
[ðer; ðər][ænd; ənd][ɡet] [ˈdɪnər] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .
there and get dinner the first thing .
那里 和 得到 晚餐 这 第一的 事物 .
“岛的右边有一个营地，我提议我们去那里吃晚饭。”

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbaʊt] [nuːn] , “ [bəːb] [prəˈpouzɪd] .
It must be about noon , “ Bob proposed .
它 必须 是 关于 中午 , “ 鲍勃 建议的 .
“现在应该差不多是中午了,”鲍勃提议道。

“ [dʒʌst] [twelv] [əˈklɒk, əu-][ænd; ənd][aɪ] [ˈsekənd] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
“ Just twelve o'clock and I second the motion ,
“ 只是 十二 点钟 和 我 第二 这 运动 ,
“正好十二点，我附议这项动议。”

“ [dʒæk] [riˈspɒndɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
“ Jack responded as he started to lead the way .
“ 杰克 回应 作为 他 开始 到 带领 这 方式 .
杰克一边回答，一边带头前进。

[sæm] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfaɪər][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [kʊk] [stoʊv] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæbɪn]
Sam soon had a roaring fire going in the cook stove , with which the cabin
山姆 很快 有 一个 咆哮 火 去 在 这 厨师 火炉 , 和 哪个 这 舱
[wʌz; wəz] [ɪˈkwɪpt] ,
was equipped ,
曾是 配备 ,
山姆很快就把小屋里配备的炉灶里的火烧得旺旺的。

[ænd; ənd][dʒiːn][ænd; ənd][pi(:)ˈeə] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡet] [ɪn][ˈɔːrdər]
and Jean and Pierre crowded as close to it as they could get in order
和 让 和 皮埃尔 挤 作为 关闭 到 它 作为 他们 可以 得到 在 命令
[tuː; tə][draɪ][ðer; ðər] [wet] [kloʊðz] .
to dry their wet clothes .
到 干燥 他们的 湿的 衣服 .
让和皮埃尔尽可能地挤到它旁边，以便晾干湿衣服。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [juːl] [kætʃ] [koʊld] ?
“ Aren't you afraid you'll catch cold ?
“ 不是 你 害怕的 你会 抓住 寒冷的 ?
你不怕着凉吗?

“ [reks] [æskt] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
“ Rex asked as he joined them .
“ 雷克斯 问 作为 他 加入 他们 .
雷克斯一边加入他们一边问道。

“ [nɑːn] , [wiː; wi][noʊ] [ɡiːt] [koʊld] .
“ Non , we no geet cold .
“ 非 , 我们 不 吉特 寒冷的 .
“不，我们不会感到寒冷。”

[wiː; wi] [tʌf] , “ [dʒiːn] [ɡrɪnd] , [ænd; ənd][pi(:)ˈeə][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈsent] .
We tough , “ Jean grinned , and Pierre nodded assent .
我们 艰难的 , “ 让 咧嘴一笑 , 和 皮埃尔 点头 同意 .
“我们很强硬,”让咧嘴一笑，皮埃尔点头表示同意。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd]
They had just finished their lunch when the sound of voices were heard
他们 有 只是 完成的 他们的 午餐 什么时候 这 声音 的 声音 是 听到
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

他们刚吃完午饭，就听到外面传来人声。

“ [ges] [ðæts] [ˈbenz] [kruː] , ” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **Guess that's Ben's crew , ” Bob said as he started for the door .**
” 猜测 那就是 本的 全体人员 , ” 鲍勃 说 作为 他 开始 为了 这 门 .
“看来那是本的人马,”鲍勃说着，便走向门口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn][ˈɔːlmoʊst][noʊ] [taɪm] , [ðə; ði] [kruː] , [ˈnʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [men]
He was right and in almost no time , the crew , numbering some thirty men
他 曾是 正确的 和 在 几乎 不 时间 , 这 全体人员 , 编号 一些 三十 男人
,
.
.
他是 对的 , 几乎 没 过 多久 , 这支 大约 三十 人的 船员 队伍 就
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
had taken possession of the camp .
有 已 采取 拥有 的 这 营 .
已经 占领 了 营地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhæpi] - [goʊ] - [ˈlʌki] [kraʊd] [ʌv; əv][hæf] - [briːdz] [ænd; ənd] [ˈaɪrɪ] ,
They were a happy - go - lucky crowd of half - breeds and Irish ,
他们 是 一个 快乐的 - 去 - 幸运的 人群 的 一半 - 品种 和 爱尔兰 ,
他们 是 一群 乐天 派的 混血 儿 和 爱尔兰 人 ,
[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˈaɪrɪʃmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][pæt] [ˈmɜːrfi] .
in charge of a big Irishmen by the name of Pat Murphy .
在 收费 的 一个 大的 爱尔兰 人 经过 这 姓名 的 拍 墨菲 .
负责人 是 一位 名叫 帕特·墨菲 的 爱尔兰 壮汉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [pæt] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv]
The boys knew Pat slightly and he greeted them with a great show of
这 男孩 们 知道 拍 轻微 地 和 他 问候 他们 和 一个 伟大 的 展示 的
[kɔːrdʒiˈæləti] .
cordiality .
亲切 .

男孩们对帕特略有了解，帕特热情地接待了他们。

“ [soʊ] [jez] [ɡɑːt][ðə; ði][dʒæm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːks] , [dɪd] [jez] ?
“ **So yez got the jam away from The Forks , did yez ?**
” 所以 是的 得到 这 果酱 离开 从 这 叉子 , 做过 是的 ?
“所以你从福克斯镇那里搞到了好东西，是吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
“ **he asked as he shook hands with them .**
” 他 问 作为 他 摇晃 双手 和 他们 .
他 一边 和 他们 握手 一边 问道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ɡet] [ˈveri] [fɑːr] , ” [bɑːb] [sed] [ˈdraɪli] .
“ **But we didn't get very far , ” Bob said dryly .**
” 但 我们 没有 得到 非常 远的 , ” 鲍勃 说 干巴巴 地 .
“但我们没走多远,”鲍勃冷冷地说。

[ɪf] [pæt] [ˈmɜːrfi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [rɪˈmaːrk] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
If Pat Murphy noticed the tone of his remark he showed no indication of it .
如果 拍 墨菲 注意到 这 语气 的 他的 评论 他 显示 不 指示 的 它 .
如果 帕特·墨菲 注意 到了 他 这 番 话 的 语气 , 他 并 没有 表 现 出 来。

“ [oʊ] , [wel] , [ænd; ənd] [its] [ju: 'es] - [hæv; həv] - [ɪm] [əɡəɪn] - [ə'ʌɪn] [brɪfɔ:r] [jɛz] [noʊ] [aɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] **“ Oh , well , and it's us as'll have ' em agoin ' agin before yez know it , ” he promised ,** 承诺 ,

“哦，好吧，用不了多久，我们就会再次让他们尝尝苦头，”他承诺道。

[æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɪvər] . **as he glanced out of the window toward the river .** 作为 他 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 朝向 这 河 .

他向窗外望去，看到了河流。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [hed] [ter] [θət] [dʒæm][ænd; ənd] [ðeɪl] [bi:; bi][æftər] ['sta:tɪŋ] ['eɪzi] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] - . **“ There's no head ter thot jam and they'll be after starting aisy I'm thinkin ' .** ” 有 不 头 特尔 思绪 果酱 和 他们会 是 后 开始 艾西 我是 思考 - .

“没有头头胡言乱语，而且我认为他们会在开始后不久就出现。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] ['æftər] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dɪnər] . **“ It was well after two o'clock before the crew had finished dinner .** ” 它 曾是 出色地 后 二 点钟 前 这 全体人员 有 完成的 晚餐 .

“船员们直到两点多才吃完晚饭。”

“ [ʃɒr] [ænd; ənd] [its] [noʊ][ju:z][traɪn] - [ter] [meɪk] [ðem; ðəm] ['felɜ:z] [du:] ['ɪni] [wɜ:rk] [tɪl] [ðeɪ] [ɡɪt] [fɪld] **“ Sure and it's no use tryin ' ter make them fellers do iny work till they git filled up ,** 当然 和 它是 不 使用 尝试 - 特尔 制作 他们 伙计们 做 伊尼 工作 直到 他们 git 已填 向上 ,

“当然，让他们干活直到吃饱也没用。”

“ [pæt] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] **“ Pat assured them as he came out of the camp and joined the boys who** 拍 保证 他们 作为 他 来了 出去 的 这 营 和 加入 这 男孩们 who [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][bɔ:g][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . **were sitting on a log in front of the building .** 是 坐着 在 一个 日志 在 正面 的 这 建筑 .

帕特走出营地，走到坐在建筑物前一根圆木上的男孩们身边，向他们保证道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [na:t] , ” [ba:b] [ə'gri:d] . **“ I suppose not , ” Bob agreed .** ” 我 认为 不是 , ” 鲍勃 同意 .

“我想不是吧，”鲍勃同意道。

“ [noʊ][ju:z][æt; ət][ɔ:l][æt; ət][ɔ:l] , ” [pæt] [rɪ'pi:tɪd] . **“ No use at all at all , ” Pat repeated .** ” 不 使用 在 全部 在 全部 , ” 拍 重复 .

“一点用处都没有，”帕特重复道。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [bi:; bi][æftər] ['ɡɪtɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ['prɪti] [su:n] [naʊ] . **“ But we'll be after gitting at ' em pretty soon now .** ” 但 出色地 是 后 gitting 在 - 呢 漂亮的 很快 现在 .

“但我们很快就会和他们展开较量。”

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][ba:b] [prɪ'dɪktɪd] , **“ But , as Bob predicted ,** ” 但 , 作为 鲍勃 预测 ,

但是，正如鲍勃预料的那样，

[wʌn][ɪk'skju:s] [fɑ:lʊd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['æktʃuəli]
one excuse followed another and it was nearly four o'clock before they actually
— 原谅 随后 其他 和 它 曾是 几乎 四 点钟 前 他们 实际上
[gɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk] ,
got to work ,
得到 到 工作 ,
他们找了一堆借口，直到快四点钟才开始工作。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðen] ,
and even then ,
和 甚至 然后 ,
即使如此，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ]
it was plainly evident to the boys that they were instructed to accomplish
它 曾是 显然 明显 到 这 男孩们 那 他们 是 指示 到 完成
[æz; əz][lɪt(ə)l][æz; əz][pɑ:səb(ə)l] .
as little as possible .
作为 小的 作为 可能的 :
男孩们很清楚，他们被指示要尽可能少地完成任务。

“ [ðə; ði] ['leɪzi] ['lʌʊfəz] , ” [reks] [sed] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tft] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
“ **The lazy loafers ,** ” **Rex said after he had watched them for a few minutes**
“ 这 懒惰的 乐福鞋 , ” 雷克斯 说 后 他 有 观看 他们 为了 一个 很少 分钟
.
:
.
“这些懒汉，”雷克斯观察了他们几分钟后说道。

“ [,aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðæt] , ” [bə:b] [ɪk'spleɪnd] .
“ **It isn't that ,** ” **Bob explained .**
“ 它 不是 那 , ” 鲍勃 解释 :
“不是那样的，”鲍勃解释说。

“ [ðeə(r)] [ˈʌndər] [ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][bɪg] [ben][tu:; tə][hoʊld] [ðoʊz] [lɔ:gz] [hɪr] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
“ **They're under orders from Big Ben to hold those logs here as long as they**
“ 它们是 在下面 订单 从 大的 本 到 抓住 那些 日志 这里 作为 长的 作为 他们
[kæn; kən] [wɪ'ðəʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃoʊdaʊn] .
can without coming to a showdown .
能 没有 未来 到 一个 摊牌 :
“他们奉大本钟之命，尽可能长时间地把这些木材留在这里，避免发生冲突。”

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'tenʃənəli] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk]
If we could prove that they were holding them intentionally we could make
如果 我们 可以 证明 那 他们 是 保持 他们 故意 我们 可以 制作
[hɪm; ɪm] [peɪ] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪts] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [lɔ:] ,
him pay for it as it's against the law ,
他 支付 为了 它 作为 它是 反对 这 法律 ,
如果我们能证明他们是故意扣留这些物品，我们就可以让他为此付出代价，因为这是违法的。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] .
but there's little chance of doing that .
但 有 小的 机会 的 正在做 那 :
但这样做的可能性很小。

[ðeɪl] [dʒʌst] ['dɑ:dl] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [frʌnt] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
They'll just doddle along and put up a big front of working and at the
他们会 只是 抄 沿着 和 放 向上 一个 大的 正面 的 在职的 和 在 这
[seɪm] [taɪm] [du:][dʒʌst][æz; əz][lɪt(ə)l][æz; əz][pɑ:səb(ə)l] .
same time do just as little as possible .
相同的 时间 做 只是 作为 小的 作为 可能的 :
他们会偷懒，装出一副努力工作的模样，同时却尽可能少干活。

[oʊ] , [ˈhiːz][ə; eɪ] [[ɑːrp] [wʌn][ɔːl] [raɪt] . ”
“ Oh , he's a sharp one all right . ”
“ 哦 , 他是 一个 锋利的 一 全部 正确的 . ”

哦, 他确实很精明。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
“ But we've got the best of him more than once and we may this time ,

“ 但 我们已经 得到 这 最好的 的 他 更多的 比 一次 和 我们 可能 这 时间 ,

“但我们已经不止一次战胜过他, 这次我们或许也能做到。”

“ [dʒæk] [dɪˈklerd] .
“ Jack declared .

“ 杰克 声明 .

杰克宣布道。

[bəʊθ][dʒiːn][ænd; ənd][pi(:)'eə][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː]
Both Jean and Pierre were working with the crew and the boys could see

两个都 让 和 皮埃尔 是 在 职的 和 这 全体人员 和 这 男孩们 可以 看

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['ʌtməʊst][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɜːrk] ['fæstər][bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)]
that they were doing their utmost to make them work faster but with little

那 他们 是 正在做 他们的 极致 到 制作 他们 工作 快点 但 和 小的

[sək'ses] .
success .

成功 .

让和皮埃尔都在和船员们一起工作, 孩子们看得出来, 他们正在尽最大努力让船员们工作得更快, 但收效甚微。

[æt; ət][faɪv][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [naːkt] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ][ænd; ənd][dʒæk] [dɪˈklerd] ['bɪtərli] ,
At five o'clock they knocked off for the day and Jack declared bitterly ,

在 五 点钟 他们 敲门 离开 为了 这 天 和 杰克 声明 苦涩地 ,

五点钟他们下班了, 杰克愤愤不平地说道:

“ [ðeɪ] ['hævnt] ['luːsnd] [ʌp] ['ɪnʌf] [bɔːgz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪz] . ”
“ They haven't loosened up enough logs to make a good bunch of shingles . ”

“ 他们 还没有 松动 向上 足够的 日志 到 制作 一个 好的 束 的 带状疱疹 . ”

“他们还没有撬出足够多的木头, 做不出好的木瓦。”

“ [ðem; ðəm][bɔːgz][ɑːr; ər] [pækt] [ɪn] [taɪtər] [nɔːr][aɪ] [θɔːt] ,
“ Them logs are packed in tighter nor I thought ,

“ 他们 日志 是 包装 在 更紧 也不 我 想法 ,

“这些原木堆放得比我想象的还要紧密。”

“ [pæt] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .
“ Pat declared as he came up the bank .

“ 拍 声明 作为 他 来了 向上 这 银行 .

“帕特一边说着, 一边走上河岸。”

“ [aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][jɔːr; jər][men]['oʊvər] - [ɪg'zəːtɪd] [ðəm'selvz] , ” [bɑːb] [sed] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fʊl]
“ I hope none of your men over - exerted themselves , ” Bob said looking him full

“ 我 希望 没有任何 的 你的 男人 超过 - 施加 他们自己 , ” 鲍勃 说 寻找 他 满的

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
in the eyes .

在 这 眼睛 .

“我希望你的队员们没有过度劳累,”鲍勃直视着他的眼睛说道。

[pæt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
Pat turned his head away .

拍 转向 他的 头 离开 .

帕特把头扭向一边。

“ [wel] , [jɛz] [si:] , [ðeiv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [træmp][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ˈkɪndə] ” **Well** , **yez** **see** , **they've** **had** **a** **long** **tramp** **the** **day** **and** **I** **guess** **they're** **kinder**

出色地 , 是的 看 , 他们有 有 一个 长的 流浪汉 这 天 和 我 猜测 它们是 幼儿园

[ˈtaɪərd] ,

tired ,

疲劳的 ,

“嗯，你看，他们走了一整天的路，我想他们有点累了。”

[bʌt; bət] [wi:l] [bi:; bi][ˈæftər] [ˈʃoʊɪn] - [jɛz] [sʌm; səm][ˈæk(ə)n][ter] - [ˈmɔ:rər] .

but **we'll** **be** **after** **showin** ' **yez** **some** **action** **ter** - **morrer** .

但 出色地 是 后 显示 - 是的 一些 行动 特尔 - 莫勒 .

但明天我们会给你们展示一些精彩的动作场面。

” [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪˈlerɪəs] [mi:l] .

” **Supper** **was** **a** **hilarious** **meal** .

” 晚餐 曾是 一个 太搞笑了 一顿饭 .

“晚餐真是一顿令人捧腹大笑的饭。”

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈeksələnt] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd][dʒoʊks][ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪz] [ræn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

The **men** **were** **in** **excellent** **spirits** **and** **jokes** **and** **stories** **ran** **around** **the** **table** ,

这 男人 是 在 出色的 烈酒 和 笑话 和 故事 跑 大约 这 桌子 ,

男人们精神状态极佳，餐桌上笑声不断，故事也讲个不停。

[ɪntəˈspɛ:st] [wɪð; wɪθ] [ˈfri:kwənt] [ˈsnætɪz] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .

interspersed **with** **frequent** **snatches** **of** **song** .

穿插 和 频繁 抢夺 的 歌曲 .

期间穿插着零星的歌声。

“ [ðeɪ] [noʊ] [ðeiv] [gɔ:t][ə; eɪ][sɔ:ft] [θɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æt; ət] [li:st] ,

” **They** **know** **they've** **got** **a** **soft** **thing** **of** **it** **for** **a** **few** **days** **at** **least** ,

” 他们 知道 他们有 得到 一个 柔软的 事物 的 它 为了 一个 很少 天 在 至少 ,

“他们知道至少在接下来的几天里，他们可以安心享用这件东西了。”

” [bɔ:b] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][reks] .

” **Bob** **whispered** **to** **Rex** .

” 鲍勃 低声说道 到 雷克斯 .

鲍勃低声对雷克斯说。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][men] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ɪn] [ɡru:ps]

As **soon** **as** **supper** **was** **over** **the** **men** **went** **outside** **and** **gathered** **in** **groups**

作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 这 男人 去 外部 和 聚集 在 团体

[ænd; ənd] [tɔ:kt] ,

and **talked** ,

和 谈话 ,

晚饭后，男人们立刻走到外面，三五成群地聚在一起聊天。

[sæŋ] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] .

sang **songs** **and** **smoked** **in** **the** **twilight** .

唱 歌曲 和 熏制 在 这 暮 .

在暮色中唱歌抽烟。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [wen] [bɔ:b] [əˈhaʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [fɔ:r; fər]

It **was** **about** **an** **hour** **later** **when** **Bob** **announced** **that** **he** **was** **going** **for**

它 曾是 关于 一个 小时 之后 什么时候 鲍勃 宣布 那 他 曾是 去 为了

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wɜdz] .

a **drink** **of** **water** **from** **a** **small** **spring** **a** **few** **rods** **back** **in** **the** **woods** .

一个 喝 的 水 从 一个 小的 春天 一个 很少 杆 后退 在 这 树林 .

大约一个小时后，鲍勃宣布他要去树林深处几杆远的小泉眼喝水。

[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [dɪ'klerd] [ðæt]
He had known of that spring for a long time and often declared that
他 有 已知 的 那 春天 为了 一个 长的 时间 和 经常 声明 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔ:tər] [kwɪt] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] .
there was no water quite so good as that .
那里 曾是 不 水 相当 所以 好的 作为 那 .

他早就知道那口泉水，并且经常说没有比那水更好的水了。

“ [enɪbə:di] [ˈkʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Anybody coming along ?** ” **he asked .**
“ 任何人 未来 沿着 ? ” 他 问 .

“有人一起来吗？”他问道。

[bʌt; bət][bəuθ] [reks] [ænd; ənd][dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈθɜ:rsti] , [soʊ][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f]
But both Rex and Jack decided that they were not thirsty , so he started off
但 两个都 雷克斯 和 杰克 决定 那 他们 是 不是 渴 , 所以 他 开始 离开
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

但雷克斯和杰克都觉得他们不渴，所以他独自出发了。

[ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃed] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [stɔ:r] [haʊs]
A few feet back of the camp was a small shed used as a store house
一个 很少 脚 后退 的 这 营 曾是 一个 小的 棚 用过的 作为 一个 店铺 房子
[fɔ:r; fər] [tu:lz] .
for tools .
为了 工具 .

营地后方几英尺处有一个小棚子，用作工具仓库。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [bə:b][hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [klaʊz] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] , [æz; əz]
On his way to the spring Bob had to pass close to it and , as
在 他的 方式 到 这 春天 鲍勃 有 到 经过 关闭 到 它 和 , 作为
[hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] ,
he approached ,
他 接近 ,

鲍勃去泉水的路上必须经过泉水附近，当他走近时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .
the sound of voices reached him .
这 声音 的 声音 达到 他 .

他听到了说话声。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
He stopped for a moment and listened .
他 停止 为了 一个 片刻 和 听着 .

他停下来听了一会儿。

[tu:] [men] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] .
Two men , it was evident , were in the shed talking earnestly .
二 男人 , 它 曾是 明显 , 是 在 这 棚 说 切实 .

很明显，有两个男人在棚子里认真地交谈着。

[ˈʌndər] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [bə:b] [wʊd] [hæv; həv] [skɔ:nd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən]
Under ordinary circumstances Bob would have scorned the thought of being an
在下面 普通的 情况 鲍勃 会 有 被鄙视 这 想法 的 存在 一个
[ˈi:vzdrɔ:pər] ,
eavesdropper ,
偷听者 ,

在通常情况下，鲍勃会鄙视偷听这种行为。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][pæt] **but he had recognized the voice of one of the men as that of Pat**
但 他 有 认可 这 嗓音 的 一 的 这 男人 作为 那 的 拍
[ˈmɜːrfi] .
Murphy .
墨菲 .

但他认出其中一个男人的声音是帕特·墨菲的声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [pæt] [ˈmɜːrfi] [hæd; həd] [brɔːt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [aʊt] [tuː; tə] **He was quite sure that if Pat Murphy had brought one of his men out to**
他 曾是 相当 当然 那 如果 拍 墨菲 有 带来 一 的 他的 男人 出去 到
[ðə; ði] [ʃed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n[ðə; ði] [ˈmætər] [ˈʌndər] [dɪˈskʌ](ə)n [kənˈsɜːrnd] [hɪm; ɪm] **the shed for a private conversation the matter under discussion concerned him**
这 棚 为了 一个 私人的 对话 这 事情 在下面 讨论 担心的 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
and his father .
和 他的 父亲 .

他非常肯定，如果帕特·墨菲带他的手下到棚子里进行私下谈话，那么谈话的内容肯定与他和他的父亲有关。

[soʊ][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [ɡev] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈpriks] [æz; əz][hiː; hi] [krept] [ˈkloʊzər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] **So his conscience gave him no pricks as he crept closer until he was**
所以 他的 良心 给予 他 不 刺痛 作为 他 悄悄地爬 更近 直到 他 曾是
[dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
directly beneath a small window at the back of the shed .
直接地 下面 一个 小的 窗户 在 这 后退 的 这 棚 .

所以，当他悄悄靠近，直到来到棚屋后面一扇小窗户的正下方时，他的良心并没有感到丝毫谴责。

[hiː; hi][kəd; kəd] [naʊ] [hɪr] [dɪˈstɪŋktli] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər] **He could now hear distinctly all that was being said although the men were**
他 可以 现在 听到 明显地 全部 那 曾是 存在 说 虽然 这 男人 是
[ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [ˈtoʊnz] .
talking in low tones .
说 在 低的 音调 .

虽然男人们说话的声音很低，但他现在能清楚地听到他们说的所有内容。

“ [jɛz] [siː] , ” [pæt][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , “ [wiː; wi] [kɑːnt] [hoʊld][ðem; ðəm][bɜːgz] [hɪr] [mʌtʃ] [bɜːŋɡər] .
“ **Yez see , ” Pat was saying , “ we can't hold them logs here much longer** .
” 是的 看 , ” 拍 曾是 说 , ” 我们 不能 抓住 他们 日志 这里 很多 更长 .

“你看,”帕特说道,“我们不能再把这些木头留在这里了。”

- [tɪz][ə; eɪ] [sɪntʃ] [ter] [ɡɪt] - [ɪm] [ˈstɑːrtɪd][ænd; ənd][dʒiːn] [lɜːˈuː] [wel] [noʊz] [θat] [seɪm] . “
‘ **Tis a cinch ter git ‘ em started and Jean Larue well knows thot same** . ”
- 的 一个 肚带 特尔 git - 呃 开始 和 让 拉鲁 出色地 知道 思绪 相同的 . ”

让他们开始行动很容易, 让·拉鲁对此深有体会。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][sɪks][ʌv; əv] - [ɪm] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] [dɪˈklerd] ,
“ **But there's only six of ‘ em , ” the other man declared** ,
” 但 有 仅有的 六 的 - 呃 , ” 这 其他 男人 声明 ,

“但是只有六个啊,”另一个人说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kɪn] [ðeɪ] [duː][wɪd][juːˈes] ?
“ **and what kin they do wid us** ?
” 和 什么 亲属 他们 做 宽 我们 ?

“他们和我们是什么亲戚? ”

[dem] [ˈsɪti] [kɪdz][dəʊnt] [kaʊnt] . “
Dem city kids don't count . ”
民主 城市 孩子们 不 数数 . ”

那些来自民主党城市的孩子不算数。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [pæt] [ɪkˈspleɪnd] ,
“ **I know** , ” **Pat explained** ,
“ 我 知道 , ” 帕 解释 ,

“我知道,”帕特解释道。

“ [bʌt; bət] [bəpˈtɪst] [ləˈmɑːnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [ʌv; əv][ˈfɔːrti] [ɔːr] [mɔːr] [ˈkeɪnəks, kəˈnʌks] [wɪl] [biː; bi][ʌp]
“ **but Baptiste Lamont and his crew of forty or more Canucks will be up**
“ 但 巴蒂斯特 拉蒙特 和 他的 全体人员 的 四十 或者 更多的 加人队 将要 是 向上
[hɪr] [ˈsʌmtaɪm] [təˈmɔːroʊ] [ænd; ənd] [bəpˈtɪst] [dəʊnt][stænd][fɔːr; fər][noʊ] [ˈfʌni] [wɜːrk] .
here sometime tomorrow and Baptiste don't stand for no funny work .
这里 有时 明天 和 巴蒂斯特 不 站立 为了 不 有趣的 工作 .

“但是巴蒂斯特·拉蒙特和他的四十多名加拿大人明天某个时候会来到这里，巴蒂斯特可不会容忍任何弄虚作假的行为。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd][sets] [ˈfɜː, ˈfər][ˈɡoʊldən] . “
He thinks as how the sun rises and sets fer Golden . ”
“ 他 思考 作为 如何 这 太阳 上升 和 套 fer 金的 . ”

他的想法就像太阳为戈尔登升起落下一样。

“ [wɔːl] , [æn; ən] - [hwaːt][ɪz][aɪ ˈtiː][jɪː; jɪ][waːnt][em ˈiː][ter][duː] ?
“ **Wall , an ' whot is it ye want me ter do ?**
“ 墙 , 一个 - 谁 是 它 是的 想 我 特尔 做 ?

“墙，你想让我做什么？”

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [æskt] .
“ **the other asked** .
“ 这 其他 问 .

“另一个人问道。”

“ [jɪː; jɪ] [wɪl] [pɪk] [aʊt] [θriː] [men] [jɪː; jɪ][kɪn] [trʌst] [ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tɪl] [jɪː; jɪ][ɡɪt] [ter][ðə; ði]
“ **Ye will pick out three men ye kin trust and go down the river till ye git ter the**
“ 叶 将要 挑选 出去 三 男人 是的 亲属 相信 和 去 向下 这 河 直到 是的 git 特尔 这
[ɪps] .
rips .
撕裂 .

“你们要挑选三个你们信任的人，然后顺流而下，直到到达激流处。

[ɪts] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [daʊn] .
It's only about two miles down .
它是 仅有的 关于 二 英里 向下 .

大概只有两英里远。

[jɪː; jɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [ˈmaɪti] [fæst][taː(r); taː(r), təː(r)] [wer] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈnæroʊz] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]
Ye know the water's mighty fast thar where the river narrows and if we
叶 知道 这 水的 强大的 快速地 那里 在哪里 这 河 变窄 和 如果 我们
[kɪn] [ɡɪt][ə; eɪ][dʒæm][taː(r); taː(r), təː(r)] [ðeɪl] [paɪl] [ʌp] [tɪl] [ˈɪtl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ter] [ɡet] - [ɪm]
kin git a jam thar they'll pile up till it'll take all of a week ter get ' em
亲属 git 一个 果酱 那里 他们会 桩 向上直到 它将 拿 全部 的 一个 星期 特尔 得到 - 呃
[ˈstaːrtɪd] [əˈ^ɪn] . “
started agin . ”
开始 再次 . ”

你们知道，河道变窄的地方水流非常急，如果那里发生堵塞，就会堆积起来，要花整整一个星期才能重新通行。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][ˈɡoɪn] - [ter][staːrt][ə; eɪ][dʒæm][taː(r); taː(r), təː(r)] ? ”
“ **But how we goin ' ter start a jam thar ?** ”
“ 但 如何 我们 去 - 特尔 开始 一个 果酱 那里 ? ”

“可是我们怎么才能在那里开始即兴演奏呢？”

“ [ʃər] [ænd; ənd] [ˈɪtl] [biː; bi][ˈeɪzi] [ɪˈnʌf] .
“ **Sure and it'll be aisy enough** .
“ 当然 和 它将 是 艾西 足够的 .

“当然可以，而且会很方便。”

[jɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [skaʊ] [dʒest] [fɔːrɪnst] [ə; eɪ][bɪɡ] [paɪn] - [soʊ][bɪɡ][jiː; ji] [kɑːnt] [mɪs] [aɪ 'tiː] .
Ye'll find a scow jest forninst a big pine thot's so big ye can't miss it .
叫喊 寻找 一个 平底驳船 笑话 福宁斯特 一个 大的 松树 - 所以 大的 是的 不能 错过 它 .

你会发现一艘驳船停泊在一棵巨大的松树旁，这棵树太大了，你肯定不会错过它。

[ðə; ði] ['wɔtəz] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [feɪt] [di:p] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
The water's only two or three fate deep out in the middle thar ,
这 水的 仅有的 二 或者 三 命运 深的 出去 在 这 中间 那里 ,
水只有两三个命运，在中间深处，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['maɪti] [bɪɡ] ['rɑːks] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
and there's some mighty big rocks out thar .
和 有 一些 强大的 大的 岩石 出去 那里 .
那里还有一些非常大的岩石。

[naʊ] [ɔːl][jiː; ji][hæv; həv][ter][duː][ɪz][ter] [ɡɪt] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)][wɪd] [jər] ['piːvɪz] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp]
Now all ye have ter do is ter git out thar wid yer peaveys and build up
现在 全部 是的 有 特尔 做 是 特尔 git 出去 那里 宽 你的 皮维斯 和 建造 向上
[ə; eɪ] [pɪr] [laɪk] [ʌv; əv] ['rɑːks] .
a pier like of rocks .
一个 码头 喜欢 的 岩石 .
现在你们只需要带着你们的木棍到那里去，用石头堆起一个码头就行了。

[bɪld] [aɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [θɑːrɪz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntɪz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [rʌnɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'tiː]
Build it up till thar's only about three or four inches of water running over it
建造 它 向上直到 那里 仅有的 关于 三 或者 四 英寸 的 水 跑步 超过 它
[æn; ən] - ['ɪt] [duː][ðə; ði] [trɪk] [ɔːl] [raɪt] . "
an ' it'll do the trick all right . "
一个 - 它将 做 这 诡计 全部 正确的 . "

把水位积到只有三四英寸深，这样就行了。

" [hʌ] , [tʊks] [tʃiːp] , [æn; ən] - ['eɪzɪ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sniəd] .
" **Huh , talk's cheap , an ' aisy , " the other sneered** .
" 嗯 , 会谈 便宜的 , 一个 - 艾西 , " 这 其他 冷笑 .
“哼，空谈无益，”另一个人冷笑道。

" [aɪ][s'pəʊz][æz; əz] [haʊ] [jiː; ji] [θɪŋk] ['ɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [rɛɡlɜː] ['pɪknɪk] - - [ɪn][ðə; ði][aɪs] ['wɔːtər] [aʊt]
" **I spose as how ye think it'll be a reg'lar picnic wirkin ' in the ice water out**
" 我 假设 作为 如何 是的 思考 它将 是 一个 reg'lar 野餐 - - 在 这 冰 水 出去
[taː(r); taː(r), təː(r)] . "
thar . "
那里 . "
“我猜你们以为在那儿冰水里野餐会很正常吧。”

" [dəʊnt][aɪ] [noʊ] ['ɪt] [biː; bi][kəʊld] , " ['mɜːrfi] [snæpt] .
" **Don't I know it'll be cold , " Murphy snapped** .
" 不 我 知道 它将 是 寒冷的 , " 墨菲 啪啪 .
“我怎么可能不知道会冷呢？”墨菲厉声说道。

" [jiː; ji][dəʊnt] [θɪŋk] [æz; əz] [haʊ] [aɪm] [ɪk'spektɪn] - [jiː; ji][ter][duː][aɪ 'tiː]['fɜː; 'fer] ['nʌtɪn] , - [dʌz] [jɛz] ?
" **Ye dont think as how I'm expectin ' ye ter do it fer nuttin , ' does yez ?**
" 叶 不 思考 作为 如何 我是 期待 - 是的 特尔 做 它 fer 什么都没有 , - 做 是的 ?
“你不会像我期望的那样，无缘无故地去做这件事吧？”

['ɪt] [biː; bi] ['twenti] ['dɔːləz, 'dɒləz]['fɜː; 'fer] [jɛz] [ænd; ənd][ten]['fɜː; 'fer] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
It'll be twenty dollars fer yez and ten fer each of the men ,
它将 是 二十 美元 fer 是的 和 十 fer 每个 的 这 男人 ,
女的二十美元，男的每人十美元。

[ɪf] [jiː; ji][ɡɪt][ə; eɪ][dʒæm][taː(r); taː(r), təː(r)] .
if ye git a jam thar .
如果 是的 git 一个 果酱 那里 .
如果你在那里遇到果酱。

[teɪk] [aɪˈtiː][ɔːr] [ləv] [aɪˈtiː] . ”
Take it or lave it . ”
拿 它 或者 澡 它 . ”

要么接受，要么放弃。

“ [naʊ] [jɜːr] [ˈseɪn] - [ˈsʌmpɪn] - , ” [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] [mɔːr] [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] .
“ **Now ye’re sayin ’ sumpin ’ , ” the man replied more enthusiastically** . ”
“ 现在 是的 说 - 某某 - , ” 这 男人 回复 更多的 踊跃 . ”

“这下你可说点儿有道理了，”那人更加热情地回答道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb][æn; ən] - [wiːl] [meɪk] - [ɪm] [dʒæm][ʌp] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ **I’ll take the job an ’ we’ll make ’ em jam up all right** . ”
“ 患病的 拿 这 工作 一个 - 出色地 制作 - 呃 果酱 向上全部 正确的 . ”

“我接受这份工作，我们会让他们彻底完蛋。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [pæt] [sed] ,
“ **All right , ” Pat said** , ”
“ 全部 正确的 , ” 拍 说 , ”

“好吧，”帕特说。

[ænd; ənd][bəːb][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈmuːvɪŋ] [æz; əz] [ðʊʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fed] .
and Bob could hear him moving as though about to leave the shed .
和 鲍勃 可以 听到 他 移动 作为 尽管 关于 到 离开 这 棚 .

鲍勃能听到他走动的声音，好像要离开棚子似的。

“ [ges] [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][get] - [əˈweɪ] ,
“ **Guess it’s about time I was making a get - away** , ”
“ 猜测 它是 关于 时间 我 曾是 制作 一个 得到 - 离开 , ”

“看来我该找个机会逃走了。”

“ [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ˈkɜrfəli] [ɔːf] [tɔːrd] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [paɪnz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
“ **he thought as he moved carefully off toward a thick clump of pines a short**
“ 他 想法 作为 他 已搬 小心 离开 朝向 一个 厚的 丛 的 松树 一个 短的
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fed] .
distance from the shed .
距离 从 这 棚 . ”

他一边想着，一边小心翼翼地走向离棚屋不远处的一丛茂密的松树。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]
As soon as he was certain that he was out of sight from the camp
作为 很快 作为 他 曾是 肯定 那 他 曾是 出去 的 视线 从 这 营
[ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
the hoot of an owl sounded through the woods .
这 吡 的 一个 猫头鹰 听起来 通过 这 树林 . ”

当他确信自己已经完全离开营地视线时，树林里响起了猫头鹰的鸣叫声。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][θɜːrd] [huːt] [ˈendɪd] [dʒæk] ,
The sound was repeated three times and as the third hoot ended Jack ,
这 声音 曾是 重复 三 时代 和 作为 这 第三 吡 结束 杰克 , ”

这个声音重复了三次，当第三声鸣笛结束时，杰克

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɔːg] , [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
who was sitting on a log , a few feet from the door of the camp ,
WHO 曾是 坐着 在 一个 日志 , 一个 很少 脚 从 这 门 的 这 营 , ”

他当时坐在离营地门口几英尺远的一根圆木上，

[ˈwɪspəd] [tuː; tə][reks] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
whispered to Rex , who was beside him .
低声说道 到 雷克斯 , WHO 曾是 旁 他 . ”

他低声对身旁的雷克斯说道。

“ [ˈlɪs(ə)n] .
“ **Listen** .
“ 听 .

“听。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [bɑ:b] .
I think that's Bob .
我 思考 那就是 鲍勃 .

我想那是鲍勃。

“ [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [əˈgen] , [ˈwu:] , [ˈwu:] , [ˈwu:] — [ˈwu:] , [ˈwu:] , [ˈwu:] —
“ **A moment later the cry came again , whoo , whoo , whoo — whoo , whoo , whoo —**
“ 一个 片刻 之后 这 哭 来了 再次 , 哇哦 , 哇哦 , 哇哦 — 哇哦 , 哇哦 , 哇哦 —
[ˈwu:] , [ˈwu:] , [ˈwu:] .
whoo , whoo , whoo .
哇哦 , 哇哦 , 哇哦 .

“过了一会儿，叫声又响了起来，呜呜呜——呜呜呜——呜呜呜。

“ [ðæts] [bɑ:b][ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɒnts] [ju: ˈes] , “ [dʒæk] [əˈsɜ:rtɪd] , [ɔ:l] [daʊt] [gɔ:n] .
“ **That's Bob and he wants us , “ Jack asserted , all doubt gone** .
“ 那就是 鲍勃 和 他 想要 我们 , “ 杰克 断言 , 全部 怀疑 已消失 .

“那是鲍勃，他想要我们，”杰克断然说道，所有的疑虑都已消除。

“ [naʊ] [ˈfɑ:lʊʊ] [em ˈi:][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈmaɪti] [ˈkerf(ə)] .
“ **Now follow me and be mighty careful** .
“ 现在 跟随 我 和 是 强大的 小心 .

“现在跟着我，务必非常小心。”

[dʒʌst] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈgəʊɪŋ] [ˈeniwɜr] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
Just walk about slowly as though we were not going anywhere in particular ,
只是 走 关于 缓慢地 作为 尽管 我们 是 不是 去 任何地方 在 特别的 ,
就慢慢地走走，就好像我们没打算去任何地方一样。

“ [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [æz; əz][hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ **he whispered as he got to his feet** .
“ 他 低声说道 作为 他 得到 到 他的 脚 .

他站起身来，低声说道。

[ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈrɛksɪz] [ɑ:rm][hi:; hi] [led] [hɪm; ɪm] [ˈsləʊli] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gru:ps] [ʌv; əv] [men]
Taking hold of Rex's arm he led him slowly about among the groups of men
采取 抓住 的 雷克斯的 手臂 他 引领 他 缓慢地 关于 之中 这 团体 的 男人
[ˈtɔ:kɪŋ] [ˈkerləsli] .
talking carelessly .
说 粗心大意 .

他抓住雷克斯的胳膊，慢慢地领着他穿过一群群漫不经心地交谈的男人们。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [tu:] [wɜ:rkt] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Little by little the two worked away until they were some distance from the
小的 经过 小的 这 二 工作 离开 直到 他们 是 一些 距离 从 这
[kæmp] .
camp .
营 .

两人一点一点地向前走，直到离营地有一段距离。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑ:rk][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][dʒæk] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈraʊzd] [noʊ]
It was nearly dark by this time and Jack felt sure that he had aroused no
它 曾是 几乎 黑暗的 经过 这 时间 和 杰克 毛毡 当然 那 他 有 被唤醒 不
[səsˈpɪfənz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
suspicious in the minds of any of the men .
怀疑 在 这 思想 的 任何 的 这 男人 .

这时天色已近黄昏，杰克确信自己没有引起任何人的怀疑。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第9/10页

“ [wi:l] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tɪl] [aɪ 'ti:] [gets] [ə; eɪ] [bɪt] ['dɑ:rkər] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **We'll stand here and talk a few minutes till it gets a bit darker , ” he said .**
“ 出色地 站立 这里 和 讲话 一个 很少 分钟 直到 它 获得 一个 少量 较暗 , ” 他 说 .
“我们就站在这里聊几分钟，等天黑一点再走，”他说。

[ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [felt] [seɪf] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [reks] ,
In another five minutes he felt safe in making a break and with a word to
在 其他 五 分钟 他 毛毡 安全的 在 制作 一个 休息 和 和 一个 单词 到
Rex ,
雷克斯 ,
又过了五分钟，他觉得可以安全脱身了，于是跟雷克斯说了几句话。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [led] [ðə; ði] [wei] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .
he quickly led the way off from the river .
他 迅速地 引领 这 方式 离开 从 这 河 .
他迅速带头离开了河边。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [əʊt] [wer] [hi:; hi] [ɪz] ,
“ **Just wait a minute , and I'll find out where he is ,**
“ 只是 等待 一个 分钟 , 和 患病的 寻找 出去 在哪里 他 是 ,
“稍等片刻，我这就去查清楚他在哪儿。”

“ [hi:; hi] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [θɪk] [wɜdz] .
“ **he said after they had gone a few yards into the thick woods .**
“ 他 说 后 他们 有 已消失 一个 很少 码 进入 这 厚的 树林 .
“他们走进茂密的树林几码远后，他说道。”

“ ['wu:] , ['wu:] , ['wu:] . ”
“ **Whoo , whoo , whoo .** ”
“ 哇哦 , 哇哦 , 哇哦 . ”
“呜呜呜。”

“ ['wu:] , ['wu:] , ['wu:] . ”
“ **Whoo , whoo , whoo .** ”
“ 哇哦 , 哇哦 , 哇哦 . ”
“呜呜呜。”

“ ['hi:z] [raɪt] ['oʊvər] [ðer; ðər] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] .
“ **He's right over there , ” Jack declared as he turned to the left .**
“ 他是 正确的 超过 那里 , ” 杰克 声明 作为 他 转向 到 这 左边 .
“他就在那边，”杰克说着，转向左边。

“ [gɔ:t] [ə'wei] [ɔ:l] [raɪt] , [dɪd] [ju:; jʊ] ?
“ **Got away all right , did you ?**
“ 得到 离开 全部 正确的 , 做过 你 ?
“你成功逃脱了吗？ ”

“ ['bɔ:bz] [vɔɪs] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] [klaʊz] [æt; ət] [hænd] .
“ **Bob's voice greeted them close at hand .**
“ 鲍勃的 嗓音 问候 他们 关闭 在 手 .
“鲍勃的声音就在他们耳边响起。”

“ [ʃʊr] .
“ **Sure .**
“ 当然 .
“当然。”

[wɒts] [ʌp] ? ”
“**What's up ?** ”
“ 是什么 向上 ? ”

这是怎么回事？ ”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][la:t][ʌp] , [ɔ:r][ðer; ðər] [su:n] [wɪl] [bi; bi] [ɪf] [wi; wi][dəʊnt] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] ,
“ **There's a lot up , or there soon will be if we don't prevent it ,**
“ 有 一个 很多 向上 , 或者 那里 很快 将要 是 如果 我们 不 防止 它 ,
“现在有很多事情正在发生, 或者如果我们不阻止的话, 很快就会有很多事情发生。”

“ [bə:b] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [ænd; ənd][hi; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hi; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .
“ **Bob declared in a low tone , and he told them what he had heard .**
“ 鲍勃 声明 在 一个 低的 语气 , 和 他 讲述 他们 什么 他 有 听到 .
鲍勃低声说道, 然后把他听到的事情告诉了他们。

“ [wɒt] [du:][ju; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
“ **What do you know about that ?**
“ 什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少？

“ [dʒæk] ['spʌtərd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
“ **Jack sputtered as soon as he had finished .**
“ 杰克 溅射 作为 很快 作为 他 有 完成的 .
杰克说完后, 立刻结结巴巴地说。

“ [ɪts] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **It's no more than you would expect , is it ?**
“ 它是 不 更多的 比 你 会 预计 , 是 它 ?

“这跟你预想的没什么两样, 不是吗？ ”

“ [bə:b] [æskt] .
“ **Bob asked .**
“ 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [ges] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [ɪts] ['prɪti] ['dɜ:rtɪ][wɜ:rk][æt; ət] [ðæt] . ”
“ **Guess not , but it's pretty dirty work at that .** ”
“ 猜测 不是 , 但 它是 漂亮的 肮脏的 工作 在 那 . ”

“看来不是, 不过那活儿挺脏的。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [reks] [broʊk] [ɪn] .
“ **I should say so , ” Rex broke in .**
“ 我 应该 说 所以 , ” 雷克斯 打破 在 .

“我倒觉得应该这么说,”雷克斯插嘴道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] . ”
“ **I didn't suppose they did such things as that now - a - days .** ”
“ 我 没有 认为 他们 做过 这样的 事物 作为 那 现在 - 一个 - 天 . ”

“我没想到现在的人还会做这种事。”

“ [ju; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [bɪg] [ben][ˈdɑ:nə,hju:, 'dɑ:nəju:] , ” [bə:b][təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **You don't know Big Ben Donahue , ” Bob told him .**
“ 你 不 知道 大的 本 多纳休 , ” 鲍勃 讲述 他 .

“你不认识大本·多纳休,”鲍勃告诉他。

“ [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
“ **Well , what about it ?**
“ 出色地 , 什么 关于 它 ?

“那又怎样呢？ ”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juːˈes] , " [ænd; ənd][dʒæk] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈbɑːbz] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
I suppose it's up to us , " and Jack waited for Bob's answer with an
我 认为 它是 向上 到 我们 , " 和 杰克 等待 为了 鲍勃的 回答 和 一个
[ˈæŋkʃəs] [maɪnd] .
anxious mind .
焦虑的 头脑 .

"我想这取决于我们,"杰克焦急地等待着鲍勃的回答。

" [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [waɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ænd; ənd][reks][tuː; tə][get] [hɪr] ,
" I've been thinking about it while waiting for you and Rex to get here ,
" 我已经 到过 思维 关于 它 尽管 等待 为了 你 和 雷克斯 到 得到 这里 ,
"在等你和雷克斯过来的这段时间里, 我一直在想这件事。"

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
and it seems to me that there's but one thing to do .
和 它 似乎 到 我 那 有 但 一 事物 到 做 .

在我看来, 似乎只有一件事可做了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [dʒiːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [təˈgeðər] [ænd; ənd]
Of course we could get Jean and the rest of our men together and
的 课程 我们 可以 得到 让 和 这 休息 的 我们的 男人 一起 和
[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][stɔːp][ðem; ðəm]
go down and try to stop them
去 向下 和 尝试 到 停止 他们

当然, 我们可以把让和我们其他人召集起来, 下去阻止他们。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [faɪt]
but you know that will mean a fight
但 你 知道 那 将要 意思是 一个 斗争

但你知道那将意味着一场战斗。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] . "
and I think it can be avoided . "
和 我 思考 它 能 是 避免 . "

我认为这种情况是可以避免的。

" [ˈfaɪtz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪd(ə)l] [neɪm] , " [dʒæk] [læft] .
" Fight's our middle name , " Jack laughed .
" 战斗的 我们的 中间 姓名 , " 杰克 笑了 .

"打架是我们的代名词,"杰克笑着说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [noʊ] [faɪt] , [waɪ] [noʊ] [faɪt] [hæz; həz][aɪˈtiː] . "
" But if you say no fight , why no fight has it . "
" 但 如果 你 说 不 斗争 , 为什么 不 斗争 有 它 . "

"但如果你说不打架, 为什么不打架呢? "

" [aɪ] [ˈnevər] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [weɪ] [aʊt] , " [bɑːb] [dɪˈklerd] .
" I never believe in fighting when there's a better way out , " Bob declared .
" 我 绝不 相信 在 斗争 什么时候 有 一个 更好的 方式 出去 , " 鲍勃 声明 .

"我从不相信有更好的解决办法就去争斗,"鲍勃说道。

" [naʊ] [hɪəz] [maɪ][plæn] .
" Now here's my plan .
" 现在 这里是 我的 计划 .

"现在, 我的计划是这样的。"

[wiːl] [let][ðem; ðəm] [bɪld] [ʌp][ðə; ðɪ] [pɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk]
We'll let them build up the pier and then all we have to do is to take
出色地 让 他们 建造 向上 这 码头 和 然后 全部 我们 有 到 做 是 到 拿
[ðæt] [skaʊ] ,
that scow ,
那 平底驳船 ,

我们让他们把码头建好, 然后我们只需要开着那艘驳船过去就行了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][aɪ ˈti:] [daʊn] .
after they have returned to the camp , and go out and tear it down .
后 他们 有 返回 到 这 营 , 和 去 出去 和 撕 它 向下 .
他们返回营地后, 就出去把它拆掉。

[aɪ ˈti:] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][du:] [aɪ ˈti:]
It ought not to be very hard work to do it
它 应该 不是 到 是 非常 难的 工作 到 做 它
做这件事应该不会很费力。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [wi:; wi][kæn; kən][du:] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and I believe we can do it from the boat without getting into the
和 我 相信 我们 能 做 它 从 这 船 没有 获得 进入 这
[ˈwɔ:tər][æt; ət][ɔ:l] .
water at all .
水 在 全部 .
我相信我们可以在船上完成这项任务, 完全不用下水。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ? "
What do you think about it ? "
什么 做 你 思考 关于 它 ? "
你对此有何看法?

" [aɪl] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdi:ə] , " [dʒæk] [ˈkwɪkli] [əˈɡri:d] .
" **I'll say it's a good idea , " Jack quickly agreed .**
" 患病的 说 它是 一个 好的 主意 , " 杰克 迅速地 同意 .
“我觉得这是个好主意,”杰克连忙表示同意。

" [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [æpəˈrætəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rm] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ɡʊd] [[eɪp] . "
" **You certainly have the thinking apparatus of this firm working in good shape . "**
" 你 当然 有 这 思维 设备 的 这 公司 在职的 在 好的 形状 . "
“你们公司的思维机制运转良好。”

" [es] - [eɪtʃˈeɪtʃ] , " [bə:b] [ˈwɪspəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [steps] .
" **S - hh , " Bob whispered as his ears caught the sound of steps .**
" S - 嗯 , " 鲍勃 低声说道 作为 他的 耳朵 捕捉 这 声音 的 步骤 .
“嘘,”鲍勃低声说道, 因为他听到了脚步声。

" [ˈsʌm,wənz] [ˈkʌmɪŋ] .
" **Someone's coming .**
" 某人的 未来 .
有人来了。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ləʊ] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:ɹ; wər] [hɜ:rd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈhɪrər] [ænd; ənd] [su:n] [fɔ:r] [men] ,
" **In another minute low voices were heard coming nearer and soon four men ,**
" 在 其他 分钟 低的 声音 是 听到 未来 更近 和 很快 四 男人 ,
[ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ,
talking in low tones ,
说 在 低的 音调 ,
“又过了一会儿, 低声说话的声音越来越近, 很快, 四个男人低声交谈着,

[pæst] [wɪˈðɪn] [sɪks] [fi:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
passed within six feet of them .
通过了 之内 六 脚 的 他们 .
从距离他们六英尺的地方经过。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ˈpɜ:rfɪktli] [stɪl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][men][wɜ:ɹ; wər][aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] .
The boys kept perfectly still until the men were out of hearing .
这 男孩们 保留 完美 仍然 直到 这 男人 是 出去 的 听力 .
男孩们一动不动, 直到那些大人走远才肯罢休。

“ [aɪ] [ges] [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈfeloʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][du:][ðə; ði][ˈdɜ:rti][wɜ:rk] , ” [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
“ **I guess those are the fellows who are to do the dirty work , ” Jack whispered .**
“ 我 猜测 那些 是 这 伙计们 WHO 是 到 做 这 肮脏的 工作 , ” 杰克 低声说道 .
“我猜那些家伙就是要去做脏活累活的,”杰克低声说道。

“ [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] , ” [bɑ:b] [əˈgri:d] .
“ **No doubt about it , ” Bob agreed .**
“ 不 怀疑 关于 它 , ” 鲍勃 同意 .

“毫无疑问,”鲍勃同意道。

“ [wi:l] [weɪt] [əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ænd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][wɜ:rk] .
“ **We'll wait about an hour and by that time they ought to be at work .**
“ 出色地 等待 关于 一个 小时 和 经过 那 时间 他们 应该 到 是 在 工作 .

“我们大概等一个小时，到那时他们应该已经上班了。”

[ðen] [wi:l] [get][sʌm; səm] [ˈpi:vɪz] [ænd; ænd] [ˈfɑ:lʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Then we'll get some peaveys and follow them down .
然后 出色地 得到 一些 皮维斯 和 跟随 他们 向下 .

然后我们弄些小熊，跟着它们下去。

[wi:; wi][kæn; kən][haɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [ðeɪ] [get] [θru:] .
We can hide in the woods till they get through .
我们 能 隐藏 在 这 树林 直到 他们 得到 通过 .

我们可以躲在树林里，直到他们过去。

“ [ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [wɔ:rm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] .
“ **The weather had turned warm during the day and they were not**
“ 这 天气 有 转向 温暖的 期间 这 天 和 他们 是 不是
[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] .
uncomfortable as they waited .
不舒服 作为 他们 等待 .

“白天天气转暖，他们等待的时候并不觉得不舒服。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ænd; ænd] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] .
They could hear the laughter and songs of the men as they sat around a
他们 可以 听到 这 笑声 和 歌曲 的 这 男人 作为 他们 卫星 大约 一个
[smɔ:l] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
small fire which they had started a few yards from the door of the camp .
小的 火 哪个 他们 有 开始 一个 很少 码 从 这 门 的 这 营 .

他们能听到男人们围坐在离营地门口几码远的一堆小火堆旁，传来他们的欢笑声和歌声。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [men] [goʊ] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə][bed][ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər][daɪd] [daʊn] ,
But in the woods men go early to bed and as the fire died down ,
但 在 这 树林 男人 去 早期的 到 床 和 作为 这 火 死亡 向下 ,

但在森林里，男人们早早入睡，随着火势渐弱，

[baɪ] [tu:z] [ænd; ænd] [θri:z] [ðeɪ] [sɔ:t] [ðer; ðər] [bʌŋks] [ænd; ænd] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈaʊər]
by twos and threes they sought their bunks and , by the time the hour
经过 二 和 三 他们 寻求 他们的 上下铺 和 , 经过 这 时间 这 小时
[hæd; həd] [pæst] ,
had passed ,
有 通过了 ,

他们三三两两地找到自己的铺位，等一个小时过去后，

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] .
all about the camp was silence .
全部 关于 这 营 曾是 沉默 .

营地里一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] [ænd; ænd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] .
There was no moon and the night was very dark .
那里 曾是 不 月亮 和 这 夜晚 曾是 非常 黑暗的 .

没有月亮，夜色非常黑暗。

“ [gɑ:t][jɔr; jər] [flæʃ] [wið; wiθ][ju:; jʊ] ?
“ **Got your flash with you ?**
“ 得到 你的 闪光 和 你 ？

“带闪光灯了吗？ ”

“ [dʒæk] [æskt] .
“ **Jack asked** .
“ 杰克 问 。

杰克问道。

“ [jep] , [aɪ][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:][ɪn][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] , “ [bə:b] [rɪˈplaɪd] .
“ **Yep , I just happened to have it in my pocket , “ Bob replied** .
“ 是的 , 我 只是 发生 到 有 它 在 我的 口袋 , “ 鲍勃 回复 .
“是啊，我碰巧把它放在口袋里了，”鲍勃回答道。

“ [ðæts] [lʌk] .
“ **That's luck** .
“ 那就是 运气 。

“那是运气。”

[ˈmaɪnz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . “
Mine's in the camp . “
我的 在 这 营 。

我的在营地里。

“ [wel] , [lets] [get][ðə; ði] [ˈpi:vɪz] [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] ,
“ **Well , let's get the peaveys and then we'll be on our way** ,
“ 出色地 , 我们来吧 得到 这 皮维斯 和 然后 出色地 是 在 我们的 方式 ,
“好了，我们去拿那些小木棍，然后就出发吧。”

“ [ænd; ənd][bə:b][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [jed] .
“ **and Bob led the way back to the shed** .
“ 和 鲍勃 引领 这 方式 后退 到 这 棚 。

于是鲍勃带头往棚子走去。

[bʌt; bət] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:vɪz] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
But securing the peaveys proved a more difficult task than they had
但 确保 这 皮维斯 已证实 一个 更多的 难的 任务 比 他们 有
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated .
预期 。

但事实证明，确保这些小船的安全比他们预想的要困难得多。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [tʌf] [tæsk]
A TOUGH TASK
一个 艰难的 任务

一项艰巨的任务

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv][paɪnz] [bə:b] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
As the boys emerged from the clump of pines Bob , who was in the lead ,
作为 这 男孩们 出现 从 这 丛 的 松树 鲍勃 , who 曾是 在 这 带领 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [stɔ:pt] .
suddenly stopped .
突然 停止 。

当男孩们从松树林中出来时，走在最前面的鲍勃突然停了下来。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑ:di] [ɪn][ðə; ði] [fed] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

“ **There's somebody in the shed , ” he whispered .**
“ 有 某人 在 这 棚 , ” 他 低声说道 .

“棚子里有人,”他低声说道。

“ [si:] [ðə; ði] [laɪt] ? ”

“ **See the light ? ”**
“ 看 这 光 ? ”

“看到光明了吗? ”

“ [naʊ] ['wʊdnt] [ðæt] [dʒɑ:r][ju:; jʊ] , ” [dʒæk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [tʊn] .

“ **Now wouldn't that jar you , ” Jack said in a disgusted tone .**
“ 现在 不会 那 罐 你 , ” 杰克 说 在 一个 厌恶 语气 .

“这难道不让你感到震惊吗?”杰克厌恶地说。

“ [hu:] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ?

“ **Who do you suppose it can be ?**
“ WHO 做 你 认为 它 能 是 ?

你觉得会是谁呢?

“ [reks] ['wɪspəd] .

“ **Rex whispered .**
“ 雷克斯 低声说道 .

“雷克斯低声说道。”

“ [laɪks] [nɑ:t][ðə; ði] [kʊk] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [ðer; ðər] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .

“ **Like's not the cook is going to sleep there , ” Bob replied .**
“ 点赞 不是 这 厨师 是 去 到 睡觉 那里 , ” 鲍勃 回复 .

“厨师好像不会睡在那儿,”鲍勃回答说。

“ [wel] , [wʊts] [ðə; ði][nekst] [mu:v] ?

“ **Well , what's the next move ?**
“ 出色地 , 是什么 这 下一个 移动 ?

“那么, 下一步该怎么做? ”

“ [dʒæk] [æskt] .

“ **Jack asked .**
“ 杰克 问 .

杰克问道。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [wert] [ænd; ənd] [si:] , ” [bɑ:b] ['wɪspəd] .

“ **We'll have to wait and see , ” Bob whispered .**
“ 出色地 有 到 等待 和 看 , ” 鲍勃 低声说道 .

“我们只能拭目以待了,”鲍勃低声说道。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [hɪz; ɪz] [mu:v] . ”

“ **I guess it's his move . ”**
“ 我 猜测 它是 他的 移动 . ”

“我猜这是他该做的。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [sli:p] [ðer; ðər] ?

“ **But what can we do if he does sleep there ?**
“ 但 什么 能 我们 做 如果 他 做 睡觉 那里 ?

“但如果他真的睡在那里, 我们该怎么办? ”

“ [reks] [æskt] ['æŋkʌsli] .

“ **Rex asked anxiously .**
“ 雷克斯 问 焦虑地 .

雷克斯焦急地问道。

“ [wel] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] ,

“ **Well , ” Bob replied ,**
“ 出色地 , ” 鲍勃 回复 ,

“嗯,”鲍勃回答道。

“ [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [sli:p] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi]
“ **those fellows usually sleep as though they were dead and I guess we**
“ 那些 伙伴们 通常 睡觉 作为 尽管 他们 是 死的 和 我 猜测 我们
[kæn; kən][get][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
can get them without waking him up .
能 得到 他们 没有 醒来 他 向上 .

“那些家伙睡得像死人一样，我想我们可以在不吵醒他的情况下抓住他们。”

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈenihaʊ] .
We'll have a try at it anyhow .
出色地 有 一个 尝试 在 它 无论如何 .

无论如何，我们都会试一试。

“ [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [waɪ] [ðə; ði] [laɪt] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][bɜːrn] ,
“ **For all of a half hour they waited while the light continued to burn ,**
“ 为了 全部 的 一个 一半 小时 他们 等待 尽管 这 光 持续 到 烧伤 ,
“他们等了整整半个小时，灯一直亮着。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ ˈtiː] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
but at last it went out and the boys strained their ears to catch the
但 在 最后的 它 去 出去 和 这 男孩们 紧张 他们的 耳朵 到 抓住 这
[saʊnd] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [fed] .
sound of any one leaving the shed .
声音 的 任何 一 离开 这 棚 .

但最终灯光熄灭了，男孩们竖起耳朵，想听听有没有人离开棚子。

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði]
But no sound came to them and they were forced to conclude that the
但 不 声音 来了 到 他们 和 他们 是 强制 到 结束 那 这
[kʊk] [ɔːr] [ˈsʌmwʌn] [els] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
cook or someone else was to occupy the place for the night .
厨师 或者 某人 别的 曾是 到 占据 这 地方 为了 这 夜晚 .

但他们什么也没听到，只好得出结论：厨师或其他什么人今晚要住在这里。

“ [pʌŋk] [lʌk] , “ [bəːb] [ˈwɪspəd] .
“ **Punk luck , “ Bob whispered .**
“ 朋克 运气 , “ 鲍勃 低声说道 .

“朋克运气,”鲍勃低声说道。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [ˈpiːvɪz] , [kʊk] [ɔːr][noʊ] [kʊk] . “
“ **But we've got to have those peaveys , cook or no cook . “**
“ 但 我们已经 得到 到 有 那些 皮维斯 , 厨师 或者 不 厨师 . “

“但不管有没有厨师，我们都必须得有这些小家伙。”

“ [ˈspoukən] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , “ [dʒæk] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [nʌdʒd] [reks] .
“ **Spoken like a general , “ Jack declared as he nudged Rex .**
“ 说 喜欢 一个 一般的 , “ 杰克 声明 作为 他 轻推 雷克斯 .

“说得像个将军,”杰克一边说着，一边用胳膊肘碰了碰雷克斯。

“ [wi:l] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][get][tuː; tə] [sli:p] , “ [bəːb] [sed] .
“ **We'll give him a few minutes to get to sleep , “ Bob said .**
“ 出色地 给 他 一个 很少 分钟 到 得到 到 睡觉 , “ 鲍勃 说 .

“我们给他几分钟时间睡觉吧,”鲍勃说。

“ [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][aɪ ˈtiː] [teɪks] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈsekənd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Usually it takes those fellows just about one second to be dead to the**
“ 通常 它 需要 那些 伙伴们 只是 关于 一 第二 到 是 死的 到 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

“通常情况下，这些人只需要一秒钟就会失去知觉，与世隔绝。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃn] . ”
but this one might be an exception . ”
但 这 一 可能 是 一个 例外 . ”
但这或许是个例外。

“ [ˈbetər] [seɪ] [ˈhiːd][biː; bi] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi] , ” [dʒæk] [læft] .
“ **Better say he'd be sure to be ,** ” **Jack laughed .**
“ 更好的 说 他会 是 当然 到 是 , ” 杰克 笑了 .
“说他肯定会这么做比较好,”杰克笑着说。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pæst] [ʌn'tɪl] , [wen] [reks][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [nɑːt] [les]
Slowly the minutes passed until , when Rex was certain they had waited not less
缓慢地 这 分钟 通过了 直到 , 什么时候雷克斯 曾是 肯定 他们 有 等待 不是 较少的
[ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] ,
than an hour ,
比 一个 小时 ,
时间一分一秒地过去, 直到雷克斯确信他们至少等了一个小时。

[bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] :
Bob said as he glanced at his watch :
鲍勃 说 作为 他 瞥了一眼 在 他的 手表 :
鲍勃看了看手表, 说道:

“ [ɪts] [bɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] .
“ **It's been ten minutes .**
“ 它是 到过 十 分钟 .
“已经过了十分钟了。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sli:p] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈevər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .
He ought to be asleep by this time if he's ever going to be .
他 应该 到 是 睡着了 经过 这 时间 如果 他是 曾经 去 到 是 .
如果能睡着的话, 现在应该已经睡着了。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ði][lənd] [leɪz] .
You stay here and I'll see how the land lays .
你 停留 这里 和 患病的 看 如何 这 土地 躺下 .
你留在这里, 我去看看这片地势如何。

“ [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [fjuː] [ˌjɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] ,
“ **He quickly covered the few yards to the shed , and , a minute later ,**
“ 他 迅速地 涵盖 这 很少 码 到 这 棚 , 和 , 一个 分钟 之后 ,
他迅速跑了几码, 来到棚子旁, 一分钟后,

[wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
was crouching beneath the little window at the rear .
曾是 蹲伏 下面 这 小的 窗户 在 这 后部 .
他蹲在后窗下方。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] .
At first he could hear no sound .
在 第一的 他 可以 听到 不 声音 .
起初他什么声音也听不见。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ˈæftər][ɔːl] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ **He might have gone back to the camp after all ,** ” **he thought .**
“ 他 可能 有 已消失 后退 到 这 营 后 全部 , ” 他 想法 .
“他或许最终还是回到了集中营,”他心想。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ɪrz] .
But a moment later the faint sound of heavy breathing reached his sharp ears .
但 一个 片刻 之后 这 头晕的 声音 的 重的 呼吸 达到 他的 锋利的 耳朵 .
但片刻之后, 他敏锐的耳朵里传来微弱而沉重的呼吸声。

“ [ˈhiːz] [ðer; ðər] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [əˈsliːp] ,
“ **He's there all right and sound asleep** ,
“ 他是 那里 全部 正确的 和 声音 睡着了 ,
“他安然无恙，睡得很香。”

“ [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **he thought as he hastened back to where he had left the others** .
“ 他 想法 作为 他 加快 后退 到 在哪里 他 有 左边 这 其他的 .
他一边想着，一边加快脚步回到他离开其他人的地方。

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
“ **All right , “ he announced** .
“ 全部 正确的 , “ 他 宣布 .

“好的,”他宣布道。

“ [ˈhiːz] [ɪn] [ˈslʌmbəlænd] [ɔːl] [raɪt] . “
“ **He's in slumberland all right** . “
“ 他是 在 梦乡 全部 正确的 . “

“他确实睡着了。”

“ [wʌt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn] [ɪz] [əˈweɪk] ?
“ **What if there's more than one there and the other one is awake ?**
“ 什么 如果 有 更多的 比 一 那里 和 这 其他 一 是 醒 ?
“如果那里不止一个，而且另一个醒着呢? ”

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked** .
“ 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [rɪsk] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] , [aɪ] [ges] , “ [ænd; ənd] [bəːb] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz]
“ **That's a risk we'll have to take , I guess , “ and Bob shrugged his**
“ 那就是 一个 风险 出色地 有 到 拿 , 我 猜测 , “ 和 鲍勃 耸了耸肩 他的
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“我想，这是我们不得不承担的风险。”鲍勃耸了耸肩。

[stiːl] [əˈnʌðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Still another disappointment awaited them for , when they came around to the
仍然 其他 失望 等待中 他们 为了 , 什么时候 他们 来了 大约 到 这
[frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] ,
front of the shed ,
正面 的 这 棚 ,

当他们绕到棚子前面时，又一次失望袭来：

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] .
they found to their surprise that the door was fastened .
他们 成立 到 他们的 惊喜 那 这 门 曾是 系紧 .
他们惊讶地发现门被锁上了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [θɪŋ] , “ [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
“ **That's a funny thing , “ Jack whispered** .
“ 那就是 一个 有趣的 事物 , “ 杰克 低声说道 .

“这真是一件有趣的事,”杰克低声说道。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [iːv(ə)n] [hæv; həv] [ˈlɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌp] [hɪr] . “
“ **They don't usually even have locks on the doors up here** . “
“ 他们 不 通常 甚至 有 锁 在 这 门 向上 这里 . “

“他们这儿的门通常连锁都没有。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [lɑ:k] [ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] [ˈi:ðər] , [ənˈles] [ɪts] [ə; eɪ][boʊlt][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] , ” [bɑ:b] [sed] .
“ **There's no lock on this one either , unless it's a bolt on the inside , ” Bob said .**
“ 有 不 锁 在 这 一 任何 一个 , 除 非 它 是 一 个 螺 栓 在 这 里 面 , ” 鲍勃 说 .
“ 这 扇 门 上 也 没 有 锁 , 除 非 里 面 有 个 螺 栓 , ” 鲍勃 说 。

“ [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ˈhi:z][gɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [prɒpt] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] . ”
“ **More than likely he's got something propped against it .** ”
“ 更 多 的 比 可 能 他 是 得 到 某 物 支 撑 反 对 它 . ”
“ 很 可 能 他 用 什 么 东 西 抵 着 它 。”

“ [wel] , [aɪ ˈti:][dəʊnt] [meɪk] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [ˈi:ðər] [wei] , ” [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
“ **Well , it don't make much difference either way , ” Jack whispered .**
“ 出 色 地 , 它 不 制 作 很 多 不 同 之 处 任 何 一 个 方 式 , ” 杰 克 低 声 说 道 .
“ 嗯 , 其 实 都 差 不 多 , ” 杰 克 低 声 说 道 。

“ [ɪts] [ˈfɑ:sənd] [ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz] ,
“ **It's fastened and we want to get in , and the main question is ,**
“ 它 是 系 紧 和 我 们 想 到 得 到 在 , 和 这 主 要 的 问 题 是 ,
“ 它 已 经 锁 好 了 , 我 们 想 进 去 , 主 要 问 题 是 ,

[haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgouɪŋ][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] . ”
how are we going to do it . ”
如 何 是 我 们 去 到 做 它 . ”
“ 我 们 该 怎 么 做 呢 ?

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
“ **The only way is the little window at the back .**
“ 这 仅 有 的 方 式 是 这 小 的 窗 户 在 这 后 退 .
“ 唯 一 的 办 法 就 是 从 后 面 的 小 窗 户 进 去 。”

[θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [skwi:z] [θru:] [aɪ ˈti:] ?
Think you can squeeze through it ?
思 考 你 能 挤 通 过 它 ?
“ 你 觉 得 你 能 挤 过 去 吗 ?

[ɪts] [ˈoʊpən] . ”
It's open . ”
它 是 打 开 . ”
“ 它 开 着 。”

“ [aɪl] [traɪ] [ˈeniθɪŋ] [wʌns] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] .
“ **I'll try anything once , ” Jack replied as he started back .**
“ 患 病 的 尝 试 任 何 事 物 一 次 , ” 杰 克 回 复 作 为 他 开 始 后 退 .
“ 我 什 么 都 愿 意 尝 试 一 次 , ” 杰 克 一 边 往 回 走 一 边 回 答 道 。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv][sɪks] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
The window was all of six feet from the ground ,
这 窗 户 曾 是 全 部 的 六 脚 从 这 地 面 ,
“ 窗 户 离 地 面 只 有 六 英 尺 高 。

[æz; əz][ðə; ði] [ʒed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ˈrestɪd] [ɑ:n][paɪlz] [ˈdrɪvn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sɔɪl] .
as the shed at the back rested on piles driven into the soil .
作 为 这 棚 在 这 后 退 休 息 在 堆 驱 动 进 入 这 土 壤 .
“ 后 面 的 棚 子 架 在 打 入 土 里 的 桩 子 上 。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈglæst] [ɪn] ,
It was small and was not glassed in ,
它 曾 是 小 的 和 曾 是 不 是 玻 璃 在 ,
“ 它 很 小 , 而 且 没 有 玻 璃 隔 断 。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈbɜ:rlæp] [ˈsɜ:rviŋ] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][reɪn] .
a piece of burlap serving to keep out the snow and rain .
一 个 片 的 粗 麻 布 服 务 到 保 持 出 去 这 雪 和 雨 .
“ 一 块 粗 麻 布 , 用 来 挡 雪 挡 雨 。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [drɔ:n] [ə'saɪd] .
But this was now drawn aside .
 但 这 曾是 现在 绘制 旁边 .

但现在这件事被搁置了。

“ [greɪt] [ˈɡʌnz] !
Great guns !
 ” 伟大的 枪支 !

“好枪! ”

[ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [kæt] ['kʊdn̩t] [ɡet] [θru:] [ðæt] [hoʊl] , " [reks] [dɪ'klerd] [æz; əz] [bɔ:b] [flæʃt] [hɪz; ɪz]
A good - sized cat couldn't get through that hole , " Rex declared as Bob flashed his
 一个 好的 - 尺寸 猫 不能 得到 通过 那 洞 , " 雷克斯 声明 作为 鲍勃 闪光灯 他的
 [laɪt] [ˈʌpwərd] .
light upward .
 光 向上 .

“一只体型较大的猫都钻不进那个洞,”雷克斯一边说着, 一边看着鲍勃向上闪着手电筒。

“ [es] - [eɪtʃ'eɪtʃ] , " [bɔ:b] ['wɪspəd] .
S - hh , " Bob whispered .
 ” S - 嗯 , ” 鲍勃 低声说道 .

“嘘,”鲍勃低声说道。

“ [ki:p] ['kwaɪət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Keep quiet a minute .
 ” 保持 安静的 一个 分钟 .

请安静一会儿。

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eniwʌn] [ə'weɪk] [ɪn] [ðer; ðər] ['hi:l] [si:] [ðæt] [flæʃ] .
If there should be anyone awake in there he'll see that flash .
 如果 那里 应该 是 任何人 醒 在 那里 地狱 看 那 闪光 .

如果里面有人醒着, 他就会看到那道闪光。

[bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
But although they waited several minutes ,
 ” 但 虽然 他们 等待 一些 分钟 ,

“尽管他们等了几分钟,

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sli:pər] [ɪn'saɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [bri:ðd] [keɪm]
all was still and only the sound of the sleeper inside as he breathed came
 全部 曾是 仍然 和 仅有的 这 声音 的 这 轨枕 里面 作为 他 呼吸 来了
 [tu:; tə] [ðer; ðər] [ɪrɪz] .
to their ears .
 到 他们的 耳朵 .

四周一片寂静, 只有屋内熟睡者的呼吸声传入他们的耳中。

“ [aɪ] [ɡes] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , " [bɔ:b] ['wɪspəd] .
I guess it's all right , " Bob whispered .
 ” 我 猜测 它是 全部 正确的 , ” 鲍勃 低声说道 .

“我想应该没问题吧,”鲍勃低声说道。

“ [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['getɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] ['dʒæks] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [kæt] ,
When it comes to getting through a small hole Jack's more than half cat ,
 ” 什么时候 它 来 到 获得 通过 一个 小的 洞 杰克的 更多的 比 一半 猫 ,

“说到钻过小洞, 杰克比猫聪明多了。”

“ [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [reks] , [hu:] [nevərðə'les] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfulɪ] .
he explained to Rex , who nevertheless shook his head doubtfully .
 ” 他 解释 到 雷克斯 , who 尽管如此 摇晃 他的 头 怀疑地 .

“他向雷克斯解释道, 但雷克斯却怀疑地摇了摇头。”

[ˈmi:nwaɪl] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [buːts] .
Meanwhile Jack had been taking off his boots .
同时 杰克 有 到过 采取 离开 他的 靴子 .

与此同时，杰克正在脱靴子。

“ [hɪr] [gouz][fɔːr; fər][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
“ **Here goes for a try at it** ,
” 这里 去 为了 一个 尝试 在 它 ,

“我来试一试。”

“ [hiː; hi] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
“ **he declared as he slipped the flashlight into his pocket** .
” 他 声明 作为 他 滑倒了 这 手电筒 进入 他的 口袋 .

“他一边说着，一边把手电筒塞进口袋里。”

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wɔːz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ˈbɑːbz] [ˈʃəʊldəz] .
The next moment he was standing on Bob's shoulders .
这 下一个 片刻 他 曾是 常设 在 鲍勃的 肩膀 .

下一刻，他就站在了鲍勃的肩膀上。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈlɪsnɪŋ] .
For an instant he waited listening .
为了 一个 立即的 他 等待 聆听 .

他静静地听了一会儿。

[ðen] , [ˈletɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɔːz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːn][ˈbɑːbz] [ˈʃəʊldəz] ,
Then , letting himself down until he was on his knees on Bob's shoulders ,
然后 , 出租 他自己 向下 直到 他 曾是 在 他的 膝盖 在 鲍勃的 肩膀 ,

然后，他缓缓坐下，直到跪在鲍勃的肩膀上。

[hiː; hi] [ˈkɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
he cautiously threw the rays of the torch into the room .
他 谨慎地 扔 这 射线 的 这 火炬 进入 这 房间 .

他小心翼翼地将手电筒的光束投射进房间。

[aɪ ˈtiː][wɔːz; wəz] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˌpærəˈfərˈneɪliə] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ʌv; əv]
It was littered with all sorts of paraphernalia pertaining to the driving of

[ɒːgz] .
logs .
日志 .

里面到处散落着各种与运木材有关的用具。

[ˈoʊvər][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ˈkɔːrnərz][wɔːz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [paɪl][ʌv; əv] [ˈpiːvɪz] , [bʌt; bət] ,
Over in one of the farther corners was a big pile of peaveys , but ,
超过 在 一 的 这 更远 角落 曾是 一个 大的 桩 的 皮维斯 , 但 ,

在较远的一个角落里堆着一大堆木棍，但是，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpər] [keɪm] [ˈpleɪnli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
although the breathing of the sleeper came plainly to his ears ,
虽然 这 呼吸 的 这 轨枕 来了 显然 到 他的 耳朵 ,

虽然他能清晰地听到睡者的呼吸声，

[noʊ] [saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][kəd; kəd][hiː; hi] [siː] .
no sign of him could he see .
不 符号 的 他 可以 他 看 .

他什么也没看到。

“ [ðæts] [ˈfʌni] , “ [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][kæst][ðə; ði] [laɪt] [əˈbaʊt] .
“ **That's funny , “ he thought as he cast the light about** .
” 那就是 有趣的 , ” 他 想法 作为 他 投掷 这 光 关于 .

“真有意思,”他一边想着，一边用手电筒四处照了照。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk][fɔ:r; fər] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['daʊnwərd] ,
Then his heart sank for , as he looked downward ,
然后 他的 心 沉没 为了 , 作为 他 看起来 向下 ,
然后, 当他低头看去时, 他的心沉了下去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; ei] [kɑ:t] [bed][də'rektli; daɪ'rektli] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['windoʊ] [ænd; ənd][ɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
he saw a cot bed directly beneath the window and on it was
他 锯 一个 婴儿床 床 直接地 下面 这 窗户 和 在 它 曾是
[stretʃt] [ə; ei] ['paʊəfəli] [bɪlt] [mæn] .
stretched a powerfully built man .
拉伸 一个 强大的 建造 男人 .
他看到窗户正下方有一张折叠床, 床上躺着一个身材魁梧的男人。

“ [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɑ:r] , ” [hi:; hi] [groʊn] [æz; əz][hi:; hi][kæst] [ə'nʌðər] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]
“ **So near and yet so far , ” he groaned as he cast another glance at the**
“ 所以 靠近 和 然而 所以 远的 , ” 他 呻吟 作为 他 投掷 其他 瞥一眼 在 这
[pi:vɪz] .
peaveys .
皮维斯 .
“近在咫尺, 却又远在天边,”他一边呻吟着, 一边又瞥了一眼小丑鱼。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The next moment he had jumped to the ground .
这 下一个 片刻 他 有 跳了起来 到 这 地面 .
下一刻, 他跳到了地上。

“ [wɒts] [rɔ:ŋ] , ” [bə:b][ænd; ənd][reks] ['wɪspəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ **What's wrong , ” Bob and Rex whispered at the same time .**
“ 是什么 错误的 , ” 鲍勃 和 雷克斯 低声说道 在 这 相同的 时间 .
“出什么事了?”鲍勃和雷克斯同时低声问道。

“ ['evriθɪŋ] , [aɪ] [ges] , ” [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .
“ **Everything , I guess , ” Jack explained .**
“ 一切 , 我 猜测 , ” 杰克 解释 .
“我想, 所有的一切,”杰克解释道。

“ [ðæt] ['gaɪz] [gɑ:t][hɪz; ɪz][bed] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['windoʊ] , [ðæts] [ɔ:l] . ”
“ **That guy's got his bed right under the window , that's all . ”**
“ 那 伙计们 得到 他的 床 正确的 在下面 这 窗户 , 那就是 全部 . ”
“那家伙的床就在窗户下面, 仅此而已。”

“ [hwju:] !
“ **Whew !**
“ 呼! !
“呼!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , ” [reks] [gɑ:spt] .
I should say that was enough , ” Rex gasped .
我 应该 说 那 曾是 足够的 , ” 雷克斯倒吸一口气 .
“我觉得这就够了,”雷克斯喘着气说。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [pʊts] [ðə; ði] ['windoʊ] [aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðen] , ” [bə:b] [sed] .
“ **I guess that puts the window out of commission then , ” Bob said .**
“ 我 猜测 那 放置 这 窗户 出去 的 委员会 然后 , ” 鲍勃 说 .
“看来那扇窗户是不能用了,”鲍勃说。

“ [aɪ 'ti:] [ʃʊr] [dʌz] , ” [dʒæk] [ə'gri:d] , [æz; əz][hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [pʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
“ **It sure does , ” Jack agreed , as he began to pull on his boots .**
“ 它 当然 做 , ” 杰克 同意 , 作为 他 开始 到 拉 在 他的 靴子 .
“确实如此,”杰克一边说着, 一边开始穿靴子。

“ [ˈiːv(ə)n] [ˈreksɪz] [kæt] [ˈkudnt] [get][ɪn] [ðæt] [ˈwɪndəʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ə; eɪ]
“ **Even Rex's cat couldn't get in that window without waking him up and he's a**
“ 甚至 雷克斯的 猫 不能 得到 在 那 窗户 没有 醒来 他 向上 和 他是 一个
[ˈdʒaɪənt] . “
giant . “
巨大的 . “

“即使是雷克斯的猫，想从那扇窗户进去都会吵醒他，而雷克斯可是个巨人。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?
“ **What are we going to do ?**
“ 什么 是 我们 去 到 做 ?

“我们该怎么办？ ”

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked** .
“ 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [plæn] [wɪt] [meɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] , “ [dʒæk] [brɪˈɡæn] .
“ **I have another plan which may work and may not , “ Jack began** .
“ 我 有 其他 计划 哪个 可能 工作 和 可能 不是 , “ 杰克 开始 .

“我还有另一个计划，也许可行，也许不可行，”杰克说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˈhiːz] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tuː] [baɪ] [fɔːr] [prɒpt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ **You see he's got a piece of two by four propped against the door** .
“ 你 看 他是 得到 一个 片 的 二 经过 四 支撑 反对 这 门 .

你看，他用一块2x4的木板抵着门。

[naʊ] [aɪ] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɪɡ] [kræk] [bɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get]
Now I noticed that there's a pretty big crack beneath it and if we can get
现在 我 注意到 那 有 一个 漂亮的 大的 裂缝 下面 它 和 如果 我们 能 得到
[həʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læθ] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊʃ] [aɪ ˈtiː]
hold of a lath or something of the sort we may be able to push it
抓住 的 一个 板条 或者 某物 的 这 种类 我们 可能 是 有能力的 到 推 它
[daʊn] .
down .
向下 .

现在我注意到它下面有一条很大的裂缝，如果我们能找到一根木条之类的东西，或许可以把它压下去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wen] [aɪ ˈtiː] [fɔːlz] [bʌt; bət] , [æz; əz] [bɔːb] [sed] [ə; eɪ] [waɪl]
Of course it may wake him up when it falls but , as Bob said a while
的 课程 它 可能 唤醒 他 向上什么时候 它 瀑布 但 , 作为 鲍勃 说 一个 尽管
[əˈɡəʊ] ,
ago ,
前 ,

当然，它掉下来的时候可能会把他吵醒，但是，正如鲍勃不久前所说，

[ðiːz] [ˈfeləʊz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [sliːp] [soʊ] [saʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkænən] [ˈwɒdnt] [dɪˈstɜːrb] [ðəm; ðəm] .
these fellows usually sleep so sound that a cannon wouldn't disturb them .
这些 伙伴们 通常 睡觉 所以 声音 那 一个 大炮 不会 打扰 他们 .

这些家伙睡得很沉，就算大炮轰鸣也不会吵醒他们。

[ˈenihaʊ] [ɪts] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
Anyhow it's the only way I can think of .
无论如何 它是 这 仅有的 方式 我 能 思考 的 .

总之，这是我唯一能想到的办法。

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [səˈdʒestʃənz] . “
But I'm open to suggestions . “
但 我是 打开 到 建议 . “

但我乐于接受建议。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jɔː; jər][aɪ'di:ə][ɪz] [gʊd] , ” [bɑ:b] ['wɪspəd] .

“ **I think your idea is good** , ” **Bob whispered** .

“ 我 思考 你的 主意 是 好的 , ” 鲍勃 低声说道 .

“我觉得你的想法很好,”鲍勃低声说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [weiks] [ʌp] , [wi:; wi][kæn; kən] [bi:t]

“ **I don't believe there's any other way and if he wakes up , we can beat**

“ 我 不 相信 有 任何 其他 方式 和 如果 他 醒来 向上 , 我们 能 打

[aɪ 'ti:] . ”

it . ”

它 . ”

“我不认为还有其它办法，如果他能醒过来，我们就能战胜病魔。”

“ [ɔ:l] [raɪt] [ðen] .

“ **All right then** .

“ 全部 正确的 然后 .

“好吧。”

[ju:; jʊ] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [sni:k] [aʊt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]

You wait here and I'll sneak out back of the camp and see if I can find

你 等待 这里 和 患病的 潜行 出去 后退 的 这 营 和 看 如果 我 能 寻找

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [stɪk] [θɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

a piece of stick thin enough to go under the door ,

一个 片 的 戳 薄的 足够的 到 去 在下面 这 门 ,

你在这里等着，我偷偷溜到营地后面，看看能不能找到一根足够细的树枝塞到门缝底下。

“ [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [spi:k] .

“ **and Jack was off before they had a chance to speak** .

“ 和 杰克 曾是 离开 前 他们 有 一个 机会 到 说话 .

还没等他们有机会说话，杰克就走了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læθ] ,

He was back in less than five minutes with a lath ,

他 曾是 后退 在 较少的 比 五 分钟 和 一个 板条 ,

不到五分钟，他就拿着一根木条回来了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

which he declared would be just the thing .

哪个 他 声明 会 是 只是 这 事物 .

他宣称这正是他所需要的。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ]

And so it proved for it slipped through the crack beneath the door with

和 所以 它 已证实 为了 它 滑倒了 通过 这 裂缝 下面 这 门 和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [tu:; tə] [sper] .

considerable space to spare .

大量 空间 到 空闲的 .

事实证明确实如此，它轻松地 从门缝里溜了进去，而且还有相当大的富余空间。

“ ['i:zi] [naʊ] , ” [bɑ:b] ['wɪspəd] [æz; əz][dʒæk] [mu:vɪd] [ðə; ði] [læθ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

“ **Easy now , Bob whispered as Jack moved the lath back and forth** .

“ 简单的 现在 , ” 鲍勃 低声说道 作为 杰克 已搬 这 板条 后退 和 前进 .

“别着急,”鲍勃低声说道，杰克则来回移动着木条。

“ [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊʃ] .

“ **There it is , he declared as he began to push** .

“ 那里 它 是 , ” 他 声明 作为 他 开始 到 推 .

“找到了,”他一边说着一边开始用力推。

[ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [su:n] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [sæk'ses] [ɪn] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][prə:p] .

A loud bang from within soon announced his success in knocking down the prop .

一个 大声 砰 从 之内 很快 宣布 他的 成功 在 敲门 向下 这 支柱 .

一声巨响从里面传来，宣告他成功击倒了支柱。

“ [ɪf] [ðæt] [dəʊnt] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
“ **If that don't wake him it's a wonder , ” he whispered .**
“ 如果 那 不 唤醒 他 它是 一个 想知道 , ” 他 低声说道 .
“如果这样都叫醒他, 那真是个奇迹,”他低声说道。

[ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][bed] [kri:kɪŋ] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
A sound as of a bed creaking reached their ears .
一个 声音 作为 的 一个 床 嘎吱作响 达到 他们的 耳朵 .
他们耳边传来一阵类似床铺吱嘎作响的声音。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪˈtiː] [wʊk] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [raɪt] , ” [dʒæk] [θɔ:t] [æz; əz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **I guess it woke him all right , ” Jack thought as he held his breath .**
“ 我 猜测 它 觉醒 他 全部 正确的 , ” 杰克 想法 作为 他 握住 他的 气息 .
“看来他确实醒了,”杰克屏住呼吸想。

[bʌt; bət] ,
But ;
但 ,
但,

[ɔ:lˈðʊʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ˈsliːpər] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [pleɪn] [ðæt]
although the sound had evidently disturbed the sleeper it was soon plain that
虽然 这 声音 有 显然 不安 这 轨枕 它 曾是 很快 清楚的 那
[ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɒl] [ˈweɪkfɪnəs] ,
it had failed to arouse him to full wakefulness ,
它 有 失败的 到 引起 他 到 满的 清醒 ,
虽然声音显然惊扰了熟睡者, 但很快就发现它并没有让他完全清醒过来。

[fɔːr; fər][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsnɔːrɪŋ] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]
for in another moment the unmistakable sound of snoring assured them that he
为了 在 其他 片刻 这 毋庸置疑 声音 的 打鼾 保证 他们 那 他
[wʌz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] .
was still asleep .
曾是 仍然 睡着了 .
片刻之后, 清晰可辨的鼾声让他们确信他还在睡觉。

“ [lʌk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juːˈes][æt; ət][læst] , ” [bɔːb] [ˈwɪspəd] ,
“ **Luck seems to be with us at last , ” Bob whispered ,**
“ 运气 似乎 到 是 和 我们 在 最后的 , ” 鲍勃 低声说道 ,
“看来好运终于眷顾我们了,”鲍勃低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [buːts] .
as he began to remove his boots .
作为 他 开始 到 消除 他的 靴子 .
他开始脱靴子。

“ [ˈstedi] [ðer; ðər] , ” [dʒæk][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ɑːrm] .
“ **Steady there , ” Jack laid his hand on his brother's arm .**
“ 稳定的 那里 , ” 杰克 铺设 他的 手 在 他的 兄弟 手臂 .
“稳住,”杰克把手放在他哥哥的胳膊上。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][get][ðem; ðəm] . ”
“ **I'm going into get them . ”**
“ 我是 去 进入 得到 他们 . ”
“我要进去把它们弄到手。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [juː; jʊ] — ” [bɔːb][brɪˈgæn] , [bʌt; bət][dʒæk] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
“ **Not much you — ” Bob began , but Jack interrupted him .**
“ 不是 很多 你 — ” 鲍勃 开始 , 但 杰克 中断 他 .
“你没什么——”鲍勃刚开口, 就被杰克打断了。

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][juː; jʊ]
“ **I know just where they are and I know the lay of the land and you**
“ 我 知道 只是 在哪里 他们 是 和 我 知道 这 躺 的 这 土地 和 你
[dəʊnt][soʊ] [its] [ʌp] [tuː; tə][em 'iː] .
don't so it's up to me .
不 所以 它是 向上 到 我 :

“我知道他们在哪里，也了解地形，而你不知道，所以这取决于我。”

[naʊ] [dəʊnt][biː; bi] ['fuːli] .
Now don't be foolish .
现在 不 是 愚蠢 :

别犯傻了。

“ [bəːb][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][dʒæks][ˈɑːrgjʊmənt][ænd; ənd][ˈæftər][wʌn] [mɔːr] [pliː]
“ **Bob could not help seeing the force of Jack's argument and after one more plea**
“ 鲍勃 可以 不是 帮助 看到 这 力量 的 杰克的 争论 和 后 一 更多的 恳求
,
:
,

鲍勃不得不承认杰克的论点很有说服力，在杰克再次恳求之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn] .
he gave in .
他 给予 在 :

他屈服了。

“ [aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [aʊt] [ɪn] [tuː] ['eɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔgz] [teɪl] ,
“ **I'll have 'em out in two shakes of a dog's tail** ,
“ 患病的 有 - 呃 出去 在 二 奶昔 的 一个 狗的 尾巴 ,

“我只需眨一下眼就能把他们赶出去。”

“ [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [leɪst] [ʌp] .
“ **he promised as he took off his boots which he had not laced up** .
“ 他 承诺 作为 他 采取 离开 他的 靴子 哪个 他 有 不是 系带 向上 :

“他一边脱下没系鞋带的靴子，一边承诺道。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
And he was as good as his word .
和 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 :

他言而有信。

[ðə; ði] ['sliːpər] [stɜːrd] [ænd; ənd] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [paɪl]
The sleeper stirred and muttered something just as the boy reached the pile
这 轨枕 搅拌 和 低声说道 某物 只是 作为 这 男生 达到 这 桩
[ʌv; əv] ['piːvɪz] ,
of peaveys ,
的 皮维斯 ,

就在男孩走到那堆小木棍前时，睡着的人动了动，嘟囔了几句。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
and he held his breath .
和 他 握住 他的 气息 :

他屏住了呼吸。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [weɪk] [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [dʒæk][wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [əˈɡen]
But the man did not wake and in another minute Jack was outside again
但 这 男人 做过 不是 唤醒 和 在 其他 分钟 杰克 曾是 外部 再次
[wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːvɪz] .
with three of the peaveys .
和 三 的 这 皮维斯 :

但那人没有醒来，又过了一分钟，杰克带着三个小家伙又出现在外面。

“ [gʊd] [bɔɪ] , ” [ba:b] [dɪ'klerd] .
“ **Good boy** , ” **Bob declared** .
“ 好的 男生 , ” 鲍勃 声明 .

“好孩子,”鲍勃说道。

“ [dʒi:] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [wʌns] [ðoʊ] ,
“ **Gee** , **but I thought he was going to wake up once though** ,
“ 吉 , 但 我 想法 他 曾是 去 到 唤醒 向上 一次 尽管 ,
“哎呀,我还以为他会醒过来呢。”

“ [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ə'gen] [pʊld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
“ **Jack said as he again pulled on his boots** .
“ 杰克 说 作为 他 再次 拉 在 他的 靴子 .

杰克一边说着,一边再次穿上靴子。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['meltɪŋ] ['ræpɪdli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər]
The snow had been melting rapidly for the past two days and now there
这 雪 有 到过 融化 快速 为了 这 过去的 二 天 和 现在 那里
[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] ['meni] [ber] ['pleɪsɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
was only about a foot of it in the woods while many bare places were to
曾是 仅有的 关于 一个 脚 的 它 在 这 树林 尽管 许多 裸 地方 是 到
[bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
be seen in the open .
是 已见 在 这 打开 .

过去两天,积雪迅速融化,现在树林里只剩下大约一英尺厚的积雪,而开阔地带则到处都是光秃秃的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] , [ðoʊ] [na:t] [di:p] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] ['slʌʃi] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd]
But the snow , though not deep was soft and slushy and it was hard
但 这 雪 , 尽管 不是 深的 曾是 柔软的 和 冰沙 和 它 曾是 难的
[ˈwɔ:kɪŋ] .
walking .
步行 .

但是,虽然积雪不深,却很松软泥泞,走起来很困难。

[bʌt; bət][soʊ] [pli:zd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['pi:vɪz] ,
But so pleased were they that they had been successful in getting the peaveys ,
但 所以 高兴 是 他们 那 他们 有 到过 成功的 在 获得 这 皮维斯 ,
但他们非常高兴成功地得到了这些小熊。

[ðæt] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔ:n] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
that they trudged along in high spirits .
那 他们 艰难跋涉 沿着 在 高的 烈酒 .

他们精神抖擞地继续前行。

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][rɪps][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [raɪt] [wer] [ðæt] [bɪg] [paɪn] [ɪz]
“ **It's only a little ways down to the rips and I know right where that big pine is**
“ 它是 仅有的 一个 小的 方式 向下 到 这 撕裂 和 我 知道 正确的 在哪里 那 大的 松树 是
,
.
,
.”

“离河岸边只有一小段路,我知道那棵大松树在哪里。”

“ [ba:b] [ə'fʊrd] [ðem; ðəm] .
“ **Bob assured them** .
“ 鲍勃 保证 他们 .

鲍勃向他们保证。

[ˈfɜːrtʃənətli] [ðer; ðər] [buːts] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtəpruːf] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [fiːt] [rɪˈmeɪnd]
Fortunately their boots were nearly enough waterproof so that their feet remained
幸运的是 他们的 靴子 是 几乎 足够的 防水的 所以 那 他们的 脚 剩余
[draɪ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] [snəʊ] .
dry in spite of the wet snow .
干燥 在 尽管如此 的 这 湿的 雪 .

幸好他们的靴子防水性能相当不错，尽管雪很湿，但他们的脚仍然保持干燥。

" [ðɪs] [ˈɪznt] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpeɪvmənt] , [ɪz][aɪˈtiː] ?
" **This isn't exactly like walking on a pavement , is it ?**
" 这 不是 确切地 喜欢 步行 在 一个 路面 , 是 它 ?

“这跟在人行道上走路完全不一样，对吧？ ”

" [reks] [pæntɪd] .
" **Rex panted .**
" 雷克斯 喘息 .

雷克斯喘着粗气。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
" **Are we going too fast for you ?**
" 是 我们 去 也 快速地 为了 你 ?

“我们是不是开得太快了？ ”

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [noʊ] . [aɪ][dʒiː] - [ges] [nɑːt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈgeɪmli] .
" **No . I g - guess not , " he replied gamely .**
" 不 . 我 克 - 猜测 不是 , " 他 回复 勇敢地 .

“不，我猜不是，”他勇敢地回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ][bɪt] .
" **But if you don't mind I'd like to rest a bit .**
" 但 如果 你 不 头脑 ID 喜欢 到 休息 一个 少量 .

“不过，如果您不介意的话，我想休息一会儿。”

[gɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ][saɪd] . "
Got a bit of a pain in my side . "
得到 一个 少量 的 一个 疼痛 在 我的 边 . "

我侧腹有点疼。

" [ʃər] [wiːl] [stɑːp] .
" **Sure we'll stop .**
" 当然 出色地 停止 .

“当然，我们会停止。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈhɜːri] .
There's no hurry .
有 不 匆忙 .

不用着急。

[ðoʊz] [ˈfeləʊz] [kɑːnt] [biː; bi] [θruː] [jet] . "
Those fellows can't be through yet . "
那些 伙伴们 不能 是 通过 然而 . "

那些家伙还没完呢。

" [wɪə(r)] [ˈoʊvər] [hæf] [wei] [ðer; ðər] , " [bəːb] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] .
" **We're over half way there , " Bob assured him as he leaned against a tree .**
" 是 超过 一半 方式 那里 , " 鲍勃 保证 他 作为 他 倾斜 反对 一个 树 .

“我们已经走了一半多了，”鲍勃靠在一棵树上，向他保证道。

[ˈreks] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪnd] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [rest] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈgen] .
Rex quickly recovered his wind and after a short rest they started off again .
雷克斯 迅速地 恢复 他的 风 和 后 一个 短的 休息 他们 开始 离开 再次 .
雷克斯很快恢复了体力，短暂休息后，他们再次出发。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [daːrk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [flæʃ] [laɪt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]
It was very dark and they did not dare to use the flash light for fear that
它 曾是 非常 黑暗的 和 他们 做过 不是 敢 到 使用 这 闪光 光 为了 害怕 那
[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [men] .
it might be seen by the men .
它 可能 是 已见 经过 这 男人 .
天色很黑，他们不敢使用手电筒，怕被那些人看到。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [dʒæk] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈnəʊnst] [æz; əz] [hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,
“ **There they are ,** ” **Jack suddenly announced as he , being in the lead ,**
“ 那里 他们 是 , ” 杰克 突然 宣布 作为 他 , 存在 在 这 带领 ,
“他们在那儿,”杰克突然宣布道，他当时正走在最前面。

[keɪm] [aʊt] [ˈɑːntə] [ə; eɪ] [noʊl] [frɒm; frəm] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
came out onto a knoll from where he could see down the river .
来了 出去 到 一个 小丘 从 在哪里 他 可以 看 向下 这 河 .
他走到一个小山丘上，从那里可以俯瞰河流。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈlæntərnz] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)]
The light of two lanterns was visible out on the river but a considerable
这 光 的 二 灯笼 曾是 可见的 出去 在 这 河 但 一个 大量
[ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
distance away .
距离 离开 .
河面上可以看到两盏灯笼的光芒，但距离相当远。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ðeɪ] [ɔːl] [raɪt] , ” [bəːb] [əˈɡriːd] .
“ **Yes , I guess that's they all right ,** ” **Bob agreed .**
“ 是的 , 我 猜测 那就是 他们 全部 正确的 , ” 鲍勃 同意 .
“是的，我想他们都是对的,”鲍勃同意道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈgen] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [θɪk] [wʊdz] [wɪtʃ] [ɡruː] [kloʊz]
As they started off again they at once plunged into thick woods which grew close
作为 他们 开始 离开 再次 他们 在 一次 暴跌 进入 厚的 树林 哪个 生长 关闭
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [edʒ] .
to the river's edge .
到 这 河流的 边缘 .
他们再次出发后，立刻就钻进了河岸边茂密的树林里。

[ðer; ðər] [ˈpraːɡres] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sloʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ɡreɪt] [ker] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]
Their progress was very slow as they had to exercise great care to avoid
他们的 进步 曾是 非常 慢的 作为 他们 有 到 锻炼 伟大的 关心 到 避免
[ˈbʌmpɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [triːz] .
bumping into the trees .
碰撞 进入 这 树木 .
由于他们必须非常小心，避免撞到树木，所以行进速度非常缓慢。

“ [ðɪs] [daːrk] [ɪz] [θɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] ,
“ **This dark is thick enough to cut ,**
“ 这 黑暗的 是 厚的 足够的 到 切 ,
“这黑色浓得足以切割，

“ [dʒæk] [sed] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [stʌmp] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈberli]
“ **Jack said after he had stumbled over a hidden stump and had barely**
“ 杰克 说 后 他 有 踉跄 超过 一个 隐 树桩 和 有 仅仅
[ɪˈskeɪpt] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈhedbɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .
escaped falling headlong into the snow .
逃脱 坠落 一头扎 进入 这 雪 .
杰克说完，绊倒在一个隐藏 的树桩上，差点一头栽进雪里。

[aɪˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [wer]
It took them nearly another hour before they reached the point opposite to where
它 采取 他们 几乎 其他 小时 前 他们 达到 这 观点 对面的 到 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [siː] [ðə; ði] [tuː] [laɪts] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
they could still see the two lights out on the water .
他们 可以 仍然 看 这 二 灯 出去 在 这 水 .
他们又花了将近一个小时才到达对面，在那里他们仍然可以看到水面上的两盏灯。

“ [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [weɪt] [naʊ] ,
“ **Wonder how long we've got to wait now** ,
“ 想知道 如何 长的 我们已经 得到 到 等待 现在 ,
“不知道我们还要等多久。”

“ [dʒæk] [ɡraʊld] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bɔːg] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
“ **Jack growled as he sat down on a log close to the edge of the river** .
“ 杰克 咆哮 作为 他 卫星 向下 在 一个 日志 关闭 到 这 边缘 的 这 河 .
杰克低声咆哮着，坐在河边的一根圆木上。

“ [ˈɡʊdnəs] [noʊz] , “ [bɑːb] [rɪˈplaɪd] .
“ **Goodness knows** , “ **Bob replied** .
“ 善良 知道 , “ 鲍勃 回复 .
“天知道，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [θruː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ **But it seems as though they ought to be about through by this time** .
“ 但 它 似乎 作为 尽管 他们 应该 到 是 关于 通过 经过 这 时间 .
“但看起来他们现在应该差不多完成了。”

[ɪts] [ˈnɪrli] [ɪˈlev(ə)n] . “
It's nearly eleven . “
它是 几乎 十一 . “
快十一点了。

“ [aɪl] [bet][aɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [pɪr] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪv] [bɪn] [æt; ət]
“ **I'll bet I could build a pier clear across the river in the time they've been at**
“ 患病的 赌注 我 可以 建造 一个 码头 清除 穿过 这 河 在 这 时间 他们有 到过 在
[ðæt] [dʒɑːb] ,
that job ,
那 工作 ,
“我敢打赌，在他们做这项工作的时间里，我都能在河对岸建起一座码头了。”

“ [dʒæk] [dɪˈklerd] .
“ **Jack declared** .
“ 杰克 声明 .
杰克宣布道。

“ [aɪ] [ɡes] [ðeə(r)] [ˈɜːrniŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [ɔːl] [raɪt] , “ [reks] [sed] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [brɪˈsaɪd]
“ **I guess they're earning their money all right** , “ **Rex said as he sat down beside**
“ 我 猜测 它们是 收入 他们的 钱 全部 正确的 , “ 雷克斯 说 作为 他 卫星 向下 旁
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .
“看来他们挣钱挣得还不错，”雷克斯说着，在杰克旁边坐了下来。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊʊk][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][get][aɪ 'ti:] , [nɑ:t] [ɪf] [wi;; wi] [sək'si:d] , ” [bə:b]
“ **Yes , and the joke is that they won't get it , not if we succeed , ” Bob**
“ 是的 , 和 这 开玩笑 是 那 他们 惯于 得到 它 , 不是 如果 我们 成功 , ” 鲍勃
[læft] .
laughed .
笑了 .

“是啊，笑点就在于，如果我们成功了，他们就听不懂了，”鲍勃笑着说。

“ [sɜ:rv] - [ɪm] [raɪt] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ **Serve ' em right , ” Jack declared** .
“ 服务 - 呃 正确的 , ” 杰克 声明 .

“活该！”杰克说道。

“ [ə; eɪ][mæn] [hu:] [goʊz][ɪn][fɔ:r; fər][dɜ:rtɪ][wɜ:rk] [dɪ'zɜ:rvz] [tu;; tə][get] [stʌŋ] . ”
“ **A man who goes in for dirty work deserves to get stung** . ”
“ 一个 男人 WHO 去 在 为了 肮脏的 工作 值得 到 得到 被蜇了 . ”

“干脏活的人活该被惩罚。”

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ben] [hɪm'self] [wʌz; wəz][aʊt][ðer; ðər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [koʊld][f'wɔ:tər] , ” [bə:b] [sed] .
“ **I only wish that Ben himself was out there working in that cold water , ” Bob said** .
“ 我 仅有的 希望 那 本 他自己 曾是 出去 那里 在职的 在 那 寒冷的 水 , ” 鲍勃 说 .

“我只希望本本人也能在那冰冷的海水里工作，”鲍勃说。

“ [ɪts] ['lʌki] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði] ['weðər] [tɜ:rnd] [wɔ:rm] , ” [reks] [dɪ'klerd] .
“ **It's lucky for them that the weather turned warm , ” Rex declared** .
“ 它是 幸运的 为了 他们 那 这 天气 转向 温暖的 , ” 雷克斯 声明 .

“天气转暖对他们来说真是幸运，”雷克斯说道。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] ['ɔ:lmʊst] [laɪk][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][dʒu:n] . ”
“ **It seems almost like a night in June** . ”
“ 它 似乎 几乎 喜欢 一个 夜晚 在 六月 . ”

“感觉就像六月的一个夜晚。”

“ [bʌt; bət] , [brɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪ 'ti:] ['hæznt][hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə][wɔ:rm] [ðæt] [f'wɔ:tər] [ʌp] [mʌtʃ] , ” [dʒæk]
“ **But , believe me , it hasn't had time to warm that water up much , ” Jack**
“ 但 , 相信 我 , 它 还没有 有 时间 到 温暖的 那 水 向上 很多 , ” 杰克
[ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
assured him .
保证 他 .

“但是，相信我，水还没来得及充分加热呢，”杰克向他保证道。

“ [ænd; ənd][tu;; tə] [θɪŋk] , ” [hi;; hi] ['tʃʌkld] , ” [ðæt] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . ”
“ **And to think , ” he chuckled , ” that they're doing it all for nothing** . ”
“ 和 到 思考 , ” 他 轻笑 , ” 那 它们是 正在做 它 全部 为了 没有什么 . ”

“想想看，”他轻笑着说，“他们所做的一切都是徒劳的。”

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , ” [bə:b] [sed] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
“ **Here they come , ” Bob said a few minutes later** .
“ 这里 他们 来 , ” 鲍勃 说 一个 很少 分钟 之后 .

“他们来了，”几分钟后，鲍勃说道。

“ [si:] [ðə; ði] ['læntərnz] .
“ **See the lanterns** .
“ 看 这 灯笼 .

“看，那些灯笼。”

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] [θru:] [æt; ət][læst]
I guess they're through at last
我 猜测 它们是 通过 在 最后的

我想他们终于结束了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][hard] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [gʊd]
and now we must get back in the woods and hide until they get a good
和 现在 我们 必须 得到 后退 在 这 树林 和 隐藏 直到 他们 得到 一个 好的
[ˈdɪstəns] [ɔːf] .
distance off .
距离 离开 .

现在我们必须回到树林里躲起来，直到他们跑远为止。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː 'es] [naʊ] [aɪ 'tiː] [wɒd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
If they should see us now it would spoil everything .
如果 他们 应该 看 我们 现在 它 会 剧透 一切 .

如果他们现在看到我们，一切都完了。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]
" It was so dark that finding a place where there would be no danger of
" 它 曾是 所以 黑暗的 那 寻找 一个 地方 在哪里 那里 会 是 不 危险 的
[ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði][men][wʌz; wəz] ,
being seen by the men was ,
存在 已见 经过 这 男人 曾是 ,

“当时天色太黑了，要找到一个不会被那些人发现的地方实在太难了。”

[æz; əz][dʒæk] [dɪ'klerd] , " [ðə; ði] ['iːziɪst] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
as Jack declared , " the easiest thing they could do .
作为 杰克 声明 , " 这 最容易 事物 他们 可以 做 .

正如杰克所说，“这是他们能做的最简单的事。”

" [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [wʌz; wəz][tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz]
" All that was necessary was to go back about twenty feet into the woods
" 全部 那 曾是 必要的 曾是 到 去 后退 关于 二十 脚 进入 这 树林
[ænd; ənd] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] .
and keep perfectly quiet .
和 保持 完美 安静的 .

“我只需要退回树林里大约二十英尺远，并且保持绝对安静。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .
And this they did .
和 这 他们 做过 .

他们确实这么做了。

" [ˈdɑːr] , [aɪ][tɪŋk][dæt] [pɪr] [hoʊld][dem][lɔːg] , [wiː] .
" Dar , I tink dat pier hold dem log , oui .
" 达尔 , 我 叮当 数据 码头 抓住 民主 日志 , 是的 .

“亲爱的，我认为码头上有木头，哎呀。

" [baːb] [nʌdʒd] [reks][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
" Bob nudged Rex as the sound of the man's voice came to his ears .
" 鲍勃 轻推 雷克斯 作为 这 声音 的 这 男人的 嗓音 来了 到 他的 耳朵 .

“鲍勃听到那人的声音，便轻轻推了推雷克斯。”

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ðeɪ] [dəʊnt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" But I'll bet they don't just the same , " he whispered .
" 但 患病的 赌注 他们 不 只是 这 相同的 , " 他 低声说道 .

“但我敢打赌他们不会，”他低声说道。

" [ˈdiːz] [ˈwɔːtər] [hiːm] [bɔːn][koʊld] , " [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [dɪ'klerd] ,
" Dees water heem bon cold , " another of the Frenchmen declared ,
" 迪斯 水 血红素 邦 寒冷的 , " 其他 的 这 法国人 声明 ,
"这水真冷，”另一位法国人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪvəd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kraʊtʃt] .
as he shivered only a few feet from where they were crouched .
作为 他 瑟瑟发抖 仅有的 一个 很少 脚 从 在哪里 他们 是 蹲着 .

他瑟瑟发抖，距离他们蹲伏的地方只有几英尺远。

“ [wel] , [wi:; wi] [gi:t] [gʊd] [peɪ] , [wi:] , ” [sti:l] [ə'hʌðər] [broʊk] [ɪn] .

“ **Well , we geet good pay , oui , ” still another broke in** .
“ 出色地 , 我们 吉特 好的 支付 , 是的 , ” 仍然 其他 打破 在 .

“嗯,我们工资很高,是的,”另一个人插嘴道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [wi:; wi][hit] [treɪl] [vɜ:r] - , [gi:t] [wɔ:rm] .

“ **Come on , we hit trail ver ' queek , geet warm** .
“ 来 在 , 我们 打 踪迹 版本 - 吱吱 , 吉特 温暖的 .

“来吧,我们走上小径,暖和一下。”

“ [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['grædʒuəli] [gru:ɪ] ['feɪntər] [ænd; ʌnd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

“ **Their voices gradually grew fainter and soon they were out of hearing** .
“ 他们的 声音 逐步地 生长 较暗 和 很快 他们 是 出去 的 听力

[ɔ:ltə'geðər] .

altogether .

共 .

“他们的声音渐渐变弱,很快就完全听不见了。”

“ [aɪl] [bet] [ðæt] ['wɔ:tər][wʌz; wəz][koʊld] , ” [dʒæk] [læft] [æz; əz][hi:; hi] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ʌnd]

“ **I'll bet that water was cold , ” Jack laughed as he straightened up and** .
“ 患病的 赌注 那 水 曾是 寒冷的 , ” 杰克 笑了 作为 他 拉直 向上 和

[stretʃt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

stretched his arms .

拉伸 他的 武器 .

“我敢打赌那水很冷,”杰克笑着直起身子,伸了个懒腰。

“ [dəʊnt][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ” [bə:b] ['kɔ:ʃənd] .

“ **Don't be in a hurry , ” Bob cautioned** .
“ 不 是 在 一个 匆忙 , ” 鲍勃 警告 .

“别着急,”鲍勃叮嘱道。

“ [wi:; wi][wɔ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][get][fa:r] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

“ **We want to give them plenty of time to get far enough away so that they** .
“ 我们 想 到 给 他们 很多 的 时间 到 得到 远的 足够的 离开 所以 那 他们

[wəʊnt] [si:] [ju: 'es][æz; əz] [wi:l] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [flæʃ] ,

won't see us as we'll probably have to use the flash ,

惯于 看 我们 作为 出色地 大概 有 到 使用 这 闪光 ,

“我们想给他们足够的时间离开,让他们看不到我们,因为我们可能需要使用闪光灯。”

[ænd; ʌnd] [rɪ'membər] , [ðeɪ] [kɑ:nt]['træv(ə)l] ['veri] [fæst][ɪn] [ðɪs] [snoʊ] .

and remember , they can't travel very fast in this snow .

和 记住 , 他们 不能 旅行 非常 快速地 在 这 雪 .

记住,在这种雪地里,它们行进速度不会很快。

“ [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['dʒæks] ['grʌmblɪŋ] .

“ **So they waited for nearly an hour in spite of Jack's grumbling** .

“ 所以 他们 等待 为了 几乎 一个 小时 在 尽管如此 的 杰克的 抱怨 .

“尽管杰克一路抱怨,他们还是等了将近一个小时。”

“ ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən] ['sɑ:ri] , ” [bə:b][toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [heɪst] .

“ **Better be careful than sorry , ” Bob told him when he urged haste** .

“ 更好的 是 小心 比 对不起 , ” 鲍勃 讲述 他 什么时候 他 敦促 匆忙 .

“小心驶得万年船,”鲍勃在他催促加快速度时这样告诉他。

“ [wi:v] [gɔ:t][ɔ:l] [naɪt] .

“ **We've got all night** .

“ 我们已经 得到 全部 夜晚 .

“我们有整晚的时间。”

“ [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˈiːv(ə)n] [ˈkerf(ə)l] [bəːb][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd]
“ **But finally even careful Bob was convinced that it would be safe to proceed**
“ 但 最后 甚至 小心 鲍勃 曾是 确信 那 它 会 是 安全的 到 继续
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
with their undertaking ,
和 他们的 承诺 ,
“但最终，就连谨慎的鲍勃也确信，继续进行他们的计划是安全的。”

[ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [flæʃ] [mɔːr] [ˈfriːli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɪrtʊˈfɔːr] ,
and using the flash more freely than they had heretofore ,
和 使用 这 闪光 更多的 自由 比 他们 有 此前 ,
他们比以往更频繁地使用闪光灯。
[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəːz] [edʒ] .
they made their way down to the river's edge .
他们 制成 他们的 方式 向下 到 这 河流的 边缘 .
他们一路走到河边。

[hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
Here , as they expected ,
这里 , 作为 他们 预期的 ,
正如他们所料，

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [skweɪ] - [noʊzɪd] [skaʊ] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [hæf] [ðæt]
they discovered a square - nosed scow about twelve feet long and nearly half that
他们 发现 一个 正方形 - 鼻子 平底驳船 关于 十二 脚 长的 和 几乎 一半 那
[waɪd] .
wide .
宽的 .
他们发现了一艘方头平底驳船，长约十二英尺，宽约有十二英尺的一半。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [tɪpt] [ˈoʊvər][ɪn] [ðæt] [boʊt] ?
“ **Do you think that there's any danger of getting tipped over in that boat ?**
“ 做 你 思考 那 有 任何 危险 的 获得 倾斜 超过 在 那 船 ?
你认为那艘船有翻船的危险吗？

“ [reks] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [saʊnd] [ˈæŋkʃəs] .
“ **Rex asked in a tone which he tried to make sound anxious** .
“ 雷克斯 问 在 一个 语气 哪个 他 尝试 到 制作 声音 焦虑的 .
雷克斯用一种他试图表现得焦虑不安的语气问道。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][sɪt] [ˈkerfəli] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈsentər] [ænd; ənd][duː][naɪt] [muːv] [ɔːr] [wɪŋk] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ]
if you sit carefully in the exact center and do not move or wink except with
如果 你 坐 小心 在 这 精确的 中心 和 做 不是 移动 或者 眨眼 除了 和
[bəʊθ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
both eyes at the same time I hardly think that there is a great deal of danger ,
两个都 眼睛 在 这 相同的 时间 我 几乎 思考 那 那里 是 一个 伟大的 交易 的 危险 ,
如果你小心翼翼地坐在正中央，除了双眼同时转动之外，一动不动，一眨眼也不眨眼，我认为应该没什么危险。

“ [dʒæk] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [fʊl] [ʌv; əv][ˈsɑːrkæzəm] ,
“ **Jack replied in a tone full of sarcasm** ,
“ 杰克 回复 在 一个 语气 满的 的 讽刺 ,
杰克用充满讽刺的语气回答道：

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwʌndər] [ɪf] [pərˈhæps][reks][hæd; həd]
but a chuckle just behind him quickly made him wonder if perhaps Rex had
但 一个 轻笑 只是 在后面 他 迅速地 制成 他 想知道 如果 也许 雷克斯 有
[fuːld] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊʊk] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [əˈraʊnd] .
fooled him instead of the joke being the other way around .
被骗了 他 反而 的 这 开玩笑 存在 这 其他 方式 大约 :

但身后传来的一阵轻笑声很快让他怀疑，或许是雷克斯骗了他，而不是他骗了雷克斯。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][brɪ] [ˈbjuːtɪfli] , ” [bɑːb] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [læf] .
“ **My , but you bit beautifully , ” Bob said with a slight laugh** .
” 我的 , 但 你 少量 非常漂亮 , ” 鲍勃 说 和 一个 轻微 笑 .

“哎呀，你咬得真漂亮，”鲍勃轻笑着说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , ” [dʒæk] [əkˈnaːlɪdʒd] [ˈsʌmwʌt] [ˈʃiːpɪʃli] .
“ **I guess I did , ” Jack acknowledged somewhat sheepishly** .
” 我 猜测 我 做过 , ” 杰克 已确认 有些 羞怯地 .

“我想我的确这么做了，”杰克有些不好意思地承认道。

“ [aɪ] [hænd][aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [reks] .
“ **I'll hand it to you , Rex** .
” 患病的 手 它 到 你 , 雷克斯 .

“我承认，雷克斯。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ˈɜːrniːst] .
I thought you were in earnest .
我 想法 你 是 在 认真 .

我以为你是认真的。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] .
But come on .
但 来 在 .

拜托。

[lets] [get] [ðɪs] [ˈreɪsɪŋ] [ˈkʌtər] [əˈfloʊt][ænd; ənd][get] [ˈbɪzi] .
Let's get this racing cutter afloat and get busy .
我们来吧 得到 这 赛车 刀具 漂浮 和 得到 忙碌的 .

咱们赶紧把这艘赛艇下水，开始干活吧。

[brɪˈliːv] [emˈiː] , [ɪts] [ˈɡʊʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][dʒɑːb] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈkɜːrənt] . “
Believe me , it's going to be some job holding her against this current . ”
相信 我 , 它是 去 到 是 一些 工作 保持 她 反对 这 当前的 . ”

相信我，要让她顶住这股水流可不是件容易的事。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [æpt][tuː; tə] [teɪk] [juːˈes][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ˈsiːɪŋ] [ðæt]
“ **And it's apt to take us some time to find the pile of rocks seeing that**
” 和 它是 易于 到 拿 我们 一些 时间 到 寻找 这 桩 的 岩石 看到 那
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][aɪ][dʌʊnt][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [meɪd] [aɪˈtiː] [ˈveri] [lɑːrdʒ] ,
they are under water and I don't imagine they made it very large ,
他们 是 在下面 水 和 我 不 想象 他们 制成 它 非常 大的 ,

“而且，考虑到这堆石头在水下，我们可能需要花一些时间才能找到它，而且我估计他们堆的石头也不会很大。”

“ [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊ] [ænd; ənd] [pʊʃt] .
“ **Bob said as he put his shoulder to the scow and pushed** .
” 鲍勃 说 作为 他 放 他的 肩膀 到 这 平底驳船 和 推动 .

“鲍勃说着，用肩膀顶着船身，用力推了一下。”

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈhevi] [boʊt] [wel] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [tʊk]
The Frenchmen had pulled the heavy boat well up on the shore and it took
这 法国人 有 拉 这 重的 船 出色地向上 在 这 支撑 和 它 采取
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the united strength of the three to get her back in the water .
这 团结的 力量 的 这 三 到 得到 她 后退 在 这 水 .

法国人把那艘沉重的船拉到了岸边，三人齐心协力才把它重新放回水中。

“ [ðə; ði][təɪtənɪk][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [kra:ft] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ded] [weɪt] ,
“ The Titanic has nothing on this craft when it comes to dead weight ,
“ 这 泰坦尼克号 有 没有什么 在 这 工艺 什么时候 它 来 到 死的 重量 ,
“论载重, 泰坦尼克号跟这艘船比起来简直不值一提。”

“ [dʒæk] [pæntɪd] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [ˈfaɪnəli] [slɪd] [ɔ:f][ðə; ði][bəŋk] .
“ Jack panted as the boat finally slid off the bank .
“ 杰克 喘息 作为 这 船 最后 滑行 离开 这 银行 .
“ 杰克气喘吁吁地看着小船终于滑离了岸边。

“ [ˈwɛrɪz, ˈhʊɛrɪz][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ?
“ Where's the oars ?
“ 在哪里? 这 桨 ?
“ 桨在哪里?

“ [hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [əˈbɔ:rd] .
“ he demanded as he jumped aboard .
“ 他 要求 作为 他 跳了起来 船上 .
“ 他一边跳上船一边问道。

“ [dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] , “ [bə:b] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [ˈreɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ Don't believe there are any , “ Bob replied as he threw the rays about the
“ 不 相信 那里 是 任何 , “ 鲍勃 回复 作为 他 扔 这 射线 关于 这
[skaʊ] .
scow .
平底驳船 .
“我不认为会有,”鲍勃一边回答, 一边将光束投向平底船周围。

“ [ˈfʌni] [ðeid] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] . “
“ Funny they'd take them away . “
“ 有趣的 他们会 拿 他们 离开 . “
“真可笑, 他们居然把他们带走了。”

“ [pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] , [bʌt; bət] [pʊʃt] [hɜ:r; həɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpi:vɪz] , “ [reks]
“ Perhaps they didn't have any , but pushed her with their peaveys , “ Rex
“ 也许 他们 没有 有 任何 , 但 推动 她 和 他们的 皮维斯 , “ 雷克斯
[səˈdʒestɪd] .
suggested .
建议 .
“也许他们没有棍子, 而是用棍子推她,”雷克斯猜测道。

“ [əˈfreɪd] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] , “ [bə:b] [sed] [sti:l] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Afraid they wouldn't be long enough , “ Bob said still throwing the rays of his
“ 害怕的 他们 不会 是 长的 足够的 , “ 鲍勃 说 仍然 投掷 这 射线 的 他的
[laɪt] [əˈbaʊt] .
light about .
光 关于 .
“我怕它们不够长,”鲍勃一边说着, 一边仍然四处挥舞着他的手电筒光束。

“ [ˈstedi] [ðer; ðər] , “ [dʒæk] [kraɪd] .
“ Steady there , “ Jack cried .
“ 稳定的 那里 , “ 杰克 哭 .
“稳住! ”杰克喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [poʊlz] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt]
“ There's a couple of long poles up on the shore and seeing that they looked
“ 有 一个 夫妻 的 长的 杆子 向上 在 这 支撑 和 看到 那 他们 看起来
[wet] ,
wet ,
湿的 ,
“岸边竖着几根长杆子, 看样子都湿透了,

[aɪ] [dɪˈduːs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] . “
I deduce that they have quite recently been in the water .”
我 推断 那 他们 有 相当 最近 到过 在 这 水 . “
我推断他们不久前才下过水。

“ [greɪt] , [ˈʃɜːrləːk] , ” [bəːb] [læft] .
“ **Great , Sherlock ,** ” **Bob laughed .**
“ 伟大的 , 夏洛克 , ” 鲍勃 笑了 .
“太好了, 夏洛克,”鲍勃笑着说。

“ [wel] , [ˈweðər] [maɪ] [dɪˈdʌkʃnz] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
“ **Well , whether my deductions are right or wrong ,**
“ 出色地 , 无论 我的 扣除 是 正确的 或者 错误的 ,
“嗯, 不管我的推断是对是错,

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðooz] [poʊlz] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər]
one thing is certain and that is that those poles are going to be in the water
一 事物 是 肯定 和 那 是 那 那些 杆子 是 去 到 是 在 这 水
[ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,
in about three seconds :
在 关于 三 秒 ,
可以肯定的是, 这些杆子大约三秒钟后就会入水。

“ [dʒæk] [dɪˈklerd] [æz; ɛz][hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər]
“ **Jack declared as he sprang from the boat to return a moment later**
“ 杰克 声明 作为 他 弹簧 从 这 船 到 返回 一个 片刻 之后
[ˈkæriŋ] [ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [poʊlz] .
carrying the two long poles .
携带 这 二 长的 杆子 .
杰克说着, 跳下船, 片刻后拿着两根长杆返回船上。

“ [ðeɪ] [juːst] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] , ” [bəːb] [dɪˈklerd] ,
“ **They used them all right ,** ” **Bob declared ,**
“ 他们 用过的 他们 全部 正确的 , ” 鲍勃 声明 ,
“他们用得挺好,”鲍勃说道。
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [skaʊ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .
and a moment later the scow was out in the stream .
和 一个 片刻 之后 这 平底驳船 曾是 出去 在 这 溪流 .
片刻之后, 这艘平底驳船就驶入了溪流中。

“ [æz; ɛz] [nɪr] [æz; ɛz][aɪ][kæn; kən] [tel] , ” [bəːb] [sed] , “ [wiː; wi][waːnt][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [aʊt] . ”
“ **As near as I can tell ,** ” **Bob said ,** “ **we want to go straight out .** ”
“ 作为 靠近 作为 我 能 告诉 , ” 鲍勃 说 , “ 我们 想 到 去 直的 出去 . ”
“据我所知,”鲍勃说, “我们想直接出去。”

“ [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][waːnt][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
“ **No trouble to want to do a thing ,**
“ 不 麻烦 到 想 到 做 一个 事物 ,
“想做某件事并不麻烦,

“ [dʒæk] [pæntɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][æz; ɛz][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [ˈkɜːrənt] [kɔːt]
“ **Jack panted a moment later as the full strength of the swift current caught**
“ 杰克 喘息 一个 片刻 之后 作为 这 满的 力量 的 这 迅速 当前的 捕捉
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,
片刻之后, 杰克气喘吁吁, 湍急的水流猛地推住了小船。

“ [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪts] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][get][aɪˈtiː] ,
“ **but sometimes it's a whole lot of trouble to get it ,**
“ 但 有时 它是 一个 所有的 很多 的 麻烦 到 得到 它 ,
但有时候要得到它却非常麻烦。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ˈɡʊʊɪŋ][tu; tə][bi; bi][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

and I guess this is going to be one of them .
和 我 猜测 这 是 去 到 是 一 的 他们 .

我想这应该就是其中之一了。

" [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] [ðə; ði][wɔ:tər][wʌz; wəz] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][reks][tu; tə] [ri:tʃ]
" **A few feet out from the shore the water was too deep for Rex to reach**
" 一个 很少 脚 出去 从 这 支撑 这 水 曾是 也 深的 为了 雷克斯 到 抵达
[bɔ:təm] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈpivi] [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
bottom with his peavey and as there were
底部 和 他的 皮维 和 作为 那里 是

离岸边几英尺远的地方，水太深了，雷克斯的鱼竿够不到底，而且.....

[bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊʊlz] , [hi; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu; tə][sɪt][ɪn] [ˈaɪdlɪnəs] [waɪl] [bɔ:b][ænd; ənd]
but two of the poles , he was obliged to sit in idleness while Bob and
但 二 的 这 杆子 , 他 曾是 有义务 到 坐在 懒惰 尽管 鲍勃 和
[dʒæk] [fɔ:t] ,
Jack fought ,
杰克 战斗 ,

但有两个极点，他只能眼睁睁地看着鲍勃和杰克打架，无所事事。

[wɪð; wiθ][ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] , [tu; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ʌnˈwi:lɪdi] [kra:ft][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [swept] [daʊn]
with all their strength , to keep the unwieldy craft from being swept down
和 全部 他们的 力量 , 到 保持 这 笨重 工艺 从 存在 扫荡 向下
[stri:m] .
stream .
溪流 .

他们使出浑身解数，防止这艘笨重的船被水流冲走。

" [jʊə(r)] [ˈhʊʊldɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] , " [hi; hi] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [ðəm; ðəm] .
" **You're holding your own , " he encouraged them .**
" 你是 保持 你的 自己的 , " 他 鼓励 他们 .

“你们表现得不错，”他鼓励他们。

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][ˈkɔ:rpərəl] [sed] , " [dʒæk] [læft] .
" **That's what the corporal said , " Jack laughed .**
" 那就是 什么 这 下士 说 , " 杰克 笑了 .

“下士就是这么说的，”杰克笑着说。

" [tel] [ju; jʊ][ðə; ði] [ˈsto:ri] [ˈleɪtər] , " [hi; hi] [pæntɪd] .
" **Tell you the story later , " he panted .**
" 告诉 你 这 故事 之后 , " 他 喘息 .

“以后再跟你讲这个故事吧，”他喘着气说。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [brɪˈgæən][tu; tə] [foʊl] [ˈræpɪdli] .
As they neared the middle of the river the water began to shoal rapidly .
作为 他们 接近 这 中间 的 这 河 这 水 开始 到 浅滩 快速 .

当他们接近河中央时，河水开始迅速变浅。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃælʊʊ] [pleɪs] [pæt][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbʌʊt] , [ˈenihaʊ] , " [bɔ:b] [dɪˈklerd] ,
" **This is the shallow place Pat was talking about , anyhow , " Bob declared ,**
" 这 是 这 浅的 地方 拍 曾是 说 关于 , 无论如何 , " 鲍勃 声明 ,

“反正这就是帕特说的那个浅水区，”鲍勃说道。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] - [ri:tʃ] [naʊ] , [reks] , " [hi; hi] [ˈædɪd] ,
" **I guess your peavey'll reach now , Rex , " he added ,**
" 我 猜测 你的 - 抵达 现在 , 雷克斯 , " 他 额外 ,

“我想你的皮维现在应该能打通了，雷克斯，”他补充道。

[ænd; ənd][reks] [spræŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈi:gər] [tu; tə][du:][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
and Rex sprang to his feet eager to do his part .
和 雷克斯 弹簧 到 他的 脚 渴望的 到 做 他的 部分 .

雷克斯立刻跳了起来，渴望尽自己的一份力。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈɔ:lmooʊst] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈvɜ:rbɪəl] [ˈni:d(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈheɪstæk]
It seemed to him almost like looking for the proverbial needle in the haystack
它 似乎 到 他 几乎 喜欢 寻找 为了 这 谚语 针 在 这 草垛
[tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [aʊt][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
to try to find a pile of rocks out there in the darkness ,
到 尝试 到 寻找 一个 桩 的 岩石 出去 那里 在 这 黑暗 ,
在他看来, 这简直就像大海捞针, 试图在黑暗中找到一堆石头一样。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [greɪt] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [frendz] - [əˈbɪləti] [tu:; tə]
but he had learned to have great confidence in his friends ' ability to
但 他 有 学习 到 有 伟大的 信心 在 他的 朋友们 - 能力 到
[əˈkɑ:mplɪʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈni:d(ə)l] ” [wʊd] [bi:; bi]
accomplish things and he had no doubt but that the “ needle ” would be
完成 事物 和 他 有 不 怀疑 但 那 这 “ 针 ” 会 是
[faʊnd] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] .
found sooner or later .
成立 很快 或者 之后 .

但他已经学会了对朋友们完成事情的能力抱有极大的信心, 他毫不怀疑“针”迟早会被找到。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][kra:ft] [əˈbaʊt] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] .
For some time they pushed the craft about , this way and that without success .
为了 一些 时间 他们 推动 这 工艺 关于 , 这 方式 和 那 没有 成功 .
他们推来推去, 尝试了好一阵子, 但始终没有成功。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] , [æz; əz][dʒæk] [dɪˈklerd] , [ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][kaɪnd][ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] , [ænd; ənd]
It was , as Jack declared , the hardest kind of hard work , and
它 曾是 , 作为 杰克 声明 , 这 最难 种类 的 难的 工作 , 和
[bɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [ɔ:l] [θri:] ,
before long all three ,
前 长的 全部 三 ,
正如杰克所说, 这是最艰苦的工作, 不久之后, 他们三个都.....

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [reks] , [wɜ:ɹ; wər] [ˈhɪrli] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðər; ðər] [streŋθ] .
and especially Rex , were nearly at the limit of their strength .
和 尤其 雷克斯 , 是 几乎 在 这 限制 的 他们的 力量 .
尤其是雷克斯, 几乎已经筋疲力尽。

“ [θroʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [wi:l] [rest] [əˈwaɪl] , ” [bɑ:b] [pæntɪd] .
“ **Throw over the drag and we'll rest awhile , ” Bob panted** .
” 扔 超过 这 拖 和 出色地 休息 一会儿 , ” 鲍勃 喘息 .
“把拖车放下, 我们休息一会儿,”鲍勃喘着气说。

[æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [rɑ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [ə; eɪ]
At one end of the scow was a heavy rock to which was attached a
在 一 结尾 的 这 平底驳船 曾是 一个 重的 岩石 到 哪个 曾是 随附的 一个
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,
平底驳船的一端放着一块沉重的石头, 绳子系在石头上。

[ænd; ənd][dʒæk] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [end] , [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
and Jack , who was standing at that end , was quick to obey the order .
和 杰克 , who 曾是 常设 在 那 结尾 , 曾是 快的 到 服从 这 命令 .
站在那头的杰克迅速服从了命令。

[ðə; ði][boʊt] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈdrɪftɪd] [ˈsloʊli] [daʊn] [stri:m] .
The boat swung around and , for a moment drifted slowly down stream .
这 船 摇摆 大约 和 , 为了 一个 片刻 漂移 缓慢地 向下 溪流 .
船身一转, 缓缓地顺流而下, 漂流了一会儿。

“ [dəʊnt] [bɪ'li:v] [ʃi:l] [hoʊld] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **Don't believe she'll hold** , ” **Jack said** .
“ 不 相信 壳 抓住 , ” 杰克 说 .

“别指望她能坚持住,”杰克说。

[bʌt; bət] , [i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [rɑ:k] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [stɔ:pt] .
But , **even as he spoke** , **the rock caught and the drifting stopped** .
但 , 甚至 作为 他 辐 , 这 岩石 捕捉 和 这 漂流 停止 .
但是, 就在他说话的瞬间, 石头卡住了, 漂移停止了。

“ [hwju:] !
“ **Whew** !
“ 呼! !

“呼!

“ [bə:b] [pʌft] [æz; əz][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ['bɔrdz] .
“ **Bob puffed as he sank down on one of the cross boards** .
“ 鲍勃 膨胀的 作为 他 沉没 向下 在 一 的 这 又 板 .

鲍勃喘着粗气, 瘫坐在一块横板上。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðæt] [ʌp][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .
“ **I wouldn't want to keep that up for more than three or four hours at a stretch** . ”
“ 我 不会 想 到 保持 那 向上 为了 更多的 比 三 或者 四 小时 在 一个 拉紧 . ”

“我不想连续这样做超过三四个小时。”

“ [meɪk] [aɪ 'ti:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi] [raɪt] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , ” [reks] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [fa:lʊd] [su:t] .
“ **Make it minutes and you'll be right where I live** , ” **Rex laughed as he followed suit** .
“ 制作 它 分钟 和 你会 是 正确的 在哪里 我 居住 , ” 雷克斯 笑了 作为 他 随后 套装 .

“再走几分钟你就到我家了,”雷克斯笑着照做了。

“ [let] [em 'i:] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ] [tʃɪldrən] [get] ['restɪd] [ænd; ənd] [wi:l] [brɪ'ɡɪn] [ə'ɡen] ,
“ **Let me know when you children get rested and we'll begin again** ,
“ 让 我 知道 什么时候 你 孩子们 得到 休息 和 出色地 开始 再次 ,

“孩子们休息好了就告诉我, 我们再继续。”

“ [dʒæk] [dʒɪəd] [æz; əz][hi:; hi] [tu:] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊ] .
“ **Jack jeered as he too sat down at the end of the scow** .
“ 杰克 嘲笑 作为 他 也 卫星 向下 在 这 结尾 的 这 平底驳船 .

杰克也坐在了驳船的尽头, 一边嘲笑着。

[ni:ðər] [bə:b][ɔ:r][reks] [deɪnd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] .
Neither Bob or Rex deigned to reply to the remark .
两者都不 鲍勃 或者雷克斯 设计 到 回复 到 这 评论 .

鲍勃和雷克斯都不屑回应这句话。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] ['getɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [breθ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][noʊ][wʌn] [spoʊk] .
They were too busy getting back their breath , **and for several moments no one spoke** .
他们 是 也 忙碌的 获得 后退 他们的 气息 , 和 为了 一些 时刻 不 一 辐 .

他们忙着喘口气, 好一会儿都没人说话。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [tʃɪldrən] ?
“ **How about it** , **children** ?
“ 如何 关于 它 , 孩子们 ?

“孩子们, 你们觉得怎么样? ”

” [dʒæk] [æskt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][pər'hæps][ten] ['mɪnɪts] .
” Jack asked at the end of perhaps ten minutes .
” 杰克 问 在 这 结尾 的 也许 十 分钟 .
大约过了十分钟，杰克问道。

” [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][aɪ 'ti:] [ə'gen] ? ”
” Think you can try it again ? ”
” 思考 你 能 尝试 它 再次 ? ”
你觉得你能再试一次吗？

” [aɪ] [ges] [soʊ] , [ˈmaɪti] [tʃi:f] , ” [reks] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][ɔ:l] [læft] .
” I guess so , mighty chief , ” Rex replied and all laughed .
” 我 猜测 所以 , 强大的 首席 , ” 雷克斯 回复 和 全部 笑了 .
“我想也是，伟大的首领，”雷克斯回答道，大家都笑了。

” [get] [jʊr; jər] [poʊlz] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] , [ðen] , ” [dʒæk] [ˈɔ:rdərd] , ” [waɪl] [aɪ] [reɪz] [ˈæŋkər] .
” Get your poles in behind there , then , ” Jack ordered , “ while I raise anchor .
” 得到 你的 杆子 在 在后面 那里 , 然后 , ” 杰克 订购 , ” 尽管 我 增加 锚 .
“那就把你的撑杆放到船尾，”杰克命令道，“我起锚的时候，你就把撑杆放到船尾。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʊd] [nɑ:t][raɪz] .
” But the anchor would not rise .
” 但 这 锚 会 不是 上升 .
但是锚却始终无法升起。

[hiː; hi] [tʌgd] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑ:sps] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bʌdʒ]
He tugged and pulled until his breath came in gasps , but it would not budge
他 拉扯 和 拉 直到 他的 气息 来了 在 喘息 , 但 它 会 不是 预算
.
:
.

他使劲拉扯，直到气喘吁吁，但它纹丝不动。

” [ðæt] [rɑ:k] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑ:t] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twi:n] [tu:] [ˈʌðər] [daʊn] [ðer; ðər] ,
” That rock must have got wedged in between two others down there ,
” 那 岩石 必须 有 得到 楔形 在 之间 二 其他的 向下 那里 ,
“那块石头一定是卡在了下面两块石头中间。”

” [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ə'naʊnst] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
” he finally announced as he gave it up for a moment .
” 他 最后 宣布 作为 他 给予 它 向上 为了 一个 片刻 .
他终于放弃了抵抗，说道。

” [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [wi:l] [pʊʃ] [hɜ:r; hər][ʌp] [ə'bʌv] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][aɪ 'ti:][ðə; ði]
” Wait a minute and we'll push her up above and you can try it the
” 等待 一个 分钟 和 出色地 推 她 向上 多于 和 你 能 尝试 它 这
[ˈʌðər] [wei] ,
other way ,
其他 方式 ,
“稍等片刻，我们把她推到上面，然后你可以试试另一种方法。”

” [bə:b] [sə'dʒestɪd] .
” Bob suggested .
” 鲍勃 建议 .

鲍勃建议道。

[bəʊθ] [pʊʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [bə:b][ænd; ənd][reks] [fɔ:rst] [ðə; ði] [skaʊ] [fʊt] [baɪ] [fʊt] [ʌp] [ə'genst]
Both pushing at the rear Bob and Rex forced the scow foot by foot up against
两个都 推动 在 这 后部 鲍勃 和 雷克斯 强制 这 平底驳船 脚 经过 脚 向上 反对
[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][roʊp][wɹz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][stoʊn] [frɑm; frəm][ðə; ði] [ʌðər]
the current until the rope was pulling on the stone from the other
这 当前的 直到 这 绳索 曾是 拉 在 这 石头 从 这 其他
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 :

鲍勃和雷克斯从船尾用力推着，一步一步地将平底船逆流而上，直到绳子从另一个方向拉着石头。

[dʒæk][wɹz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sər'maɪz] [ðæt][ðə; ði] [ʌŋkər] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [wedʒd] [ɪn] [br'twi:n] [tu:]
Jack was right in his surmise that the anchor had gotten wedged in between two
杰克 曾是 正确的 在 他的 推测 那 这 锚 有 获得 楔形 在 之间 二
[ʌðər] ['rɑ:ks] ,
other rocks ,
其他 岩石 ,

杰克的猜测是对的，锚确实卡在了两块岩石之间。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rd] [pʊl] [naʊ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
for a good hard pull now brought it up .
为了 一个 好的 难的 拉 现在 带来 它 向上 :

刚才用力拉了一下，就把它拉出来了。

[twɑɪs] [mɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] “ ['loʊər] [ʌŋkər] ” [ænd; ənd][rest] .
Twice more they were obliged to “ lower anchor ” and rest .
两次 更多的 他们 是 有义务 到 “ 降低 锚 ” 和 休息 :

他们又两次被迫“抛锚”休息。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][mɑst; məst][hæv; həv] [stʌk] [ðɪ:z] [poʊlz] [ʼɪntu:] [ʼevri] [skwer] [ɪnt]
“ It seems as though we must have stuck these poles into every square inch
” 它 似乎 作为 尽管 我们 必须 有 卡住 这些 杆子 进入 每一个 正方形 英寸
[ʌv; əv][ðə; ði][ʼrɪvər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [hɪr] ,
of the river within a mile of here ,
的 这 河 之内 一个 英里 的 这里 ,

“看来我们好像已经把这些杆子插满了方圆一英里内河段的每一寸土地。”

“ [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [ʼstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [traɪ] .
“ Jack declared as he started to pull the stone up for another try .
” 杰克 声明 作为 他 开始 到 拉 这 石头 向上 为了 其他 尝试 :

杰克一边说着，一边开始再次拉起石头尝试。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wɪə(r)] [ʼeniwər] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [pɪr] ? ”
“ Do you suppose we're anywhere near the old pier ? ”
” 做 你 认为 是 任何地方 靠近 这 老的 码头 ? ”

“你觉得我们离旧码头近吗? ”

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪts] [ʼprɪti] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , ” [bə:b] [rɪ'plaɪd] .
“ Well , of course , it's pretty hard to be sure in the dark , ” Bob replied .
” 出色地 , 的 课程 , 它是 漂亮的 难的 到 是 当然 在 这 黑暗的 , ” 鲍勃 回复 :

“嗯，当然，在黑暗中很难确定，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ʼdʌznt] [si:m] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [ʼveri] [fa:r][ɔ:f] .
“ But it doesn't seem as though we can be very far off .
” 但 它 不 似乎 作为 尽管 我们 能 是 非常 远的 离开 :

“但看起来我们离真相应该不远了。”

[wɒts] [ʃɒr; jər][aɪ'di:ə] ? ”
What's your idea ? ”
是什么 你的 主意 ? ”

你的想法是什么？

“ [dəʊnt] [noʊz] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ **Don't know's I have any , ” the boy replied .**
“ 不 知道的 我 有 任何 , ” 这 男生 回复 .

“我不知道我有没有,”男孩回答说。

“ [ˈoʊnli][aɪm] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [pooʊkɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] -
“ **Only I'm getting a little tired of poking holes in the water here and have ' .**
“ 仅有的 我是 获得 一个 小的 疲劳的 的 戳 孔 在 这 水 这里 和 有 -
[ɪm] [fɪl] [ʌp][soʊ] [kwɪk] [ðæt][ju:; jʊ][kɑ:nt] [tel] [ˈweðər] [wi:v] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔ:r] [ɔ:r][nɑ:t] . ”
em fill up so quick that you can't tell whether we've been here before or not . ”
呢 充满 向上 所以 快的 那 你 不能 告诉 无论 我们已经 到过 这里 前 或者 不是 . ”

“只是我有点厌倦了在这里戳水洞，然后水很快就被填满，以至于你都看不出我们以前来过还是没来过。”

“ [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [mɪkst] [aɪm][əˈfreɪd] , ” [bɔ:b] [læft] .
“ **You're getting a bit mixed I'm afraid , ” Bob laughed .**
“ 你是 获得 一个 少量 混合 我是 害怕的 , ” 鲍勃 笑了 .

“恐怕你有点混淆了,”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət] [lets] [traɪ][wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][hɪt][aɪˈti:] [wi:l] [goʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [kəˈmɪti]
“ **But let's try once more and if we don't hit it we'll go into a committee**
“ 但 我们来吧 尝试 一次 更多的 和 如果 我们 不 打 它 出色地 去 进入 一个 委员会
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] . ”
of the whole and discuss ways and means . ”
的 这 所有的 和 讨论 方式 和 方法 . ”

“但我们再试一次，如果还是不行，我们就召开全体委员会会议，讨论解决办法。”

“ [ðə; ði] [ˈmu:nz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈenihaʊ] .
“ **The moon's coming up anyhow .**
“ 这 月亮的 未来 向上 无论如何 .

“反正月亮都要升起来了。”

[pərˈhæps] [ðæt] [wɪl] [help] , ” [reks] [sed] .
Perhaps that will help , ” Rex said .
也许 那 将要 帮助 , ” 雷克斯 说 .

“或许那样会有帮助,”雷克斯说。

“ [mɛbi] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] .
“ **Mebby , but I don't see how .**
“ 梅比 , 但 我 不 看 如何 .

“也许吧，但我看不出怎么可能。”

“ [reks] [nu:] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃɪrf(ə)l] .
“ **Rex knew that Jack was trying to be cheerful .**
“ 雷克斯 知道 那 杰克 曾是 尝试 到 是 快乐 .

雷克斯知道杰克努力让自己开心起来。

[bʌt; bət][ðər; ðər] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æt; ət][æn; ən][end][fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊft] [ðə; ði] [skaʊ]
But their search was nearly at an end for they had pushed the scow
但 他们的 搜索 曾是 几乎 在 一个 结尾 为了 他们 有 推动 这 平底驳船
[ˈhɑ:rdli] [ˈfɪfti] [fi:t] [wen] [ɪts] [ˈbɑ:təm] [wʌz; wəz] [ˈskreɪpɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]
hardly fifty feet when its bottom was scraping and in another moment they had
几乎 五十 脚 什么时候它是 底部 曾是 刮擦 和 在 其他 片刻 他们 有
[kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
come to a stop .
来 到 一个 停止 .

但他们的搜寻几乎就要结束了，因为他们刚把平底船推了不到五十英尺，船底就开始刮擦地面，片刻之后，他们就停了下来。

“ [həˈra:] !
“ **Hurrah !**
“ 欢呼 !

“欢呼!

[aɪ] [ges] [wi:v] [hɪt][,aɪ 'ti:] , " [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hi; hi][æt; ət][wʌns] " [hi:vɪd] [ðə; ði] [ˈæŋkər] . "

I guess we've hit it , " Jack shouted as he at once " heaved the anchor . "

我 猜测 我们已经 打 它 , " 杰克 喊叫 作为 他 在 一次 " 喘息 这 锚 : "

"我想我们撞上它了,"杰克喊道, 同时"抛下了锚"。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [wi; wi][did] , " [bɑ:b] [ˈædɪd] .

" And it's about time we did , " Bob added .

" 和 它是 关于 时间 我们 做过 , " 鲍勃 额外 : .

"我们早就该这么做了,"鲍勃补充道。

[ə; eɪ][ˈræpɪd] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:vɪz] [pru:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ləst] [hɪt][ðə; ði]

A rapid investigation with the peaveys proved that they had at last hit the

一个 迅速的 调查 和 这 皮维斯 已证实 那 他们 有 在 最后的 打 这

[raɪt] [spɑ:t][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'mɒliʃɪŋ] [ðə; ði] [pɪr] .

right spot and they lost no time in setting about demolishing the pier .

正确的 点 和 他们 丢失的 不 时间 在 环境 关于 拆除 这 码头 : .

与皮维一家迅速调查后, 证实他们终于找到了正确的位置, 他们立即着手拆除码头。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

The water , at this point ,

这 水 , 在 这 观点 ,

此时的水面

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd][bɑ:b] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] ,

was only about two feet deep and Bob explained that in the summer ,

曾是 仅有的 关于 二 脚 深的 和 鲍勃 解释 那 在 这 夏天 ,

水深只有大约两英尺, 鲍勃解释说, 夏天的时候,

[wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [loʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ˈaɪlənd] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]

when the water was low , a good - sized island occupied the center of the river

什么时候 这 水 曾是 低的 , 一个 好的 - 尺寸 岛 占领 这 中心 的 这 河

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

at that point .

在 那 观点 : .

当水位较低时, 河中央会形成一个相当大的岛屿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜ:rk] [ˈteɪɪŋ] [ðə; ði] [pɪr] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpi:vɪz] ,

It was slow work tearing the pier down with their peaveys ,

它 曾是 慢的 工作 撕裂 这 码头 向下 和 他们的 皮维斯 ,

他们用凿岩机缓慢地拆除码头。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [wɜ:r; wər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] [wəd] [wɑ:nt][tu; tə]

for some of the rocks were as large as a strong man would want to

为了 一些 的 这 岩石 是 作为 大的 作为 一个 强的 男人 会 想 到

[ɪft] ,

lift ,

举起 ,

因为有些石头大到连一个壮汉都举不起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and there were a good many of them .

和 那里 是 一个 好的 许多 的 他们 : .

而且数量还不少。

" [ɪf] [ðɪs] [ˈwɔ:tər] [ˈwɔznt] [soʊ] [ˈblu:mɪŋ] [kəʊld][wi; wi][kəd; kəd][roʊl][ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][du:]

" If this water wasn't so blooming cold we could roll up our trousers and do

" 如果 这 水 不是 所以 盛开 寒冷的 我们 可以 卷 向上 我们的 裤子 和 做

[aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

it in a short time ,

它 在 一个 短的 时间 ,

"如果这水没那么冷, 我们就能卷起裤腿, 很快就能游完。"

” [bə:b] [dɪ'klerd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər]
” **Bob declared after they had been at work for the better part of an hour**
” 鲍勃 声明 后 他们 有 到过 在 工作 为了 这 更好的 部分 的 一个 小时
.
:
.

“鲍勃在他们工作了将近一个小时候说道。”

” [ðɪs] [wei] [ˈsu:ts] [em ˈi:] [ɔ:l] [raɪt] , ” [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,
” **This way suits me all right , ” Jack assured him ,**
” 这 方式 西装 我 全部 正确的 , ” 杰克 保证 他 ,
“这样挺好,”杰克向他保证道。

[ænd; ænd] [reks] [ˈɔ:lsoʊ] [ʃʊd] [noʊ] [ɪnklɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [ə'dɑ:pt] [ˈbə:bz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
” **and Rex also showed no inclination to adopt Bob's suggestion** .
和 雷克斯 还 显示 不 倾角 到 采纳 鲍勃的 建议 .
雷克斯也没有表现出采纳鲍勃建议的意愿。

” [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [bə:b] [ə'sentɪd] .
” **I guess you're about right , ” Bob assented .**
” 我 猜测 你是 关于 正确的 , ” 鲍勃 同意 .
“我想你说的差不多,”鲍勃表示同意。

” [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [sləʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] .
” **We're getting there slow but sure .**
” 是 获得 那里 慢的 但 当然 .
“我们正在缓慢但稳步地朝着目标前进。”

” [ðeɪ] [kept] [ˈstedəli] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˈaʊər] [ænd; ænd] [hæd; həd] [ə'baʊt] [kəm'pli:tɪd]
” **They kept steadily at the work for another hour and had about completed**
” 他们 保留 稳步 在 这 工作 为了 其他 小时 和 有 关于 完全的
[ðə; ði] [tæsk] [wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪntə'rʌp(ə)n] [ˈhæpənd] .
the task when a sudden interruption happened .
这 任务 什么时候 一个 突然 中断 发生 .
“他们又坚持工作了一个小时，眼看就要完成任务时，突然发生了意外。”

[ˈtʃæptər] [ɛks,ɑɪ'ɑ:r'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三
第十三章

[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs]
A DIFFERENT KIND OF A RACE
一个 不同的 种类 的 一个 种族
另一种种族

[bə:b] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈləʊzɪd] [ðə; ði] [pɪr] [soʊ] [ðæt]
Bob had just announced that he thought they had lowered the pier so that
鲍勃 有 只是 宣布 那 他 想法 他们 有 降低 这 码头 所以 那
[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:gz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [wen] [reks] ,
there would be no danger of the logs catching when Rex ,
那里 会 是 不 危险 的 这 日志 捕捉 什么时候 雷克斯 ,
鲍勃刚刚宣布，他认为他们已经降低了码头的高度，这样当雷克斯经过时，原木就不会有被卡住的危险了。

[hu:] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [glæns] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r] , [sed] :
who had happened to glance toward the shore , said :
WHO 有 发生 到 瞥一眼 朝向 这 支撑 , 说 :
恰巧瞥了一眼岸边的人说道：

” [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] .
” **There's someone over there on the shore .**
” 有 某人 超过 那里 在 这 支撑 .
“那边岸上有人。”

" [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ,
" The moon had ,
" 这 月亮 有 ,

“月亮曾经是，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['rɪzn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][wəz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [laɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)]
by this time risen high in the heavens and was giving light sufficient to enable
经过 这 时间 升起 高的 在 这 天 和 曾是 给予 光 充足的 到 使能够
[ðəm; ðəm][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər][səm; səm] ['dɪstəns] .
them to see for some distance .
他们 到 看 为了 一些 距离 .

此时，太阳已经高悬于天空，发出的光芒足以让他们看清远处的事物。

[laɪt] [frʌm; frəm] [tu:] ['læntərnz] ['ɡri:tɪd] [ðer; ðər] [saɪt] [æz; əz][bɔ:b][ænd; ənd][dʒæk] [lʊkt] ['kwɪkli]
Light from two lanterns greeted their sight as Bob and Jack looked quickly
光 从 二 灯笼 问候 他们的 视线 作为 鲍勃 和 杰克 看起来 迅速地
[ʃɔ:rwəd] .
shoreward .
向岸边 .

鲍勃和杰克迅速向岸边望去，只见两盏灯笼的光芒映入眼帘。

" [hu:] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
" Who do you suppose it is ?
" WHO 做 你 认为 它 是 ?

你觉得是谁？

" [dʒæk] ['wɪspəd] .
" Jack whispered .
" 杰克 低声说道 .

杰克低声说道。

" [dəʊnt] [noʊ] [ən'les] [ɪts] [ðə; ði] ['feləʊz] [ðæt] [bɪlt] [ðɪs] [pɪr] , " [bɔ:b] [rɪ'plaɪd] .
" Don't know unless it's the fellows that built this pier , " Bob replied .
" 不 知道 除非 它是 这 伙伴们 那 建造 这 码头 , " 鲍勃 回复 .

“除非是建造这座码头的那些人，否则我不知道，”鲍勃回答说。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [fɔ:rmz][ðer; ðər] ,
" Seems to me that I can make out four or five forms there ,
" 似乎 到 我 那 我 能 制作 出去 四 或者 五 表格 那里 ,

“我好像能辨认出那里有四五个形状，

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" he added straining his eyes .
" 他 额外 紧张 他的 眼睛 .

“他眯着眼睛补充道。”

" [soʊ][kæn; kən][aɪ] , " [dʒæk] [ə'ɡri:d] .
" So can I , " Jack agreed .
" 所以 能 我 , " 杰克 同意 .

“我也可以，”杰克同意道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔ:t] [ðəm; ðəm] [bæk] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" But what could have brought them back here ? " he asked .
" 但 什么 可以 有 带来 他们 后退 这里 ? " 他 问 .

“但究竟是什么让他们回到了这里呢？”他问道。

[brɪ'fɔ:r] [bɔ:b][kʊd; kəd] ['ænsər] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [rɪ:tɪt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
Before Bob could answer a shout reached their ears .
前 鲍勃 可以 回答 一个 喊 达到 他们的 耳朵 .

鲍勃还没来得及回答，就听到一声喊叫。

“ [wʌt] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][aʊt][taː(r); taɪ(r), təː(r)] ? ”
“ **What are you up to out thar ?** ”
“ 什么 是 你 向上 到 出去 那里 ？ ”

“你们在外面干什么呢？”

“ [dəʊnt] [ˈænsər] , ” [bəːb] [ˈkɔːʃənd] .
“ **Don't answer ,** ” **Bob cautioned .**
“ 不 回答 , ” 鲍勃 警告 .

“别回答，”鲍勃警告道。

“ [juː; jʊ][noʊ] [ˈænsər] , [wiː; wi] [kʌm] [faɪnd][aʊt] , ” [keɪm] [əˈnʌðər] [ʃaʊt] .
“ **You no answer , we come find out ,** ” **came another shout .**
“ 你 不 回答 , 我们 来 寻找 出去 , ” 来了 其他 喊 .

“你们不回答，我们就来查清楚！”又有人喊道。

“ [ðeɪl] [faɪnd][aɪˈtiː] [ˈprɪti] [wet] [ˈwɔːkɪŋ] , ” [dʒæk] [tʃˈʌklɪd] .
“ **They'll find it pretty wet walking ,** ” **Jack chuckled .**
“ 他们会 寻找 它 漂亮的 湿的 步行 , ” 杰克 轻笑 .

“他们走在路上会发现路面很湿滑，”杰克笑着说。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfeləʊz] , ” [bəːb] [dɪˈklerd] .
“ **I believe it's the same fellows ,** ” **Bob declared .**
“ 我 相信 它是 这 相同的 伙伴们 , ” 鲍勃 声明 .

“我相信是同一批人，”鲍勃说道。

“ [ðæt] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [fəˈmɪliər] . ”
“ **That voice sounded familiar .** ”
“ 那 嗓音 听起来 熟悉的 . ”

“那个声音听起来很耳熟。”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][juːˈes][aʊt] [hɪr] , ” [reks] [sed] .
“ **Well , I don't see how they're going to get us out here ,** ” **Rex said .**
“ 出色地 , 我 不 看 如何 它们是 去 到 得到 我们 出去 这里 , ” 雷克斯 说 .

“嗯，我不知道他们要怎么把我们弄到这里来，”雷克斯说。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [bəːb] [əˈgriːd] .
“ **Nor I ,** ” **Bob agreed .**
“ 也不 我 , ” 鲍勃 同意 .

“我也是，”鲍勃同意道。

“ [aɪm][glæd][aɪˈtiː] [ˈɪznt] [kəʊld][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]
“ **I'm glad it isn't cold because it looks as though we might have to**
“ 我是 高兴的 它 不是 寒冷的 因为 它 看起来 作为 尽管 我们 可能 有 到
[spend] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [aʊt] [hɪr] [ənˈles] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][lənd][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
spend the rest of the night out here unless we want to land over on the other
“ 花费 这 休息 的 这 夜晚 出去 这里 除非 我们 想 到 土地 超过 在 这 其他
[saɪd] .
side .
“ 边 . ”

“我很高兴天气不冷，因为看起来我们可能要在这里度过剩下的夜晚了，除非我们想在另一边降落。”

“ [noʊ] [ˈʌðər] [ʃaʊt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [laɪts] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
“ **No other shout came to them and soon the lights disappeared .**
“ 不 其他 喊 来了 到 他们 和 很快 这 灯 消失 , ”

“他们再也没有听到任何呼喊声，很快灯光就消失了。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈpɪr] [əˈmɪd][ðə; ði] [triːz] .
“ **but a moment later they saw them appear amid the trees .**
“ 但 一个 片刻 之后 他们 锯 他们 出现 之中 这 树木 . ”

但片刻之后，他们看到他们出现在树林中。

“ [ges] [ðei] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɒz; wəz] [tu:] [wet] [ænd; ənd] [kəʊld] ,
“ **Guess they decided that the water was too wet and cold** ,
“ 猜测 他们 决定 那 这 水 曾是 也 湿的 和 寒冷的 ,
“ 看来他们觉得水太湿太冷了。”

“ [dʒæk] [læft] [æftər] [ðei] [hæd; həd] [wɑ:tɪt] [ðə; ði] [laɪts] [æz; əz] [ðei] [mu:vɪd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv]
“ **Jack laughed after they had watched the lights as they moved up the bank of**
“ 杰克 笑了 后 他们 有 观看 这 灯 作为 他们 已搬 向上 这 银行 的
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the river .
这 河 .

他们沿着河岸向上走，看着灯光，杰克笑了。

“ [wel] [wi:: wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [wɜ:rk] [hɪr] , “ [bə:b] [sə'dʒestɪd] .
“ **Well we might as well put in a little more work here** , “ **Bob suggested** .
“ 出色地 我们 可能 作为 出色地 放 在 一个 小的 更多的 工作 这里 , “ 鲍勃 建议 .
“那我们不妨再多花点功夫,”鲍勃建议道。

“ [wi:: wi] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu;; tə] [gʊv] [ɪn] [tɪl] [wɪə(r)] [ʃɜr] [ðʊvz] ['felʊvz] [hæv; həv] [left] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd]
“ **We don't want to go in till we're sure those fellows have left for good and**
“ 我们 不 想 到 去 在 直到 是 当然 那些 伙伴们 有 左边 为了 好的 和
[wi;; wi] [du:][wɑ:nt] [tu;; tə] [bi;; bi] [ʃɜr] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [hɪr] .
we do want to be sure and make a good job of it here .
我们 做 想 到 是 当然 和 制作 一个 好的 工作 的 它 这里 .

“我们不想在确定那些家伙彻底离开之前就进去，而且我们确实想确保在这里把事情做好。”

[bʌt; bət] [wer] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] [du:][ju;; jʊ] [sə'pəʊvz] [ðeɪv] [bɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm]
But where in the name of common sense do you suppose they've been all this time
但 在哪里 在 这 姓名 的 常见的 感觉 做 你 认为 他们有 到过 全部 这 时间
[ɪf] [ðei] ['dɪdnt] [gʊv] [bæk] [tu;; tə] [kæmp] ?
if they didn't go back to camp ?
如果 他们 没有 去 后退 到 营 ?

但凭常理来说，如果他们没有回到营地，你觉得他们这段时间都去了哪里？

“ [ni:ðər] [reks] [nɔ:r] [dʒæk] [ˈventʃəd] [ə; eɪ] [ges] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [hæf] [ˈaʊər] [ðei] [wɜ:rkt]
“ **Neither Rex nor Jack ventured a guess and for another half hour they worked**
“ 两者都不 雷克斯 也不 杰克 冒险 一个 猜测 和 为了 其他 一半 小时 他们 工作
[æt; ət] [ðə; ði] [stoʊnz] .
at the stones .
在 这 石头 .

“雷克斯和杰克都不敢妄下断言，他们又在石头上敲敲打打了半个小时。”

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [oʊld] [pɪrɪz] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊndər] [naʊ] ,
“ **There , that old pier's as flat as a flounder now** ,
“ 那里 , 那 老的 码头的 作为 平坦的 作为 一个 比目鱼 现在 ,
“瞧，那座老码头现在平坦得像条比目鱼一样。”

“ [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hi;; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] ['pɪvi] [tu;; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊ] [ænd; ənd]
“ **Jack declared as he threw his peavey to the bottom of the scow and**
“ 杰克 声明 作为 他 扔 他的 皮维 到 这 底部 的 这 平底驳船 和
[sæt] [daʊn] .
sat down .
卫星 向下 .

杰克说着，把他的皮维扔到驳船底部，然后坐了下来。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , “ [bə:b] [ə'gri:d] .
“ **I guess so** , “ **Bob agreed** .
“ 我 猜测 所以 , “ 鲍勃 同意 .
“我想也是,”鲍勃同意道。

“ [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə][gʊv] [ɪn] [naʊ] ? ”
“ **Think it's safe to go in now ?** ”
“ 思考 它是 安全的 到 去 在 现在 ? ”

“现在进去安全吗？”

“ [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .
“ **I'm willing to take a chance ,** ” **Jack replied .**
“ 我是 愿意的 到 拿 一个 机会 , ” 杰克 回复 .

“我愿意冒险一试。”杰克回答道。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [reks] ? ”
“ **How about you , Rex ?** ”
“ 如何 关于 你 , 雷克斯 ? ”

“雷克斯，你呢？”

“ [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [noʊ] [best] .
“ **You fellows know best .**
“ 你 伙伴们 知道 最好的 .

“你们最清楚。”

[wətˈevər] [juː; jʊ] [seɪ] [gʊvz] [hɪr] . “
Whatever you say goes here .”
任何 你 说 去 这里 . “

你说的任何话都会被写在这里。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right .**
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [get] [ʌp] [ðə; ði] [ˈæŋkər] , ” [dʒæk] [sed] .
I'll get up the anchor , ” **Jack said .**
患病的 得到 向上 这 锚 , ” 杰克 说 .

“我去把锚升起来，”杰克说。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [bəːb] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ]
But before he had time to get the stone into the boat Bob cried in a low
但 前 他 有 时间 到 得到 这 石头 进入 这 船 鲍勃 哭 在 一个 低的
[toʊn] :
tone :
语气 :

但他还没来得及把石头搬进船里，鲍勃就低声哭了起来：

“ [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈgen] , [dʒæk] .
“ **Put it down again , Jack .**
“ 放 它 向下 再次 , 杰克 .

“杰克，把它放下。”

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [boʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Here comes a boat down the river .
这里 来 一个 船 向下 这 河 .

河上驶来一艘船。

“ [dʒæk] [drɔːpt] [ðə; ði] [rɔːk] [ænd; ɛnd] [lʊkt] [ʌp] .
“ **Jack dropped the rock and looked up .**
“ 杰克 掉落 这 岩石 和 看起来 向上 .

杰克扔下石头，抬头望去。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [roʊ] [boʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [faɪv] [men] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔ:rd]
A large row boat , in which they could see five men , was coming rapidly toward
一个 大的 排 船 , 在 哪个 他们 可以 看 五 男人 , 曾是 未来 快速 朝向
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们看到一艘大划艇正快速向他们驶来，艇上有五个人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] ['dɪstənt] .
and was even then but a few yards distant .
和 曾是 甚至 然后 但 一个 很少 码 遥远 .

当时也只有几码远。

“ [stænd][baɪ][tu:; tə] [rɪ'pel] ['bɔ:dəz] ,
” **Stand by to repel boarders** ,
” 站立 经过 到 击退 寄宿生 ,

“做好击退登船者的准备，

” [dʒæk] ['fʌʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] ['pivi] .
” **Jack shouted as he sprang to his feet and grabbed a peavey .**
” 杰克 喊叫 作为 他 弹簧 到 他的 脚 和 抓住 一个 皮维 .

杰克大喊一声，跳起来抓起一把皮维枪。

[bə:b][ænd; ənd][reks][wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] .
Bob and Rex were quick to follow his example .
鲍勃 和 雷克斯 是 快的 到 跟随 他的 例子 .

鲍勃和雷克斯很快就效仿了他的做法。

[ðə; ðɪ] [men] , [ɪn][ðə; ðɪ] [roʊ] [boʊt] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['roʊɪŋ] .
The men , in the row boat , were not rowing .
这 男人 , 在 这 排 船 , 是 不是 划船 .

划艇上的男人们并没有划船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
There was no need of it .
那里 曾是 不 需要 的 它 .

完全没有必要。

[ðə; ðɪ] [swɪft] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tu:] ['boʊts] .
The swift current was rapidly closing the distance between the two boats .
这 迅速 当前的 曾是 快速 结束 这 距离 之间 这 二 船 .

湍急的水流迅速拉近了两艘船之间的距离。

[ðə; ðɪ] [roʊ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ðɪ][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
The row boat was nearly upon them when the man , who was sitting in the
这 排 船 曾是 几乎 之上 他们 什么时候 这 男人 , who 曾是 坐着 在 这
[stɜ:rn] ,
stern ,
船尾 ,

小船快要靠近他们时，坐在船尾的那个人.....

['stɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:r] ,
steering with an oar ,
转向 和 一个 桨 ,

用桨控制方向，

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swi:p] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðər] [θru:]
by a sudden sweep changed their course and at the same time another threw
经过 一个 突然 扫 已更改 他们的 课程 和 在 这 相同的 时间 其他 扔
['oʊvər][æn; ən] ['æŋkər] ,
over an anchor ,
超过 一个 锚 ,

他们突然改变航向，与此同时，另一艘船抛下了锚。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn] [ə'ʌðər] ['mɪnɪt] ,
so that , in another minute ,
所以 那 , 在 其他 分钟 ,

所以, 再过一分钟,

[ðə; ði] [tu:] ['bəʊts][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] [ʌðər] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
the two boats were riding opposite each other and separated by not more than
这 二 船 是 骑术 对面的 每个 其他 和 分开 经过 不是 更多的 比
- [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
20 feet of water .
- 脚 的 水 .

两艘船相对而行, 相距不到 20 英尺的水深。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði][men] [ɔ:l] [raɪt] , ” [bɑ:b] ['wɪspəd] [tu:; tə][reks] .
“ They're the men all right , ” Bob whispered to Rex .
“ 它们是 这 男人 全部 正确的 , ” 鲍勃 低声说道 到 雷克斯 .

“他们确实是那几个男人, ”鲍勃低声对雷克斯说。

“ [wʌt] [ju:; jʊ][du:] [hɪr] , [eɪ] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ə; eɪ][bɪg] ['ʌɡli] [hæf] - [bri:d] .
“ What you do here , eh ? ” asked one of the men , a big ugly half - breed .
“ 什么 你 做 这里 , 嗯 ? ” 问 一 的 这 男人 , 一个 大的 丑陋的 一半 - 品种 .

“你们在这里做什么呢? ”其中一个男人问道, 他是个又高又丑的混血儿。

“ [dʒʌst] ['saɪɪŋ] [hɪr] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] ['plezntli] .
“ Just sitting here , ” Bob replied pleasantly .
“ 只是 坐着 这里 , ” 鲍勃 回复 愉快 .

“就坐在这儿, ”鲍勃愉快地回答道。

“ [ju:; jʊ][bʌst] [dem] ['rɑ:ks] , [wi:] ? ”
“ You bust dem rocks , oui ? ”
“ 你 摔碎 民主 岩石 , 是的 ? ”

“你砸碎了那些石头, 是吗? ”

“ [wʌt] ['rɑ:ks] ?
“ What rocks ?
“ 什么 岩石 ?

“什么石头? ”

“ [bɑ:b] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
“ Bob asked , looking about him .
“ 鲍勃 问 , 寻找 关于 他 .

“鲍勃环顾四周问道。”

“ [aɪ][tɪŋk][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['rɑ:ks] [vɜ:r] - [wel] , ” [ðə; ði][mæn] [ə'sɜ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
“ I tink you know what rocks ver 'well , ” the man asserted with a sneer .
“ 我 叮当 你 知道 什么 岩石 版本 - 出色地 , ” 这 男人 断言 和 一个 冷笑 .

“我想你很清楚什么是摇滚乐, ”那人冷笑着断言道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] , ” [bɑ:b] [ɪn'sɪstɪd] .
“ But I don't see any , ” Bob insisted .
“ 但 我 不 看 任何 , ” 鲍勃 坚持 .

“但我一个也没看见, ”鲍勃坚持说。

“ [mɛbi] [ju:; jʊ] [ɡɪ:t] [aʊt][æŋ; ən] [lʊk] , [ju:; jʊ] [si:] [hi:m] . ”
“ Mebby you geet out an look , you see heem . ”
“ 梅比 你 吉特 出去 一个 看 , 你 看 血红素 . ”

“也许你出去一看, 就能看到他。”

“ [mɛbi] , ” [bɑ:b] [rɪ'pi:tɪd] .
“ Mebby , ” Bob repeated .
“ 梅比 , ” 鲍勃 重复 .

“梅比, ”鲍勃重复道。

“ [bʌt; bət] [its] [tu:] [wet] [tu;; tə][traɪ] . ”
“ But it's too wet to try . ”
“ 但 它是 也 湿的 到 尝试 . ”

“但是地面太湿了，没法尝试。”

“ [dæt][ˈmæk][noʊ] [ˈmætər] . ”
“ Dat mak no matter . ”
“ 数据 制作 不 事情 . ”

“那没关系。”

[ju;; jʊ][ˈɡɔɪn] - [gi:t] [aʊt] [bɪld] [ʌp][dæt] [pɪr] , [wi:] ,
You goin ' geet out build up dat pier , oui ,
你 去 - 吉特 出去 建造 向上 数据 码头 , 是的 ,

你要去建那个码头，是的。

“ [ðə; ði] [bri:d] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hi;; hi][roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] . ”
“ the breed shouted as he rose in his seat . ”
“ 这 品种 喊叫 作为 他 玫瑰 在 他的 座位 . ”

“他从座位上站起来，大声喊道。”

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi] [ment] [ˈbɪznəs] , ” [dʒæk] [ˈwɪspəd] . ”
“ Looks as though he meant business , ” Jack whispered . ”
“ 看起来 作为 尽管 他 意思是 商业 , ” 杰克 低声说道 . ”

“看来他是认真的，”杰克低声说道。

“ [get][ə; eɪ][hoʊld][ɑ:n] [ðæt] [roʊp][ænd; ənd][bi;; bi] [ˈredi] [tu;; tə] [pʊl] [ɪn] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] , ”
“ Get a hold on that rope and be ready to pull in when I give the word , ”
“ 得到 一个 抓住 在 那 绳索 和 是 准备好 到 拉 在 什么时候 我 给 这 单词 , ”

“抓住绳子，等我一声令下就拉。”

“ [bə:b] [ˈwɪspəd] [bæk] . ”
“ Bob whispered back . ”
“ 鲍勃 低声说道 后退 . ”

鲍勃低声回应道。

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [stʊd] , [ˈpivi] [ɪn][hænd] ,
He had risen to his feet again and stood , peavey in hand ,
他 有 升起 到 他的 脚 再次 和 站立 , 皮维 在 手 ,

他再次站起身来，手里拿着一把短剑。

[æz; əz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊ] [boʊt] [ˈsaɪdweɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [skaʊ] .
as two of the men were pushing the row boat sideways toward the scow .
作为 二 的 这 男人 是 推动 这 排 船 侧身 朝向 这 平底驳船 .

当时有两个男人正把小划艇横着推向平底船。

[hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tu:] [ˈboʊts][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [fi:t] [əˈpɑ:rt] .
He waited until the two boats were but four or five feet apart .
他 等待 直到 这 二 船 是 但 四 或者 五 脚 除 .

他等到两艘船之间的距离只有四五英尺时才出发。

“ [naʊ] , ” [hi;; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [hi;; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈpivi] [wɪð; wɪθ]
“ Now , he shouted , and at the same instant he threw his peavey with ”
“ 现在 , ” 他 喊叫 , 和 在 这 相同的 立即的 他 扔 他的 皮维 和 ”

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
all his strength .
全部 他的 力量 .

“现在！”他喊道，同时用尽全力投掷了手中的长矛。

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pivi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rou] [bout] [æz; əz]
The sharp point of the peavey went through the bottom of the row boat as
这 锋利的 观点 的 这 皮维 去 通过 这 底部 的 这 排 船 作为
[ðou] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] .
though it had been made of paper .
尽管 它 有 到过 制成 的 纸 .
尖锐的箭矢穿透了小船底部，就像穿透了纸片一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sə'praɪz] [ðə; ði] [tu:] [men] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
With a gasp of surprise the two men , who had been pushing with the
和 一个 喘气 的 惊喜 这 二 男人 , WHO 有 到过 推动 和 这
[ɔ:rz; ouɾz] ,
oars ,
桨 ,
两个一直在划桨的男人倒吸了一口气，惊讶不已。

[dra:pt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][dʒʌst] [wʌt] [bɑ:b][hæd; həd] [houpt] [fɔ:r; fər] .
dropped them and did just what Bob had hoped for .
掉落 他们 和 做过 只是 什么 鲍勃 有 希望 为了 .
扔下它们，结果正如鲍勃所希望的那样。

[bəuθ] [græbd] [ðə; ði] ['pivi] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rent] , [pʊld] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Both grabbed the peavey and with a strong wrench , pulled it out .
两个都 抓住 这 皮维 和 和 一个 强的 扳手 , 拉 它 出去 .
两人抓住皮维牌工具，用强力扳手将其拔了出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] [rɑ:k] [ɔ:f] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊ] ['kwɪkli] [dru:] [ə'weɪ]
By this time Jack had the rock off the bottom and the scow quickly drew away
经过 这 时间 杰克 有 这 岩石 离开 这 底部 和 这 平底驳船 迅速地 画 离开
.
.
.
这时，杰克已经把水底的石头弄走了，平底船迅速驶离了。

" [lʊk] [aʊt] , " [bɑ:b] ['fʌʊtɪd] ,
" **Look out ,** " **Bob shouted** ,
" 看 出去 , " 鲍勃 喊叫 ,
"小心！"鲍勃喊道。

[ænd; ənd][dʒæk] [dɑ:dʒd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['pivi] [wɪt] [ðə; ði] ['mædənd] [bri:d]
and Jack dodged just in time to escape the peavey which the maddened breed
和 杰克 躲避 只是 在 时间 到 逃脱 这 皮维 哪个 这 疯狂的 品种
[hæd; həd] [hə:ld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
had hurled at him .
有 投掷 在 他 .
杰克及时躲开，避开了那群疯狗向他投掷的毒刺。

[aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊ] [bʌt; bət][æt; ət] [sʌtʃ] [æŋ; ən]['æŋg(ə)] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][noʊ]
It struck the bottom of the scow but at such an angle that it did no
它 击 这 底部 的 这 平底驳船 但 在 这样的 一个 角度 那 它 做过 不
[dæmɪdʒ] .
damage .
损害 .
它撞击了驳船底部，但角度恰到好处，没有造成任何损坏。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɑ:ti] [kloʊz] , " [reks] [gɑ:spt] .
" **That was mighty close** , " **Rex gasped** .
" 那 曾是 强大的 关闭 , " 雷克斯倒吸一口气 .
“真是太惊险了！”雷克斯喘着气说。

“ [ə'ɪləðər] [ɪntʃ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][hɪt][ju:; jʊ] , [dʒæk] . ”
“ **Another inch and it would have hit you , Jack .** ”
“ 其他 英寸 和 它 会 有 打 你 , 杰克 : ”
“再往前一英寸，它就会打到你了，杰克。”

“ [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] , ” [dʒæk] [læft] ,
“ **A miss is as good as a mile ,** ” **Jack laughed ,**
“ 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 , ” 杰克 笑了 ,
“失手也比跑一英里强,”杰克笑着说。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] .
but both of the others could see that his face was white .
但 两个都 的 这 其他的 可以 看 那 他的 脸 曾是 白色的 :
但另外两人都能看出他脸色苍白。

“ [wʌt] [ˈidiəts] , ” [bə:b] [sed] .
“ **What idiots ,** ” **Bob said .**
“ 什么 白痴 , ” 鲍勃 说 :
“真是群白痴,”鲍勃说道。

“ [ɪf] [ðeid] [hæv; həv][let] [ðæt] [ˈpɪvi] [ə'loʊn][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][kept] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm]
“ **If they'd have let that peavey alone it would have kept the water from**
“ 如果 他们会 有 让 那 皮维 独自的 它 会 有 保留 这 水 从
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [hɑ:rm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɔ:t][ju: 'es] .
coming in fast enough to do much harm and they could have got us .
未来 在 快速地 足够的 到 做 很多 伤害 和 他们 可以 有 得到 我们 :
“如果他们没有动那棵小树，水就不会以足够快的速度涌入，造成太大的伤害，他们本来可以救我们的。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [du:] [ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] .
But I thought they would do that very thing .
但 我 想法 他们 会 做 那 非常 事物 :
但我以为他们会这么做。

“ [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][roʊ] [boʊt][wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈræpɪdli] .
“ **Looking back they could see that the row boat was sinking rapidly .**
“ 寻找 后退 他们 可以 看 那 这 排 船 曾是 下沉 快速 :
“回头一看，他们发现小船正在迅速下沉。”

“ [ˈlʌki] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [di:p] [ðer; ðər] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **Lucky for them it isn't deep there ,** ” **Jack said .**
“ 幸运的 为了 他们 它 不是 深的 那里 , ” 杰克 说 :
“幸运的是，那里的水不深,”杰克说。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɪg][hoʊl][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃi:z] [ˈsɪŋkɪŋ] , ” [reks]
“ **That must have made a pretty big hole by the way she's sinking ,** ” **Rex**
“ 那 必须 有 制成 一个 漂亮的 大的 洞 经过 这 方式 她是 下沉 , ” 雷克斯
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 :
“看她下沉的样子，那肯定砸出了一个很大的洞,”雷克斯说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][dɪd] , ” [bə:b] [rɪ'plaɪd] .
“ **I guess it did ,** ” **Bob replied .**
“ 我 猜测 它 做过 , ” 鲍勃 回复 :
“我想确实如此,”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət] [wi:d] [ˈbetər] [get][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
“ **But we'd better get to the shore as soon as possible .**
“ 但 我们会 更好的 得到 到 这 支撑 作为 很快 作为 可能的 :
但我们最好尽快到达岸边。

[ðeɪl] [biː bi][mæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][ˈmɜːrdə][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə]
They'll be mad enough to do murder and it won't take them long to
他们会 是 疯狂的 足够的 到 做 谋杀 和 它 惯于 拿 他们 长的 到
[weɪd] [əˈʃɔːr] .
wade ashore .
涉水 岸上 .

他们会疯狂到杀人，而且用不了多久就会游到岸边。

“ [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðə; ði] [ˈhevi] [skaʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][bæŋk] .
” **As rapidly as possible they worked the heavy scow toward the bank** .
” 作为 快速 作为 可能的 他们 工作 这 重的 平底驳船 朝向 这 银行 .

他们以最快的速度将沉重的驳船驶向河岸。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [jet] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [(ɑːt] ,
” **We're not out of the woods yet , not by a long shot** ,
” 是 不是 出去 的 这 树林 然而 , 不是 经过 一个 长的 射击 ,
“我们还没脱离险境，远着呢。”

“ [bəːb] [dɪˈklerd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men] , [ˈhævɪŋ] [əˈbændənd] [ðə; ði][rɒʊ] [boʊt]
” **Bob declared a little later as he saw the men , having abandoned the row boat**
” 鲍勃 声明 一个 小的 之后 作为 他 锯 这 男人 , 拥有 弃 这 排 船
,
.
,

过了一会儿，鲍勃看到那些人弃船而去，便说道：“

[ˈweɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
wading toward the shore .
涉水 朝向 这 支撑 .

涉水走向岸边。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [dʒæk] [əˈgriːd] .
” **You're right , ” Jack agreed** .
” 你是 正确的 , ” 杰克 同意 .

“你说得对，”杰克同意道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

河畔大道上的金童们(The Golden Boys on the River Drive)

第10/10页

“ [ænd; ʌnd] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , ” [ˈɪtl̩] [biː; bi] [laɪt] [ˈprɪti] [suːn] .

“ **And** , ” **he added** , “ **it'll be light pretty soon** .

“ 和 , ” 他 额外 , ” 它将 是 光 漂亮的 很快 .

“而且,”他补充道,“天很快就会亮了。”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [get][hoʊld][ʌv; əv][juː 'es] [gʊd'naɪt] .

And if they get hold of us goodnight .

和 如果 他们 得到 抓住 的 我们 晚安 .

如果他们抓到我们,那就晚安。

“ [ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [toʊld][ðə; ði] [ˈðəɹ] [ðæt] [wʌt] [dʒæk][hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [raɪt] .

“ **A glance toward the east told the others that what Jack had said was right** .

“ 一个 瞥一眼 朝向 这 东方 讲述 这 其他的 那 什么 杰克 有 说 曾是 正确的 .

“向东望去一看,其他人就知道杰克说的是对的。”

[ɔːl'redi] [daːn] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] .

Already dawn was lighting up the sky .

已经 黎明 曾是 灯光 向上 这 天空 .

黎明已经照亮了天空。

“ [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː] ?

“ **What'll we do** ?

“ 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办?

“ [reks] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .

“ **Rex asked anxiously** .

“ 雷克斯 问 焦虑地 .

雷克斯焦急地问道。

“ [rʌn] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [ə'ɔːr] , ” [bɔːb] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [riː'dʌbəld]

“ **Run for it as soon as we get ashore** , ” **Bob replied as he redoubled**

“ 跑步 为了 它 作为 很快 作为 我们 得到 岸上 , ” 鲍勃 回复 作为 他 加倍

[hɪz; ɪz] [ˈefərts] .

his efforts .

他的 努力 .

“一上岸就赶紧跑!”鲍勃一边回答,一边加倍努力地跑着。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði] [skaʊ] [ˈɔːrwərd] .

Nothing more was said while they were urging the scow shoreward .

没有什么 更多的 曾是 说 尽管 他们 是 敦促 这 平底驳船 向岸边 .

在他们催促小船向岸边靠拢的过程中,两人一句话也没说。

[bəʊθ][bɔːb][ænd; ʌnd][dʒæk] , [ˈbiːɪŋ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːdz]

Both Bob and Jack , being well acquainted with the nature of the half - breeds

两个都 鲍勃 和 杰克 , 存在 出色地 熟人 和 这 自然 的 这 一半 - 品种

[ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [meɪn] ,

of Northern Maine ,

的 北方 缅因州 ,

鲍勃和杰克都非常了解缅因州北部混血儿的习性,

[nuː] [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] .

knew that the situation was serious .

知道 那 这 情况 曾是 严肃的 .

我知道情况很严重。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][faɪv][men][get][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Should the five men get hold of them ,
应该 这 五 男人 得到 抓住 的 他们 ,
如果这五个人抓住了他们,

[waɪl][stɪl][ˈmædənd][æt; ət][ðə; ði][ˈwetɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈteɪɪŋ][daʊn][ʌv; əv][ðə; ði][paɪr] ,
while still maddened at the wetting and the tearing down of the pier ,
尽管 仍然 疯狂的 在 这 润湿 和 这 撕裂 向下 的 这 码头 ,
尽管仍然对码头被弄湿和拆除感到愤怒,

[ðeɪ][wʊd][biː; bi][ˈlʌki][ɪnˈdiːd][tuː; tə][ɪˈskeɪp][ˈsɪriəs][ɪndʒəri][tuː; tə][seɪ][ðə; ði][liːst] .
they would be lucky indeed to escape serious injury to say the least .
他们 会 是 幸运的 的确 到 逃脱 严肃的 受伤 到 说 这 至少 .
说他们能逃过重伤,那真是非常幸运了。

[bʌt; bət][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈkɛr(ə)l][nɑːt][tuː; tə][əˈlɑːrm][reks] , [ˈhoʊpɪŋ][ðæt][ðeɪ][wʊd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
But they were careful not to alarm Rex , hoping that they would be able to
但 他们 是 小心 不是 到 警报 雷克斯 , 希望 那 他们 会 是 有能力的 到
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .
但他们小心翼翼地不去惊动雷克斯,希望能够逃脱。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðeɪ][kæst][ˈæŋkʃəs][glɑːnsɪz][tʊːrd][ðə; ði][men] ,
From time to time they cast anxious glances toward the men ,
从 时间 到 时间 他们 投掷 焦虑的 眼神 朝向 这 男人 ,
他们不时焦虑地瞥向那些男人,

[huː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈpleɪnli][siːn][ɪn][ðə; ði][ɪnˈkriːsɪŋ][laɪt] .
who could be plainly seen in the increasing light .
WHO 可以 是 显然 已见 在 这 增加 光 .
在越来越明亮的光线下,这一点变得显而易见。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈmeɪkɪŋ][gʊd][ˈprɑːgres][θruː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] ,
They were making good progress through the water and ,
他们 是 制作 好的 进步 通过 这 水 和 ,
他们在水中进展顺利,

[ɔːlˈðoʊ][ðeɪ][wʊd][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][swɪm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wei] ,
although they would be obliged to swim a part of the way ,
虽然 他们 会 是 有义务 到 游泳 一个 部分 的 这 方式 ,
虽然他们不得不游一段路,

[bəʊθ][ðə; ði][bɔɪz][ˈrekəɡnaɪzd][ðə; ði][fækt][ðæt][ðer; ðər][stɑːrt][wʊd][biː; bi][ʃɔːrt] .
both the boys recognized the fact that their start would be short .
两个都 这 男孩们 认可 这 事实 那 他们的 开始 会 是 短的 .
两个男孩都意识到他们的开局会很短暂。

“ [θɪŋk][wiːd][ˈbetər][stɪk][tuː; tə][ðə; ði][skaʊ][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][ɡoʊ][daʊn][ˈrɪvər] ?
“ **Think we'd better stick to the scow and let her go down river ?**
” 思考 我们会 更好的 戳 到 这 平底驳船 和 让 她 去 向下 河 ?
“我们最好还是待在平底船上,让她顺流而下吧?”

“ [dʒæk][ˈwɪspəd] .
” **Jack whispered** .
” 杰克 低声说道 .
杰克低声说道。

“ [aɪ][dəʊnt][noʊ][bʌt; bət][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈseɪfər] , “ [bɑːb][rɪˈplaɪd] .
“ **I don't know but it would be safer** , “ **Bob replied** .
” 我 不 知道 但 它 会 是 更安全 , “ 鲍勃 回复 .
“我不知道,但这样做会更安全,”鲍勃回答说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [aɪd] [seɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː]
“ **If you and I were the only ones to be considered I'd say run for it**
“ 如果 你 和 我 是 这 仅有的 一个 到 是 经过考虑的 ID 说 跑步 为了 它
[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [reks] ['wʊdnt] [hoʊld][aʊt] .
but I'm afraid Rex wouldn't hold out .
但 我是 害怕的 雷克斯 不会 抓住 出去 .

“如果只有你和我两个人被考虑，我会说赶紧去争取，但我担心雷克斯坚持不下去。”

[ges]
Guess
猜测

猜测

[wiːd] ['betər] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
we'd better stick to the ship .
我们会 更好的 戳 到 这 船 .

我们最好待在船上。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs]
“ **They were only about ten feet from the shore when they came to this**
“ 他们 是 仅有的 关于 十 脚 从 这 支撑 什么时候 他们 来了 到 这
[kənˈkluːz(ə)n][ænd; ənd][bəːb][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈhaʊns] [ðer; ðər][dɪˈsɪz(ə)n] [tuː; tə][reks] [wen] [hɪz; ɪz]
conclusion and Bob was about to announce their decision to Rex when his
结论 和 鲍勃 曾是 关于 到 宣布 他们的 决定 到 雷克斯什么时候 他的
[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
eye caught sight of something ,
眼睛 捕捉 视线 的 某物 ,

“他们得出这个结论时离岸边只有大约十英尺远，鲍勃正要把他们的决定告诉雷克斯时，他的目光瞥见了什么东西。”

[ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [wɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
a short distance above them , which made him change his mind .
一个 短的 距离 多于 他们 , 哪个 制成 他 改变 他的 头脑 .

就在他们上方不远处，这让他改变了主意。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ˈæftər][ɔːl] , “ [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][dʒæk] .
“ **We'll have to run for it after all , “ he whispered to Jack** .
“ 出色地 有 到 跑步 为了 它 后 全部 , “ 他 低声说道 到 杰克 .

“看来我们最终还是得逃跑了，”他低声对杰克说。

“ [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [skɪf] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪd] [get][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʃeɪs] [juː ˈes][ænd; ənd] ,
“ **See , there's a skiff up there and they'd get it and chase us and** ,
“ 看 , 有 一个 小艇 向上 那里 和 他们会 得到 它 和 追赶 我们 和 ,
[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
as you know ,
作为 你 知道 ,

“你看，上面有一艘小艇，他们会把它弄来追我们，你知道的，

[ðə; ði][rɪps] [end][ˈoʊnli][əˈbaʊt] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [brɪˈloʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [sləʊ] ['wɔːtər] ,
the rips end only about a half mile below , and in that slow water ,
这 撕裂 结尾 仅有的 关于 一个 一半 英里 以下 , 和 在 那 慢的 水 ,

水流的尽头距离下游仅约半英里，在缓慢的水流中，

[ðeɪd] [kætʃ] [juː ˈes][ɪn][noʊ] [taɪm] . “
they'd catch us in no time . “
他们会 抓住 我们 在 不 时间 . “

他们很快就会抓住我们。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪf] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ? “
“ **How about taking the skiff with us ?** “
“ 如何 关于 采取 这 小艇 和 我们 ? “

“要不我们带上小艇吧？”

“ [wiː; wi] [ˈwɒdnt] [hæv; həv] [taɪm] , ” [bɑːb] [ˈænsər] .
“ We wouldn't have time , ” Bob answered .
“ 我们 不会 有 时间 , ” 鲍勃 回答 .

“我们没时间,”鲍勃回答道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [rʌn] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . ”
“ There's nothing to do but run for it . ”
“ 有 没有什么 到 做 但 跑步 为了 它 . ”

“除了逃跑别无他法。”

“ [daʊn] [ˈrɪvər] , ” [bɑːb] [ˈɔːrdərd] , [æz; əz][ðə; ði] [skaʊ] [hɪt][ðə; ði][bəŋk] ,
“ Down river , ” Bob ordered , as the scow hit the bank ,
“ 向下 河 , ” 鲍勃 订购 , 作为 这 平底驳船 打 这 银行 ,

“顺流而下,”鲍勃命令道,平底驳船随即靠岸。

“ [ˈkærətʌŋk] [ɪz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈloʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [taʊn]
“ Caratunk is only about a mile below here and if we can make the town
“ 卡拉顿克 是 仅有的 关于 一个 英里 以下 这里 和 如果 我们 能 制作 这 镇
[wi:l] [biː; bi] [seɪf] .

we'll be safe .
出色地 是 安全的 .

“卡拉顿克镇就在下方大约一英里处,如果我们能到达镇上,我们就安全了。”

“ [ˈglænsɪŋ] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
“ Glancing back , as he spoke ,
“ 瞥了一眼 后退 , 作为 他 辐 ,

他一边说话一边回头看了一眼,

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjaːdz] [əˈbʌv]
he saw that the foremost of the Frenchmen was about twenty yards above
他 锯 那 这 首先 的 这 法国人 曾是 关于 二十 码 多于
[ðəm; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][flaɪ][æz; əz][hiː; hi][swæm] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər(ə)l] [ˈstroʊks]
them and was making the water fly as he swam with powerful strokes
他们 和 曾是 制作 这 水 飞 作为 他 游泳 和 强大的 笔画
[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

toward the shore only a short distance away .
朝向 这 支撑 仅有的 一个 短的 距离 离开 .

他看到最前面的法国人比他们高出大约二十码,正奋力划水,激起水花,向不远处的岸边游去。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt][faːr][bɪˈhaɪnd] .
The others were not far behind .
这 其他的 是 不是 远的 在后面 .

其他人紧随其后。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈsnæpi] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi][led] [ðə; ði] [weɪ] .
“ We've got to make it snappy , now , ” he cried as he led the way .
“ 我们已经 得到 到 制作 它 轻快 , 现在 , ” 他 哭 作为 他 引领 这 方式 .

“我们得抓紧时间了!”他一边带头一边喊道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn] [gʊd] [ˈfeɪp] [tuː; tə][staːrt][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ˈæftər]
They were by no means in good shape to start on a run through the snow after
他们 是 经过 不 方法 在 好的 形状 到 开始 在 一个 跑步 通过 这 雪 后

[ðer; ðər] [ˈstrenjuəs] [wɜːrk][ʌv; əv][ˈpoʊlɪŋ][ðə; ði] [ˈhevi] [skaʊ] ,
their strenuous work of poling the heavy scow ,
他们的 费力的 工作 的 撑杆 这 重的 平底驳船 ,

他们费力地撑篙拖着沉重的驳船,身体状况并不适合在雪地里跑步。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] [wʊd] [bi:; bi][i:v(ə)n]
but he consoled himself with the thought that their pursuers would be even
但 他 安慰 他自己 和 这 想法 那 他们的 追击者 会 是 甚至
[mɔ:ɹ] ['wɪndɪd] ['æftər][ðer; ðər] [swɪm] .
more winded after their swim .
更多的 喘息 后 他们的 游泳 .
但他安慰自己说，追赶他们的人游完泳后会更加气喘吁吁。

[hi:; hi][sæt][ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz]['ræpɪd][æz; əz][hi:; hi] [der] .
He sat a pace as rapid as he dare .
他 卫星 一个 步伐 作为 迅速的 作为 他 敢 .
他迈着他敢迈得最快的步伐坐着。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [reks] [wʊd] [su:n] [gɪv] [aʊt] ,
He knew that Rex would soon give out ,
他 知道 那 雷克斯 会 很快 给 出去 ,
他知道雷克斯很快就会筋疲力尽。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][gʊv][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][dʒæk][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l] .
should he go as fast as he and Jack were able .
应该 他 去 作为 快速地 作为 他 和 杰克 是 有能力的 .
他应该像他和杰克那样，以最快的速度前进。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] ['deɪlaɪt] .
It was now nearly daylight .
它 曾是 现在 几乎 日光 .
天快亮了。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] ['mʌʃi] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [wɔ:rm][tu:; tə]
The snow was soft and mushy as the night had been too warm to
这 雪 曾是 柔软的 和 糊状 作为 这 夜晚 有 到过 也 温暖的 到
[ˈhɑ:rdn] [aɪ 'ti:] .
harden it .
硬化 它 .
由于夜间气温过高，积雪无法变硬，所以又软又黏。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [sæŋk] ['nɪrli] [tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] .
It was hard footing as in many places they sank nearly to their knees .
它 曾是 难的 立足点 作为 在 许多 地方 他们 沉没 几乎 到 他们的 膝盖 .
地面很硬，很多地方都陷得几乎要跪下。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ɑ:n][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [reks] ['pʌfɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
As he pushed on he could hear Rex puffing a few feet behind him and
作为 他 推动 在 他 可以 听到 雷克斯 抽气 一个 很少 脚 在后面 他 和
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk][æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frendz] [breθ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
his heart sank as he noticed that his friend's breath was already coming in
他的 心 沉没 作为 他 注意到 那 他的 朋友们 气息 曾是 已经 未来 在
[gɑ:sps] .
gasps .
喘息 .
他继续往前走，能听到身后几英尺处的雷克斯喘着粗气，当他注意到朋友的呼吸已经变得急促时，他的心沉了下去。

" ['hi:l] [stɪk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [tɪl] [hi:; hi][dra:ps] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" He'll stick to it till he drops , " he thought ,
" 地狱 戳 到 它 直到 他 滴 , " 他 想法 ,
“他会坚持到死的,”他心想。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɔ:p]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] .
as he came to a stop after they had covered about a hundred yards .
作为 他 来了 到 一个 停止 后 他们 有 涵盖 关于 一个 百 码 .
他们走了大约一百码后，他停了下来。

“ [lets] [bri:ð] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Let's breathe a minute** , ” **he said** .
“ 我们来吧 呼吸 一个 分钟 , ” 他 说 .

“我们先喘口气,”他说。

“ [es] - ['sekənd] [ðə; ði] ['moʊ(ə)n] , ” [reks] [pæntɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] .
“ **S - second the motion** , ” **Rex panted as he leaned against a tree** .
“ S - 第二 这 运动 , ” 雷克斯 喘息 作为 他 倾斜 反对 一个 树 .
“我附议,”雷克斯气喘吁吁地靠在一棵树上说道。

“ [hɪr] ['eniθɪŋ] ?
“ **Hear anything ?**
“ 听到 任何事物 ?

“听到什么了吗? ”

“ [bə:b] [æskt] .
“ **Bob asked** .
“ 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [nɑ:t] [ə; eɪ] [saʊnd] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
“ **Not a sound** , ” **Jack replied straining his ears** .
“ 不是 一个 声音 , ” 杰克 回复 紧张 他的 耳朵 .

“一点声音也没有。”杰克侧耳倾听着回答。

“ [mɛbi] [ðeɪ] [wəʊnt] ['fɑ:ləʊ] [ju: 'es] , ” [reks] [sə'dʒestɪd] .
“ **Mebby they won't follow us** , ” **Rex suggested** .
“ 梅比 他们 惯于 跟随 我们 , ” 雷克斯 建议 .

“也许他们不会跟着我们,”雷克斯建议道。

“ [mɛbi] [nɑ:t] , ” [bə:b] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
“ **Mebby not** , ” **Bob replied** , **but he knew that the hope was without much foundation** .
“ 梅比 不是 , ” 鲍勃 回复 , 但 他 知道 那 这 希望 曾是 没有 很多 基础 .

“也许不会,”鲍勃回答道, 但他知道这种希望并没有什么根据。

“ [ju:l] [get] [jɔr; jər] ['sekənd] [wɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ,
“ **You'll get your second wind in a minute or two** ,
“ 你会 得到 你的 第二 风 在 一个 分钟 或者 二 ,

“过一两分钟你就会恢复精力了。”

“ [bə:b] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] [reks] [æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] .
“ **Bob encouraged Rex as he started again** .
“ 鲍勃 鼓励 雷克斯 作为 他 开始 再次 .

鲍勃鼓励雷克斯重新开始。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['skɜ:slɪ] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [wen] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊnd] [kloʊz]
But they had made scarcely another hundred yards when , **from the sound close**
但 他们 有 制成 几乎 其他 百 码 什么时候 , 从 这 声音 关闭
[bɪ'hɑɪnd] [hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

但他们才走了不到一百码, 就听到身后传来声音,

[bə:b] ['rɪ:əlaɪzd] [ðæt] [reks] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʊərəns] .
Bob realized that Rex was near the end of his endurance .
鲍勃 已实现 那 雷克斯 曾是 靠近 这 结尾 的 他的 耐力 .

鲍勃意识到雷克斯的耐力已经接近极限了。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] ['oʊnli] ['wɒznt] [fɔːr; fər] [ðæt] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [saɪd] , ” [hiː; hi] [pæntɪd] [æz; əz] [bɑːb] [stɔːpt] .
“ **If it only wasn't for that pain in my side , ” he panted as Bob stopped .**
“ 如果 它 仅有的 不是 为了 那 疼痛 在 我的 边 , ” 他 喘息 作为 鲍勃 停止 .
“要不是我肋部这么疼就好了,”鲍勃停下脚步时, 他气喘吁吁地说。

“ [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [ðɪs] ['goʊɪŋ] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ **No wonder you have a pain in this going , ” Jack declared .**
“ 不 想知道 你 有 一个 疼痛 在 这 去 , ” 杰克 声明 .
“难怪你做这件事这么痛苦,”杰克说道。

“ [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [reks] [brɪ'gæn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **Now , I'll tell you what , ” Rex began as he got his breath .**
“ 现在 , 患病的 告诉 你 什么 , ” 雷克斯 开始 作为 他 得到 他的 气息 .
“现在, 我来告诉你,”雷克斯喘了口气, 说道。

“ [juː; jʊ] [tuː] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪr] .
“ **You two go on and I'll stay here .**
“ 你 二 去 在 和 患病的 停留 这里 .
“你们两个先走吧, 我留在这里。”

[juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [bɑːb] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] , “ [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ]
You see , ” he explained as Bob was about to interrupt , “ they don't know
你 看 , ” 他 解释 作为 鲍勃 曾是 关于 到 打断 , ” 他们 不 知道
[em 'iː]
me
我

“你看,”他正要打断他时解释道, “他们不认识我。”
[ænd; ənd] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪd] [hɑːrm] [em 'iː] . “
and I doubt if they'd harm me . ”
和 我 怀疑 如果 他们会 伤害 我 . “
我怀疑他们是否会伤害我。

“ [seɪ] , [reks] ,
“ **Say , Rex ,**
“ 说 , 雷克斯 ,
“你说, 雷克斯,

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪ'nəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [bæd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [aɪ'd] [ʃʊr] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ]
if I didn't know that you were innocent of any bad intention I'd sure give you a
如果 我 没有 知道 那 你 是 清白的 的 任何 坏的 意图 ID 当然 给 你 一个
[pʌnt] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
punch for that ,
冲床 为了 那 ,
如果我不知道你并无恶意, 我肯定会揍你一顿。

“ [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ **Jack declared .**
“ 杰克 声明 .
杰克宣布道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiːd] [liːv] [juː; jʊ] .
“ **To think that we'd leave you .**
“ 到 思考 那 我们会 离开 你 .
“真没想到我们会离开你。”

[noʊ] [sɜːr] [riː] !
No sir ree !
不 先生 自由 !
不, 先生!

[wiː; wi] [stɪk] [tə'geðər] , [sɪŋk] [ɔːr] [swɪm] , [lɪv; laɪv] [ɔːr] [daɪ] , [sə'rvaɪv] [ɔːr] ['perɪʃ] . ”
We stick together , sink or swim , live or die , survive or perish . ”
我们 戳 一起 , 下沉 或者 游泳 , 居住 或者 死 , 存活 或者 沦 . ”
我们同舟共济, 要么成功要么失败, 要么生存要么灭亡。

“ [hɑːrk] ! ”
Hark ! ”
“ 听着 ! ”

“听! ”

“ [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ?
Hear something ? ”
“ 听到 某物 ? ”

“听到什么了吗? ”

“ [dʒæk] [æskt] .
Jack asked . ”
“ 杰克 问 . ”

杰克问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , ” [bɔːb] [rɪ'plaɪd] .
I think I can hear them coming this way , Bob replied . ”
我 思考 我 能 听到 他们 未来 这 方式 , ” 鲍勃 回复 . ”

“我觉得我能听到他们朝这边过来的声音,”鲍勃回答道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [reks] , [oʊld] [mæn] ?
How about it Rex , old man ? ”
“ 如何 关于 它 雷克斯 , 老的 男人 ? ”

“雷克斯, 老兄, 你觉得怎么样? ”

[θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə'hʌðər] [stæb] [æet; ət] [aɪ 'tiː] [ɔːr] [æel; ʃəl] [wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm] [hɪr] ?
Think you can make another stab at it or shall we meet them here ? ”
思考 你 能 制作 其他 刺 在 它 或者 将 我们 见面 他们 这里 ? ”

你觉得你能再试一次吗? 还是我们在这里碰面?

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [kætʃ] [juː 'es] ['enihaʊ] [ænd; ænd] [pər'hæps] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [seɪv]
They'll probably catch us anyhow and perhaps it will be as well to save ”
他们会 大概 抓住 我们 无论如何 和 也许 它 将要 是 作为 出色地 到 节省

[ʰaʊər; ɑːr] [streŋθ] . ”
our strength . ”
我们的 力量 . ”

他们很可能还是会抓住我们, 或许保存体力才是最好的选择。

“ [ðə; ði] [peɪnz] [gɔːn] [naʊ] [ænd; ænd] [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,
The pain's gone now and I guess I can hold out for awhile , ”
“ 这 疼痛的 已消失 现在 和 我 猜测 我 能 抓住 出去 为了 一会儿 , ”

“疼痛已经消失了, 我想我还能坚持一段时间。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [duː] [æz; əz] [aɪ] [sed] . ”
but I wish you'd do as I said . ”
但 我 希望 你会 做 作为 我 说 . ”

但我希望你能听我的。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ə'biːŋ] [ðæt] [laɪn] , ” [bɔːb] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [wʌnz]
Nothing doing along that line , Bob smiled as he started to lead the way once ”
没有什么 正在做 沿着 那 线 , ” 鲍勃 微笑 作为 他 开始 到 带领 这 方式 一次

[mɔːr] .
more . ”
更多的 . ”

“那边没什么进展,”鲍勃笑着再次带头走在前面。

[ˈreks] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ˈ[sekənd] [waɪnd] , [æz; əz][bɔːb][hæd; həd] [hoʊpt] ,
Rex seemed to have gained his second wind , as Bob had hoped ,
雷克斯 似乎 到 有 获得 他的 第二 风 , 作为 鲍勃 有 希望 ,
正如鲍勃所希望的那样, 雷克斯似乎恢复了活力。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [ɡʊd] [ˈprɑːɡres] [kənˈsɪdəɪn] [ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] .
and for some time they made good progress considering the going .
和 为了 一些 时间 他们 制成 好的 进步 考虑 这 去 .
考虑到当时的处境, 他们在一段时间内取得了不错的进展。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][tɑːps]
It was now broad daylight and the sun was beginning to touch the tops
它 曾是 现在 广阔 日光 和 这 太阳 曾是 开始 到 触碰 这 最高额
[ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [paɪnz] [ænd; ənd] [spruːsɪz] [waɪð; waɪθ][ɪts] [ˈreɪz] .
of the tall pines and spruces with its rays .
的 这 高的 松树 和 云杉 和 它是 射线 .
现在已经是白天了, 阳光开始照射到高大的松树和云杉的顶端。

[bəʊθ][bɔːb][ænd; ənd][dʒæk][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz]
Both Bob and Jack from time to time caught the sound of their pursuers
两个都 鲍勃 和 杰克 从 时间 到 时间 捕捉 这 声音 的 他们的 追击者
[ænd; ənd][bəʊθ] [nuː] [ðæt] ,
and both knew that ,
和 两个都 知道 那 ,
鲍勃和杰克时不时会听到追赶者的声音, 他们都知道这一点。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [best] [ˈefərts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈstedəli] [ɑːn][ðem; ðəm] .
in spite of their best efforts they were gaining steadily on them .
在 尽管如此 的 他们的 最好的 努力 他们 是 获得 稳步 在 他们 .
尽管他们竭尽全力, 但他们还是稳步缩小了与对手的差距。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [pərˈhæps][hæf][ə; eɪ] [maɪl] , [wen] [bɔːb] [əˈɡen] [stɔːpt] .
They had covered perhaps half a mile , when Bob again stopped .
他们 有 涵盖 也许 一半 一个 英里 , 什么时候 鲍勃 再次 停止 .
他们大概走了半英里, 鲍勃又停了下来。

“ [ɡoʊ][ɑːn] , [aɪm][nɑːt] ˈ[wɪndɪd] , ” [reks] [sed] .
“ **Go on , I'm not winded , ” Rex said .**
” 去 在 , 我是 不是 喘息 , ” 雷克斯 说 .
“继续, 我没喘不过气来。”雷克斯说道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , ” [bɔːb] [rɪˈplaɪd] , ” [bʌt; bət] [ɪts] [noʊ][ɡoʊ] . ”
“ **I know it , ” Bob replied , “ but it's no go . ”**
” 我 知道 它 , ” 鲍勃 回复 , ” 但 它是 不 去 . ”
“我知道,”鲍勃回答说, “但这行不通。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [noʊ][ɡoʊ] ? ”
“ **What do you mean , no go ? ”**
” 什么 做 你 意思是 , 不 去 ? ”
“什么意思, 不行? ”

“ [ˈlɪs(ə)n] .
“ **Listen .**
” 听 .
“听。

“ [ˈiːv(ə)n][reks][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ]
” **Even Rex had now no difficulty in distinguishing the sounds of the approaching**
” 甚至 雷克斯 有 现在 不 困难 在 区别 这 声音 的 这 接近
[men] .
men .
男人 .
“就连雷克斯现在也能毫不费力地分辨出走近的人发出的声音了。”

“ [ɪtl̩] [biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [wɪnd] [ɪn] [ɡʊd] [ˈjeɪp] [wen]
“ **It'll be a big advantage to us to have our wind in good shape when**
“ 它将 是 一个 大的 优势 到 我们 到 有 我们的 风 在 好的 形状 什么时候
[ðeɪ] [kʌm] ,
they come ,
他们 来 ,

“如果他们来的时候我们的风况良好，那对我们来说将是一个巨大的优势。”

“ [baːb] [ɪkˈspləɪnd] .
“ **Bob explained** .
“ 鲍勃 解释 .

鲍勃解释道。

“ [ænd; ʌnd] [ðeɪd] [kætʃ] [juː ˈes][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ˌɔːr][soʊ] [ˈenihaʊ] . “
“ **And they'd catch us in another hundred yards or so anyhow** . “
“ 和 他们会 抓住 我们 在 其他 百 码 或者 所以 无论如何 . “

“而且他们再跑个一百码左右就能追上我们了。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ **What are you going to do ?**
“ 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做？”

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked** .
“ 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [dɪˈpendz] [ɑːn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , “ [baːb] [rɪˈplaɪd] .
“ **Depends on circumstances** , “ **Bob replied** .
“ 取决于 在 情况 , “ 鲍勃 回复 .

“这要看情况，”鲍勃回答说。

“ [juː; jʊ] [tuː] [let] [ˌem ˈiː][duː][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] .
“ **You two let me do the talking** .
“ 你 二 让 我 做 这 说 .

“你们两个让我来说吧。”

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [faɪv] [tuː; tə] [θriː] [ænd; ʌnd][wiː; wi] [ˈmʌsnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ræʃ] .
Remember the odds are five to three and we mustn't do anything rash .
记住 这 赔率 是 五 到 三 和 我们 不得 做 任何事物 皮疹 .

记住，胜算只有五比三，我们绝不能轻举妄动。

“ [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdər] [ˈkræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
“ **Even as he spoke he caught the sight of the leader crashing through the**
“ 甚至 作为 他 辐 他 捕捉 这 视线 的 这 领导者 崩溃 通过 这
[θɪk] [wʊdz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] .
thick woods only a few yards away .
厚的 树林 仅有的 一个 很少 码 离开 .

“就在他说话的时候，他瞥见领头的人正穿过几码外的茂密树林。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] .
The man was closely followed by the other four .
这 男人 曾是 密切 随后 经过 这 其他 四 .

其他四人紧随其后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈpæntɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][faːr][frʌm; frəm] [freʃ]
The boys could tell by their heavy panting that they were far from fresh
这 男孩们 可以 告诉 经过 他们的 重的 喘息 那 他们 是 远的 从 新鲜的

男孩们急促的喘息声表明，他们离精神抖擞还很远。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wel] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈdʊərəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]
but they well knew that the physical endurance of many of these men of the
但 他们 出色地 知道 那 这 身体的 耐力 的 许多 的 这些 男人 的 这
[wʊdz] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [mɪˈrækjələs] .
woods was little short of miraculous .
树林 曾是 小的 短的 的 神奇 .

但他们很清楚，这些森林居民的体能耐力简直堪称奇迹。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [sɔ:] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ænd; ənd] [stɔ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:]
The leader saw them a moment later and stopped in his tracks only a few
这 领导者 锯 他们 一个 片刻 之后 和 停止 在 他的 轨道 仅有的 一个 很少
[fi:t] [əˈweɪ] .
feet away .
脚 离开 .

领头人片刻后看到了他们，立刻停下了脚步，离他们只有几英尺远。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈkwɪkli] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [brɪˈgæn][tuː; tə] [tɔ:k] [ɪn] [frentʃ]
His companions quickly gathered about him and they all began to talk in French
他的 同伴 迅速地 聚集 关于 他 和 他们 全部 开始 到 讲话 在 法语
.
:
.

他的同伴们迅速围拢过来，他们都开始用法语交谈起来。

[ɔ:lˈðoʊ] [bəʊθ][bə:b][ænd; ənd][dʒæk] [spoʊk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈferli] [wel] [ænd; ənd] [ɔ:rdnˈerəli] [hæd; həd]
Although both Bob and Jack spoke the language fairly well and ordinarily had
虽然 两个都 鲍勃 和 杰克 辐 这 语言 相当 出色地 和 按说 有
[noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ʌndərˈstændɪŋ] [aɪˈti:] ,
no difficulty in understanding it ,
不 困难 在 理解 它 ,

虽然鲍勃和杰克都能说一口流利的当地语言，通常理解起来也没有困难，

[ðə; ði] [men] [spoʊk] [soʊ][ˈræpɪdli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [loʊ] [təʊnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][ˈoʊnli][tuː; tə]
the men spoke so rapidly and in such low tones that they were able only to
这 男人 辐 所以 快速 和 在 这样的 低的 音调 那 他们 是 有能力的 仅有的 到
[kætʃ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
catch a word here and there .
抓住 一个 单词 这里 和 那里 .

这些人说话又快又低，他们只能断断续续地听清一两个字。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈliːdər] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
Finally the leader took a few steps toward them .
最后 这 领导者 采取 一个 很少 步骤 朝向 他们 .

最后，领头人朝他们走了几步。

" [juː; jʊ] [bʌst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrɑ:ks] , [æŋ; ən] - [juː; jʊ][ˈmæk] - [ju:ˈes] [ɡi:t] [wet] , [wi:] ,
" **You bust our rocks , an ' you mak ' us geet wet , oui** ,
" 你 摔碎 我们的 岩石 , 一个 - 你 制作 - 我们 吉特 湿的 , 是的 ,
"你摧毁了我们的岩石，你让我们湿透了，是的，

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən][ˈæŋɡri] [sniːr] .
" **he said with an angry sneer** .
" 他 说 和 一个 生气的 冷笑 .

“他带着愤怒的冷笑说道。”

" [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ðæt] [pɪr] [ðer; ðər] , " [bə:b][brɪˈgæn] .
" **You had no right to build that pier there , " Bob began** .
" 你 有 不 正确的 到 建造 那 码头 那里 , " 鲍勃 开始 .
"你没有权利在那里建造那个码头，"鲍勃开口说道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒæm][ˈaʊər; ɑːr][bɔːgz] . ”
“ We know that it was intended to jam our logs . ”
“ 我们 知道 那 它 曾是 故意的 到 果酱 我们的 日志 : ”
“ 我们知道这是故意要堵塞我们的木材。”

“ [dæt][ˈaʊər; ɑːr] - .
“ Dat our beesness .
“ 数据 我们的 - : .

“这就是我们的蜜蜂。

“ [ðə; ði] [briːd] [skaʊld] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈnɪrər] .
“ The breed scowled as he took a step nearer .
“ 这 品种 皱着眉头 作为 他 采取 一个 步 更近 : .
“那只狗皱着眉头，朝他走近了一步。”

[bɑːb] [glɑːnst] [æt; ət][reks] .
Bob glanced at Rex .
鲍勃 瞥了一眼 在 雷克斯 : .
鲍勃瞥了雷克斯一眼。

[ðə; ði] [ˈlætɜːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [[oʊd] [noʊ] [ˈlðər] [saɪn][ʌv; əv] [fɪr] .
The latter's face was pale although he showed no other sign of fear .
这 后者的 脸 曾是 苍白 虽然 他 显示 不 其他 符号 的 害怕 : .
后者脸色苍白，但除此之外没有表现出任何恐惧的迹象。

[æz; əz][fɔːr; fər][dʒæk][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [nɑːnʃə'laɪntlɪ] [æz; əz] [ðoʊ]
As for Jack he was leaning against a tree as nonchalantly as though
作为 为了 杰克 他 曾是 倾斜 反对 一个 树 作为 漫不经心地 作为 尽管
[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɔːr][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] .
nothing had happened or was likely to .
没有什么 有 发生 或者 曾是 可能 到 : .
至于杰克，他若无其事地靠在一棵树上，仿佛什么都没发生过，或者将来也不会发生什么事。

“ [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ][wet] , ” [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] .
“ As for getting you wet , ” Bob continued .
“ 作为 为了 获得 你 湿的 , ” 鲍勃 持续 : .
“至于让你淋湿，”鲍勃继续说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ You have only yourselves to blame for that .
“ 你 有 仅有的 你们自己 到 责备 为了 那 : .
“这完全是你们咎由自取。”

[juː; jʊ] [ˈʃʊrli] [ˈdɪdnt] [ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə][stænd] [stiːl] [ænd; ænd][biː; bi] [biːt] [ʌp] , [dɪd][juː; jʊ] ? “
You surely didn't expect us to stand still and be beat up , did you ? ”
你 一定 没有 预计 我们 到 站立 仍然 和 是 打 向上 , 做过 你 ? ”
你肯定不会指望我们站着不动挨打吧?

“ [wiː; wi][noʊ] [wʊd] [hæv; həv][hɜːrt] [ðen] [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [giːt] [biːt] [ʌp][vɜːr] - [ænd; ænd][vɜːr]
“ We no would have hurt then but now you geet beat up ver ' queek and ver
“ 我们 不 会 有 伤害 然后 但 现在 你 吉特 打 向上 版本 - 吱吱 和 版本
- [bɔːn] ;
' bon ;
- 邦 ;
“我们当时不会伤害你，但现在你却被打得鼻青脸肿；

[dʒʌst] [suːn] [wiː; wi] [rest] [ə; eɪ] [ˈliːtl] [ˈmɪnɪt] ,
just soon we rest a leetle minute ,
只是 很快 我们 休息 一个 小精灵 分钟 ,
我们稍作休息，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dər] [stept] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['lðər] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] .
“ **and the leader stepped back to where the others were standing .**
“ 和 这 领导者 步 后退 到 在哪里 这 其他的 是 常设 .
然后, 领头人退后一步, 回到其他人站立的地方。

“ [aɪm][ə'freɪd][hi:; hi] [mi:nz] [aɪ 'ti:] , “ [bə:b] [sed] [ɪn] [loʊ] [tuʊnz] .
“ **I'm afraid he means it , “ Bob said in low tones .**
“ 我是 害怕的 他 方法 它 , “ 鲍勃 说 在 低的 音调 .
“恐怕他是认真的,”鲍勃低声说道。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][hæd; həd][wi:; wi] ['betər] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [faɪt] ? “
“ **The question is had we better take it or fight ? “**
“ 这 问题 是 有 我们 更好的 拿 它 或者 斗争 ? “
问题是, 我们是应该接受还是应该反抗?

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] , “ [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ **I'm going to fight , “ Jack declared .**
“ 我是 去 到 斗争 , “ 杰克 声明 .
“我要战斗! ”杰克宣布道。

“ [aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd][let] ['eni] [hæf] - [bri:d] [bi:t] [em 'i:] [wɪ'dəʊt] [ˈɡɪvɪŋ]
“ **I'm not going to stand still and let any half - breed beat me without giving**
“ 我是 不是 去 到 站立 仍然 和 让 任何 一半 - 品种 打 我 没有 给予
[hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] . “
him something in return . “
他 某物 在 返回 . “
“我不会袖手旁观, 任由一个混血儿打败我而不给他任何回报。”

“ [aɪm] ['maɪti] ['sɑ:ri] [wi:; wi][ɡɑ:t][ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ðɪs] , [reks] , “ [bə:b][brɪ'ɡæŋ] , [bʌt; bət][reks] ['kwɪkli]
“ **I'm mighty sorry we got you into this , Rex , “ Bob began , but Rex quickly**
“ 我是 强大的 对不起 我们 得到 你 进入 这 , 雷克斯 , “ 鲍勃 开始 , 但 雷克斯 迅速地
[ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
interrupted him .
中断 他 .
“雷克斯, 真抱歉把你卷入这件事,”鲍勃刚开口, 雷克斯就打断了他。

“ [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæts] [kən'sɜ:rnd] .
“ **You needn't be as far as that's concerned .**
“ 你 不必 是 作为 远的 作为 那就是 担心的 .
“就这一点而言, 你不必如此。”

[aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] ['bi:tɪŋ] [aɪv] ['teɪkən][ænd; ənd][aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [aɪm] ['ferli] [ɡʊd]
It won't be the first beating I've taken and I flatter myself that I'm fairly good
它 惯于 是 这 第一的 殴打 我已经 已采取 和 我 奉承 我 那 我是 相当 好的
[wɪð; wɪθ][maɪ] [fɪsts] .
with my fists .
和 我的 拳头 .
这并非我第一次挨打, 而且我自认为我的拳头还算厉害。

[aɪl] [bet][aɪ] [li:v] [ə; eɪ][mɑ:rk][ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [gets] [em 'i:] . “
I'll bet I leave a mark on one of them before he gets me . “
患病的 赌注 我 离开 一个 标记 在 一 的 他们 前 他 获得 我 . “
我敢打赌, 在他抓住我之前, 我会在其中一个身上留下痕迹。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , “ [bə:b] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
“ **Here they come , “ Bob shouted at that moment .**
“ 这里 他们 来 , “ 鲍勃 喊叫 在 那 片刻 .
“他们来了!”鲍勃这时喊道。

“ [dəʊnt] [let] [ðəm; ðəm][get] [hoʊld][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] .
“ **Don't let them get hold of you if you can help it .**
“ 不 让 他们 得到 抓住 的 你 如果 你 能 帮助 它 .
“如果可以的话, 千万不要让他们控制你。”

" [ðə; ði] [faɪv] [men] [wɜ:r; wər] ['klʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
" The five men were coming with a rush ,
" 这 五 男人 是 未来 和 一个 匆忙 ;
"那五个人匆匆赶来,

[noʊ] [daʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑ:b][ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər] .
no doubt intending to finish the job in short order .
不 怀疑 意图 到 结束 这 工作 在 短的 命令 .
毫无疑问, 他打算尽快完成这项工作。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
The man who had done the talking was the first to reach them and
这 男人 WHO 有 完毕 这 说 曾是 这 第一的 到 抵达 他们 和
[hi;; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][bə:b][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɑ:nsleɪt] .
he selected Bob for his onslaught .
他 已选 鲍勃 为了 他的 猛攻 .

那个负责交涉的人第一个赶到他们身边, 并选中了鲍勃作为攻击目标。

[hi;; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [egzəl'teɪʃn] [kəm'baɪnd] .
He rushed at the boy with a hoarse cry of rage and exultation combined .
他 匆忙 在 这 男生 和 一个 嘶哑 哭 的 愤怒 和 大喜 合并 .
他嘶哑着嗓子, 愤怒与狂喜交织在一起, 冲向了那个男孩。

[bə:b] [stept] ['kwɪkli] ['fɔ:rwəd][tu;; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
Bob stepped quickly forward to meet him ,
鲍勃 步 迅速地 向前 到 见面 他 ,
鲍勃迅速上前迎上去,

[æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə][dɪskən'sɜ:rt][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
an act which seemed to disconcert the man for an instant .
一个 行为 哪个 似乎 到 搅乱 这 男人 为了 一个 立即的 .
这一举动似乎让那人一时有些不知所措。

[hi;; hi] ['nɪrli] [stɔ:pt] [bʌt; bət] , ['si:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][klaʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hi;; hi]
He nearly stopped but , seeing that the others were close behind him , he
他 几乎 停止 但 , 看到 那 这 其他的 是 关闭 在后面 他 , 他
[keɪm] [ɑ:n] [ə'geɪn] .
came on again .
来了 在 再次 .

他几乎停了下来, 但看到其他人紧随其后, 他又继续前进。

[æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [hi;; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['vɪjəs] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed]
As he came within striking distance he swung a vicious blow at the boy's head
作为 他 来了 之内 引人注目 距离 他 摇摆 一个 恶毒 吹 在 这 男孩们 头
.
.
.

当他靠近到可以攻击的距离时, 他狠狠地挥拳击中了男孩的头部。

[bə:b] [dɑ:dʒd] [ðə; ði] [bloʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] [ɪn]
Bob dodged the blow easily and succeeded in landing a glancing blow in
鲍勃 躲避 这 吹 容易地 和 成功了 在 降落 一个 瞥了一眼 吹 在
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .

鲍勃轻松躲过了这一击, 并成功地还以一记擦伤的还击。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [plʌndʒd] [pæst][bə:b] [tɜ:rnd] [bʌt; bæt] , [brɪʔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][set] [him'self] [fɔ:r; fər]
As the man plunged past Bob turned but , before he could set himself for
作为 这 男人 暴跌 过去的 鲍勃 转向 但 , 前 他 可以 放 他自己 为了
[ə'ʌlðər] [blʊ] ,
another blow ,
其他 吹 ,

那人猛地冲过鲍勃身边，鲍勃转过身，但还没来得及准备再次攻击，

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [dʒɜ:rk] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; ei] [hi:p]
his feet were jerked out from under him and he came down in a heap
他的 脚 是 猛地一抖 出去 从 在下面 他 和 他 来了 向下 在 一个 堆
[ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [snəʊ] .
in the soft snow .
在 这 柔软的 雪 .

他的双脚突然失去支撑，重重地摔倒在松软的雪地上。

“ [naʊ] [aɪ] [gi:t] [ju:; jʊ][bɔ:n] , ” [ðə; ði] [bri:d] [kraɪd][æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [ˈfɔ:rwəd] .
“ Now I geet you bon , ” the breed cried as he sprang forward .
“ 现在 我 吉特 你 邦 , ” 这 品种 哭 作为 他 弹簧 向前 .

“现在我抓住你了，邦！”那只狗一边叫着一边向前扑去。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[lɔ:g] [ˈroʊlɪŋ]
LOG ROLLING
日志 滚动

滚木

“ [hɪr] , [naʊ] .
“ Here , now .
“ 这里 , 现在 .

“此时此地。”

[wʊts] [ɔ:l][ðə; ði] [rʌf] [haʊs] [ə'baʊt] ?
What's all the rough house about ?
是什么 全部 这 粗糙的 房子 关于 ?

到底发生了什么事？

“ [æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][dʒʌmp][ɑ:n][bə:b] [hɜ:rd] [ðə; ði] [[aʊt] [hi:; hi] [tɜ:rnd]
“ As the man who was about to jump on Bob heard the shout he turned
“ 作为 这 男人 WHO 曾是 关于 到 跳 在 鲍勃 听到 这 喊 他 转向
[ænd; ənd][bə:b] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and Bob sprang to his feet .
和 鲍勃 弹簧 到 他的 脚 .

“当那个正要扑向鲍勃的男人听到喊声时，他转过身来，鲍勃也立刻跳了起来。”

[ə; ei][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][bɜ:rst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; ei] [kraʊd]
A cry of joy burst from his lips as he looked about and saw a crowd
一个 哭 的 喜悦 爆裂 从 他的 嘴唇 作为 他 看起来 关于 和 锯 一个 人群
[ʌv; əv][men] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
of men coming toward them .
的 男人 未来 朝向 他们 .

他环顾四周，看到一群人朝他们走来，顿时发出了一声喜悦的欢呼。

“ [dʒæk] [ˈski:t] !
“ Jack Skeets !
“ 杰克 飞碟 !

“杰克·斯基茨！

“ [hi:; hi] [ʃaʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] , [ə; ei] [ˈswɔ:rðɪ] [ˈfeɪst] [ˈdʒaɪənt] .

“ he shouted as he recognized the foremost , a swarthy faced giant .

“ 他 喊叫 作为 他 认可 这 首先 , 一个 黝黑的 面对 巨大的 .

他认出了最前面的那个人, 一个面色黝黑的巨人, 便大声喊道。

“ [bles] [maɪ] [ˈbʌtnz] [ɪf] [aɪ ˈti:] - [eɪnt] [bɑ:b][ˈɡoʊldən] ,

“ Bless my buttons if it ' ain't Bob Golden ,

“ 保佑 我的 按钮 如果 它 - 不是 鲍勃 金的 ,

“如果不是鲍勃·戈尔登, 我的天哪! ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfeləʊ] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [li:p] [ænd; ənd] [ɡrɑ:spt] [bɑ:b][baɪ][ðə; ði]

“ and the big fellow came forward with a leap and grasped Bob by the

“ 和 这 大的 同伴 来了 向前 和 一个 飞跃 和 抓住 鲍勃 经过 这

[hænd] .

hand .

手 .

“然后那个大个子猛地跳上前去, 一把抓住鲍勃的手。”

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [faɪv] [hæf] - [bri:dz] [hæd; həd] [slʌŋk] [bæk] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]

Meanwhile the five half - breeds had slunk back and were now making the

同时 这 五 一半 - 品种 有 斯伦克 后退 和 是 现在 制作 这

[best] [taɪm] [ˈpɑ:səb(ə)][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

best time possible in the direction from which they had come .

最好的 时间 可能的 在 这 方向 从 哪个 他们 有 来 .

与此同时, 那五个混血儿已经灰溜溜地溜了回去, 正以最快的速度朝着他们来的方向赶去。

[bɑ:b] [ˈkwɪkli] [ˌɪntrəˈdu:st] [ðə; ði][bɪɡ][məən][tu:; tə][reks][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfeɪkən]

Bob quickly introduced the big man to Rex as soon as he had shaken

鲍勃 迅速地 介绍 这 大的 男人 到 雷克斯 作为 很快 作为 他 有 摇晃

[hændz][wɪð; wɪθ][dʒæk] .

hands with Jack .

双手 和 杰克 .

鲍勃和杰克握手后, 立刻把这位大个子介绍给了雷克斯。

“ [reks] , [ðɪs] [dʒæk] [ˈski:t] , [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [lɔ:g][ˈroʊlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkenəˌbek] . ”

“ Rex , this Jack Skeets , the champion log roller of the Kennebec . ”

“ 雷克斯 , 这 杰克 飞碟 , 这 冠军 日志 滚筒 的 这 肯纳贝克 . ”

“雷克斯, 这位是杰克·斯基茨, 肯纳贝克河的滚木冠军。”

“ [aɪ][ei ˈem] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɡlæd][tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [əˈkweɪntəns] , [sɜ:r] , ” [reks] [dɪˈklerd] [æz; əz][hi:; hi]

“ I am certainly glad to make your acquaintance , sir , ” Rex declared as he

“ 我 是 当然 高兴的 到 制作 你的 熟人 , 先生 , ” 雷克斯 声明 作为 他

[ɡrɑ:spt] [hɪz; ɪz][hænd] .

grasped his hand .

抓住 他的 手 .

“很高兴认识您, 先生,”雷克斯说着, 握住了他的手。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] . ”

“ And you certainly came in the nick of time . ”

“ 和 你 当然 来了 在 这 缺口 的 时间 . ”

“你真是来得正是时候。”

“ [ʃʊr] [dɪd] , [dʒæk] , ” [bɑ:b] [əˈɡri:d] .

“ Sure did , Jack , ” Bob agreed .

“ 当然 做过 , 杰克 , ” 鲍勃 同意 .

“确实如此, 杰克,”鲍勃同意道。

“ [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][du:][tu:; tə][ji:; ji][ænd; ənd] [waɪ] ?

“ What were those fellows trying to do to ye and why ?

“ 什么 是 那些 伙伴们 尝试 到 做 到 是的 和 为什么 ?

“那些家伙想对你们做什么? 为什么? ”

“ [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [dru:] ['kloʊzər] , [bɑ:b][təʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **As the rest of the crew drew closer , Bob told of their adventures of the**
“ 作为 这 休息 的 这 全体人员 画 更近 , 鲍勃 讲述 的 他们的 冒险 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“随着其他船员陆续走近，鲍勃讲述了他们当晚的冒险经历。

“ [ðə; ði] [bru:ts] , “ ['ski:t] [sed] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
“ **The brutes , “ Skeets said when he had finished** .
“ 这 野蛮人 , “ 飞碟 说 什么时候 他 有 完成的 .

“那些畜生，”斯基茨说完后说道。

“ [bʌt; bət][let] - [ɪm] [goʊ] [naʊ] .
“ **But let ' em go now** .
“ 但 让 - 呃 去 现在 .

“但现在就放他们走吧。”

[wɪə(r)] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [ʌp][tu:;; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [wi:l] [tend][tu:;; tə] - [ɪm] [wen] [wi:;; wi][get]
We're on our way up to the camp and we'll tend to ' em when we get
是 在 我们的 方式 向上 到 这 营 和 出色地 趋向 到 - 呃 什么时候 我们 得到
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我们正在前往营地的路上，到了那里我们会照顾它们。

“ [ænd; ənd][hi;; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:;; tə]
“ **and he explained that he was in charge of the crew that was to**
“ 和 他 解释 那 他 曾是 在 收费 的 这 全体人员 那 曾是 到
[ɑ:kjupaɪ] [ðæt] [kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
occupy that camp for the season .
占据 那 营 为了 这 季节 .

他解释说，他负责管理本季驻扎在该营地的工作人员。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [ɪn][ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] [ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd]
There were about thirty in the crew and after a short rest they all started
那里 是 关于 三十 在 这 全体人员 和 后 一个 短的 休息 他们 全部 开始
[fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp] .
for the camp .
为了 这 营 .

船员大约有三十人，短暂休息后，他们全部启程前往营地。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ʼæftər][ʼsev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
It was just after seven o'clock when they arrived .
它 曾是 只是 后 七 点钟 什么时候 他们 到达的 .

他们到达时刚过七点。

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒi:n] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:rbd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['æbsəns] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:;; tə][stɑ:rt] [aʊt] [tu:;; tə]
They found Jean much disturbed over their absence and about to start out to
他们 成立 让 很多 不安 超过 他们的 缺席 和 关于 到 开始 出去 到
[lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
look for them .
看 为了 他们 .

他们发现珍对他们的失踪感到非常不安，正准备出发寻找他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmənz] [aɪz]
The boys quickly told him what had happened and the Frenchman's eyes
这 男孩们 迅速地 讲述 他 什么 有 发生 和 这 法国人的 眼睛
[flæʃt] [wɪð; wɪθ][ʼæŋgər][æz; əz][hi;; hi] ['lɪsnd] .
flashed with anger as he listened .
闪光灯 和 愤怒 作为 他 听着 .

男孩们迅速将发生的事情告诉了他，法国人在听的时候，眼中闪过一丝怒火。

“ [dei] [noʊ] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [aɪ][dəʊnt][tɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][bɑːb] [ˈfɪnɪʃt] .
“ **Dey no come back here , I don't tink , ” he said as Bob finished .**
“ 戴伊 不 来 后退 这里 , 我 不 叮当 , ” 他 说 作为 鲍勃 完成的 :
“我想他们不会再回来了,”鲍勃说完后, 他说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [aʊt] [vɜːr] - [ænd; ənd] [ɪf] [dei] [dɪd][aɪ] - [hiːm] [bɔːn] .
“ **But I find out ver' queek and if dey did I feex heem bon .**
“ 但 我 寻找 出去 版本 - 吱吱 和 如果 戴 做过 我 - 血红素 邦 :
“但我发现 ver' queek, 如果他们真的这么做了, 我感觉他很棒。

“ [æt; ət][fɜːrst][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [men] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
“ **At first it was impossible to learn that the five men had returned to**
“ 在 第一的 它 曾是 不可能的 到 学习 那 这 五 男人 有 返回 到
[ðə; ði][kæmp][bʌt; bət] ,
the camp but ,
这 营 但 ,
“起初, 我们无法得知这五个人已经返回营地, 但是,

[ˈæftər] [ˈmeni] [ɪnˈkwaɪəɪz] ,
after many inquiries ,
后 许多 查询 ,
经过多次询问,

[dʒiːn] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ˌʌv; əv][ðə; ði]
Jean learned that they had come in about a half hour before the arrival of the
让 学习 那 他们 有 来 在 关于 一个 一半 小时 前 这 到达 的 这
[kruː] .
crew .
全体人员 :

让得知他们比船员到达时间早了大约半小时。
“ [ðei] [wɜːr; wər] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ɪn] ,
“ **They were wet to the skin and looked about all in ,**
“ 他们 是 湿的 到 这 皮肤 和 看起来 关于 全部 在 ,
“他们浑身湿透, 看起来筋疲力尽,

“ [ðə; ði][mæn] [sed] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .
“ **the man said who had seen them .**
“ 这 男人 说 WHO 有 已见 他们 :
“那个见过他们的人说道。”

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər][ɪn][kæmp][dʒiːn][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .
Having learned that they were in camp Jean was not long in finding them .
拥有 学习 那 他们 是 在 营 让 曾是 不是 长的 在 寻找 他们 :
得知他们在集中营后, 珍很快就找到了他们。

[ðei] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈkʊks] [ˈkwɔːrtərz] [ˈhʌd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] .
They were in the cook's quarters huddling close to the stove .
他们 是 在 这 库克的 四分之一 抱团取暖 关闭 到 这 火炉 :
他们挤在厨师房里, 围着炉子转来转去。

[ðei] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [fraɪt] [æz; əz][dʒiːn] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈentərd] .
They looked up in fright as Jean , followed by the boys , entered .
他们 看起来 向上 在 惊吓 作为 让 , 随后 经过 这 男孩们 , 进入 :
只见珍妮带着几个男孩走了进来, 他们惊恐地抬头望去。

“ [juː; jʊ][wʌn][bɔːn] [bʌntʃ] , ” [dʒiːn] [dɪˈklerd] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
“ **You one bon bunch , ” Jean declared in disgust as he stood looking at them .**
“ 你 一 邦 束 , ” 让 声明 在 厌恶 作为 他 站立 寻找 在 他们 :
“你们这群家伙真是.....”让·基顿厌恶地看着他们说道。

“ [wen] [ju:; jʊ] [gi:t] [draɪ][æn; ən] - [rest] , [aɪ] , [dʒi:n] [lɜːu:] , [wɪl] - [ju:; jʊ] [bi:g] [ˈlɪkɪn] - ,
“ **When you geet dry an ' rest , I , Jean Larue , will geeve you beeg lickin ' ,**
“ 什么时候 你 吉特 干燥 一个 - 休息 , 我 , 让 拉鲁 , 将要 - 你 贝格 舔 - ,
“ 等你晾干休息好了, 我, 让·拉鲁, 会给你一个大大的舔舐。”

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
one at a time .
— 在 一个 时间 .

一次一个。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈθɜ:rəli] [ˈkʌʊəd] [kwɪnˈtet] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][hɔ:t]
“ **They were a thoroughly cowered quintet as they crouched there by the hot**
“ 他们 是 一个 彻底 畏缩 五重奏 作为 他们 蹲着 那里 经过 这 热的
[stoʊv] [ænd; ənd][bɔ:b][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [bʌt; bət] [ˈpɪti] [ðem; ðəm] .
stove and Bob could not help but pity them .
火炉 和 鲍勃 可以 不是 帮助 但 遗憾 他们 .
“他们五个吓得瑟瑟发抖, 蜷缩在滚烫的炉子旁, 鲍勃不禁对他们感到怜悯。”

“ [ˈæftər][ɔ:l] , “ [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [reks] , “ [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] .
“ **After all , “ he whispered to Rex , “ they live as they have been brought up .**
“ 后 全部 , “ 他 低声说道 到 雷克斯 , “ 他们 居住 作为 他们 有 到过 带来 向上 .
“毕竟,”他低声对雷克斯说, “他们的生活方式和他们从小受到的教育是一致的。”

“ [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,
“ **Then , as a sudden thought struck him ,**
“ 然后 , 作为 一个 突然 想法 击 他 ,
“这时, 他突然想到.....”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒi:n][ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] .
he turned to Jean and drew him away a short distance .
他 转向 到 让 和 画 他 离开 一个 短的 距离 .
他转身走向让, 把他拉到一小段距离外。

“ [dʒi:n] , [ˈɪznt] [ðæt] [bɪg] [ˈfeləʊ] [bəpˈtɪst] [ˈdevɜːʊ] ? “ [hi:; hi] [æskt] .
“ **Jean , isn't that big fellow Baptiste Deveraux ? “ he asked .**
“ 让 , 不是 那 大的 同伴 巴蒂斯特 德弗罗 ? “ 他 问 .
“让, 那不是巴蒂斯特·德韦罗这个大块头吗?”他问道。

“ [wi:] , [dæt] [hi:m] . “
“ **Oui , dat heem . “**
“ 是的 , 数据 血红素 . “

“Oui, dat heem.”

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] .
“ **I thought so .**
“ 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[ˈhævnt] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] [lɔ:g][ˈroʊlər][ɪn] [meɪn] ? “
Haven't I heard that he claims to be the best log roller in Maine ? “
还没有 我 听到 那 他 索赔 到 是 这 最好的 日志 滚筒 在 缅因州 ? “
我好像听说他自称是缅因州最好的滚木高手?

“ [hi:m] [tɪŋk][soʊ] , [wi:] . “
“ **Heem tink so , oui . “**
“ 血红素 叮当 所以 , 是的 . “

“他这么认为, 是的。”

“ [ɡʊd] .
“ **Good .**
“ 好的 .

“好的。

[naʊ] , [dʒi:n] ,
Now , Jean ,
现在 , 让 ,

现在, 珍妮

[reks][hæz; hæz] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ][bɔ:g] ['roʊlɪŋ] ['kɑ:ntest][ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][best]
Rex has never seen a log rolling contest and right here are two of the best
雷克斯 有 绝不 已见 一个 日志 滚动 竞赛 和 正确的 这里 是 二 的 这 最好的
,
.
,

雷克斯从未看过滚木比赛，而这里展示的就是两场最精彩的滚木比赛。

[dʒæk] ['ski:t] [ænd; ənd] [ðɪs] [bəp'tɪst] .
Jack Skeets and this Baptiste .
杰克 飞碟 和 这 巴蒂斯特 .

杰克·斯基茨和这位巴蒂斯特。

[waɪ] [nɑ:t][ˈset(ə)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['betər] .
Why not settle the question as to which is the better .
为什么 不是 定居 这 问题 作为 到 哪个 是 这 更好的 .

为什么不直接解决哪个更好的问题呢？

[tel] [bəp'tɪst] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [bi:t] [dʒæk] ['ski:t] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ləst] [naɪt]
Tell Baptiste that if he can beat Jack Skeets nothing will be done about last night
告诉 巴蒂斯特 那 如果 他 能 打 杰克 飞碟 没有什么 将要 是 完毕 关于 最后的 夜晚
.
.
.

告诉巴蒂斯特，如果他能打败杰克·斯基茨，昨晚的事就不会有任何后果。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒi:n][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
" For a moment Jean was silent , then his face lighted up .
" 为了 一个 片刻 让 曾是 沉默的 , 然后 他的 脸 照明 向上 .
"让沉默了一会儿，然后他的脸上露出了笑容。"

" [dæt][bi:; bi][wʌn] [bi:g] [saɪt] , [wi:] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" Dat be one beeg sight , oui , " he declared .
" 数据 是 一 贝格 视线 , 是的 , " 他 声明 .
"那真是一幅壮观的景象，没错，"他说道。

" ['ɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [saɪt] [wɜ:rθ] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tu:; tə] [si:] , " [bɑ:b] [dɪ'klerd]
" It'll be a sight worth coming a thousand miles to see , " Bob declared
" 它将 是 一个 视线 值得 未来 一个 千 英里 到 看 , " 鲍勃 声明
[ɪnθu:zi'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“这将是一道值得千里迢迢前来观赏的景象，”鲍勃热情地宣称。

" [aɪ] [si:] [wʌt] [bəp'tɪst] , [hi:m] [seɪ] , " [ænd; ənd][dʒi:n] [ə'gen] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [gru:p] [baɪ][ðə; ði]
" I see what Baptiste , heem say , " and Jean again approached the group by the
" 我 看 什么 巴蒂斯特 , 血红素 说 , " 和 让 再次 接近 这 团体 经过 这
[stəʊv] .
stove .
火炉 .

“我明白了巴蒂斯特的意思，”他说道，然后让又走到炉子旁，和大家会合。

" [heɪ] , [bəp'tɪst] , [ju:; jʊ][bɔ:n][æt; ət][bɔ:g] ['roʊlɪŋ] , [wi:] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Hey , Baptiste , you bon at log rolling , oui ? " he asked .
" 嘿 , 巴蒂斯特 , 你 邦 在 日志 滚动 , 是的 ? " 他 问 .
“嘿，巴蒂斯特，你擅长滚木游戏吗？”他问道。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [bəpˈtɪst] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] .
Instantly the face of Baptiste lighted up .
 即刻 这 脸 的 巴蒂斯特 照明 向上 .

巴蒂斯特的脸上瞬间绽放出笑容。

“ [wi:] , [aɪ] [bi:t] [ɔ:l] [mænz] .
Oui , I beat all mans .
 ” 是的 , 我 打 全部 男人 .

“是的，我打败了所有男人。”

“ [dʒi:n] [ðen] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [prɑ:pəˈzi](ə)n] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Jean then proceeded to lay the proposition before him .
 ” 让 然后 继续 到 躺 这 主张 前 他 .

然后，让向他提出了这个建议。

“ [wi:] , [aɪ] [roʊl] [hi:m] ,
Oui , I roll heem ,
 ” 是的 , 我 卷 血红素 ,

“Oui，我滚动他，

“ [hi:; hi] [sed] [ˈi:gərli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [tɜ:rmz] .
he said eagerly as soon as he was made to understand the terms .
 ” 他 说 急切地 作为 很快 作为 他 曾是 制成 到 理解 这 条款 .

“他一明白其中的含义就急切地说。”

“ [naʊ] [ɪf] [dʒæk] [ˈski:t] [wɪl] [ˈoʊnli] [kənˈsent] , “ [bə:b] [sed] [tu:; tə] [reks] .
Now if Jack Skeets will only consent , Bob said to Rex .
 ” 现在 如果 杰克 飞碟 将要 仅有的 同意 , “ 鲍勃 说 到 雷克斯 .

“现在就差杰克·斯基茨同意了，”鲍勃对雷克斯说。

[dʒæk] [ˈski:t] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəˈheɪdiən] [ˈfrentʃmən] ,
Jack Skeets was a Canadian Frenchman ,
 杰克 飞碟 曾是 一个 加拿大 法国人 ,

杰克·斯基茨是一位加拿大籍法国人，

[bʌt; bət] [sɪns] [ˈɜ:rlɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ˈskoʊhi:gən] [ænd; ənd] [spoʊk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪð; wɪθ]
but since early childhood had lived in Skowhegan and spoke English with
 但 自从 早期的 童年 有 居住地 在 斯科希根 和 辐 英语 和

[ˈhɑ:rdli] [æn; ən] [ˈæksent] .
hardly an accent .
 几乎 一个 口音 .

但他从小就生活在斯科希根，说英语几乎没有口音。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈwʊdzmən] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] [rɪˈspektɪd]
He was a splendid type of woodsman and all who knew him respected
 他 曾是 一个 灿烂 类型 的 樵夫 和 全部 WHO 知道 他 受人尊敬

[hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈstɜ:rlɪŋ] [ˈkwɑ:lətɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈneɪtʃər] .
him for his sterling qualities and good nature .
 他 为了 他的 英镑 品质 和 好的 自然 .

他是一位杰出的伐木工，所有认识他的人都敬重他高尚的品格和善良的本性。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [ɔ:lˈðoʊ] [bəɪ] [noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [ˈboʊstər] .
He was jealous of his reputation although by no means a boaster .
 他 曾是 嫉妒的 的 他的 名声 虽然 经过 不 方法 一个 自夸者 .

他很在意自己的名声，虽然他绝不是一个爱吹牛的人。

[bə:b] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] .
Bob had little doubt but that he would accept the challenge .
 鲍勃 有 小的 怀疑 但 那 他 会 接受 这 挑战 .

鲍勃毫不怀疑自己会接受挑战。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ,
He was not mistaken ,
他 曾是 不是 错误 ,

他没有弄错。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][dʒi:n][tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [bəp'tɪst] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd][rɒl]
for as soon as Jean told him that Baptiste had said that he could roll
为了 作为 很快 作为 让 讲述 他 那 巴蒂斯特 有 说 那 他 可以 卷
[eniwʌn] [hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [boʊst]
anyone he readily agreed to give him the opportunity to make good his boast
任何人 他 容易 同意 到 给 他 这 机会 到 制作 好的 他的 夸
.
:
.

让一告诉他巴蒂斯特说过他能打败任何人，他就欣然同意给他一个机会来证明他的豪言壮语。

“ [wi:; wi][traɪ] [i:t] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [i:t] , [wi:] ? ”
“ **We try eet as soon as they have eat , oui ?** ”
“ 我们 尝试 欧洲东部时间 作为 很快 作为 他们 有 吃 , 是的 ? ”
“我们会在他们吃完饭后马上尝试喂食，是吗？ ”

“ ['su:ts][em 'i:] , ” ['ski:t] [rɪ'plaɪd] .
“ **Suits me** , ” **Skeets replied** .
“ 西装 我 , ” 飞碟 回复 .

“正合我意，”斯基茨回答道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪ] [wi:; wi][kɒd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [ðoʊz] [lɔ:gz] [daʊn] ,
“ **Well , I wish we could stay and see those logs down** ,
“ 出色地 , 我 希望 我们 可以 停留 和 看 那些 日志 向下 ,
“唉，真希望我们能留下来看看那些倒下的原木。”

“ [bɑ:b] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər][æz; əz][hi:; hi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [reks][ænd; ənd][dʒæk] , [wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ]
Bob said a little later as he , together with Rex and Jack , was eating
“ 鲍勃 说 一个 小的 之后 作为 他 , 一起 和 雷克斯 和 杰克 , 曾是 吃
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

鲍勃过了一會兒，和雷克斯、杰克一起吃早餐时说道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈregjələr] [kru:] [ɪz][ɑ:n][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈslætəst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt]
“ **But now that the regular crew is on there is not the slightest doubt but that**
“ 但 现在 那 这 常规的 全体人员 是 在 那里 是 不是 这 丝毫 怀疑 但 那
[ðeɪ] [wɪl] [get][ðer; ðər][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
they will get there in good time .
他们 将要 得到 那里 在 好的 时间 .

“但现在常规船员已经登船，毫无疑问他们一定会及时到达目的地。”

[bɪɡ] [ben] [wəʊnt] [der] [tu:; tə][traɪ] [ˈeni] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [ˈbɪznəs] . “
Big Ben won't dare to try any more of his funny business . ”
大的 本 惯于 敢 到 尝试 任何 更多的 的 他的 有趣的 商业 . ”

大本钟再也不敢耍什么花招了。

“ [ænd; ənd] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈəʊpənz] [ɪn] [θri:] [mɔ:r] [deɪz] , ” [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [helpt] [hɪm'self] [tu:; tə]
“ **And college opens in three more days ,** ” **Jack said as he helped himself to**
“ 和 大学 打开 在 三 更多的 天 , ” 杰克 说 作为 他 帮助 他自己 到
[hɑ:t] - [keɪks] .
hot - cakes .
热的 - 蛋糕 .

“再过三天大学就要开学了，”杰克一边说着，一边给自己盛了些热乎乎的煎饼。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] , ” [reks] [dɪˈklerd] .
“ **And I must be getting back to business , ” Rex declared .**
“ 和 我 必须 是 获得 后退 到 商业 , ” 雷克斯 声明 .

“我得回去忙正事了,”雷克斯说道。

“ [bʌt; bət] [ˈɪt] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] [təˈgeðər] . ”
“ **But it'll be fine to go back together .** ”
“ 但 它将 是 美好的 到 去 后退 一起 . ”

“但是, 我们一起回去也没问题。”

“ [ʃʊr] [wɪl] , ” [bəʊθ] [bɔɪz] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ **Sure will , ” both boys assured him .**
“ 当然 将要 , ” 两个都 男孩们 保证 他 .

“当然会,”两个男孩都向他保证道。

“ [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [bəːb] ,
“ **By the way , Bob ,**
“ 经过 这 方式 , 鲍勃 ,

“对了, 鲍勃,

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] [juː; jə] [sed] [juː; jə] [wəd] [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jə] [ɡɑːt]
how about that story of the corporal you said you would tell me when you got
如何 关于 那 故事 的 这 下士 你 说 你 会 告诉 我 什么时候 你 得到
[taɪm] ?
time ?
时间 ?

你之前说过有空就跟我讲那个下士的故事, 怎么样了?

“ [reks] [æskt] .
“ **Rex asked .**
“ 雷克斯 问 .

雷克斯问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , ” [bəːb] [læft] .
“ **That's a good one , ” Bob laughed .**
“ 那就是 一个 好的 一 , ” 鲍勃 笑了 .

“这真是个好笑话,”鲍勃笑着说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [wiː; wi] [ˈfɪnɪ] . ”
“ **And I'll just about have time to tell it while we finish .** ”
“ 和 患病的 只是 关于 有 时间 到 告诉 它 尽管 我们 结束 . ”

“在我们结束之前, 我应该还有时间把它讲完。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , ” [hiː; hi] [brɪˈɡæn] .
“ **It was this way , ” he began .**
“ 它 曾是 这 方式 , ” 他 开始 .

“事情就是这样,”他开口说道。

“ [ˈoʊvər] [ɪn] [fræns] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] ,
“ **Over in France , during the war ,**
“ 超过 在 法国 , 期间 这 战争 ,

“在法国, 战争期间,

[ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəl] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [taʊn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl]
a corporal was marching a squad of men to a certain town which we will
一个 下士 曾是 行军 一个 队 的 男人 到 一个 肯定 镇 哪个 我们 将要
[kɔːl] [es ˈtiː] . [dʒaɪlz] .
call St . Giles .
称呼 英石 . 吉尔斯 .

一名下士正率领一队士兵向一个我们称之为圣吉尔斯的城镇行进。

[aɪv] [fər'ɡɑ:tɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

I've forgotten the name of it .
我已经 被遗忘的 这 姓名 的 它 .

我忘了它的名字。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:rpərəl]
It was getting late in the afternoon and the men as well as the corporal
它 曾是 获得 晚的 在 这 下午 和 这 男人 作为 出色地 作为 这 下士

[wɜ:r; wər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] .
were tired and hungry .
是 疲劳的 和 饥饿的 .

当时已是下午晚些时候，士兵们和下士都又累又饿。

[ðeɪ] [met][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd] [æskt] : “
They met a farmer and asked : “
他们 遇见 一个 农民 和 问 : “

他们遇到一位农民，问道：“

- [haʊ] [fɑ:r][ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][es 'ti:] . [dʒaɪlz] ? - “
How far is it to St . Giles ? “
- 如何 远的 是 它 到 英石 : 吉尔斯 ? - “

“到圣吉尔斯有多远？”

- [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn] [frɛntʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
About two miles , was the reply , in French of course .
- 关于 二 英里 , - 曾是 这 回复 , 在 法语 的 课程 .

“大约两英里，”对方用法语回答道。

“ [wel] , [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][ɔ:r][soʊ] [wen] [ðeɪ] [met] [ə'nʌðər] [mæn] . “
Well , they trudged on for another half hour or so when they met another man . “
“ 出色地 , 他们 艰难跋涉 在 为了 其他 一半 小时 或者 所以 什么时候 他们 遇见 其他 男人 : “

“他们又艰难地走了大约半个小时，然后遇到了另一个人。”

- [haʊ] [fɑ:r][tu:; tə][es 'ti:] . [dʒaɪlz] ?
How far to St . Giles ?
- 如何 远的 到 英石 : 吉尔斯 ?

到圣吉尔斯有多远？

- [ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [æskt] [hɪm; ɪm] . “
the corporal asked him . “
- 这 下士 问 他 : “

“下士问他。”

- ['oʊnli] [tu:] [maɪlz] . -
Only two miles .
- 仅有的 二 英里 : -

“只有两英里。”

“ ['æftər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [ə; eɪ][θɜ:rd][mæn][wʌz; wəz] [met] .
After another half hour or more a third man was met .
“ 后 其他 一半 小时 或者 更多的 一个 第三 男人 曾是 遇见 :

“又过了半个小时或更久，遇到了第三名男子。”

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɛstʃən] [brɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [ˈænsər] : “
The same question brought the same answer : “
这 相同的 问题 带来 这 相同的 回答 : “

同样的问题得到了同样的答案：“

- ['oʊnli] [tu:] [maɪlz] . - “
Only two miles . “
- 仅有的 二 英里 : - “

“只有两英里。”

- [wel] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , - [ðə; ði] ['kɔ:rpəəl] [sed] .
- **Well , thank goodness , we're holding our own , ' the corporal said .**
- 出色地 , 感谢 善良 , 是 保持 我们的 自己的 , - 这 下士 说 .
“谢天谢地, 我们还能应付,”下士说道。

” [reks] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt]
” **Rex laughed heartily at the story and soon after they went out in the bright**
” 雷克斯 笑了 衷心地 在 这 故事 和 很快 后 他们 去 出去 在 这 明亮的
[ˈsʌŋʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

雷克斯听了这个故事哈哈大笑, 随后他们就走到了明媚的阳光下。

[nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntest] [hæd; həd] [sprɛd] [θru:] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [men] [ɪn]
News of the contest had spread through the camp and they found the men in
消息 的 这 竞赛 有 传播 通过 这 营 和 他们 成立 这 男人 在
[haɪ] ['spɪrɪts] ,
high spirits ,
高的 烈酒 ,

比赛的消息传遍了整个营地, 他们发现士兵们都兴高采烈。

[ˈgæðərd] [ə'baʊt] [ɪn] [gru:ps] .
gathered about in groups .
聚集 关于 在 团体 .

三五成群地聚集在一起。

” ['ski:t] [hæz; həz][ga:t][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] [ðɪs] [taɪm] , ” [ðeɪ] [hɜ:rd] [wʌn][mæn] [dɪ'klerd] ,
” **Skeets has got to do his best this time , ” they heard one man declared ,**
” 飞碟 有 得到 到 做 他的 最好的 这 时间 , ” 他们 听到 一 男人 声明 ,
“斯基茨这次必须全力以赴,”他们听到有人说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɔ:pt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gru:p] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .
and they stopped beside the group to listen .
和 他们 停止 旁 这 团体 到 听 .

他们停在人群旁边倾听。

” [aɪv] [si:n] [ðæt] [mæn] , [bəp'tɪst] , [roʊl] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'ɪ:] ['hi:z] [noʊ] [slaʊtʃ] . ”
” **I've seen that man , Baptiste , roll , and take it from me he's no slouch . ”**
” 我已经 已见 那 男人 , 巴蒂斯特 , 卷 , 和 拿 它 从 我 他是 不 伧 . ”
“我亲眼见过巴蒂斯特翻滚, 相信我, 他可不是个弱者。”

” [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ɪz] ['ski:t] , ” [spʊʊk] [ʌp] [ə'hʌðər] .
” **And no more is Skeets , ” spoke up another .**
” 和 不 更多的 是 飞碟 , ” 辐 向上 其他 .

“斯基茨已经不在了,”另一个人插话道。

” [tu:] [tu:; tə][wʌn][ɑ:n] ['ski:t] .
” **Two to one on Skeets .**
” 二 到 一 在 飞碟 .

“飞碟射击比赛赔率为二比一。”

” [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [si:md] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bet] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mu:vɔd] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði]
” **But no one seemed inclined to take the bet and they moved on toward the**
” 但 不 一 似乎 倾斜 到 拿 这 赌注 和 他们 已搬 在 朝向 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

但似乎没有人愿意接受赌注, 他们继续向河边走去。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [dʒi:n][ænd; ənd] ['ski:t] .
where they could see Jean and Skeets .
在哪里 他们 可以 看 让 和 飞碟 .

他们在那里可以看到吉恩和斯基茨。

“ [dɪs] ['i:z] [wʌn][bɔ:n] [pleɪs] , ” [dʒi:n][wʌz; wəz] ['seɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] .
“ **Dis ees one bon place , ” Jean was saying as they drew near .**
“ 迪斯 伊斯 一 邦 地方 , ” 让 曾是 说 作为 他们 画 靠近 :
“这真是个好地方,”珍一边说着,一边和他们走近。

“ [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [raɪt] [naʊ] ? ” [bɔ:b] [æskt] .
“ **Going to pull it off right now ? ” Bob asked .**
“ 去 到 拉 它 离开 正确的 现在 ? ” 鲍勃 问 :
“现在就动手吗?”鲍勃问道。

“ [wi:] . [aɪ][tɪŋk][dɪs][wʌn][bɔ:n] [taɪm] .
“ **Oui . I tink dis one bon time .**
“ 是的 : 我 叮当 迪斯 一 邦 时间 :
“Oui. 我觉得这是个好时机。”

[den][wi:; wi] [gi:t] ['di:z] [bɔ:gz] ['stɑ:rtɪd] , ” [dʒi:n] [rɪ'plaɪd] .
Den we geet deese logs started , ” Jean replied .
丹 我们 吉特 这些 日志 开始 , ” 让 回复 :
“我们开始收集日志了,”吉恩回答道。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði][bɔ:gz][hæd; həd] [dʒæmd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [beɪ] [wer] [ðə; ði] ['kɜ:rənt]
Just below where the logs had jammed was a little bay where the current
只是 以下 在哪里 这 日志 有 卡住 曾是 一个 小的 湾 在哪里 这 当前的
[hæd; həd][wɔ:rn] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæŋk] .
had worn away the bank .
有 磨损 离开 这 银行 :
“在木头堵塞的地方下方不远处,有一个小海湾,那里的河岸已经被水流冲刷掉了。”

[ðer; ðər][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [di:p] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [stɪl] .
There the water was deep and comparatively still .
那里 这 水 曾是 深的 和 比较 仍然 :
“那里的水很深,而且相对平静。”

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [pleɪs] , [æz; əz][dʒi:n][hæd; həd] [sed] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:g] ['roulɪŋ] ['kɑ:ntest] .
A perfect place , as Jean had said , for the log rolling contest .
一个 完美的 地方 , 作为 让 有 说 , 为了 这 日志 滚动 竞赛 :
“正如吉恩所说,这里是举行滚木比赛的绝佳地点。”

“ [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] , ” [dʒæk] ['fʌʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [bəp'tɪst] ,
“ **Here he comes , ” Jack shouted as he caught sight of Baptiste ,**
“ 这里 他 来 , ” 杰克 喊叫 作为 他 捕捉 视线 的 巴蒂斯特 ,
“他来了!”杰克看到巴蒂斯特时喊道。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .
followed by nearly all of the crew , making his way rapidly down the bank .
随后 经过 几乎 全部 的 这 全体人员 , 制作 他的 方式 快速 向下 这 银行 :
“几乎所有船员都跟在他身后,迅速沿着河岸向下走去。”

“ [ju:; jʊ] [pi:k] [aʊt][jɔr; jər][bɔ:g] , ” [dʒi:n] ['ɔ:rdərd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [bəp'tɪst] [hæd; həd][dʒɔɪnd]
“ **You peek out your log , ” Jean ordered as soon as Baptiste had joined**
“ 你 窥视 出去 你的 日志 , ” 让 订购 作为 很快 作为 巴蒂斯特 有 加入
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“你从你的圆木里探出头来,”巴蒂斯特刚一加入他们, 让就命令道。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][bɔ:g][wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪt] ['su:tɪd] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
It was some time before a log was found which suited both of them ,
它 曾是 一些 时间 前 一个 日志 曾是 成立 哪个 适合 两个都 的 他们 ,
“过了好一阵子,他们才找到一根双方都满意的木头。”

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [əˈɡri:d] [ɑ:n][ə; eɪ] [spru:s] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈtwenti]
but finally they agreed on a spruce about thirty feet long and perhaps twenty
但 最后 他们 同意 在 一个 云杉 关于 三十 脚 长的 和 也许 二十
[ɪntɪz] [ɪn][darˈæmɪtər] .
inches in diameter .
英寸 在 直径 .

但最终他们选定了一棵大约 30 英尺长、直径大约 20 英寸的云杉。

[ðə; ði][lɔ:g] [ˈteɪpərd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][saɪz]
The log tapered but little but still there was a slight difference in the size
这 日志 锥 但 小的 但 仍然 那里 曾是 一个 轻微 不同之处 在 这 尺寸
[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈɛndz] .
of the two ends .
的 这 二 结束 .

原木逐渐变细，但细小的程度也使得两端的尺寸略有不同。

[dʒæk] [ˈski:t] [dru:] [ə; eɪ][kɔɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpʌ:kɪt] [ænd; ənd] [tɔ:st] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði] [er] ,
Jack Skeets drew a coin from his pocket and tossed it in the air ,
杰克 飞碟 画 一个 硬币 从 他的 口袋 和 抛掷 它 在 这 空气 ,
[ˈdʒækˌskɪtsˌdrəʊˌəˈkɔɪnˌfrəmˌhɪzˌpɒkɪtˌændˌtɒstɪtˌɪnˌðəˌeɪə] .
杰克·斯基茨从口袋里掏出一枚硬币，抛向空中。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][aɪˈti:][æz; əz][aɪˈti:] [fel] .
catching it as it fell .
捕捉 它 作为 它 跌倒 .

它掉落，我接住了它。

“ [ɑ:d] [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] , [bəpˈtɪst] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Odd or even , Baptiste ?** ” **he asked** .
“ 奇怪的或者 甚至 , 巴蒂斯特 ? ” 他 问 .

“单数还是双数，巴蒂斯特？”他问道。

“ [ˈi:v(ə)n] , ” [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [kɔ:ld] . “ - .
“ **Even , the Frenchman called .** ” **1906** .
“ 甚至 , ” 这 法国人 称为 . ” - .

“甚至，”法国人说道。“1906 年。”

[ju:; jʊ] [wɪn] , “ [ˈski:t] [dɪˈklerd] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] .
You win , Skeets declared as he glanced at the date .
你 赢 , ” 飞碟 声明 作为 他 瞥了一眼 在 这 日期 .

“你赢了，”斯基茨瞥了一眼日期，宣布道。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [bəpˈtɪst] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] ,
This meant that Baptiste was entitled to the larger end of the log ,
这 意思是 那 巴蒂斯特 曾是 标题 到 这 更大的 结尾 的 这 日志 ,
[ˈðɪsˌmentˌðætˌbəpˌtɪstˌwəzˌɪnˌtaɪtldˌtuːˌtəˌðəˌðɪˌˈlɑːrdʒərˌend][ʌvˌəvˌðəˌðɪˌlɔːg] .
这意味着巴蒂斯特有权使用原木较粗的一端。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slaɪt] [ədˈvæntɪdʒ] .
giving him a slight advantage .
给予 他 一个 轻微 优势 .

这让他略占优势。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][lɔ:g][wʌz; wəz] [praɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪts] [pəˈziʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
Quickly the log was pried out from its position by a number of the men
迅速地 这 日志 曾是 撬开 出去 从 它是 位置 经过 一个 数字 的 这 男人
[ænd; ənd] [ˈdrægd] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔ:tər] .
and dragged to the clear water .
和 拖拽 到 这 清除 水 .

几个人迅速将原木从原地撬出来，拖到清澈的水中。

[ˈæftər] [ˈmeɪzərɪŋ] [ɪts][lenkθ; lenθ][dʒi:n] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] , [kʌt][ə; eɪ][waɪd] [gæʃ] [ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði]
After measuring its length Jean , with an axe , cut a wide gash exactly in the
后 测量 它是 长度 让 , 和 一个 斧头 , 切 一个 宽的 伤口 确切地 在 这
[ˈmɪd(ə)l] .
middle .
中间 .
让·量好长度后, 用斧头在正中间砍出一道宽阔的口子。

[ˈni:ðər] [mæn][mʌst; məst] [krɔ:s] [ðæt] [ma:rk] [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz] [nɪr]
Neither man must cross that mark although they were allowed to come as near
两者都不 男人 必须 又 那 标记 虽然 他们 是 允许 到 来 作为 靠近
[aɪˈti:][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [wɪʃ] .
it as they might wish .
它 作为 他们 可能 希望 .
虽然两人可以随意靠近那条线, 但他们都不得越过那条线。

[bæpˈtɪst] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][end][ænd; ənd] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][bɔ:g][ə; eɪ] [slɑɪt] [pʊʃ] , [ˈski:t] [ˈfɑ:ləʊd]
Baptiste jumped to his end and , giving the log a slight push , Skeets followed
巴蒂斯特 跳了起来 到 他的 结尾 和 , 给予 这 日志 一个 轻微 推 , 飞碟 随后
.
.
.
巴蒂斯特跳到他的终点, 斯基茨轻轻一推原木, 也跟着跳了过去。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][bɔ:g] [ˈfloʊtɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈfɪfti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [fi:t]
Slowly the log floated out in the water until it was some fifteen or twenty feet
缓慢地 这 日志 漂浮 出去 在 这 水 直到 它 曾是 一些 十五 或者 二十 脚
[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒæm] .
from the jam .
从 这 果酱 .
原木慢慢地在水中漂了出去, 直到离堵塞处大约十五到二十英尺远。

“ [ɔ:l] [set] ?
” **All set** ?
” 全部 放 ?
一切就绪?

“ [dʒi:n] [kɔ:ld] .
” **Jean called** .
” 让 称为 .
珍妮打来了电话。

“ [wi:] ? ”
” **Oui** ? ”
” 是的 ? ”
“Oui? ”

“ [jes] . ”
” **Yes** . ”
” 是的 . ”
“是的。”

“ [ðen] [goʊ] .
” **Then go** .
” 然后 去 .
“那就走吧。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈniːðər] [mæn] [muːvd] , [iːtʃ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ðɪ]
” **For a moment neither man moved , each waiting for the other to open the**
” 为了 一个 片刻 两者都不 男人 已搬 , 每个 等待 为了 这 其他 到 打开 这
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

“两人一动不动，都等着对方先开战。”

[ðen] [ˈskiːt] , [ˈstændɪŋ] [ˈsaɪdweɪz] , [brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈvɑːlɪ] [ðə; ðɪ][lɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Then Skeets , standing sideways , began to revolve the log with his feet .
然后 飞碟 , 常设 侧身 , 开始 到 围绕 这 日志 和 他的 脚 .
然后，斯基茨侧身站着，开始用脚转动圆木。

[ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər][ðə; ðɪ][lɔːg] [tɜːrnd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [bəʊθ] [men] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ]
Faster and faster the log turned until it seemed that both men were running
快点 和 快点 这 日志 转向 直到 它 似乎 那 两个都 男人 是 跑步
[æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .
at the top of their speed .
在 这 顶部 的 他们的 速度 .

原木转动得越来越快，仿佛两个人都跑出了全速。

” [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ə; eɪ][lɔːg][kʊd; kəd][roʊl][soʊ][fæst] ,
” **My gracious , but I never thought a log could roll so fast ,**
” 我的 亲切 , 但 我 绝不 想法 一个 日志 可以 卷 所以 快速地 ,
我的天哪，但我没想到一根木头能滚得这么快！

” [reks] [ɡɑːspt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [ˈfæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] .
” **Rex gasped as he looked on fascinated at the sight .**
” 雷克斯倒吸一口气 作为 他 看起来 在 着迷 在 这 视线 .
雷克斯目瞪口呆地看着眼前的景象。

” [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [ˈriːəli] [ɡet][tuː; tə][ˈɡoʊɪŋ] , ” [dʒæk] [sed] , [ænd; ənd][reks] [ɡɑːspt] [əˈɡen] .
” **Wait till they really get to going , ” Jack said , and Rex gasped again .**
” 等待 直到 他们 真的 得到 到 去 , ” 杰克 说 , 和 雷克斯倒吸一口气 再次 .
“等着瞧他们真正开始行动吧，”杰克说，雷克斯又倒吸了一口气。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [meɪk] [ðə; ðɪ][lɔːg][roʊl] [ˈeni]
It had seemed to him that they could not possibly make the log roll any
它 有 似乎 到 他 那 他们 可以 不是 可能 制作 这 日志 卷 任何
[ˈfæstər] ,
faster ,
快点 ,

在他看来，他们不可能让原木滚动得更快了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]
but he was soon to learn that it was not only possible but that they
但 他 曾是 很快 到 学习 那 它 曾是 不是 仅有的 可能的 但 那 他们
[kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] .
could do it .
可以 做 它 .

但他很快就会发现，这不仅是可能的，而且他们能够做到。

[ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər][aɪ ˈtiː] [roʊld] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][reks] [ðæt] [ðə; ðɪ] [menz] [fiːt] [feɪld]
Faster and faster it rolled until it seemed to Rex that the men's feet failed
快点 和 快点 它 滚动 直到 它 似乎 到 雷克斯 那 这 男士 脚 失败的
[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][lɔːg][æt; ət][ɔːl] .
to touch the log at all .
到 触碰 这 日志 在 全部 .

圆木滚动的速度越来越快，雷克斯觉得那些人的脚似乎完全够不到圆木了。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈski:t] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Then , suddenly , Skeets stopped and threw all his weight to the front .
然后 , 突然 , 飞碟 停止 和 扔 全部 他的 重量 到 这 正面 .

然后, 斯基茨突然停了下来, 把所有的重量都压在了身前。

[ðə; ði][bɔ:g] [stɑ:pt] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][reks] , [ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns] .
The log stopped , as it seemed to Rex , almost at once .
这 日志 停止 , 作为 它 似乎 到 雷克斯 , 几乎 在 一次 .

日志似乎立刻就停止了, 雷克斯感觉是这样。

[bəpˈtɪst] [hæd; həd] , [haʊˈevər] ,
Baptiste had , however ,
巴蒂斯特 有 , 然而 ,

然而, 巴蒂斯特却有

[bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] [mu:v] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][hæv; həv]
been expecting just that move and so was on his guard and did not have
到过 期待 只是 那 移动 和 所以 曾是 在 他的 警卫 和 做过 不是 有

[tu:; tə][ɪgˈzɜ:rt] [hɪmˈself] [ʌnˈdu:li] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] .
to exert himself unduly to keep his balance .
到 发挥 他自己 过度 到 保持 他的 平衡 .

他早就预料到会采取这一招, 所以保持警惕, 无需费力就能保持平衡。

[ˈhævɪŋ] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əˈtempt] , [ˈski:t] [ˈweɪtɪd] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [bəpˈtɪst] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]
Having failed in his first attempt , Skeets waited , hoping that Baptiste would take the
拥有 失败的 在 他的 第一的 试图 , 飞碟 等待 , 希望 那 巴蒂斯特 会 拿 这
[li:d] .
lead .
带领 .

第一次尝试失败后, 斯基茨等待着, 希望巴蒂斯特能够领先。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [loʊθ] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:][ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r] [tu:;] [hæd; həd] [pæst]
But he seemed loath to do it and after a moment or two had passed
但 他 似乎 厌恶 到 做 它 和 后 一个 片刻 或者 二 有 通过了
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ɜ:rdʒ][ðəm; ðəm][tu:; tə]
and some of the men had begun to shout and urge them to
和 一些 的 这 男人 有 开始 到 喊 和 敦促 他们 到

[ˈæk(ə)n] ,
action ,
行动 ,

但他似乎很不情愿这么做, 过了一会儿, 一些人开始喊叫, 催促他们采取行动。

[ˈski:t] [əˈgen] [bɪˈɡæən][tu:; tə][roʊl] .
Skeets again began to roll .
飞碟 再次 开始 到 卷 .

飞碟又开始滚动了。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][roʊl][æz; əz][fæst][æz; əz] [bɪˈfɔ:r] ,
This time he did not roll as fast as before ,
这 时间 他 做过 不是 卷 作为 快速地 作为 前 ,

这次他滚动的速度没有之前那么快了。

[ænd; ənd][bəʊθ][bə:b][ænd; ənd][dʒæk] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪn][maɪnd] .
and both Bob and Jack knew that he had something else in mind .
和 两个都 鲍勃 和 杰克 知道 那 他 有 某物 别的 在 头脑 .

鲍勃和杰克都知道他另有打算。

“ [ki:p] [jɔːr; jə] [aɪz] [pi:ld] [ænd; ənd] [ju:l] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [bɑ:b]
“ **Keep your eyes peeled and you'll see something in about a minute** , ” **Bob**
保持 你的 眼睛 去皮 和 你会 看 某物 在 关于 一个 分钟 , ” 鲍勃
[ˈwɪspəd] [tuː; tə] [reks] .
whispered to Rex .
低声说道 到 雷克斯 .

“睁大眼睛，大约一分钟后你就会看到一些东西，”鲍勃低声对雷克斯说。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔ:r; fər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈski:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪld] [jel] ,
They did not have long to wait , for suddenly Skeets , with a wild yell ,
他们 做过 不是 有 长的 到 等待 , 为了 突然 飞碟 , 和 一个 荒野 叫喊 ,
他们没等多久，斯基茨突然发出了一声狂野的吼叫，

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:g] [haɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
sprang from the log high into the air .
弹簧 从 这 日志 高的 进入 这 空气 .
从圆木上跃起，高高飞向空中。

[reks] [held][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði][mæn][fɔ:l] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Rex held his breath expecting to see the man fall back into the water .
雷克斯 握住 他的 气息 期待 到 看 这 男人 落下 后退 进入 这 水 .
雷克斯屏住呼吸，期待看到那人重新落回水中。

[bʌt; bət][noʊ] .
But no .
但 不 .
但并非如此。

[ˈski:t] - [fi:t] [strʌk] [ðə; ði][lɔ:g] [fer] [ænd; ənd] [skwer] [ænd; ənd] ,
Skeets ' feet struck the log fair and square and ,
飞碟 - 脚 击 这 日志 公平的 和 正方形 和 ,
斯基茨的脚稳稳地踢在了圆木上，

[ɔ:lˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] ,
although he had to struggle for an instant to regain his balance ,
虽然 他 有 到 斗争 为了 一个 立即的 到 恢复 他的 平衡 ,
虽然他挣扎了一会儿才重新站稳，

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] .
he did not lose his footing .
他 做过 不是 失去 他的 立足点 .
他没有失去平衡。

[æz; əz] [ˈski:t] [left] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv] [kɔ:rs] [sæŋk] [di:pər] [ɪn][ðə; ði]
As Skeets left his end of the log the other end of course sank deeper in the
作为 飞碟 左边 他的 结尾 的 这 日志 这 其他 结尾 的 课程 沉没 更深 在 这
[ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [əˈgen] [ˈlændɪd] ,
water and when his two hundred pounds again landed ,
水 和 什么时候 他的 二 百 磅 再次 登陆 ,
当斯基茨离开圆木的一端时，另一端自然而然地沉入水中更深的地方，当他的两百磅重物再次落水时，

[bæpˈti:sts] [end] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][dʒɜ:rk] .
Baptiste's end came up with a violent jerk .
巴蒂斯特的 结尾 来了 向上 和 一个 暴力 混蛋 .
巴蒂斯特的结局是暴力抽搐。

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈɡɔ:nər] , ” [ˈsʌmwʌn] [ˈʌʊtɪd] ,
“ **He's a goner** , ” **someone shouted** , ”
“ 他是 一个 倒霉蛋 , ” 某人 喊叫 ,
“他完蛋了！”有人喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['frentʃmən] ['weivəd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu;; tə] [ki:p][hɪz; ɪz] ['bæləns] .
as the Frenchman wavered back and forth in his efforts to keep his balance .
作为 这 法国人 犹豫不决 后退 和 前进 在 他的 努力 到 保持 他的 平衡 .

法国人为了保持平衡，身体摇晃不定。

[hi;; hi][sæk'si:dəd, sæk'si:dɪd][bʌt; bət] , [æz; əz][bɑ:b] [dɪ'klerd] , " [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He succeeded but , as Bob declared , " it was by the skin of his
他 成功了 但 , 作为 鲍勃 声明 , " 它 曾是 经过 这 皮肤 的 他的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .

他成功了，但正如鲍勃所说，“这完全是险胜”。

" [ænd; ənd] [naʊ] [bəp'tɪst] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm]
" And now Baptiste had evidently made up his mind that it was high time
" 和 现在 巴蒂斯特 有 显然 制成 向上 他的 头脑 那 它 曾是 高的 时间
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][stɑ:rt] ['sʌmθɪŋ] .
for him to start something .
为了 他 到 开始 某物 .

“现在巴蒂斯特显然已经下定决心，是时候开始做点什么事了。”

['kwɪkli] [hi;; hi][ræn][tu;; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] ,
Quickly he ran to the middle of the log ,
迅速地 他 跑 到 这 中间 的 这 日志 ,

他迅速跑到圆木中央，

['stɑ:pɪŋ] ['oʊnli] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [mɑ:rk] .
stopping only when he was close to the dividing mark .
停止 仅有的 什么时候 他 曾是 关闭 到 这 分割 标记 .

直到接近分界线时才停下来。

['ski:t] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
Skeets did the same ,
飞碟 做过 这 相同的 ,

斯基茨也做了同样的事情。

[ænd; ənd][æz; əz] [bəp'tɪst] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði][roʊl][ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt]
and as Baptiste started the roll the two men were standing only about a foot
和 作为 巴蒂斯特 开始 这 卷 这 二 男人 是 常设 仅有的 关于 一个 脚
[ə'pɑ:rt] .
apart .
除 .

当巴蒂斯特开始滚动时，两人之间只相距大约一英尺。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][tu;; tə][em 'i:] , " [bɑ:b] ['wɪspəd] .
" This is a new one to me , " Bob whispered .
" 这 是 一个 新的 一 到 我 , " 鲍勃 低声说道 .

“我还是第一次听说，”鲍勃低声说道。

" [em 'i:] [tu:] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" Me too , " Jack replied .
" 我 也 , " 杰克 回复 .

“我也是，”杰克回答道。

" ['wʌndər] [wʌt] ['hi:z] [ʌp][tu;; tə] .
" Wonder what he's up to .
" 想知道 什么 他是 向上 到 .

“不知道他在忙些什么。”

” [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [aʊt] , [fɔ:r; fər][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][bɔ:g][tu:; tə] [rɪˈvɔ:lviŋ] [ˈhɪrli] [æz; əz] [ˈræpɪdli]
” **They soon found out , for after getting the log to revolving nearly as rapidly**
” 他们 很快 成立 出去 , 为了 后 获得 这 日志 到 旋转 几乎 作为 快速
[æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] ,
as at first ,
作为 在 第一的 ,

“他们很快就发现了这一点，因为当他们让原木旋转的速度几乎和最初一样快时，

[bæpˈtɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑ:rvləs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][əˈdʒɪləti] , [ræn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][end][ænd; ənd] ,
Baptiste , with a marvelous display of agility , ran back to his end and ,
巴蒂斯特 , 和 一个 奇妙 展示 的 敏捷 , 跑 后退 到 他的 结尾 和 ,
[ˈtɜ:rnɪŋ] ,
turning ,
转弯 ,

巴蒂斯特身手敏捷，跑回自己的位置，然后转身，

[ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
started to move his feet the other way .
开始 到 移动 他的 脚 这 其他 方式 .

开始朝另一个方向挪动脚步。

[ðə; ði] [mu:v] [geɪv] [ðə; ði][bɔ:g][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rent] [ænd; ənd] [ˈski:t] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
The move gave the log a sudden wrench and Skeets was for the moment
这 移动 给予 这 日志 一个 突然 扳手 和 飞碟 曾是 为了 这 片刻
[hɑ:rd][pʊt][tu:; tə][aɪ ˈti:][tu:; tə] [stɪk] [ɑ:n] .
hard put to it to stick on .
难的 放 到 它 到 戳 在 .

这一举动使圆木突然扭转，斯基茨一时难以将其固定住。

“ [ˈprɪti] [nɪr] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] , ” [dɪˈkledr] [ə; eɪ][mæn] [hu:ɪ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [kloʊz]
” **Pretty near had him that time , ” declared a man who was standing close**
” 漂亮的 靠近 有 他 那 时间 , ” 声明 一个 男人 WHO 曾是 常设 关闭
[tu:; tə][reks] .
to Rex .
到 雷克斯 .

“那次差点就抓到他了，”站在雷克斯附近的一个男人说道。

[bæpˈtɪst] [ˈpleɪnli] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] ,
Baptiste plainly showed his disappointment at the failure of the trick ,
巴蒂斯特 显然 显示 他的 失望 在 这 失败 的 这 诡计 ,
巴蒂斯特对魔术失败明显表现出了失望之情。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][bəʊθ][men] [ˈrestɪd] , [ˈski:t] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsləʊli] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][end] .
and for a moment both men rested , Skeets moving slowly back to his end .
和 为了 一个 片刻 两个都 男人 休息 , 飞碟 移动 缓慢地 后退 到 他的 结尾 .
两人休息了一会儿，斯基茨慢慢地回到了自己的终点。

“ [ɔ:] , [mɪks][aɪ ˈti:][ʌp] , ” [ˈsʌmwʌn] [ˈʌʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] .
” **Aw , mix it up , ” someone shouted from the shore .**
” 啊 , 混合 它 向上 , ” 某人 喊叫 从 这 支撑 .

“哎呀，混在一起！”岸边有人喊道。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][bɔ:g][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:]
All this time the log had been drifting slowly down the river and now it
全部 这 时间 这 日志 有 到过 漂流 缓慢地 向下 这 河 和 现在 它
[wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒæm] .
was all of a hundred feet from the jam .
曾是 全部 的 一个 百 脚 从 这 果酱 .

这段时间以来，原木一直在河里缓慢漂流，现在距离堵塞处只有一百英尺了。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

But the end was near at hand .
但 这 结尾 曾是 靠近 在 手 ；

但末日已近在眼前。

[ˈski:t] [brɪˈɡæən] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] .

Skeets began jumping up and down at the extreme end of the log .
飞碟 开始 跳 向上 和 向下 在 这 极端 结尾 的 这 日志 ；

斯基茨开始在圆木的一端跳上跳下。

[bəpˈtɪst] [hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] ,

Baptiste had no trouble in following the movement ,
巴蒂斯特 有 不 麻烦 在 下列的 这 移动 ；

巴蒂斯特很容易就接受了这一运动。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈski:t] [hæd; həd][ðə; ði][lɔːg] [ˈbɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][hiː; hi]

but after Skeets had the log bobbing up and down to his satisfaction he
但 后 飞碟 有 这 日志 上下摆动 向上 和 向下 到 他的 满意 他

[ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [twɪst] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

suddenly gave it a violent twist by throwing all his weight to one side .
突然 给予 它 一个 暴力 捻 经过 投掷 全部 他的 重量 到 一 边 ；

但当斯基茨满意地让原木上下晃动起来后，他突然猛地将全身的重量甩向一边，使原木猛地一扭。

[ðə; ði] [muːv] [kɔːt] [bəpˈtɪst] [ʌnəˈwerz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [θruː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] .

The move caught Baptiste unawares , and at once threw him off his balance .
这 移动 捕捉 巴蒂斯特 不知情 ， 和 在 一次 扔 他 离开 他的 平衡 ；

这一举动让巴蒂斯特措手不及，立刻失去了平衡。

[ˈdespərətli] [hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [ˈski:t] , [ˈteɪkɪŋ] [kwɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]

Desperately he struggled to save himself , but Skeets , taking quick advantage of
绝望地 他 挣扎 到 节省 他自己 ， 但 飞碟 ， 采取 快的 优势 的

[hɪz; ɪz] [aːpərˈtuːnəti] ,

his opportunity ,
他的 机会 ；

他拼命挣扎求生，但斯基茨迅速抓住机会，

[geɪv] [ðə; ði][lɔːg] [əˈhʌðər] [ˈsʌd(ə)n] [twɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [bəpˈtɪst] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

gave the log another sudden twist and the next instant Baptiste was in the
给予 这 日志 其他 突然 捻 和 这 下一个 立即的 巴蒂斯特 曾是 在 这

[ˈwɔːtər] .

water .
水 ；

他猛地又扭了一下木头，下一刻，巴蒂斯特就掉进了水里。

“ [həˈraɪ] [fɔːr; fər] [ˈski:t] , ” [ˈʌʊtɪd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

“ Hurrah for Skeets , ” shouted a dozen men all at the same time ,
“ 欢呼 为了 飞碟 ， ” 喊叫 一个 打 男人 全部 在 这 相同的 时间 ；

“斯基茨万岁！”十几个男人同时高喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈekəʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪrz] .

and the forest echoed with the cheers .
和 这 森林 回声 和 这 干杯 ；

欢呼声在森林中回荡。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] , ” [reks] [dɪˈklerd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

“ It was great , ” Rex declared as they moved toward the shore .
“ 它 曾是 伟大的 ， ” 雷克斯 声明 作为 他们 已搬 朝向 这 支撑 ；

“太棒了！”雷克斯一边说着，一边向岸边走去。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm] .

“ I wouldn't have missed it for a farm .
“ 我 不会 有 错过 它 为了 一个 农场 ；

“就算给我一个农场，我也不会错过它。”

” [ðə; ði][ˈkɑːntest] [ˈendɪd] , [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kruː] [set][tuː; tə][wɜːrk] ,
” The contest ended , the entire crew set to work ,
” 这 竞赛 结束 , 这 全部的 全体人员 放 到 工作 ,
比赛结束了, 全体船员开始工作,

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [klɪrd] [əˈweɪ] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz][tuː; tə]
and in less than an hour had cleared away enough of the logs to
和 在 较少的 比 一个 小时 有 已清除 离开 足够的 的 这 日志 到
[pərˈmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːm] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈper] .
permit of the boom being repaired .
允许 的 这 繁荣 存在 已修复 .
不到一个小时, 他们就清理掉了足够的木头, 以便修理吊臂。

[ðɪs] [əˈkɑːmplɪft] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][lɔːgz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [əˈgen] ,
This accomplished , it was not difficult to start the logs in motion again ,
这 完成 , 它 曾是 不是 难的 到 开始 这 日志 在 运动 再次 ,
完成这些步骤后, 重新启动原木运转并不难。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈsmuːðli] [pæst] [ˈiːðər] [saɪd]
and by the end of another hour they were running smoothly past either side
和 经过 这 结尾 的 其他 小时 他们 是 跑步 顺利 过去的 任何一个 边
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
of the island .
的 这 岛 .
又过了一个小时, 他们就顺利地从岛屿两侧驶过。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][reks][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
The boys and Rex were to leave after dinner ,
这 男孩们 和 雷克斯 是 到 离开 后 晚餐 ,
晚饭后, 男孩们和雷克斯要离开。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈrɪvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈsoʊlən][ɑːn][ðə; ði][stɛɪdʒ] .
going down river as far as Solon on the stage .
去 向下 河 作为 远的 作为 梭伦 在 这 阶段 .
沿着河流一路向下, 直到索伦登上舞台。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] [treɪn][fɔːr; fər] [ˈskoʊˌhiːɡən] .
There they could connect with the afternoon train for Skowhegan .
那里 他们 可以 连接 和 这 下午 火车 为了 斯科希根 .
在那里他们可以搭乘下午的火车前往斯科希根。

[ðə; ði][stɛɪdʒ][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʌndər] , [ɑːn] [taɪm] ,
The stage was , for a wonder , on time ,
这 阶段 曾是 , 为了 一个 想知道 , 在 时间 ,
舞台竟然准时搭建好了, 这真是个奇迹。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [ˈɡæðərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈferˈwel] [tʃɪr]
and all the men gathered by the roadside and gave them a farewell cheer
和 全部 这 男人 聚集 经过 这 路边 和 给予 他们 一个 告别 欢呼
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] .
as they started .
作为 他们 开始 .
所有男人都聚集在路边, 为他们出发时送上欢呼声。

” [best] [taɪm] [aɪ][ˈevər] [hæd; həd] , ” [reks] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
” Best time I ever had , ” Rex declared as he sank back in his seat .
” 最好的 时间 我 曾经 有 , ” 雷克斯 声明 作为 他 沉没 后退 在 他的 座位 .
“这是我度过的最美好的时光,”雷克斯说着, 瘫坐在椅子上。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
剧终

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

